

Hueber

Großer Lernwortschatz

Deutsch als Fremdsprache

DEUTSCH –
SPANISCH

ALEMÁN –
ESPAÑOL

KOMMUNI
KATION ME
NSCH WISS
EN ALLTAG

Un completo vocabulario
para el aprendizaje de la
lengua alemana

Mit dem Wortschatz für das *Zertifikat Deutsch*
Incluye el vocabulario del *Certificado de alemán*

22/11/2025 23:13:53

Monika Reimann / Sabine Dinsel

Großer Lernwortschatz Deutsch als Fremdsprache

**Un completo vocabulario para el
aprendizaje de la lengua alemana**

**Deutsch – Spanisch
Alemán – Español**

Spanische Bearbeitung
Traducción al español

Trinidad Bonachera Álvarez

Max Hueber Verlag

Autorinnen und Verlag danken
Herrn **Gerd Antensteiner** und Frau **Raffaella Pepe**
für die Bearbeitung des Wortschatzes hinsichtlich
sprachlicher und landeskundlicher Besonderheiten
Österreichs und der Schweiz.

Das Werk und seine Teile sind urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung in anderen als den gesetzlich zugelassenen Fällen bedarf deshalb
der vorherigen schriftlichen Einwilligung des Verlags.

Hinweis zu § 52a UrhG: Weder das Werk noch seine Teile dürfen ohne
eine solche Einwilligung überspielt, gespeichert und in ein Netzwerk
eingespielt werden. Dies gilt auch für Intranets von Firmen und von Schulen
und sonstigen Bildungseinrichtungen.

3. 2. 1. | Die letzten Ziffern
2009 08 07 06 05 | bezeichnen Zahl und Jahr des Druckes.
Alle Drucke dieser Auflage können, da unverändert,
nebeneinander benutzt werden.

1. Auflage

© 2005 Max Hueber Verlag, 85737 Ismaning, Deutschland

Verlagsredaktion: Hans Hillreiner, Ismaning; César Arencibia Rodríguez, Ismaning

Umschlaggestaltung: Parzhuber & Partner, München

Satz: Federer & Krauß GmbH, Augsburg

Druck und Bindung: Ludwig Auer GmbH, Donauwörth

Printed in Germany

ISBN 978-3-19-007473-0

ISBN 978-3-19-897473-5

Inhalt Índice

	Seite/Página
Vorwort	8
Benutzerhinweise / Zeichenerklärung	10
Lerntipps	12
1. Kontakte / Kommunikation	15
1.1 Soziale Kontakte	16
1.2 Informationsaustausch	22
1.3 Meinungen	25
1.4 Vorschläge / Bitten	27
1.5 Reaktionen	29
2. Der Mensch	31
2.1 Angaben zur Person	32
2.2 Körperteile und Organe	34
2.3 Äußere Erscheinung	36
2.4 Kindheit und Jugend	39
2.5 Erwachsenenalter	42
2.6 Persönlichkeit und Verhalten	44
2.7 Sinne und Sinneseindrücke	48
2.8 Gefühle und Einstellungen	52
2.9 Ethik und Moral	57
2.10 Persönliche Beziehungen	60
2.11 Sexualität	65
2.12 Leben und Tod	66
3. Die Familie	69
3.1 Verwandtschaft	70
3.2 Partnerschaft	71
3.3 Kinder	75
4. Dinge des Alltags	79
4.1 Essen	80
4.2 Trinken	87
4.3 Rauchen	90
4.4 Körperpflege	91
4.5 Kleidung	94
4.6 Einkaufen	98
Prólogo	8
Indicaciones para el usuario/ Explicaciones de los símbolos	10
Consejos para el aprendizaje	12
Relaciones / Comunicación	15
Relaciones sociales	16
Intercambio de información	22
Opiniones	25
Sugerencias / Peticiones	27
Reacciones	29
El ser humano	31
Datos personales	32
Partes del cuerpo y órganos	34
Apariencia	36
Infancia y juventud	39
Edad adulta	42
Personalidad y comportamiento	44
Sentidos y sensaciones	48
Sentimientos y actitudes	52
Ética y moral	57
Relaciones humanas	60
Sexualidad	65
Vida y muerte	66
La familia	69
Relaciones familiares / Parentescos	70
Relaciones de pareja	71
Hijos	75
Vida cotidiana	79
Comer	80
Beber	87
Fumar	90
Higiene personal	91
Ropa	94
De compras	98

5. Zu Hause	En casa	103
5.1 Wohnen	La vivienda	104
5.2 Einrichtung	Mobiliario	109
5.3 Hausarbeit	Quehaceres domésticos	113
5.4 Kochen	Cocinar	116
6. Feste und Freizeit	Fiestas y tiempo libre	119
6.1 Feiertage und Urlaub	Días festivos y vacaciones	120
6.2 Private und öffentliche Feierlichkeiten	Celebraciones privadas y públicas	121
6.3 Gesellschaftlicher Umgang	Relaciones sociales	125
6.4 Auswärts essen und trinken	Comer y beber fuera	128
6.5 Unterhaltbares / Leichte Unterhaltung	Diversiones	136
6.6 Reise und Reiseplanung	Viajar y planes de viaje	138
6.7 Reiseunterkunft	Alojamiento	142
6.8 Hobbys	Aficiones	144
6.9 Sport	Deporte	146
7. Gesundheit und Krankheit	Salud y enfermedad	153
7.1 Krankheit und gesundheitliche Probleme	Enfermedad y problemas de salud	154
7.2 Verletzungen und Unfälle	Lesiones y accidentes	157
7.3 Behinderungen	Minusvalidez y deficiencias	160
7.4 Beim Arzt	En el médico	162
7.5 Beim Zahnarzt	En el dentista	167
7.6 Im Krankenhaus	En el hospital	170
7.7 Gesunde Lebensweise	Vida sana	173
8. Staat und staatliche Institutionen	El Estado y las instituciones estatales	177
8.1 Staat	El Estado	178
8.2 Demokratie	La democracia	181
8.3 Regierung	Gobierno	183
8.4 Parteien und Wahlen	Partidos y elecciones	186
8.5 Internationale Beziehungen	Relaciones internacionales	190
8.6 Wirtschaft	Economía	193
8.7 Steuern	Impuestos	199
8.8 Sozialstaat	Prestaciones sociales	201
8.9 Recht und Gesetz	Justicia y leyes	203
8.10 Polizei	La policía	209
8.11 Militär	El ejército	211

9. Politische und soziale Fragen	Cuestiones políticas y sociales	215
9.1 Politische Probleme	Problemas políticos	216
9.2 Arbeitsmarkt / Beschäftigung	Mercado laboral / Empleo	217
9.3 Multikulturelles Zusammenleben	Convivencia multicultural	222
9.4 Mann und Frau	El hombre y la mujer	224
9.5 Soziale Sicherheit	La Seguridad Social	225
9.6 Armut	Pobreza	228
9.7 Alkohol und Drogen	Alcohol y drogas	230
9.6 Kriminalität	Criminalidad	232
10. Bildung	Educación	237
10.1 Bildungseinrichtungen	Instituciones educativas	238
10.2 Fächer und Fertigkeiten	Asignaturas y destrezas	241
10.3 Abschlüsse und Qualifikationen	Exámenes y títulos	242
10.4 Lehren und Lernen	Enseñanza y aprendizaje	245
10.5 Im Unterricht	En clase	248
11. Kulturelles Leben	La vida cultural	251
11.1 Bildende Kunst	Artes plásticas	252
11.2 Architektur	Arquitectura	257
11.3 Fotografie	Fotografía	260
11.4 Musik und Tanz	Música y danza	262
11.5 Theater und Film	Teatro y cine	267
11.6 Literatur	Literatura	273
11.7 Philosophie	Filosofía	276
11.8 Religion	Religión	279
12. Wissen und Wissenschaft	Conocimientos y ciencia	283
12.1 Wissen	Conocimientos	284
12.2 Forschung	Investigación	287
12.3 Mathematik	Matemáticas	291
12.4 Physik	Física	295
12.5 Chemie und Biochemie	Química y bioquímica	298
12.6 Biologie	Biología	300
12.7 Medizin	Medicina	303
12.8 Psychologie	Psicología	308
12.9 Soziologie	Sociología	310
12.10 Geschichte	Historia	312
12.11 Geologie	Geología	313
13. Welt der Technik	El mundo de la técnica	317
13.1 Technik	Tecnología	318
13.2 Produktion	Fabricación	319
13.3 Elektrizität	Electricidad	321
13.4 In der Werkstatt	En el taller	323

14. Verkehr	La circulación	327
14.1 Straßenverkehr und Kraftfahrzeuge	Tráfico y vehículos	328
14.2 Mit der Bahn unterwegs	Viajar en tren	334
14.3 Öffentliche Verkehrsmittel	Transportes públicos	338
14.4 Mit dem Flugzeug unterwegs	Viajar en avión	340
14.5 Mit dem Schiff unterwegs	Viajar en barco	342
15. Zeit, Raum, Menge	Tiempo, espacio, cantidad	345
15.1 Zeit	Tiempo	346
15.2 Raum	Espacio	351
15.3 Menge	Cantidad	354
16. Stadt und Land	Ciudad y campo	357
16.1 In der Stadt	En la ciudad	358
16.2 Auf dem Land	En el campo	360
16.3 Landwirtschaft	Agricultura	361
16.4 Tiere	Animales	363
16.5 Pflanzen	Plantas	369
17. Erde und Weltraum	La Tierra y el espacio	373
17.1 Kontinente, Meere, Seen, Flüsse	Continentes, océanos, lagos, ríos	374
17.2 Wetter und Klima	Tiempo y clima	375
17.3 Naturkatastrophen	Catástrofes naturales	378
17.4 Umweltschutz	Protección del medio ambiente	380
17.5 Astronomie und Raumfahrt	Astronomía y viajes espaciales	381
18. Information und Kommunikation	Información y comunicación	385
18.1 Informationsquellen	Fuentes de información	386
18.2 Buchhandel und Verlagswesen	Librerías y editoriales	389
18.3 Presse	Prensa	394
18.4 Rundfunk und Fernsehen	Radio y televisión	398
18.5 Telefon und Fax	Teléfono y fax	401
18.6 Computer, Internet und E-Mail	Ordenador, internet y correo electrónico	406
18.7 Briefe und Post	Cartas y correo	410
18.8 Korrespondenz	Correspondencia	413

19. Wirtschaft und Geschäftsleben	Economía y vida de negocios	417
19.1 Unternehmen und ihre Organisation	Empresas y su organización	418
19.2 Marketing	Mercadotecnia	421
19.3 Vertrieb	Ventas	424
19.4 Finanzen und Bankverkehr	Finanzas y operaciones bancarias	426
19.5 Berufe	Profesiones	430
20. Im Büro	En la oficina	437
20.1 Am Arbeitsplatz	En el trabajo	438
20.2 Kommunikation am Arbeitsplatz	Comunicación en el trabajo	445
Österreich	Austria	451
Österreichische Standardvarianten	Variantes del austriaco estándar	457
Schweiz	Suiza	464
Schweizerische Standardvarianten	Variantes del suizo estándar	471
Spanisches Register	Lista de palabras españolas	477
Deutsches Register	Lista de palabras alemanas	509

El *Großer Lernwortschatz Deutsch als Fremdsprache* es una herramienta actual, completa y eficaz para el aprendizaje de vocabulario, que corresponde a las necesidades actuales de la enseñanza de una lengua extranjera.

El *Großer Lernwortschatz Deutsch als Fremdsprache* está dirigido tanto a adultos como a jóvenes que posean un nivel elemental, intermedio o avanzado y deseen revisar, consolidar, extender o/y reforzar sus conocimientos del vocabulario alemán.

Con sus aproximadamente 15.000 entradas el *Großer Lernwortschatz Deutsch als Fremdsprache* ofrece un extenso vocabulario fundamental que puede ser una base ideal para prepararse antes de visitar un país de lengua germana. Este vocabulario le facilitará un mejor desenvolvimiento en situaciones del mundo laboral, del colegio, de la vida cotidiana o de la privada, además de poderle ser de gran utilidad a la hora de preparar un examen.

El *Großer Lernwortschatz Deutsch als Fremdsprache* es especialmente adecuado para los autodidactas, pero puede también emplearse como material complementario a partir de la mitad del nivel elemental (nivel A2 en el *Europäischen Referenzrahmen*).

El vocabulario que forma parte de la lista de palabras del *Certificado de alemán* (nivel B1 del *Europäischen Referenzrahmen*) está marcado con un asterisco*.

El *Großer Lernwortschatz Deutsch als Fremdsprache* está dividido sistemáticamente en temas y subtemas. Las palabras principales, es decir, las que son más importantes y típicas dentro de un determinado tema, van en color para que se las pueda identificar más rápidamente. Para facilitar el trabajo existen al final del libro una lista de las palabras en español y otra en alemán ordenadas alfabéticamente y acompañadas por el número del capítulo en el que se las puede encontrar. Este sistema ayuda a la hora de buscar una palabra determinada y todas aquellas que estén relacionadas con ese tema. Para hacer más sencillo el manejo de estas listas se han incluido solamente las palabras principales y sus traducciones al español.

¿Por qué se han ordenado las palabras según los temas?

Las investigaciones psicológicas sobre el aprendizaje y la memoria demuestran que la persona que aprende un idioma recuerda mejor las palabras cuando las aprende en campos semánticos y en contextos significativos. Por eso las palabras no aparecen en este diccionario aisladas, sino en ejemplos que muestran cómo pueden ser utilizadas en una situación comunicativa concreta.

Además la ordenación de las palabras según los temas unida a la lista de palabras más importantes es mucho más agradable para el usuario, que encuentra en un mismo lugar todas las palabras, expresiones, modismos e informaciones culturales referidas a una situación comunicativa concreta. Por ejemplo, si uno va a un restaurante a comer, le pueden servir las siguientes palabras, modismos e informaciones culturales de ayuda: *ist hier noch frei?* / *bezahlen Bitte.* / *s Menü* / *Wieviel Trinkgeld soll ich geben?*, etc.

Además hay recuadros con información sobre los siguientes temas:



características culturales específicas de los países de habla alemana



campos semánticos, lenguaje especializado y términos técnicos



expresiones y modismos referidos al tema que se está tratando



particularidades gramaticales y “falsos amigos”



refranes y expresiones coloquiales que no forman parte del vocabulario obligatorio, pero que suponen una información adicional y aportan algo de diversión.

A través de estos recuadros informativos que contienen expresiones y modismos y de los ejemplos que aparecen junto a las entradas se le transmite a la persona que aprende la utilización concreta de las palabras en el uso activo de la lengua.

Un *Großer Lernwortschatz Deutsch* de la lengua alemana también tiene naturalmente en cuenta las variantes austriaca y suiza. Estas entradas vienen acompañadas por las abreviaturas *österreich* y *schweiz* respectivamente. Las variantes específicas del sur de Alemania llevan, por su parte, la abreviatura *süddt.*

En el apéndice del libro se hayan dos listas separadas con las variantes austriaca y suiza que aparecen en el *Großer Lernwortschatz Deutsch als Fremdsprache* (incluidas las variantes estándar de la lista de vocabulario del *Certificado de alemán*). También hay recuadros informativos especiales cuando existen características culturales en Austria y Suiza distintas a las alemanas; en estos casos las diferencias se explican de una forma contrastiva.

Benutzerhinweise / Zeichenerklärung Indicaciones para el usuario / Explicaciones de los símbolos

s Wort , =er	entrada principal en negrita y azul: Así están marcadas las palabras más importantes en cada tema. Estos términos también se pueden encontrar en las listas de palabras ordenadas alfabéticamente al final del libro.
r Mann	abreviatura del artículo determinado masculino <i>der</i>
e Frau	abreviatura del artículo determinado femenino <i>die</i>
s Kind	abreviatura del artículo determinado neutro <i>das</i>
s Kind, -er	forma del plural con terminación del plural: <i>Kind, Kinder</i>
s Haus, =er	forma del plural con modificación de la vocal radical: <i>Haus, Häuser</i>
r Direktor, -en // e Direktorin, -nen [...]	símbolo para separar las formas masculina y femenina texto entre corchetes: nota de la traductora al español, o cuando no existe ningún equivalente en español.
Sg	Esa palabra sólo existe en singular con ese significado.
Pl	Esa palabra sólo existe en plural con ese significado.
untergehen	indicación del acento de la palabra: aquí vocal corta
unterschreiben	indicación del acento de la palabra: aquí vocal larga
+A	con acusativo (sólo con preposiciones que pueden ir con diferentes casos)
+D	con dativo (sólo con preposiciones que pueden ir con diferentes casos)
jn	jemanden (= alg / acusativo / objeto directo)
jm	jemandem (= alg / dativo / objeto indirecto)
etw	etwas (= algo)
alg	alguien
algo	algo
süddt.	variante del sur de Alemania
österr.	variante austriaca
schweiz.	variante suiza
ugs.	coloquial
Esp / LAm	España / Latinoamérica
sonar con	palabra en cursiva en la columna española, cuando existe el peligro de un fallo típico por <i>interferencia</i> , es decir, cuando una palabra o una regla española puede ser usada o aplicada erróneamente en el idioma alemán. Los llamados "falsos amigos".

s Handy ['hendi]	la transcripción fonética sólo aparece cuando la pronunciación de la palabra alemana no está clara al tratarse, por ejemplo, de un extranjerismo o de un internacionalismo.
↔	contrario / antónimo
*	parte de la lista de palabras del <i>Certificado de alemán</i>

Partimos de la base de que el usuario del *Großer Lernwortschatz Deutsch als Fremdsprache* posee los conocimientos básicos de la gramática alemana, por eso en las entradas sólo se encuentran las siguientes aclaraciones:

gehen (ging, ist gegangen)	las formas del pasado de los verbos irregulares (sólo en las entradas principales)
gut (besser, best-)	las formas irregulares de los comparativos (sólo en las entradas principales)
(sich) waschen	los pronombres reflexivos (entre paréntesis cuando no son necesarios)
jn waschen	<i>jemanden</i> ; verbo que rige acusativo
jm helfen	<i>jemandem</i> ; verbo que rige dativo
sich beklagen (über +A)	preposición, sólo con preposiciones que pueden ir con diferentes casos (acusativo o dativo), es decir, no aparece ninguna aclaración con preposiciones que siempre van o con acusativo o con dativo; en este caso se da por sabido.

Lerntipps Consejos para el aprendizaje

Indicaciones y ...

Aprender palabras nuevas

Al aprender el vocabulario pronuncie las palabras y las oraciones alemanas en voz alta prestando especial atención a la acentuación, ya que al leerlas, pronunciarlas en voz alta y oírlas aumenta la capacidad de la memoria. También está demostrado que se incrementa la facilidad para memorizar cuando uno se mueve a la hora de aprender. El aprendizaje del vocabulario sólo es efectivo, en la mayoría de los casos, cuando el tema es interesante y la motivación lo suficientemente grande.

Repetir las palabras

Las palabras sólo se pueden retener en la memoria a largo plazo cuando se repiten, se utilizan de forma activa o se identifican **en más de una ocasión**.

consejos para aprender el vocabulario

- Escriba **las palabras** de cada capítulo (que usted considere más importantes) **en fichas**. Así puede aprender vocabulario da igual dónde esté.
- Cubra una columna del libro y traduzca cada una de las entradas. **Dígalas en voz alta**.
- Intente aprender de una forma diferente, en movimiento, por ejemplo, cuando **esté dando un paseo**.
- Descubra **en qué situación** puede usted aprender mejor. De cualquier modo debe evitar que el ruido y la música lo distraiga.
- Aprenda con **un casete** o con una minigrabadora. Grabe la palabra o la oración española, haga una pequeña pausa y a continuación diga la palabra u oración alemana. Preste especial atención a la entonación. Para aprender escuche usted la casete y repita la palabra o la oración en voz alta.
- Aprenda sólo **las palabras que le interesen especialmente**, las que necesite (para un examen) o las que quiera utilizar en alguna ocasión.
- Si aprende con fichas, (véase arriba), puede usted utilizar un fichero y repetir las palabras **sistemáticamente cada cierto tiempo**: las fichas con las palabras que usted ya conoce pasan al último compartimento del fichero. Usted debe revisarla algunos días más tarde. Las fichas con las palabras que usted todavía no sabe muy bien permanecen en el primer compartimento para volverlas a aprender.
- Cuelgue en su casa o en su **trabajo carteles** con las palabras u oraciones más difíciles de aprender. Échele un vistazo varias veces al día.
- Cuando haya aprendido nuevas palabras, escuche o lea algo referido a ese tema o hable con alguien de ello o escriba un pequeño texto utilizándolas.

Aprenda las palabras en pequeñas cantidades

No todas las personas tienen a la hora de aprender el mismo ritmo ni necesitan el mismo tiempo. Pero después de **unos 30 minutos** la mayoría no puede seguir memorizando.

➡ Aprenda las palabras nuevas, pero haga **un descanso** después de unos 30 minutos. Haga algo distinto durante 5 o 10 minutos. Despeje su cabeza dándose un masaje en los lóbulos de las orejas o describiendo un ocho en el aire con la nariz. Haga cualquier cosa que lo relaje.

¡Le deseamos mucha suerte y éxito en su aprendizaje!

Las autoras

- 1.1 Soziale Kontakte**
Relaciones sociales
- 1.2 Informationsaustausch**
Intercambio de información
- 1.3 Meinungen**
Opiniones
- 1.4 Vorschläge/Bitten**
Sugerencias/Ruegos
- 1.5 Reaktionen**
Reacciones



Kontakte / Kommunikation **Relaciones / Comunicación**

Soziale Kontakte Relaciones sociales

e **Begrüßung**, -en

• **begrüßen**

• **grüßen** / Hallo sagen

Grüßen Sie Herrn Schneider von mir. –
Ich werde es ausrichten.

r • **Gruß**, -e

Liebe Grüße an Gerd. – Mach ich.

Ich soll Sie von Herrn Straub grüßen. /
Schöne Grüße von Klaus.

saludo

saludar

saludar / decir hola

Salude al señor Schneider de mi
parte. – Se lo diré.

saludo

Muchos saludos a Gerd. – Sí, se los
daré.

El señor Straub le manda salu-
dos. / Muchos recuerdos de
Klaus.



¡Hola!

Guten *Tag. / Hallo! *Herr / *Frau Heuer.

Guten Tag zusammen. (ugs.)

Guten *Morgen.

Guten *Abend.

Gute *Nacht.

Morgen. (ugs.)

Grüezi. ['gry:ɛʒi] / Salü.

['zaly auch za'ly:] (schweiz.)

Servus. (südd., österr.)

Grüß Gott. / Grüß dich / euch. (südd., österr.)

Hi. ['hai] (ugs.)

Lange nicht gesehen. (ugs.)

Freut mich. / Angenehm.

*Willkommen (zu Hause).

*Herzlich Willkommen.

Schön, dass Sie da sind. / dass Sie kommen
konnten.

Ah, da bist du ja (endlich).

Im Namen der Firma heiße ich Sie herzlich
willkommen.

Wir freuen uns, Sie heute hier
begrüßen zu dürfen.

Hola, señor / señora Heuer.

Hola a todos.

Buenos días.

Buenas tardes / noches.

Buenas noches. [al despedirse hasta
el día siguiente]

Buenos días.

Hola.

Hola.

Hola.

Hola.

¡Cuánto tiempo sin vernos!

Encantado. // Encantada.

Bienvenido // Bienvenida (a casa).

Le / Te doy la más cordial bienve-
nida.

Qué bien que está aquí / que ha
podido venir.

Ah, ya estás aquí (por fin).

En nombre de la empresa sea usted
bienvenido / le doy la bienvenida.

Nos alegramos de poderle salu-
dar / dar la bienvenida hoy aquí.

e **Anrede**, -n

jn korrekt ↔ falsch **anreden** /

ansprechen (spricht an, sprach an,
hat angesprochen)

tratamiento

dirigirse a alg correctamente ↔
incorrectamente

jn mit falschem Namen anreden	dirigirse a alg por el nombre equivocado
Wie soll ich ihn anreden?	¿Cómo debo dirigirme a él?
r *Titel , -	título
r Adelstitel	título nobiliario
Darf ich vorstellen: Ferdinand Herzog von Bayern.	Le presento a Ferdinand, duque de Baviera.
r akademische Titel / r Dokortitel	título académico / doctorado
Ihr wurde der akademische Titel eines Doktor phil. verliehen.	A ella se le concedió el doctorado en filosofía.
e Ehrendoktorwürde / Dr. h.c. (= honoris causa)	doctorado honoris causa
Er hat die Ehrendoktorwürde der Universität Heidelberg erhalten.	Ha recibido el doctorado honoris causa por la Universidad de Heidelberg.

Actualmente uno se debe dirigir a las personas diciéndoles *Herr / Frau Berger*. La forma anticuada *Fräulein* (para las mujeres solteras) apenas se suele utilizar. En las apariciones públicas se dice: *Liebe Bürgerinnen und *Bürger!* – ¡Querido pueblo! / ¡Queridos ciudadanos / habitantes de ... [lugar]! - *Liebe Kolleginnen, liebe Kollegen!* – ¡Queridos compañeros / colegas! *Meine Damen, meine Herren!* – ¡Damas y caballeros! En el lenguaje escrito son posibles las siguientes expresiones: *Politikerinnen und *Politiker / Politiker(in) / Politikerinnen* – [políticas y políticos] / políticos / políticas - *Personen aus der *Politik* – personas del mundo de la política

Los títulos académicos se pueden utilizar delante del nombre cuando nos dirigimos a una persona, pero no necesariamente: *Herr / Frau *Professor*. – señor catedrático // señora catedrática. A los médicos se les llama con frecuencia doctor: *Herr / Frau *Doktor Herr / Frau Dr. Peters*. En Austria se utilizan los títulos mucho más que en Alemania. Se emplean con frecuencia, por ejemplo, *Ing. (Ingenieur – ingeniero después de un bachillerato técnico), Mag. (Magister / Magistra – licenciado // licenciada), DI (Diplomingenieur – diplomado en ingeniería)* y *Dr. (Doktor)*. Otro uso especial de Austria es que a los profesores de instituto (*Gymnasium*) también se les llama *Frau / Herr Professor (Huber)*.

A las personas públicas que trabajan en algún organismo estatal se las llama, por ejemplo, *Herr *Bundespräsident // Frau *Bundespräsidentin* (señor presidente [federal] // señora presidenta [federal]), *Herr *Bundeskanzler // Frau *Bundeskanzlerin* (señor // señora canceller [federal]), *Herr Botschafter // Frau Botschafterin* (señor embajador // señora embajadora), *Herr *Ministerpräsident // Frau *Ministerpräsidentin* (señor primer ministro // señora primera ministra).

A las personas de la iglesia se dirige uno del siguiente modo: *Herr Pfarrer / Hochwürden / Herr Pastor* (señor cura / vuestra ilustrísima / señor pastor). Cuando se ora se tutea a Dios.

duzen / jn mit Du anreden ↔
siezen / jn mit Sie anreden

tutear / tratar a alg de tú ↔ tratar a
alg de usted



Er hat mir das Du angeboten.
Wollen wir uns nicht duzen?
In dieser Firma duzen sich alle / sind wir
alle per du.
Er duzt sich mit seiner Chefin.

Me ha dicho que puedo tutearlo.
¿Por qué no nos tuteamos?
En esta empresa se tutea todo el
mundo.
Se tutea con su jefa.



¿Du o Sie?

La forma **Sie** crea distancia. **Du** e **ihr** se utilizan cuando existe confianza como, por ejemplo, en la familia, con los amigos más próximos y con los niños y jóvenes (hasta los 16 años). Además en determinados grupos sociales cuando se ha decidido de antemano o en aquellos contextos sociales donde se considera normal como, por ejemplo, entre estudiantes, niños, jóvenes y compañeros de trabajo. Sólo se pasa del **Sie** al **Du** cuando las dos personas están de acuerdo. Normalmente es la persona mayor la que ofrece el **Du** a la más joven y no al revés.

r *Kontakt , -e	relación / contacto
den Kontakt zu jm *aufnehmen (nimmt auf, nahm auf, hat aufgenommen) ↔ *abbrechen (bricht ab, brach ab, hat abgebrochen)	ponerse en / establecer contacto con alg ↔ romper las relaciones con alg
den Kontakt aufrecht *erhalten (erhält, erhielt, hat erhalten)	mantener el contacto
Wir bleiben in Kontakt / Verbindung. Ja?	Nos mantenemos en contacto, ¿de acuerdo?
(sich) *vorstellen	presentar(se)
Darf ich mich vorstellen?	¿Permite(n) que me presente?
Darf ich Ihnen meinen Mann vorstellen?	¿Permite que le presente a mi marido?



El primer contacto

Wie geht's? / Wie geht es Ihnen? Danke, sehr gut / super (ugs.) / gut / ganz gut. Und Ihnen? Naja, es geht. Ach, nicht so gut. Ach, das tut mir aber Leid.	¿Cómo estás? / ¿Cómo está usted? Muy bien / estupendamente / bien / bastante bien, gracias. ¿Y usted? Bueno, vamos tirando. Huy, no demasiado bien. Huy, no sabe / sabes cómo lo siento.
Entschuldigen Sie bitte. / Hallo. Ich hätte eine Frage. – Ja (bitte)?	Disculpe, por favor. / Perdón, tengo una pregunta. – Sí, dígame).
*Entschuldigung. Könnten Sie mir *helfen? Ja. / Gern. / Na klar. / Sicher. / Natürlich. / Aber ja.	Perdone, ¿podría usted ayudarme? Sí. / Con gusto. / Claro que sí. / Indudablemente. / Naturalmente. / Por supuesto.
Um was geht es denn? / Was soll's denn sein?	¿De qué se trata? / ¿En qué puedo ayudarle?
Nein, tut mir Leid. / Entschuldigung, ich hab's eilig. / Leider nicht. / Das geht gerade nicht.	No, lo siento. / Lo siento, tengo prisa. / Por desgracia no es posible. / Ahora no es posible.

Einen *Moment bitte. /
Gleich. / Sofort. /
Können Sie kurz warten?

Kann ich etwas für Sie tun?
Kann ich Ihnen behilflich sein?
Ja *gern. / Das wäre *nett / *lieb.

Nein *danke, es geht schon / ich
schaffe das schon.

Können Sie nicht *aufpassen? / Hey. (ugs.)
Entschuldigung, das wollte ich nicht. /
Das tut mir schrecklich Leid.

Keine Ursache. / Das macht (doch) nichts. /
Das kann doch jedem mal passieren. /
Das kann vorkommen.

Danke. / Vielen Dank. / Herzlichen
Dank. / Besten Dank. / Sehr nett
von Ihnen.

Bitte. / Gern geschehen. /
Nichts zu danken. / Schon gut. /
Kein Problem.

Un momento, por favor. / En
seguida. / Inmediatamente. /
¿Puede esperar un momento?

¿Qué puedo hacer por usted?
¿Puedo ayudarle?
Sí, por favor. / Sí, sería muy
amable de su parte.

No, gracias, no hace falta / puedo
yo solo.

¿No puede tener cuidado? / Eh.
Lo siento, no ha sido mi
intención. / Lo siento muchísimo.

No tiene importancia. / No
importa. / Eso le puede pasar a
cualquiera. / Eso puede pasar.

Gracias. / Muchas gracias. / Gracias
de todo corazón. / Muy agradeci-
do. / Muy amable de su parte.

De nada. / Ha sido un placer. / No
hay de qué. / Está bien. / No tiene
importancia.

s ***Missverständnis**, -se
***missverstehen** (missverstand,
hat missverstanden)
richtig ↔ falsch ***verstehen** (verstand,
hat verstanden)
verständlich ↔ **unverständlich**

malentendido
entender / comprender mal

entender / comprender bien ↔
mal
comprensible ↔ incomprensible

Volver a preguntar

Entschuldigung. / ***Verzeihung**.
Ich habe nichts / nur einen
Teil verstanden.
Wie bitte?
Ich kann Sie nicht verstehen.
Bitte ***wiederholen** Sie das.
Noch einmal bitte.
Bitte ***sprechen** Sie langsamer.
Was haben Sie gesagt?
Sagten Sie am 13. oder am 30.?
Das habe ich nicht (***richtig**) / ***falsch**
verstanden.
Haben Sie alles verstanden?
Können Sie mir folgen?
Ist das ***klar**?

Perdone. / Disculpe.
No he entendido nada. / Sólo he
entendido una parte.
¿Cómo? / ¿Qué?
No puedo entenderle.
Por favor, repítalo otra vez.
Otra vez, por favor.
Por favor, hable usted más despacio.
¿Qué ha dicho usted?
¿Dijo usted el día 13 o el 30?
Esto no lo he entendido (bien). /
Esto lo he entendido mal.
¿Lo ha comprendido todo?
¿Me sigue?
¿Está claro?

Ist noch etwas unklar? / Ist noch eine Frage
offen geblieben?

Entschuldigung, habe ich Sie richtig
verstanden?

Meinen Sie **vielleicht*: ...?

Also, das heißt / d.h., ...

Können Sie mir das noch mal genau
**erklären*?

Können Sie das **aufschreiben*?

¿Hay algo que no esté claro? /

¿Queda todavía alguna
pregunta?

Perdone, ¿le he entendido bien?

¿Quiere quizás decir: ...?

Entonces, esto quiere decir ...

¿Me lo puede explicar otra vez más
detalladamente?

¿Lo puede escribir?

***sich verabschieden** (von)

sich verabschieden mit einem Kuss /
einem Händedruck / einer Umarmung

Lass dich ***umarmen**.

r **Abschied**, -e

Der Abschied von der Familie fällt mir
schwer.

ein tränenreicher / kurzer Abschied

jm zum Abschied **die *Hand schütteln**

jm zum Abschied ***winken** (gewunken)

despedirse (de)

despedirse con un beso / con un
apretón de manos / con un abrazo

Deja que te abrace. [Dame un
abrazo.]

despedida

Me cuesta despedirme de mi
familia.

una despedida emotiva [con lágrima-
mas] / corta

dar la mano a alg para despedirse
decir adiós a alg con la mano (para
despedirse)

¡Adiós!

**Auf Wiedersehen.* / Wiedersehen.

Tschüs. / *Tschau.* / *Ciao.* [tʃau]

Ade. (südd.) [a'de:]

Servus. (südd./österr.)

Adieu. (schweiz.) [a'djø:]

*Bis *bald* / **später* / **gleich* / **nachher.*

Einen schönen Tag / Abend noch.

(Ein) Schönes Wochenende.

*Bis *morgen* / *nächste Woche.*

Mach's gut. / *Machen Sie's gut.* (ugs.)

*Viel *Spaß.* / *Viel *Erfolg.* /

*Viel *Glück.* / *Alles Gute.*

Toi, toi, toi.

*Gute *Reise.*

Grüße an Ihre Frau. / *Grüßen Sie
bitte Ihre Frau.*

Adiós

Adiós.

Adiós.

Adiós.

Adiós.

Hasta pronto / más tarde / ahora /
luego.

¡Que tenga un buen día / una
buena tarde / noche!

¡Que pase un buen fin de semana!

Hasta mañana. / Hasta la semana
que viene.

¡Que te vaya bien! / ¡Que le vaya bien!

¡Que se / te divierta(s)! / ¡Mucho
éxito! / ¡Mucha suerte! /

¡Felicidades!

¡Mucha suerte!

¡Buen viaje!

Recuerdos a su mujer. / Por favor,
déle recuerdos a su mujer de mi
parte.

Ich hoffe, wir sehen uns bald wieder.

Wir **freuen* uns darauf, Sie bald wiederzusehen.

Wir hören dann wieder voneinander.
Ich darf mich dann verabschieden.

Hat mich sehr gefreut. /
Vielen Dank für Ihren **Besuch*.

Oh, (ist es) schon so spät?
Tut mir Leid, aber ich muss
jetzt weiter. / Ich muss jetzt leider gehen.

Jetzt muss ich aber los.

Espero que volvamos a vernos pronto.

Esperamos volverlos a ver pronto. / Nos alegraría volver a verlos pronto.

Nos mantendremos en contacto.
Ahora me despido.

Me ha alegrado mucho verlo. /
Muchas gracias por su visita.

Oh, ¿es ya tan tarde?
Lo siento, pero me tengo que ir ya. / No tengo más remedio que irme ya.

Ahora me tengo que ir.

seine **Personalien** angeben /
weitergeben

r ***Name**, -n

Wie heißen Sie? / Wie ist Ihr Name?

Wie war Ihr Name gleich wieder?

r ***Vorname** / r ***Nachname**

e (alte / derzeitige / neue) ***Adresse**, -n

e **Heimatadresse**

e Privatadresse *schweiz*.

Wie ist Ihre Adresse? /

Welche Adresse haben Sie?

e **Telefonnummer**, -n /

e **Handynummer**, -n ['hendi...] /

e **Faxnummer**, -n

Geben Sie mir bitte Ihre Telefonnummer.

Hast du vielleicht Peters Telefonnummer?

Meine Handynummer hat sich geändert.

Die neue Nummer lautet: 123...

e ***E-Mail-Adresse**, -n ['i:me:ladresə]

r **Geburtsort**, -e

Wo sind Sie geboren?

s **Geburtsdatum**, -daten /

r ***Geburtstag**, -e

Wann ist Ihr Geburtstag? /

Wann sind Sie geboren?

***buchstabieren**

Wie buchstabieren Sie das?

dar / comunicar los datos
personales

nombre

¿Cómo se llama usted? / ¿Cuál es
su nombre?

¿Cómo era su nombre?

nombre (de pila) / apellido

la dirección (antigua / actual /
nueva)

dirección particular

dirección particular

¿Cuál es su dirección? /

¿Qué dirección tiene usted?

número de teléfono /

número del móvil /

número de fax

Déme su número de teléfono, por
favor.

¿Tienes por casualidad el número
de teléfono de Peter?

El número de mi móvil ha cambiado.

Mi número nuevo es: 123...

dirección electrónica

lugar de nacimiento

¿Dónde ha nacido usted?

fecha de nacimiento / cumpleaños

¿Cuándo es su cumpleaños? /

¿Cuándo ha nacido usted?

deletrear

¿Cómo se deletrea?



Wie buchstabieren Sie das?

A wie Anton
B wie Berta
C wie Cäsar
D wie Dora
E wie Emil
F wie Friedrich
G wie Gustav
H wie Heinrich
I wie Ida
J wie Julius
K wie Kaufmann
L wie Ludwig
M wie Marta
N wie Nordpol
O wie Otto
P wie Paula
Q wie Quelle
R wie Richard
S wie Siegfried
T wie Theodor
U wie Ulrich
V wie Viktor
W wie Wilhelm
X wie Xanthippe
Y wie Ypsilon
Z wie Zeppelin

¿Cómo se deletrea?

A como Antonio
B como burro
C como César
D como Dolores
E como Emilio
F como Federico
G como Gustavo
H como hotel
I como India
J como Julio
K como Kilo
L como Lima
M como Marta
N como noviembre
O como Oscar
P como Paula
Q como queso
R como Romeo
S como Sevilla
T como tango
U como uniforme
V como Víctor
W como Whisky
X como xilófono
Y como Yolanda
Z como zapato

En Austria se delettran las letras J y Q de otra forma: para la J se dice [je] (en lugar de [jot]) y para la Q [kwe] (en lugar de [ku]).

Informationsaustausch Intercambio de información

e ***Information**, -en
e vertrauliche Information
Informationen ***geben** / **weitergeben**
(gibt weiter, gab weiter, hat weitergegeben)
In etwa zehn Minuten werden die Ergebnisse ***bekannt gegeben**.
***fragen** (nach +D) ↔ ***antworten** (auf +A) / **beantworten**
Informationen **austauschen**

información
información confidencial
dar / pasar información

Dentro de unos diez minutos se darán a conocer los resultados.
preguntar (sobre) ↔ responder

intercambiar información

Zu Ihrer Information: Die Kantine ist gleich hier um die Ecke.

***sich informieren** (über +A)

***sich erkundigen** (bei +D) (nach +A)
Frag doch mal an der Information nach.

Para su información: La cantina está aquí al lado a la vuelta de la esquina.

informarse (sobre)

preguntar (a alg) (sobre algo)

Pregunta en información.

Können Sie mir weiterhelfen?
Ich suche ... / Ich brauche ...
Wissen Sie vielleicht, ob der **Zug** pünktlich ankommt?
Können Sie mir **sagen**, wie **spät** es ist?
Ich hätte gerne eine Information / eine **Auskunft**.
Ich hätte da eine **Frage**.

¿Me puede ayudar? Busco ... / Necesito ...
¿Sabe por casualidad si el tren va a llegar puntual(mente)?
¿Me puede decir qué hora es?
Me gustaría que me diera una información.
Tengo una pregunta.

***erklären**

e **Erklärung**, -en

e **Wörterklärung**, -en /

e **Definition**, -en

umschreiben (umschrieb, hat umschrieben)

explicar

explicación

explicación de una palabra /

definición

parafrasear

Was ist denn das?
Wie nennt man denn das?
Wer kann mir das erklären?
Was ist das deutsche **Wort für „ajo“**?

Was ist das Gegenteil von „schnell“?
Was ist der Unterschied zwischen „zahlen“ und „bezahlen“?
Wie sagt man auf Deutsch? / Wie heißt das auf Deutsch?

Entschuldigung, ich weiß das Wort auf Deutsch nicht.

Helfen Sie mir bitte. Ich komme nicht auf das Wort.

Ich brauche ein ... für den **Computer**.

Ich weiß nicht, wie man das nennt.

Es ist ein langes Kabel. –

Eine Verlängerungsschnur?

Sie meinen **vielleicht** ein ...

Wahrscheinlich / Vermutlich ...

Ich glaube, dass ...

Ich bin mir nicht **sicher**, aber ...

Ich weiß es nicht genau.

¿Qué es eso?

¿Cómo se llama eso?

¿Quién me puede explicar eso?

¿Cuál es la palabra alemana para ajo?

¿Cuál es el antónimo de “schnell”?

¿Cuál es la diferencia entre

“zahlen” y “bezahlen”?

¿Cómo se dice en alemán? /

¿Cómo se llama en alemán?

Lo siento, no sé la palabra en alemán.

Ayúdeme, por favor. No me acuerdo de la palabra.

Necesito un ... para el ordenador.

No sé cómo se llama.

Es un cable largo. –

¿Un alargador?

Quizás quiera usted decir un ...

Probablemente / Seguramente ...

Yo creo que ...

No estoy muy seguro, pero ...

No lo sé exactamente.

Ja.
Na klar.
Ach ja.
Richtig.
Das ist es.

Sí.
Claro que sí.
Ah, sí.
Correcto.
Eso es.

• **vergessen** (vergisst, vergaß, hat vergessen) ↔ • **sich erinnern** (an +A)
ein/einen Blackout haben
Mir fällt das Wort nicht mehr ein. / Das Wort ist mir gerade entfallen.
Es liegt mir auf der Zunge.
Warte – gleich komme ich drauf.
• **erzählen** (von)
• **berichten** (von)
Morgen bekommen Sie einen ausführlichen • **Bericht**.
e **Zusammenfassung**, -en

olvidar ↔ acordarse (de)
quedarse en blanco
Ya no me acuerdo de la palabra. /
Se me acaba de olvidar la palabra.
Lo tengo en la punta de la lengua.
Espera – en seguida me acuerdo.
contar
informar (de)
Mañana recibirá usted un informe detallado.
resumen



Was haben Sie uns zu berichten?

Wie liefen die Gespräche?
Und? Was haben Sie (Neues)
• **erfahren**?

Erzähl doch mal.
Wie war's? / Wie lief's?
Was ist passiert?
Was war los?
Stimmt es, dass ...?
Ist es richtig, dass ...?
Stimmt es etwa nicht, dass ...? – Doch.

Unglaublich.
Nein wirklich?
Kaum zu glauben.
Das wundert mich nicht.
Ach?!

¿Qué nos tiene que decir? /
¿De qué nos tiene que informar?
¿Cómo fueron las conversaciones?
¿Y? ¿De qué se ha enterado
usted? / ¿Se ha enterado usted de
algo nuevo?
Cuéntalo.
¿Cómo fue?
¿Qué ha pasado?
¿Qué pasó? / ¿Qué ocurrió?
¿Es verdad que ...?
¿Es cierto que ...?
¿No es verdad que ...? –
Sí que lo es.
Increíble.
No, ¿de verdad?
In creíble.
No me extraña.
¿De verdad?

Meinungen Opiniones

e • **Meinung**, -en / e • **Ansicht**, -en
Das ist meine **persönliche** Meinung / die **offizielle** Meinung.
Wir sind **derselben** ↔ **verschiedener** Meinung.
eine bestimmte Ansicht / Meinung haben
seine Meinung • **ändern**
jn **nach seiner Meinung** • **fragen**
Meinungen austauschen
eine (kleine) Meinungsverschiedenheit haben (über +A)

jm deutlich ↔ vorsichtig die Meinung sagen

• **meinen**

Das verstehe ich nicht. Wie meinst du das? / Meinst du das ehrlich?

zustimmen ↔ • **widersprechen**
(widerspricht, widersprach, hat widersprochen) / • **ablehnen**

• **dafür** ↔ • **dagegen sein** (ist, war, ist gewesen)

jm Kontra geben

das **Pro und Kontra** (abwägen)

r • **Vorteil**, -e ↔ r • **Nachteil**, -e

Argumente dafür und dagegen
• **sammeln**

jn • **überreden** / • **überzeugen**

opinión / parecer / punto de vista
Ésta es mi opinión personal / la opinión oficial.

Somos de la misma opinión ↔ de diferente opinión.

tener una opinión determinada
cambiar de opinión

preguntar a alg su opinión

intercambiar opiniones

tener una (pequeña) discrepancia de opinión (sobre) [no estar totalmente de acuerdo en algo]

decirle a alg abiertamente /

claramente ↔ con cuidado /

cuidadosamente la opinión

pensar, ser de la opinión

Eso no lo entiendo. ¿Qué quieres

decir? / ¿Piensas eso de verdad?

estar de acuerdo ↔ contradecir,

rebatir / rechazar, rehusar,

declinar

estar a favor ↔ en contra

llevar la contraria a alg

(sopesar) los pros y los contras

ventaja ↔ desventaja

reunir argumentos a favor y en contra

persuadir / convencer a alg

Was ***denken** Sie darüber?
Wie ***finden** Sie die neue Mode?

Und was halten Sie davon?
Was ist Ihre Meinung (dazu)?

Ich denke / finde / glaube / meine, ...

Ich nehme an, dass ...
Ich bin ***überzeugt** davon, dass ...
Wir ***vermuten**, dass ...
Meiner Meinung nach ...
Soviel ich weiß, ...

¿Qué piensa usted sobre esto?
¿Qué le parece a usted la nueva moda?

¿Y qué piensa usted sobre esto?
¿Cuál es su opinión?

Yo pienso / A mí me parece / Yo creo / yo opino ...

Supongo que ...
Estoy convencido de que ...
Suponemos / Sospechamos que ...
Según mi opinión ...
Que yo sepa ...



Richtig. / Genau. / Das stimmt.

Einverstanden. / In Ordnung. / Also gut.

*Sie haben *Recht.*

Da bin ich völlig Ihrer Meinung!

*Wir sind wieder einmal einer Meinung.
Das sehe ich genauso.*

Egal.

*Das ist mir (ganz) *egal.*

Das macht mir nichts aus.

*Von mir aus. / Meinetwegen.
Ganz wie Sie wollen.
Was soll's?*

*Stimmt das *wirklich?*

*Ich bin mir da nicht so *sicher.*

*Ich habe da meine *Zweifel.*

Ich muss Ihnen leider widersprechen.

Nein, ich glaube eher, dass ...

Da bin ich (völlig) anderer Meinung.

Ich sehe das ganz anders.

Tut mir Leid, Sie haben Unrecht.

*Das ist so einfach nicht *richtig.*

Das stimmt (so) nicht.

*Das ist Quatsch / Unsinn / kompletter
Blödsinn. (ugs.)*

Das ist nicht fair (von Ihnen).

Das mag ja stimmen, aber ...

Mag schon sein, aber ...

Im Großen und Ganzen ja, aber ...

*Da können Sie zwar *Recht haben, aber ...*

Schön und gut, aber ...

Es hängt davon ab, was / ob ...

Es kommt darauf an, wann / ob ...

Darum geht's hier aber nicht. Eigentlich ...

Einerseits ja, andererseits: ...

*¡Eso es! / Exactamente. / Eso es
cierto.*

*De acuerdo. / Vale Esp / OK LAm. /
Bueno.*

Tiene usted razón.

*En eso estoy totalmente de
acuerdo con usted.*

*Volvemos a estar de acuerdo.
Lo mismo pienso yo.*

Da igual.

*Me da (exactamente) igual / lo
mismo.*

*No me importa. / No me molesta
nada.*

*Por mí / Por lo que a mí respecta.
Como usted quiera.*

¿Qué más da?

¿Es verdad?

(En eso) No estoy tan seguro.

Tengo mis dudas.

*Lo siento, pero tengo que
contradecirle.*

No, yo creo más bien que ...

*Tengo una opinión (totalmente)
distinta.*

No estoy de acuerdo en absoluto.

Lo siento, usted no tiene razón.

*Eso es simplemente incorrecto. /
Por mucho que digas, así no es
correcto.*

No es cierto. / Está equivocado.

*Eso es una tontería / absurdo / una
estupidez.*

No es justo (por su parte).

Puede ser cierto, pero ...

Puede ser, pero ...

*En términos generales / En general
sí, pero ...*

Puede que tenga usted razón, pero ...

Está bien, pero ...

Depende de lo que / de si ...

Depende de cuándo / de si ...

*Ésa no es la cuestión. / Ése no es el
punto. En realidad ...*

Por un lado sí, pero por el otro ...

Vorschläge / Bitten Sugerencias / Peticiones

r *Vorschlag , -e Das ist ein guter ↔ schlechter Vorschlag!	sugerencia / propuesta Ésa es una buena ↔ mala propuesta.
ein akzeptabler / annehmbarer ↔ inakzeptabler Vorschlag	una propuesta aceptable ↔ inaceptable
ein konstruktiver Vorschlag	una sugerencia constructiva
einen Vorschlag *annehmen (nimmt an, nahm an, hat angenommen) ↔ *ablehnen	aceptar ↔ rechazar una propuesta
*vorschlagen (schlägt vor, schlug vor, hat vorgeschlagen)	sugerir / proponer
Ich schlage vor, wir machen jetzt eine kurze Pause. – Eine gute Idee!	Propongo / Sugiero que hagamos ahora un pequeño descanso. – ¡Buena idea!

Sugerencias

Ich würde Folgendes vorschlagen: ...

Ich hätte einen Vorschlag zu machen.

Darf ich einen Vorschlag machen?

Mein Vorschlag ist: ...

Ich glaube, Sie sollten weniger rauchen.

Wie wäre es, wenn ...?

Was denkst du: Sollen wir das Auto kaufen?

*Nehmen wir doch das *Angebot an.*

Was halten Sie davon?

An Ihrer Stelle würde ich das Angebot annehmen.

*Vielleicht können wir das *Gespräch heute Abend beim Abendessen fortsetzen.*

Also, dann um 20 Uhr im Hotel (, wenn es Ihnen recht ist).

Yo sugeriría / propondría lo siguiente: ...

Tengo una sugerencia.

¿Puedo hacer una sugerencia?

Mi sugerencia / propuesta es ...

Creo que debería fumar menos.

¿Qué le(s) parece si ...?

¿Qué piensas? ¿Debemos comprar el coche?

Aceptemos la oferta. ¿Qué le parece a usted?

En su lugar aceptaría la oferta.

Quizás podríamos continuar la conversación esta noche mientras cenamos.

Bueno, entonces a las ocho en el hotel (si a usted le parece bien.)

e *Möglichkeit , -en Es gibt mehrere Möglichkeiten.	posibilidad Hay varias posibilidades.
e *Bitte , -n eine dringende / höfliche Bitte in um etw *bitten (bat, hat gebeten) Dürfte ich Sie bitten, etwas leiser zu sprechen.	petición / favor una petición urgente / educada pedirle algo a alg ¿Pueden hablar, por favor, un poco más bajo?

Hilfst du uns, bitte? – Dazu bin ich gern
•**bereit**.

r •**Wunsch**, -e
einen Wunsch formulieren / ausdrücken / zum Ausdruck bringen

e •**Absicht**, -en
Sie hat die Absicht, eine Weltreise zu machen.

Das hat er mit Absicht gemacht.

e **Aufforderung**, -en

jn •**auffordern** etw zu tun

Alle wurden aufgefordert, den Raum zu verlassen.

¿Nos ayudas, por favor? –

Con mucho gusto.

deseo

formular un deseo / expresar un

deseo

intención

Tiene la intención de hacer un viaje alrededor del mundo.

Lo hizo queriendo.

invitación, requerimiento

pedir a alg que haga algo

Se les pidió a todos que abandonaran la habitación.

Peticiones

*Würden Sie mich *bitte durchlassen? /
Kann ich bitte durch?*

*Könnten Sie mir bitte beim Tragen
helfen?

Ich möchte eine Reservierung machen.

Es wäre schön, wenn du kommen könntest.

Kommen Sie doch bitte herein.

Melden Sie sich bitte bis heute 3 Uhr.

Fahren Sie endlich Ihr Auto weg!

¿Me deja pasar usted, por favor? /

¿Puedo pasar, por favor?

¿Me puede ayudar, por favor, a
llevar [las bolsas]?

Quisiera hacer una reserva.

Estaría muy bien si pudiera venir.

Entre, por favor.

Por favor, preséntese hoy antes de
las tres.

¡Quite su coche de una vez de ahí!

•**erlauben** ↔ •**verbieten** (verbot, hat
verboten)

Meine Eltern erlauben mir das nie.

Meine Eltern haben mir verboten, auf die
Party zu gehen.

e •**Erlaubnis**, -se ↔ s •**Verbot**, -e

Er muss seine Eltern erst **um Erlaubnis
bitten**.

permitir / dejar ↔ prohibir

Mis padres nunca me lo permiten.

Mis padres me han prohibido ir a
la fiesta.

permiso ↔ prohibición

Primero debe pedirle permiso a sus
padres.

*Verzeihung / Entschuldigung, ist der Platz
noch frei / brauchen Sie den Stuhl?*

*Erlauben Sie / Gestatten Sie, dass ich
rauche? – Ja, kein Problem.*

Stört es Sie, wenn ich rauche?

Kann ich / Könnte ich mal telefonieren?

*Haben Sie etwas dagegen, wenn ich das
Fenster wieder schließe?*

Kann ich hier parken?

Wer hat dir erlaubt, Kuchen zu naschen?

Wage es nicht, zu spät zu kommen.

*Disculpe / Perdona, ¿está este sitio
todavía libre? / ¿necesita la silla?*

*¿Puedo fumar? – Sí, no hay ningún
problema.*

¿Le molesta si fumo?

¿Puedo / Podría llamar por teléfono?

*¿Le molesta / Está usted de acuerdo si
cierro otra vez la ventana?*

¿Puedo aparcar aquí?

*¿Quién te ha permitido comer
pastel?*

No te atrevas a llegar tarde.

Reaktionen Reacciones

e • **Reaktion**, -en
• **positiv** ↔ • **negativ** • **reagieren**

neutral reagieren

s • **Gefühl**, -e / e **Emotion**, -en

Gefühle • **zeigen** ↔ **unterdrücken** /
verdrängen

(in) guter ↔ schlechter • **Stimmung** sein

Wie fühlen Sie sich heute?

Geht's gut?

reacción

reaccionar positivamente ↔

negativamente

reaccionar imparcialmente

sentimiento / emoción

mostrar ↔ ocultar / reprimir los
sentimientos

Estar de buen ↔ mal humor

¿Cómo se siente usted hoy?

¿Va todo bien?

Wie **schön*. ↔ Wie **schade*.
Schön / Gut, dass ... ↔ Schade, dass ...

So ein **Glück*. ↔ So ein **Pech*.
Fährst du morgen zurück? –
Ja, Gott sei Dank. ↔ Ja, **leider*.
Das freut mich aber (für dich). / Ich freue
mich für Sie. / Das freut mich zu hören.
Ach, das tut mir aber (schrecklich) Leid. / Das
finde ich aber schade. / Das ist ja furchtbar.

¡Qué bien / bueno! ↔ ¡Qué pena!
Qué bien / bueno que ... ↔ Qué
pena que ...

¡Qué suerte! ↔ ¡Qué mala suerte!
¿Vuelves mañana? – Sí, gracias a
Dios. ↔ Sí, por desgracia.
Me alegra (por ti). / Me alegro por
usted. / Me alegro de oír eso.
Oh, lo siento (mucho). / Es una
verdadera pena. / Es terrible.

e **Sympathie**, -n ↔ e **Antipathie**, -n
• **gefallen** (gefällt, gefiel, hat gefallen) ↔
missfallen (missfällt, missfiel, hat
missfallen)

Der Vorschlag gefällt mir nicht.

Wie hat dir das Konzert gefallen? – Gut,
ich mag / ich höre gern / ich liebe
Mozart.

simpatía ↔ antipatía

gustar ↔ no gustar / disgustar

No me gusta la sugerencia.

¿Te ha gustado el concierto? – Sí,
me gusta / oigo con gusto a / me
encanta Mozart.

Wie gefällt es Ihnen hier?

Sehr **gut*.
Wunderbar. / Fantastisch. / Herrlich.
Ich bin begeistert.
**Super!* (ugs.) / **Toll!* (ugs.) / *Spitze!* (ugs.) /
Klasse! (ugs.) / *Prima!* (ugs.)
Sehr **interessant*.

Naja, es geht.
Nicht so (gut).
Naja.
Es ist **langweilig* / **hässlich* / **schrecklich* hier.

¿Le gusta estar aquí?

Sí, mucho.
Maravilloso. / Fantástico. / Estupendo.
Estoy encantado.
¡Estupendo! / ¡Guay! / ¡Maravilloso! /
¡Fantástico! / ¡Excelente!
Muy interesante.

Bueno, no está mal.
No demasiado.
Regular.
Estar aquí / Este lugar es aburrido /
feo / horroroso.





Kommst du mit?

Gute **Idge*. / Gut. / Einverstanden. / Meinestwegen.

Ja, warum nicht? / Ja, das geht. / Okay. / In Ordnung.

Nein, das geht leider nicht. / Nein, tut mir Leid. / Lieber nicht.

Ich weiß nicht so recht.

Ich habe leider keine Zeit. / Ich kann leider nicht.

Auf keinen Fall. / Kommt (gar) nicht in Frage.

Ein andermal vielleicht. / Gern, aber leider ...

¿Vienes? / ¿Nos acompañas?

Buena idea. / Bueno. / De acuerdo. / Por mí.

Sí, ¿por qué no? / Sí, de acuerdo. / Vale. / De acuerdo.

No, por desgracia no es posible. / No, lo siento. / Mejor no.

[Prefiero no ir.]

No estoy tan seguro.

Por desgracia no tengo tiempo. / Desgraciadamente no puedo.

De ninguna manera. / Es (totalmente) imposible.

Quizás en otra ocasión. / Me gustaría, pero por desgracia ...

bejahen / ja sagen ↔

verneinen / nein sagen

s ***Ja** ↔ s ***Nein**

ein definitives ↔ unentschiedenes Ja
Antworten Sie mit Ja oder Nein.

Ich kann mich nicht ***entscheiden**
(entschied, hat entschieden). /

***entschließen** (entschloss, hat
entschlossen).

***Grundsätzlich** bin ich einverstanden.

afirmar / decir (que) sí ↔ negar /
decir

(que) no.

sí ↔ no

Un sí rotundo ↔ dudoso

Responda afirmativa o
negativamente.

No me puedo decidir.

En principio estoy de acuerdo.



Ja – nein – doch

Isst du **gern* Schokolade? –

Ja, **regelmäßig*. ↔ Nein, die schmeckt
mir nicht.

Ein bisschen Wasser? –

Ja bitte. ↔ Nein danke.

Essen Sie kein Fleisch? –

Doch, **normalerweise* schon.

Kommst du nicht gleich mit? –

Doch, einen Moment noch.

¿Te gusta comer chocolate? –

Sí, siempre [con regularidad] ↔
No, no me gusta.

¿Un poco de agua? –

Sí, por favor ↔ No, gracias.

¿No come usted carne? –

Sí, normalmente sí.

¿No te vienes también ahora? –

Sí, es sólo un minuto.



La forma afirmativa **doch* se utiliza en una respuesta si la pregunta ha sido
formulada negativamente con **nicht* o **kein*-.

- 2.1 Angaben zur Person**
Datos personales
- 2.2 Körperteile und Organe**
Partes del cuerpo y órganos
- 2.3 Äußere Erscheinung**
Apariencia
- 2.4 Kindheit und Jugend**
Infancia y juventud
- 2.5 Erwachsenenalter**
Edad adulta
- 2.6 Persönlichkeit und Verhalten**
Personalidad y comportamiento
- 2.7 Sinne und Sinneseindrücke**
Sentidos y sensaciones
- 2.8 Gefühle und Einstellungen**
Sentimientos y actitudes
- 2.9 Ethik und Moral**
Ética y moral
- 2.10 Persönliche Beziehungen**
Relaciones personales
- 2.11 Sexualität**
Sexualidad
- 2.12 Leben und Tod**
Vida y muerte

2

Der Mensch
El ser humano

Angaben zur Person

Datos personales

r * Name , -n	nombre
* heißen (hieße, hat geheißen)	llamarse
Wie heißen Sie? / Wie ist Ihr Name?	¿Cómo se llama usted? / ¿Cuál es su nombre?
Ich heiße Sabine Bauer.	Me llamo Sabine Bauer.
Mein Name ist Bauer, Sabine Bauer.	Mi nombre es Bauer, Sabine Bauer.
Wie heißt du? / Wie ist dein Name?	¿Cómo te llamas? / ¿Cuál es tu nombre?
Ich heiße Sabine. Und du?	Me llamo Sabine. ¿Y tú?
r * Nachname , -n	apellido
Mein Nachname ist Bauer.	Mi apellido es Bauer.
r * Vorname , -n	nombre (de pila)
Mein Vorname ist Sabine.	Mi nombre es Sabine.
Meine Vornamen sind Sabine Maria.	Mis nombres (de pila) son Sabine Maria.
Wie ist Ihr * Geburtsname ?	¿Cómo es su apellido de soltera?
Mein Geburtsname ist Bergmann.	Mi apellido de soltera es Bergmann.
Sabine Bauer, geb. Bergmann	Sabine Bauer, nacida Bergmann.



A diferencia de la cultura hispana, donde ni el hombre ni la mujer cambian sus apellidos al casarse, en los países de habla alemana se produce este cambio. Hasta hace poco era siempre la mujer la que abandonaba su apellido de soltera (*Mädchenname*) para adoptar el de su marido. Actualmente la expresión *Mädchenname* para designar el apellido de nacimiento de una mujer ha sido sustituida por *Geburtsname*, ya que los hombres también pueden adoptar el apellido de su mujer cuando se casan.

s * Alphabet / s ABC	alfabeto / abecedario
s lateinische / griechische / arabische Alphabet	alfabeto latino / griego / árabe
* buchstabieren	deletrear
r * Buchstabe	letra
* aussprechen (spricht aus, hat ausgesprochen)	pronunciar
Entschuldigung, wie spricht man Ihren Namen aus?	Perdone, ¿cómo se pronuncia su nombre?
r * Spitzname , -n	apodo / mote
r Übername, -n <i>schweiz.</i>	apodo / mote
Mein Spitzname ist Bine.	Mi apodo es Bine.
Meine Freunde nennen mich Bine.	Mis amigos me llaman Bine.
* nennen (nannte, hat genannt)	llamar
s Geburtsdatum , -daten	fecha de nacimiento

Sie ist am 6.5.1974 / am sechsten Mai 1974 geboren.

Wann haben Sie / hast du Geburtstag? – Am 6. Mai.

r ***Geburtstag**, -e

Er hat heute Geburtstag.

Sie hat nächsten Montag Geburtstag.

Nació el 6-5-1974 / el seis de mayo de 1974.

¿Cuándo es su / tu cumpleaños? – El 6 de mayo.

cumpleaños

Hoy es su cumpleaños.

El próximo lunes es su cumpleaños.

Las fechas se escriben así:

6. Mai 1974 o 6. 5. 74 o 06.05.1974 (en formularios)

1974 = neunzehnhundertvierundsiebzig

2001 = zweitausendeins



s ***Alter**

Wie alt sind Sie? / Wie alt bist du?

Ich bin 35.

r ***Geburtsort**, -e

r ***Wohnort**, -e

e ***Nationalität**, -en /

e ***Staatsangehörigkeit**, -en

Welche Staatsangehörigkeit haben Sie? –

Ich bin Deutsche / Deutscher.

r ***Familienstand**

***ledig** / ***verheiratet** / **geschieden** /

***verwitwet**

s ***Geschlecht**: männlich ↔ weiblich (in Formularen)

e ***Größe**

***groß** (größer, größt-)

Wie groß sind Sie / bist du?

s ***Gewicht**

***wiegen** (wog, hat gewogen)

Wie viel wiegen Sie / wiegst du?

e ***Religion**, -en

Was ist Ihre Konfession?

e ***Adresse**, -n / die Anschrift, -en

Unter dieser Adresse bin ich immer zu erreichen.

edad

¿Cuántos años tiene usted? /

¿Cuántos años tienes?

Tengo 35 años.

lugar de nacimiento

lugar de residencia

nacionalidad

¿Qué nacionalidad tiene usted? –

Soy alemana / alemán.

estado civil

soltero / casado / divorciado /

viudo

sexo: varón ↔ hembra

(en formularios)

altura, talla

alto, grande

¿Cuánto mide usted / mides?

peso

pesar

¿Cuánto pesa usted / pesas?

religión

¿Cuál es su confesión religiosa?

dirección / señas

Me puede(s) localizar siempre en esta dirección.

Körperteile und Organe Partes del cuerpo y órganos

r * Körper , -	cuerpo
r * Kopf , =e	cabeza
von Kopf bis Fuß	de los pies a la cabeza
mit dem Kopf * nicken	saludar con la cabeza
s Gehirn , -e	cerebro
s * Haar , -e	pelo
Ich ließ mir die Haare schneiden.	Me he cortado el pelo.
s * Gesicht , -er	cara
e Stirn	frente
die Stirn runzeln	arrugar la frente
s * Auge , -en	ojo
Sie hat blaue Augen.	Tiene ojos azules.
mit den Augen zwinkern	guiñar los ojos
e * Nase , -n	nariz
die Nase rümpfen	arrugar la nariz, [hacer algo a regañadientes]
e Bäcke , -n / e Wange , -n	mejilla / cachete
jn auf die Wange küssen	besar a alg en la mejilla
e Sommersprosse , -n	pecas
r Märfzenflecken, - <i>schweiz.</i>	pecas
s Kinn	barbilla
r * Mund , =er	boca
Mach bitte beim Essen den Mund zu!	Por favor, cierra la boca cuando comes. [Por favor, no comas con la boca abierta.]
e * Stimme , -n	voz
Er hat eine sympathische Stimme.	Tiene una voz agradable.
r * Zahn , =e	diente
ein Zahn wackelt	Se mueve un diente.
s Gebiss , -e	dentadura
s (künstliche) Gebiss / die dritten Zähne <i>Pl</i>	dentadura postiza
e Zunge , -n	lengua
e Lippe , -n	labio
s * Ohr , -en	oreja, oído
s Trommelfell	tímpano
r * Hals , =e	cuello, garganta
den Hals recken	alargar / estirar el cuello
e Kehle , -n	garganta
e Schulter , -n	hombro
Er zuckte nur mit den Schultern / Achseln.	Se encogió simplemente de hombros.
r * Rücken , -	espalda
r * Arm , -e	brazo
den Arm beugen	doblar el brazo

r Ell(en)bogen , -	codo
e • Hand , -e	mano
jm zur Begrüßung die Hand geben	dar la mano a alg (para saludar)
r • Finger , -	dedo
r Ringfinger / r Zeigefinger /	dedo anular / índice / corazón /
r Mittelfinger / r Daumen /	pulgar / meñique
r kleine Finger	
r Fingernagel , -e	uña
sich die Fingernägel schneiden	cortarse las uñas
s • Bein , -e	pierna
s • Kníe , Kníe ['kni:ə]	rodilla
Kniebeugen machen	hacer flexiones
das Knie beugen	doblar la rodilla
r • Fuß , -e	pie
r Zeh , -en	dedo del pie
auf Zehenspitzen gehen	andar de puntillas

Expresiones con las partes del cuerpo

Sie muss sich ihre Probleme von der Seele reden. – Tiene que desahogarse.
Ich stecke bis über beide Ohren in Arbeit. – Estoy de trabajo hasta las orejas.
Er ist bis über beide Ohren verliebt. – Está enamorado hasta el tuétano.
Er macht keinen Finger krumm für mich. – No mueve un dedo por mí.
Halt ihn dir ja vom Leib! – ¡No dejes que se te acerque!
Sie lebt von der Hand in den Mund. – No tiene dónde caerse muerto.
Er ist ein Geizhals. – Es un tacaño.
Ich bringe es nicht übers Herz, ihr die Wahrheit zu sagen. –
 No me atrevo a decirle la verdad.
Diese Nachricht ist mir wirklich unter die Haut gegangen. –
 Esta noticia me ha llegado al alma.
Was ist denn dir für eine Laus über die Leber gelaufen? –
 ¿Por qué estás tan mosqueado?
Das ist mir ziemlich an die Nieren gegangen. – Esto me aflige mucho.
Das Wort liegt mir auf der Zunge. – Tengo la palabra en la punta de la lengua.

En alemán se utilizan poco los adjetivos posesivos acompañando a las partes del cuerpo y a la ropa.

Er hat die Nase gerümpft. – Ha arrugado la nariz.
Sie zog sich die Schuhe an. – Se puso los zapatos.
Er zuckte mit den Schultern. – Se encogió de hombros.

e • Brust , -e	pecho
r Brustkorb	torax / pecho
dem Baby die Brust geben	dar el pecho al bebé
e Rippe , -n	costilla
s • Herz , -en	corazón
Mein Herz klopfte heftig.	El corazón me late con fuerza.
e Lunge , -n	pulmón



e Leber , -n	hígado
e Niere , -n	riñón
r *Magen , =	estómago
r *Bauch , =e	barriga
auf nüchternen Magen	en ayunas
r Unterleib , -er	abdomen
r Darm , =e	intestino
s Gesäß , -e / r Hintern , - / r Po , -s	trasero / nalgas / culo Esp
r After / r Anus	ano
e Blase , -n	vejiga urinaria
r Urin / r Harn	orina
urinieren	orinar
pinkeln ugs.	hacer pipí
die Genitalien / die Geschlechtsteile	genitales
die männlichen / weiblichen	los genitales masculinos /
Geschlechtsteile	femeninos
e Vagina / e Scheide	vagina
r Eierstock , =e	ovario
e Gebärmutter / r Uterus	matriz / útero
r Penis	pene
e Prostata	próstata
r Kreislauf	circulación
s *Blut	sangre
r Blutspender , - //	donante de sangre
e Blutspenderin , -nen	
e Vene , -n / e Arterie , -n / e Ader , -n	vena / arteria
e Krampfader, -n	variz
s Skelett , -e	esqueleto
r Knöchen , -	hueso
s Gelenk , -e	articulación
e *Haut	piel
r Muskel , -n	músculo
e Sehne , -n	tendón
r Nerv , -en	nervio
Sie hat gute ↔ schlechte Nerven.	Tiene nervios de acero ↔ Es muy irritable.

Äußere Erscheinung Apariencia

*groß (größer, größt-)	alto, grande
Er ist 1,98 m groß, also jetzt schon größer als sein Vater.	Mide un metro y 98 centímetros, así que ya es más alto que su padre.
*klein	bajo, pequeño
Sie hat kleine Füße.	Tiene pies pequeños.

***schlank**

Sie ist groß und schlank.

***dünn**

***mager** / dürr ugs.

hager**dick**

rundlich / mollig

Sie hat ein rundliches Gesicht.

corpulent / beleibt / füllig

Er ist sehr corpulent.

***kräftig** (gebaut) / stämmig

muskulös

ein muskulöser Körper

untergewichtig ↔ **übergewichtig**

***breit(schultrig)**

***hübsch** ↔ ***hässlich**

ein hübsches Gesicht

***schön**

Du hast **wunderschöne** Augen.

gut aussehend

ein gut aussehender Mann /

eine gut aussehende Frau

attraktiv

delgado

Es alta y delgada.

delgado

flaco / canijo

flaco / enjuto

gordo

regordete / gordito

Tiene la cara redonda.

corpulento / grueso / relleno

Es muy corpulento.

fornido / recio

musculoso

un cuerpo musculoso

bajo / falto de peso ↔ sobrado de peso

ancho (de espaldas / de hombros)

guapo – feo

una cara bonita

guapo, bonito

Tienes unos ojos preciosos.

apuesto / guapo / bien parecido

un hombre apuesto / una mujer

guapa

atractivo

**Eufemismos**

Frau Mayer ist etwas füllig geworden. (= Sie ist dick geworden.) – Frau Mayer ha puesto unos kilitos.

Sie ist vollschlank. (= Sie ist dick.) – Está metidita en carnes.

Er ist von kräftiger Statur. (= Er ist dick.) – Es un hombre corpulento.

s ***Gesicht**, -er

ein schmales / ovales / rundes / rundliches

Gesicht

e **Gesichtsfarbe** / r **Teint** [tɛ:]

eine gesunde Gesichtsfarbe haben

***blass**

Warum bist du heute so blass?

Bist du krank?

***bleich**

Sie wurde kreidebleich vor Schreck.

***rot werden**

Sie wurde rot vor Verlegenheit.

s ***Auge**, -n

blaue / grüne / braune Augen

strahlen

cara

una cara delgada / ovalada /

redonda / regordeta

tez

tener un color saludable

pálido

¿Por qué estás hoy tan pálido?

¿Estás enfermo?

pálido

Se puso blanca como la pared de miedo.

ponerse rojo

Se puso roja de vergüenza.

ojo

ojos / azules / verdes / marrones

resplandecer, radiar

Sie strahlt vor Freude.

e **Falte**, -n

faltig / runzelig

s • **Haar**, -e

Er hat blonde / braune / schwarze / rote /
graue Haare.

Er hat kurze / lange / glatte / lockige Haare.

In letzter Zeit fallen mir die Haare aus.

e **Frisur**, -en

Ich möchte mal wieder eine neue Frisur
ausprobieren.

gekämmt ↔ **ungekämmt**

zerzaust ↔ **gut frisiert**

e **Blondine**, -n

r **Zopf**, -e

Sie trägt einen Zopf.

e **Perücke**, -n

Sie trägt eine Perücke.

Sein Haar lichtet sich.

• **dicht** ↔ **schütter**

Er hat dichtes ↔ schütteres Haar.

e **Glatze**, -n

Er bekommt langsam eine Glatze.

Bereits mit 35 Jahren hatte er eine Glatze.

r • **Bart**, -e

r Schnurrbart / r Vollbart / r Drei-Tage-Bart

Estaba radiante de alegría.

arruga

arrugado

pelo

Tiene el pelo rubio / castaño /
negro / pelirrojo / cano.

Tiene el pelo corto / largo / lacio /
rizado.

Últimamente se me cae el pelo.
peinado

Me gustaría probar otra vez un
nuevo peinado.

peinado ↔ despeinado

desgreñado ↔ bien peinado

rubia

trenza

Lleva una trenza.

peluca

Lleva una peluca.

Su pelo ralea / se hace ralo.

denso, espeso, tupido ↔ ralo,
escaso, fino

Tiene muchos / pocos pelos.

calva

Se está quedando calvo.

Ya con 35 años tenía una calva /
era / estaba calvo.

barba

bigote / barba (cerrada) / barba de
tres días



Expresiones con el pelo

Lass dir deshalb keine grauen Haare wachsen. – No te preocupes por eso.

Da stehen mir ja die Haare zu Berge! – ¡Se me ponen los pelos de punta!

Er findet immer ein Haar in der Suppe. – Él siempre encuentra inconvenientes.

Warum lässt du nie ein gutes Haar an ihr? – ¿Por qué la pones siempre de vuelta
y media / vestida de limpio?

Ihr fresset mir noch die Haare vom Kopf! – Os lo coméis todo. /

¡Algún día me tragaréis vivo!

Sie hat Haare auf den Zähnen. – No tiene pelos en la lengua.

Das ist doch haarsträubend! – ¡Es espeluznante!

Peter kann niemandem ein Haar krümmen. –

Peter no es capaz de matar ni a una mosca.

Aber das ist doch an den Haaren herbeigezogen! –

¡Pero eso no tiene ninguna relación con lo otro! [a la hora de argumentar].

Das wäre um ein Haar schief gegangen. –

Por poco no sale mal. / Ha salido bien por los pelos.

Die zwei liegen sich immer in den Haaren. – Esos dos siempre andan a la greña.
 Sie haben sich mal wieder in die Haare gekriegt. – Otra vez están riñendo.
 Das ist doch Haarspalterei! – ¡Pero eso es una nimiedad / pequeñez!

e • **Kleidung** Sg

Sie ist immer **elegant** / m **modisch** /
 ***schick** / ***chic** gekleidet.

Sie ist **unmodisch** / **schlappig**
 gekleidet.

Sie trägt einen Pullover und einen Rock.

gepflegt ↔ **un gepflegt**

Sein ungepflegtes Äußeres finde ich
 schrecklich.

***schmutzig** / **schmutzdelig**
vergammelt
zerknittert

ropa

Siempre va vestida elegante-
 mente / a la última (a la moda) /
 elegantemente.

Va vestida de una forma
 anticuada / desaliñada.

Lleva un jersey y una falda.

aseado ↔ desarreglado /
 descuidado

Me parece espantoso su aspecto
 descuidado.

sucio / mugriento

desastrado

arrugado

Kindheit und Jugend Infancia y juventud

s • **Baby**, -s [be:bi]

s **Neugeborene**, -n

s Babyalter

***wachsen** (wächst, wuchs,
 ist gewachsen)

s **Kleinkind**, -er

e **Kindheit** / s **Kindesalter**

im Kindesalter

In diesem Haus hat meine Mutter von
 Kindheit an gewohnt.

eine glückliche Kindheit erleben

s • **Kind**, -er

kindlich

Sie ist noch sehr kindlich.

Sie ist ein • **Einzelkind**.

e **Kinderbetreuung**

bebé

recién nacido

primera infancia [hasta los 2 años
 aproximadamente]
 crecer

niño pequeño // niña pequeña

infancia / edad infantil / niñez

en la niñez

Mi madre ha vivido en esta casa
 desde la niñez / desde que era

una niña.

tener una infancia feliz

niño // niña

infantil

Todavía es muy infantil.

Es hija única.

cuidado de los niños [en ausencia
 de los padres]



Existen varias formas de *Kinderbetreuung* de 0 a 6 años:

Kinderkrippe = guardería estatal o privada (de 0 a 3 años)

**Kindergarten* = guardería estatal o privada (de 3 a 6 años)

La *Tagesmutter* es una señora que cuida en su propia casa a niños mientras sus padres están en el trabajo.

Una *Babysitter* (niñera / canguro Esp) es contratada sólo por algunas horas durante el día o la noche.

s (Kinder-)Heim, -e

r *Betreuer, - // e *Betreuerin, -nen

e Wiege, -n

Das wurde ihr in die Wiege gelegt.

von der Wiege bis zur Bahre

s Kinderbett, -en

r Kinderwagen, - / = südd.

r Buggy, -s [bagi]

r Schnuller, -

r Nuggi, - schweiz.

s *Spielzeug / e Spielsache, -n

*spielen

e Spielzeugeisenbahn, -en

s Spielzeugauto, -s

s Stofftier, -e

r Teddybär, -en

s Bilderbuch, =er

ein Bilderbuch anschauen

ein Buch / Bilderbuch vorlesen

s *Märchen, -

ein Märchen erzählen

r Stift, -e

r Buntstift, -e

r Wachsmalstift, -e

*malen

r Malkasten, =

r Malblock, =e

s Malbuch, =er

e *Puppe, -n

s Puppenhaus, =er

r Puppenwagen, - / = südd.

r Comic, -s ['kɔmɪk]

s Puzzle, -s ['pasl auch 'pusl]

hogar infantil

mentor // mentora

cuna

Lo heredó.

desde la cuna hasta la sepultura

cama de niño

cochecito de niño

sillita de paseo / cochecito

chupo / chupete

chupo / chupete

juguete

jugar

tren de juguete

coche de juguete

animal de trapo / felpa / peluche

osito de peluche

libro ilustrado / con imágenes / con

dibujitos

mirar un libro ilustrado

leerle a alg un libro / un libro

ilustrado

cuento

contar un cuento

lápiz

lápiz de color

lápiz de cera

pintar

caja de pinturas

cuaderno para pintar

libro de colorear

muñeca

casa de muñecas

cochecito de muñecas

tebeo / cómic

rompecabezas



Juegos infantiles típicos

dentro de casa

Karten spielen
Verstecken spielen
mit Puppen / *Autos / r (Modell-) *Eisenbahn spielen
mit Playmobil spielen
Vater – Mutter – Kind spielen
Brettspiele machen
malen / basteln / kneten

am Computer spielen

jugar a las cartas
jugar al esconder / al escondite
jugar con las muñecas / los coches / el tren
jugar con el playmobil
jugar a las casitas
jugar a juegos de mesa
pintar / hacer trabajos manuales / jugar con la plastilina
jugar al ordenador / a la computadora LAm

fuera de la casa

Dreirad fahren
Roller fahren
Kickboard fahren
*Fahrrad fahren / *Rad fahren / Velo fahren (schweiz.)
Inlineskates fahren
Skateboard fahren
Schlittschuh fahren
Schlitten fahren
am Kinderspielplatz spielen
rutschen
schaukeln
im Sandkasten spielen
Sandburgen bauen
wippen

Ball spielen
Fangen spielen
Räuber und Gendarm spielen
eine Schnitzeljagd machen

montar en triciclo
montar en patinete
montar en patinete

montar en bicicleta
patinar
ir en monopatín
patinar sobre hielo
montar en trineo
jugar en el parquecito
tirarse por el tobogán
columpiarse
jugar en la piscina / cajón de arena
hacer castillos de arena
montarse / columpiarse en el subibaja
jugar a la pelota
jugar al coger / al pilla-pilla
jugar a policías y ladrones
[rally donde hay que ir haciendo lo que te indican en distintos papelitos]

*jung (jünger, jüngst-)

jugendlich

r / e *Jugendliche, -n

junge Leute Pl

e *Jugend Sg

die heutige Jugend / die Jugend von heute

in meiner Jugend / als ich jung war

r Flegel, -

joven

juvenil

el // la joven (persona joven)

gente joven

juventud

la juventud actual / la juventud de hoy

en mi juventud / cuando yo era

joven

gamberro, descarado

r Schlingel, -
 r / e **Minderjährige**, -n
minderjährig ↔ **volljährig** sein
 r / e **Heranwachsende**, -n
 e **Pubertät**
 Meine Tochter ist in der Pubertät.
 r **Teenager**, - [ˈti:ne:dʒə]
 r / e **Volljährige**, -n
 s **Erwachsenwerden**
 r Jugendclub, -s
 s Jugendzentrum, -en
 e Jugendherberge, -n
 e Jugendarbeitslosigkeit
 jugendfrei
 e Jugendliteratur

pillo / tunante
 el // la menor (de edad)
 ser menor / mayor de edad
 adolescente
 pubertad
 Mi hija está en la pubertad.
 adolescente, quinceañero
 (persona) mayor de edad
 crecer, madurar
 club juvenil
 centro juvenil
 albergue juvenil
 paro juvenil
 apto para menores
 literatura juvenil

Erwachsenenalter Edad adulta

r / e ***Erwachsene**, -n
 s ***Alter** Sg
 im Alter von vierzig Jahren
 im hohen Alter
***alt** (älter, ältest-)
 Wie alt sind Sie?
 alt werden ↔ jung bleiben

 Wir werden langsam älter.
 alt sein / aussehen / wirken
 das **mittlere Lebensalter** (ca. 40 – 65)
 eine Frau mittleren Alters

 Sie ist in den besten Jahren.
 im reifen Alter von 50 Jahren

adulto // adulta
 edad, vejez / tercera edad
 de cuarenta años de edad
 en edad avanzada
 viejo / mayor
 ¿Qué edad tiene usted?
 envejecer / hacerse mayor ↔
 permanecer joven
 Nos vamos haciendo viejos.
 ser viejo / parecer viejo / estar viejo
 edad madura
 una mujer de mediana edad /
 madura
 (Ella) Está en la flor de su vida.
 en la madura edad de 50 años



Eufemismos

eine ältere Person
ein betagter Mann
ein Mensch im fortgeschrittenen Alter
eine Person im reifen Alter

una persona mayor
 un hombre entrado en años
 una persona de edad avanzada
 una persona de cierta edad

Er ist über die besten Jahre hinaus. /
 Er ist nicht mehr der Jüngste.
 im vorgerückten Alter
 das Herannahen des Alters

(Él) Está en el otoño de su vida. /
 Ya no es un chiquillo.
 de edad avanzada
 el acercamiento a la vejez

Sie erreichte ein hohes Alter.
ein alternder Künstler
e **Lebenserwartung**
Wechseljahre Pl

in die Wechseljahre kommen
alte Leute
r **Rentner**, - // e **Rentnerin**, -nen

r Pensionist, -en // e Pensionistin, -nen
österr.
r / e Pensionierte, -n *schweiz.*

e ***Rente**, -n / e ***Pension**, -en
in Rente / Pension gehen /
sich pensionieren lassen /
in den (vorzeitigen) Ruhestand gehen
r **Frührentner**, - //
e **Frührentnerin**, -nen
r / e frühzeitig Pensionierte, -n *schweiz.*

s (vorzeitige) Ausscheiden aus dem
Arbeitsleben
im Rentenalter
s ***Altersheim**, -e / s ***Altenheim**, -e /
s **Seniorenheim**, -e

altern
Durch seine schwere körperliche Arbeit ist
er schnell gealtert.
typische **Altersbeschwerden**
e **Alterserscheinung**
Pigmentflecken auf der Haut sind eine
typische Alterserscheinung.

altersbedingt
e **Langlebigkeit**
nachlassende körperliche Energie
in seinen letzten Lebensjahren
altersschwach / gebrechlich
ein gebrechlicher alter Mann
bei schlechter Gesundheit sein
s **Pflegeheim**, -e

auf einen Platz in einem Pflegeheim
warten
Essen auf Rädern

r **Verfall** Sg
senil
e Senilität

(Ella) Alcanzó una edad avanzada.
un artista envejecido
esperanza de vida
menopausia
llegar a la menopausia
ancianos
el // la pensionista / jubilado //
jubilada
el // la pensionista / jubilado //
jubilada
el // la pensionista / jubilado //
jubilada
pensión
jubilarse (anticipadamente)

persona que se ha jubilado
anticipadamente
persona que se ha jubilado
anticipadamente
jubilación (anticipada)

en edad de jubilación
residencia de ancianos

envejecer
El duro trabajo corporal lo ha
envejecido rápidamente.
achaque típico de la edad
síntoma de la vejez
Las manchas oscuras en la piel son
un síntoma típico de la vejez.
debido a la edad
longevidad
decaimiento físico
en sus últimos años
decrépito
un anciano decrepito
estar mal de salud
asilo / residencia [para personas
que necesitan asistencia diaria]
esperar para conseguir una plaza
en un asilo
servicio de comidas a domicilio
(para ancianos)
deterioro
senil
senilidad

e Alzheimerkrankheit
an der Alzheimerkrankheit leiden

verkalkt sein (ist, war, ist gewesen)

la enfermedad de Alzheimer
padecer / sufrir la enfermedad de
Alzheimer
estar senil

Persönlichkeit und Verhalten Personalidad y comportamiento

sich ***verhalten** (verhält, verhielt, hat
verhalten)

In dieser Situation hätte ich mich anders
verhalten.

s ***Verhalten** Sg

Manchmal ist sein Verhalten unmöglich.

sich **benahmen** (benimmt, benahm,
hat benommen)

Die Kleine hat sich gut / schlecht
benommen.

s **Benahmen** Sg

auf gutes Benehmen achten

e ***Rücksicht**, -en

Du sollst Rücksicht nehmen auf andere!

sich **blamieren**

Sie hat sich vor allen blamiert.

jm etw **peinlich sein** (ist, war,
ist gewesen)

Entschuldigen Sie bitte, das ist mir sehr
peinlich!

comportarse

En esa situación me hubiera
comportado de otra forma.
comportamiento

Su comportamiento es a veces
inaceptable.

comportarse / portarse

La pequeña se ha (com)portado
bien / mal.

comportamiento / conducta,
modales

cuidar los modales
consideración

¡Debes tener consideración con los
demás!

hacer el ridículo

(Ella) Ha hecho el ridículo delante
de todos.

avergonzarse / dar vergüenza de
algo / sentirse mal por algo

Disculpe, por favor. ¡No sabe usted
cuánto lo siento!



Adjetivos referidos al comportamiento de una persona

geduldig ↔ ungeduldig

*höflich ↔ *unhöflich

*freundlich ↔ *unfreundlich

anständig ↔ unanständig

*reif ↔ *unreif

*vernünftig ↔ *unvernünftig

bescheiden ↔ unbescheiden

*sympathisch ↔ *unsympathisch

*fair / gerecht ↔ *unfair / ungerecht

kultiviert ↔ unkultiviert

rücksichtsvoll ↔ rücksichtslos

paciente ↔ impaciente

educado ↔ maleducado

amable ↔ poco amable

decente ↔ indecente

maduro ↔ inmaduro

sensato, juicioso ↔ insensato

modesto ↔ presuntuoso

simpático ↔ antipático

justo ↔ injusto

cultivado ↔ poco cultivado

considerado ↔ desconsiderado

anspruchsvoll ↔ anspruchslos
 taktvoll ↔ taktlos
 liebenswürdig ↔ unverschämt
 artig / brav ↔ *frech
 *klug ↔ *dumm
 launisch

*merkwürdig
 vornehm

exigente ↔ poco exigente
 discreto ↔ indiscreto
 amable ↔ insolente, descarado
 bueno ↔ travieso
 listo ↔ tonto
 ser propenso a cambiar con
 frecuencia de humor
 extraño
 distinguido, refinado

Los antónimos se forman normalmente con el prefijo **un-** o con el sufijo **-los**.



e **Persönlichkeit**

Sie hat eine starke Persönlichkeit.

personalidad

(Ella) Tiene una fuerte personalidad.

s **Wesen**, -

Sie besitzt ein sympathisches Wesen.

carácter/ manera de ser

(Ella) Tiene un carácter atractivo.

r ***Charakter**, Charaktere

Er hat einen starken Charakter.

carácter

(Él) Tiene un carácter fuerte.

Adjetivos que describen el carácter de una persona

*ehrlich ↔ *unehrlich
 sensibel ↔ unsensibel
 aufrichtig ↔ unaufrichtig
 ausgeglichen ↔ unausgeglichen
 gehemmt ↔ ungehemmt
 selbstsüchtig ↔ selbstlos
 egoistisch ↔ altruistisch
 mitfühlend ↔ mitleidlos / wenig mitfühlend
 *offen ↔ verschlossen

honesto ↔ deshonesto
 sensible ↔ insensible
 sincero, franco ↔ poco sincero
 equilibrado ↔ desequilibrado
 inhibido ↔ desinhibido, desenvuelto
 interesado ↔ desinteresado
 egoista ↔ altruista
 compasivo ↔ despiadado
 campechano, abierto ↔ reservado / cerrado



s **Temperament**

Monika hat viel Temperament.

temperamento, genio

Monika tiene mucho temperamento.

temperamentvoll

*fröhlich / *lustig ↔ *traurig
 cholerisch

temperamental

alegre, divertido ↔ triste
 colérico

r ***Gegensatz**, = / s ***Gegenteil**, -e

Im Gegensatz zu ihr ist er eher ruhig.

oposición / contraste, contrario

En contraste con ella, él es más tranquilo.

Die Beherrschung **verlieren**

(sich) ***verändern**

Sabine hat sich in letzter Zeit ziemlich verändert. Findest du nicht auch?

gute ↔ schlechte ***Laune** haben

perder el control

cambiar

Sabine ha cambiado bastante últimamente. ¿No te parece?

tener buen ↔ mal humor

gut gelaunt ↔ trübsinnig / bedrückt

Anna machte heute einen sehr bedrückten Eindruck.

Unsere Lehrerin hatte heute schlechte Laune. / Unsere Lehrerin war heute schlecht gelaunt.

de buen humor / alegre ↔ melancólico / triste / agobiado
Anna parece que está muy agobiada hoy.

Nuestra profesora tenía hoy mal humor. / Nuestra profesora estaba hoy de mal humor.

**Adjetivos importantes en el mundo laboral**

fähig ↔ unfähig

*erfahren ↔ *unerfahren

fleißig ↔ *faul

flexibel ↔ unflexibel

*zuverlässig / verlässlich ↔ *unzuverlässig

verantwortungsbewusst ↔ verantwortungslos

belastbar ↔ wenig belastbar

anpassungsfähig ↔ nicht anpassungsfähig

bescheiden ↔ eingebildet

capaz, competente ↔ incapaz, incompetente

con experiencia ↔ inexperto

trabajador ↔ vago

flexible ↔ inflexible

fiable ↔ poco fiable

responsable ↔ irresponsable

capaz de soportar mucho [por ejemplo, estrés] ↔ incapaz de soportar mucho

capaz de adaptarse ↔ incapaz de adaptarse

modesto ↔ arrogante, presumido

gütig ↔ boshaft

ein boshafter Blick / Nachbar

bondadoso ↔ malicioso

una mirada maliciosa / un vecino malicioso

erbarmungslos

Er nützt andere erbarmungslos aus.

despiadado

(El) Utiliza a los demás

despiadadamente.

korrupt [ko'rupt]

ein korrupter Politiker

corrupto

un político corrupto

**¡Cuidado con los falsos amigos!**

alemán

español

brav

bueno / bien educado

ein süßes Kind

un niño salado

konservativ

conservador

alt

mayor, viejo

dezent

discreto

luxuriös

lujoso

español

alemán

bravo

wild

un niño dulce

ein liebevolles Kind

conservativo

erhaltend

alto

groß

decente

anständig

luxurioso

Lüstling

*konservativ ↔ progressiv

*tolerant ↔ intolerant / engstirnig

*großzügig ↔ geizig / knauserig

lässig / locker ↔ pingelig

conservador ↔ progresista

tolerante / amplio de miras / ↔

intolerante / estrecho de miras

generoso ↔ avaro / tacaño /

agarrado

natural / sin afectación ↔ pedante

La total carencia de una cualidad se puede expresar así:*Es mangelt ihm/ihr an (+D) ...:**Es mangelt ihr vollkommen an Ehrgeiz / *Mut / *Humor / Mitleid / Talent. –**Carece totalmente de ambición / valor / humor / compasión / talento.***charmant ↔ uncharmant**

Sie besitzt keinerlei Charme.

**optimistisch ↔ pessimistisch
kontaktfreudig ↔ zurückhaltend*****interessant ↔ *langweilig*****stark** (stärker, stärkst-) ↔ ***schwach**
(schwächer, schwächst-)**zäh** / ***hart** (härter, härtest-) ↔ schwach
ein harter Bursche / Typ**mutig** ↔ **feige**
ein feiger Anschlag**r Feigling**, -e
Er ist ein ziemlicher Feigling.***neugierig**
Sei nicht so neugierig!**entspannt** ↔ **angespannt*****nervös*****durcheinander** sein***ruhig** ↔ **aufgeregt**

Er war vor der Operation sehr ruhig.

(sich) ***aufregen**Meine Mutter regt sich immer auf, wenn
ich spät nach Hause komme.**respektvoll** ↔ ***frech**

Sei nicht so frech zu deinen Eltern.

encantador ↔ falto / desprovisto
de encantoEstá desprovista de cualquier
encanto.optimista ↔ pesimista
sociable / abierto ↔ reservado /
cerradointeresante ↔ aburrido
fuerte ↔ débil

duro ↔ débil

un tipo duro

valiente ↔ cobarde

un ataque cobarde

cobarde

Es un gallina.

curioso

¡No seas tan curioso!

relajado ↔ tenso

nervioso

estar confuso

tranquilo ↔ agitado / excitado

Estaba muy tranquilo antes de la
operación.

alterarse / excitarse / enfadarse

Mi madre siempre se enfada
cuando llego tarde a casa.

respetuoso ↔ descarado / fresco

No seas tan descarado con tus padres.

**Para describir a las personas existen muchas expresiones con wie:***Er ist ...**frech wie Oskar.**mutig wie ein Löwe.***kalt wie eine Hundeschnauze.**fleißig wie eine Biene.**schlau wie ein Fuchs.**sanft wie ein Lamm.**störrisch wie ein Maultier.**stur wie ein Bock.***stolz wie ein Pfau.**dumm wie Bohnenstroh.**Él es ...**fresco como una lechuga.**fiero como un león.**frío como el hielo.**trabajador como una hormiga.**astuto como un zorro.**manso como un cordero.**terco como una mula.**terco como una mula.**orgulloso como un pavo real.**tonto de remate.*

Sinne und Sinneseindrücke Sentidos y sensaciones

r *Sinn , -e	sentido
die fünf Sinne	los cinco sentidos
r Gesichtssinn	(el sentido de) la vista
r Gehörsinn	(el sentido de) el oído
r Geruchssinn	(el sentido de) el olfato
r Geschmackssinn	(el sentido de) el gusto
r Tastsinn	(el sentido de) el tacto
sinnlich	sensorial, sensual
Sie ist eine sehr sinnliche Frau.	Es una mujer muy sensual.
r Sinneseindruck , -e	sensación
r *Eindruck , -e	impresión
Wir haben den Eindruck, dass ...	Tenemos la impresión de que ...
s *Gefühl , -e	sentimiento, sensación
Ich hatte das Gefühl, dass ...	Tenía la sensación de que ...
e Empfindung , -en	sentimiento, sensación
empfindlich	sensible / delicado
Meine Tochter ist extrem schmerzempfindlich.	Mi hija es extremadamente sensible al dolor.
Sei doch nicht immer so empfindlich!	¡No seas siempre tan sensible / delicado!
r Orientierungssinn	sentido de la orientación
Sie hat einen guten Orientierungssinn.	Tiene un buen sentido de la orientación.
*sehen (sieht, sah, hat gesehen)	ver
Siehst du den Schmetterling dort oben?	¿Ves la mariposa allí arriba?
e Sicht	la vista
Sie ist kurzsichtig ↔ weitsichtig .	Es miope / corta de vista ↔ hipermétrope.
Das war eine sehr kurzsichtige Entscheidung.	Fue una decisión con muy poca vista.
Langsam kam der Zug in Sicht.	Poco a poco se pudo divisar el tren.
in Sichtweite von	al alcance de la vista
Eine Lösung des Problems ist noch nicht in Sicht.	Todavía no está a la vista una solución al problema.
sichtbar ↔ unsichtbar	visible ↔ invisible
*schauen	mirar
Was ist los? Warum schaust du so traurig?	¿Qué pasa? ¿Por qué estás tan triste?
Schauen Sie sich das mal bitte an!	Por favor, mire usted esto / échele un vistazo a esto.
sich etw *ansehen / *anschauen	ver / mirar

Möchten Sie sich den Film auch ansehen /
anschauen?

***beobachten**

e **Beobachtung**, -en

Haben Sie letzte Nacht irgendetwas
Besonderes beobachtet?

Notiz nehmen von

Sie nahm keine Notiz von ihm.

***bemerken**

Hat denn niemand den Diebstahl bemerkt?

wahrnehmen

e **Wahrnehmung**, -en

Niemand nahm wahr, dass Ralf gegangen
war.

r ***Blick**, -e

Er warf nur einen kurzen Blick auf das
Foto.

r **Blickkontakt**

Blickkontakt aufnehmen mit jm

Es war Liebe auf den ersten Blick.

Das sieht man doch auf einen Blick!

Wir bekamen ihn nur kurz zu Gesicht.

e ***Brille**, -n

Seit kurzem muss ich eine Brille tragen.

Deine neue Brille gefällt mir.

e Brille ***abnehmen** (nimmt ab, nahm
ab, hat abgenommen) ↔ **aufsetzen**

e **Kontaktlinse**, -n

***blind** sein

¿Le gustaría también ver la
película?

observar, notar

observación

¿Notó / Notaron anoche algo
especial?

hacer caso de, tomar nota de
(Ella) No le hizo ningún caso.

notar, darse cuenta de

¿No se ha dado cuenta nadie del
robo?

percibir, notar

percepción

Nadie notó que Ralf se había ido.

mirada, vista

(Él) Sólo le echó una mirada / un
vistazo a la foto.

contacto visual / con la mirada
establecer contacto con la mirada

Fue amor a primera vista.

¡Se ve a primera vista!

Sólo lo llegamos a ver un
momento.

gafas, lentes LAm, anteojos LAm
Desde hace poco tengo que llevar
gafas.

Me gustan tus nuevas gafas.

quitarse ↔ ponerse las gafas

lentillas / lentes de contacto

ser ciego

Er war wie von Sinnen. – No estaba en sus cabales.

Er ist nicht ganz bei Sinnen. – No está en su sano juicio.

Dafür hat sie einen sechsten Sinn. – Para eso tiene un sexto sentido.

Mir steht jetzt nicht der Sinn nach Reden. – Ahora no tengo ganas de hablar.

Das geht mir nicht mehr aus dem Sinn. – No me lo puedo quitar de la cabeza.

Sie macht alles ohne Sinn und Verstand. – Hace todo sin ton ni son / a tontas y locas.

Das ist ganz in meinem Sinn. – Estoy totalmente de acuerdo con eso.

Damit habe ich nichts im Sinn. – No me interesa en absoluto.

Das ist nicht im Sinne des Erfinders. – Eso está pensado de otra forma. / Eso no se
hace así.

s ***Ohr**, -en

Ich werde die Ohren offen halten.

s **Geräusch**, -e

Was war das denn für ein Geräusch?

oreja, oído

Mantendré los oídos abiertos.

ruido

¿Qué ha sido ese ruido?



•**hören**

Hast du das Geräusch gehört?

jn **kommen hören**

Tut mir Leid, ich habe Sie nicht kommen hören.

Radio hören

•**zuhören**

Warum hörst du mir nicht zu?

r **Kräch** / r •**Lärm**

Ich kann diesen Lärm hier nicht aushalten.

(sich) •**gewöhnen** an +A

Langsam gewöhnt er sich an den Lärm in der Straße.

e •**Gewohnheit**, -en

•**laut** ↔ •**leise**

Sprechen Sie bitte etwas lauter.

das Gerät lauter ↔ leiser stellen

geräuschvoll ↔ geräuschlos

Die Klimaanlage ist zu laut.

•**ruhig** / •**still**

Sei doch mal bitte ruhig!

e •**Ruhe** / e **Stille**

s **Gehör**

Er ist ein bisschen **schwerhörig**.

s **Hörgerät**, -e

•**taub**

taubstumm

Er ist taubstumm.

oír

¿Has oído ese ruido?

oír llegar a alg

Lo siento, no lo he oído llegar.

oír / escuchar la radio

escuchar

¿Por qué no me escuchas?

ruido

No puedo soportar el ruido que hay aquí.

acostumbrarse a

Poco a poco se va acostumbrando al ruido de la calle.

costumbre

alto / fuerte ↔ bajo

Hable, por favor, un poco más alto.

subir / bajar el volumen

ruidoso ↔ silencioso

El aire acondicionado es demasiado ruidoso.

tranquilo, quieto, callado

¡Estate quieto!

tranquilidad / silencio, silencio

oído

Es un poco duro de oído.

audífono, sonotone

sordo

sordomudo

Es sordomudo.



Expresiones con hören

Ich habe ihn nicht gehört. – No lo he oído.

Haben Sie auch etwas darüber gehört? – ¿Ha oído usted también algo acerca de eso?

Unser Hund hört auf den Namen Poldi. – Nuestro perro responde al nombre de Poldi.

Hast du mal wieder etwas von Susanne gehört? –

¿Has vuelto a tener noticias de Susanne?

Lass mal wieder was von dir hören! – ¡Mantente en contacto!

Er hört sich einfach gern reden. – Le gusta oírse a sí mismo.

Man höre und staune! – ¡Es increíble!

Wer nicht hören will, muss fühlen! – Si no quieres oír [obedecer], sufrirás las consecuencias.

r **Laut**, -e
ein kaum wahrnehmbarer Laut
r **Klang**, =e
Mir gefällt der Klang seiner Stimme.
klängen (klang, hat geklungen) / tönen
schweiz.
Das Auto klingt wie ein Diesel.

r **Ton**, =e
Mir gefällt dein Ton nicht.
e **Lautstärke**
e ***Nase**, -n
Er hat eine Nase für gute Geschäfte.

***riechen** (roch, hat gerochen)
Wonach riecht es hier? – Nach frisch
gebackenem Kuchen.

r **Geruch**, =e
Ich liebe den Geruch von frisch
gemahlenem Kaffee.

r **Duft**, =e
duften
Diese Rosen duften ja wunderbar!

***atmen**
durch die Nase / den Mund einatmen ↔
ausatmen

r **Atem**

r **Gestank**

***stinken** (stank, hat gestunken)

sonido
un sonido apenas perceptible
sonido / tono
Me gusta el tono de su voz.
sonar

El coche tiene el sonido de un
diesel.

tono
No me gusta tu tono.

volumen
nariz
(Él) Tiene olfato para los buenos
negocios.

oler
¿A qué huele aquí? – A pastel
recién hecho.

olor
Me encanta el olor a café recién
molido.

aroma
tener buen aroma / olor
Estas rosas huelen estupendamente /
tienen un olor estupendo.

respirar
aspirar ↔ espirar por la nariz / por
la boca
respiración
hedor / mal olor
heder / oler mal

En español el "aroma" es algo que se huele y resulta agradable – en alemán:
Duft o **Aroma**.

En alemán **el aroma** también se puede paladear y resultar agradable – en español:
sabor / gusto.

der Duft frisch gemahlenen Kaffees – el aroma a café recién molido

Diese Tomaten haben überhaupt kein Aroma / keinen Geschmack. –

Estos tomates no tienen ningún sabor / no saben a nada.

r ***Geschmack**, =er
Die Geschmäcker sind verschieden.

Das hat einen bitteren Geschmack.

***schmecken**

Das schmeckt ***süß** / **säzig** / ***sauer** /
***bitter**.

sabor / gusto
Sobre gustos no hay disputa / no
hay nada escrito.
Tiene un sabor amargo.
saber / gustar [con comidas y
bebidas]
Sabe dulce / salado / agrio /
amargo.





La palabra alemana

Geschmack, como la española "gusto", tiene otros significados:

1. Distinguir lo bonito de lo feo y lo bueno de lo malo: *Was Kleidung und Einrichtung betrifft, hat sie einen guten / sicheren Geschmack.* – En lo que respecta a la ropa y al mobiliario tiene buen gusto / un gusto indudable.
2. La preferencia de alguien por algo: *Das ist nicht jedermanns Geschmack.* – Esto no es del gusto de todos.
El verbo **schmecken** en solitario también puede significar "saber bien / estar bueno":
Mm, das schmeckt aber. – Mm, qué bien sabe / qué bueno está.
Schmeckt es? – ¿Sabe bien? / ¿Está bueno? / ¿Te gusta?

s **Aroma**, -en

aromatisch

r ***Appetit**

Das hat mir den Appetit verdorben.

***kosten** / ***probieren**

Kann ich mal probieren?

berühren

e **Berührung**, -en

Der Stoff fühlt sich sehr weich an.

***anfassen** / angreifen *österr.*

(Die Waren) bitte nicht anfassen!

spüren

Sie spürte den Schmerz nicht.

***träumen**

Ich habe letzte Nacht etwas Schreckliches geträumt. / Ich hatte letzte Nacht einen schrecklichen Traum.

r ***Traum**, =e

sabor / gusto, aroma

lleno de sabor, aromático

apetito

Me ha quitado el apetito.

probar

¿Lo puedo probar?

tocar

tacto

La tela tiene un tacto muy suave.

coger / agarrar

¡Por favor, no toquen

las mercancías!

sentir

(Ella) No sintió el dolor.

soñar

Anoche soñé algo horrible./

Anoche tuve un sueño horrible.

sueño

Gefühle und Einstellungen Sentimientos y actitudes

s ***Gefühl**, -e

***fühlen**

Wie fühlen Sie sich in Ihrer neuen Wohnung?

Hier fühle ich mich richtig wohl!

Ich fühle mich noch ein bisschen fremd in Berlin.

Sie fühlte sich müde und deprimiert.

e ***Stimmung**, -en

sentimiento, sensación

sentir

¿Cómo se siente en su nuevo piso?

Aquí me siento muy a gusto.

Todavía me siento un poco extraño en Berlín.

Se sentía cansada y deprimida.

ambiente

Die Stimmung beim Fußballspiel war super!
Es herrschte eine ausgelassene Stimmung.
e • **Laune**, -n
guter ↔ schlechter Laune sein
Warum bist du heute so schlechter Laune?
emotional
bewegend
Die Geburt meines Kindes war der bewegendste Augenblick meines Lebens.

zumute sein

Mir ist zum Weinen zumute.
Mir ist jetzt nicht nach Spaß zumute.
s **Bedürfnis**, -se
Ich habe zur Zeit das Bedürfnis nach viel Ruhe.

e Zuneigung

sich verlieben (in +A)

Julia hat sich unsterblich verliebt!

e • **Liebe** Sg

• **lieben**

Ich liebe ihn sehr.

Ich liebe es, im Meer zu schwimmen.

Ich mache das nur aus Liebe zu ihm.

anbeten

Er betet seine neue Freundin an.

e **Leidenschaft**, -en

leidenschaftlich

s **Beghren**

begehren

s **Verlangen** nach

e **Sehnsucht**, -e nach

Ich habe solche Sehnsucht nach dir.

sich **sehnen** nach

Sie sehnen sich nach Frieden.

• **gern haben**

Ich hab ihn sehr gern.

Was hätten Sie gern?

• **gern** (+ Verb)

Ich fahre gern mit dem Zug.

Ich bin sehr gern mit dir zusammen.

• **mögen** (mag, mochte, hat gemocht)

Ich mag keine Schokolade.

genießen

den Ausblick genießen

Ich genieße es, mit ihr zusammen zu sein.

¡El ambiente en el partido de fútbol fue espléndido!
Reinó un ambiente distendido.
humor
tener buen / mal humor
¿Por qué tienes hoy tan mal humor?
emocional
emocionante
El nacimiento de mi hijo / -a fue el momento más emocionante de mi vida.
sentirse, tener ganas de
Tengo ganas de llorar.
No tengo ganas de bromas.
necesidad
Actualmente tengo necesidad de mucha tranquilidad.
cariño
enamorarse (de)
Julia se ha enamorado perdidamente.
amor
querer / amar, encantar
Lo quiero mucho.
Me encanta nadar en el mar.
Sólo lo hago por amor a él.
adorar
Adora a su nueva novia.
pasión
apasionado
deseo
desear
deseo de
añoranza, ansia / anhelo
Te añoro mucho.
añorar / extrañar LAm, ansiar / anhelar
Anhelan la paz.
gustar
El me gusta mucho.
¿Qué le gustaría?
gustar (+ verbo)
Me gusta viajar en tren.
Me gusta mucho estar contigo.
gustar
No me gusta el chocolate.
disfrutar
disfrutar el panorama
Disfruto estando contigo.



Otras formas de expresar cariño y simpatía

Sie war mir sofort sympathisch. – Me cayó bien enseguida.
Auf Schokolade ist er ganz versessen. – El chocolate lo vuelve loco.
Die Berge haben es mir angetan. – Las montañas me han cautivado.
Er genießt die Zuneigung aller. – Goza del afecto / cariño de todos.
Diese Aufgabe würde mich reizen. – Esa tarea me atraería mucho.
Alte Bücher faszinieren mich. – Los libros antiguos me fascinan.
Sie schwärmt für Madonna. – Es una gran admiradora de Madonna.
Ich glaube, sie ist ihm wirklich zugetan. – Creo que ella de verdad le tiene afecto.

s ***Interesse**, -n

Mit großem Interesse habe ich Ihre
Stellenanzeige gelesen.

***sich interessieren für**

Interessieren Sie sich auch für klassische
Musik?

***interessant**

interés

He leído con gran interés su
anuncio de trabajo.

interesarse por

¿Se interesa usted también por la
música clásica?

interesante



¡No confunda **interessiert** con **interessant** y **sich interessieren für**!

Ich bin sehr interessiert an Ihrem Angebot. – Estoy muy interesado en su oferta.

Das ist ein sehr interessantes Angebot. – Es una oferta muy interesante.

Interessieren Sie sich für klassische Musik? – ¿Le interesa la música clásica?

***lieber** (+ Verb)

Ich reise lieber mit dem Zug.

***vorziehen**

Ich ziehe es vor, hier zu bleiben.

vertragen (verträgt, vertrug,
hat vertragen)

Er verträgt keine Kritik.

preferir (+ verb)

Prefiero viajar en tren.

preferir

Prefiero quedarme aquí.

soportar / aguantar

No soporta que lo critiquen /
ninguna crítica.

soportar / aguantar

ertragen (erträgt, ertrug, hat ertragen) /

aushalten (hält aus, hielt aus, hat
ausgehalten)

Ich kann seine Arroganz nicht ertragen.

Ich halte diesen Lärm hier nicht mehr
aus!

tolerieren

e **Toleranz**

***tolerant** ↔ **intolerant**

Sei doch nicht so intolerant!

jn etw ***angehen**

Diese Sache geht mich nichts an.

Da halte ich mich raus.

No soporto su arrogancia.

¡No aguanto más el ruido que hay
aquí!

tolerar

tolerancia

tolerante ↔ intolerante

¡No seas tan intolerante!

concernir

Ese asunto no me concierne.

En eso no me meto.

resignarse / conformarse con algo

sich **abfinden** mit (fand ab, hat
abgefunden)

Ich kann mich nicht damit abfinden,
dass ...

sich etw ***bieten** / ***gefallen lassen**
(lässt, ließ, hat gelassen)

Das lasse ich mir nicht bieten / gefallen!
nicht mögen / **nicht leiden können**
/ **nicht ausstehen können**

Ich kann ihn nicht leiden / nicht
ausstehen.

e **Abneigung**, -en (gegen)

Ich empfinde eine große Abneigung
gegen sie.

sich ***ärgern** über +A

Worüber ärgerst du dich denn so?

***zornig**

Warum wirst du denn gleich so zornig?

Er hat dir doch nichts getan!

***hassen**

Ich hasse es, wenn ich mich so abhetzen
muss.

r **Hass** Sg

Ihre Augen waren voller Hass.

No me puedo conformar con el
hecho de que ...

consentir / admitir

¡Eso no lo consiento / admito!

desagradar / no soportar / no
aguantar

No lo soporto / aguanto.

aversión / manía

Le tengo mucha manía.

enfadarse / enojarse por algo

¿Por qué te enfadas de ese modo?

furioso

¿Por qué te pones en seguida tan

furioso? ¡El no te ha hecho nada!

odiar

Odio tener que darme prisa.

odio

Sus ojos estaban llenos de odio.



Verbos que expresan una gran aversión

Sie verabscheut ihn.

Sie kann ihn nicht ausstehen.

Ich verabscheue Gewalttätigkeit.

Sie verachtet ihn.

Lo aborrece / detesta.

No lo puede ver.

Detesto la violencia.

Lo desprecia.

r **Optimismus** ↔ r **Pessimismus**

optimistisch ↔ **pessimistisch**

***hoffen**

Wird er uns helfen? – Ich hoffe es.

e ***Hoffnung**

Man darf nie die Hoffnung aufgeben.

e **Befürchtung**

befürchten

Ich befürchte, er kommt nicht mehr.

verzweifeln

Er sah sie verzweifelt an.

e **Verzweiflung**

Ihr stand die Verzweiflung ins Gesicht
geschrieben.

s ***Vorurteil**, -e

Vorurteile gegen Ausländer

subjektiv ↔ **objektiv**

optimismo ↔ pesimismo

optimista ↔ pesimista

esperar

¿Nos ayudará? – Espero que sí.

esperanza

No se puede perder la esperanza.

temor

temer

Temo que no venga más.

desesperar

Él la miró desesperado.

desesperación

La desesperación estaba escrita en

su rostro. / Se podía leer la

desesperación en su rostro.

prejuicio

prejuicios contra los extranjeros

subjetivo ↔ objetivo



Adjetivos con los que se expresa enfado

Sie war *böse / *ärgerlich / verärgert, weil er sie wie immer warten ließ. – Estaba disgustada / enfadada / enojada porque él la hizo esperar como siempre.
Der Chef war *wütend. – El jefe estaba furioso / rabioso.

e ***Angst**, =e

***Angst haben** (vor +D)

Hast du Angst vor Hunden?

***ängstlich**

***erschrecken** (erschrickt, erschrak, ist erschrocken) / schrecken *österr.*

jn ***erschrecken**

sich ***fürchten** (vor +D)

e **Furcht**

Sie fürchtet sich vor dem Fliegen.

vorsichtig (sein)

e ***Vorsicht**

***stolz sein** (ist, war, ist gewesen) (auf +A)
Auf diese Leistung sind wir stolz.

eifersüchtig sein (auf +A)

Bist du eifersüchtig auf ihn?

e **Eifersucht**

beneiden

Ich beneide dich um diesen Job.

***überraschen**

Ich bin überrascht dich hier zu sehen.

e **Überraschung**, -en

Was für eine Überraschung!

(sich) ***wundern**

erstaunt

Wir waren ganz erstaunt / verblüfft, sie hier zu sehen.

***weinen**

***schreien** (schrie, hat geschrien)

Hör doch, das Baby schreit.

***lachen**

Was gibt es da zu lachen?

s **Gelächter**



Verbos que significan sonreír y reír

***lächeln**

sonreír(se)

grinsen

reír(se) irónicamente

schallend lachen

reír(se) a carcajadas

***lachen**

reír(se)

kichern

reírse para dentro

miedo

tener miedo de

¿Le tienes miedo a los perros?

miedoso

asustarse

asustar / dar un susto a alg

asustarse de

miedo

(Ella) Tiene miedo a volar.

(ser) cuidadoso

cuidado / precaución

estar orgulloso de

Estamos orgullosos del trabajo realizado.

estar celoso

¿Estás celoso de él?

celos

envidiar

Te envidio por ese trabajo.

sorprender

Estoy sorprendido de verte aquí.

sorpresa

¡Qué sorpresa!

maravillar(se)

asombrado

Estábamos totalmente

asombrados / atónitos / perplejos de verla aquí.

llorar

llorar, gritar

Escucha, el bebé está llorando.

reír(se)

¿Qué motivo hay para reírse? /

¿De qué os reís?

risa

e **Einstellung**, -en
 eine positive ↔ negative Einstellung
 gegenüber etw/jm haben
 e **Haltung**, -en
 Ihre ablehnende Haltung gegenüber
 unserem Vorschlag hat mich überrascht.

actitud
 tener una actitud positiva ↔
 negativa frente a / ante algo / alg
 actitud
 Me ha sorprendido su actitud
 negativa ante nuestra propuesta /
 su oposición a nuestra propuesta.

Ethik und Moral Ética y moral

e **Moral**
 Das ist eine Frage der Moral.
 Meiner Meinung nach hat er seltsame
 Moralvorstellungen.
moralisch ↔ **unmoralisch**
 moralische Prinzipien / Maßstäbe
 Er fühlt sich moralisch verpflichtet, ihr zu
 helfen.
 unmoralisches Verhalten

moralidad, moral
 Es una cuestión de moral.
 En mi opinión tiene unas ideas
 sobre la moralidad un tanto
 extrañas.
 moral ↔ inmoral
 principios / valores morales
 Se siente moralmente obligado a
 ayudarla.
 comportamiento inmoral

Expresiones sobre la moral

Vater hat heute seinen Moralischen! – Papá tiene hoy remordimientos.
Seine dauernden Moralpredigten gehen mir langsam auf die Nerven. –
 Sus sermones continuos me están empezando a sacar de quicio.
Du mit deiner Doppelmoral! – ¡Tú y tu doble moral!



ethisch
 e **Ethik**
 ***gut** (besser, best-) ↔ ***schlecht**
 das **Gute** ↔ das **Schlechte**
 Sie glaubt immer an das Gute im
 Menschen.
 Gutes tun
 eine gute Tat ↔ eine schlechte / böse Tat
gutmütig
 Opa ist ein sehr gutmütiger Mensch.
 ***menschlich** sein
 ***richtig** ↔ ***falsch**

ético
 ética
 bueno (mejor, óptimo / el/la
 mejor) ↔ malo
 el bien, lo bueno ↔ el mal, lo
 malo
 Siempre cree en la bondad del ser
 humano / que el ser humano es
 bueno.
 hacer el bien
 una obra buena ↔ una obra mala
 bonachón / bueno por naturaleza
 El abuelo es bueno por naturaleza.
 ser humano
 correcto ↔ incorrecto

Da hast du richtig gehandelt.

s ***Recht** ↔ s **Unrecht**
im Recht ↔ Unrecht sein

Ich weiß, dass ich im Unrecht war.

***böse**

das Böse

der Konflikt zwischen Gut und Böse

e **Sünde**, -n

Es wäre eine Sünde, das zu tun.

s **Gewissen**

ein ruhiges / gutes ↔ schlechtes Gewissen
haben

Gewissensbisse haben

gewissenhaft

Er hat alle Arbeiten gewissenhaft erledigt.

s **Ideal**, -e

Er lebt entsprechend seinen Idealen.

idealistisch

e **Tugend**, -en ↔ s **Laster**, -
Rauchen ist sein größtes Laster.

e **Weisheit**

e **Tapferkeit**

e ***Schuld**

***schuldig** ↔ ***unschuldig**

Es ist alles ihre Schuld.

e **Integrität**

Er ist ein integrier Mensch.

e **Gerechtigkeit** Sg

gerecht ↔ **ungerecht**

für eine gerechte Sache kämpfen

e **Ehrlichkeit**

***ehrlich** ↔ ***unehrlich**

Ehrlich währt am längsten.

r **Gehorsam** ↔ r **Ungehorsam**

Sie ist ein gehorsames Kind.

Te has comportado
correctamente.

justicia ↔ injusticia

tener razón ↔ no tener razón /
equivocarse

Sé que me equivoqué.

malo / malvado

el mal

El conflicto entre el bien y el mal

pecado

Sería un pecado hacer eso.

conciencia

tener la conciencia tranquila /

limpia ↔ tener remordimientos

tener remordimientos de

conciencia

concienzudamente

(Él) Ha realizado todos los trabajos

concienzudamente.

ideal

(Él) Vive de acuerdo con sus

ideales.

idealista

virtud ↔ vicio

Fumar es su mayor vicio.

sabiduría

valor / valentía

culpa

culpable ↔ inocente

Todo es culpa suya.

integridad

Es un hombre íntegro.

justicia

justo ↔ injusto

luchar por una causa justa

honradez / honestidad

honrado / honesto ↔ deshonesto

La honradez siempre triunfa al

final.

obediencia ↔ desobediencia

Es una niña obediente.



Las siete virtudes cardinales

r <i>Glaube</i>	fe
e <i>*Liebe</i>	caridad
e <i>Tapferkeit</i>	fortaleza
e <i>Mäßigkeit</i>	templanza

e <i>*Hoffnung</i>	esperanza
e <i>Gerechtigkeit</i>	justicia
e <i>Klugheit</i>	prudencia

Los siete pecados capitales

r <i>Hochmut</i>	soberbia
r <i>Neid</i>	envidia
e <i>Unmäßigkeit</i>	gula
e <i>Trägheit</i>	pereza

r <i>*Zorn</i>	ira
e <i>Unkeuschheit</i>	lujuria
r <i>Geiz</i>	avaricia

e *Anständigkeit*

anständig ↔ **unanständig**

Sicherlich ist er ein anständiger Kerl.

Du sollst keine unanständigen Wörter benutzen.

e *Treue*

Er schwor ihr ewige Treue.

***treu** ↔ ***untreu**

schwören (schwor, hat geschworen)

***versprechen** (verspricht, versprach, hat versprochen)

Er hat mir versprochen, sich nicht mehr zu ***verspäten**.

vertrauenswürdig

Ist sie ein vertrauenswürdiger Mensch?

e *Gier* / e *Habsucht*

seine **Geldgier** / **Machtgier**

gierig / **habsüchtig** sein

e **Korruption** / e **Bestechung**

korrupt / **bestechlich** sein

Glauben Sie, dass er korrupt ist?

e **Scheinheiligkeit** / e **Heuchelei**

scheinheilig / **heuchlerisch**

Sei nicht immer so scheinheilig!

***lügen** (log, hat gelogen)

e ***Lüge**, -n

r **Lügner**, - // e **Lügnerin**, -nen

Er ist ein verdammter Lügner.

r **Nichtsnutz**, -e

r **Gauner**, -

Der alte Gauner hat mich betrogen.

decencia

decente ↔ indecente

Estoy seguro de que es un tío decente.

No debes decir ninguna palabra malsonante / ninguna palabrota.

fidelidad

(Él) Le juró fidelidad eterna.

fiel ↔ infiel

jurar

prometer

(Él) Me ha prometido que no va a volver a retrasarse / a llegar nunca más tarde.

digno de confianza

¿Es una persona en la que se puede confiar?

codicia / afán de lucro

su codicia / su afán de poder

codicioso

corrupción / soborno

ser corrupto / sobornable

¿Cree usted que es corrupto?

hipocresía

hipócrita

¡No seas siempre tan hipócrita!

mentir

mentira

mentiroso

Es un maldito mentiroso.

inútil

grauja / tunante

El viejo tunante me ha engañado.

r **Skrupel**, -
 Sie hatte nicht die leisesten Skrupel.
skrupellos
 r **Fehler**, -
 Jeder macht mal Fehler.

sich **schämen** (für)
 e **Scham**
 Ich bin **beschämt**.
 Du solltest dich schämen.

e **Reue**
bereuen
 Der Angeklagte hat die Tat bereut.

reumütig
 jm etw **peinlich** sein (ist, war,
 ist gewesen)
 Das braucht dir nicht peinlich zu sein.

obszön / **unzüchtig**
 Er reißt immer obszöne Witze.

escrúpulo
 No tuvo el más mínimo escrúpulo.
 sin escrúpulos
 fallo / error
 Todo el mundo comete a veces
 errores.
 avergonzarse (de / por)
 vergüenza
 Estoy avergonzado.
 Deberías estar avergonzado /
 avergonzarte de ti mismo.
 arrepentimiento
 arrepentirse
 El acusado se ha arrepentido de lo
 que hizo.
 arrepentido
 dar vergüenza a alg de algo / sentir
 vergüenza de algo
 No tienes que sentir vergüenza
 por eso.
 obsceno
 Siempre está contando chistes
 obscenos.

Persönliche Beziehungen Relaciones humanas

e **Beziehung**, -en
 ihre Beziehung zu Männern
 Ich habe eine sehr gute Beziehung zu /
 mit meinen Nachbarn.
 seine Beziehungen spielen lassen
 sich mit jm **gutstellen**
zurechtkommen (kam zurecht, ist
 zurechtgekommen) / **auskommen** mit
 (kam aus, ist ausgekommen)
 Ich komme gut mit ihm zurecht / aus.
 Wir kommen gut miteinander aus.
 sich ***verstehen** (verstand, hat
 verstanden)
 Wir verstehen uns sehr gut.
gegenseitig
 sich ***unterstützen**
 Sie unterstützen sich sehr.
 e ***Freundschaft**, -en
 r ***Freund**, -e // e **Freundin**, -nen

relación
 su relación con los hombres
 Tengo muy buenas relaciones con
 mis vecinos.
 hacer valer todos sus contactos
 intentar entablar amistad con alg
 llevarse bien con

 Me llevo bien con él.
 Nos llevamos bien.
 entenderse

 Nos entendemos muy bien.
 mutuo, mutuamente
 apoyarse
 Se apoyan mutuamente.
 amistad
 amigo // amiga, novio // novia



Expresiones relacionadas con los amigos y con la amistad

eine enge / *herzliche Freundschaft
freundschaftliche Beziehungen
Freundschaft *schließen mit jm
r Freundschaftsbeweis, -e
jm einen Freundschaftsdienst erweisen
Ich sage Ihnen das in aller Freundschaft.
Freundschaften *pflegen
Freunde *finden
Freunde *verlieren
ein alter Schulfreund / Studienfreund
von mir // eine alte Schulfreundin /
Studienfreundin von mir von mir
Wir sind dicke Freunde / Freundinnen.

Er hat seit kurzem eine feste Freundin.

una amistad íntima / estrecha
relaciones amistosas
intimar con alguien
una prueba de amistad
hacer un favor a alg como amigo
Se lo digo como amigo.
cuidar las amistades
hacer amigos
perder amigos
un antiguo amigo del colegio / de
los estudios // una antigua amiga
del colegio // de los estudios
Somos amigos íntimos // amigas
íntimas.
Tiene desde hace poco una novia
fija.

r / e ***Bekannte**, -n

Sie ist eine gute Bekannte von mir.

e **Bekanntschaft**, -en

***bekannt** (sein)

jm//sich ***begegnen**

Wo sind wir uns schon einmal begegnet?

***kennen lernen**

Ich habe sie in London kennen gelernt.

Allmählich lernte sie ihn besser kennen.

vertraut (sein)

Wir sind uns sehr vertraut.

jm **nahe stehen** (stand, hat / ist
gestanden)

Wir standen uns immer sehr nahe.

r ***Nachbar**, -n // e **Nachbarin**, -nen

Trinken wir auf eine gute Nachbarschaft!

e **Gleichgültigkeit**

s **Mitgefühl**

Ich möchte Ihnen mein tiefes Mitgefühl
ausdrücken.

s **Mitleid**

Mitleid haben mit jm

Sie verdienen kein Mitleid.

e **Solidarität**

solidarisch sein (mit)

r ***Rat** / r ***Ratschlag**, -e

Eine gute Freundin weiß fast immer
einen Rat.

conocido

Es una amiga mía.

trato, relaciones

(ser) conocido

encontrarse / encontrar a alguien

¿Dónde nos hemos visto antes?

conocer

La he conocido en Londres.

Lo fue conociendo mejor.

(ser) de confianza

Tenemos mucha confianza.

tener confianza con alg

Siempre nos tuvimos mucha
confianza.

vecino // vecina

¡Brindemos por una buenavecinidad!

indiferencia

pésame / condolencia, simpatía

Me gustaría darle mi más sentido
pésame.

compasión / piedad

tener compasión de alg

No merece compasión alguna.

solidaridad

ser solidario

consejo

Una buena amiga casi siempre
puede aconsejarte.

e **Zuneigung**

e ***Liebe**

***lieben**

verliebt sein in jn

Sie ist in ihn verliebt.

nicht ausstehen / leiden können

Ich kann ihn nicht ausstehen / leiden!

r **Hass**

***hassen**

Ich hasse den Winter.

cariño

amor

querer / amar

estar enamorado de alg

Está enamorada de él.

no soportar / aguantar

¡No puedo soportarlo!

odio

odiar

Odio el invierno.



Personas que tienen o que hacen algo en común

r **Spielkamerad**, -en // e **Spielkameradin**, -nen

r **Schulkamerad**, -en // e **Schulkameradin**, -nen

r **Studienkollege**, -n // e **Studienkollegin**, -nen

r **Mitbürger**, - // e **Mitbürgerin**, -nen

r / e **Mitreisende**, -n

r **Kumpel**, -

r ***Kollege**, -n // e **Kollegin**, -nen

r **Komplize**, -en // e **Komplizin**, -nen

r ***Teilnehmer**, - // e ***Teilnehmerin**, -nen

r ***Partner**, - // e **Partnerin**, -nen

compañero // compañera de juego

compañero // compañera de clase

compañero // compañera de estudios

ciudadano // ciudadana

compañero // compañera de viaje

colega

compañero // compañera de

trabajo / colega

cómplice

participante

compañero / -a

e ***Gruppe**, -n

alle Mitglieder der Gruppe

Gruppendruck ausüben auf jn

e ***Familie**, -n

r **Klub**, -s

r ***Verein**, -e

einem Verein beitreten ↔ aus einem

Verein austreten

s ***Mitglied**, -er

e **Mitgliedschaft** in einem Verein / Klub

e ***Gesellschaft**, -en

Sie leistet ihm Gesellschaft.

Er sehnt sich nach Gesellschaft.

e ***Gemeinschaft**, -en

***gemeinsam**

e ***Hilfe**, -n

Sie hat ein bisschen Hilfe nötig.

jm ***helfen** (hilft, half, hat geholfen)

e **Unterstützung**

moralische / finanzielle Unterstützung

***unterstützen**

grupo

todos los miembros del grupo

presionar a alg en grupo

familia

club

club / asociación

entrar en un club ↔ salir de un

club

miembro

la pertenencia a un club /

asociación

compañía

Le hace compañía.

Anhela tener compañía.

comunidad

juntos

ayuda

Necesita un poco de ayuda.

ayudar a alg

apoyo

apoyo moral / económico

apoyar

e **Zusammenarbeit**e ***Gruppe**, -n / s ***Team**, -s [ti:m]

Wir haben das in Teamwork gemacht.

r ***Kontakt**, -e

Wir müssen in Kontakt bleiben.

Wir haben den Kontakt zu ihr verloren.

e ***Verbindung**, -en

Sie hat gute Verbindungen.

in Verbindung stehen mit (stand,

hat / ist gestanden)

sich **in Verbindung setzen** mit

Er setzte sich mit ihr in Verbindung.

sich ***unterhalten** mit (jm) / über +A

(unterhält, unterhielt, hat unterhalten)

Wir müssen uns mit ihm darüber

unterhalten.

s ***Gespräch**, -er **Dialog**, -eeinen **Dialog führen** mit

den Dialog nicht abbrechen lassen

e ***Diskussion**, -en

Darüber gab es lange Diskussionen.

e **Spannung**, -en

Es gibt leichte Spannungen innerhalb der Gruppe.

r **Konflikt**, -eeinen **Konflikt austragen** (trägt aus, trug aus, hat ausgetragen)einen **Konflikt lösen**e **Meinungsverschiedenheit**, -en

Wir hatten eine kleine

Meinungsverschiedenheit.

e **Auseinandersetzung**, -en

Sie hatten oft Auseinandersetzungen.

r ***Streit**, -ssich ***streiten** (stritt, hat gestritten)

Sie haben sich oft gestritten.

Darüber lässt sich streiten.

e **Uneinigkeit**sich **nicht *einig** / sich ***uneinig sein** (ist, war, ist gewesen)

Wir sind uns darüber noch nicht einig.

cooperar

grupo / equipo

Lo hemos hecho en grupo.

contacto

Tenemos que mantenemos en contacto.

Hemos perdido el contacto con ella.

contacto

Tiene buenos contactos / buenas relaciones.

estar en contacto con

ponerse en contacto con

Se puso en contacto con ella.

hablar / conversar / charlar de algo con alg

Tenemos que hablar de eso con él.

conversación

diálogo

dialogar con

no interrumpir el diálogo

discusión

Hubo largas discusiones sobre eso. tensión

Hay pequeñas tensiones dentro del grupo.

conflicto

deshacer un conflicto

resolver un conflicto

diferencias de opinión

Tuvimos algunas diferencias.

discusión / choque

Chocaban / Discutían con frecuencia.

pelea / riña

pelearse / reñir

Se han peleado con frecuencia.

Eso se puede discutir.

desacuerdo

no ponerse de acuerdo / estar en desacuerdo

Todavía no nos hemos puesto de acuerdo.

e **Feindseligkeit**, -en (gegenüber jm)
feindselig
 r ***Feind**, -e // e **Feindin**, -nen
 Sie hat sich dort viele Feinde gemacht.

r **Gegner**, - // e **Gegnerin**, -nen
 Mach ihn dir nicht zum Gegner!
 e **Sympathie** [zym'pa'ti:] (für) ↔
 e **Antipathie** / e **Abneigung** (gegen)

r **Vorwurf**, -e
 jm Vorwürfe machen
 jm etwas **vorwerfen** (wirft vor, warf vor,
 hat vorgeworfen)

e **Beleidigung**, -en
 ***beleidigen**
 Warum bist du denn so beleidigt?
 e **Kränkung**, -en
kränken / ***verletzen**
 Seine Äußerung hat mich sehr gekränkt.

sich **gekränkt fühlen**
 jm etw **übel nehmen** (nimmt, nahm,
 hat genommen)

Das habe ich ihr sehr übel genommen.
 e **Rache**
sich rächen (an +D)
verächten
 e **Verachtung**
 Das gibt noch „böses Blut“.



Algunos insultos

Du Trottel / Idiot / Depp / Esel!

So ein Idiot!

Du bist wohl verrückt?

Du hast doch einen Knall!

hostilidad (a / hacia alg)
 hostil
 enemigo // enemiga
 Se ha buscado un montón de
 enemigos allí.
 adversario // adversaria
 ¡No hagas de él un adversario!
 simpatía ↔ antipatía

reproche
 hacer reproches a alg
 reprochar algo a alg

insulto, ofensa
 insultar, ofender
 ¿Por qué estás tan ofendido?
 insulto / ofensa / agravio
 insultar, ofender / herir
 Lo que ha dicho me ha ofendido /
 herido mucho.
 sentirse ofendido
 tomarle a alg algo a mal

Se lo he tomado muy a mal.
 venganza
 vengarse de
 despreciar
 desprecio
 Eso suscitará discordias.

¡Tú eres imbécil / idiota / tonto /
 un burro
 ¡Qué idiota!
 ¡Tú estás loco!
 ¡Tú estás mal de la cabeza!

e ***Entschuldigung**, -en
 sich ***entschuldigen** (für)
 ***verzeihen** (verzieh, hat verziehen) /
vergeben (vergibt, vergab, hat
 vergeben)
 Können Sie ihr denn das nicht verzeihen?
 e ***Verzeihung**
 Oh, Verzeihung! Das tut mir Leid!

disculpa
 disculparse
 perdonar

¿No puede usted perdonárselo?
 perdón
 ¡Oh, perdón! ¡Lo siento mucho!

s **Geschlecht**, -er
das andere Geschlecht
***männlich** ↔ ***weiblich**
e **Zärtlichkeit**, -en
zärtlich sein (ist, war, ist gewesen)
jn **verführen**
erotisch
e **Erotik**
r **Sex**
Sex haben (mit)
e **Sexualität**
e Sexualerziehung
s Sexualverbrechen, -
sexuell
e sexuelle Belästigung
heterosexuell
homosexuell
e Homosexualität
***schwul**
r **Schwule**, -n
lesbisch
e **Lesbierin**, -nen / e **Lesbe**, -n
e **Empfängnisverhütung**
s ***Kondom**, -e / s Präservativ, -e
e ***Pille** Sg
e Spirale, -n
e **Schwangerschaft**, -en
***schwanger sein**
Sie ist zum zweiten Mal schwanger.
r **Schwangerschaftsabbruch**, -e /
e **Abtreibung**, -en
abtreiben lassen
eine Abtreibung vornehmen lassen
e **Prostitution**
e **Prostituierte**, -n / e **Hure**, -n
r **Stricher**, - / r **Strichjunge**, -n
e **Vergewaltigung**, -en
jn **vergewaltigen**
sexueller **Missbrauch**
e Geschlechtskrankheit, -en
***Aids** / s / r HIV-Virus

sexo
el sexo opuesto
masculino ↔ femenino
ternura / cariño
ser tierno / cariñoso
seducir a alg
erótico
erotismo
sexo
acostarse (con)
sexualidad
educación sexual
delito sexual
sexual
acoso / abuso sexual
heterosexual
homosexual
homosexualidad
gay / marica
gay / marica
lesbiano
lesbiana
anticoncepción / contracepción
condón / preservativo
píldora
espiral
embarazo
estar embarazada
Está embarazada por segunda vez.
aborto

abortar
realizar un aborto
prostitución
prostituta / puta
chapero / puto
violación
violar a alg
abuso sexual
enfermedad venérea
SIDA / síndrome de
inmunodeficiencia adquirida

Leben und Tod Vida y muerte

r • **Tod** / r **Todesfall**, -e
Es gab einige Todesfälle.

• **sterben** (stirbt, starb, ist gestorben)
Er sagte mir das auf dem Sterbebett.
Woran ist sie gestorben? – An Krebs /
Altersschwäche.

Sie starb eines natürlichen Todes.

r / e **Sterbende**, -n

r / e **Verstorbene**, -n

Sie ist heute morgen verstorben.

• **lebendig** ↔ • **tot**

• **tödlich**

eine tödliche Verletzung

r / e **Tote**, -n

r Totenschein, -e

e **Obduktion**, -en / e **Autopsie**, -n

eine Obduktion durchführen

r **Sarg**, -e / e **Urne**, -n

begraben / **beerdigen**

Wo liegt sie begraben?

r **Friedhof**, -e

s **Begräbnis**, -se / e **Beerdigung**, -en /
e **Beisetzung**, -en

Ich war auf ihrer Beerdigung.

s **Bestattungsinstitut**, -e

e **Trauerfeier**, -n

e **Totenmesse**, -n

s **Krematorium**, Krematorien

s **Grab**, -er

am Grab einen Kranz niederlegen

r **Grabstein**, -e

Ruhe in Frieden (*Grabinschrift*)

von der Wiege bis zur Bahre *idiom.*

s **Beileid**

Herzliches Beileid!

muerte

Hubo algunos muertos / algunas
muertes.

morir

Me lo dijo en su lecho de muerte.

¿De qué ha muerto? – Ha muerto
de cáncer / de viejo.

Murió de muerte natural.

moribundo // moribunda

difunto // difunta

Ha muerto esta mañana.

vivo ↔ muerto

mortal

una herida mortal

muerto // muerta

certificado de defunción

autopsia

practicar / hacer una autopsia

ataúd / féretro

enterrar

¿Dónde está enterrado?

cementerio

funeral / entierro / sepelio

Estuve en su entierro.

funeraria / casa de pompas fúnebres

funerales / honras fúnebres

misa de difuntos / de réquiem

crematorio

tumba / sepulcro

depositar una corona fúnebre en
una tumba

lápida

descanse en paz (epitafio)

desde la cuna hasta la sepultura

pésame

¡Mi más sentido pésame!



En un funeral

Wir haben nichts in die Welt gebracht und wir bringen nichts hinaus. Der Herr gibt, der Herr nimmt; der Name des Herrn sei gelobt. No hemos traído nada a este mundo ni nos podemos llevar nada de él. El señor da, el Señor quita, bendito sea el nombre del Señor. Erde zu Erde, Asche zu Asche, Staub zu Staub. Tierra a la tierra, ceniza a la ceniza, polvo al polvo.

e **Seele**, -n
 s Leben nach dem Tod
 die **Hinterbliebenen** Pl

(be)**trauern**

Tausende trauerten um sie.

e **Trauer**
 Sie ist immer noch in Trauer.

r **Nachruf**

e **Todesanzeige**, -n

e **Euthanasie** / e **Sterbehilfe**

r **Selbstmord**

e Selbstmordrate, -n

Sie beging Selbstmord.

umkommen (kam um, ist
 umgekommen)

Bei dem Absturz kamen 96 Menschen ums
 Leben.

jn **umbringen** (brachte um, hat
 umgebracht)

s **Testament**, -e

r letzte Wille

sein letzter Wille

erben ↔ **vererben**

s **Erbe**

Das Erbe muss **gleichmäßig** unter
 den Geschwistern verteilt werden.

r **Erbe**, -n // e **Erbin**, -nen

r **Nachkomme**, -n

alma

la vida más allá de la muerte

la familia del difunto / los deudos /
 allegados

estar de luto, sentir / llorar la
 muerte de alg

Miles de personas sintieron su
 muerte.

luto

Todavía está de luto.

necrológica / obituario

esquela mortuoria

eutanasia

suicidio

índice de suicidio

Se suicidó.

perder la vida

96 personas perdieron la vida al
 caerse el avión.

matar / asesinar a alg

testamento

última voluntad

su última voluntad

heredar

herencia

La herencia debe ser repartida
 entre los hermanos a partes
 iguales.

heredero // heredera

descendiente

- 
- 3.1 Verwandtschaft**
Relaciones familiares / Parentescos
 - 3.2 Partnerschaft**
Relaciones de pareja
 - 3.3 Kinder**
Hijos

Die Familie
La familia

Verwandtschaft Relaciones familiares / Parentescos

e *Familie , -n Meine Familie lebt seit zwei Generationen hier.	familia Mi familia vive aquí desde hace dos generaciones.
e Verwandtschaft r / e *Verwandte , -n Haben Sie Verwandte in Deutschland?	parientes / familia / parentesco el // la pariente / el // la familiar ¿Tiene usted parientes / familiares en Alemania?
Sie ist nicht mit mir *verwandt .	No tiene ningún parentesco conmigo.
r / e *Angehörige , -n Sind die Angehörigen benachrichtigt worden?	familiares / deudos / allegados ¿Se ha avisado ya a los familiares?
r Stammbaum , -e r Vorfahr , -en Meine Vorfahren kommen aus Polen.	árbol genealógico antepasado Mis antepasados proceden de Polonia.
e Abstammung / e Herkunft Sie sind polnischer Abstammung. In den USA leben Menschen verschiedenster Herkunft.	origen / procedencia Son de origen polaco. En los Estados Unidos viven personas de diferentes procedencias.
Eltern Pl r *Vater , -e // e *Mutter , -e s *Kind , -er Meine Kinder sind schon aus dem Haus. Eltern sorgen für ihre Kinder. *sorgen (für) r *Sohn , -e // e *Tochter , -e r *Bruder , -e // e *Schwester , -n r Halbbruder, -e // e Halbschwester, -n Geschwister Pl	padres padre // madre hijo // hija, niño // niña Mis hijos ya no viven en casa. Los padres cuidan de sus hijos. cuidar hijo // hija hermano // hermana medio hermano // media hermana hermanos



*Stiefeltern / Stiefvater / Stiefmutter
Stiefkinder / Stiefsohn / Stieftochter
Stiefgeschwister / Stiefbruder / Stiefschwester*

**Schwiegereltern / *Schwiegervater /
*Schwiegermutter
*Schwiegersohn / *Schwiegertochter*

padrastros / padrastra // madrastra
hijastros / hijastro // hijastra
hermanastros / hermanastro // hermanastra
suegros / suegro // suegra

yerno // nuera

r **Schwager**, - // e **Schwägerin**, -nen
 r ***Onkel**, -s // e ***Tante**, -n
 r Großonkel, - // e Großtante, -n
 r ***Neffe**, -n // e ***Nichte**, -n
 r ***Cousin**, -s [ku'zɛ:] // e ***Cousine**, -n
 [ku'zi:nə]
 r **Vetter**, -n
 Brigitte ist eine Cousine von mir.
Großeltern Pl
 r **Großvater**, - // e **Großmutter**, -
 r Urgroßvater // e Urgroßmutter
 Urgroßeltern Pl

cuñado // cuñada
 tío // tía
 tío abuelo // tía abuela
 sobrino // sobrina
 primo // prima
 primo // prima
 Brenda es una prima mía.
 abuelos
 abuelo // abuela
 bisabuelo // bisabuela
 bisabuelos

Mama (auch [ma'ma:]) / Mami / Mutti
 Papa / Papi / Vati
 Oma / Omi
 Opa / Opi

mamá / mami
 papá / papi
 abuela
 abuelo



r ***Enkel**, - // e **Enkelin**, -nen
Enkelkinder Pl
 r Urenkel // e Urenkelin
 Urenkel Pl

nieto // nieta
 nietos
 bisnieto // bisnieta
 bisnietos

Partnerschaft Relaciones de pareja

s ***Paar**, -e
 Seit wann sind Linda und Franz ein Paar?

zusammenleben

Ralf und Sabine sind nicht verheiratet,
 aber sie leben schon seit fünf Jahren
 zusammen.
 die eheähnliche Lebensgemeinschaft

r **Lebensgefährte**, -n //
 e **Lebensgefährtin**, -nen /
 r **Lebenspartner**, - //
 e **Lebenspartnerin**, -nen

***sich verlieben** (in +A)
***verliebt sein** (in +A)
 Bist du in ihn verliebt?
***Liebling**, -e

pareja
 ¿Desde cuándo están Linda y
 Franz juntos?
 vivir juntos
 Ralf y Sabine no están casados,
 pero viven juntos desde hace ya
 cinco años.
 unión consensual / pareja de
 hecho
 compañero // compañera

enamorarse (de)
 estar enamorado (de)
 ¿Estás enamorada de él?
 cariño

3 2

r **Flirt**, -s [flœrt]
flirten ['flœrtŋ]
sich verloben
verlobt sein (mit)
e **Verlobung**, -en
Die Verlobung fand im engsten
Familienkreis statt.

r / e **Verlobte**, -n
r **Heiratsantrag**, -e
Peter hat mir einen Heiratsantrag
gemacht.
e **Ehe**, -n
Sie hat eine Tochter aus erster Ehe.

e **Heirat**
***heiraten**
Wir haben 1998 geheiratet.
Mein Sohn heiratet nächsten Sommer.
Ich würde ihn nie heiraten!
***verheiratet sein** (mit)
Sie ist mit einem Künstler verheiratet.

flirteo
flirtear
prometerse
estar prometido (con)
compromiso matrimonial
El compromiso matrimonial tuvo
lugar en el más íntimo círculo
familiar.
prometido // prometida
propuesta matrimonial
Peter me ha pedido que me case
con él.
matrimonio
Tiene una hija del primer
matrimonio.
boda / casamiento
casarse con
Nos casamos en 1998.
Mi hijo se casa el próximo verano.
¡No me casaría en la vida con él!
estar casado (con)
Está casada con un artista.



Acción	Estado
<i>Peter hat sich verliebt.</i> Peter se ha enamorado.	<i>Peter ist verliebt.</i> Peter está enamorado.
<i>Peter und Katja haben sich an Silvester verlobt.</i> Peter y Katja se han prometido en Fin de Año.	<i>Peter und Katja sind seit Silvester verlobt.</i> Peter y Katja están prometidos desde Fin de Año.
<i>Peter und Katja heiraten im Juli.</i> Peter y Katja se casan en julio.	<i>Peter und Katja sind seit Juli verheiratet.</i> Peter y Katja están casados desde julio.
<i>Peter und Katja haben sich getrennt.</i> Peter y Katja se han separado.	<i>Peter und Katja sind / leben seit einem Jahr getrennt.</i> Peter y Katja están / viven separados desde hace un año.
<i>Peter und Katja haben sich scheiden lassen.</i> Peter y Katja se han divorciado.	<i>Peter und Katja sind endlich geschieden.</i> Peter y Katja están por fin divorciados.

e • **Hochzeit**, -en / e **Trauung**, -en
Frau Berger und Herr Dr. Rein geben ihre
Vermählung bekannt.

s **Standesamt**, =er
e standesamtliche / kirchliche Trauung
Am Freitag heiraten wir standesamtlich
und am Samstag kirchlich.
Die Trauung fand in der Kirche statt.
r **Polterabend**, -e

boda
La señora Berger y el doctor Rein
tienen el placer de anunciar su
boda.
registro civil
boda civil / por la iglesia
El viernes nos casamos por lo civil
y el sábado por la iglesia.
La boda tuvo lugar en la iglesia.
despedida de soltero // soltera

En Alemania todas las parejas tienen que casarse en el registro civil (**Standesamt**), también aquellas que posteriormente deseen hacerlo por la iglesia. La noche antes de la boda algunas parejas celebran una fiesta (**Polterabend**) con sus amigos y familiares en la cual a veces se rompen platos viejos para que el futuro matrimonio tenga suerte en su vida de casados. Desde el año 2001 también las parejas homosexuales pueden contraer matrimonio por lo civil.



s **Aufgebot**, -e
r **Bräutigam**, -e // e **Braut**, =e
s **Brautpaar**, -e
s **Ehepaar**, -e
e **Heiratsurkunde**, -n
r **Trauzeug**, -n // e **Trauzeugin**, -nen
mein • **Mann** // meine • **Frau**

mein Gatte / Ehemann // meine Gattin /
Ehefrau (*förmlich*)
r **Ehering**, -e
s **Hochzeitskleid**, -er
r **Brautstrauß**, =e
e **Hochzeitsreise**, -n / **Flitterwochen** Pl
Wohin fahren Sie auf Hochzeitsreise?
In den Flitterwochen fliegen wir nach
Jamaica.
r **Hochzeitstag**
Morgen feiern wir unseren ersten
Hochzeitstag.
e **silberne** / **goldene Hochzeit**
Meine Großeltern feiern nächstes Jahr
ihre goldene Hochzeit.
r **Junggeselle**, -n
Er ist ein überzeugter Junggeselle.
eheliche ↔ **uneheliche** Kinder
e **Gleichberechtigung**
• **gleichberechtigt**
jm • **treu** ↔ **untreu sein**
Ich war ihr nie untreu.

amonestaciones
novio // novia
novios
matrimonio
acta matrimonial
padrino // madrina, el // la testigo
mi marido / esposo // mi mujer /
esposa
mi marido / esposo // mi mujer /
esposa (formal)
alianza
vestido de novia
ramo de novia
luna de miel
¿Adónde van a ir de luna de miel?
Vamos a ir a Jamaica de luna de
miel.
aniversario de boda
Mañana celebramos nuestro
primer aniversario de boda.
bodas de plata / de oro
Mis abuelos celebran el año que
viene sus bodas de oro.
soltero
Es un solterón empedernido.
hijo legítimo ↔ ilegítimo
igualdad de derechos
con los mismos derechos
ser fiel ↔ infiel
Nunca le fui infiel.

s ***Verhältnis**, -se / e **Affäre**, -n
Casanova hatte viele Affären.

r **Liebhaver**, - / e **Geliebte**, -n
Hat er eine Geliebte?

Seine Frau hatte einen Liebhaber.
r **Frauenheld**, -en

s ***Vertrauen** ↔ s ***Misstrauen**

sich ***streiten** (stritt, hat gestritten) ↔
sich wieder **versöhnen**

r ***Kuss**, -e

(sich) ***kssen**

sich ***trennen**

Meine Eltern haben sich getrennt.

Sie leben jetzt getrennt.

e **Trennung**, -en

Trennungen sind immer schmerzhaft.

scheitern / **in die Brüche gehen** (ging,
ist gegangen)

Unsere Ehe ist gescheitert / in die Brüche
gegangen.

e **Scheidung**, -en

Die Zahl der Scheidungen nimmt von Jahr
zu Jahr zu.

Susanne hat die Scheidung eingereicht.

Sie leben in Scheidung.

r **Scheidungsanwalt**, -e

sich scheiden lassen (lässt, ließ, hat
gelassen)

Anton will sich scheiden lassen.

geschieden sein

Wir haben uns in gegenseitigem
Einvernehmen scheiden lassen.

r Exmann, -er // e Exfrau, -en

r **Unterhalt** Sg / e **Unterhaltszahlung**, -en

Muss er Unterhalt für seine Ex-Frau
zahlen? – Für die Frau nicht, aber für die
Kinder.

Alimente Pl

s **Sorgerecht**

s **alleinige** ↔ **gemeinsame** Sorgerecht

aventura

Casanova tuvo muchas aventuras.

el // la amante

¿Tiene una amante?

Su mujer tenía un amante.

donjuán / mujeriego

confiar ↔ desconfiar

pelearse ↔ reconciliarse

beso

besar(se)

separarse

Mis padres se han separado.

Viven ahora separados.

separación

Las separaciones son siempre
dolorosas.

fracasar

Nuestro matrimonio ha fracasado.

divorcio

El número de divorcios aumenta
cada año.

Susanne ha pedido / solicitado el
divorcio.

Se están divorciando.

abogado matrimonialista

divorciarse

Anton se quiere divorciar.

estar divorciado

Nos hemos divorciado de mutuo
acuerdo.

exmarido // exmujer

manutención / pensión

¿Tiene que pagar manutención
para su mujer? – Para su mujer
no, pero para los hijos sí.

manutención

custodia

custodia única ↔ compartida



En Alemania se les concede a los padres después del divorcio automáticamente
das gemeinsame Sorgerecht (custodia compartida). Si el padre o la madre desean
tener *das alleinige Sorgerecht* (custodia única) tienen que solicitarlo y justificar
esta petición.

s **Ungeborene**, -n /
s ungeborene Kind
s ***Baby**, -s ['be:bi] / r **Säugling**, -e
s ***Kind**, -er
r ***Junge**, -n // s ***Mädchen**, -
r ***Bub**, -en südd./österr./schweiz.
e **Schwangerschaft**, -en
Sie ist ***schwanger**. / Sie bekommt ein
Baby / ein Kind.
Sie ist im vierten Monat schwanger.

e werdende Mutter
e morgendliche **Übelkeit**
e **Wehe**, -n
das Einsetzen der Wehen
e **Hebamme**, -n
e **Entbindung**, -en
e **Entbindungsklinik**, -en
e ***Geburt**, -en
ein Kind **gebären** / **zur Welt bringen**
Unsere Tochter wurde heute früh
geboren.
jm **ähnlich sein** / **sehen**
Sie ist / sieht ihrer Mutter sehr ähnlich.
e **Geburtsurkunde**, -n
r **Kaiserschnitt**, -e
Unser Sohn kam per Kaiserschnitt zur
Welt.
e **Fehlgeburt**, -en
e **Frühgeburt**, -en
Das Baby kam zehn Wochen zu früh.

Zwillinge Pl / **Drillinge Pl**
Eineiige Zwillinge kann man kaum
unterscheiden.
***unterscheiden** (unterschied, hat
unterschieden)
e **Taufe**, -n
s **Patenkind**, -er
s Göttikind, -er schweiz.
r **Pate**, -n / r Patenonkel, - //
e **Patin**, -nen / e Patentante, -n
r Götti, - // e Gotte, -n schweiz.

el niño que aún no ha nacido /
nonato
bebé
niño [genérico]
niño // niña
niño
embarazo
Está embarazada. / Espera un hijo.

Está de tres meses. [Está en el
cuarto mes de embarazo.]
futura madre
náuseas (del embarazo)
contracción
el comienzo de las contracciones
matrona / comadrona
parto / alumbramiento
hospital maternal
nacimiento
dar a luz
Nuestra hija ha nacido esta
mañana temprano.
parecerse a alg
Se parece mucho a su madre.
partida de nacimiento
cesárea
Nuestro hijo nació por cesárea.

aborto
nacimiento prematuro
El niño nació con diez semanas de
antelación.
gemelos, mellizos / trillizos
A los gemelos apenas se los puede
distinguir.
distinguir

bautizo, bautismo
ahijado // ahijada
ahijado // ahijada
padrino // madrina
padrino // madrina

stillen

Ich habe meine Tochter sechs Monate
lang gestillt.

die **Flasche geben** (gibt, gab,
hat gegeben)

den Schoppen geben *schweiz.*

füttern

r **Schnuller**, - / r Didi, -s *ugs.*

r Nuggi, - *schweiz.*

e **Windel**, -n

wickeln / die Windel wechseln

r ***Topf**, -e

Musst du auf den Topf?

das Baby ***baden**

das Baby ***anziehen** ↔ ***ausziehen**

(zog an / aus, hat an / ausgezogen)

das Baby abziehen *schweiz.*

s **Wiegenlied**, -er / s **Schlaflied**, -er

ein Schlaflied singen

e **Gutenachtgeschichte**, -n

eine ***Geschichte vorlesen** (liest vor, las
vor, hat vorgelesen)

das Kind **ins Bett bringen** (brachte, hat
gebracht)

Ich muss jetzt die Kinder ins Bett bringen.

***aufwachen** ↔ ***einschlafen** (schläft
ein, schlief ein, ist eingeschlafen)

s **Trotzalter**

e **Pflege**

ein Kind **in Pflege geben** (gibt, gab, hat
gegeben) ↔ **nehmen** (nimmt, nahm,
hat genommen)

Pflegeeltern Pl

adoptieren

e **Adoption**, -en

zur Adoption freigeben (gibt frei, gab
frei, hat freigegeben)

Wir möchten ein Kind adoptieren.

s **Adoptivkind**, -er / s adoptierte Kind

r **Vormund**

r / e **Waise**, -n / s **Waisenkind**, -er

s **Waisenhaus**, -er

r / e **Alleinerziehende**, -n

e berufstätige Mutter

e ***Verantwortung**, -en

Verantwortung übernehmen / tragen

dar el pecho / amamantar

Yo le he dado seis meses el pecho a
mi hija.

dar el biberón

dar el biberón

dar de comer

chupo / chupete

chupo / chupete

pañal

cambiar los pañales

orinal / escupidera

¿Tienes que hacer pipí en el orinal?

bañar al bebé

vestir ↔ desnudar al bebé

desnudar al bebé

nana / canción de cuna

cantar una nana

cuento (para dormirse)

leer un cuento

acostar al niño

Tengo que acostar a los niños.

despertarse ↔ dormirse

[edad difícil]

cuidado

dar en acogida ↔ acoger a un niño

padres acogentes

adoptar

adopción

dar en adopción

Queremos adoptar a un niño.

niño adoptivo / adoptado

tutor

huérfano // huérfana

orfanato

padre // madre que educa solo //

sola a su hijo

madre trabajadora

responsabilidad

cargar con / asumir la

responsabilidad

e • **Erziehung**

r Erziehungsurlaub / e Elternzeit

ein Kind **großziehen** / **aufziehen** (zog auf, hat aufgezogen)* **erziehen** (erzog, hat erzogen)

Sie wurde streng erzogen.

Ihre Kinder sind sehr gut erzogen.

r **Erzieher**, – // e **Erzieherin**, -nen

Die Erzieherinnen in unserem

Kindergarten sind sehr nett.

r / e **Erziehungsberechtigte**, -ne **Erziehungsberatung**r **Erziehungsberater**, – //e **Erziehungsberaterin**, -nen* **schimpfen**

Ich muss jetzt nach Hause, sonst schimpft meine Mutter.

* **schlagen** (schlägt, schlug, hat geschlagen) / **hauen**

Du sollst nicht andere Kinder hauen!

sein Kind * **loben**sein Kind **verwöhnen**

Erwin ist ziemlich verwöhnt.

Er ist * **fröch** / ungezogen ↔ **brav**.Ihr Sohn kann **sich** einfach nicht**benghen!**e • **Schwierigkeit**, -en

Verwöhnte Kinder machen in der Schule oft Schwierigkeiten.

ein Kind **misshandeln**e **Kindesmisshandlung** /r **Kindesmissbrauch**e **Kinderbetreuung**r **Babysitter**, - ['be:bizɪtɐ]s **Aupair** (-mädchen, -) [o:'pe:ɪ]s **Kindermädchen**, – /e **Kinderfrau**, -ens **Taschengeld**s Sackgeld *schweiz.*

Wir haben sein Taschengeld auf 5 Euro erhöht.

educación

baja maternal prolongada [3 años]

criar / educar a un niño

educar

Recibió una educación muy severa.

Sus hijos están muy bien

educados.

educador // educadora (en una guardería)

Las señoritas de nuestra guardería

son muy agradables.

el // la responsable de la educación

orientación educacional

consejero // consejera educacional

reñir / regañar

Me tengo que ir ahora a casa, si no [me] riñe mi madre.

pegar

¡No debes pegar a otros niños!

elogiar a su hijo

mimar a su hijo

Erwin está bastante mimado.

Es fresco / descarado / mal educado
↔ bueno.

¡Vuestro hijo no sabe comportarse!

dificultad

Los niños mimados causan con frecuencia dificultades en el colegio.

maltratar a un niño

maltrato / abuso de los niños

cuidado de los niños

niñera // niñero / Esp el // la

canguro

au-pair

niñera

paga

paga

Le hemos subido la paga a 5 euros.

- 4.1 Essen**
Comer
- 4.2 Trinken**
Beber
- 4.3 Rauchen**
Fumar
- 4.4 Körperpflege**
Higiene personal
- 4.5 Kleidung**
Ropa
- 4.6 Einkaufen**
De compras

4

Dinge des Alltags
Vida cotidiana

4 1

Essen Comer

* essen (isst, aß, hat gegessen)	comer
s * Essen Sg	comida
s * Frühstück	desayuno
s * Morgenessen , - / r / s Zmorge(n), - schweiz.	desayuno
r * Honig	miel
e * Marmelade , -n / e * Konfitüre , -n	mermelada, confitura
Was trinken Sie zum Frühstück: Tee oder Kaffee?	¿Qué bebe usted para desayunar: té o café?
Ich frühstücke immer um 7 (Uhr).	Siempre desayuno a las 7.
s * Mittagessen	almuerzo / Esp comida
Zum Mittagessen gibt es heute Pasta.	Hoy hay pasta para almorzar.
s * Abendessen	cena
s Nachtessen <i>schweiz.</i>	cena
Wir gehen heute zum Abendessen aus.	Hoy salimos a cenar.
s * Menü , -s	menú



Para expresar en alemán que algo está recién preparado se emplea:

frisch gebackenes Brot = pan recién hecho
frisch zubereiteter Kaffee = café recién hecho
frisch ausgepresster Orangensaft = zumo / jugo de naranja recién exprimido

e * Mahlzeit , -en	comida
eine warme ↔ kalte Mahlzeit	una comida caliente ↔ fría



El desayuno (*Frühstück*) en Alemania, Austria y Suiza consiste normalmente en pan, panecillos con mantequilla, mermelada, miel y a veces también un huevo o fiambre. En los últimos años hay cada vez más personas que toman cereales, croasanes, tostadas, yogur o simplemente fruta. El almuerzo / La comida (*Mittagessen*) comienza entre las 12 y las 13 horas y está compuesto de carne, patatas, arroz o pasta con verduras o ensalada. Para la cena (*Abendessen*) hay normalmente pan con mantequilla, fiambre y queso, pero cada vez se cocina con más frecuencia por las noches porque cada vez hay más personas, sobre todo en las grandes ciudades, que no van a casa a almorzar.

e Zwischenmahlzeit, -en	merienda, tentempié
e Brotzeit <i>siidd.</i> / r Snack, -s	merienda, tentempié, bocadillo
e Jause, -n <i>österr.</i>	merienda, tentempié
Brotzeit machen <i>siidd.</i> / jausnen <i>österr.</i>	merendar, tomar un tentempié / algo [entre comidas]
s * Picknick , -s	comida en el campo
Treffen wir uns doch am Samstag zum Picknick am See!	¡Encontrémonos el sábado para ir a comer al lado del lago!

r **Brunch** [brantʃ]
Kommt ihr am Sonntag zum Brunch zu uns? So gegen 12?

r ***Hunger**
***hungrig** ↔ ***satt** sein

Ich habe großen Hunger. / Ich bin sehr hungrig.

r ***Appetit**
Guten Appetit! – Danke, ***ebenfalls** / ***ebenso** / ***gleichfalls**.

***ausgezeichnet**
Das Essen war ausgezeichnet.

***enttäuschen**
Das Essen hat uns leider enttäuscht.

***anbieten** (bot an, hat angeboten)
Was darf ich Ihnen anbieten?
sich ***ernähren**
Ich versuche, mich gesund zu ernähren.

e **Ernährung**
fettarme Ernährung

***gesunde** ↔ ***ungesunde** Ernährung
***vegetarisch**

r **Vegetarier**, - // e **Vegetarierin**, -nen
Ich bin Vegetarier.

s ***Nahrungsmittel**, -
Lebensmittel Pl

e **Fertignahrung** Sg

e ***Dose**, -n / e ***Büchse**, -n

Essen aus der Dose / Büchse

e **Kalorie**, -n

e kalorienarme ↔ kalorienreiche Kost / Ernährung

e ***Diät**, -en

eine Diät machen

e ***Milch**

s **Milchprodukt**, -e

e fettarme Milch / e Vollmilch

e ***Butter**

e ***Margarine**

e süße ↔ saure ***Sahne**

r Schlagobers ↔ r Sauerrahm *österreich.*

r ***Rahm** ↔ r **Sauerrahm** *südd.*

desayuno fuerte a media mañana
¿Venís el domingo a hacer un buen desayuno a casa a eso de las 12?

hambre

estar hambriento ↔ estar

satisfecho / harto

Tengo mucha hambre. / Estoy muy hambriento.

apetito

¡Que aproveche! – Gracias, igualmente.

excelente, delicioso

La comida fue excelente / deliciosa.

decepcionar, defraudar

Por desgracia la comida fue decepcionante.

ofrecer

¿Qué le / les puedo ofrecer?

alimentarse

Intento alimentarme saludable-mente.

alimentación, dieta, régimen

régimen bajo en grasas / dieta baja en grasas

dieta sana ↔ insana / poco sana

vegetariano

vegetariano // vegetariana

Soy vegetariano.

alimento

alimentos [nombre colectivo]

comida precocinada

lata

comida enlatada

caloría

comida / dieta baja en calorías ↔ con muchas calorías

régimen, dieta

hacer un régimen

leche

producto lácteo

leche desnatada / entera

mantequilla

margarina

nata / LAm crema dulce ↔ ácida

nata / LAm crema dulce ↔ ácida

nata / LAm crema dulce ↔ ácida

4 1

e Schlagsahne / r Schlagrahm *südd.* /
s Schlagobers *österreich.*
die Sahne steif schlagen
r **Jog(h)urt** / r Fruchtjoghurt
r ***Quark** / r Früchtequark
r ***Topfen** *südd.* / *österreich.*
r ***Käse** / e Käsesorte, -n
r Camembert ['kamɔmbe:g]
r Weichkäse ↔ r Hartkäse
s ***Eis**
e Glace, -n *schweiz.* [glas]
s Fruchteis / s Milch(speise)eis
s ***Ei**, -er
s ***Brot**, -e
e Scheibe Brot / e / Brotscheibe
Brot aufschneiden (schnitt auf, hat
aufgeschnitten)
s ***Gebäck** Sg

nata montada / batida

montar la nata
yogur / yogur de frutas
cuajada / cuajada de frutas
cuajada
queso / tipo de queso
camembert
queso blando ↔ duro
helado
helado
helado de fruta / de leche
huevo
pan
rebanada de pan
cortar el pan

bollería, pasteles



Tipos de pan

s Weißbrot
s Graubrot / s Ruchbrot (*schweiz.*)
s Vollkornbrot
s Toastbrot ['to:stbro:t]
s ***Brötchen**, - / e ***Semmel**, -n (*südd.* /
österreich.) / s **Semmel**, - (*schweiz.*) /
s **Bürl**, - (*schweiz.*)
s belegte Brötchen / s Sandwich ['zɛntvɪt]
e Breze, -n / e Brezel, -n

pan blanco
pan negro
pan integral
pan de molde
panecillo / viena

bocadillo, sandwich / emparedado
saladilla [pan salado y enroscado]

Bollería y pastelería

r ***Kuchen**, -
r Obstkuchen / r Fruchtkuchen (*schweiz.*)
e Torte, -n
e Sahnetorte
s ***Hörnchen**, - / s **Kipferl**, - (*österreich.*)
s Nuss Hörnchen, - / r Nussgipfel (*schweiz.*)

e Waffel, -n
s / r Keks, -e / s Guetsli, - (*schweiz.*)
r ***Pfannkuchen**, - / r Palatschinken, - (*österreich.*)

pastel, tarta
tarta de frutas
tarta
tarta de nata / crema
cruasán
cruasán relleno de crema de
algun producto seco: nueces,
avellanas, ...
barquillo
galleta
crepe / LAm panqueque

s ***Getreide** Sg
r Weizen
r Roggen

cereal, grano
trigo
centeno

r Hafer / Haferflocken *Pl*
 s **Müsli**
 s Müesli / s Birchermüesli, - *schweiz.*
Cornflakes *Pl* ['ko:ɪnflɛ:ks]
 s ***Mehl**
 s Vollkornmehl
 r ***Reis**
 ***Nudeln** *Pl*
Spagetti *Pl* / e **Pasta**
 r **Kloß**, =e

 r ***Knödel**, - *südd. / österr.*

r Semmelknödel, - /
 r Kartoffelknödel, -
 r **Teig**, -e
 den Teig kneten / rühren
 r Pizzateig / r Brotteig
 s ***Fleisch** *Sg*
 Wie lange ist das Fleisch ***haltbar**?

s Haltbarkeitsdatum, -daten
 das Fleisch schneiden
 s **Geflügel** *Sg*
 s **Wild** *Sg*
 e ***Wurst** / Wurstsorten, -n

e Wurst, =e
 aufgeschnitten ↔ am Stück
 r Aufschnitt *Sg*

avena / copos de avena
 muesli
 muesli
 (copos de) cereales
 harina
 harina integral
 arroz
 pasta
 espagueti(s) / pasta
 albóndiga / bola de masa de
 patatas hervida
 albóndiga / bola de masa (pan o
 patatas) hervida
 albóndiga / bola de pan / de
 patatas
 masa
 amasar / remover la masa
 masa de pizza / de pan
 carne
 ¿Hasta cuando / Cuanto tiempo
 aguanta la carne (sin que se
 estropee)?
 fecha de caducidad
 cortar la carne
 aves
 (carne de) caza
 embutidos, fiambre / tipos de
 embutidos, de fiambre
 salchicha
 cortado ↔ en una pieza
 fiambre / embutido cortado en
 lonchas

Carne

s **Rindfleisch**
 s **Schweinefleisch**
 s **Kalbfleisch**
 s **Lammfleisch**
 s **Putenfleisch**
 s **Trutenfleisch** (*schweiz.*)
 s ***Hackfleisch**
 s ***Faschierte** (*österr.*)
 r (*geräucherte*) **Speck**
 r ***Schinken** (**roh* ↔ *gekocht*)

carne de vaca
 carne de cerdo
 carne de ternera
 carne de cordero
 carne de pavo
 carne de pavo
 carne picada
 carne picada
 beicon / panceta (*ahumada*)
 jamón (*serrano* ↔ *jamón* (de) York)



**Aves**

s *Huhn, -er / s *Hähnchen, -	pollo
s *Poulet, -s [pu'le:] (schweiz.)	pollo
e Ente, -n	pato
e Gans, -e	ganso
e Pute, -n / r Truthahn, -e	pavo

Caza

s Reh, -e	venado
r Hirsch, -e	ciervo
s Wildschwein, -e	jabalí
r Hase, -n	liebre
s Kaninchen, -	conejo

Salchichas

s Wiener Würstchen, -	salchicha de Francfort
s Frankfurter Würstel, - (österreich.)	salchicha de Francfort
s Wienerli, - / s Frankfurterli, - (schweiz.)	salchicha de Francfort
e Bratwurst, -e	salchicha [para hacerse a la plancha]
e Nürnberger Rostbratwurst, -e	salchicha de Nuremberg [para hacerse a la plancha]
e Leberwurst, -e	paté / fuagrás
e Salami, -[s]	salami

r *Braten, -	asado
r / s Gulasch [auch 'gu...]	carne guisada [en pequeños trozos]
s *Steak, -s [ste:k]	bistec
s *Schnitzel, - ['fnɪtsl]	filete
s Kotelett, -s	chuleta
e *Soße, -n / e *Sauce, -n ['zo:sə]	salsa
r *Fisch, -e	pescado

**Pescado**

e Forelle, -n	trucha	e Scholle, -n	platija / solla
r Zander, -	perca	e Seezunge, -n	lenguado
r Barsch, -e	besugo	e Sardine, -n	sardina
r Lachs, -e	salmón	r Hecht, -e	lucio
r Räucherlachs	salmón ahumado	r Seehecht, -e	merluza
r Steinbutt	rodaballo	r Karpfen, -	carpa
r Hering, -	arenque	s Fischstäbchen, -	palitos de merluza
r Tunfisch, -e	atún		

Meeresfrüchte Pl

e Auster, -n	mariscos
e Krabbe, -n / e Garnele, -n / e Crevette, -n	ostra
r Krabbensalat	gamba
	cóctel de gambas

s ***Gewürz**, -e

würzen

s ***Salz**r ***Pfeffer**frische **Kräuter**

r Salzstreuer, -

e Pfeffermühle, -n

especia

sazonar, condimentar

sal

pimienta

hierbas aromáticas

salero

molinillo para la pimienta

Espiciase *Petersilie*

perejil

s *Basilikum*

albahaca

r *Rosmarin*

romero

e *Nelke*

clavo

r *Chili*

guindilla

r *Zimt*

canela

r *Schnittlauch*

cebolleta, cebollino

s *Oregano*

orégano

r *Salbei*

salvia

e *Muskatnuss*

nuez moscada

s *Lorbeerblatt*

laurel

r ***Zucker**Das schmeckt ***süß** / ***sauer** / ***säzig** /
***bitter**.Das schmeckt ganz schön ***scharf**.
(schärfer, schärfst-)r ***Essig**, -es ***öl**, -e

s Olivenöl / s Sonnenblumenöl

r süße ↔ scharfe **Senf**, -es ***Gemüse** Sgs **Kilo**, -[s] / s **Pfund**, -[e] südd.

Ein Pfund / halbes Kilo Tomaten bitte.

azúcar

Esto sabe dulce / ácido / salado /
amargo.Esto está pero que muy picante /
picantísimo.

vinagre

aceite

aceite de oliva / aceite de girasol

mostaza dulce ↔ picante

verdura

kilo / medio kilo

Medio kilo de tomates, por favor.

Verdurae ***Kartoffel**, -n

Salzkartoffeln / Bratkartoffeln

r Kartoffelbrei / Pommes Frites (Pl)

r Kartoffelstock (schweiz.)

e Karotte, -n (südd./östr.) / e Mohrrübe, -n /

e gelbe Rübe, -n / e Möhre, -n

s Rüebli, - (schweiz.)

e ***Tomate**, -n / r ***Paradeiser**, - (östr.)e ***Zwiebel**, -n / Frühlingszwiebeln

e Gurke, -n

e Paprika, -s

Peperoni (Pl) (schweiz.)

e Aubergine, -n

e Zucchini, -s / Zucchini (Pl) (schweiz.)

r ***Pilz**, -e / s ***Schwammerl**, - (südd. / östr.)

patata / LAm papa

patatas cocidas / patatas salteadas,
refritas

puré de patatas / patatas fritas

puré de patatas

zanahoria

zanahoria

tomate

cebolla / cebolleta

pepino

pimiento

pimiento

berenjena

calabacín

seta

<i>r Champignon, -s</i>	champiñón
<i>e Erbse, -n</i>	guisante
<i>e *Bohne, -n</i>	judía verde
<i>r Spargel</i>	espárrago
<i>e Artischocke, -n</i>	alcachofa
<i>r Kohl / r Weißkohl / r Rotkohl / s Blaukraut</i>	col, repollo / col blanca, repollo blanco / lombarda / lombarda
<i>r Blumenkohl / r Karfiol (österr.)</i>	coliflor
<i>r Rosenkohl / Kohlsprossen (Pl) (österr.)</i>	col de Bruselas
<i>r Broccoli</i>	brécol
<i>r Spinat</i>	espinaca
<i>r Mais</i>	maíz

<i>r *Salat, -e</i>	ensalada, lechuga
<i>e Salatsoße, -n / s Dressing, -s</i>	aliño
<i>r Kopfsalat / r grüne Salat</i>	lechuga
<i>r Eissalat / r Krautsalat / r Tomatensalat / r Gurkensalat</i>	lechuga iceberg / ensalada de col / de tomate / de pepino
<i>r gemischte Salat</i>	ensalada mixta
<i>r Obstsalat</i>	ensalada de frutas / macedonia
<i>r Fruchtssalat schweiz.</i>	ensalada de frutas / macedonia
<i>s *Obst Sg / e Frucht, -e</i>	fruta
<i>Obst schälen</i>	pelar la fruta
<i>e Schale, -n</i>	cáscara, piel
<i>r Kern, -e</i>	pipa



Fruta

<i>r *Apfel, -e</i>	manzana
<i>e *Birne, -n</i>	pera
<i>r Pfirsich, -e</i>	melocotón
<i>e *Aprikose, -n</i>	albaricoque
<i>e *Marille, -n (österr.)</i>	albaricoque
<i>e Nektarine, -n</i>	nectarina
<i>e Banane, -n</i>	plátano
<i>e Kirsche, -n</i>	cereza
<i>e *Pflaume, -n</i>	ciruela
<i>e Zwetschge, -n</i>	ciruela
<i>e *Orange, -n [o'ráʒə] / e *Apfelsine, -n</i>	naranja
<i>e Grapefruit, -s ['gre:pfru:t]</i>	pomelo
<i>e Mandarine, -n</i>	mandarina
<i>e *Zitrone, -n</i>	limón
<i>e Weintraube, -n / e Traube, -n</i>	uva
<i>e Rosine, -n</i>	pasa
<i>e Weinbeere, -n (schweiz.)</i>	pasa
<i>e Dattel, -n</i>	dátil

e Ananas, -
e Nuss, -e
e Walnuss / e Haselnuss / e Erdnuss

e Baumnuss, -e (schweiz.)
e Kastanie, -n

Bayas

e Erdbeere, -n
e Johannisbeere, -n
e Ribisel, -n (österr.)
e Himbeere, -n
e Brombeere, -n
e Blaubeere, -n / e Heidelbeere, -n
e Stachelbeere, -n

piña
fruto seco [nombre genérico]
nuez / avellana (americana) /
cacahuete
nuez
castaña

fresa
grosella
grosella
frambuesa
(zarza)mora
arándano
grosella espinosa

***reif** / überreif ↔ **unreif**

Äpfel **ernten** / **pflücken**

r ***Nachschicht** / e ***Nachspeise**, -n /

s ***Dessert**, -s [de'se:ʒ]

e **Süßigkeit**, -en

e ***Schokolade**, -n

eine Tafel / ein Stückchen Schokolade

r Schokoriegel, -

s Marzipan Sg

s Nougat Sg

e **Praline**, -n / s **Konfekt** Sg

s/r ***Bonbon**, -s [bõ'bõ:]

s **Gummibärchen**, -

maduro / pasado ↔ verde

recolectar manzanas

postre

dulce, golosina

chocolate

una tableta / una onza de chocolate

chocolatina

mazapán

nougat

bombón / confites

caramelo

gomita

Trinken Beber

***trinken** (trank, hat getrunken)

s ***Getränk**, -e

alkoholfreie ↔ alkoholhaltige Getränke

r ***Durst**

durstig sein

Hast du Durst? / Bist du durstig?

s **Leitungswasser**

beber

bebida

bebida con alcohol ↔ sin alcohol

sed

tener sed / estar sediento

¿Tienes sed?

agua del grifo

En Alemania, Austria y Suiza tiene el agua muy buena calidad y se puede beber sin ningún tipo de reserva.



4 2

s •Mineralwasser

stilles Mineralwasser / Mineralwasser ohne Kohlensäure

e Kohlensäure

Ich möchte bitte ein stilles Mineralwasser.

r •Saft, =e

•enthalten (enthält, enthielt, hat enthalten)

Dieser Saft enthält viele Vitamine.

r Orangensaft

frisch gepresster Orangensaft

r Apfelsaft

e Apfelsaftschorle

gespritzter Apfelsaft österr.

e/s (Coca-) •Cola®

e •Limonade

e Orangen- / Zitronenlimonade

s/r Spezi®

r •Kaffee [auch ka'fe:]

Ich möchte bitte eine Tasse Kaffee.

s Kännchen Kaffee

r Milchkaffee

s Haferl Milchkaffee

s Koffein

koffeinfreier Kaffee

agua mineral [con gas]

agua mineral con poco gas / sin gas

gas (ácido carbónico)

Me gustaría, por favor, un agua mineral con poco gas.

zum / LAm jugo

contener

Este zumo (con)tiene muchas vitaminas.

zum / jugo de naranja

zum / jugo natural de naranja

zum / jugo de manzana

zum / jugo de manzana con agua mineral con gas

zum / jugo de manzana con agua mineral con gas

Coca-Cola™

gaseosa, casera™

gaseosa de naranja / de limón

coca-cola mezclada con gaseosa de naranja

café

(Me gustaría tomar)Una taza de café, por favor.

una jarrita de café [con el contenido para dos tazas]

un manchado [un café con mucha leche]

un manchado en un tazón

cafeína

café sin cafeína



Tomar el **Kaffee** es como merendar en España. En el sur de Alemania, y especialmente los fines de semana, se toma café con tarta o pasteles. El café se sirve con nata (*Sahne*, *Schlag* en Austria y *Rahm* en Suiza), leche o leche condensada y azúcar. En el norte de Alemania, sin embargo, se suele tomar té por las tardes.

r •Tee [te:] / Teesorten

Möchten Sie den Tee mit Milch oder Zitrone?

r schwarze / grüne Tee

r Kräutertee

r Pfefferminztee / r Kamillentee /

r Früchtetee

e •Milch

fettarme Milch ↔ Vollmilch

té / tipos de té

¿Quiere usted el té con leche o con limón?

té (negro) / té verde

infusión

poleo, menta / manzanilla / té rojo

leche

leche desnatada ↔ leche entera

e (heiße) ***Schokolade**

r **Kakao** [ka'kau]

Möchtest du einen Kakao?

e Ovomaltine *schweiz.*

r ***Alkohol**

Was darf ich Ihnen zu trinken anbieten?

r **Aperitif**, -s [aperi'ti:f]

r **Cocktail**, -s ['kɔkte:l]

einen Cocktail mixen

r **Likör**, -e

r Liqueur, -s *schweiz.*

r **Sekt**

r **Champagner** [ʃam'panjɐ]

r ***Wein**, -e

Schenkst du bitte den Wein ein?

r Weißwein / r Rotwein / r Rosé [ro'ze:]

lieblich ↔ ***trocken**

Können Sie mir bitte einen trockenen

Rotwein empfehlen?

r **Jahrgang**, =e

1998 war ein guter Jahrgang.

r **Schnaps**, =e

r Digestif, -s [dige'sti:f]

s ***Bier**, -e

helles ↔ dunkles Bier

Noch ein Bier, bitte!

alkoholfreies Bier

ein Kasten Bier

r ***Kasten**, = / e ***Kiste**, -n *österr.*

s Altbier

s Weißbier / s Weizenbier

s Radler

s Starkbier

s Pils

***Prost!**

chocolate (caliente / a la taza)

cacao, Cola-Cao™

¿Quieres un Cola-Cao™?

bebida hecha de malta

alcohol

¿Qué le puedo ofrecer para beber?

aperitivo

cóctel

preparar un cóctel

licor

licor

cava

champán

vino

Por favor, ¿Puedes servir

[escanciar]

el vino?

vino blanco / tinto / rosado

dulce ↔ seco

¿Me puede recomendar un vino

tinto seco?

año

1998 fue un buen año.

aguardiente

digestivo

cerveza

cerveza rubia ↔ negra

¡Por favor, otra cerveza!

cerveza sin alcohol

una caja de cerveza

caja

cerveza [oscura con un mayor

tiempo de fermentación]

cerveza de trigo

clara [cerveza con gaseosa]

cerveza fuerte

cerveza Pilsen

¡Salud!

Si se pide una cerveza en Rheinland, le traen a uno automáticamente un vaso con un contenido de 0,2 litros; en Baviera, sin embargo, le sirven a uno 0,5 o 0,4. En la Oktoberfest de Múnich, en Hofbräuhaus y en las terrazas de algunas cervecerías (*Biergarten*) sólo te traen una jarra de un litro (Mass). En Suiza se pide una Stang y te sirven 0,3 litros.



nüchtern ↔ betrunken sein

blau sein ugs.

Er war gestern Abend total betrunken / blau.

r / e Betrunkene, -n

e *Flasche, -n

s *Glas, -er

Lasst uns doch ein Glas Wein zusammen trinken!

r Flaschenöffner, -

aufmachen ↔ zustöpseln

r Korkenzieher, -

r Zapfenzieher, - schweiz.

r Korken, -

Wein eingießen (goss ein, hat eingegossen) / einschenken

Wein nachgießen / nachschenken

verschütten

*probieren / *kosten

einen Schluck trinken

das Glas austrinken

Der Wein *schmeckt wunderbar!

Die Flasche ist (halb)*voll ↔ (halb) *leer.

sobrio ↔ borracho, bebido

estar borracho

Anoche estaba totalmente borracho / como una cuba.

borracho // borracha

botella

vaso

¡Bebamos un vaso de vino juntos!

abrebotellas

abrir ↔ tapar con un corcho

sacacorchos

sacacorchos

corcho

escanciar / echar vino

volver a llenar un vaso

derramar / volcar

probar, catar

beber un sorbo / un buche

apurar un vaso / vaciar un vaso

¡El vino sabe estupendamente / está buenísimo!

La botella está (medio) llena ↔ (medio) vacía.

Rauchen Fumar

*rauchen

Hier ist das Rauchen verboten!

Ich habe es endlich geschafft, mit dem Rauchen aufzuhören!

r *Raucher, - ↔ r *Nichtraucher, -

Ich rauche nicht. / Ich bin Nichtraucher.

r Raucherhusten

r Kettenraucher, -

r Gelegenheitsraucher, -

r Raucherbereich ↔ r Nichtraucherbereich

Darf ich hier rauchen?

r Tabak Sg

r Drehtabak

s Zigarettenpapier, -e

e selbst gedrehte Zigarette

eine Zigarette drehen

fumar

¡Aquí está prohibido fumar!

¡Por fin he conseguido dejar de fumar!

fumador ↔ no fumador

No fumo. / No soy fumador.

tos de fumador

fumador empedernido

fumador ocasional

zona de fumadores ↔ de no fumadores

¿Puedo fumar aquí?

tabaco

tabaco de liar

papel de liar

cigarro liado por uno mismo

liarse un cigarro

s **Nikotin**
 e ***Zigarette**, -n
 e Filterzigarette, -n
 Zigaretten ohne Filter / filterlose
 Zigaretten
 eine **Schächtel** / eine **Packung**
 Zigaretten
 r Zigarettenautomat, -en
 e Stange(, -n) Zigaretten

nicotina
 cigarro / cigarrillo
 cigarro con filtro
 cigarro sin filtro

una cajetilla / un paquete de
 cigarros
 máquina de tabaco
 cartón de tabaco

En Alemania se puede comprar también tabaco en máquinas que se encuentran en la calle, colgadas en las paredes de algunos edificios, o en los bares.



e **Zigarre**, -n
 e Kiste(, -n) Zigarren
 e **Pfeife**, -n
 eine Zigarette / Zigarre / Pfeife ***anzünden**
 ↔ ***ausmachen** / **ausdrücken**
 e **Kippe**, -n
 Haben Sie Feuer?
 s ***Feuerzeug**, -e
 s ***Streichholz**, =er
 s ***Zündholz**, =er *südd. / österr. / schweiz.*
 r ***Aschenbecher**, -

puro
 caja de puros
 pipa
 encender ↔ apagar un cigarro /
 un puro / una pipa
 colilla
 ¿Tiene fuego?
 encendedor / mechero
 cerilla / fósforo
 cerilla
 cenicero

Körperpflege Higiene personal

e **Körperpflege**
 e **Hygiene**
***sauber** ↔ ***schmutzig**
gepflegt ↔ **ungepflegt**
 sich ***waschen** (wäscht, wusch,
 hat gewaschen)
 Hast du dir die Hände gewaschen?
gründlich
***baden** / ein Bad nehmen
 e ***Badewanne**, -n
 Hast du schon gebadet?
 (sich) ***duschen**
 e ***Dusche**, -n
 Ich gehe jetzt unter die Dusche.
 e ***Seife**, -n
 e **Waschlotion**, -en

higiene personal
 higiene
 limpio ↔ sucio
 cuidado ↔ descuidado
 lavarse
 ¿Te has lavado las manos?
 a conciencia
 baden / tomar un baño
 bañera / LAm bañera / LAm tina
 ¿Ya te has bañado?
 ducharse
 ducha
 Me voy a duchar / a la ducha.
 (una pastilla de) jabón
 jabón líquido / gel de baño

4

r **Waschlappen**, -
 s ***Handtuch**, =er
 s Gästehandtuch
 s Badetuch
 sich die ***Haare waschen**
 s **Shampoo**, -s ['ʃampɔ]
 e Pflegespülung, -en
 s Haarspray, -s
 e **Haarbürste**, -n
 r **Kamm**, =e
 Vergiss nicht, dir noch die Haare zu kämmen.
 r **Föhn**, -e / r Haartrockner, -
sich die Haare schneiden lassen
 Ich muss mir mal wieder die Haare schneiden lassen.
 r ***Friseur**, -e // e **Friseurin**, -nen
 [fri'zø:ʁ]
 r ***Coiffeur**, -e // e ***Coiffeuse**, -n
 [kɔa'fø:ʁ] // [kɔa'fø:zə] *schweiz.*
 beim Friseur einen Termin vereinbaren
 Morgen gehe ich zum Friseur.

manopla
 toalla (de mano)
 toalla para los invitados
 toalla de baño
 lavarse la cabeza / el pelo
 champú
 suavizante del pelo
 laca
 cepillo (del pelo)
 peine
 No te olvides de peinarte.
 secador (del pelo)
 cortarse el pelo
 Tengo que ir otra vez a cortarme el pelo.
 peluquero // peluquera
 peluquero // peluquera
 pedir hora para el peluquero
 Mañana voy al peluquero / a la peluquería.



En la peluquería

waschen und schneiden
**kurz / kürzer*
an der Seite / seitlich
**vorn(e) ↔ *hinten*
 r Pony ['pɔni]
 e Dauerwelle, -n
 fönen
 tönen
 färben

lavar y cortar
 corto / más corto
 en el lado
 delante ↔ detrás
 flequillo
 permanente
 secar el pelo
 teñir [con un color no permanente]
 teñir

sich die **Zähne putzen**
 Ich muss mir noch die Zähne putzen.
 e ***Zahnpasta**, -s / e ***Zahncreme**, -s
 e **Zahnbürste**, -n
 e **Zahnseide**, -n
 sich die Zähne mit Zahnseide reinigen
 sich nass ↔ trocken ***rasieren**
 Ich muss mich noch rasieren.
 e Trockenrasur ↔ e Nassrasur
 e Rasiercreme, -s / r Rasierschaum

lavarse los dientes
 Todavía me tengo que lavar los dientes.
 pasta de dientes / dentífrico
 cepillo de dientes
 seda dental
 limpiarse los dientes con la seda dental
 afeitarse con agua ↔ en seco
 Todavía me tengo que afeitar.
 afeitado en seco ↔ con agua
 crema / espuma para el afeitado

r **Rasierapparat**, -e
e **Rasierklinge**, -n
sich **schminken**
e **Schminke** / s **Make-up** [me:k'ap]
Make-up auftragen ↔ entfernen

maquinilla de afeitar
cuchilla / hoja de afeitar
pintarse, maquillarse
maquillaje
maquillarse ↔ desmaquillarse

Algunos cosméticos

e ***Crème**, -s [kre:m]
e **Gesichtscreme**
e **Reinigungscreme**
e **Reinigungsmilch** (Sg)
e **Feuchtigkeitscreme**
e **Körperlotion**, -en [...lo'tsjo:n]
s **Körperöl**
s **Duschgel**
s **Rouge** [ru:]
r **Puder**
r **Lidschatten**
r **Kajalstift**
e **Wimperntusche**, -n
r **Augenbrauenstift**, -e
r **Lippenstift**, -e
s **Deodorant** [deodo'rant], s **Deo** (ugs.)
s **Parfüm**

crema
crema de la cara
crema limpiadora
leche limpiadora
crema hidratante
loción / crema corporal
aceite corporal
gel de ducha
colorete
polvos
sombra de ojos
lápiz de ojos
rímel
lápiz / perfilador de cejas
barra / lápiz de labios
desodorante
perfume

e **Maniküre** / e **Pediküre**
e **Nagelschere**, -n
die Finger- / Fußnägel schneiden
e **Nagelfeile**, -n
r **Nagellack**, -e
e **Watte**
s Wattestäbchen, -
s **Taschentuch**, -er
s Papiertaschentuch, -er / s **Tempo**®, -s
sich die **Nase putzen**
s Toilettenpapier / s ***Klopapier** ugs.
e ***Toilette**, -n [toa'leta] /
s ***WC**, -s / s ***Klo**, -s ugs.
Ich muss auf die Toilette / aufs Klo.
Wo ist bitte die Toilette?
e **Slipereinlage**, -n
r **Tampon**, -s
e **Binde**, -n

manicura / pedicura
tijeras de uñas
cortarse las uñas
lima de uñas
pintura / esmalte de uñas
algodón
bastoncillo de algodón
pañuelo
pañuelo de papel / Kleenex™
limpiarse la nariz
papel higiénico
Esp servicio / váter / baño
Tengo que ir al baño / al servicio.
¿Dónde está el baño / servicio?
salva-slips
tampón
compresa

e ***Kleidung** Sg / ***Kleider** Pl

Ich gebe nicht viel für Kleidung aus.

Sie zieht sich immer gut an. / Sie ist immer gut gekleidet.

elegant / gut ↔ schlecht / schlampig / unordentlich gekleidet / angezogen sein

e ***Mode**, -nr ***Trend**, -s [trend]

modisch / modern ↔ altmodisch / unmodern

***tragen** (trägt, trug, hat getragen)

Sie trägt nie einen Hut.

sich ***anziehen** (zog an, hat angezogen)↔ sich ***ausziehen**sich abziehen *schweiz.****anhaben** (hatte an, hat angehabt)

Er hat ein blaues Hemd an.

Ich brauche etwas Neues zum Anziehen.

e ***Garderobe**, -n

Die Garderobe befindet sich dort hinten.

Darf ich Ihnen **den Mantel abnehmen**?
(nimmt ab, nahm ab, hat abgenommen)Darf ich Ihnen **in den Mantel helfen**?
(hilft, half, hat geholfen)**den Mantel ablegen**

Möchten Sie ablegen?

r ***Mantel**, =

r Wintermantel ↔ Sommermantel

r Regenmantel / r Pelzmantel

e ***Jacke**, -nr **Anorak**, -se Windjacke, -n *schweiz.*e **Mütze**, -n / e Kappe, -n

die Mütze aufsetzen

s Stirnband, =er

r **Hut**, =es ***Tuch**, =er / s Kopftuchr **Schal**, -s / s Halstuchr **Handschuh**, -e

ropa

No gasto mucho en ropa.

Siempre va / está bien vestida.

ir vestido elegantemente / bien ↔ mal / descuidadamente / con desaliño

moda

tendencia

a la moda / moderno ↔ pasado de moda / anticuado

llevar (puesto)

Nunca lleva sombrero.

vestirse ↔ desvestirse / desnudarse

desvestirse / desnudarse

llevar (puesto)

Lleva una camisa azul.

Necesito algo nuevo para ponerme.

guardarropa

El guardarropa está allí al fondo.

¿Me da, por favor, su abrigo?

¿Puedo ayudarle a ponerse el abrigo?

quitarse el abrigo, dejar el abrigo en el guardarropa

¿Quiere dejar su abrigo en el guardarropa?

abrigo

abrigo de invierno ↔ de verano

gabardina / abrigo de piel

chaqueta

anorak

anorak

gorra

quitarse la gorra

orejera [en forma de cintillo que cubre también la frente]

sombrero

pañuelo / pañuelo para la cabeza

bufanda / pañuelo de cuello

guante

s * Kleid , -er	vestido
s Abendkleid	vestido de noche
s Hochzeitskleid	vestido / traje de novia
s Sommerkleid	vestido de verano
r Reißverschluss , =e	cremallera
Mein Reißverschluss ist offen. Kannst du ihn mir bitte zumachen?	La cremallera está abierta. ¿Me la puedes cerrar, por favor?
s * Kostüm , -e	traje de chaqueta
r * Rock , =e	falda
r Jupe, -s [ʒy:p] <i>schweiz.</i>	falda
s Jackett , -s [ʒa'ket]	chaqueta, Esp americana, LAm saco
r Veston, -s [ves'tō:] <i>schweiz.</i>	chaqueta, Esp americana, LAm saco
s Sakko, -s	chaqueta, Esp americana, LAm saco
e * Hose , -n	pantalón / pantalones
e kurze Hose	pantalón corto / pantalones cortos
Können Sie die Hose kürzen?	¿Puede meterle los bajos a los pantalones?
e * Jeans , - [dʒi:ns]	vaqueros / tejanos / LAm bluejeans

Singular en alemán

Diese Hose war nicht teuer.

Este pantalón no fue caro. / Estos pantalones no fueron caros.

Nimm doch deine kurze Hose mit.

¿Por que no te llevas tu pantalón corto / tus pantalones cortos?

Diese Jeans ist zu eng.

Este vaquero es demasiado estrecho. / Estos vaqueros son demasiado estrechos.

Diese Strumpfhose hat eine Laufmasche.

Estas medias tienen una carrera.

Wo ist Daniels Badehose?

¿Dónde está el bañador de Daniel?

r * Anzug , =e	traje
r Hosenanzug	traje pantalón
r Trainingsanzug	chándal
e * Weste , -n	chaleco
s Gilet, -s [ʒi'le:] <i>schweiz.</i>	chaleco
r Smoking , -s ['smo:kɪŋ]	esmoquin
r Frack , -s	frac
e Krawatte , -n	corbata
die Krawatte binden	anudarse la corbata
e Fliege , -n	pajarita
s * Hemd , -en	camisa
e * Bluse , -n	blusa
r Ärmel, -	manga



4 5

langärmelig ↔ kurzärmelig / ärmellos

r Kragen, -
r Knopf, =e
aufknöpfen ↔ zuknöpfen
einen Knopf annähen
s **T-Shirt**, -s [ˈti:ʃø:vət]
r ***Pulllover**, - [puˈlo:və]

e **Strickjacke**, -n
e ***Unterwäsche** Sg
e **Badekleidung** Sg

de manga larga ↔ corta / sin
mangas
cuello
botón
abotonarse ↔ desabotonarse
coser un botón
camiseta
jersey / LAm pulóver / LAm
chompa
rebeca / chaqueta de punto
ropa interior
ropa de baño



Ropa interior

e ***Unterhose**, -n
r **Unterrock**, =e
r ***Slip**, -s / r **Schlüpfer**, -
Boxershorts
e **lange Unterhose**, -n
e **Skiunterwäsche**
s ***Unterhemd**, -en
r **Büstenhalter**, - / r **BH**, -s
e **Strumpfhose**, -n
s **Korsett**, -s

calzoncillo(s)
combinación / enagua
braga(s)
calzón(es) / calzoncillo(s)
calzoncillo(s) largo(s)
ropa interior para esquiar
camiseta (interior)
sujetador / sostén / LAm corpiño
medias / pantis
corsé

Ropa de baño

e **Badehose**, -n
r **Badeanzug**, =e
r **Bikini**, -s

bañador
bañador / traje de baño
biquini

r ***Schuh**, -e
die Schuhe zum Schuster bringen
die Absätze erneuern lassen
r Halbschuh
r Hausschuh
r Turnschuh / r Sportschuh /
r Tennisschuh / r Fußballschuh
r **Slipper**, -
r Schlüpfer, - *österr.*
e **Sandale**, -n
r ***Stiefel**, - / r Gummistiefel
r ***Strumpf**, =e / r Kniestrumpf
e Strumpfhose, -n
e Seidenstrumpfhose, -n
e **Socke**, -n / r Socken, - *südd. / schweiz.*
e **Schürze**, -n
r **Kittel**, -

zapato
llevar los zapatos al zapatero
cambiar las tapas a los zapatos
zapato (bajo) [en oposición a bota]
zapatilla (de estar en casa)
zapatilla de deporte / de tenis /
bota de fútbol
mocasín
mocasín
sandalia
bota / bota de goma
calcetín (largo) / LAm media
medias / panties
medias / panties de seda
calcetín
delantal / mandil
bata, babi, guardapolvo

e Kittelschürze, -n	bata sin mangas
r Gürtel , -	cinturón / correa
r Hosenträger , -	tirantes / LAm suspensores
e *Tasche , -n	bolsa
e Handtasche	bolso
e Umhängetasche	bolso de bandolera
e Hosentasche	bolsillo de pantalón
anprobieren / probieren	probarse
Wo kann ich das Kleid bitte anprobieren?	¿Dónde me puedo probar el vestido?
e Umkleidekabine , -n / e Anprobe , -n	probador
Steht mir diese Farbe?	¿Me pega / sienta bien este color?
e *Größe , -n / e Konfektionsgröße, -n	talla
Welche Größe haben Sie?	¿Qué talla tiene usted?
*passen	estar bien [por el tamaño]
zu *eng ↔ zu *weit	demasiado estrecho ↔ demasiado ancho
Die Hose ist leider zu eng. Haben Sie sie noch eine Nummer größer?	Por desgracia el pantalón es demasiado estrecho. ¿Tiene usted una talla más grande?
zu *groß ↔ zu *klein	demasiado grande ↔ demasiado pequeño
zu *lang ↔ zu *kurz	demasiado largo ↔ demasiado corto
r Schneider , - // e Schneiderin , -nen	sastre, modisto // costurera / modista
*nähen	coser
e Änderungsschneiderei, -en	taller de costura [para hacer arreglos]
die Hose kürzen / kürzer machen	meter los bajos a los pantalones / acortarlos
den Rock enger nähen	estrechar una falda / meterle en las costuras a una falda
r *Stoff , -e	tela
e *Wolle	lana
e Baumwolle	algodón
e Seide	seda
r Samt	terciopelo
e Kunstfaser	fibra
s *Leder	cuero
r *Schmuck Sg	joyas
r *Ring , - / r Ehering, -e	anillo / alianza
e Halskette , -n / e *Kette , -n	collar, cadena
s Armband, =er	pulsera
e Brosche, -n	broche
r Ohring , -e / r Ohrstecker, -	pendiente / zarcillo

Einkaufen De compras

*einkaufen

r **Einkauf**, -e

Einkäufe machen

Heute mache ich einige

Weihnachtseinkäufe.

einkaufen gehen (ging, ist gegangen)

Wir müssen noch einkaufen gehen.

e Einkaufstasche, -n / r Einkaufskorb, -e

r Einkaufswagen, -

s Einkaufszentrum, -zentren

einen Einkaufsbummel machen / durch
die Stadt bummeln

comprar

compra

hacer compras

Hoy voy a hacer algunas compras
de Navidad.

ir a la compra

Todavía tengo que ir a la compra.

bolsa / canasto de la compra

carrito de la compra

centro comercial

ir de compras / ir de tiendas



Expresiones útiles

Ich suche ...

Haben / Führen Sie ...?

Wo finde ich ...?

Was / Wie viel kostet ...?

Könnten Sie es bitte als Geschenk einpacken?

*Wo kann ich das *umtauschen?*

*Bekomme ich das Geld zurück oder einen
Gutschein?*

Busco ...

¿Tienen / Venden ustedes...?

¿Dónde puedo encontrar ...?

¿Qué / Cuánto cuesta ...?

*¿Puede, por favor, envolverlo para
regalo?*

¿Dónde puedo descambiarlo?

*¿Me devuelven el dinero o me dan
un vale?*

s ***Kaufhaus**, -er / s Warenhaus /

s Möbelhaus

Die Damenabteilung befindet sich im
Erdgeschoss, gleich beim Eingang.

r ***Eingang**, -e ↔ r ***Ausgang**, -e

e ***Stufe**, -n

Vorsicht Stufe!

s **Versandhaus**, -er

r Versandhauskatalog, -e

etwas bei einem Versandhaus kaufen

s **Online-Shopping** [ɔ'nlaɪn'ʃɒpɪŋ]

s ***Geschäft**, -e / r ***Laden**, -e

s Fachgeschäft

grandes almacenes / casa de
muebles

La sección de señoras está en la
planta baja al lado de la entrada.

entrada ↔ salida

escalón

¡Cuidado con el escalón!

casa de ventas por correspondencia

catálogo de ventas por

correspondencia

comprar algo por correspondencia

comprar por internet / online

tienda / comercio

tienda especializada



Tipos de tiendas

s Modegeschäft / *e* Boutique, -n
s Schuhgeschäft
e Buchhandlung, -en
s Antiquariat, -e
s Schreibwarengeschäft
e Papeterie, -n (schweiz.)
s Spielwarengeschäft
s Möbelgeschäft
s Antiquitätengeschäft
s Sportgeschäft
s Fotogeschäft
s Elektronikgeschäft
s Haushaltwarengeschäft
s Zeitungsgeschäft
e *Trafik, -en (österreich.)
s Blumengeschäft
r Juwelier, -e
e *Apotheke, -n
e *Drogerie, -n / *r* Drogeriemarkt, =e

tienda de modas / boutique
 zapatería
 librería
 librería de segunda mano / de viejo
 papelería
 papelería
 juguetería
 tienda de muebles
 tienda de antigüedades
 tienda de deportes
 casa de fotos
 tienda de productos electrónicos
 tienda de artículos para el hogar
 tienda de periódicos
 quiosco / puesto
 floristería
 joyería
 farmacia
 droguería

Tiendas de alimentación

s Obst- und Gemüsegeschäft
r Naturkostladen, = / *s* Reformhaus, =er
e *Bäckerei, -en
e Konditorei, -en
e *Metzgerei, -en / *e* Fleischerei, -en

frutería
 tienda de productos biológicos
 panadería
 confitería
 carnicería

r *Kiosk, -s / *r* Zeitungskiosk

r *Supermarkt, =e

Ich geh' noch schnell in den Supermarkt.

r *Markt, =e

r Wochenmarkt / *r* Bauernmarkt

Obst und Gemüse kaufe ich immer auf dem Markt.

e Markthalle, -n

e Öffnungszeit, -en /

Ladenöffnungszeiten Pl

Das Geschäft hat *geöffnet ↔

*geschlossen.

s *Schaufenster, -

e *Fußgängerzone, -n

puesto / quiosco de los periódicos
supermercado

Voy un momento al supermercado.

mercado

mercado semanal / mercado de campesinos [que venden sus propios productos]

Siempre compro la fruta y la verdura en el mercado.

mercado [cubierto]

horas de apertura

La tienda ha abierto ↔ cerrado.

escaparate / LAm vitrina / LAm vidriera

zona peatonal

4 6

r **Verkäufer**, - // e **Verkäuferin**, -nen
r ***Kunde**, -n // e **Kundin**, -nen
Er ist ein guter / zufriedener Kunde.

kundenfreundlich
r **Kundendienst**
e Kundenbetreuung
Sie erreichen unseren Kundenservice
werktags von 9 bis 18 Uhr.

s ***Angebot**, -e
Das ist ein günstiges Angebot.
ein Angebot ***nützen** / **nützen**
Das nützt mir nichts.
s ***Sonderangebot**, -e
jn ***aufmerksam machen** auf +A
„Darf ich Sie auf unser Sonderangebot
aufmerksam machen?“
***teuer** ↔ **günstig** / ***billig** / ***preiswert**

Das war ein Schnäppchen.
r **Sommerschlußverkauf** /
r **Winterschlußverkauf**
r Ausverkauf *schweiz.*
r Totalausverkauf *schweiz.*
r **Räumungsverkauf**
Das habe ich sehr günstig bei einem
Räumungsverkauf bekommen.
r **Flohmarkt**, -e
r Secondhandladen, = [ˈzeknθent...]
***sparen**
Im Sommerschlußverkauf können Sie bis
zu 40 Prozent sparen.
e ***Rechnung**, -en
Können Sie mir bitte eine Rechnung
ausstellen?
e ***Kasse**, -n / e ***Kassa** *österr.*
e ***Quittung**, -en
Hier ist Ihre Quittung.
***zahlen** / ***bezahlen**
Zahlen Sie bar oder mit Karte?

e EC-Karte, -n / e Kreditkarte, -n
e ***Tüte**, -n / s ***Sackerl**, - *österr.*
e **Barzahlung**, -en
Sie bekommen bei Barzahlung 2% Skonto.

dependiente // dependienta
cliente // clienta
Es un buen cliente / un cliente
satisfecho.
agradable con los clientes
servicio al cliente
asesoramiento / asistencia al cliente
Se puede poner en contacto con
nuestro servicio al cliente todos
los días laborables desde las 9
hasta las 18 horas.
oferta
Es una buena oferta.
aprovechar una oferta
Esto no me sirve para nada.
oferta especial
llamar la atención a alg sobre algo
“¿Le puedo mostrar nuestra oferta
especial?”
caro ↔ barato / económico / bien
de precio
Fue una ganga.
rebajas de verano / de invierno

rebajas, liquidación
liquidación total
liquidación total
Lo conseguí a muy buen precio en
una liquidación total.
mercadillo, rastro
tienda de segunda mano
ahorrar
En las rebajas de verano puede
ahorrar hasta un 40 por ciento.
factura
¿Me puede hacer una factura?

caja
recibo
Aquí está su recibo.
pagar
¿Paga usted en efectivo o con
tarjeta?
tarjeta EC, tarjeta de crédito
bolsa
pago en efectivo
Se le hace un 2% de descuento si
paga en efectivo.

e **Anzahlung**, -en

Sie müssten bitte eine Anzahlung von 50 Euro leisten.

***ausreichen**

„Ich möchte ja bezahlen, aber mein Geld reicht nicht aus.“

e **Rate**, -n

Wir haben das Auto auf Raten gekauft.

e Ratenzahlung

eine monatliche Ratenzahlung in Höhe von 100 Euro

e **Lieferung**, -en

***liefern**

Ab einem Betrag von 50 Euro liefern wir frei Haus.

e ***Marke**, -n

e Markenkleidung

r **Gutschein**, -e

r Bon, -s [bɔŋ] *schweiz.*

e **Reklamation**, -en

r **Umtausch** Sg

Sie können die Ware nur mit dem Kassenbon umtauschen.

señal, depósito

Por favor, tiene que dar una señal de 50 euros.

bastar / ser suficiente

“Me gustaría pagar, pero no tengo suficiente dinero.”

plazo

Hemos pagado el coche a plazos.

pago a plazos

un pago / plazo mensual de 100 euros

envío

enviar

Si la compra asciende a 50 euros o más se la enviamos gratis a casa.

marca

ropa de marca

vale

vale

reclamación

cambio / devolución

Sólo puede (des)cambiar el producto con el resguardo / tique de compra.

- 5.1 Wohnen**
La vivienda
- 5.2 Einrichtung**
Mobiliario
- 5.3 Hausarbeit**
Quehaceres domésticos
- 5.4 Kochen**
Cocinar

Zu Hause
En casa

Wohnen La vivienda

r Wohnort , -e	lugar de residencia
• wohnen	vivir
Wo wohnen Sie? – In Frankfurt. / In der Bahnhofstraße.	¿Dónde vive usted? – En Francfort, en la Bahnhofstraße.
• leben	vivir
Ich lebe seit einem Jahr in Deutschland.	Vivo desde hace un año en Alemania.
e • Stadt , -e	ciudad
städtisch	ciudadano, municipal, urbano
e Metropole , -n	metrópolis
s • Zentrum , Zentren	centro
Wir wohnen im Zentrum von Zürich.	Vivimos en el centro de Zürich.
• zentral	céntrico, central
Ich suche eine Wohnung in zentraler Lage.	Busco un piso que sea céntrico.
e • Innenstadt , -e	centro de la ciudad
r • Vorort , -e	afueras, ciudad dormitorio
Sie wohnt in einem Vorort von Wien.	Vive en las afueras de Viena.
r Stadttrand	afueras, alrededores, periferia
Sie wohnt am Stadttrand von Zürich.	Vive en las afueras de Zürich.
s • Dorf , -er	pueblo
dörflich	rural, pueblerino
auf dem Land ↔ in der Stadt	en el campo ↔ en la ciudad
Wir wohnen lieber auf dem Land als in der Stadt.	Preferimos vivir en el campo que en la ciudad.
e • Wohnung , -en	piso / LAm apartamento
Wir haben eine Drei-Zimmer-Wohnung mit Balkon.	Tenemos un piso de tres habitaciones [de dos dormitorios] con balcón.
Er hat eine Zweitwohnung in Berlin.	Tiene una segunda vivienda en Berlín.
s Apartment , -s [a'partmənt]	apartamento, estudio



En Alemania, Austria y Suiza se incluye la sala de estar o el salón al indicar el número de habitaciones que tiene un piso (*Wohnung*). Así un piso de tres habitaciones está compuesto, por ejemplo, por una sala de estar y dos dormitorios o por una sala de estar, un dormitorio y un despacho. La cocina y el cuarto de baño son elementos básicos en todos los pisos.

Los apartamentos (*Apartment*) cuentan por regla general con una sola habitación con una pequeña cocina y un cuarto de baño.

e Eigentumswohnung, -en ↔
e Mietwohnung, -en
e Dachterrassenwohnung /
s Penthouse ['penthaus]
e Sozialwohnung
s Eigenheim, -e
s ***Erdgeschoss** / s ***Parterre** [par'ter(ə)]
e **Etage**, -n [e'ta:ʒə] / r ***Stoek** /
s ***Stoekwerk**, -e
s **Souterrain** [zute'rē: auch 'zu:terē:]
s Untergeschoss *schweiz.*
r ***Keller**, -
***liegen** (lag, hat gelegen)
Meine Wohnung **liegt** im 3. Stock / in der
3. Etage / im Erdgeschoss / im Parterre.

r ***Balkon**, -s/-e
e ***Terrasse**, -n
s ***Gebäude**, -
s ***Haus**, =er

piso en propiedad ↔ arrendado

ático

piso de protección oficial
casa propia / en propiedad
planta baja
piso / planta

sótano
sótano
sótano
estar (situado)
Mi piso está en la tercera plan-
ta / en el tercer piso / en la planta
baja.
balcón, terraza [en un piso]
terrazza
edificio
casa

Gebäude

s Bürogebäude, - / s Bürohaus
s Wohnhaus
s Einfamilienhaus
s Mehrfamilienhaus
s Reihenhause
s Doppelhaus
s Bauernhaus
s Fertighaus
r Bungalow, -s
e Villa, Villen
s Landhaus / s Haus am Land
e Hütte, -n / e Holzhütte, -n
s Hochhaus
r Wolkenkratzer, -

bloque de oficinas
edificio de viviendas
casa unifamiliar
casa con varias viviendas
casa adosada
casa para dos familias
granja
casa prefabricada
chalé / bungalow
mansión
casa de campo
choza / cabaña
bloque / edificio alto
rascacielos



Wo liegt euer Haus? – Am Stadtrand. /
In einem Vorort. / Am Land. / Am See. /
In den Bergen.

ein Haus mit Garten / mit Seeblick

r ***Wohnblock**, =e
***mieten** ↔ ***vermieten**
e ***Miete**, -n

¿Dónde está vuestra casa? – En las
afueras. / En una barriada en las
afueras. / En el campo. / Al lado
del lago. / En las montañas.
una casa con jardín / con vistas al
lago / al mar
bloque de viviendas
arrendar
arriendo / alquiler

r **Mieter**, - // e **Mieterin**, -nen

r ***Vermieter**, - // e **Vermieterin**, -nen
r Untermieter, - // e Untermieterin, -nen
ein möbliertes Zimmer in Untermiete

Jahrelang habe ich zur Untermiete
gewohnt.
e Wohngemeinschaft, -en / e WG, -s
r ***Makler**, - // e **Maklerin**, -nen

e **Vermittlungsgebühr**, -en /
e **Provision**, -nen

r **Kaufvertrag**, =e
r Vorvertrag, =e
r Kaufpreis, -e
r Quadratmeterpreis, -e
r Notar, -e
r **Mietvertrag**, =e

einen Mietvertrag / Kaufvertrag
abschließen / unterschreiben
r ***Nachbar**, -n // e **Nachbarin**, -nen
r **Hausbewohner**, -

r **Mitbewohner**, - //
e **Mitbewohnerin**, -nen

r ***Hausmeister**, - //
e Hausmeisterin, -nen
r Abwart, -e // e Abwartin, -nen *schweiz.*

e Kaution
***einziehen** ↔ **ausziehen** (zog aus, ist
ausgezogen)

***umziehen**
übersiedeln *österr.*
r **Umzug**, =e
e Übersiedlung, -en *österr.*

arrendatario // arrendataria /
inquilino // inquilina
propietario // propietaria
subarrendatario // subarrendataria
una habitación amueblada en
subarriendo
He vivido mucho años en
subarriendo.
piso compartido
el // la agente inmobiliario / el //
la agente de la propiedad
inmobiliaria
comisión

contrato de compraventa
precontrato
precio de adquisición / compra
precio por metro cuadrado
notario
contrato de alquiler / de
arrendamiento
hacer / firmar un contrato de
alquiler / de venta
vecino // vecina
inquilino / ocupante de un
piso
compañero // compañera de
piso
portero // portera / conserje /
casero // casera
portero // portera / conserje /
casero // casera
fianza
mudarse / cambiarse [a un nuevo
piso] ↔ mudarse / cambiarse
[del piso antiguo]
mudarse / cambiarse de piso
mudarse / cambiarse de piso
mudanza
mudanza



Las habitaciones dentro de la casa

s ***Zimmer**, - / r ***Raum**, =e
s Wohnzimmer
s Schlafzimmer
s Kinderzimmer
s Esszimmer

habitación / cuarto / LAm pieza
sala de estar / salón / LAm living
dormitorio
dormitorio / habitación de los niños
comedor

s Arbeitszimmer
s Gästezimmer
*e *Küche, -n*
e Wohnküche
*s *Bad, -er / s Badezimmer*
e Speisekammer, -n
r Abstellraum, -e
*r Flur, -e / r *Gang, -e /*
'r Korridor, -e / e Diele, -n
e Eingangshalle
r Hausflur
*e *Treppe, -n*
*e *Stiege, -n (öster.)*
s Treppenhaus
s Stiegenhaus (öster.)
*r *Keller, - / r Kellerraum*
r Speicher / r Dachboden
e Mansarde
s Mansardenzimmer
e Waschküche / r Waschraum
r Hobbyraum

Lo que está fuera de la casa

r Schuppen, -
r Geräteschuppen
e Scheune, -n
e Hundehütte
s Gewächshaus
r Pferdestall, -e
r Hühnerstall, -e
r Schweinestall, -e
r Kuhstall, -e
r Carport ['ka:ɪpɔ:ɪt]
r Fahrradabstellraum
s Gartenhaus, -er
e Laube, -n

despacho
 habitación de invitados
 cocina
 cocina comedor
 cuarto de baño
 despensa
 trastero
 pasillo/ corredor/ recibidor

entrada, vestíbulo [amplio]
 zaguán / entrada
 escalera
 escalera
 descansillo / rellano
 descansillo / rellano
 sótano
 desván
 desván
 buhardilla
 lavadero
 habitación para el bricolaje

cobertizo / LAm galpón
 cobertizo para las herramientas
 granero / pajar
 casa del perro
 invernadero
 cuadra / caballeriza
 gallinero
 pocilga
 establo
 cobertizo para el coche
 habitación / garaje para las bicicletas
 cenador / glorieta / pabellón
 cenador / glorieta / pabellón

*s Quartier, -e / e *Unterkunft*
s Notquartier / e Notunterkunft
r Wohnwagen, -/e
s Wohnmobil, -e
s Hausboot, -e
*s *Zelt, -e*
*e *Tür, -en*
 Es ist jemand an der Tür.

alojamiento
 alojamiento de emergencia
 caravana / ruló / LAm tráiler
 caravana / ruló / LAm tráiler
 casa flotante
 tienda (de campaña) / LAm carpa
 puerta
 Hay alguien en la puerta.

die Tür ***aufmachen** / ***öffnen** ↔
***zumachen** / ***schließen** (schloss, hat
geschlossen)

die Tür ***abschließen** / zuschließen /
absperren *österreich*.

e Haustür / e Hintertür / e Eingangstür /
e Wohnungstür / e Zimmertür /
e Terrassentür / e Drehtür /
e Schiebetür

e ***Türklinke**

e Türschnalle *österreich*.

s ***Schloss** / s Türschloss

r ***Schlüssel**, -

r Haus- / Wohnungs- / Zweit- /
Garagenschlüssel

den **Schlüsseldienst** rufen

einen Schlüssel nachmachen lassen

s Sicherheitsschloss, =er

e ***Klingel**, -n

e Glocke, -n *österreich*.

e Hausglocke, -n *schweiz*.

***klingeln**

läuten *österreich/schweiz*.

Hat es gerade geklingelt?

e **Sprechanlage**, -n /

e Gegensprechanlage, -n

s ***Fenster**, -

das Fenster aufmachen ↔ zumachen

das Fenster kippen

Es zieht. Mach bitte das Fenster zu!

abrir ↔ cerrar la puerta

cerrar la puerta con llave

puerta de la casa / puerta trasera /
puerta de entrada / puerta del
piso / puerta de la habitación /
puerta de la terraza / puerta
giratoria / puerta corrediza

picaporte

picaporte

cerradura / cerradura de la puerta
llave

llave de la casa / del piso / de

repuesto / del garaje

llamar al cerrajero

mandar a hacer una copia de una
llave

cerradura de seguridad

timbre

timbre

timbre

llamar al timbre

llamar al timbre

¿Están llamando (a la puerta)?

interfono / portero automático

ventana

abrir ↔ cerrar la ventana

inclinarse la ventana (abrir la por la
parte superior)

Hay corriente. ¡Cierra, por favor,
la ventana!



la casa por fuera

e ***Mauer**, -n

r **Zaun**, =e

s Gartentor, -e

r ***Briefkasten**, =

e Eingangstür, -en

r Fensterladen, =

r Rollladen, = / e *Jalousie* [ʒalu'zi:],
Jalousien [...'zi:ən]

r Blumenkasten, =

r Balkon, -e

e Terrasse, -n

tapia, muro, muralla

valla / cerca

verja

buzón

puerta de entrada

contraventana / postigo

persiana

macetero

balcón, terraza (en un piso)

terrace

e *Garage, -n [ga'ra:ʒə]
 s *Dach, -er
 r Dachziegel, -
 r Schornstein, -e
 r Rauchfang, -e / r Kamin, -e
 e Antenne, -n
 e Satellitenschüssel, -n
 e Regenrinne, -n / e Dachrinne

garaje
 tejado
 teja
 chimenea
 chimenea
 antena
 antena parabólica
 canalón

e *Klimaanlage, -n
 *heizen
 e Heizung, -en
 e Zentralheizung
 r *Ofen, -
 e Ölheizung / e Gasheizung /
 e Ofenheizung
 r Heizkörper, -
 s Thermostat, -e
 r *Strom Sg
 r Stromzähler, -

 den Stromzähler ablesen
 r Warmwasserboiler, -
 *warm (wärmer, wärmst-) ↔ *kalt (käl-
 ter, kältest-)
 e *Wärme ↔ e *Kälte
 *frieren (fror, hat gefroren)
 r *Aufzug, -e / r *Lift, -e
 r *Hof, -e
 r Hinterhof
 Die Kinder spielen im Hof.

aire acondicionado
 poner la calefacción
 calefacción
 calefacción central
 estufa
 calefacción de aceite / de gas /
 calefacción con estufa
 radiador
 termostato
 electricidad
 contador (de la electricidad /
 de la luz)
 leer el contador
 calentador de agua
 caliente ↔ frío

 calor ↔ frío
 congelarse / pasar mucho frío
 ascensor
 patio
 patio trasero
 Los niños juegan en el patio.

Einrichtung Mobiliario

*einrichten
 e Einrichtung Sg
 *Möbel Pl
 möbliert
 *anschaffen
 Beim Umzug haben wir uns neue Möbel
 angeschafft.
 s Möbelhaus, -er
 s Einrichtungshaus, -er

amueblar
 mobiliario
 mueble
 amueblado
 adquirir / comprar
 Al mudarnos nos hemos
 comprado muebles nuevos.
 casa de muebles
 casa de muebles

***gemütlich**

Ihre Wohnung ist sehr gemütlich //
sehr elegant / sehr geschmackvoll
eingerichtet / sehr einfach möbliert.

altmodisch ↔ ***modern** / zeitgemäß

r **Fußboden**, =

r ***Teppich**, -e

r Teppichboden, =

den Teppichboden verlegen

das Parkett verlegen

e ***Decke**, -n

r Plafond, -s *österr.*

e ***Wand**, =e

e **Tapete**, -n

s ***Bild**, -er

Wir müssen noch die Bilder und die
Deckenlampe aufhängen.

r ***Schrank**, =e

r Kasten, = *österr./schweiz.*

r Einbauschränk

r Kleiderschrank

r ***Haken**, - / r Kleiderhaken, -

e **Kommode**, -n

e **Schublade**, -n

***öffnen** / ***aufmachen** ↔ ***schließen**
(schloss, hat geschlossen) / ***zumachen**

s ***Bett**, -en



s Doppelbett

s Kinderbett

e Wiege, -n

s Schlafsofa, -s

e Schlafcouch, -s/-en

e Matratze, -n

s *Kissen, - / s Polster, - (*österr.*)

s Kopfkissen, -

e *Decke, -n / e Bettdecke, -n

s Federbett / s Daunenbett

s Bettlaken, -

s Leintuch, =er (*österr.*)

r Bezug, =e

r Überzug, =e (*österr.*)

confortable, agradable

Su piso es muy confortable / muy
elegante / está amueblado con
mucho gusto / está amueblado
de una forma muy sencilla.

anticuado ↔ moderno

suelo / LAm piso

alfombra

moqueta

poner la moqueta

poner el parqué / parquet

techo

techo

pared

papel pintado

cuadro

Todavía tenemos que colgar
los cuadros y la lámpara del
techo.

armario

armario

armario empotrado

armario / ropero

gancho / percha / perchero

cómoda

cajón

abrir ↔ cerrar

cama

cama de matrimonio

cuna

moisés

sofá-cama

sofá-cama

colchón

cojín

almohada

manta / LAm frazada / LAm cobija

edredón

sábana

sábana

funda

funda

s ***Regal**, -e
s Bücherregal / r Bücherschrank
e Regalwand

s **Büfett**, -s [by'fe:] /
s **Sideboard**, -s ['sajtbə:gt]

r ***Tisch**, -e
den Tisch **decken** ↔ **abräumen**
tischen ↔ abtischen *schweiz.*
e Serviette, -n

estantería
estantería para libros
mueble librería / mueble por
módulos
aparador / LAm bufet

mesa
poner ↔ quitar la mesa
poner ↔ quitar la mesa
servilleta

r Esstisch
r Küchentisch
r Couchtisch
r Beistelltisch
r Nachttisch
r **Schreibtisch*
r Arbeitstisch
r Klappstisch
r Gartentisch
e Tischdecke, -n

mesa de comedor
mesa de cocina
mesa del sofá
mesa supletoria
mesilla (de noche)
escritorio
escritorio / mesa de trabajo
mesa plegable
mesa de jardín
mantel, tapete



s ***Sofa**, -s / e ***Couch**, -s/-en [kaʊtʃ]
Setz dich doch zu mir aufs Sofa.
r ***Sessel**, -
r Fauteuil, -s [fo'tø:j] *österr./schweiz.*
Setzen Sie sich doch dort in den Sessel.

r ***Stuhl**, -e
***bequem** ↔ unbequem
r Sessel, - *österr.*

r Schaukelstuhl
r Liegestuhl
r ***Hocker**, -
e ***Bank**, -e / e **Sitzbank**
r Sitz, -e

***sitzen** (saß, ist / hat gegessen)
sich (hin) ***setzen** ↔ ***aufstehen** (stand
auf, ist aufgestanden)
Setzen Sie sich doch bitte. / Bitte nehmen
Sie Platz.

s **Badezimmer**, - / s ***Bad**, -er
e ***Toilette**, -n / s ***Klo**, -s *ugs.*
Wo ist bitte die Toilette?
e ***Badewanne**, -n
***baden**
e ***Dusche**, -n

sofá
Siéntate conmigo en el sofá.
sillón / butaca / butacón
sillón / butaca / butacón
Siéntese usted allí en el sillón.
silla

cómodo ↔ incómodo
silla
mecedora / LAm mecedor

tumbona
taburete

banco
asiento

estar sentado
sentarse ↔ levantarse

Por favor, siéntese. / Por favor,
tome asiento.
cuarto de baño / baño
Esp servicio / lavabo / LAm baño
¿Dónde está el servicio?
bañera / LAm tina / LAm bañera
bañarse
ducha

Sie ist gerade in / unter der Dusche.

(sich) ***duschen**

Ich dusche noch schnell. Dann können wir gehen.

s **Washbecken**, -

s Lavabo, -s *schweiz.*

r **Badezimmerschrank**

r **Wasserhahn**, =e

den Wasserhahn aufdrehen ↔ abdrehen

Der Wasserhahn tropft.

s **Spülbecken**, - / e **Spüle**, -n

e Abwasch, -en *österreich.*

e **Ablage**, -n

Ahora mismo está en la ducha /
está duchándose.

ducharse

Me ducho rápido. Después

podemos irnos.

lavabo / LAm lavatorio

lavabo / LAm lavatorio

armario de baño / del cuarto de
baño

grifo / LAm canilla

abrir ↔ cerrar el grifo

El grifo gotea.

fregadero

fregadero

escurridor / escurreplatos



Küchen- und Haushaltsgeräte

r ***Kühlschrank**

r Eiskasten, = (*österreich.*)

r Gefrierschrank / e Tiefkühltruhe, -n

e Geschirrspülmaschine, -n /

e Spülmaschine / r Geschirrspüler

e Waschmaschine

r Wäschetrockner, - / r Trockner, -

r Staubsauger, -

r Herd, -e

e Küchenmaschine

r Toaster, -

e Brotschneidemaschine, -n

e Mikrowelle, -n

e Saftpresse, -n

e Kaffeemaschine, -n

r Mixer, -

Utensilios de cocina y electrodomésticos

frigo(rífico) / nevera / LAm

refrigerador(a) / LAm heladera

frigo(rífico) / nevera / LAm

refrigerador(a) / LAm heladera

congelador

lavaplatos / lavavajillas

lavadora

secadora

aspirador / aspiradora

cocina / LAm horno

robot de cocina

tostador / tostadora

maquina de cortar pan

microondas

exprimidor

cafetera

batidora

e ***Lampe**, -n

e Stehlampe

e Nachttischlampe

r Lampenschirm, -e

das Licht / die Lampe **anmachen** ↔

***ausmachen**

das Licht / die Lampe ***einschalten** ↔

***ausschalten**

das Licht / die Lampe aufdrehen ↔

abdrehen *österreich.*

lámpara

lámpara de pie

lámpara para la mesilla de noche

pantalla

encender ↔ apagar la luz /

la lámpara

encender ↔ apagar la luz /

la lámpara

encender ↔ apagar la luz /

la lámpara

das Licht / die Lampe anzünden ↔
ablöschen *schweiz.*

e ***Steckdose**, -n

r Lichtschalter, -

e ***Uhr**, -en

e Wanduhr / e Standuhr

r ***Wecker**, -

r ***Spiegel**, -

r ***Vorhang**, =e / e **Gardine**, -n

r Store, -s *österr.*

die Vorhänge aufziehen ↔ zuziehen

r **Papierkorb**, =e

r ***Mülleimer**, - / r **Abfalleimer**

r Mistkübel, - *österr.*

r (Abfall-) Kübel, - *schweiz.*

e **Mülltonne**, -n

r Abfallcontainer, - *schweiz.*

Bring bitte den Müll runter. Heute wird
die Mülltonne geleert.

e Mülltrennung

s Recycling [ri'saɪklɪŋ]

r Plastikmüll / r Biomüll / s Altpapier

encender ↔ apagar la luz / la
lámpara

enchufe

interruptor de la luz

reloj / reló

reloj de pared / de pie

despertador

espejo

cortina, visillo

cortina, visillo

descorrer / abrir ↔ correr / cerrar
las cortinas

papelera

cubo / LAm bote / LAm bidón /

LAm tarro / LAm tacho de la
basura

cubo / LAm bote / LAm

bidón / LAm tarro / LAm tacho de
la basura

cubo / LAm bote / LAm

bidón / LAm tarro / LAm tacho de
la basura

contenedor de la basura

contenedor de la basura

Por favor, baja la basura. Hoy
vacían los contenedores.

separación de las basuras

reciclaje

restos de plástico / basura

orgánica / papel usado

Hausarbeit Quehaceres domésticos

e **Hausarbeit**

die Hausarbeit machen / erledigen

r ***Haushalt**, -e

Sie führt einen großen Haushalt.

e Haushälterin, -nen

e ***Hausfrau**, -en // r **Hausmann**, =er

r ***perfekte Hausmann**

e **Reinigungsfrau**, -en

s Reinigungspersonal Sg

faena / tarea

hacer las faenas de la casa / del
hogar

hogar, casa

Lleva una casa muy grande / con
muchas familia.

ama de llaves

ama de casa // "amo de casa"

un perfecto amo de casa

limpiadora / asistente

personal de la limpieza

5 3

•aufräumen

Räum bitte dein Zimmer auf!

fegen / kehren

kehren *österr.*

r **Besen**, -



Neue Besen kehren gut.

Ich fress einen Besen, wenn das nicht stimmt.

ordenar

Por favor, ordena tu habitación.

barrer

barrer

escoba

Lo nuevo es bueno / funciona bien.
[p.e., un nuevo jefe]

Que me maten si no es verdad.

r **Staubsauger**, -

Staub saugen

Wir sollten mal wieder **staubsaugen**.

Teppiche (aus) •klöpfen

•putzen / •sauber machen

die Fenster putzen

die Küche gründlich sauber machen

aspirador / aspiradora

aspirar

Ya hace falta que volvamos a aspirar.

sacudir las alfombras

limpiar

limpiar las ventanas

limpiar la cocina a conciencia /
hacer limpieza general en la cocina

Bitte putz dein Zimmer •**ordentlich**.

Por favor, limpia la habitación bien / como es debido.

limpiar, fregar

limpiar el suelo

lavar

wischen

den Boden wischen

•**waschen** (wäscht, wusch,
hat gewaschen)

einen Pullover von Hand waschen

Die Tischdecke müsste mal wieder
gewaschen werden.

Die Flecken sind (beim Waschen) leider
nicht rausgegangen.

e •**Wäsche** Sg

Wo ist meine schwarze Hose? – In der
Wäsche.

die Wäsche **waschen** / •**spülen** /
schleudern

die Wäsche waschen / schwemmen /
schleudern *österr.*

•trocknen

Im Sommer trocknet die Wäsche schnell.

lavar un jersey a mano

Ya hace falta lavar otra vez el
mantel.

Por desgracia no han salido las
manchas (al lavarlo).

ropa sucia / colada

¿Dónde están mis pantalones
negros? – Con la ropa sucia.

lavar / enjuagar / centrifugar la
ropa

lavar / enjuagar / centrifugar la
ropa

secar

En verano se seca la ropa
rápidamente.

tender ↔ recoger la ropa

die Wäsche **aufhängen** ↔ •**abnehmen**
(nimmt ab, nahm ab, hat abgenommen)



Utensilios de limpieza

r Lappen, - / r Putzlappen / r Wischlappen

s *Tuch, -er / s Wischtuch / s Putztuch

r Schwamm, -e

e Spülbürste, -n

s Spülmittel, -

s Geschirrtuch

s Fensterleder

s Staubtuch

r Besen, -

r Bartwisch, -e (öster.)

e Schaufel, -n

r Staubsauger, -

s Waschpulver / s *Waschmittel

s Putzmittel, -

trapo / trapo de limpiar / bayeta
(para limpiar el suelo)

pañó / bayeta (para limpiar el
suelo) / paño de limpieza

esponja

cepillo para fregar

lavavajilla / limpiavajilla

pañó de cocina

gamuza

trapo del polvo

escoba, cepillo (para barrer)

escobilla (de mano)

recogedor

aspirador / aspiradora

polvos de lavar / detergente

producto de limpieza

bügeln

die Hemden bügeln

aufwischen

Wenn du etwas verschüttet, könntest du
es bitte auch aufwischen.

Geschirr **spülen** / ***abwaschen**

das Geschirr ***abtrocknen**

die **Spülmaschine** einräumen ↔
austräumen

Eine Spülmaschine ist sehr ***nützlich**.

Man spart damit viel Zeit.

r Staub

Staub wischen

Es ist nicht ***notwendig**, jeden Tag Staub
zu wischen.

abstauben

Das Bücherregal müsste mal abgestaubt
werden.

e **Kleiderbürste**, -n

abbürsten

Er bürstete sich die Fusseln vom Mantel
(ab).

planchar

planchar las camisas

limpiar, secar

Si derramas algo, también podrías
limpiarlo.

fregar los platos

secar los platos

meter ↔ sacar la vajilla del
lavaplatos

Un lavaplatos es muy útil. Uno se
ahorra mucho tiempo.

polvo

limpiar el polvo

No es necesario limpiar todos los
días el polvo.

limpiar el polvo

Hay que limpiarle el polvo a las
estanterías de libros.

cepillo de la ropa

cepillar

Se cepilló las pelusas del abrigo.

• **kochen**e • **Küche**, -ndie gutbürgerliche / einfache / schnelle /
französische Kücher **Koch**, =e // e **Köchin**, -nen

Sie ist eine hervorragende Köchin.

s **Kochbuch**, =ers • **Rezept**, -e

nach Rezept kochen

r **Herd**, -e / r Elektroherd /

r Gasherd

r **Backofen**, =e **Mikrowelle**, -n /s **Mikrowellengerät**, -er • **Topf**, =e / r Kochtopf, =e

r Topfdeckel, -

r Griff, -e

r **Schnellkochtopf**r **Wok**, -se • **Pfanne**, -n / e **Bratpfanne**, -n• **braten**

ein Steak braten

r Schweine-, Rinder-, Kalbsbraten, -

kurz anbraten

cocinar

cocina

la cocina tradicional / sencilla /

rápida / francesa

cocinero // cocinera

Es una excelente cocinera.

libro de cocina

receta

cocinar siguiendo una receta

cocina / cocina eléctrica / de gas

horno

microondas / horno microondas

cazuela / olla

tapadera

mango, asa

olla exprés / a presión

wok

sartén

asar, freír

freír un filete

asado de cerdo / vaca / ternera

poco hecho



braten

dünsten

garen

frittieren

grillen

schmoren

dämpfen

asar, freír

rehogar

cocinar a fuego lento

freír

asar / preparar a la parrilla / a la

plancha

estofar / guisar

cocer

das Essen **aufwärmen**• **Pudding** kochenDie Milch kurz **aufkochen** lassen und
dann das Puddingpulver **einrühren**.s **Hähnchen**, - / s **Brathähnchen**, -• **roh** ↔ **gar** / **gekocht**Wie möchten Sie das Steak: englisch,
medium oder medium well / durch
gebraten?

calentar la comida

hacer un flan

Dejar cocer un poco la leche y
luego echar los polvos del flan y
removerlo.

pollo / pollo asado

crudo ↔ cocinado

¿Cómo quiere el filete: poco

hecho, medio hecho o bien

hecho?

***weich** ↔ ***hart**
 ein weiches ↔ hartes Ei
 s **Spiegelei**, -er
 s **Rührei**, -er
 ***schneiden**
 e **Scheibe**, -n
 (das Brot) in Scheiben schneiden
 das Gemüse ***putzen**
 die Kartoffeln **schälen**
 den Salat **anmachen**
 das Schnitzel **panigieren**
rühren / umrühren

tierno ↔ duro
 un huevo pasado por agua ↔ duro
 huevo frito
 huevo revuelto
 cortar
 rebanada
 cortar (el pan) en rebanadas
 limpiar la verdura
 pelar las patatas
 aliñar la ensalada
 empanar el filete
 batir

Modismos relacionados con la cocina (coloquial)

*Er hat mich in die Pfanne gehauen.
 Ich koch' sie schon noch weich.
 Sie machen *Hackfleisch aus ihm.
 Lass ihn ruhig in seinem *Saft schmoren.*

Me ha machacado. [Me ha vencido.]
 A ésta la convenzo.
 Lo van a hacer picadillo.
 Déjalo que se consuma en su propia miseria.



r ***Kuchen**, -
 e Kuchenform, -en
 einen Kuchen ***backen**
 r **Teig**, -e
 den Teig anrühren / kneten

 den Hefeteig gehen lassen

 e **Torte**, -n
 die Torte **garnieren**
 die Sahne ***schlagen**
 ***Kaffee** [auch ka'fe:] machen / kochen
 r **Toaster**, -
toasten
 s Toastbrot, -e
 s ***Besteck**
 s Salatbesteck
 r ***Löffel**, -
 r Suppenlöffel, -
 r Kaffeelöffel, -
 r Schöpflöffel, -
 s ***Messer**, -
 ***schärf** ↔ **stumpf**
 e ***Gabel**, -n
 e Kuchengabel, -n

pastel, tarta
 molde
 hacer (al horno) un pastel
 masa
 mezclar los ingredientes de la
 masa / amasar
 dejar que fermente / que suba la
 masa con levadura
 tarta
 decorar / adornar la tarta
 montar la nata
 hacer café
 tostador / tostadora
 tostar
 pan de molde
 cubierto
 cubierto para la ensalada
 cuchara
 cuchara sopera
 cucharilla
 cucharón
 cuchillo
 afilado ↔ romo / desafilado
 tenedor
 tenedor para el pastel

5 4



r *Schneebesen*, -
r *Kochlöffel*, -
r *Kartoffelschäler*, -
r *Dosenöffner*, -
r *Hobel*, -

s *Sieb*, -e

batidor
cuchara de madera
pelador de patatas
abrelatas
maquina de cortar / rebanador
[p.e. para cortar rodajas de
pepino]
colador

r • *Teller*, -
flache ↔ tiefe Teller
r Suppenteller
r Kuchenteller
e • *Tasse*, -n
e Untertasse
s • *Glas*, =er
s Weinglas / Sektklas / Wasserglas

s Marmeladenglas
s *Gefäß*, -e
e *Schale*, -n
e *Schüssel*, -n
e Salatschüssel / Suppenschüssel

e • *Dose*, -n
Tomaten in der Dose
r • *Messbecher*, -
s *Schneidebrett*, -er
e *Waage*, -n
• *wiegen* / abwiegen
s *Tablett*, -s

plato
plato llano ↔ hondo
plato sobero
plato de postre
taza
el platito de la taza
vaso
copa de vino / copa de champaña /
vaso
tarro / bote de mermelada
recipiente
cuenco / fuente
cuenco / escudilla
cuenco para la ensalada / para la
sopa
lata
tomates de lata
taza medidora
tabla para cortar
peso / balanza
pesar
bandeja

- 6.1 Feiertage und Urlaub**
Días festivos y vacaciones
- 6.2 Private und öffentliche Feierlichkeiten**
Celebraciones privadas y públicas
- 6.3 Gesellschaftlicher Umgang**
Relaciones sociales
- 6.4 Auswärts essen und trinken**
Comer y beber fuera
- 6.5 Unterhaltames / Leichte Unterhaltung**
Diversiones
- 6.6 Reise und Reiseplanung**
Viajar y planes de viaje
- 6.7 Reiseunterkunft**
Alojamiento
- 6.8 Hobbys**
Aficiones
- 6.9 Sport**
Deporte

Feste und Freizeit
Fiestas y tiempo libre

Feiertage und Urlaub Días festivos y vacaciones

r **Feiertag**, -e
gesetzliche / kirchliche Feiertage

día festivo / de fiesta
fiestas estatales / religiosas



Días de fiesta más importantes

***Silvester** – Noche Vieja
 ***Neujahr** – Año Nuevo
Heilige Drei Könige – el Día de (los tres) Reyes (Magos)
 ***Ostern** – Semana Santa
Karfreitag – Viernes Santo
Ostersonntag – Domingo de Resurrección / de Pascua
Ostermontag – Lunes de Pascua
Christi Himmelfahrt – el Día de la Ascensión
 ***Pfingsten** – Pentecostés
Pfingstsonntag – Domingo de Pentecostés
Pfingstmontag – Lunes de Pentecostés
 ***Weihnachten** – Navidades
r Heiligabend / r Heilige Abend – Nochebuena
 1. / 2. *Weihnachtsfeiertag* – Navidad (25 / 26 de diciembre)
Maifeiertag / Tag der Arbeit (1. Mai) – el 1 de Mayo / el Día del Trabajo
 ***Nationalfeiertag in Deutschland: Tag der Deutschen Einheit** (3. Oktober) –
 Fiesta Nacional en Alemania: Día de la Reunificación
Nationalfeiertag in Österreich (26. Oktober) – Fiesta Nacional Austriaca
Nationalfeiertag in der Schweiz (1. August) – Fiesta Nacional Suiza

Además también existen otras festividades religiosas tanto católicas como protestantes. El que haya mayoría de protestantes o de católicos en un estado federal va a determinar que estos días sean realmente festivos, es decir, que no haya ni colegio ni trabajo y que los comercios estén cerrados. Así, por ejemplo, el Día del Corpus (*Fronleichnam*), el Día de la Asunción (*Mariä Himmelfahrt*) y el Día de Todos los Santos (*Allerheiligen*) son días festivos en Baviera ya que predominan los católicos, mientras que en Berlín son días laborables. Por el contrario, en Berlín se celebra el Día de la Reforma (*Reformationstag*) al ser la mayoría de su población protestante. Si una fiesta pública o religiosa cae en jueves, algunas empresas cierran el viernes o los trabajadores se toman este día libre. Este día se recupera después haciendo horas extras en otros días laborables.

Normalmente la jornada laboral termina los viernes antes que los otros días de la semana y los trabajadores se van ya al mediodía a casa. También en este caso se recuperan estas horas trabajando más tiempo los otros días laborables. Por regla general, en Alemania permanecen cerrados los colegios y las guarderías algunos días, o incluso hasta dos semanas, en otoño, en Navidades, en carnaval, en Semana Santa y en Pentecostés. Las vacaciones más largas son en verano (*Sommerferien*) y duran seis semanas y media. En todos los estados federales de Austria se celebran sobre todo las fiestas católicas. Los protestantes tienen además el Viernes Santo libre.

r ***Urlaub** / ***Ferien Pl**
Urlaub machen / **im Urlaub sein**
 (ist, war, ist gewesen)
 auf Urlaub sein *österr.*
 Sind Sie geschäftlich hier? – Nein, auf
 Urlaub. / Nein, ich mache hier Ferien.

Haben Sie heute Abend Zeit? – Nein, wir
 wollen morgen **in Urlaub**
fahren / **wegfahren**. (fährt weg, fuhr
 weg, ist weggefahren)
 auf Urlaub fahren *österr.*
 (schul-)**frei haben** / **sich frei nehmen**
 (nimmt, nahm, hat genommen)
 Ich werde mir die nächsten Tage frei
 nehmen.

vacaciones
 tener vacaciones / estar de
 vacaciones
 estar de vacaciones
 ¿Está aquí por motivos de trabajo?
 – No, de vacaciones. / No, estoy
 aquí de vacaciones.
 ¿Tienen tiempo esta noche? – No,
 queremos irnos de vacaciones
 mañana.
 ir de vacaciones
 tener el día libre / tomarse el día
 libre
 Me voy a tomar los próximos días
 libre.

Private und öffentliche Feierlichkeiten Celebraciones privadas y públicas

s ***Fest**, -e / e ***Feier**, -n / e ***Party**, -s
 e Veranstaltung, -en
 r ***Gast**, =e
 r Ehrengast, =e
 r **Gastgeber**, - // e **Gastgeberin**, -nen
 e ***Gastfreundschaft Sg**
gastfreundlich ↔ **ungastlich**
ein Fest geben / (gibt, gab,
 hat gegeben) / ein Fest machen
 Feste ***feiern** / begehen
 Du hast die Prüfung bestanden. Das
 müssen wir heute Abend mit einer
 großen Party feiern.
 Das ist Grund genug zum Feiern.
 ***einladen** (lädt ein, lud ein,
 hat eingeladen)
 e **Einladung**, -en
 eine Einladung **verschicken** ↔
 ***erhalten** (erhält, erhielt, hat erhalten)
 eine Einladung ***annehmen** (nimmt an,
 nahm an, hat angenommen) ↔
 ***ablehnen**
 Nach reiflicher Überlegung ist er der
 Einladung gefolgt.

fiesta
 acto / evento
 invitado
 invitado de honor
 anfitrión // anfitriona
 hospitalidad
 hospitalario ↔ inhospitalario
 dar / hacer una fiesta
 celebrar fiestas / festejar
 Has aprobado el examen.
 Tenemos que celebrarlo esta
 noche con una gran fiesta.
 Es razón suficiente para celebrarlo.
 invitar
 invitación
 enviar ↔ recibir una invitación
 aceptar ↔ rechazar una invitación
 Después de pensárselo mucho ha
 aceptado la invitación.



Texto de una invitación

Wir laden Sie und Ihre Lebensgefährtin / Ihren Lebensgefährten ein. –

Lo / La invitamos a usted y a su compañero / compañera.

Abendgarderobe / festliche / elegante Kleidung ist erwünscht! –

Se ruega se asista en traje de noche [las señoras] / traje oscuro [los caballeros] / vestido para la ocasión.

u.A.w.g. (= um Antwort wird gebeten) – Se ruega confirme su asistencia.

e **Feierlichkeit**, -en

Die Feierlichkeiten zur 1000-Jahr-Feier der Stadt dauern sieben Tage.

feierlich

Das 100-jährige Firmenjubiläum wird in feierlichem Rahmen begangen.

Die Gäste waren in feierlicher / ausgelassener Stimmung.

s **Feuerwerk**

Der Höhepunkt des Festes war ein gigantisches Feuerwerk.

***sich amüsieren** / **sich vergnügen** / **sich gut unterhalten** (unterhält, unterhielt, hat unterhalten)

r ***Ball**, =e / r Faschingsball, =e

auf einen Ball / auf eine Party gehen (ging, ist gegangen)

Der Wiener Opernball ist das gesellschaftliche Ereignis Wiens.

e Tanzveranstaltung, -en

Heute: Geschlossene Gesellschaft!

r (Staats-) **Empfang**, =e

s **Festspiel**, -e / s **Festival**, -s / e Festwoche, -n

e **Eröffnungsfeier** ↔

e (Ab-) **Schlussfeier**

s **Festessen** / s Festmahl

s **Familienfest**, -e / s Familientreffen, -

Wir feiern Weihnachten im familiären / kleineren Kreis.

e **Verlobung**, -en /

e Verlobungsfeier, -n

e ***Hochzeit**, -en / e Hochzeitsfeier, -n

r **Hochzeitstag**, -e

celebración, festejo

Los festejos / Las celebraciones por el milenio de la ciudad duran 7 días.

solemne / ceremonioso, festivo

El 100 aniversario de la empresa se festejará solemnemente.

Los invitados estaban muy animados / con muchas ganas de festejar.

fuegos artificiales

El mejor momento / el punto álgido de la fiesta fueron unos fuegos artificiales colosales.

divertirse / pasarlo bien

baile / baile de carnaval

ir a un baile / a una fiesta

El Baile de la Ópera de Viena es el acontecimiento social más importante de Viena.

baile

Hoy cerrado por celebración privada.

recepción (oficial)

festival / semana conmemorativa

ceremonia de apertura ↔

de clausura

banquete

fiesta / reunión familiar

Celebramos las Navidades en familia / con los más íntimos.

compromiso matrimonial / la

fiesta de petición de mano

boda / convite de boda

día de la boda, aniversario de boda

e silberne (= 25 Jahre) / e goldene (= 50 J.) / e diamantene Hochzeit (= 60 J.)	las bodas de plata / de oro / de diamantes
e eiserne (= 65 J.) / e steinerne (= 70 J.) Hochzeit	las bodas de hierro / de piedra
An ihrem 40. Hochzeitstag kam die ganze Familie zusammen.	En el 40 aniversario de su boda se reunió toda la familia.
e Taufe , -n	bautismo, bautizo
e Konfirmation / e Kommunion	confirmación [protestantes] / comunión
e Firmung	confirmación [católicos]
r Namenstag, -e	(día del) santo
r Jahrestag , -e	aniversario
Goethes Todestag	aniversario de la muerte de Goethe
s Klassentreffen , -	reunión de antiguos alumnos
e Klassenzusammenkunft <i>schweiz.</i>	reunión de antiguos alumnos
s Jubiläum , Jubiläen	jubileo, aniversario
r *Geburtstag , -e	cumpleaños
s *Geschenk , -e	regalo
*schenken / ein Geschenk machen	regalar / hacer un regalo
Was schenken wir ihr nur zum Geburtstag?	¿Pero qué podemos regalarle para su cumpleaños?
etw geschenkt bekommen (bekam, hat bekommen)	recibir algo de / como regalo
Zum Geburtstag bekam er eine Ballonfahrt geschenkt.	Para su cumpleaños recibió de regalo / le regalaron un viaje en globo.
sich für ein Geschenk *bedanken	dar las gracias por un regalo
Zur Hochzeit wurden sie reich beschenkt.	Les hicieron muchísimos regalos por su boda.
*einpacken ↔ *auspacken	envolver ↔ desenvolver / abrir
Könnten Sie mir das bitte als Geschenk einpacken?	Por favor, ¿Me lo puede envolver para regalo?
Sollen wir für das Geschenk nicht zusammenlegen?	¿Por qué no le compramos un regalo entre todos?

Hier hast du deine 30 Cent zurück. – Geschenk!
 Aquí tienes tus 30 céntimos de vuelta. – Déjalo, para ti.
Ein Bungeesprung. Den möchte ich nicht mal geschenkt haben!
 Un salto al vacío con una goma atada a la cintura. Eso no lo querría yo ni regalado.
Ein neuer Porsche für 30.000 EURO. Das ist ja halb / fast geschenkt!
 Un Porsche nuevo por 30.000 euros. ¡Eso es casi regalado / un regalo!
In meinem neuen Job bekomme ich nichts geschenkt.
 En mi nuevo trabajo no me regalan nada / me lo tengo que ganar todo a pulso.



e • **Gratulation**, -en /
r • **Glückwunsch**, -e
• **gratulieren** +D

Wir müssen unserer Chefin noch zum
Geburtstag gratulieren / noch alles Gute
zum Geburtstag wünschen.

e **Glückwunschkarte**, -n

felicitación, enhorabuena

felicitar, dar la enhorabuena
Tenemos que felicitar a nuestra
jefa por su cumpleaños.

tarjeta de felicitación



Las palabras adecuadas para determinadas ocasiones

Alles Gute!

Alles Liebe zum Geburtstag!

Herzlichen Glückwunsch zum

Geburtstag / zur Verlobung / zur Hochzeit.

Meine (herzlichsten) Glückwünsche zur

Geburt Ihrer Tochter / zum

Freudigen Ereignis!

Die besten Glückwünsche zu ...!

Alles Gute zum Geburtstag / zur Hochzeit / etc.

Im Namen der Kolleginnen und Kollegen

möchten wir Ihnen ganz herzlich

zum Geburtstag gratulieren.

Die besten Glückwünsche zu Ihrem

Firmenjubiläum und weiterhin viel

Erfolg!

Viel Glück (und Erfolg)!

Frohe Ostern / Weihnachten!

Frohes Fest!

Schöne Feiertage!

Gutes neues Jahr! / Ein glückliches neues Jahr!

Guten Rutsch (ins neue Jahr)! (ugs.)

Herzliches Beileid!

¡Felicidades!, ¡Enhorabuena!

¡Feliz cumpleaños!

¡Feliz cumpleaños! / ¡Enhorabuena!

(por tu compromiso matrimonial /
por tu boda)

¡Mi (más sincera) enhorabuena por
el nacimiento de su hija / por el
feliz acontecimiento!

¡Muchas felicidades / Felicitaciones /
Enhorabuena por ...!

Feliz cumpleaños / Felicidades /
Enhorabuena por la boda / etc

En nombre de todo el personal / de
todos los compañeros me
gustaría desearle un muy feliz
cumpleaños.

Mi más sincera enhorabuena por
el aniversario de su empresa y le
deseo que siga teniendo mucho
éxito.

¡Mucha suerte (y mucho éxito)!

¡Feliz Semana Santa / Navidad!

¡Felices fiestas!

¡Felices vacaciones! / ¡Que te lo
pases bien en las vacaciones!

¡Feliz Año Nuevo!

¡Feliz Año Nuevo!

Mi más sentido pésame.

e • **Tradition**, -en

s **Völksfest**

r **Umzug**, -e / r Trachtenumzug

r • **Karneval** / r **Fasching** /

e • **Fas(t)nacht**

tradición

fiesta popular

desfile /

cabalgata

carnaval



Fiestas

Tiempo de carnaval: En Alemania y Austria comienza la época de carnaval (*Faschingszeit* o *Karneval*) el 11 del 11 a las 11 y 11 minutos y termina el martes de carnaval (*Faschingsdienstag* / *Karnevalsdienstag*), pues a las 0 horas del miércoles de ceniza (*Aschermittwoch*) comienza la cuaresma (*Fastenzeit*). En el sur de Alemania se celebra el carnaval con cabalgatas (*Umzügen*), fiestas en la calle (*Straßenfesten*) y bailes de carnaval (*Faschingsbällen*) que normalmente tienen un tema determinado (por ejemplo, *Das Weiße Fest* – La fiesta blanca). En la zona del Rin desde Maguncia (*Mainz*) hasta Colonia (*Köln*) y Düsseldorf tiene el carnaval una gran tradición y se celebra especialmente el lunes de carnaval (*Rosenmontag*) con grandes cabalgatas y fiestas organizadas por las asociaciones carnavalescas (*Karnevalsverein*). El jueves de la última semana de carnaval (*Altweiber-Tag* / *Altweiber-Fasching*) existe la tradición de que las mujeres tomen el poder de la ciudad y, por ejemplo, en ese día pueden cortarles la corbata a los hombres. En el norte de Suiza, en la zona de Basilea (Basel), reciben las celebraciones de esta época el nombre de *Fastnacht*. Comienzan una semana después del lunes de carnaval (*Rosenmontag*) a las 4 de la madrugada con el llamado *Morgenstraich* y terminan el miércoles también a las 4 de la madrugada. Durante esta celebración (*Basler Fastnacht*) desfilan por las calles muchos grupos pequeños y grandes con sus tambores y flautas para espantar, según una tradición ancestral, a los espíritus del invierno. Otras fiestas populares importantes son las del vino y las de los viticultores en las zonas del Rin (*Rhein*) y del Mosela (*Mosel*), la fiesta de la cerveza (*Oktoberfest*) en Múnich y las fiestas del solsticio en el norte de Alemania.

Gesellschaftlicher Umgang Relaciones sociales

s Tr effen, - / e Zusammenkunft, =e (sich) *tr effen (trifft, traf, hat getroffen) / zusammenkommen (kam zusammen, ist zusammengekommen)	reunión / encuentro reunirse / encontrarse / verse
Wollen wir uns morgen kurz treffen? – Es *h ängt davon ab , wie lange ich arbeiten muss.	¿Nos vemos un rato mañana? – Depende de hasta qué hora tenga que trabajar.
Wir sollten uns mal wieder mit Peter und Paul treffen.	Deberíamos encontrarnos otra vez con Peter y Paul.
Unsere Gruppe kommt alle 14 Tage zusammen.	Nuestro grupo se reúne cada 14 días.



Formular una invitación

Haben Sie heute Abend schon etwas vor? Ich würde Sie gerne zum Essen einladen. –
¿Tiene usted ya algo planeado para esta noche? Me gustaría invitarlo/la a cenar.

Darf ich dich heute Abend zum Essen ausführen? –
¿Te puedo llevar esta noche a cenar?

Hätten Sie Lust, morgen Abend auf ein Glas Wein zu uns zu kommen? –
¿Le gustaría [Tendría usted ganas de] venir mañana por la noche a casa a tomar una copa de vino?

Nächsten Montag feiern wir unser 10-jähriges Firmenjubiläum. Sie sind herzlich eingeladen. – El próximo lunes celebramos el décimo aniversario de nuestra empresa. Está usted invitado.

Wenn Sie mal in der Gegend sind, schauen Sie doch mal bei uns vorbei. –
Si se encuentra alguna vez cerca de aquí, pásese por nuestra casa / venga a vernos.

aceptar una invitación y ...

Vielen Dank. Sehr gern.

Muchas gracias. Con mucho gusto.

Vielen Dank für die Einladung.
Muchas gracias por la invitación.

Sehr nett, gern.

Muy amable, con gusto.

Da kann ich natürlich nicht nein sagen.
A eso no puedo decir que no.

Leider geht es heute nicht, aber wie wäre es mit morgen?
Por desgracia no puedo hoy, pero ¿qué te / le parece mañana?

... y las reacciones si se acepta

Schön, dass Sie kommen können.

Qué bien que puede venir.

Gut, ich freue mich. Also dann bis Freitag.
Estupendo, me alegro. Entonces hasta el viernes.

rechazarla

Vielen Dank für die Einladung, aber leider ...

Muchas gracias por la invitación, pero por desgracia ...

Das ist sehr nett von Ihnen, aber ...
Es muy amable de su parte, pero ...

Schade, da kann ich leider nicht, da muss ich ...

¡Qué pena! Ese día no puedo, tengo que ...

Ich würde gern kommen, aber ...
Me gustaría ir, pero ...

o si se rechaza la invitación

Na ja, macht nichts. Vielleicht geht es ein andermal.

Bueno, no importa. Quizás sea posible en otra ocasión.

Ach, wie schade.
¡Oh, qué pena!

e **Verabredung**, -en

***sich verabreden** / **verabreden sein**
(ist, war, ist gewesen)

Sehen wir uns um 7 (Uhr)? – Geht leider
nicht, da bin ich bereits mit Barbara
verabredet.

etw ***abmachen** / ***ausmachen**

Was hast du mit deinen Eltern
abgemacht?

s **Rendezvous**, - [rãde'vu: *auch* 'rä:devu]
ein Rendezvous haben (hat, hatte,
hat gehabt)

r **Lebensgefährte**, -n //
e **Lebensgefährtin**, -nen

r ***Freund**, -e // e **Freundin**, -nen
Sein langjähriger Freund ist jetzt nach
Australien gegangen.

Sie ist seine Freundin. / Er ist mit ihr
zusammen. / Er geht mit ihr. *ugs.*

e **Bekanntschaft**, -en
neue Bekanntschaften machen /
Anschluss finden

r/e ***Bekannte**, -n
Gestern habe ich durch ***Zufall** /
***zufällig** zwei alte Bekannte
wiedergetroffen.

cita

quedar / citarse / estar citado

¿Nos vemos a las 7? – No, no es
posible, a esa hora he quedado
ya con Bárbara.

quedar en algo / ponerse de
acuerdo en algo

¿En qué has quedado con tus
padres?

cita (amorosa)
tener una cita / estar citado

compañero // compañera

amigo // amiga, novio // novia
Su novio de muchos años se ha
ido ahora a Australia.

Ella es su novia. / Están / Viven
juntos. / Salen juntos.

conocimiento, relación, trato
conocer a nueva gente / hacer
amigos

conocido // conocida
Ayer volví a ver por
casualidad / casualmente a dos
antiguos conocidos.

"Amigos"

Con la palabras *Freund* o *Freundin* se designa o bien a una persona con la cual se
tiene una amistad o una con la cual se mantiene una relación amorosa o sexual.
En los dos casos se trata de una relación estrecha. *Bekannte/r* (conocido) se
emplea para referirse a una persona que uno conoce, pero a la que no le une
ningún lazo estrecho de amistad.

La expresión políticamente correcta para un compañero o compañera
homosexual o heterosexual con el que se mantiene una relación estable es
Lebensgefährte // *Lebensgefährtin*.

***ausgehen** (mit)
Gehst du heute schon wieder aus / weg?
(durch die Stadt) bummeln gehen
r Stubenhocker, - //
e Stubenhockerin, -nen *ugs.*

***tanzen gehen** (ging, ist gegangen)
Darf ich (Sie um den nächsten Tanz) bitten?

***essen gehen** (ging, ist gegangen)

einen ***trinken gehen** (ging, ist
gegangen) / auf ein Bier gehen *ugs.*

salir (con)

¿Vas a salir otra vez hoy?
dar una vuelta (por la ciudad)
sedentario // sedentaria

ir a bailar

¿Me concede el próximo baile?

ir a comer fuera

ir a tomar una copa / una cerveza



6 3/4

Darf ich Sie einladen? Was trinken Sie? / Ich schmeiße eine Runde. *ugs.*

r ***Besuch**, -e

***besuchen**

Er war vorigen Sommer bei uns zu **Besuch**.

Ach, du erwartest wohl Besuch?
spontan / unangemeldet
vorbeikommen (kam vorbei, ist vorbeigekommen)

Du solltest dich / deinen Besuch vorher anmelden.

***mitbringen** (brachte mit, hat mitgebracht)

Ich habe Ihnen eine Flasche Wein mitgebracht. – Vielen Dank, aber das wäre nicht nötig gewesen.

s **Mitbringsel**, -

Yo invito. ¿Que desea beber? / Esta ronda la pago yo.

visita

visitar

Nos visitó el verano pasado.

Oh, esperas visita, ¿no?
pasarse por casa de
alg / presentarse en casa de alg

Deberías anunciar tu visita de antemano.
traer, llevar

Le he traído una botella de vino. –
Muchas gracias, pero no habría sido necesario.
detalle, pequeño regalo



Lo que hay que recordar cuando uno recibe una invitación

Si lo invitan a comer a casa de alguien, lleve un ramo de flores (¡nunca rosas rojas!) o una botella de vino, cava o champán. Llegue bastante puntual, es decir, con un máximo de 10 o 15 minutos de retraso.

No se debe empezar a comer hasta que todos los invitados tengan algo en el plato y la anfitriona / el anfitrión haya comenzado a comer. En este momento se desean con frecuencia los comensales *Einen guten Appetit*.

Se puede brindar, pero no es necesario; si se hace con cerveza se dice *Prost!*, en los demás casos *Zum Wohl!*. En una comida de trabajo se puede decir: *Auf (eine/die) gute Zusammenarbeit!*

Al despedirse puede decir usted: *Vielen Dank für die Einladung. Es hat sehr gut geschmeckt.* – Muchas gracias por la invitación. La comida ha sido deliciosa.

El anfitrión, por su parte, le puede desear: *Einen schönen Abend.* – Que siga teniendo una buena tarde. *Kommen Sie gut nach Hause.* – Que vuelva usted bien a casa. O agradecerle su visita: *Vielen Dank fürs Kommen. / Schön, dass Sie gekommen sind.* – Gracias por haber venido. / Qué bien que ha podido venir usted.

Auswärts essen und trinken Comer y beber fuera

s ***Restaurant**, -s [resto'rã:]

ein Restaurant besuchen /

in ein Restaurant gehen

Kommst du mit (ins Restaurant)?

restaurante

ir a un restaurante

¿Vienes con nosotros
(al restaurante)?

***aussuchen** / auswählen

Such du doch ein Restaurant aus.

ein **feines** / **elegantes** ↔ **einfaches**

Restaurant

***empfehlen** (empfiehl, empfahl, hat empfohlen)

Können Sie mir ein gutes (indisches) Restaurant empfehlen?

ein Restaurant mit Hausmannskost // mit regionalen Spezialitäten

elegir

Elige tú un restaurante.

un restaurante

distinguido / elegante ↔ sencillo
recomendar

¿Me puede recomendar un buen restaurante (indio)?

un restaurante con comida casera / con especialidades regionales

*r (Land-) Gasthof, =e / e *Gaststätte, -n / e *Kneipe, -n*
*s *Gasthaus / s *Beisel, -n (Wien österr.)*
s Bistro, -s
*s (Eis-) *Café, -s / s Kaffeehaus, =er (österr.)*
e Teestube, -n
*e *Bar, -s*
r Weinkeller, -
s Stüberl, -

*s *Lokg, -e*
s Gartenlokal, -e
s Ausflugslokal, -e
*r *Biergarten, =*
r Heurige (österr.)
*e *Kantjine, -n*
e Cafeteria, -s
s Selbstbedienungsrestaurant, -s

r (Schnell-)Imbiss, -e / e Imbissstube, -n

r Würstelstand, =e (österr.)
e Raststätte, -n / s Autobahnrestaurant, -s

mesón / hostería / venta
(en el campo) / restaurante / bar
restaurante / bar
bar-restaurante
heladería / cafetería / café
tetería
bar, guisquería
bodega
bar [normalmente una habitación del bar con las paredes de madera]
restaurante, bar
bar / restaurante con jardín
merendero
cervecera con jardín
taberna
cantina
cafetería
restaurante (de)
autoservicio / self-service
[pequeño bar donde se pueden comprar sobre todo salchichas]
puesto de salchichas
restaurante / bar de carretera



r **Geheimtipp**, -s

Das Restaurant „Goldener Löwe“ ist ein echter Geheimtipp.

Ich habe ein neues Restaurant entdeckt, in dem man gut essen kann. – Wo denn?

Wohin gehen wir jetzt? – Warum nicht **zum Griechen** / **in die Pizzeria**?

[un lugar donde se come bien, pero que no es muy conocido]
El restaurante „Goldener Löwe“ es estupendo, aunque no sea tan conocido.

He descubierto un nuevo restaurante en el que se come bien. – ¿Dónde?

¿Adónde vamos ahora? – ¿Por qué no vamos al (restaurante) griego / a la pizzería?

6 4

s vegetarische / italienische Restaurant /
s Fischrestaurant

Was machen wir jetzt? – Gehen wir doch
in den Biergarten!

Was macht ihr heute? – Wir treffen uns
mit Freunden in einer Kneipe.

restaurante vegetariano / ita-
liano / donde se sirve pescado

¿Qué hacemos ahora? – vamos a la
cervecería [con jardín]?

¿Qué vais a hacer hoy? – Hemos
quedado con unos amigos en un
bar.



Comer fuera

Cuando se entra en un restaurante (a no ser que sea de varios tenedores) elige normalmente uno mismo la mesa que desea. En bares, cervecerías o ventas es posible sentarse en una mesa donde ya hay otras personas. En este caso hay que preguntar lo siguiente antes de sentarse: *Ist der Platz noch frei? / Darf ich mich zu Ihnen setzen? / Ist hier noch frei?*

En la mayoría de los restaurantes alemanes está todavía permitido fumar (en el año 2003). A veces, por ejemplo en los restaurantes vegetarianos, hay zonas delimitadas para los no fumadores.

Lo primero que el camarero / la camarera pregunta es qué se desea beber, normalmente cuando traen a la mesa la carta.

Se le paga al camarero en la mesa donde se ha estado. Si se desea pagar por separado, el camarero cobra individualmente a cada uno de los clientes. Se suele dar entre un 5 y un 10 por ciento de propina, dependiendo de cómo haya sido la comida y el servicio. En los restaurantes de mayor categoría uno decide qué propina quiere dar después de haber recibido la vuelta. En los bares o restaurantes más modestos uno le dice directamente al camarero / a la camarera cuánto se tiene que cobrar, sumándole uno mismo la propina al precio de la consumición. No es normal esperar a que se haya ido el camarero / la camarera para dejar la propina encima de la mesa.

r ***Gast**, =e

r Stammgast, =e

r Stammtisch, -e

cliente

cliente habitual / asiduo

mesa reservada para los clientes

habituales / para una tertulia

pedir ↔ tomar nota de / anotar un

pedido

gourmet

crítico gastronómico

***bestellen** ↔ eine Bestellung aufnehmen

r Gourmet, -s [gur'me:]

r (Restaurant-) **Kritiker**, - //

e **Kritikerin**, -nen

r (Gast-) ***Wirt**, -e // e **Wirtin**,

-nen / Wirtsleute Pl

dueño // dueña / propietario //

propietaria / dueños /

propietarios de un restaurante

cocinero // cocinera

La comida sabe muy bien ↔ rara.

– ¿La puedo probar?

r Koch, =e // e Köchin, -nen

Das Essen schmeckt lecker ↔ komisch. –

Darf ich mal kosten / probieren?

r **Service** ['zø:gvɪs]

servicio / atención

Der Service war *gut / mittelmäßig ↔ *schlecht .	El servicio ha sido bueno / mediocre ↔ malo. / Nos han atendido bien / regular ↔ mal.
e *Bedienung , -en	camarero // camarera / LAm mesonero // LAm mesonera, servicio / atención
eine *freundliche ↔ unfreundliche Bedienung	un camarero // una camarera amable ↔ poco amable
eine exzellente ↔ schlechte Bedienung	una atención / un servicio excelente ↔ una atención mala / un servicio malo
r (Ober-) *Kellner , - // e Kellnerin , -nen	jefe // jefa de comedor / maestre sala
*bedienen	servir, atender
servieren / das Essen bringen	servir / traer la comida
e *Rechnung , -en	cuenta
Die Rechnung geht heute auf mich. / Ihr seid heute eingeladen.	Hoy pago yo (la cuenta). / Hoy estáis invitados.
s *Trinkgeld , -er	propina
Wie viel Trinkgeld ist hier üblich?	¿Qué propina se suele dar aquí?
Er gibt immer ein gutes Trinkgeld.	Él siempre da una buena propina.

Reservas

Cliente:

Ich möchte gern für heute Abend einen Tisch reservieren ... um 19.30 Uhr für 12 Personen ... auf den Namen Schnitzelberger. –

Me gustaría reservar una mesa para esta noche ... a las 7.30 para 12 personas ... a nombre de Schnitzelberger.

Restaurante:

Auf welchen Namen bitte? / Wie war Ihr Name? –

¿A nombre de quién? / ¿Cómo era su nombre?

Für wie viele Personen? – ¿Para cuántas personas?

Um wie viel Uhr? – ¿A qué hora?

Tut mir Leid. Wir sind schon voll. / Alle Tische sind schon reserviert. –

Lo siento, ya estamos completos. / Todas las mesas ya están reservadas.

Después de entrar en el restaurante

Cliente:

Wir haben einen Tisch reserviert auf den Namen Schnitzelberger. – Hemos reservado una mesa / Tenemos reservada una mesa a nombre de Schnitzelberger.

Einen Tisch für 3 Personen, bitte. – Una mesa para tres (personas), por favor.

Restaurante:

Haben Sie (einen Tisch) reserviert? – ¿Han reservado una mesa? / ¿Han hecho una reserva?

Zu wievielt sind Sie? / Wie viele Personen? – ¿Cuántos son? / ¿Para cuántas personas?

**Nichtraucher oder *Raucher?* – ¿No fumador o fumador?

Gefällt Ihnen dieser Tisch? – ¿Les gusta esta mesa?

Hier entlang bitte. Ist der recht? – Por aquí, por favor. ¿Está ésta bien?

Hacer el pedido al camarero**Cliente:**

Entschuldigung, können wir bitte bestellen? – Perdón, por favor, ¿podemos pedir?

Könnten Sie uns bitte die Speisekarte bringen? – Por favor, ¿nos puede traer la carta?

Was können Sie empfehlen? – ¿Qué puede recomendar(nos)?

Können Sie mir sagen, was „Königsberger Klopse“ sind? –

¿Me puede decir qué son “Königsberger Klopse”?

Ich hätte gern / Ich nehme / Ich möchte ein Wiener Schnitzel. –

Me gustaría / Para mí un filete empanado.

Zu trinken hätten wir gern eine Flasche Rotwein. –

Para beber nos gustaría una botella de vino tinto.

Probier doch mal den Fisch. – ¿Por qué no pruebas el pescado?

Das Gleiche bitte. – Lo mismo, por favor.

Noch ein Gedeck bitte. / Ein Gedeck fehlt noch. –

Un cubierto / servicio más, por favor. / Falta un cubierto / servicio.

Restaurante:

Was wünschen / möchten Sie bitte? – ¿Qué desean?

Möchten Sie schon bestellen? / Haben Sie schon gewählt? / Haben Sie sich (schon)

entschieden? – ¿Quieren pedir ya? / ¿Han elegido ya? / ¿Saben ya lo que

van a pedir?

Möchten Sie zuerst einen Aperitif? – ¿Les gustaría comenzar con un aperitivo?

(Am Salatbuffet) Bitte bedienen Sie sich selbst. – (En el bufé de ensaladas) Por favor, sírvase usted mismo.

Ich würde Ihnen einen trockenen Rotwein empfehlen. – Yo le recomendaría un vino tinto seco.

Durante la comida**Cliente:**

Bringen Sie mir bitte Salz und Pfeffer / eine Pfeffermühle. –

Tráigame, por favor, la sal y la pimienta / el molinillo de la pimienta.

Noch etwas Brot, bitte. – Un poco más de pan, por favor.

Entschuldigung, ein Messer fehlt. – Perdón, falta un cuchillo.

Darf ich rauchen? / Stört es Sie (, wenn ich rauche)? – ¿Puedo fumar? /

¿Les molesta (si fumo)?

Restaurante:

Möchten Sie noch einen Schluck Wein? / Darf ich Ihnen noch etwas einschenken? –

¿Les gustaría un poco más de vino? / ¿Les puedo echar un poco más de vino?

Hat es (Ihnen) geschmeckt? / War's gut? – Ja, sehr lecker. – ¿Le ha gustado? / ¿Ha

estado bueno? – Sí, muy rico.

Reclamaciones**Cliente:**

Entschuldigung, hier fehlt noch ein Gericht. –
 Perdona, aquí todavía falta una comida / un plato.
Entschuldigung, ich hatte Kartoffeln als Beilage bestellt. –
 Perdona, yo había pedido patatas / LAm papas de guarnición.
Ich möchte das zurückgehen lassen. – Por favor, lléveselo otra vez a la cocina.
Die Suppe ist kalt / zu salzig / versalzen. – La sopa está fría / salada.
Entschuldigung, aber die Rechnung stimmt nicht. –
 Perdona, pero la cuenta está equivocada.
Ich würde gern den Geschäftsführer / Chef / Koch sprechen. –
 Me gustaría hablar con el encargado / jefe / cocinero.

A la hora de pagar**Cliente:**

Die Rechnung bitte. / Bitte zahlen. – La cuenta, por favor.
Wir möchten gern zahlen. – Nos gustaría pagar, por favor.
Sie sind heute mein Gast. / Ich lade euch heute ein. –
 Hoy es usted mi invitado. / Hoy os invito yo.
Kann ich mit Kreditkarte zahlen? – ¿Puedo pagar con la tarjeta de crédito?
Gibst du kein Trinkgeld? Dann mach ich das. –
 ¿No vas a dar propina? Entonces lo hago yo.
Wie viel Trinkgeld sollen wir geben? – ¿Qué propina debemos dar?

Restaurante:

Zusammen oder getrennt? – ¿Pagan juntos o por separado?
Das macht (dann) 36 EURO 80 (Cents). – Son 36 euros 80 / y 80 céntimos.

Cliente:

40 EURO bitte. – Aquí tiene 40 euros.
Der Rest ist für Sie. – El resto es para usted.
Stimmt so. – Está bien así. / La vuelta es para usted.
Geben Sie mir bitte 60 EURO zurück. – Deme 60 euros de vuelta
 (y el resto es para usted).

s *Frühstück

r Brunch, -s

s Mittagessen / s Abendessen, -

Gehen wir jetzt endlich Mittagessen? –
 Gut, aber ich möchte etwas Richtiges
 essen ↔ nur ein bisschen/eine
 Kleinigkeit essen.

e *Speisekarte, -n

Was empfehlen Sie uns heute?

s Tagesgericht, -e / s Mittagsmenü, -s

Hier gibt es einen guten Mittagstisch.

desayuno

desayuno fuerte a media mañana
 comida / LAm almuerzo / cena

¿Vamos ya de una vez a almorzar?
 – Bueno, pero me gustaría comer
 algo en condiciones ↔ pero sólo
 algo pequeño.

carta

¿Qué nos recomienda hoy?

plato del día / menú del mediodía

Aquí sirven un buen

almuerzo / una buena comida.

s Abendmenü, -s / e Abendkarte, -n

r **Seniorenteller**, - / s Seniorenessen, -

r **Kinderteller**, - / s Kindermenü /

s ***Menü** für die kleinen Gäste

e Salatbar / s Salatbuffet

s ***Gericht**, -e

Die Portionen sind reichlich ↔ relativ klein.

s ***Essen**, - / e ***Mahlzeit**, -en

Das Menü besteht aus fünf Gängen.

r erste / zweite / dritte ***Gang**

e **Vorspeise**, -n

Als Vorspeise hätte ich gern einen Salat.

r ***Salat**, -e

e ***Suppe**, -n

s **Hauptgericht**, -e

r Hauptgang *schweiz.*

gekocht / gegrillt / gebraten / gesotten

Wie möchten Sie das Fleisch gebraten?

Medium oder durch? – Leicht angebraten / Blutig *ugs.*, bitte.

e **Beilage**, -n

Als Beilage bitte nur Spinat.

e ***Nachspeise**, -n / s ***Dessert**, -s

s ***Glas**, =er

s Wein- / Bier- / Wasserglas

Ich hätte gern ein Glas Wein / einen

Schoppen Wein.

Entschuldigung, ich habe etwas Wein verschüttet.

Mir ist leider das Glas runtergefallen. / Das Glas ist leider umgefallen.



im reinen Wein einschenken – decirle a alg la verdad

*Im Wein liegt die *Wahrheit.* – (Los niños y) Los borrachos dicen la verdad.

Mir läuft das Wasser im Mund zusammen. – Se me hace la boca agua.

Das ist nicht dein Bier. (*ugs.*) – Esto no te incumbe.

So ein Saftladen! (*ugs.*) – ¡Vaya porquería de garito / local!

menú para la cena / carta para la cena

plato/ comida para la tercera edad

plato / menú para niños

menú para los (clientes) más pequeños

bufé de ensaladas

plato

Las raciones son grandes / buenas ↔ relativamente pequeñas.

comida

El menú está formado por cinco platos.

el primer / segundo / tercer plato

entrada, entremeses

De entrada me gustaría una ensalada.

ensalada

sopa

plato principal

plato principal

cocido / a la

plancha / asado / hervido

¿Cómo quiere usted la carne?

¿Medio hecha o bien hecha? – Poco hecha, por favor.

guarnición

De guarnición, por favor, sólo espinacas.

postre

vaso

copa de vino / vaso de cerveza / de agua

Me gustaría (beber) una copa de vino.

Lo siento, he derramado un poco de vino.

Lamento que se me haya caído el vaso. / Lamento que se haya caído el vaso.

e ***Tasse**, -n
 e Kaffeetasse, -n
 e Tasse Kaffee
 r ***Becher**, -
 r ***Teller**, -
 Brauchen wir flache oder tiefe Teller?
 s ***Besteck**, -s
 s ***Messer**, - / e ***Gabel**, -n / r ***Löffel**, -
 Das Messer ist nicht scharf genug. Könnte
 ich ein neues haben?
 e **Serviette**, -n [zer'vjetə]

taza

taza de / para el café [recipiente]
 taza de café [contenido]
 jarra
 plato
 ¿Necesitamos platos llanos u
 hondos?
 cubierto
 cuchillo / tenedor / cuchara
 El cuchillo no corta bien.
 ¿Me puede traer otro?
 servilleta

Bebidas

nichtalkoholische ↔ alkoholische Getränke
 s ***Wasser**, – mit Kohlensäure
 s Wasser ohne Kohlensäure / stilles Wasser
 r Apfel- / Orangensaft, =e

e Apfelsaftschorle, -n

r gespritzte Apfelsaft (österr.)

s Spezi, -s

r ***Wein**, -e

r Rot- / Weißwein

r offene Wein / Hauswein ↔

Wein in Flaschen / Flaschenwein

ein lieblicher / leichter ↔

trockener / schwerer Wein

e Spätlese

e Weinschorle, -n / r (rote/weiße)

Gespritzte, -n (österr.)

s ***Bier**, -e

s Weizenbier, -e

ein alkoholfreies Bier

s Pils, -

Especialidades locales

eine Stange (schweiz.)

ein Kölsch

ein Alt

ein Helles / ein Dunkles (südd.)

bebidas no alcohólicas ↔ alcohólicas
 agua, agua con gas
 agua sin gas / con poco gas
 zumo / LAm jugo de
 manzana / naranja
 [= mezcla a partes iguales de zumo
 de manzana y agua mineral con
 gas]
 [= mezcla a partes iguales de zumo
 de manzana y agua mineral con
 gas]
 [= mezcla de coca-cola y gaseosa
 de naranja]
 vino
 vino tinto / blanco
 vino a granel / de la casa ↔
 vino en botella / embotellado
 vino suave / ligero / de poco cuerpo
 ↔ vino seco / fuerte / generoso
 cosecha tardía
 [= mezcla a partes iguales de vino
 y agua mineral con gas]
 cerveza
 cerveza de trigo
 cerveza sin alcohol
 cerveza (de) Pilsen

un vaso de cerveza
 [= cerveza fuerte y muy pálida de
 Colonia]
 [= cerveza negra y muy
 fermentada de Dusseldorf]
 una cerveza rubia / negra



ein helles / dunkles Weißbier (südd.)
 ein Radler (südd.) / s Alsterwasser (nordd.)
 eine Berliner Weiße mit Schuss

eine Russnmass / ein Russ (südd.)

s Rauchbier

s Schwarzbier

s Starkbier

r Federweiße, -n

r (rote/weiße) Sturm (österr.)

una cerveza de trigo rubia / negra
 [= mitad cerveza, mitad gaseosa]
 [= cerveza de trigo suave y muy
 espumosa endulzada con un
 poco de melaza de frambuesa
 o de aspérula / asperilla]
 [= mitad cerveza de trigo, mitad
 gaseosa]
 cerveza "ahumada" [= cerveza
 negra
 hecha de malta que ha sido secada
 sobre leña humeante]
 [= cerveza negra muy oscura y con
 mucho cuerpo]
 cerveza "fuerte" (con un alto
 contenido
 de alcohol)
 vino joven
 vino joven (tinto / blanco)

r **Snack**, -s [snek]

Zum Hier-Essen? – Nein, zum
 Mitnehmen.

aus der Hand / im Stehen essen

r Toast, -s [to:st] / r Trinkspruch, =e

Lasst uns auf das Brautpaar trinken.

e ***Garderobe**, -n [gardə'ro:bə]

Soll ich den Mantel für dich abgeben?

e Garderobenmarke, -n

e ***Toilette**, -n [toa'letə]

Entschuldigung. Ich muss noch kurz auf
 die Toilette.

r Kinderstuhl, =e

tentempié

¿Para tomarlo aquí? – No, para
 llevar.

comer de pie

brindis

Brindemos por los novios. /

Bebamos a la salud de los novios.

guardarropa

¿Te llevo el abrigo al guardarropa?

el resguardo del guardarropa

servicio / LAm baño

Perdone. Tengo que ir un
 momento al servicio.

sillón alto / trona

Unterhaltsames / Leichte Unterhaltung Diversiones

r **Jahrmarkt**, =e / s **Völksfest**, -e /

e Kirmes

s **Karussell**, -s

Die Kinder sind zweimal Karussell
 gefahren.

feria

tiovivo

Los niños se han montado dos
 veces en el tiiovivo.



Atracciones de feria

s *Fahrgeschäft*, -e
s *Riesenrad*
e *Achterbahn*, -en
e *Geisterbahn*, -en
s *Kettenkarussell*, -s
r *Schießstand*, =e / e *Schießbude*, -n
r *Wurststand*, =e
r *Würststand*, =e
s *Bierzelt*, -e

cochecitos de feria
noria
montaña rusa
tren fantasma / de la bruja
sillas voladoras
barraca de tiro al blanco
puesto de salchichas
puesto de salchichas
cervecería de feria (dentro de una carpa)

r **Zirkus**, -se
e Zirkusvorstellung
s Zirkuszelt, -e
r **Clown**, -s [klaʊn]
r **Artist**, -en // e **Artistin**, -nen
r Dompteur, -e [dɔmp'tø:ʁ] // e
Dompteurin, -nen
s dressiertes Tier, -e
r **Akrobat**, -en // e **Akrobatin**, -nen
r Straßenkünstler, - //
e Straßenkünstlerin, -nen
r Straßenmusikant, -en // e
Straßenmusikantin, -nen
Musizieren verboten!
e Kleinkunsthöhne, -n / s Kabarett, -s

s **Nachtleben**

e • **Disko**, -s / e Diskothek, -en
e Single-Party, -s
s Tanzcafé, -s
e (Musik- / Tanz-) **Kapelle**, -n /
e (Musik-) **Band**, -s [bent auch bænd]
Bei unserer Feier haben wir **Livemusik**
[ˈlaɪfmuzi:k].
e • **Bar**, -s
e • **Kneipe**, -n
s Lokal, -e / s Beisel, -n *österreich.*
s Nachtlokal, -e / r Nachtclub, -s
e Weinstube, -n
s (Spiel-)Kasino, -s / e Spielbank, -en

circo
función de circo
carpa del circo
payaso
el // la artista
domador // domadora

animal amaestrado
el // la acróbata
artista callejero // artista
callejera
músico callejero // música callejera

¡Prohibido tocar y cantar!
[= teatro para representaciones
cortas, sobre todo humorísticas]
vida nocturna
discoteca
fiesta para solteros
café donde se puede bailar
banda (de música / de baile)

En nuestra fiesta tenemos música
en directo.
bar
bar
bar
cabaret / nightclub
bodega
casino

Reise und Reiseplanung Viajar y planes de viaje

s Fernweh ↔ s ***Heimweh**

e ***Reise**, -n / e ***Fahrt**, -en

Gute Reise! / Gute Fahrt!

eine Urlaubsreise / Ferienreise machen

r/e **Reisende**, -n

***reisen** / ***verreisen**

Er ist für 3 Tage verreist.

Im Winter verreise ich nicht gerne.

Wie lange bleibst du in der Mongolei?

Im Juli fährt Uwe per Schiff nach
New York.

in Urlaub fahren (nach) (fährt, fuhr,
ist gefahren)

auf Urlaub fahren (nach) *österr.*

in die Ferien fahren *schweiz.*

nach Honolulu fliegen (flog, ist
geflogen)

Meine Nachbarn sind übers Wochenende
verreist / weggefahren.

eine Stadt besuchen

Ich will im Urlaub vor allem neue
Kulturen kennen lernen.

***erleben**

Was habt ihr im Urlaub alles erlebt?

s ***Reisebüro**, -s

ins / zum Reisebüro gehen

r Reiseveranstalter, - / r Reiseanbieter, -

s **Reiseprospekt**, -e / r Reisekatalog, -e
verbilligte Reiseangebote

e **Touristen-Information**, -nen

[tuˈristənɪnformaˈtʃjoːn] /

r Verkehrsverein, -e

s **Urlaubsangebot**, -e

r Kurzurlaub, -e

e **Städtereise**, -n

e Studienreise, -n

e **Kreuzfahrt**, -en

e (Schweiz-) Rundreise, -n

ansia de ver mundo ↔

nostalgia / morriña

viaje

¡Buen viaje!

hacer un viaje de vacaciones

viajero // viajera

viajar / irse de viaje

Va a estar tres días fuera / de viaje.

En invierno no me gusta ir de
viaje.

¿Cuánto tiempo vas a

estar / permanecer en Mongolia?

En julio va / (viaja) Uwe a Nueva
York en barco.

ir de vacaciones

ir de vacaciones

ir de vacaciones

volar a Honolulu

Mis vecinos pasan el fin de
semana fuera.

visitar una ciudad

En las vacaciones quiero sobre

todo conocer nuevas culturas.

experimentar / vivir

¿Qué es todo lo que habéis hecho
en las vacaciones?

agencia de viajes

ir a la agencia de viajes

promotor / organizador

turístico / operador turístico

prospecto / catálogo de viaje

oferta de viaje a un precio
reducido

información turística

oferta de vacaciones

vacaciones cortas

visita / viaje a ciudades

viaje de estudios

crucero

recorrido (por Suiza)

e **Fahrradtour**, -en (durch)
 e Velotour, -en *schweiz.*
 e **Pauschalreise**, -n
 e Individualreise, -n [indi'vi:du:a:lraizə]
 r Abenteuerurlaub, -e

eine Reise nach China / zum Nordpol
 e **Weltreise**, -n
 e Last-Minute-Reise, -n [la:st'minitraizə]
 im Land herumreisen
 Wie reisen Sie an? – Per / Mit dem
 ***Auto** / der ***Bahn** / dem ***Flugzeug**.
 per Anhalter fahren
 e Mitfahrgelegenheit

eine Reise (im Voraus) ***buchen** ↔ die
 Buchung **rückgängig machen**
 ***reservieren** ↔ **stornieren**
 s **Reiseziel**, -e / r Zielbahnhof /
 r Zielflughafen
 e **Anreise** / e **Anfahrt** ↔ e **Abreise**
 r Zwischenstopp, -s
 r Reiseplan, -e / e Reiseroute, -n
 einen Reiseplan aufstellen / die Reiseroute
 festlegen
 r **Urlaubsort**, -e
 r **Tourismus** [tu'rismus]
 Die Insel Mallorca lebt vom Tourismus.

r ***Tourist**, -en // e **Touristin**, -nen
 e **Reiseleitung**, -en

Die Reiseleitung vor Ort kümmert sich
 um Sie.

r **Reiseleiter**, - //
 e **Reiseleiterin**, -nen /
 r **Reiseführer**, - //
 e **Reiseführerin**, -nen /
 r Fremdenführer, - //
 e Fremdenführerin, -nen

Unsere Reiseführerin spricht sehr gut
 Italienisch. – Sie ist auch in der Schweiz
 geboren.

r **Reiseführer**, -
 Wie alt ist der Kölner Dom? – Lies doch
 mal im Reiseführer nach.

e **Stadtrundfahrt**, -en

recorrido en bicicleta
 recorrido en bicicleta
 viaje organizado
 viaje organizado individualmente
 vacaciones aventureras / de
 aventuras
 un viaje a China / al Polo Norte
 viaje alrededor del mundo
 viaje last-minute / de última hora
 viajar por el país
 ¿Cómo viene usted? – En
 coche / tren / avión.
 ir / viajar en autoestop
 [= viajar en el coche de otra
 persona sin pagar]
 reservar un viaje (por anticipado)
 ↔ anular la reserva
 reservar ↔ anular
 destino / estación de
 destino / aeropuerto de destino
 llegada ↔ salida
 escala
 itinerario
 programar un itinerario / fijar el
 itinerario
 lugar de vacaciones
 turismo
 La isla de Mallorca vive del
 turismo.
 el // la turista
 representante de un promotor
 turístico, guía
 Nuestro(s) representante(s) en la
 zona se ocupará(n) de usted.
 el // la guía
 Nuestra guía habla muy bien
 italiano. – Claro, nació en Suiza.
 guía (libro)
 ¿De cuándo es la catedral de
 Colonia? – Mira a ver qué dice en
 la guía.
 recorrido por la ciudad

e Besichtigung, -en

• **besichtigen** / • **anschauen**

e **Öffnungszeit**, -en

Wann ist das Museum geöffnet? ↔

Wann schließt das Museum?

Die nächste Führung beginnt

um 11 Uhr 30.

e • **Sehenswürdigkeit**, -en

In einer Woche besichtigen Sie die

wichtigsten Sehenswürdigkeiten

Europas.

Wir möchten heute Abend die Stadt

erkunden. Können Sie uns einen Tipp

geben / etwas • **empfehlen** (empfiehl, empfahl, hat empfohlen)?

s • **Souvenir**, -s [zu:və'ni:g] /

s **Mitbringsel**, -

Schau mal, ich habe dir was mitgebracht.

r Kitsch

Das ist kitschig / an der Grenze zum

Kitsch.

e • **Grenze**, -n

über die Grenze gehen ↔ an der Grenze

halt machen

r **Zoll** / e Zollabfertigung

durch den Zoll gehen

Haben Sie etwas zu **verzollen**?

e Einfuhrsteuer

e Zollabgabe, -n

Zoll • **zahlen**

zollfreie Waren

Zigaretten schmuggeln

r • **Schmuggel** Sg

e **Passkontrolle**, -n

durch die Passkontrolle gehen

den Pass kontrollieren

r **Reisepass**, =e

r • **Ausweis**, -e / r **Personalausweis**, -e

e Identitätskarte, -n *schweiz.*

• **gültig** ↔ • **ungültig**

Der (Reise-)Pass ist **abgelaufen**.

s • **Visum**, Visa

r Visumzwang / e Visumpflicht

visita

visitar / ver

horario de apertura

¿Cuándo está abierto el museo?

↔ ¿Cuándo cierra el museo?

La próxima visita guiada

comienza a las 11.30.

monumento

En una semana visitarán ustedes

los monumentos más

importantes de Europa.

Esta noche nos gustaría explorar la

ciudad. ¿Nos puede dar un

consejo / aconsejar algo?

recuerdo

Mira, te he traído algo.

cursilería, objeto de mal gusto

Eso es de mal gusto / roza la

cursilería.

frontera

cruzar la frontera ↔ pararse en la

frontera

aduanas / trámites aduaneros

pasar por la aduana

¿Tiene usted algo que declarar?

impuesto de importación

derechos de aduana

pagar derechos de aduana

mercancías libres de impuestos

pasar / introducir cigarros de

contrabando

contrabando

control de pasaportes

pasar por el control de pasaportes

controlar el pasaporte

pasaporte

carnet / carné de identidad

carnet / carné de identidad

válido / en vigor ↔ caducado / sin

validez

El pasaporte está caducado.

visado / LA visa

visado obligatorio

Für bestimmte Länder gilt
Visumpflicht. ↔ Die Einreise nach
 Deutschland ist für EU-Bürger
visumfrei.

Para algunos países el visado es
 obligatorio. ↔ Los ciudadanos
 de la UE no necesitan un visado
 para entrar en Alemania.

El tratado de Schengener

Desde 1995 se han quitado los controles de pasaportes y de mercancías en las fronteras entre Alemania, los países del Benelux, Francia, España, Portugal, Italia y Austria. En contrapartida existe un control más riguroso en las fronteras de estos países con otros que no pertenecen a la UE y en los aeropuertos donde llegan aviones procedentes de otras zonas.



e **Botschaft**, -en
 s (General-) **Konsulat**, -e
 e Visa-Abteilung, -en
 r ***Antrag**, -e (auf ein Visum)
 s Einreisevisum
ein Visum *beantragen
 ein Visum ausstellen / erteilen
 Dieses Visum ist nur 90 Tage gültig.

ablaufen (läuft ab, lief ab, ist abgelaufen)
 Mein Visum läuft ab. – Dann lass es doch
***verlängern**.

***Geld *wechseln / *umtauschen**
 Ich möchte 500 EURO in japanische Yen
 umtauschen.

r Wechselkurs, -e
 r Reisescheck, -s
einen Reisescheck einlösen
 s ***Gepäck**
 r ***Koffer**, - / r Rollkoffer, -
die Koffer *packen
***aufmachen** ↔ ***zumachen**
 Machen Sie mal den Koffer bitte auf.

r **Rucksack**, -e
 e (Reise-) ***Tasche**, -n
***leicht** ↔ ***schwer**
 s **Schließfach**, -er /
 e Gepäckaufbewahrung
 r Gepäckträger, -
 r Kofferkuli, -s
 e ***Versicherung**, -en
 e Reise- / Gepäck- / Reiserücktritt- /
 Auslandsrankenversicherung

embajada
 consulado (general)
 departamento de visados
 solicitud (para un visado)
 visado de entrada
 solicitar un visado
 extender / conceder un visado
 Este visado sólo es válido durante
 90 días.

expirar / vencer
 Mi visado va a vencer / expirar
 pronto. – Pues prolongalo.
 cambiar dinero
 Me gustaría cambiar 500 euros en
 yenes japoneses.
 tipo de cambio
 cheque de viaje
 hacer efectivo un cheque de viaje
 equipaje
 maleta / LAm valija con ruedas
 hacer las maletas / LAm empacar
 abrir ↔ cerrar
 ¿Puede usted abrir la maleta, por
 favor?

mochila
 bolsa (de viaje)
 ligero ↔ pesado
 consigna

mozo del equipaje
 carrito para el equipaje
 seguro
 seguro de viaje / de equipaje / de
 anulación del viaje / de salud en
 el extranjero

eine Versicherung • **abschließen** (schloss ab, hat abgeschlossen) ↔ • **kündigen**
r Impfausweis, -e / s Impfzeugnis, -se
e (Schutz-) Impfung, -en

concertar / firmar un seguro ↔
rescindir / anular un seguro
certificado de vacunación
vacuna

Reiseunterkunft Alojamiento



En el hotel

Cliente:

Wir suchen für drei Nächte ein Doppelzimmer. –
Buscamos una habitación doble para tres noches.
Haben Sie noch Zimmer frei? – ¿Tiene todavía habitaciones libres?
Wir bräuchten für drei Nächte ein Zimmer für 2 Personen. –
Necesitaríamos durante tres noches una habitación para 2 personas.
Was kostet ein Zimmer für eine Nacht? –
¿Cuánto cuesta una habitación (para una noche)?
Ich möchte für den 11. 11. 2004 ein Einzelzimmer reservieren. –
Me gustaría reservar una habitación individual para el 11-11-2004.
Ist das Frühstück im Preis eingeschlossen? – ¿Está incluido el desayuno?
Kann ich bei Ihnen mit VISA-Card bezahlen? – ¿Puedo pagar con la Visa?
Wo kann ich über Nacht mein Auto parken? –
¿Dónde puedo dejar el coche por la noche?

Hotel:

Leider haben wir zur Zeit keine Zimmer frei. –
Lo siento, pero no tenemos en este momento ninguna habitación libre.
Leider sind wir total ausgebucht. – Lo siento, estamos completos.
Für wie viele Nächte? – ¿Para cuántas noches?
Wie viele Personen? – ¿Cuántas personas?
Wie lange bleiben Sie? – ¿Cuánto tiempo se queda usted?
In welcher Kategorie? – ¿En qué categoría?
Ein Doppel- oder ein Einzelzimmer? – ¿Una habitación doble o individual?
Wie wollen Sie bezahlen? – ¿Cómo quiere pagar usted?
Inklusive/Mit Übernachtung und Frühstück für 2 Personen kostet das 70 EURO. –
Incluido el desayuno / Con alojamiento y desayuno para 2 personas cuesta 70 euros.

e • **Unterkunft**, =e
• **übernachten**

r • **Gast**, =e

• **Zimmer**, -

s **Einzelzimmer**, - / s **Doppelzimmer**, -
mit Zusatzbett, -en

alojamiento
pasar la noche
cliente / huésped
habitación
habitación individual / doble
con una cama supletoria

e Suite, -n [svi:t]
 s ***Hotel**, -s
 s Motel, -s
 e ***Pension**, -en [pã'zjo:n *auch* pen...]
 s ***Gasthaus**, =er
 e Privatunterkunft, =e
 e **Jugendherberge**, -n
 e (Zimmer-) **Reservierung**, -en /
 e Zimmervermittlung, -en

empfehlenswert

Das Hotel ist sehr zu ***empfehlen**. ↔
 Von diesem Hotel würde ich Ihnen
abraten.

Das Hotel ist für seine besonders gute
 Küche bekannt.

e Eingangs- / Hotelhalle, -n / s Foyer, -s
 r Frühstücksraum, =e

e ***Rezeption**, -en [retsep'tsjo:n] /
 r Empfang

r (Hotel-)Portier, -s

ein Zimmer ***bestellen** / ***buchen** /
***reservieren** ↔ ***stornieren** /
 die Buchung rückgängig machen

Wo wohnen Sie während Ihres
 Aufenthalts in Zürich? / Wo sind Sie
 untergebracht? – In einem Hotel.

***sich beschweren**

Der Hotelgast beschwert sich über die
 Kakerlaken im Zimmer

r **Zimmerpreis**, -e

e **Hauptsaison** / **Vorsaison** /
Nachaison

e **Vollpension** / **Halbpension**

***billig** ↔ ***teuer** (teurer, teuerst-)

mit Aufschlag / Aufpreis ↔
 mit Vergünstigung(en)

Für Zimmer mit Seeblick wird ein Aufpreis
 erhoben.

***sich lohnen**

Es lohnt sich, nach Vergünstigungen zu
 fragen.

e Wochenendpauschale, -n

r **Zimmerservice**

beim Zimmerservice ein Sandwich
 bestellen

r Weckruf, -e

suit

hotel

motel

pensión

casa de huéspedes / fonda

alojamiento en una casa particular

albergue juvenil

reserva(s) (de

habitaciones / hoteles / servicio

de reservas de habitaciones

recomendado / recomendable

Este hotel es digno de ser

recomendado. ↔ No le

recomendaría este hotel.

Este hotel es conocido por su

excelente cocina.

vestíbulo / hall de un hotel

sala de desayunos

recepción

portero

reservar una habitación ↔ anular
 una reserva

¿Dónde se va a quedar el tiempo
 que esté en Zürich? – En un
 hotel.

quejarse

El huésped del hotel se queja de
 las cucarachas que hay en la
 habitación.

precio de la habitación

temporada alta / principio de

temporada / final de temporada

pensión completa / media pensión

barato ↔ caro

con suplemento ↔ con descuento

Para las habitaciones con vistas al
 mar se cobra un suplemento.

valer la pena

Vale la pena preguntar por
 descuentos.

precio especial de fin de semana

servicio de habitaciones

pedir un bocadillo al servicio de
 habitaciones

llamada para despertar a alg

Könnten Sie uns bitte um sechs wecken?

Bitte nicht *stören.

e **Anreise** ↔ e **Abreise**

Wann reisen Sie an ↔ ab?

Das Zimmer muss bis 11 Uhr geräumt sein.

e ***Rechnung**, -en

Könnten Sie mir bitte die Rechnung (fertig) machen?

Ich muss noch den ***Schlüssel** ***abgeben**.

r Campingplatz, -e

campen / Camping machen

r Campingbus, -se / r Wohnwagen, -

s ***Zelt**, -e

zelten gehen

das Zelt aufstellen

Por favor, ¿nos puede despertar a las seis?

Por favor, no molesten.

llegada ↔ partida

¿Cuándo llega ↔ se marcha / va usted?

La habitación tiene que ser desalojada antes de las 11.

factura, cuenta

¿Me puede hacer la cuenta, por favor?

Todavía tengo que entregar la llave.

cámping

acampar / hacer cámping

caravana / ruló

tienda de campaña / LAm carpa

ir de cámping / acampada

montar la tienda (de campaña)

Hobbys Aficiones

s ***Hobby**, -s ['hɒbi]

Was für ein Hobby haben Sie?

Meine Hobbys sind Golf und Lesen.

afición, hobby

¿Qué afición tiene usted?

Mis aficiones son el golf y leer / la lectura.

Weißt du schon, dass ich mir ein neues Hobby zugelegt habe?

¿Sabes ya que ahora tengo una nueva afición?



Aficiones

Los alemanes tienen un gran número de aficiones. Si quiere hacerse una idea de ellas, sólo tiene que mirar el catálogo de cursos y actividades de la **Volkshochschulen** (Centros educativos para adultos: www.volkshochschule.de) o la lista de asociaciones deportivas publicada por las **Landessportverbänden** (asociaciones deportivas de los estados federales).

r **Feierabend**, -e

nach Feierabend

s **Wochenende**, -n

am Wochenende ↔ unter der Woche

final de la jornada laboral

después del trabajo

fin de semana

durante el fin de semana ↔

durante la semana

Nach ihrer Pensionierung hat sie begonnen, sich künstlerisch zu betätigen.

Después de su jubilación ha comenzado a dedicarse al arte.

Sie widmet sich jetzt allen möglichen ehrenamtlichen Aufgaben.
Aus einer Laune heraus habe ich mit dem Bierdeckelsammeln angefangen.

Ahora se dedica a todo tipo de actividades voluntarias.
Empecé a coleccionar posavasos de cerveza por puro capricho.

Todo lo que uno puede coleccionar

Briefmarken
Telefonkarten
alte Geldscheine
Münzen
Autogramme
Antiquitäten
Streichholzschachteln
Zündholzschachteln (österreich.)
Bierdeckel
Schallplatten / CDs
alte Zeitungen etc.

sellos
tarjetas telefónicas
billetes antiguos
monedas
autógrafos
antigüedades
cajas de cerillas
cajas de cerillas
posavasos de cerveza
discos / (discos) compactos
periódicos viejos, etc



e **Freizeitaktivität**, -en /
e (Freizeit-) **Beschäftigung**, -en /
e Betätigung, -en

actividades en el tiempo libre

e ***Freizeit**

tiempo libre

Seine Freizeit verbringt er mit
Nachforschungen zum Stammbaum
seiner Familie.

Pasa su tiempo libre haciendo
indagaciones sobre el árbol
genealógico de su familia.

***gern** (lieber, lieb-)

[adverbio que no tiene un
equivalente exacto en español y
que es usado con verbos con el
sentido de *gustar*]

Was machst du in deiner Freizeit gern?

¿Qué te gusta hacer en tu tiempo
libre?

Die meiste Zeit **verbringe** ich beim
Segeln. Und du?

Paso la mayor parte del tiempo
navegando. ¿Y tú?

Ich bin sehr ***sportlich**. ↔ Ich **faulenze**
gern.

Hago mucho deporte ↔ Me gusta
no hacer nada.

rumhängen ugs.

hacer el vago

s ***Interesse**, -n

interés

Was für Interessen haben Sie? – Ich

¿Qué intereses tiene usted? –

***interessiere** mich für die moderne
Kunst.

Me intereso por el arte moderno.

Um mir im Zug die Zeit zu vertreiben, löse
ich Kreuzworträtsel.

Para pasar el tiempo en el tren
hago crucigramas.

Wir verbringen viel Zeit mit
Kartenspielen.

Pasamos mucho tiempo jugando a
las cartas.

e **Entspannung** / e **Erholung**

esparcimiento / descanso

Zur Entspannung geht sie ins Kino.

Para relajarse / Como
esparcimiento va al cine.

Beim Malen **entspannt** er sich am besten.

Um sich vom Stress zu ***erholen**, bastelt er regelmäßig an seinem Motorrad herum.

r (Wochenend-) ***Ausflug**, -e

r Ausflügler, - // e Ausflüglerin, -nen
eine Spritztour / einen Ausflug machen

einen Abstecher machen

***wandern** / eine Wanderung machen

r Wanderer, - // e Wanderin, -nen

bergsteigen (ist berggestiegen, *nur Infinitiv + Partizip Perfekt*) / ***klettern**

***spazieren gehen** (ging, ist gegangen)
joggen

Ich gehe jeden Morgen joggen / zum Joggen.

im *Garten *arbeiten

***fotografieren**

(am) ***Computer** [kɔm'pjʊ:tɐ] ***spielen**

einen Tanzkurs machen

Pintar es lo que más lo relaja.

Para relajarse del estrés, arregla continuamente su moto.

excursión / viaje (de fin de semana)

el // la excursionista

hacer una (pequeña) excursión

desviarse para ver algo

hacer senderismo / caminar / dar una caminata

el // la caminante /

el // la excursionista

subir una montaña / escalar

pasear / pasear / ir de paseo

correr / hacer footing / futin

Corro / hago footing todas las mañanas.

trabajar en el jardín

fotografiar / hacer fotografías

jugar al ordenador / LAm

computador / LAm computadora

hacer un curso de baile

Sport Deportes

r ***Sport**

r **Freizeitsport**

r **Sportler**, - // e **Sportlerin**, -nen

r Extremsportler

***sportlich** ↔ **unsportlich**

e Sportart, -en

Fußball ist Deutschlands beliebtester Sport.

Sport treiben / machen

Treibst du Sport? / In welchen Sportarten bist du aktiv?

Ich fahre gern Ski.

Seit drei Monaten spiele ich Golf.

deporte

deporte de tiempo libre

el // la deportista

deportista de alto riesgo

deportista ↔ poco deportista

disciplina deportiva / tipo de deporte

El fútbol es el deporte preferido en Alemania.

practicar / hacer deporte

¿Practicas algún deporte? / ¿Qué

tipo de deporte haces / practicas?

Me gusta esquiar.

Juego al golf desde hace tres meses.

**Deportes****Ballsportarten**

r *Fußball
s *Tennis
r Basketball
r Handball
r Volleyball
s (Feld-) Hockey
s Golf
s Federballspiel / s Badminton
s Squash

Wassersport

s Segeln
s (Wind-) Surfen
s Surfen / s Wellenreiten
Wasserski fahren
s Schwimmen
s Turmspringen
s Tauchen
s Angeln / s Fischen

Leichtathletik

s Laufen
r Marathon
s Gehen
r 100-Meter-Lauf
r Hürdenlauf
s Diskuswerfen
s Speerwerfen
s Kugelstoßen
r *Sprung, =e
*springen
r Weitsprung
r Hochsprung

Wintersport

s Skifahren / s Skilaufen
s Snowboardfahren
s Langlaufen
s Skispringen
s Schlittschuhlaufen
s Eishockey
s Eisstockschießen

s Schlittenfahren / s Rodeln
r Eiskunstlauf

Juegos de pelota

fútbol
tenis
baloncesto
balonmano
voleibol / balonvolea
hockey
golf
bádminton
squash

Deportes náuticos

navegar
windsurfing
surfing
esquí acuático
natación
saltos de trampolín
buceo
pesca

Atletismo

carrera
maratón
marcha
100 metros lisos
carrera de obstáculos / vallas
lanzamiento de disco
lanzamiento de jabalina
lanzamiento de peso
salto
saltar
salto de longitud
salto de altura

Deportes de invierno

esquí
snowboarding
carrera de fondo
salto con esquí
patinaje sobre hielo
hockey sobre hielo
tiro del palo sobre hielo / curling
alemán
montar en trineo
patinaje artístico

Diverses

s Rollerbladen
 s Skateboardfahren
 s Reiten
 s Boxen
 e Gymnastik
 s Radfahren
 s Mountain-biking
 s Fallschirmspringen
 s Gleitschirmfliegen / s Paragliding
 s Drachenfliegen

Otros deportes

patinar (en línea)
 ir en monopatín
 montar a caballo
 boxeo
 gimnasia
 montar en bicicleta
 mountain biking
 saltar en paracaídas
 vuelo en parapente
 vuelo con ala delta



Para designar a la persona que practica un deporte se suele añadir normalmente el sufijo -er o -erin:

r Fußballer, - // e Fußballerin, -nen

el // la futbolista / jugador //
 jugadora de fútbol
 esquiador // esquiadora, etc

r Skifahrer, - // e Skifahrerin, -nen

pero:

r Tennisspieler, - // e Tennisspielerin, -nen

el // la tenista / jugador // jugadora
 de tenis

r Marathonläufer, - //

e Marathonläuferin, -nen

corredor // corredora de maratón

r **Sportverband**, =e / r Tennisverband

r (Fußball-) ***Verein**, -e / r Club, -s
 [klob] / r Klub, -s

s Vereinsleben

s Vereinsheim, -e / s Vereinslokal, -e

r **Vorstand**, =e

e Satzung, -en

s ***Mitglied**, -er

Wie kann man Mitglied werden?

e Mitgliedsgebühr, -en

r ***Beitrag**, =

Als Mitglied zahlt man jedes Jahr einen
 Beitrag.

e Aufnahmegebühr, -en

ein Mitglied *aufnehmen

e **Mitgliedschaft**, -en

die Mitgliedschaft *kündigen

e ***Mannschaft**, -en

r Mannschaftssport,
 Mannschaftssportarten

r Favorit, -en // e Favoritin, -nen ↔

r Außenseiter, - // e Außenseiterin, -nen

club deportivo / de tenis

club (de fútbol) / asociación

actividades del club

sede del club

directiva

estatuto

socio // socia / el // la miembro

¿Cómo se puede hacer uno socio
 (del club)?

cuota (de socio)

cuota, suscripción

Los socios pagan una cuota anual.

cuota de admisión / entrada

admitir a un socio

calidad de socio / miembro

salirse de un club / asociación

equipo

deporte de equipo

favorito // favorita –

desconocido // desconocida

r **Gegner**, - // e **Gegnerin**, -nen /
e gegenerische Mannschaft, -en

herausfordern

r Herausforderung, -en

r **Amateur**, -e // e **Amateurin**, -nen /

r Freizeitsportler, - //

e Freizeitsportlerin, -nen ↔ r ***Profi**, -s

e **Fairness** / s sportliche / faire Verhalten

r **Trainer**, - ['tre:nə] //

e **Trainerin**, -nen

s ***Training**, -s ['tre:nɪŋ auch 'tre:n...]

Vor der Olympiade haben die Sportler ein hartes Training absolviert.

s Trainingslager, -

gedopt sein

r Doping-Skandal, -e

r **Schiedsrichter**, - // e

Schiedsrichterin, -nen

r Linienrichter, - // e Linienrichterin, -nen

pfeifen (pfiff, hat gepfiffen)

r **Wettkampf**, =e / s ***Spiel**, -e /

e **Partie**, -n

Wann ist das Spiel angesetzt?

adversario // adversaria / el // la

contrincante, equipo

adversario / contrincante

desafiar

desafío

(deportista) aficionado //

aficionada ↔ el // la (deportista)

profesional

deportividad / jugar

limpio / comportarse

deportivamente

entrenador // entrenadora

entrenamiento

Antes de las olimpiadas los

jugadores han tenido un duro

entrenamiento.

campo de entrenamiento

estar dopado

escándalo por dopaje

el // la árbitro

el // la linier / juez // jueza de línea

pitir

partido / juego, partida

¿Cuándo han fijado el partido?

Instalaciones deportivas

s ***Stadion**, *Stadien*

s *Olympiastadion*

r *Austragungsort der Olympiade*

s *Fußballstadion*

r *Sportplatz*, =e

r *Tennisplatz*

r *Golfclub*

r *Fußballplatz*

e *Sporthalle*, -n

e *Schwimmhalle*

s *Spielfeld*, -er

s *Fußballfeld*

e *Rennbahn*, -en

e *Rennstrecke*, -n

estadio

estadio olímpico

sede de los Juegos Olímpicos

estadio de fútbol

campo de deporte

campo / pista de tenis

club de golf

campo de fútbol

sala de deportes

piscina cubierta

campo de juego

terreno de juego

pista de carreras

circuito de carreras

e (Welt-) **Meisterschaft**, -en

e (Sommer- / Winter-) **Olympiade**, -n

campeonato (del mundo)

Olimpiadas / Juegos olímpicos (de
verano / invierno)



r **Wettbewerb**, -e
 s (Leichtathletik-)Sportfest, -e
 s **Turnier**, -e
 s Pokalturnier, -e
 s **Heimspiel**, -e / s **Auswärtsspiel**, -e

r Heimsieg, -e / Auswärtssieg, -e

e Auslosung
 In welcher Gruppe spielt Österreich?
 Gegen wen spielte Boris Becker in Wimbledon?

e **Bundesliga**

s Freundschaftsspiel, -e (gegen)

s **Rennen**, -

r (Wett-)Lauf, -e

r ***Start** ↔ s ***Ziel**

Ich bin mit ihr um die Wette gelaufen.

r ***Zuschauer**, -

***zuschauen**

r **Fan**, -s [fen] / r Handballfan

Ich bin ein Fan von Bayern München.
 r Fanartikel, -

r Hooligan, -s ['hu:lɪgən] /

r Fußballrowdy ['fu:sbalraʊdi]

competición
 mitin (de atletismo)
 torneo
 campeonato de copa
 partido en casa / en propio campo,
 partido fuera / en campo
 contrario
 victoria a domicilio / en campo
 contrario
 sorteo
 ¿En qué grupo juega Austria?
 ¿Contra / Con quién jugó Boris
 Becker en Wimbledon?
 primera división (del campeonato
 de liga alemán) / bundesliga
 partido amistoso (con / contra)
 carrera
 carrera
 salida ↔ meta
 Le eché una carrera.
 espectador
 ver
 aficionado / admirador / hincha,
 aficionado al balonmano
 Soy hincha del Bayern de Múnich.
 artículos para los
 admiradores / hinchas
 seguidores radicales



Fútbol

e Elf

e Mannschaftsaufstellung

r (Mannschafts-) Kapitän

r Torwart

r Libero

r Stürmer

r Verteidiger

r Mittelfeldspieler

r Vorstopper

r Ersatz- / Auswechselspieler

r Anstoß

eine Flanke von rechts

Sein Kopfball ging an die (Quer-)Latte.

e Ecke, -n

r Strafraum

r Freistoß, -e

r Elfmeter, - / r Strafstoß

once
 composición del equipo
 capitán (del equipo)
 portero
 libero
 delantero
 defensa
 mediocampista
 defensa central
 suplente
 saque
 un centro desde la derecha
 Su cabezazo dio en el larguero.
 saque de esquina / córner
 área de penalti / de castigo
 lanzamiento directo
 penalti

s Elfmeterschießen

s Tor, -e

Der Ball *rollt ins Tor.
ein (Eigen-) Tor schießen

im Abseits stehen

Das ist ein klares Foul.

e gelbe / rote / gelbrote Karte, -n

Er hat die gelbe Karte bekommen.

Er erhielt / bekam einen Platzverweis. /
Er wurde des Feldes verwiesen.

lanzamientos de penaltis (para
decidir un partido)

gol, meta / portería

El balón se deslizó en la meta.

marcar un gol (en propia
portería / meta)

estar fuera de juego

Es una falta clara.

tarjeta amarilla / roja / doble
amonestación

Le han dado / enseñado / sacado
tarjeta amarilla.

Lo expulsaron del terreno de juego.

e (gesamte) **Spiegelzeit**

in der ersten / zweiten **Halbzeit**

im letzten **Drittel**

in die Verlängerung gehen

s (End-) ***Ergebnis**, -se
(final)

Wie steht es? – 3 zu 1 für Stuttgart.

unentschieden

***gewinnen** (gewann, hat gewonnen) ↔

***verlieren** (verlor, hat verloren)

r ***Erfolg**, -e ↔ r ***Misserfolg**, -e

r **Sieg**, -e ↔ e **Niederlage**, -n

r **Sieger**, - // e **Siegerin**, -nen /

r **Gewinner**, - // e **Gewinnerin**, -nen

↔ r **Verlierer**, - // e **Verliererin**, -nen

eine **starke** ↔ **schwache** Leistung

***gut** (besser, best-) ↔ ***schlecht
gespielt**

r ***Meister**, - // e **Meisterin**, -nen

r Weltmeister, - // e Weltmeisterin, -nen

r Vizeweltmeister

r (Welt-) ***Rekord**

einen Rekord aufstellen ↔

***brechen** / ***halten**

r / e Zweite, -n / r / e Zweitplatzierte, -n

r / e Letzte, -n / r / e Letztplatzierte, -n

tiempo de juego

en el primer / segundo tiempo

en el último tercio (de un partido)

jugar la prórroga

resultado

¿Cómo va? – 3 a 1 para Stuttgart.

empate

ganar ↔ perder

éxito ↔ fracaso

victoria ↔ derrota

ganador // ganadora / vence-

dor // vencedora ↔

perdedor // perdedora

un buen ↔ mal rendimiento

bien ↔ mal jugado

campeón // campeona

campeón // campeona del mundo

subcampeón // subcampeona del
mundo

récord (del mundo)

establecer ↔ batir un récord

el segundo // la segunda

el último // la última

6 9



Tennis

r Tennisplatz, -e
s Tennisfeld, -er
e Grund- / Seitenlinie
s Netz, -e
r Tennisball, -e
r Tennisschläger, -
e Vor- / Rückhand
ein Ass schlagen
r Doppelfehler, -
fünfzehn null (15:0)
Einstand
Vorteil
s Tiebreak
r Satz- / Matchball, -e
Spiel, Satz und Sieg
Einzel / Doppel / Mixed

pista de tenis
 campo de tenis
 línea de fondo / de banda
 red
 pelota de tenis
 raqueta de tenis
 golpe directo / del revés
 conseguir un punto de saque / un as
 falta doble
 quince cero
 deuce / iguales
 ventaja
 muerte súbita
 punto de set / de partido
 juego, set y partido
 juego individual / doble / mixto

7.1 Krankheit und gesundheitliche Probleme
Enfermedades y problemas de salud

7.2 Verletzungen und Unfälle
Lesiones y accidentes

7.3 Behinderungen
Minusvalidez y deficiencias

7.4 Beim Arzt
En el médico

7.5 Beim Zahnarzt
En el dentista

7.6 Im Krankenhaus
En el hospital

7.7 Gesunde Lebensweise
Vida sana

Gesundheit und Krankheit
Salud y enfermedad

Krankheit und gesundheitliche Probleme

Enfermedades y problemas de salud

e • Krankheit , -en	enfermedad
e Infektionskrankheit , -en	enfermedad infecciosa
e Tropenkrankheit , -en	enfermedad tropical
• krank werden (wird, wurde, ist geworden)	ponerse enfermo / enfermar(se)
Ich fühle mich heute so unwohl. Ich glaube, ich werde krank.	Hoy me encuentro bastante mal. Creo que me voy a poner enfermo.
• krank sein (ist, war, ist gewesen)	estar enfermo
Meine Kollegin ist seit zwei Wochen krank.	Mi compañera de trabajo está enferma desde hace dos semanas.
Gute Besserung!	¡Que se mejore! / ¡Que te mejores!
Sie befinden sich auf dem Weg der Besserung.	Se está recuperando.
jn krank schreiben (schrieb, hat geschrieben)	dar la baja a alg
Der Arzt hat mich eine Woche krank geschrieben.	El médico me ha dado la baja durante una semana.
e Krankschreibung , -en / s Attest , -e	certificado médico
s Arztzeugnis, -se <i>schweiz.</i>	certificado médico
r/e • Kranke , -n	enfermo // enferma



Expresiones coloquiales con krank

<i>Er ärgert sich noch krank über seinen Chef.</i>	Se va a enfadar muchísimo por culpa de su jefe.
<i>Du machst mich ganz krank!</i> (= Du gehst mir auf die Nerven!)	¡Me pones enfermo!
<i>Ich werde krank vor Sehnsucht nach ihm.</i>	(¡Me sacas de quicio!)
<i>Sie ist liebeskrank.</i>	Me voy a volver loca de lo que lo echo de menos.
<i>Bist du krank? (Jugendsprache)</i>	Está enferma de amor.
	¿Estás loco?

e • Krankenkasse , -n /	seguro de enfermedad
e Krankenversicherung , -en	
e Krankenkassa <i>öster.</i>	seguro de enfermedad
e gesetzliche / private Krankenversicherung	seguro de enfermedad público / privado
e Pflegeversicherung	seguro de asistencia (a domicilio / en una residencia) en caso de enfermedad
e Zusatzversicherung	seguro suplementario

e ***Versichertenkarte**, -n
r Krankenschein *österr.*
versichert sein (ist, war, ist gewesen)
Wie sind Sie versichert? Privat oder Kasse?

s **Symptom**, -e / s **Anzeichen**, -
die typischen Symptome einer Grippe
e **Erkältung**, -en
***sich erkälten**
sich verkühlen *österr.*
Ich habe mich wohl erkältet.
eine leichte ↔ schwere Erkältung
haben / erkältet sein
Sind Sie erkältet?
s ***Fieber** / e erhöhte Temperatur
Das Kind hat seit letzter Nacht Fieber.
Haben Sie schon Fieber gemessen?

Das Fieber ist leicht ↔ stark angestiegen.

s **Fieberthermometer**, -
r ***Husten** Sg
Mein Kind hat einen schlimmen Husten.

e **Bronchitis** [brøn'çi:ts]
Ich bin ganz heiser.
r ***Schnupfen** Sg
Brauchst du ein Taschentuch / ein Tempo[®]?
niesen
Ich muss ständig husten und niesen.

Ich habe **Halsschmerzen**.
e ***Grippe** Sg
e Grippeepidemie, -n
e Grippeimpfung
sich gegen Grippe impfen lassen
e **Impfung**, -en (gegen)
e **Infektion**, -en
e **Infektionskrankheit**, -en
(sich) **anstecken** (bei jm)
Ich habe mich wohl bei dir angesteckt.
eine ansteckende Krankheit
Ist das **ansteckend**?
e **Übelkeit** Sg
Mir ist **übel** / **schlecht**.
Ihm wird beim Autofahren oft übel.

tarjeta del seguro (de enfermedad)
tarjeta del seguro (de enfermedad)
estar asegurado
¿Qué tipo de seguro tiene usted?
¿Privado o público?
síntoma
los síntomas típicos de una gripe
resfriado / constipado
resfriarse / constiparse / enfriarse
resfriarse / constiparse / enfriarse
Parece que me he resfriado.
tener un pequeño resfriado ↔ un
fuerte resfriado / estar resfriado
¿Está usted resfriado?
fiebre / temperatura alta
El niño tiene fiebre desde anoche.
¿Ya se ha tomado la
temperatura? / ¿Ya se ha puesto
el termómetro?
La fiebre ha subido un poco ↔
mucho.
termómetro
tos
Mi niño / niña tiene una tos
horrible.
bronquitis
Estoy totalmente afónico.
resfriado / constipado
¿Necesitas un pañuelo / un klinex?
estornudar
Estoy todo el tiempo tosiendo y
estornudando.
Tengo dolor de garganta.
gripe / LAm gripa
epidemia de gripe
vacuna contra la gripe
vacunarse contra la gripe
vacuna
infección
enfermedad infecciosa
contagiar(se) (de alg)
Parece ser que me has contagiado.
una enfermedad contagiosa
¿Es contagioso?
náusea
Tengo náuseas.
Se marea con frecuencia en el
coche.

Ich fahre nicht so gern Schiff, denn ich werde leicht **seerkrank**

(sich) **erbrechen** (erbricht, erbrach, hat erbrochen) / **sich übergeben** (übergibt, übergab, hat übergeben)

r • **Magen**

s **Magengeschwür**, -e

Magenbeschwerden Pl

Er hat sich den Magen verdorben.

Bauchweh haben

e **Verstopfung**

Sie klagt ständig über Verstopfung.

r **Durchfall**

Er leidet an Durchfall.

r **Schlaganfall**, =e

Er erlitt einen leichten Schlaganfall.

zusammenbrechen (bricht zusammen, brach zusammen, ist zusammengebrochen) / **kollabieren**

Er ist auf der Straße zusammengebrochen.

e **Bewusstlosigkeit**

bewusstlos / **ohnmächtig werden**

(wird, wurde, ist geworden)

s • **Herz**

Sie ist **herzkrank**.

Er erlitt einen **Herzanfall** /

Herzinfarkt.

Er hat zwei Herzinfarkte überlebt.

Wegen des Herzinfarktes schwebte er in

• **Lebensgefahr**.

Herzbeschwerden Pl

chronisch

eine chronische Krankheit

e **Kinderkrankheit**, -en

No me gusta mucho viajar en barco porque me mareo con facilidad.

vomitar / devolver

estómago

úlcera de estómago

problemas de estómago

Se ha empachado.

tener dolor de barriga

estreñimiento

Siempre se queja de que está estreñida.

diarrea

Tiene diarrea.

derrame cerebral / apoplejía

Ha sufrido un pequeño derrame cerebral.

desmayarse

Se ha desmayado en la calle.

inconsciencia

quedarse inconsciente / perder el conocimiento

corazón

Está enferma del corazón.

Sufrió un ataque al corazón / un

infarto (de miocardio).

Ha sobrevivido a dos infartos.

Su estado fue crítico / Estuvo en

peligro de muerte debido al infarto.

problemas de corazón

crónico

una enfermedad crónica

enfermedad infantil



Enfermedades típicas de niños:

Masern

Röteln

Windpocken

Keuchhusten

Scharlach

sarampión

rubeola

varicela

tos ferina

escarlatina



r **Blutdruck**
hohen ↔ niedrigen Blutdruck haben
r ***Schmerz**, -en
leichte ↔ starke Schmerzen haben

presión / tensión sanguínea
tener la tensión alta ↔ baja
dolor
tener un dolor ligero ↔ fuerte

Was fehlt Ihnen denn?

Ich habe Kopfschmerzen / Bauchschmerzen / Ohrenschmerzen.

¿Qué molestias tiene usted?

Tengo dolor de cabeza / de barriga / de oído

Oh Gott, wie schaust du denn aus?

Ich bin total erkältet. / Bei Föhn habe ich oft Migräne.

¡Dios mío! ¡Qué mala cara / mal aspecto tienes!

Es que estoy totalmente resfriado. / Tengo con frecuencia jaqueca cuando sopla el viento del sur.

r **Tumor**, -en
ein **gutartiger** ↔ **bösartiger** Tumor

tumor
un tumor benigno ↔ maligno
cáncer
Tiene cáncer.
morir (de)

r **Krebs**

Er hat Krebs.

***sterben** (an+D) (stirbt, starb, ist gestorben)

Er starb an Krebs.

e **Berufskrankheit**, -en

e **Allergie**, -n

allergisch

Sie ist gegen Katzen allergisch.

r **Ausschlag**, -e

einen Ausschlag bekommen

Murió de cáncer.
enfermedad laboral
alergia
alérgico
Es alérgica a los gatos.
erupción cutánea / sarpullido
tener / salir una erupción cutánea / sarpullido
picar
Las picaduras de mosquito pican mucho.
hinchazón
hongo del pie

jucken

Der Mückenstich juckt so.

e **Schwellung**, -en

r **Fußpilz**

Verletzungen und Unfälle Lesiones y accidentes

e **Verletzung**, -en
r/e **Verletzte**, -n

herida, lesión
herido // herida,
lesionado // lesionada
herido ↔ ileso
Por fortuna resultó ilesa.
herir(se), lesionar(se)

verletzt ↔ **unverletzt**

Sie blieb zum Glück unverletzt.
(sich) ***verletzen**

(sich) **wehtun** (tat weh, hat wehgetan)

Hast du dir wehgetan?

Soll ich ein Pflaster holen?

• **stürzen**

r • **Unfall**, -e

r Autounfall / Fahrradunfall /

Motorradunfall

ein Unfall mit Verletzten

Sie wurde bei dem Unfall leicht

↔ schwer verletzt.

r • **Alarm**

s • **Feuer**, -

• **brennen** (brannte, hat gebrannt)

Es brennt!

ein Haus in Brand setzen

e • **Feuerwehr**

hacer(se) daño

¿Te has hecho daño?

¿Voy a por una tiritita?

caerse

accidente

accidente de coche / de

bicicleta / de moto

un accidente con heridos

En el accidente resultó levemente

↔ gravemente herida.

alarma

fuego

quemar

¡Fuego!

prender fuego a una casa

(el cuerpo de) bomberos



El cuerpo de bomberos / servicio de incendios

e (freiwillige) Feuerwehr

r Feueralarm

e Feuerwache

r Feuerwehrmann, -er //

e Feuerwehrfrau, -en

s Feuerwehrauto, -s

e Feuerwehrleiter, -n

s Sprungtuch, -er

r Feuermelder / r Brandschutzmelder

die Scheibe einschlagen

112 anrufen

den Brand löschen / ersticken

r Feuerlöscher, -

r Hydrant, -en

s Löschwasser

r giftige Rauch / r Qualm / r Ruß

e Rauchvergiftung

s Atemschutzgerät

e Brandwunde, -n

den Brandherd finden / lokalisieren

e Brandursache

Es wurden Schäden in Höhe von

100.000 Euro *verursacht.

el cuerpo de bomberos (voluntarios)

alarma de incendio

cuartel de bomberos

bombero // bombera

coche de bomberos

la escalera (extensible) de los
bomberos

lona de bomberos

detector de incendios

romper los cristales

llamar a los bomberos

apagar / sofocar el fuego

extintor (de incendios)

boca de riego

agua para la extinción de incendios

humo / humareda / hollín tóxicos

intoxicación por el humo

bomba de oxígeno

quemadura

encontrar / localizar el foco del
incendio

causa del incendio

Los daños causados por el fuego

ascendieron a 100.000 euros.

r **Schock**

Sie stand offensichtlich unter Schock.

shock / choque

Por lo visto había sufrido un shock.

im **Erste Hilfe leisten**e **Mund-zu-Mund-Beatmung**

prestar los primeros auxilios a alg
respiración boca a boca

die Unfallstelle absichern

acordonar / asegurar el lugar del
accidente

die stabile Seitenlage

la posición lateral de seguridad

den Puls fühlen

tomar el pulso

die Atmung überprüfen

comprobar la respiración



das **•Leben •retten**

ums Leben kommen (kam, ist
gekommen)

Bei dem Zusammenstoß kamen sechs
Menschen ums Leben.

salvar la vida

morir

überleben

Wie durch ein Wunder haben sie diesen
Unfall überlebt.

(ärztlich) **•behandeln / versorgen**

wiederbeleben

Die Opfer wurden an der Unfallstelle
ärztlich versorgt.

Seis personas murieron en la
colisión

sobrevivir

Han sobrevivido a este accidente
de milagro.

tratar / atender (medicamente)

reanimar

Las víctimas fueron atendidas en
el lugar del accidente.

r **•Krankenwagen**, - / = /

r **•Rettungswagen**, - / =

e Rettung *österreich*.

e Ambulanz, -en *schweiz*.

einen Krankenwagen •rufen

r **•Rettungshubschrauber**, - /

r Helikopter, -

Die Verletzten wurden ins Krankenhaus

eingeliefert.

ambulancia

ambulancia

llamar una ambulancia

helicóptero de salvamento

r **•Notfall**, =e

r **•Notarzt**, =e // e **•Notärztin**, -nen

e **•Notaufnahme** im Krankenhaus

ambulancia

ambulancia

llamar una ambulancia

helicóptero de salvamento

Los heridos fueron ingresados en
el hospital.

urgencia

médico // médica de urgencias

servicio de urgencias en un
hospital

Fue llevado a urgencias.

servicio de urgencias en un
hospital

romperse la pierna

Er wurde in die Notaufnahme gebracht.

e Notfallstation, -en *schweiz*.

das Bein **•brüchen** (bricht, brach,

hat gebrochen)

Er hat sich das / ein Bein gebrochen.

r **•Bruch**, =e // e **•Fraktur**, -en

Sie hat sich bei dem Unfall einen

komplizierten Beinbruch zugezogen.

Se ha roto la / una pierna.

fractura

En el accidente sufrió una
complicada fractura en una
pierna.

verrenken

Ich habe mir den Arm verrenkt.

verstauchen

Sie hat sich den Fuß verstaucht.

e **Muskelzerrung** / e **Zerrung**

Er hat sich beim Squashspielen eine Muskelzerrung zugezogen.

r **•blaue •Fleck**, -en / e **Prellung**, -en

Sie hatte überall blaue Flecken.

e **Gehirnerschütterung**

Sie erlitt eine Gehirnerschütterung.

Verbrennungen Pl

Er erlitt Verbrennungen zweiten Grades.

ersticken

e **•Wunde**, -n

e Schürfwunde, -n

stark ↔ leicht **•bluten**

Der Mann blutete stark.

eine Wunde **verbinden** (verband, hat verbunden)

r **Verband**, -e

s **•Pflaster**, -

Gib mir bitte schnell ein Pflaster.

e **Unterkühlung**, -en

Die beiden Überlebenden litten an starker Unterkühlung.

ertrinken (ertrank, ist ertrunken)

r **•Zustand** / e **Verfassung**

Ihr Zustand ist immer noch kritisch.

Sie befindet sich in schlechter körperlicher Verfassung.

dislocarse

Me he dislocado el brazo.

torcerse

Se ha torcido el pie (el tobillo).

tirón muscular

Le dio un tirón muscular cuando jugaba al squash.

cardenal / contusión

Tenía cardenales por todos lados.

conmoción cerebral

Sufrió una conmoción cerebral.

quemaduras

Sufrió quemaduras de segundo grado.

asfixiarse

herida

roce / rozadura

sangrar mucho ↔ poco

El hombre sangraba mucho.

vendar una herida

venda

tirita

Dame una tirita, rápido.

congelación

Los dos supervivientes tenían síntomas de congelación.

ahogarse

estado

Su estado todavía es crítico.

Se encuentra en mal estado.

Behinderungen Minusvalidez y deficiencia

e **Behinderung**, -en

körperliche / geistige Behinderung

Er leidet unter einer schweren

körperlichen Behinderung.

behindert sein (ist, war, ist gewesen)

Er ist mehrfach behindert.

Mein Sohn ist **von Geburt an** geistig behindert.

minusvalidez, deficiencia

minusvalidez / deficiencia

Sufre de una grave minusvalidez.

ser minusválido, disminuido, deficiente, discapacitado

Tiene varias discapacidades.

Mi hijo es deficiente de nacimiento.

Sie ist in ihrer geistigen Entwicklung zurückgeblieben.
Immer mehr Gebäude werden behindertengerecht (um)gebaut.

r/e **Behinderte**, -n

eine Schule für Behinderte
e **Förderschule**, -n

e Spezialschule, -en *schweiz.*

Es retrasada mental.

Cada vez se constuyen (remodelan) más edificios para adecuarlos a las necesidades de los minusválidos.
minusválido // minusválida, disminuido // disminuida, el // la deficiente, discapacitado // discapacitada
escuela para discapacitados
escuela especial (para niños con necesidades especiales)
escuela especial

En Alemania hay colegios para ...

Körperbehinderte

Sehbehinderte

Gehörlose

Lernbehinderte

Sprachbehinderte

geistig Behinderte

verhaltensauffällige Kinder

minusválidos
personas con problemas de visión
sordos
personas con problemas de aprendizaje
personas con problemas a la hora de hablar
disminuidos psíquicos / deficientes
niños con problemas de comportamiento



körperbehindert / körperlich behindert

sehbehindert / *blind

Ihre Sehkraft ist eingeschränkt.

Er / Sie ist ***taub / *stumm / taubstumm / schwerhörig.**

lernbehindert

sprachbehindert

geistig behindert

verhaltensauffällig

Er / Sie kann nicht sprechen.

e **Beeinträchtigung**, -en

beeinträchtigt sein (ist, war, ist gewesen)

Er / Sie ist unfähig, allein zu essen.

r/e **Invalide**, -n

Ein Reitunfall machte sie zur Invalidin.

minusválido

con problemas de visión / ciego

Tiene problemas de visión.

Es sordo // sorda / mudo // muda / sordomudo // sordomuda / duro // dura de oído

con problemas de aprendizaje

con problemas al hablar

disminuido psíquico / deficiente

con problemas de comportamiento

No puede hablar.

impedimento

estar impedido

Es incapaz de / No puede comer solo.

inválido // inválida

Un accidente de caballo lo dejó inválido.

s **Koma**

Sie liegt seit ihrem Reitunfall im Koma.

r • **Rollstuhl**, -e

Seit ihrem Unfall ist sie an den Rollstuhl gefesselt.

Ihre Beine sind **gelähmt**.

Sie ist **querschnittsgelähmt**.

e **Erwerbsunfähigkeit** aufgrund einer Behinderung

Seit einem Jahr ist er erwerbsunfähig / arbeitsunfähig.

coma

Está en coma desde (que sufrió) el accidente de caballo.

silla de ruedas

Desde el accidente está confinada a una silla de ruedas.

Es paralítico.

Es parapléjico.

incapacidad laboral por discapacidad

Desde hace un año está incapacitado laboralmente.

Beim Arzt En el médico



Doktor (doctor) es la palabra coloquial para **Arzt** / **Ärztin** (médico / médica) (*Ich muss heute noch zum Doktor.* – Hoy tengo que ir al médico.) y también la forma usual para dirigirse a él (*Vielen Dank, Herr/Frau Doktor.* – Muchas gracias, doctor / doctora.).

r • **Arzt**, -e // e **Ärztin**, -nen /

r • **Doktor**, -en // e • **Doktorin**, -nen

Er ist ein sehr erfahrener / guter Arzt.

médico // médica /

doctor // doctora

Es un médico con mucha experiencia / muy bueno.

r **Hausarzt** // e **Hausärztin**

médico // médica de familia / de cabecera

einen **Hausbesuch** machen

hacer una visita a domicilio / a casa

Mein Hausarzt ist leider gerade in Urlaub.

Por desgracia mi médico está de vacaciones. Por eso tengo que ir a su sustituto.

Deshalb muss ich zu seinem **Vertreter** gehen.

e • **Arztpraxis**, Arztpraxen

consulta

e Ordination, -en // *österr.*

consulta / horas de consulta

e • **Sprechstunde**, -n

hora de consulta

Mittwochs ist keine Sprechstunde.

Los miércoles no hay consulta.

e **Sprechzeit**, -en

hora de consulta

Wann sind die Sprechzeiten? / Wann ist die Praxis geöffnet?

¿Cuándo tiene consulta? / ¿Cuándo está la consulta abierta?

r **Empfang**

entrada

e **Arzthelferin**, -nen /

enfermera / auxiliar

e **Sprechstundenhilfe**, -n

e medizinische Praxisassistentin, -nen
schweiz.

Nehmen Sie bitte kurz im

Wartezimmer Platz.

s **Sprechzimmer**, -

r ***Termin**, -e

einen **Termin vereinbaren** /

***ausmachen**

einen **Termin absagen** / **verschieben**

Wir müssen noch einen Termin beim

Orthopäden vereinbaren.

Haben Sie schon einen Termin?

Ich muss leider meinen Termin absagen.

Könnten wir ihn auf Freitag

verschieben?

enfermera / auxiliar

Pase un momento a / Tome

asiento un momento en la sala
de espera.

consulta

cita / hora / número

pedir hora / concertar una cita

cancelar / posponer una cita

Tenemos que pedir hora

para / concertar una cita con el
ortopeda.

¿Tiene usted ya

hora / número / una cita?

Lo siento, pero tengo que cancelar

la cita. ¿La podríamos

posponer / aplazar para el

viernes?

Algunos especialistas

r **Allgemeinarzt**, =e // e **Allgemeinärztin**, -nen

r **Internist**, -en // e **Internistin**, -nen

r **Chirurg**, -en // e **Chirurgin**, -nen

r **Orthopäde**, -n // e **Orthopädin**, -nen

r **Gynäkologe**, -n // e **Gynäkologin**, -nen /

r **Frauenarzt**, =e // e **Frauenärztin**, -nen

r **Urologe**, -n // e **Urologin**, -nen

r **Hals-Nasen-Ohren-Arzt**, =e //

e **Hals-Nasen-Ohren-Ärztin**, -nen /

r **HNO-Arzt** [ha:'len'lo:...]

r **Dermatologe**, -n // e **Dermatologin**, -nen /

r **Hautarzt**, =e // e **Hautärztin**, -nen

r **Kardiologe**, -n // e **Kardiologin**, -nen

r **Kinderarzt**, =e // e **Kinderärztin**, -nen

r **Augenarzt**, =e // e **Augenärztin**, -nen

r **Psychiater**, - // e **Psychiaterin**, -nen

[psy'çi:te]

r **Psychotherapeut**, -en //

e **Psychotherapeutin**, -nen [psyçotera'pøyt]

r **Homöopath**, -en // e **Homöopathin**, -nen

[homø'o'pa:t]

médico // médica de medicina
general

el // la internista

cirujano // cirujana

el // la ortopeda

ginecólogo // ginecóloga

urólogo // uróloga

otorrinonaringólogo //

otorrinonaringóloga

dermatólogo // dermatóloga

cardiólogo // cardióloga

el // la pediatra

oftalmólogo // oftalmóloga /

el // la oculista

el // la psiquiatra

el // la psicoterapeuta

el // la homeópata



r • **Patient**, -en // e **Patientin**, -nen
[pa'tsient]

Was **fehlt** Ihnen?

Beschwerden Pl

Ich habe öfters Magenbeschwerden.

e **Blutuntersuchung**, -en /

e **Urinuntersuchung**, -en /

e **Stuhluntersuchung**, -en

s • **Ergebnis**, -se

Das Ergebnis der Blutuntersuchung
kommt morgen.

e **Diagnose**, -n

r • **Schmerz**, -en

Wo haben Sie Schmerzen? – Ich habe
starke Rückenschmerzen.

Wie lange haben Sie diese Schmerzen
schon?

Mein Rücken **macht** mir **zu schaffen**.

wehtun (tat weh, hat wehgetan)

Mein Rücken tut mir weh.

el // la paciente

¿Qué molestias tiene? / ¿Qué le
pasa?

molestias

Tengo muy a menudo molestias
de estómago.

análisis de sangre / de orina / de
heces

resultado

El resultado del análisis de sangre
llega mañana.

diagnóstico

dolor

¿Dónde le duele / tiene dolor? –

Me duele mucho la
espalda. / Tengo un fuerte dolor
de espalda.

¿Desde cuándo tiene usted ese
dolor?

La espalda me da muchos
problemas / me trae por el
camino de la amargura.

doler

Me duele la espalda.



Dolores más usuales

Ich habe ...

Kopfschmerzen / Kopfweg.

Ohrenschmerzen.

Halsschmerzen.

Bauchschmerzen. / Magenschmerzen.

Rückenschmerzen.

Tengo ...

dolor de cabeza.

dolor de oído.

dolor de garganta.

dolor de barriga / de estómago.

dolor de espalda.



En estas expresiones siempre se utiliza la palabra *dolor* en plural:

Ich habe Ohrenschmerzen. Die Ohrenschmerzen sind ganz schlimm.

• **leiden** (an + D) (litt, hat gelitten)

Leiden Sie häufig an Kopfschmerzen?

Ich glaube, ich habe eine

Magenverstimmung.

(sich) **erbrechen** / **sich übergeben**

Ich habe mich letzte Nacht dreimal
übergeben.

padecer (de)

¿Padece con frecuencia dolores de
cabeza?

Creo que tengo una (ligera)

indigestión. / Creo que estoy

empachado / que tengo un

empacho.

vomitar / devolver

Anoche devolví tres veces.

Haben Sie regelmäßig **Stuhlgang**?
Wie steht es mit Ihrem ***Appetit**?
Ich habe keinen Appetit.

***abnehmen** (nimmt ab, nahm ab, hat abgenommen) ↔ ***zunehmen**

Sie haben ziemlich abgenommen ↔ zugenommen.

s ***Gewicht**

r **Atem**

Ich gerate schnell außer Atem.

Holen Sie bitte mal tief ***Luft**.
einatmen ↔ **ausatmen**

s ***Fieber**

Haben Sie Fieber?

Messen Sie bitte mal Fieber.

Wie hoch ist die ***Temperatur**?

Gestern hatte ich 38,5° Fieber.

r **Blutdruck**

Darf ich mal bitte Ihren Blutdruck messen?

hoher ↔ niedriger Blutdruck
(sich) ***ausziehen** (zog aus, hat ausgezogen) ↔ (sich) ***anziehen**
sich abziehen *schweiz.*

Würden Sie bitte den Oberkörper frei machen.

Würden Sie sich bitte ganz ausziehen.

Sie können sich jetzt wieder anziehen.

***untersuchen**

(sich) **untersuchen lassen** (lässt, ließ, hat gelassen)

Ich muss mal wieder meinen Blutzucker untersuchen lassen.

e ***Untersuchung**, -en

Würden Sie sich bitte hier hinlegen, damit ich Sie untersuchen kann.

Wir müssen Ihr Blut und Ihren Urin untersuchen.

nüchtern

Kommen Sie bitte morgen früh nüchtern in die Praxis.

¿Obra usted con regularidad?

¿Tiene usted apetito?

No tengo ningún apetito.

adelgazar ↔ engordar

Ha engordado ↔ adelgazado bastante.

peso

respiración

Me quedo con facilidad sin respiración.

Por favor, respire profundamente.

tomar aire / aspirar ↔ expulsar el aire / expirar

fiebre

¿Tiene fiebre?

Por favor, tómese la temperatura / póngase el termómetro.

¿Qué temperatura tiene?

Ayer tuve 38.5 de fiebre.

tensión / presión sanguínea

¿Le puedo, por favor, tomar la tensión?

tensión / presión alta ↔ baja
desnudar(se) ↔ vestir(se)

desnudarse

Por favor, desnúdese de medio cuerpo para arriba.

Por favor, desnúdese completamente.

Se puede volver a vestir.

reconocer / examinar

ser reconocido / examinado

Tengo que controlarme otra vez el azúcar.

reconocimiento / chequeo

Por favor, tiéndase aquí para que pueda reconocerlo.

Tenemos que analizar su sangre y su orina.

en ayunas

Por favor, venga a la consulta mañana temprano en ayunas.

eine **Röntgenaufnahme machen / röntgen** ['rœntɡn]

Wir werden den Fuß sicherheitshalber röntgen.

s **EKG**, -s [e:'kka'ʎe:]
(= Elektrokardiogramm)

e **Ultraschalluntersuchung**, -en

Ich mache noch eine Ultraschalluntersuchung.

Wir müssen bei Ihnen eine Magen- / Darmspiegelung durchführen.

e ***Spritze**, -n / e **Injektion**, -en

Der Arzt gab ihr eine Spritze.

s ***Medikament**, -e / s **Arzneimittel**, -
ein Medikament ***verschreiben**

die Medikamente **einnehmen**

Nehmen Sie irgendwelche Medikamente ein?

s ***Rezept**, -e
nur auf Rezept erhältlich
e Rezeptgebühr, -en

e ***Apotheke**, -n

hacer una radiografía

Haremos una radiografía del pie para estar seguros.
electrocardiograma

ecografía

También le voy a hacer una ecografía.

Tenemos que hacerle una endoscopia del estómago (gastroscofia) / de los intestinos.

inyección

El doctor le puso una inyección.

medicamento / medicina

recetar una medicina

tomar las medicinas

¿Está tomando usted alguna medicina?

receta

sólo con receta

cargo / precio por receta

farmacia



Por regla general los medicamentos en Alemania, Austria y Suiza sólo se consiguen con una receta (*verschreibungspflichtig / nur auf Rezept erhältlich*). Cuando uno, por ejemplo, necesita un antibiótico, tiene que ir primero al médico a que le dé una receta (*Rezept*). Sólo entonces se puede conseguir este medicamento en una farmacia. En Alemania y en Austria se paga cierta cantidad por cada receta (*Rezeptgebühr*).

Ich brauche bitte wieder ein Rezept für meine Medikamente.

e ***Medizin** / e **Arznei**, -en

e ***Tablette**, -n

e **Kapsel**, -n

Nehmen Sie bitte zweimal täglich je eine halbe Tablette morgens und abends.

s ***Mittel**, -

zur Vorbeugung gegen

Ich kann Ihnen ein gutes Mittel zur Vorbeugung gegen Erkältungen empfehlen.

s **Schmerzmittel**, -

Aspirin ist ein bekanntes Schmerzmittel / Mittel gegen Schmerzen.

Por favor, necesito otra vez una receta para mis medicinas.

medicina

pastilla

cápsula

Tómese media pastilla dos veces al día, por la mañana y por la noche.

remedio

para prevenir (contra)

Le puedo recomendar un buen remedio para prevenir el resfriado.

calmante

La aspirina es un calmante / un remedio contra el dolor muy conocido.

***regelmäßig**e ***Pille**, -en

Sie nimmt seit Jahren die Pille /
Antibabypille.

e ***Salbe**, -n

Sie müssen die Salbe zweimal täglich
auftragen (trägt auf, trug auf, hat
aufgetragen).

r ***Tropfen**, -Augentropfen *Pl*s **Spray**, -s [ʃpre: auch spre:]e **Bescheinigung**, -en

eine Bescheinigung ausstellen

s **Attest**, -es Arztzeugnis, -se *schweiz.*

ein ärztliches Attest

Wenn Ihr Kind beim Sportunterricht in
der Schule nicht mitmachen kann,
benötigt es ein ärztliches Attest.

e **Physiotherapie** [fyzjotera'pi:] /e **Krankengymnastik**r **Krankengymnast**, -en //e **Krankengymnastin**, -nen /r **Physiotherapeut**, -en //e **Physiotherapeutin**, -nen

[fyzjotera'pɔyt]

e **Massage**, -n [ma'sa:ʒə]

Der Arzt hat mir Massagen verschrieben.

Die Massage hat mir gut getan.

massieren

con regularidad

píldora

Toma la píldora desde hace años.

pomada / crema

Se tiene que poner la pomada dos
veces al día.

gotas

gotas de los ojos

aerosol / vaporizador

certificado

extender un certificado

certificado

certificado

certificado médico

Si su hijo / hija no puede participar
en la clase de deporte,
necesita un certificado médico.

fisioterapia

el // la fisioterapeuta

masaje

El médico me ha recetado masajes.

El masaje me ha sentado muy
bien.

dar un masaje

**Beim Zahnarzt
En el dentista**r **Zahnarzt**, =e // e **Zahnärztin**, -nen

Ich muss mal wieder meine Zähne
kontrollieren lassen.

r **Kieferchirurg**, -ene **Zahnklinik**, -ene **Zahnbehandlung**, -enr ***Zahn**, =e

r Milchzahn

r Schneidezahn

el // la dentista / odontólogo //
odontóloga

Tengo que ir otra vez a
controlarme la boca / a que me
miren la boca.

cirujano maxilar

clínica dental

tratamiento odontológico / dental

diente

diente de leche

incisivo

r Backenzahn
r Weisheitszahn
r **Oberkiefer** / r **Unterkiefer**
Zahnschmerzen Pl
Ich habe starke Zahnschmerzen.

empfindlich

Der Zahn ist kälteempfindlich.
wehtun (tat weh, hat weh getan)
Der letzte Zahn oben links tut mir weh.

Tut er ständig weh oder nur, wenn Sie draufbeißen?

e Zunge

Was spüren Sie, wenn Sie den Zahn mit der Zunge berühren?

s Zahnfleisch

Beim Zähneputzen bekomme ich Zahnfleischbluten.

e Parodontose

Der Zahn **wackelt**.
Lehnen Sie sich bitte zurück.

muela
muela del juicio
mandíbula superior / inferior
dolor de muelas
Tengo un dolor de muelas muy fuerte.
sensible
El diente es sensible al frío.
doler
Me duele el último diente de arriba a la izquierda.
¿Siempre le duele o sólo cuando muerde?
lengua
¿Qué siente cuando roza el diente con la lengua?
encia
Me sangran las encías cuando me lavo los dientes.
paradontosis
Se me mueve un diente.
Échese para atrás, por favor.



En el dentista

Öffnen Sie bitte den Mund so weit wie möglich. / Machen Sie ganz weit auf, bitte.
Abra la boca el máximo posible / todo lo que usted pueda.

Wo tut es weh? – Da unten links. / Da hinten rechts.
¿Dónde le duele? – Aquí abajo a la izquierda. / Aquí atrás a la derecha.

Drehen Sie den Kopf bitte ein bisschen nach links / rechts. Tut's weh?
Gire un poco la cabeza hacia la izquierda / derecha. ¿Le duele?

Einmal fest zubeißen bitte. – Apriete / muerda fuerte.
Bitte gründlich ausspülen. – Enjuáguese bien la boca, por favor.

s *Loch, -er

Dieser Zahn hat ein Loch.
Leider haben Sie mehrere Löcher.

Diese Füllung muss erneuert werden.

e Injektion, -en / e *Spritze, -n

Können Sie mir bitte eine Spritze geben?

e (örtliche) Betäubung

bohren

r Bohrer, -

e Karies

Ich muss noch etwas bohren, um die Karies zu entfernen.

picadura [agujero]
Este diente tiene una picadura.
Lo siento, pero tiene varias picaduras.
Este empaste hay que cambiarlo.
inyección
¿Me puede poner una inyección?
anestesia (local)
horadar / perforar
fresa
caries
Tengo que perforar más para quitar lo picado.

e **Füllung**, -en / e **Plombe**, -n
eine **provisorische** Füllung
füllen / **plombieren**
Dieser Zahn muss plombiert werden.

empaste
un empaste provisional
empastar
Hay que empastar este diente.

Tipos de empastes

e *Amalgamfüllung*
e *Kunststofffüllung*
s *Inlay* / *Goldinlay*

empaste de amalgama
empaste sintético
empaste / empaste de oro



einen **Zahn ziehen** (zog, hat gezogen)
Mir ist ein Weisheitszahn gezogen worden.

sacar / extraer un diente
Me han sacado una muela del
juicio.

r **Zahnersatz**
e **Krone**, -n
einen Zahn überkronen
e • **Brücke**, -n
eine Brücke anbringen
e **Zahnprothese**, -n / s **Gebiss**, -e
e Vollprothese / e Teilprothese
s **Implantat**, -e
e **Wurzelbehandlung**

dentadura postiza
corona
poner una corona a un diente
puente
poner un puente
prótesis dental / dentadura
prótesis total / parcial
implante
tratamiento de la raíz / de los
raigones
molde
hacer un molde para un empaste
sarro
Tiene mucho sarro.
Tenemos que quitarle / limpiarle el
sarro.

r **Abdruck**, =e
einen Abdruck für ein Inlay machen
r **Zahnstein**
Sie haben viel Zahnstein.
Wir müssen den Zahnstein entfernen.

sarro
hilo dental
¿Utiliza con regularidad el hilo
dental?
enjuague bucal
cepillo de dientes
cepillo de dientes eléctrico
pasta de dientes
Debería cuidarse mejor los
dientes.

r **Zahnbelag**
e **Zahnseide**
Benutzen Sie regelmäßig Zahnseide?

e **Munddusche**, -n
e **Zahnbürste**, -n
e elektrische Zahnbürste, -n
e Zahnpasta
Sie sollten Ihre Zähne besser pflegen.

Im Krankenhaus En el hospital

s ***Krankenhaus**, =er / e **Klinik**, -en
 s Spital, =er *österreich./schweiz.*
 e Privatklinik, -en
 e Universitätsklinik, -en
 s **Klinikum**
 e ***Station**, -en
 die chirurgische Station / die Chirurgie
 die internistische Station / die Innere
 Sie liegt auf der Inneren.

e **Ambulanz**
 die chirurgische Ambulanz

die ambulante **Behandlung**
 Er wurde ambulant behandelt.

e ***Notaufnahme**
 Sie wurde in die Notaufnahme gebracht.
 e Notfallstation *schweiz.*
 e **Einweisung**, -en
 jn ins Krankenhaus **einweisen** (wies ein,
 hat eingewiesen)
 jn ins Krankenhaus **einliefern**

r ***Patient**, -en // e **Patientin**, -nen
 [pa'tsjent]

r ***Arzt**, =e // e **Ärztin**, -nen
 r **diensthabende** Arzt
 r **behandelnde** Arzt
 r Chefarzt // e Chefärztin

r Assistenzarzt // e Assistenzärztin
 r Oberarzt // e Oberärztin

r Stationsarzt // e Stationsärztin

r ***Spezialist**, -en
 Sie ist Spezialistin für Herzchirurgie.

sich spezialisieren (auf +A)
 Sie hat sich auf Herzchirurgie spezialisiert.

hospital / clínica
 hospital
 clínica privada
 hospital universitario
 centro hospitalario
 servicio clínico
 servicio de cirugía
 servicio de medicina interna
 Está en la zona de medicina
 interna.
 ambulatorio
 servicio de operaciones
 ambulatorias
 tratamiento ambulatorio
 Fue tratado ambulatoriamente /
 sin ser hospitalizado.
 urgencias
 Lo llevaron a urgencias.
 urgencias
 ingreso / hospitalización
 ingresar a alg en el
 hospital / hospitalizar a alg
 ingresar a alg en el
 hospital / hospitalizar a alg
 el // la paciente

médico // médica
 médico de guardia
 médico que te trata
 médico // médica jefe de un
 hospital
 médico // médica residente / MIR
 médico // médica jefe de un
 servicio clínico
 médico // médica de un servicio
 clínico
 especialista
 Es especialista en cirugía
 coronaria.
 especializarse (en)
 Se ha especializado en cirugía
 coronaria.



Como paciente del hospital

Wie geht es Ihnen heute? – Danke gut / besser / nicht so gut.

¿Cómo se encuentra hoy? – Bien, gracias. / Mejor, gracias. / No tan bien, gracias.

Haben Sie gut geschlafen? –

Ja. / Nein, leider nicht. Ich musste eine Schlaftablette nehmen

¿Ha dormido bien? – Sí. / No, por desgracia no. Tuve que tomarme un somnífero / una pastilla para dormir.

Haben Sie noch Schmerzen? –

Ja. / Na ja, es geht. / Heute geht es schon besser als gestern.

¿Tiene todavía dolores? – Sí. / Bueno, voy tirando. / Hoy es mejor que ayer.

Wo genau tut es Ihnen denn weh? – Hier auf der rechten Seite.

¿Dónde le duele exactamente? – Aquí en el lado derecho.

Drehen Sie sich bitte mal auf den Rücken / auf die Seite, damit ich Sie untersuchen kann.

Póngase bocarriba / de costado para que pueda reconocerlo / la.

Sind Sie schon einmal aufgestanden? – Nein, noch nicht. / Ja, gestern.

¿Se ha levantado usted ya alguna vez? – No, todavía no. / Sí, ayer.

Später bekommen Sie eine Spritze gegen die Schmerzen.

Más tarde le pondrán una inyección para calmar los dolores.

*pflegen

e **Krankenpflege**

e ***Krankenschwester**, -n //

r ***Krankenpfleger**, -

e Stationschwester

e Oberschwester

e **Pflegedienstleitung**

e **Pflegedienstleiterin**, -nen //

r **Pflegedienstleiter**, -

e Schwesternschülerin, -nen /

e Lernschwester, -n

r ***Praktikant**, -en //

e **Praktikantin**, -en

e **Visite**, -n

Der Chefarzt macht gerade Visite.

e ***Untersuchung**, -en

Ich muss zur Nachuntersuchung.

***untersuchen**

e **Diagnose**, -n

Wie lautet die Diagnose?

Ihr Zustand hat sich **verbessert** ↔

verschlechtert.

cuidar

asistencia a / cuidado de enfermos

ATS, enfermera // enfermero

enfermera de un servicio clínico

enfermera jefe

dirección del personal de

enfermería

jefa // jefe del personal de

enfermería

estudiante de enfermería

ATS en prácticas / enfermero //

enfermera en prácticas

visita

El médico jefe está haciendo su

visita médica.

reconocimiento

Tengo que ir a revisión.

reconocer / examinar

diagnóstico

¿Cuál es el diagnóstico?

Su estado ha mejorado ↔

empeorado.

Ihr Zustand ist **gleich geblieben**.

***sich erholen**

Sie hat sich gut von der Operation erholt.

besser ↔ **schlechter** ***aussehen**

(sieht aus, sah aus, hat ausgesehen) /

ausschauen *österreich*.

Heute sehen Sie wieder viel besser aus.

röntgen [ˈrœntɡn]

Wir müssen ein Röntgenbild machen.

***operieren**

sich operieren lassen

Er muss sich am Knie operieren lassen.

e ***Operation**, -en

sich einer Operation unterziehen

Ich wurde am Blinddarm operiert.

r **Operationssaal**, =e / der OP

e Operationsschwester, -n (OP-Schwester)

operabel ↔ **inoperabel**

ein inoperabler Gehirntumor

e (**Organ-**) **Transplantation**, -en

r **Kaiserschnitt**, -e

Das Baby wurde mit Kaiserschnitt
entbunden.

e **Narkose** / e **Betäubung** /

e **Anästhesie**

r **Anästhesist**, -en //

e **Anästhesistin**, -nen

s Anästhetikum, -a / s Narkosemittel, -

e Vollnarkose

die örtliche Betäubung

r **Wachraum**, =e / e **Wachstation**, -en

e **Intensivstation**, -en

Sie liegt auf der Intensivstation.

e **Infusion**, -en / r **Tropf**

Sie hängt immer noch am Tropf.

unheilbar krank sein

r/e unheilbar Kranke, -n

einen **Krankenbesuch machen**

Wann sind die **Besuchszeiten**?

Su estado no ha cambiado.

recuperarse

Se ha recuperado bien de la
operación.

tener mejor ↔ peor aspecto

Hoy tiene usted mejor

aspecto / cara.

hacer una radiografía

Tenemos que hacer una
radiografía.

operar

ser operado

Lo tienen que operar de la rodilla.

operación

someterse a una operación

Me operaron de apendicitis.

quirófano

enfermera de quirófano

operable ↔ inoperable

un tumor cerebral inoperable

trasplante (de órganos)

cesárea

El bebé nació por cesárea.

anestesia

el // la anestésista

anestésico

anestesia general

la anestesia local

sala de restablecimiento

unidad de cuidados intensivos

(UCI) / de vigilancia intensiva
(UVI)

Está en cuidados intensivos / en la
UCI.

suero

Todavía le están suministrando
suero.

ser un enfermo terminal /
padecer una enfermedad

incurable

enfermo // enferma terminal

visitar a un enfermo en el hospital

¿Cuándo son las horas de visita?

e **Kur**, -en

eine Kur machen

auf Kur gehen

Nach der Operation gehe ich auf Kur /
mache ich eine Kur.

r Kurort, -e

e **Rehabilitation** / e **Reha**

e Reha-Klinik

cura / tratamiento, estancia en un
centro de rehabilitación / en un
balneario

hacer una cura de
salud / someterse a un
tratamiento

ir a un centro de rehabilitación / a
un balneario

Después de la operación voy a un
centro de rehabilitación.

centro de rehabilitación, balneario
rahabilitación

clínica de rehabilitación

Gesunde Lebensweise Vida sana

e ***Gesundheit**

Sie hat eine robuste Gesundheit.

***gesund** ↔ **ungesund**

Meeresluft ist sehr gesund.

Peter lebt sehr ungesund.

Viel Alkohol trinken ist ungesund.

Rauchen **gefährdet** die Gesundheit.

Schwimmen ist gut für die Gelenke.

schädlich sein / ***schaden** (+D)

Zucker ist schädlich für die Zähne. /

Zucker schadet den Zähnen.

Meine Schwester ist eine echte

Gesundheitsfanatikerin.

gesundheitsbewusst

Sie lebt sehr gesundheitsbewusst.

gesunde **Ernährung** / **Lebensweise**

fettarm ↔ **fettreich**

s **Fastfood** ['fa:stfu:t]

e **Naturkost**

r Naturkostladen / Bioladen, = /

s Reformhaus, =er

salud

Tiene muy buena salud.

sano / saludable ↔ insano / poco
saludable

El aire del mar es muy sano.

Peter tiene un estilo de vida muy
insano.

Beber mucho alcohol es insano.

Fumar perjudica la salud.

Nadar es bueno para las
articulaciones.

ser perjudicial / perjudicar / dañar

El azúcar es perjudicial para los
dientes. / El azúcar daña los
dientes.

Mi hermana es una auténtica
fanática de la salud.

consciente de su salud

Es muy consciente de su
salud. / Cuida mucho su salud.

alimentación sana / estilo de vida
sano

bajo / pobre ↔ rico en grasas
comida rápida

productos sanos / naturales

tienda de productos

naturales / macrobióticos



En Alemania se pueden comprar productos naturales como, por ejemplo, cosméticos en *Naturkostladen* / *Bioladen*, en *Reformhaus* (tienda de productos naturales / macrobióticos), o en *Bauernmärkten* (mercados de productos agrícolas). Debido a la creciente demanda, cada vez se encuentran con más frecuencia estos productos en los supermercados.

ökologisch

die ökologische Landwirtschaft
aus ökologischem Anbau
Eier von frei laufenden Hühnern
frei von **chemischen Zusätzen**

Ballaststoffe Pl

Ballaststoffreiche Kost ist gut für die
Verdauung.

r **Vegetarier**, - [vege'ta:riɐ] //
e **Vegetarierin**, -nen

*vegetarisch

vegetarische Ernährung
Meine Schwester ernährt sich rein
vegetarisch.

e **Bjokkost** / **Bjolebensmittel** Pl

e **Vollwertkost**

e **Vollwerternährung**

e ***Diät**, -en

eine Diät machen
Meine Mutter muss eine Diät zur Senkung
des Cholesterinspiegels machen.

r Diätplan, =e

abnehmen ↔ **zunehmen** (nimmt zu,
nahm zu, hat zugenommen)

Ich habe fünf Kilo zugenommen. Ab
Montag mache ich Diät.

fasten

Es tut dem Körper gut, gelegentlich zu
fasten.

Sie fastet aus gesundheitlichen Gründen
einmal pro Jahr.

e **Fastenkur**, -en

r **Kräutertee**, -s

s **Vitamin**, -e

Vitamin C

vitaminreich ↔ vitaminarm

e **Sauna**, -s

Wir gehen heute Abend in die Sauna.

ecológico

la agricultura ecológica

cultivo ecológico

huevos de granja

sin aditivos ni conservantes

fibra

Los alimentos ricos en fibra son

buenos para la digestión.

vegetariano // vegetariana

vegetariano

alimentación vegetariana

Mi hermana es totalmente

vegetariana.

comida orgánica

producto integral

alimentación con productos
integrales

dieta, régimen

hacer una dieta / un régimen

Mi madre tiene que hacer una

dieta para bajar el índice de
colesterol.

plan / régimen

adelgazar ↔ engordar

He engordado cinco kilos. A partir

del lunes me pongo a régimen.

ayunar, estar a régimen

Es bueno para el cuerpo

ayunar / no comer nada de vez
en cuando.

Hace una cura de ayuno una vez al

año por motivos de salud.

cura drástica de adelgazamiento

infusión

vitamina

vitamina C

rico ↔ pobre en vitaminas

sauna

Esta noche vamos a la sauna.

***schwitzen**s **Dampfbad**, =er

r Whirlpool, -s

s ***Schwimmbad**, =ers **Hallenbad**, =er ↔ s **Freibad**, =ere ***Bewegung**

Sie brauchen mehr Bewegung.

r **Bewegungsmangel** Sg

Bewegungsmangel ist eine Ursache für viele Krankheiten.

s ***Training** ['tre:nɪŋ *auch* 'tre:nɪŋ]***trainieren** [tre'ni:rən *auch* tre'n...]r ***Sport****Sport treiben**

Wir treiben / machen einmal pro Woche Sport.

s **Fitnessstudio**, -sMein Großvater ist körperlich sehr ***fit**.e ***Übung**, -en

Übungen zur Stärkung der

Rückenmuskulatur

(sich) ***ausruhen****sich entspannen**e **Entspannung**

e Entspannungstechnik, -en

sudar

baño de vapor / baño turco

piscina de hidromasaje / jacuzzi

piscina / LAm alberca / LAm pileta

piscina cubierta ↔ descubierta

movimiento, ejercicio

Necesita moverse más / hacer más ejercicio.

falta de ejercicio

La falta de ejercicio es causa de muchas enfermedades.

entrenamiento

entrenar

deporte

hacer / practicar deporte

Hacemos deporte una vez a la semana.

gimnasio

Mi abuelo está muy en forma.

ejercicio

ejercicios para fortalecer los

músculos de la espalda

descansar

relajarse

relajación

técnica de relajación

Técnicas de relajación más conocidas

Yoga

Autogenes Training

Atemtherapie

Feldenkrais

yoga

entrenamiento autogénico

terapia respiratoria

terapia de Feldenkrais

**spazieren gehen** (ging, ist gegangen)***wandern**e **Wanderung**, -en

eine Wanderung in die Berge machen

joggen ['dʒɔŋ]

Wollen wir joggen gehen?

ir de paseo / pasear

caminar, hacer senderismo

caminata

dar una caminata por las

montañas / hacer senderismo

correr / hacer footing / futin

¿Vamos a a correr / hacer footing?

- 8.1 Staat**
El Estado
- 8.2 Demokratie**
La democracia
- 8.3 Regierung**
Gobierno
- 8.4 Parteien und Wahlen**
Partidos y elecciones
- 8.5 Internationale Beziehungen**
Relaciones internacionales
- 8.6 Wirtschaft**
Economía
- 8.7 Steuern**
Impuestos
- 8.8 Sozialstaat**
Prestaciones sociales
- 8.9 Recht und Gesetz**
Justicia y leyes
- 8.10 Polizei**
La policía
- 8.11 Militär**
El ejército

Staat und staatliche Institutionen

El Estado y las instituciones estatales

r *Staat , -en	Estado
e Souveränität / e Unabhängigkeit eines Staates	la soberanía / independencia de un Estado
e *Grenze , -n	frontera
e Staatsgrenze / e Hoheitsgrenze	frontera nacional / frontera jurisdiccional
e Nation , -en	nación
s *Volk , =er	pueblo
s *Land , =er	país, tierra
*staatlich / *städtisch	estatal / municipal
staatliche Gelder <i>Pl</i>	dinero público
e staatliche Behörde, -n	administración estatal / del Estado
e staatliche Institution, -en	instituciones estatales / del Estado
r Bundesstaat	estado federal
r Rechtsstaat	Estado de derecho
r Sozialstaat	Estado social / de bienestar
e *Bundesrepublik Deutschland / e BRD	República Federal Alemana / RFA
e *Schweiz / e Schweizerische Eidgenossenschaft	Suiza / la Confederación Helvética
*Österreich / e *Republik Österreich	Austria / República Austriaca
e *Staatsangehörigkeit , -en / e Nationalität, -en / e Staatsbürgerschaft, -en	nacionalidad / ciudadanía
r Pass , =e / r Reisepass, =e	pasaporte
r *Ausweis , -e / r Personalausweis, -e	carnet / carné de identidad
r Kinderausweis, -e	carnet / carné infantil
Können Sie sich ausweisen? / Ihren Pass bitte.	¿Se puede identificar usted? / Su pasaporte, por favor.
r / e *Deutsche , -n	alemán // alemana
r *Österreicher , - //	austriaco // austriaca
e *Österreicherin , -nen	
r *Schweizer , - //	suizo // suiza
e *Schweizerin , -nen	
ein deutscher / österreichischer / schweizer Staatsbürger	un ciudadano
Sie lebt in Deutschland / in Österreich / in der Schweiz.	alemán / austriaco / suizo
Er kommt aus Deutschland / aus Österreich / aus der Schweiz.	Vive en Alemania / Austria / Suiza.
e *Hauptstadt , =e	Es de Alemania / Austria / Suiza.
	capital

e Bundeshauptstadt /
e Landeshauptstadt

capital federal [de toda
Alemania] / capital de un estado
federal



Los estados federales de norte a sur

La **República Federal de Alemania** está compuesta por 16 estados federales o Länder (de norte a sur): *Schleswig-Holstein*, *Mecklenburg-Vorpommern* (Mecklenburgo-Pomerania), *Hamburg* (Hamburgo), *Bremen*, *Niedersachsen* (Baja Sajonia), *Sachsen-Anhalt* (Sajonia-Anhalt), *Brandenburg* (Brandemburgo), *Berlin* (Berlín), *Nordrhein-Westfalen* (Renania del Norte-Westfalia), *Rheinland-Pfalz* (Renania-Palatinado), *Hessen* (Hessen), *Thüringen* (Turingia), *Sachsen* (Sajonia), *Saarland*, *Baden-Württemberg* (Baden-Wurtemberg), *Bayern* (Baviera).

Hay tres estados uniprovinciales: *Berlin*, *Hamburg* y *Bremen*. Esto quiere decir que son al mismo tiempo ciudad y estado.

Suiza / la Confederación Helvética está compuesta por 26 cantones (20 completos y 6 mediocantones): *Basel / Basle* (Basilea), *Solothurn*, *Aargau* (Argovia), *Schaffhausen*, *Zürich* (Zúrich), *Thurgau* (Turgovia), *Sankt / St. Gallen*, *Appenzell*, *Jura*, *Neuenburg / Neuchâtel*, *Vaud*, *Freiburg / Fribourg* (Friburgo), *Bern* / *Berne* (Berna), *Luzern* / *Lucerne* (Lucerna), *Unterwalden*, *Zug*, *Schwyz*, *Uri*, *Glarus* (Glaris), *Graubünden / Grisons* (Grisones), *Genf / Geneva* (Ginebra), *Wallis / Valais*, *Tessin / Ticino* (Tesino).

Austria está compuesta por 9 estados federales: *Oberösterreich* (Alta Austria), *Niederösterreich* (Baja Austria), *Wien* (Viena), *Burgenland*, *Vorarlberg*, *Tirol*, *Salzburg* (Salzburgo), *Kärnten* (Carintia), *Steiermark* (Estiria).

capitales

Berlín es la capital de Alemania. En Suiza es Berna la capital y en Austria, Viena.

Identificaciones para los coches

D para Alemania; A para Austria; CH para Suiza (*Confederación Helvética).

Banderas

Bandera alemana: negra, roja, gualda; bandera austriaca: roja, blanca, roja; bandera suiza: cruz blanca sobre fondo rojo.

s ***Bundesland**, -er
r Kanton, -e *schweiz*.
die alten / neuen Bundesländer

estado federal, land
cantón
los antiguos estados federales /
los estados federales del oeste,
los nuevos estados federales /
los estados federales del este
la antigua RDA
federalismo
división / estructura federal

e ehemalige DDR
r **Föderalismus**
e föderative Struktur

die Länder und Gemeinden

e ***Gegend**, -en
e ***Region**, -en / s ***Gebiet**, -e
regional / **überregional**
dicht ↔ dünn besiedelt
e ***Gemeinschaft**, -en
e ***Gesellschaft**, -en
***öffentlich** ↔ ***privat**
s ***Volk**, =er
s Vaterland / s Heimatland
e Heimat
in meiner Heimat / bei uns

e ***Bevölkerung**, -en
e Bevölkerungsdichte
bevölkerungsreich ↔
bevölkerungsarm
e einheimische Bevölkerung

s Bevölkerungswachstum ↔
r Rückgang der Geburtenzahlen
e Alterspyramide
e Volkszählung, -en
r ***Einwohner**, - //
e **Einwohnerin**, -nen
e Einwohnerzahl, -en
r ***Bürger**, - // e **Bürgerin**, -nen
r Staatsbürger // e Staatsbürgerin
e **Kommune**, -n / e **Gemeinde**, -n

e kommunale Selbstverwaltung

los estados federales / länder y
municipios
zona
región
regional / no sólo regional
muy poblado ↔ poco poblado
comunidad
sociedad
público ↔ privado
pueblo
patria
tierra / país natal
en mi / nuestra tierra, en
mi / nuestro país
población
densidad de población
con mucha densidad de población
↔ poca densidad de población
población indígena / vernácula /
nativa
aumento ↔ disminución de la
población
pirámide de la edad
censo
el // la habitante

número de habitantes
ciudadano // ciudadana
ciudadano // ciudadana
comunidad municipal /
municipio
administración municipal
autónoma



De acuerdo con la organización federal, la constitución garantiza a los municipios (hasta cierto grado) autonomía administrativa. Las instituciones municipales con poder de decisión son:

El jefe de distrito (*r Landrat* / *r Bezirkshauptmann*, =er (österr.)) en un distrito (*Landkreis*).

El concejo municipal (*r Gemeinderat*) en un municipio (*e Gemeinde*, -n / s *Magistrat*, -e (österr.)).

El ayuntamiento (*r Stadtrat*) en una ciudad.

El alcalde (*r *Bürgermeister* / *r *Stadtpräsident*, -en / *r *Amman*, =er (schweiz.)) como jefe de municipio.

La junta de distrito (*r Bezirksausschuss*) en cada uno de los barrios de una gran ciudad.

e *Politik	política
e Parteipolitik / e Lokalpolitik	política de un partido / política local
r *Politiker , - // e Politikerin , -nen	político // política
*politisch	político
aus politischen Gründen	por razones políticas
e Regierungsform , -en /	forma / sistema de gobierno
s Regierungssystem, -e	
e *Demokratie , -n	democracia
in einer Demokratie leben	vivir en una democracia
e parlamentarische Demokratie	democracia parlamentaria
*demokratisch	democrático
e *Partei , -en	partido
e Parteienlandschaft	mapa político
e Republik , -en	república
e Bundesrepublik Deutschland	República Federal de Alemania
s Grundgesetz	leyes fundamentales, constitución
e Bundesverfassung <i>schweiz.</i>	leyes fundamentales, constitución
e (demokratische / freiheitliche)	constitución
Verfassung	(democrática / liberal)
e Pflicht, -en ↔ s Recht, -e	obligación ↔ derecho
s Grundrecht , -e	derechos fundamentales
e Glaubens- und Gewissensfreiheit	libertad de religión y pensamiento
r Gleichheitsgrundsatz	principio de igualdad
e Pressefreiheit	libertad de prensa
e Meinungsfreiheit /	libertad de expresión
e Freiheit der Meinungsäußerung	
s Verfassungsorgan, -e	organismo constitucional
e Gewaltenteilung	separación de poderes
s *Parlament , -e	parlamento
s Abgeordnetenhaus	cámara de los diputados
e Kammer, -n	cámara
s Staatsoberhaupt , =er	jefe del Estado
r *Präsident , -en / r Staatspräsident	presidente / presidente del Estado
r *Bundespräsident , -en //	presidente // presidenta de la
e *Bundespräsidentin , -nen	república
Der Bundespräsident erfüllt überwiegend repräsentative Pflichten.	El presidente de la república lleva a cabo principalmente tareas representativas.
Die Amtszeit beträgt 5 Jahre.	El mandato dura 5 años.
e Exekutive / e vollziehende Gewalt	poder ejecutivo
r *Bundestag	cámara baja del
	parlamento / Bundestag
r Nationalrat <i>schweiz.</i>	cámara baja del parlamento suizo

e ***Bundesregierung** / s **Kabinett**

r Regierungschef, -s
e Legislative / e gesetzgebende Gewalt
r Gesetzgeber, -
r **Bundesrat**

e Judikative / e richterliche Gewalt
s **Bundesverfassungsgericht**

s Bundesgericht *schweiz.*

s ***Volk**
e **Völk****sbefragung**, -en /
r **Völk****sentscheid**, -e
e Volksabstimmung, -en /
s Referendum *schweiz.*
eine Volksbefragung durchführen
e Bürgerinitiative, -n für ↔ gegen

e Basisdemokratie
frei ↔ unfrei
r Polizeistaat
autoritär
r Monarch, -en // e Monarchin, -nen
r **Kaiser**, - // e **Kaiserin**, -nen
r ***König**, -e // e **Königin**, -nen
e **Politikwissenschaft** / e Politologie
e Staatsbürgerkunde
r Politologe, -n / e Politologin, -nen



e (konstitutionelle) Monarchie

e Diktatur
s Regime
e Militärregierung
r Totalitarismus
r totalitäre Staat

gobierno federal / de la nación,
gabinete / consejo de ministros
jefe de gobierno
poder legislativo
legislador
cámara alta del parlamento /
Bundesrat
poder judicial
Tribunal Federal de Garantías
Constitucionales / Tribunal
Constitucional
Tribunal Federal de Garantías
Constitucionales / Tribunal
Constitucional
pueblo
referéndum

referéndum

hacer un referéndum
iniciativa ciudadana a favor de ↔
contra
democracia popular
libre ↔ falta de libertad
Estado policial
autoritario
el // la monarca
emperador // emperatriz
rey // reina
ciencias políticas / politología
instrucción cívica
politólogo // politóloga

monarquía constitucional /
parlamentaria
dictadura
régimen
gobierno militar
totalitarismo
estado totalitario

e • **Regierung**, -en / s **Kabinet**

• **regieren** / an der Macht sein
Die Legislaturperiode beträgt 4 Jahre.

e • **Macht**, =e
an die Macht kommen
e Machtübernahme
e Staatsmacht
e • **Bundesregierung**
r Bundesrat *schweiz.*
e • **Landesregierung**, -en

r • **Landtag**

r • **Senat**
r • **Sengtor**, -en // e • **Senatorin**, -nen
eine Regierung bilden
e Regierungspartei ↔ e Opposition
r Oppositionsführer
e **Koalition**, -en
r • **Bundeskanzler**, - //
e • **Bundeskanzlerin**, -nen
Am 8. Mai trat sie ihr Amt an.

s **Ministerium**, Ministerien
s Departement, -e *schweiz.*
s Außenministerium
r Staatssekretär, -e //
e Staatssekretärin, -nen
r • **Minister**, - // e **Ministerin**, -nen
r • **Bundesminister**, - //
e • **Bundesministerin**, -nen
r Bundesrat, =e //
e Bundesrätin, -nen *schweiz.*
r Außenminister / r Innenminister

r Finanzminister
r Verteidigungsminister
r designierte Minister

r ehemalige Minister
r • **Ministerpräsident**, -en //
e • **Ministerpräsidentin**, -nen

gobierno / gabinete / consejo de ministros
governar / estar en el poder
El período legislativo dura cuatro años.
poder
llegar al poder
toma del poder
poder del Estado
gobierno federal alemán
gobierno federal suizo
gobierno de un estado federal / de un land
parlamento de un estado federal / de un land
senado
senador // senadora
formar gobierno
partido del gobierno ↔ oposición
líder de la oposición
coalición
el // la canciller federal

El 8 de mayo toma posesión de su cargo.
ministerio
ministerio
Ministerio de Asuntos Exteriores
subsecretario de Estado

ministro // ministra
ministro // ministra federal

ministro // ministra federal

ministro // ministra de Asuntos Exteriores
ministro de Economía
ministro de Defensa
ministro designado [antes de tomar posesión]
antiguo ministro
presidente // presidenta de un estado federal / land

r Bundespräsident, -en //
e Bundespräsidentin, -nen *schweiz.*
r Landeshauptmann, =er //
e Landeshauptfrau, -en *österr.*
e **Ernennung**, -en
ernennen (ernannte, hat ernannt)
Heute wurde die neue Außenministerin
ernannt.

e **Vereidigung**, -en
vereidigen
Die neue Außenministerin wird vom
Bundespräsidenten vereidigt.

presidente // presidenta de la
Confederación
presidente // presidenta de un
estado
nombramiento
nombrar
Hoy ha sido nombrado / el
nombramiento del nuevo
ministro de Asuntos Exteriores.
jura del cargo
jurar el cargo
El nuevo ministro de Asuntos
Exteriores jurará el cargo ante el
presidente de la república.



El gobierno o consejo de ministros está formado por el presidente del gobierno y los ministros asistidos por sus subsecretarios. Algunos de los ministerios son, por ejemplo, el de Asuntos Exteriores (*s Auswärtige Amt*), el del Interior (*s Bundesministerium des Inneren*), el de Justicia (*s Bundesministerium der Justiz*), y el de Defensa (*s Bundesministerium der Verteidigung*).

Cuando el gobierno está formado por miembros de más de un partido, el término utilizado para describirlo es *Koalitionsregierung* (gobierno de coalición). Cada estado federal tiene un presidente que representa los intereses de su estado a nivel nacional.

El parlamento federal discute cuestiones internas e internacionales, propone, debate y aprueba nuevas reglamentaciones o modificaciones en leyes ya existentes. En muchos casos necesita para ello la aprobación (por dos tercios) del Bundesrat (cámara alta), que está formado por representantes de los 16 estados federales.

El gobierno de Suiza está organizado de una manera semejante, sólo cambia el nombre de las distintas instituciones.

s ***Parlament**
s Gremium, Gremien
r/e **Abgeordnete**, -n /
r/e Parlamentsabgeordnete /
r Parlamentarier, - //
e Parlamentarierin, -nen
Die Abgeordneten des Bundestages
werden für vier Jahre gewählt.
r ***Sitz**, -e / r Parlamentssitz, -e /
s **Mandat**, -e
r Bundestagsprecher, - //
e Bundestagsprecherin, -nen
r parlamentarische Geschäftsführer
e Kabinettsitzung, -en
r (parlamentarische) **Ausschuss**, =e

parlamento
comité
diputado // diputada /
parlamentario // parlamentaria
Los diputados del parlamento son
elegidos por cuatro años.
escaño / escaño
parlamentario / acta de diputado
portavoz parlamentario / portavoz
parlamentaria
jefe (de un grupo) parlamentario
consejo de ministros
comité (parlamentario)

r Haushaltsausschuss
r / e **Vorsitzende** des Ausschusses

Sie sitzt in mehreren Ausschüssen. /
Sie ist Mitglied mehrerer Ausschüsse.

Der Ausschuss tagt gerade.

e ***Sitzung**, -en

e Bundestagssitzung

s **Protokoll**, -e

(sich) ***beraten** (berät, beriet, hat
beraten)

r ***Antrag**, =e

einen Antrag *stellen / einbringen

e **Debatte**, -n (über +A)

e ***Rede**, -n

eine Rede *halten (hält, hielt, hat
gehalten)

e ***Reform**, -en

e Rentenreform

Das Gesundheitswesen muss

***reformiert** werden.

e **Abstimmung**, -en

geheim ↔ offen

über eine Vorlage ***abstimmen**

Sie ***stimmen *für** ↔ ***gegen** die neue
Gesetzesvorlage.

e ***Mehrheit** ↔ e ***Minderheit**

e Stimmenthaltung, -en

Vier Abgeordnete haben sich der Stimme
enthalten.

s **Veto**, -s

ein Veto einlegen

s ***Gesetz**, -e

gesetzlich

Die Gesetzesvorlage besagt, dass ...

r Gesetzestext, -e

ein Gesetz im Parlament einbringen

r Änderungsantrag, =e

r Zusatzartikel, -

Das Gesetz zum subventionierten

Wohnungsbau ist in Vorbereitung.

Sie haben in zweiter Lesung über ein Gesetz

beraten. (berät, beriet, hat beraten)

ein Gesetz ***beschließen** (beschloss, hat
beschlossen) / ***verabschieden**

comisión de presupuestos
presidente // presidenta de una
comisión

Forma parte de varias
comisiones. / Es miembro de
varias comisiones.

La comisión está ahora reunida.
sesión

sesión parlamentaria

acta

asesorar(se) / consultar, debatir

moción

presentar una moción

debate

discurso

pronunciar un discurso

reforma

reforma de las pensiones

Hay que reformar el sistema
sanitario.

votación

secreto ↔ público

votar una propuesta

Votan a favor ↔ en contra de la
nueva propuesta de ley.

mayoría ↔ minoría

abstención

Cuatro diputados se han
abstenido.

veto

vetar

ley

legal

La propuesta de ley dice que ...

texto de ley

presentar una ley en el
parlamento

enmienda

enmienda

Se está preparando la ley de
subvención a la vivienda.

Debaten una ley en la segunda
lectura.

aprobar una ley

r **Lobbyist**, -en //
e **Lobbyistin**, -nen

e Kabinettsumbildung, -en /
e Regierungsumbildung, -en

r Misstrauensantrag, -e

Das Parlament wird aufgelöst und
Neuwahlen werden angesetzt.

r **Rücktritt**, -e

zurücktreten (tritt zurück, trat zurück,
ist zurückgetreten)

Dem Minister wurde der Rücktritt
nahegelegt.

***zwingen** (zwang, hat gezwungen)

Der Minister wurde zum Rücktritt
gezwungen.

r **Nachfolger**, - //
e **Nachfolgerin**, -nen

el // la miembro de un grupo de
presión [= perteneciente a una
camarilla que pretende influir en
una dirección una decisión]

remodelación del gabinete / del
gobierno

moción de censura

El parlamento será disuelto y se
convocarán nuevas elecciones.

dimisión

dimitir

Le aconsejaron al presidente que
presentara la dimisión.

forzar / obligar

El presidente se vio obligado a
dimitir. / Forzaron al presidente
para que presentara la dimisión.
sucesor / sucesora

Parteien und Wahlen Partidos y elecciones

e (politische) ***Partei**, -en

in die Partei **eintreten** ↔ aus der Partei
austrreten (tritt aus, trat aus, ist
ausgetreten)

aus der Partei ***ausschließen** (schloss
aus, hat ausgeschlossen)

r / e **Parteivorsitzende**, -n

r Parteipräsident //
e Parteipräsidentin *schweiz.*

e Parteimitgliedschaft

s **Parteimitglied**, -er ↔

r / e Parteilose, -n

s Parteibuch

e (politische) **Stiftung**, -en

r ***Politiker**, - // e **Politikerin**, -nen
eine führende SPD-Politikerin

partido (político)

entrar en / hacerse miembro de un
partido ↔ salirse de un partido

expulsar de un partido

presidente // presidenta /
secretario // secretaria general
de un partido

presidente // presidenta /
secretario // secretaria general
de un partido

pertenencia a un partido

miembro de un partido ↔
independiente

carnet / carné de afiliado (a un
partido)

fundación (de un partido político)

político // política

una dirigente del SPD

in die •Politik •gehen (ging, ist
gegangen) / politisch aktiv sein
eine gemeinsame Politik verfolgen
e Parteilinie
r Parteitag, -e
e Parteibasis
die Partei an der Basis verstärken

entrar en la política / ser
políticamente activo
perseguir una política común
línea del partido
congreso del partido
base del partido
reforzar el partido en la base

El mapa político

... en Alemania

e CDU = e Christlich-Demokratische
Union (Deutschlands)
e CSU = e Christlich-Soziale Union
(Deutschlands)
e FDP = e Freie Demokratische Partei
(Deutschlands)
Die Grünen = Bündnis 90 / Die Grünen

e PDS = e Partei des Demokratischen
Sozialismus
e SPD = e Sozialdemokratische Partei
Deutschlands

... en Austria

e SPÖ = e Sozialdemokratische Partei
Österreichs
e ÖVP = e Österreichische Volkspartei
e FPÖ = e Freiheitliche Partei Österreichs
Die Grünen

... en Suiza

e SP = Sozialdemokratische Partei
e FDP = Freisinnig-Demokratische Partei
e CVP = Christlich demokratische
Volkspartei
e SVP = Schweizerische Volkspartei
e Grüne = e Grüne Partei

Unión Demócratacristiana
(de Alemania)
Unión Socialcristiana (de Alemania)
(sólo en Baviera)
Partido Liberal Demócrata (de
Alemania)
Los Verdes = Liga Verde 90 / Los
Verdes / Partido Verde
Partido Socialista Democrático

Partido Socialdemócrata de
Alemania

Partido Socialdemócrata de Austria

Partido Popular de Austria
Partido Liberal de Austria
Los Verdes

Partido Socialdemócrata
Partido Liberal Demócrata
Partido Popular Demócratacristiano

Partido Popular Suizo
Los Verdes



e •**Mitte** / s •**Zentrum**
eine Mitte-Links-Koalition
r linke ↔ rechte Flügel

r / e **Linke**, -n ↔ r / e **Rechte**, -n

r / e **Rote**, -n ↔ r / e **Schwarze**, -n

centro
una coalición de centroizquierda
el ala izquierda de un partido ↔ el
ala derecha de un partido
el // la izquierdista ↔ el // la
derechista
rojo // roja / el // la izquierdista ↔
conservador // conservadora /
el // la derechista

sozial-demokratisch / liberal /
christdemokratisch / konservativ

kommunistisch / sozialistisch
nationalistisch / rechtsradikal
e rechtsextreme ↔ linksextreme Partei

r Sozialismus

r Sozialist, -en // e Sozialistin, -nen

r Genosse, -n // e Genossin, -nen

sozialistisch

r Kommunismus

e kommunistische Partei

e *Wahl, -en / e Abstimmung, -en

r Wahlauf Ruf, -e

e Wählerliste, -n

*wählen

In Bayern wählt die Mehrheit CSU.

Am nächsten Sonntag wird in Hessen
gewählt.

socialdemócrata / liberal /
cristianodemócrata /
conservador

comunista / socialista

nacionalista / radical de derechas
de extrema derecha ↔ de extrema
izquierda

socialismo

el // la socialista

el // la camarada

socialista

comunismo

partido comunista

elección / votación

convocatoria de elecciones

censo electoral

votar, elegir

En Baviera la mayoría vota al CSU.

El próximo domingo hay
elecciones en Hessen.



Elecciones generales

...en Alemania:

El elector tiene dos votos. Con el primero (*die Erststimme*) elige a un diputado directo de su distrito electoral por el sistema de mayoría (= el candidato que consigue más votos va directamente al parlamento). Con el segundo voto (*die Zweitstimme*), que es el voto principal, elige para el parlamento a un partido por el sistema proporcional (= los 656 escaños se dividen porcentualmente entre los partidos). Sólo obtienen escaños en el parlamento aquellos partidos que hayan conseguido el 5 % de los sufragios emitidos con el segundo voto (*Fünf-Prozent-Hürde*) o tres mandatos directos con el primer voto.

... en Austria:

Cada elector puede emitir un voto para uno de los partidos. Además puede elegir de una lista de ese partido a su candidato preferido de su estado federal o región.

... en Suiza:

Cada elector vota a un candidato, recibiendo también un voto automáticamente el partido al que pertenece el candidato elegido.

El resultado final se obtiene con la suma de los votos obtenidos por los partidos y por los candidatos.

r Wähler, - // e Wählerin, -nen

r Jungwähler, - / r Erstwähler, -

Mit 18 Jahren hat man Wahlrecht. //

Wenn man volljährig ist, darf man
wählen.

el // la votante / elector // electora

votante joven / nuevo votante

Con 18 años se tiene el derecho al
voto. / Cuando es es mayor de
edad se puede votar.

r Wechselwähler, - e politische Einstellung, -en / e politische Überzeugung, -en s Wählerverhalten r Stimmzettel e *Stimme , -n eine gültige ↔ ungültige Stimme *abgeben (gibt ab, gab ab, hat abgegeben) ein Kreuz machen e Stichwahl, -en	votante indeciso posición / convicción política actitud del elector / votante papeleta electoral voto emitir un voto válido ↔ nulo
e Briefwahl, -en e Stimmabgabe, -en per Post <i>schweiz.</i> r Wahlkampf r Kandidat , -en // e Kandidatin , -nen sich aufstellen lassen kandidieren (für ein Amt) e Nominierung, -en nominieren r Wahlkreis Er vertritt den Wahlkreis Berlin Mitte.	marcar con una cruz segunda vuelta / votación de desempate voto por correo voto por correo campana electoral candidato // candidata
s Wahlprogramm , -e Der Parteitag entscheidet über das Wahlprogramm der Partei. e Meinungsumfrage , -n In den Meinungsumfragen liegen die beiden Kandidaten Kopf an Kopf. s Wahlergebnis , -se e Hochrechnung , -en Nach den letzten Hochrechnungen haben wir die Wahl knapp gewonnen ↔ verloren. Wir haben bei der Wahl gut ↔ schlecht abgeschnitten. Die Grünen wurden in das Parlament gewählt. s Mandat , -e / r *Sitz , -e Die CDU errang 270 Sitze. e Fraktion, -en	acceptar una candidatura presentarse / aspirar (a un cargo) designación designar distrito electoral Representa el distrito electoral de Berlín-Centro. programa electoral La asamblea general del partido decide el programa electoral. sondeo Los dos candidatos están igualados en los sondeos. resultado de las elecciones primeros escrutinios Según los primeros escrutinios hemos ganado ↔ perdido por poco. Hemos quedado bien ↔ mal en la elecciones. Los Verdes han logrado entrar en el parlamento. acta de diputado / escaño El CDU consiguió 270 escaños. grupo parlamentario

Internationale Beziehungen Relaciones internacionales

e *Beziehung , -en internationale / diplomatische Beziehungen (zu +D)	relación relaciones internacionales / diplomáticas (con)
abbrechen (bricht ab, brach ab, hat abgebrochen) ↔ wiederherstellen / aufrechterhalten (erhält aufrecht, erhielt aufrecht, hat aufrecht erhalten)	romper ↔ restablecer / mantener
s *Ausland Sg im Ausland – im Inland	extranjero en el extranjero – en el propio país
e Außenpolitik außenpolitisch	política exterior de política exterior
r Außenminister, - // e Außenministerin, -nen	ministro // ministra de Asuntos Exteriores
s Auswärtige Amt	Ministerio de Asuntos Exteriores
s Departement für auswärtige Angelegenheiten <i>schweiz.</i>	Ministerio de Asuntos Exteriores
e Diplomatie r Diplomat , -en // e Diplomatin , -nen diplomatisch	diplomacia diplomático // diplomática diplomático
e diplomatische Anerkennung	reconocimiento diplomático
e diplomatische Vertretung , -en	representación diplomática
e Botschaft , -en	embajada
r Botschafter , - // e Botschafterin , -nen	ambador // embajadora
s Konsulat , -e r / e Gesandte, -n r / e Delegierte, -n	consulado enviado // enviada delegado // delegada
Sie nahm als Vertreterin ihres Landes an der Konferenz teil.	(Ella) Participó en la conferencia como representante de su país.
r Staatsbesuch, -e r offizielle ↔ inoffizielle Staatsbesuch	visita de Estado visita oficial ↔ extraoficial, no oficial
r Staatsmann , -er s Gipfeltreffen, -	estadista cumbre
e *Konferenz , -en e Abrüstungskonferenz	conferencia conferencia de desarme
r / e Sonderbeauftragte, -n Er ist in geheimer Mission unterwegs.	enviado // enviada especial Está en misión secreta.
s Bündnis , -se / e Allianz , -en ein Bündnis schließen / eingehen	alianza formar / entrar en una alianza
e Union, -en / e Vereinigung, -en	unión / fusión
e Staatengemeinschaft, -en / e Völkergemeinschaft	comunidad de estados / comunidad internacional

r Staatenbund	confederación de estados
r / e Verbündete , -n /	aliado // aliada
r Bündnispartner , -	
e *Europäische Union / e EU	Unión Europea / UE
die EU-Mitgliedschaft beantragen	solicitar la entrada en la UE
r EU-Anwärter, -	aspirante a pertenecer a la UE
in die EU aufnehmen	admitir en la UE
e Gemeinschaft Unabhängiger Staaten /	Federación Rusa
e GUS	
die mittel- und osteuropäischen Länder /	los países de Centroeuropa y del
e MOE-Länder	este de Europa
e Vereinten Nationen / e UNO	Naciones Unidas / ONU
r UN-Sicherheitsrat	Consejo de Seguridad de la ONU
e Vollversammlung	asamblea general
r UNO-Generalsekretär	secretario general de la ONU
e NATO	OTAN
r souveräne Staat	estado soberano
e Souveränität	soberanía
e *Krise , -n	crisis
e Auseinandersetzung , -en	disputa
einen *Streit / Streitigkeiten beilegen	resolver una disputa
e angespannte politische Lage	situación política tensa
Die Lage hat sich entspannt .	La situación se ha distendido.
e bewaffnete Intervention, -en	intervención armada
e Bedrohung, -en	amenaza
r Mediator, -en // e Mediatorin, -nen	mediador / mediadora
<i>schweiz.</i>	
r Konflikt , -e (zwischen +D)	conflicto (entre)
e Konfliktpartei, -en	un partido que tiene un conflicto
	con otro
in einem Konflikt vermitteln	mediar en un conflicto
einen Konflikt beilegen	poner fin a un conflicto
Spannungen abbauen	reducir tensiones
e Entspannungspolitik	política de distensión
e politische *Lösung , -en	solución política
e Normalisierung der Beziehungen	normalización de las relaciones
e Wirtschaftssanktion, -en	sanción económica
s Embargo , -s	embargo
s Handelsembargo	embargo comercial
ein Handelsembargo verhängen ↔	imponer ↔ levantar un embargo
aufheben	
e Verhandlung , -en	negociación
verhandeln / Verhandlungen führen	negociar / dirigir negociaciones
(mit)	
r Vermittler , - // e Vermittlerin , -nen	mediador // mediadora
s Kommunikee /	comunicado
Kommuniqué [komy'ni'ke:]	
ein Kommunikee veröffentlichen	hacer público un comunicado

r **Kompromiss**, -e

einen Kompromiss eingehen

Sie haben nach zehn

Verhandlungsstunden einen

Durchbruch erzielt.

sich einig • werden (wird, wurde, ist
geworden) / zu einer Einigung gelangenr **•Vertrag**, -e

r Freundschaftsvertrag

r Atomwaffensperrvertrag

einen Vertrag aushandeln

e **•Bedingung**, -en**unterzeichnen** / **•abschließen**

(schloss ab, hat abgeschlossen)

ratifizieren

Staatsverträge werden durch den

Bundestag ratifiziert.

s **Abkommen**, -

s Waffenstillstandsabkommen /

s Friedensabkommen

r Friedensplan

e UN-Friedenstruppe, -n

s Völkerrecht

e Auslandshilfe, -n

e **Entwicklungshilfe**Entwicklungsgelder *PI*

Hilfe zur Selbsthilfe

compromiso

llegar a un compromiso

Después de diez horas de

negociaciones han llegado a un
acuerdo.ponerse de acuerdo / llegar a un
acuerdo

tratado

tratado de amistad

Tratado de No Proliferación

Nuclear

negociar un tratado

condición

firmar / hacer

ratificar

Los tratados (internacionales)

tienen que ser ratificados por el
parlamento / Bundestag.

acuerdo

acuerdo de cese el fuego / de paz

plan de paz

Fuerzas de Pacificación de la

ONU / Los Cascos Azules

derecho internacional público

ayuda al / del extranjero, ayuda
externa

ayuda al desarrollo

fondos de ayuda al desarrollo

[=ayuda para ayudarse a sí mismo]



Según la UNESCO en algunos países en vías de desarrollo sigue existiendo un bajo nivel de esperanza de vida (*niedrige Lebenserwartung*) y un alto índice de mortandad infantil (*Kindersterblichkeit*). La UNESCO lucha para que desaparezca el trabajo infantil (*Kinderarbeit*), los niños callejeros (*Straßenkinder*), el analfabetismo (*Analphabetentum*), las enfermedades infecciosas (*Infektionskrankheiten*), las epidemias (*Seuchen*), el hambre (**Hunger*) y la alimentación deficitaria (*Mangelernährung*) o la malnutrición (*Unterernährung*).

e Wirtschaft / e Ökonomie	economía
in der Wirtschaft tätig sein	trabajar en una empresa no estatal
r Wirtschaftszweig	ramo de la economía
r Wirtschaftsminister, - //	ministro // ministra de Economía
e Wirtschaftsministerin, -nen	
r Wirtschaftswissenschaftler, - //	el // la economista
e Wirtschaftswissenschaftlerin, -nen /	
r Ökonom, -en //	
e Ökonomin, -nen	
r Betriebswirt, -e //	licenciado // licenciada en ciencias
e Betriebswirtin, -nen	económicas y empresariales
r Wirtschaftsexperte, -n //	experto // experta en economía
e Wirtschaftsexpertin, -nen	
s Wirtschaftssystem, -e	sistema económico
e Soziale Marktwirtschaft	economía social de mercado
e Planwirtschaft	economía dirigida
r Markt , -e	mercado
e freie Marktwirtschaft	economía de libre mercado / de
	libre competencia
e Globalisierung der Märkte //	globalización del mercado / libre
r freie Welthandel	mercado internacional
im Zeitalter der Globalisierung	en la época de la globalización
r Globalisierungsgegner, -	partidario de la antiglobalización
neue Märkte erschließen	abrir nuevos mercados
sich auf dem Weltmarkt behaupten	mantenerse / reafirmarse en el
	mercado mundial
r Wirtschaftsaustausch	intercambio económico
Die Grundlage unserer	La base de nuestra colaboración es
Zusammenarbeit ist	el intercambio económico.
Wirtschaftsaustausch.	
s Industrieland , -er ↔ s	país desarrollado ↔ país en vías de
Entwicklungsland , -er	desarrollo
s Schwülenland , -er	país de reciente industrialización
s Dritte-Welt-Land	país del tercer mundo
Geberländer ↔ Nehmerländer (in der EU)	(país) contribuyente ↔
	beneficiario (en la UE)
r Wirtschaftsraum	espacio económico
r Wirtschaftsstandort	localización de la industria y del
	comercio
s Wirtschaftsabkommen, -	acuerdo económico
r Europäische Binnenmarkt	Mercado Único Europeo
e Währung , -en	sistema monetario
Geld wechseln / umtauschen	cambiar dinero

r *Euro , -s [ɔyro] / r *Cent , -s [tsent <i>auch</i> sent]	euro / céntimo
r *Schweizer Franken / r *Rappen , - r US Dollar, -s	franco suizo / céntimo dólar estadounidense
e Europäische Zentralbank / e EZB e Landeszentralbank	Banco Central Europeo banco central de la región / de un estado federal
e Freihandelszone, -n Handelsschranken beseitigen ↔ errichten	zona de libre comercio eliminar ↔ crear barreras comerciales
s Handelsembargo, -s r Handelspartner, -	embargo comercial socio comercial
r *Handel r Binnenhandel ↔ Außenhandel	comercio comercio interior ↔ exterior
r *Import / e Einfuhr, -en ↔ r *Export / e Ausfuhr, -en	importación ↔ exportación
r Zoll e Abfertigung beim Zoll	aduanas trámites aduaneros
wirtschaftlich / ökonomisch e Wirtschaftspolitik	económico política económica



Programa de reconstrucción de la antigua Alemania del Este

En octubre de 1990, el año de la reunificación de las dos Alemanias, Alemania del Este era incapaz de competir económicamente después de haber tenido durante décadas una economía dirigida por el Estado. Desde entonces se intenta sacar a flote la economía de la antigua Alemania del Este con la ayuda de todos y de múltiples formas como, por ejemplo, con el pacto de solidaridad (Solidaritätspakt).

e Wirtschaftskrise , -n e Weltwirtschaftskrise	crisis económica la gran depresión económica (1929)
Die Wirtschaftskrise hat das Kaufverhalten *beginflusst s Wirtschaftswachstum ↔ e Stagnation / e Wirtschaftsflaute ugs.	La crisis económica ha influido en la gente a la hora de comprar. crecimiento económico ↔ recesión económica
Die Wirtschaft / Die Konjunktur erholt sich schnell ↔ nur langsam. die Wirtschaft ankurbeln / in Schwung bringen	La economía se recupera rápidamente ↔ sólo lentamente. impulsar la economía / dar impulso a la economía
r Aufschwung ↔ r Abschwung Der Aufschwung bleibt vorerst aus ↔ setzt bald ein.	alza / auge ↔ caída / bajada El período de prosperidad todavía no ha llegado ↔ comenzará pronto.
Es geht mit der Wirtschaft wieder bergauf ↔ bergab . Die Preise sind stabil .	La economía va recuperándose [cuesta arriba] ↔ cuesta abajo. Los precios son estables.

Die Produktivität ist hoch ↔ niedrig.	La productividad es alta ↔ baja.
Die Außenhandelsbilanz ist gut ↔ schlecht.	La balanza de comercio exterior es buena ↔ mala.
Die Arbeitslosenzahlen sind niedrig ↔ hoch.	El índice de desempleo es bajo ↔ alto.
r Arbeitsmarkt, =e	mercado laboral
e Liberalisierung des Arbeitsmarktes	liberalización del mercado laboral
e Konjunktur	coyuntura económica
Die neuesten Konjunkturdaten besagen, dass ...	Los últimos datos sobre la coyuntura económica dicen que ...
e Rezession / r Konjunkturrückgang	recesión / caída de la economía
e *Inflation ↔ e Deflation	inflación ↔ deflación
e Inflationsrate, -n	tasa de inflación
e schleichende ↔ galoppierende Inflation	inflación latente ↔ galopante
e wirtschaftliche Stagnation	recesión económica con inflación
r *Haushalt / r Haushaltsplan	presupuesto
den Haushalt ausgleichen	equilibrar el presupuesto
den Haushaltsplan verabschieden ↔ ablehnen	aprobar ↔ rechazar el presupuesto
s Haushaltsjahr, -e	año presupuestario
r Staatshaushalt	presupuesto del Estado
Staatsgelder <i>Pl</i>	dinero público
e Bilanz, -en	balanza
e Ausgaben ↔ e Einnahmen	gastos ↔ ingresos
Soll ↔ Haben	deber / débito ↔ haber / crédito
s Haushaltsdefizit ↔ r Überschuss	déficit ↔ superávit / excedente
	presupuestario
r ausgeglichene Haushalt	presupuesto equilibrado
Schulden <i>Pl</i>	deudas
sich verschulden	endeudarse
in den roten ↔ schwarzen Zahlen	estar en números rojos ↔ tener un saldo positivo
sein / rote ↔ schwarze Zahlen schreiben	
bankrott / pleite sein	estar en bancarrota / arruinado
Wir sind pleite und müssen die Firma	Estamos arruinados y tenemos que cerrar la empresa.
*schließen (schloss, hat geschlossen) / zusperren <i>österr.</i>	
Konkurs anmelden / in Konkurs gehen	declararse en quiebra / quebrar
s Insolvenzverfahren, -	proceso de insolvencia
Staatsschulden <i>Pl</i> /	deudas / endeudamiento del
e Staatsverschuldung	Estado
Der Staat muss zuerst einen Teil des Schuldenbergs abtragen / seine Schulden abbezahlen.	El Estado tiene primero que pagar una parte de sus muchas deudas / sus deudas.
Die Zahlungsbilanz dieser Firma ist gut ↔ schlecht.	La balanza de pagos de esta empresa es buena ↔ mala.
gut ↔ schlecht wirtschaften	manejar bien ↔ mal el dinero
*finanziell gut ↔ schlecht dastehen	estar en una buena ↔ mala situación financiera

verschwenderisch ↔ ***sparsam** sein
***sparen**

s Sparprogramm, -e /
e Sparmaßnahme, -n

die Zinsen **senken** ↔ **anheben** (hob an,
hat angehoben) / in die Höhe treiben
Subventionen abbauen / streichen

e **Volkswirtschaft**

r Volkswirtschaftler, - //

e Volkswirtschaftlerin, -nen

Ist es volkswirtschaftlich sinnvoll, die
Steuern zu erhöhen?

e ***Steuer**, -n
Steuergelder *Pl*

e ***Reform**, -en / e Steuerreform
Steuern ***erhöhen** ↔ **senken**

r niedrige ↔ hohe Steuersatz, =e

e Steuereinnahme, -n

e Steuerbefreiung, -en

s **Bruttosozialprodukt**

s Bruttoinlandsprodukt / s BIP

e **Dienstleistung**

r Dienstleistungsbereich /

r Dienstleistungssektor

e Landwirtschaft

e ***Produktion**, -en

die Produktion steigern ↔ senken /
herunterschrauben

***herstellen** / ***produzieren**

s ***Produkt**, -e / s Erzeugnis, -se
neue Produkte auf den Markt bringen

e Produktpalette, -n / s Sortiment

r Marktanteil

e ***Industrie**, -n

e Chipindustrie / e Halbleiterindustrie

e chemische / pharmazeutische Industrie

e Automobilindustrie

e ***Fabrik**, -en / s ***Werk**, -e

s **Handwerk**

s **Unternehmen**, - / r Betrieb, -e

ein privates / staatliches Unternehmen

s kleine Unternehmen /

s Großunternehmen

ser gastoso ↔ ahorrativo

ahorrar

plan de ahorro / medidas de
ahorro

bajar ↔ subir los intereses / hacer

subir los intereses

reducir / cortar las subvenciones

economía nacional

el // la economista

¿Tiene algún sentido para la
economía nacional aumentar los
impuestos?

impuesto

dinero recaudado con los

impuestos

reforma / reforma fiscal

aumentar ↔ disminuir los

impuestos

tasa tributaria baja ↔ alta

ingresos fiscales

exención de impuestos

producto social bruto

producto interior bruto / PIB

servicio

sector servicio

agricultura

producción

aumenta ↔ disminuir / bajar la
producción

producir

producto

lanzar al mercado productos

nuevos

surtido de productos

participación en el mercado

industria

industria de chips / de

semiconductores

industria química / farmacéutica

industria automovilística

fábrica / taller

artesanía, artesanado

empresa / negocio

empresa privada / pública

pequeña / gran empresa

s Familienunternehmen
 s mittelständische Unternehmen
 r / e **Selbstständige**, -n
 e Privatwirtschaft
 r multinationale / internationale
 Konzern, -e
 e ***Firma**, Firmen
 eine Firma ***gründen**
 e Firmengründung, -en /
 e Existenzgründung, -en
 s Start-up, -s / s Start-up-Unternehmen, -
 s Startkapital / s Eigenkapital /
 s Fremdkapital
 s staatliche Fördergeld
 Seine Firma ist finanziell gut ausgestattet.
 e **Fusion**, -en /
 r Zusammenschluss, =e (von Firmen)
fusionieren
 e feindliche Übernahme, -n

empresa familiar
 empresa de tipo medio
 autónomo // autónoma
 sector privado
 consorcio

empresa
 fundar una empresa
 creación de una empresa / de un
 pequeño negocio
 emergente / empresa emergente
 capital inicial / propio / externo

fondos de ayuda estatal
 Su empresa dispone de buenos
 recursos económicos.
 fusión / unión (de empresas)

fusionar
 adquisición hostil / OPA hostil

GmbH = Gesellschaft mit beschränkter
 Haftung
 AG = Aktiengesellschaft
 KG = Kommanditgesellschaft
 GbR = Gesellschaft bürgerlichen Rechts

sociedad limitada / S.L.
 sociedad anónima / S.A.
 sociedad en comandita / S. en C.
 sociedad no comercial



s ***Angebot**, -e
 e ***Nachfrage**, -n / r ***Bedarf**
***steigen** (stieg, ist gestiegen) ↔
zurückgehen (ging zurück, ist
 zurückgegangen) / ***fallen** (fällt, fiel,
 ist gefallen)
***zunehmen** ↔ ***abnehmen** (nimmt ab,
 nahm ab, hat abgenommen)
 Der Handel mit Bananen geht zurück /
 stagniert.
 r ***Preis**, -e
 Die Benzinpreise steigen ↔ fallen wieder.
 Die Benzinpreise sind gerade günstig ↔
 sehr hoch.
 r **Umsatz**, =e
 Die Umsätze sind dieses Jahr gering
 geblieben ↔ übersteigen die Erwartungen.

oferta
 demanda
 subir ↔ bajar / caer

aumentar ↔ disminuir

El comercio de plátanos está
 bajando ↔ subiendo.
 precio

Los precios de la gasolina suben ↔
 bajan.

Los precios de la gasolina son
 ahora económicos ↔ muy altos.
 venta

Este año las ventas han
 permanecido bajas / han
 aumentado más de lo esperado.

r ***Gewinn**, -e / r **Profit**, -e [auch pro'fit]
↔ r ***Verlust**, -e

Dieses Jahr ist der Gewinn um 10 %
gestiegen.

e Dividende, -n /

e Dividendenzahlung

Der Gewinn wurde ausgeschüttet ↔
einbehalten.

ganancia / beneficio ↔ pérdida

Este año han aumentado las
ganancias en un 10 %.

dividend o / pago de dividendos

Los beneficios fueron repartidos
↔ retenidos.



e **Vermögenslage**

e **Ertragslage**

e **Finanzlage**

e **Innovation**, -en

e **Investition**, -en

s **Management**

e **Firmenorganisation** /

s **Organigramm**

e **Produktpalette**

e **Wettbewerbsposition**

r **verantwortliche Umgang mit**
Ressourcen

situación financiera

rentabilidad

situación financiera

innovación

inversión

dirección

organización de la empresa /

organigrama

surtido de productos

posición competitiva

manejo responsable de los recursos

e **Aktie**, -n

Die Aktien sind zu 51 % in Familienbesitz.

Die Mehrheit (der Aktien) hält der
Firmengründer.

r ***Kurs**, -e / r Aktienkurs

Die Allianz-Aktien steigen ↔ fallen.

acción

El 51% de las acciones están en
manos de la familia.

Los fundadores de la empresa
poseen la mayoría de las
acciones.

precio / precio de las acciones

Las acciones de Allianz están
subiendo ↔ bajando.

s ***Risiko**, Risiken

e Spekulation, -en

e **Börse**, -n

r Aktienhandel / s Aktiengeschäft

r DAX® / r Deutsche Aktienindex

riesgo

especulación

bolsa

mercado / negocio de acciones

[= índice de las acciones de las
30 compañías más grandes de
Alemania]

r **Aktionär**, -e // e **Aktionärin**, -nen

r Kleinaktionär / r Großaktionär

e Hauptversammlung, -en

s Stimmrecht, -e

r Anlageberater, - //

e Anlageberaterin, -nen

s **Vermögen**

r Vermögensberater, - //

e Vermögensberaterin, -nen

el // la accionista

pequeño ↔ gran accionista

reunión de accionistas

derecho a voto

asesor // asesora de inversiones

capital

asesor financiero // asesora

financiera

Er hat einen Großteil seines Vermögens mit Aktien gemacht.
 s Staatsvermögen / s Privatvermögen
 r **Reichtum** / r **Wohlstand** ↔ e **Armut**
 ***reich** / **wohlhabend** ↔ ***arm** (ärmer, ärmst-) / minderbemittelt
 r hohe ↔ niedrige **Lebensstandard**
 e **Korruption**
 s Schwarzgeld, -er
 jn **bestechen** (besticht, bestach, hat bestochen)

Una gran parte de su capital lo ha conseguido con las acciones.
 capital público / privado
 riqueza / bienestar ↔ pobreza
 rico / acomodado ↔ pobre / necesitado
 nivel de vida alto ↔ bajo
 corrupción
 dinero ilegal
 sobornar

Steuern Impuestos

e ***Steuer**, -n / e Abgabe, -n
 direkte ↔ indirekte Steuern
 e **Mehrwertsteuer** (= MWSt)

impuesto
 impuestos directos ↔ indirectos
 Impuesto sobre el Valor Añadido (= IVA)

Alle Preise verstehen sich **inklusive** / **einschließlich** ↔ ohne Mehrwertsteuer.

Todos los precios llevan ↔ no llevan el IVA incluido.

mehrwertsteuerfrei
 s **Finanzamt**
 s Steueramt *schweiz.*
 r Fiskus / e Staatskasse
Steuergelder Pl

exento / libre de IVA
 (delegación de) Hacienda
 (delegación de) Hacienda
 fisco / erario público
 impuestos / dinero recaudado con los impuestos

Steuergelder verschwenden ↔ sinnvoll verteilen / verwenden

malgastar ↔ distribuir / utilizar bien el dinero recaudado por los impuestos

r Bundesrechnungshof
 r Bund der Steuerzahler
 e Steuerreform
 s Steueraufkommen

Tribunal federal de Cuentas
 asociación de contribuyentes
 reforma fiscal
 total de impuestos, cifras tributarias / fiscales
 ingresos tributarios / fiscales
 subir ↔ bajar los impuestos
 subida ↔ bajada de los impuestos

e Steuereinnahme, -n
 Steuern ***erhöhen** ↔ **senken**
 e Steuererhöhung, -en ↔ e Steuersenkung, -en
 hohe ↔ niedrige Steuern zahlen / abführen
 e Steuererleichterung, -en
 Steuern eintreiben

pagar impuestos bajos ↔ altos
 desgravación fiscal
 recaudar impuestos



Impuestos

e Mehrwertsteuer
e Umsatzsteuer

e Lohnsteuer
e Einkommensteuer
e Ökosteuer
e Körperschaftssteuer
e Erbschaftssteuer

e Vermögenssteuer
e Vergnügungssteuer
e Gemeindesteuer
e Kirchensteuer
e Energiesteuer / Mineralölsteuer

e Grundsteuer

e Ausfuhrsteuer
e Einfuhrsteuer

impuesto de valor añadido
impuesto sobre el volumen de
ventas
impuesto sobre sueldos y salarios
impuesto sobre la renta
impuesto ecológico
impuesto de sociedades
impuesto sobre sucesiones y
donaciones
impuesto sobre el patrimonio
impuesto sobre espectáculos
impuesto municipal
impuesto para la Iglesia
impuesto sobre la energía / sobre
los aceites minerales
impuesto sobre la propiedad / la
contribución
impuesto sobre exportaciones
impuesto sobre importaciones

r Steuerzahler, -
e Steuerklasse, -n
brutto ↔ **netto**

Ich verdiene monatlich 3.000 Euro brutto,
das sind ungefähr 1.800 Euro netto.

s Nettoeinkommen / s Bruttoeinkommen
e Steuerprogression

r Steuersatz, =e

r Grenzsteuersatz ↔ r Spitzensteuersatz

e **Steuererklärung**

die Steuererklärung abgeben

e Veranlagung (durch das Finanzamt)

Sie kann den Computer **von der Steuer**
absetzen.

Ist das steuerlich absetzbar?

r Steuerfreibetrag, =e

e Abschreibung

e **Spende**, -n

e Steuervergünstigung, -en

r **Steuerbescheid**, -e

e Steuerrechnung, -en *schweiz.*

e Steuerrückerstattung, -en

Sie haben Anspruch auf eine Erstattung.

e Steuervorauszahlung, -en

contribuyente

categoría fiscal

bruto ↔ neto

Gano al mes bruto 3000 euros,
que vienen a ser unos 1800 euros
neto.

ingresos netos / brutos

pago fiscal proporcional

tasa fiscal / tributación

tasa fiscal mínima ↔ máxima

declaración de la renta

entregar la declaración de la renta

tasación a efectos impositivos

Puede deducir el ordenador de los
impuestos.

¿Es desgravable de los impuestos?

cantidad libre de impuestos

amortización

donativo

ventajas fiscales

liquidación de impuestos

liquidación de impuestos

devolución de impuestos

Usted tiene derecho a una
devolución de impuestos.

pago anticipado de los impuestos

steuerfrei ↔ steuerpflichtig

e **Buchhaltung** / e Buchführung
 s Rechnungswesen
 r Wirtschaftsprüfer, - //
 e Wirtschaftsprüferin, -nen
 r **Steuerberater**, - //
 e **Steuerberaterin**, -nen
 s Steuerrecht
 Steuern hinterziehen
 e Steueroase / s Steuerparadies
 s **Schwarzgeld**
 e Steuerfahndung
 r Steuerfahnder, - //
 e Steuerfahnderin, -nen
 e Selbstanzeige, -n

 e Steuerprüfung
 r Steuerprüfer, - //
 e Steuerprüferin, -nen

libre de impuestos ↔ sujeto a
 impuestos
 contabilidad
 finanzas
 auditor // auditora

 asesor // asesora fiscal

 derecho fiscal
 evadir impuestos
 paraíso fiscal
 dinero ilegal
 pesquisa / investigación fiscal
 inspector // inspectora de
 Hacienda
 autodenuncia / reconocimiento de
 alguna falta
 inspección fiscal
 inspector // inspectora de
 Hacienda

Sozialstaat

Prestaciones sociales

r **Sozialstaat** / r Wohlfahrtsstaat
 *sozial

s soziale Netz
 sozial abgesichert sein

r Sozialabbau

Sozialabgaben Pl

r Arbeitgeberanteil /
 r Arbeitnehmeranteil

e **Sozialleistung**, -en
kürzen ↔ **anheben** (hob an, angehoben)
streichen (strich, hat gestrichen)

s **Kindergeld**

e Familienbeihilfe /
 e Kinderbeihilfe *österr.*

el Estado social / de bienestar
 social
 red de servicios sociales
 estar protegido por el sistema de
 prestaciones sociales
 recortes en prestaciones
 sociales
 cargas / gravámenes sociales
 cuota del patrono / del empleado

prestación social
 reducir ↔ aumentar
 suprimir
 subsidio por hijos
 subsidio por hijos

En Alemania y Austria reciben todas las personas con hijos una ayuda mensual del Estado (*Kindergeld / Kinderbeihilfe (österr.)*), independientemente de lo que gane. La cantidad por el primer y segundo hijo es inferior a la que se recibe por el tercero y el cuarto. Además el Estado concede a los padres una cantidad libre de impuestos (*Steuerfreibetrag*).



8

- s ***Amt**, -er
- s **Sozialamt**
- s **Wohnungsamt**

departamento, oficina
departamento de asuntos sociales
oficina de la vivienda



Los ciudadanos alemanes pueden solicitar las siguientes prestaciones estatales (en el año 2003):

e Sozialhilfe	ayuda social
s Wohngeld	subsidio de vivienda
e Sozialwohnung, -en	piso de protección oficial
s Krankengeld	subsidio de enfermedad
s Pflegegeld	subsidio de asistencia a enfermos
s Arbeitslosengeld	subsidio de desempleo
e Arbeitslosenhilfe	ayuda a los desempleados
s Mutterschaftsgeld / r Mutterschaftsurlaub //	subsidio por maternidad / baja
s Wochengeld (österr.) / e Karenz (österr.)	maternal
s Erziehungsgeld /	subsidio de educación [pagado a la
s Kinderbetreuungsgeld (österr.)	madre / al padre que se queda en casa para criar a su hijo]

- e **Arbeitslosenversicherung**
- e **Krankenversicherung** /
- e ***Krankenkasse**
- e **Pflegeversicherung**

seguro de desempleo
seguro de enfermedad

r (1,5 fache) Pflegesatz

seguro de asistencia (a domicilio / en una residencia) en caso de enfermedad
(1.5 veces los) costes diarios por el cuidado y tratamiento de una persona en un hospital o residencia

- e **Rentenversicherung**
- e AHV / e Alters- und Hinterbliebenenversicherung schweiz.
- e Bundesversicherungsanstalt für Angestellte / e BfA
- e ***Rente** / e ***Pension** südd., österr. /
- r Ruhestand

seguro de pensiones
seguro de pensiones
Oficina Federal de Seguros para los Empleados
pensión / jubilación

Wann sind Sie in Rente gegangen? – Erst mit 65. / Schon mit 55.

¿Cuándo se ha jubilado usted?
–No me he jubilado hasta los 65 años. / Con sólo 55 años.

Recht und Gesetz Justicia y leyes

8
9

s ***Recht**, -e
r **Gesetzgeber** / e Legislative
e Rechtssprechung / e Judikative

derecho, justicia
legislador / poder legislativo
administración de la
justicia / poder judicial
derecho a la libertad de expresión
derecho penal
código penal
derecho civil
código procesal civil
derecho internacional
de acuerdo con la ley

s Recht auf freie Meinungsäußerung
s **Strafrecht**
s Strafgesetzbuch / s StGB
s **Zivilrecht**
e Zivilprozessordnung / e ZPO
s internationale Recht
nach geltendem Recht

s *Arbeitsrecht*
s *bürgerliche Recht*
s *Erbrecht*
s *Familienrecht*
s *Gesellschaftsrecht*

derecho laboral
derecho civil
derecho de herencia / sucesión
derecho de familia
derecho de las sociedades
mercantiles
derecho fundamental
derecho mercantil
derecho humano
ley de arrendamiento
derecho de patentes / de propiedad
industrial

s *Grundrecht*
s *Handelsrecht*
s *Menschenrecht*
s *Mietrecht*
s *Patentrecht*

derecho privado
derecho real
derecho de obligaciones
derecho público
derecho fiscal
derecho penal
derecho de autor / propiedad
literaria

s *Privatrecht*
s *Sachenrecht*
s *Schuldrecht*
s *Staatsrecht*
s *Steuerrecht*
s *Strafrecht*
s *Urheberrecht*

ley del consumidor
derecho constitucional
leyes de tráfico
derechos de impresión / de la
propiedad literaria
derecho administrativo
derecho civil

s *Verbraucherrecht*
s *Verfassungsrecht*
s *Verkehrsrecht*
s *Verlagsrecht*

s *Verwaltungsrecht*
s *Zivilrecht*

s ***Gesetz**, -e
öffentlich-rechtliche Gesetze
privat-rechtliche Gesetze

ley
leyes públicas
leyes privadas



s **Grundgesetz**e Bundesverfassung *schweiz.*s **Gesetzbuch**, =er / s Bürgerliche
Gesetzbuch / s BGB

s Zuwanderungsgesetz

s Jugendschutzgesetz

r Gesetzestext, -e

Gesetze einhalten (hält ein, hielt ein,
hat eingehalten) / respektieren ↔• **brechen** (bricht, brach, hat
gebrochen) / übertretenImmer wieder verstößt er gegen das
Gesetz.**gesetzlich** / **legal** ↔ **ungesetzlich** /
illegal [*auch* ɪle'ga:l]

rechtlich zulässig ↔ unzulässig

r Gesetzesbrecher, - //

e Gesetzesbrecherin, -nen ↔

r Gesetzeshüter, - //

e Gesetzeshüterin, -nen

Er handelte **gesetzwidrig** ↔
gesetzmäßig.e **Justiz**

s Justizministerium

e Justizbehörde

e Anwaltskammer, -n

r **Jurist**, -en // e **Juristin**, -nenEr studiert **Jura** /

Rechtswissenschaften.

s • **Gericht**, -e

s Gerichtsgebäude, -

r Gerichtssaal, =e

Sie gehen damit vor Gericht.

s zuständige Gericht

s Bundesverfassungsgericht

s **ordentliche Gericht**s **Verwaltungsgericht**e erste / zweite **Instanz**, -en

durch die Instanzen gehen

r **Richter**, - // e **Richterin**, -nen

Sie ist Richterin am Amtsgericht.

r Verfassungsrichter, -

r Familienrichter / r Jugendrichter

r Beisitzer, - // e Beisitzerin, -nen

r Schöffe, -n // e Schöffin, -nen

leyes fundamentales, constitución

leyes fundamentales, constitución

código / código civil

ley de emigración

ley de protección de menores

texto de ley

cumplir / respetar ↔

infringir / violar la ley

Infringe continuamente la ley.

legal ↔ ilegal

lícito ↔ ilícito

infringidor // infringidora de la ley

↔ defensor // defensora de la ley

Actuó en contra de la ley ↔
conforme a la ley.

justicia

Ministerio de Justicia

tribunal / autoridad judicial

colegio de abogados

el // la jurista

Estudia derecho.

tribunal

tribunal / palacio de justicia

sala de audiencia

Va a llevar el caso a juicio.

tribunal competente

Tribunal Federal de Garantías

Constitucionales

tribunal ordinario

tribunal administrativo

primera / segunda instancia

pasar por todas las instancias

juez // jueza

Es jueza en un juzgado de primera
instancia.

juez del tribunal constitucional

juez de un juzgado de familia /
de menores

asesor // asesora

asesor // asesora

r Laienrichter, - //	asesor // asesora
e Laienrichterin, -nen <i>schweiz.</i>	
r Schlichter, - // e Schlichterin, -nen	mediador // mediadora
r Mediator, -en // e Mediatorin, -nen	mediador // mediadora
e Anklage ↔ e Verteidigung	acusación ↔ defensa
e Staatsanwaltschaft , -en /	fiscalía
e Anklagebehörde, -n	
Die Staatsanwaltschaft ermittelt bereits in diesem Fall.	La fiscalía está investigando este caso.
r Staatsanwalt , =e //	el // la fiscal
e Staatsanwältin , -nen	
r Rechtsanwalt , =e //	abogado // abogada
e Rechtsanwältin , -nen /	
r * Anwalt , =e // e Anwältin , -nen	
r Verteidiger , - //	abogado defensor // abogada defensora
e Verteidigerin , -nen	abogado // abogada de oficio
r Pflichtverteidiger, - //	
e Pflichtverteidigerin, -nen	
r Rechtsschutz	garantía legal
e Rechtsschutzversicherung	seguro de costes judiciales
e Kanzlei , -en / e Anwaltskanzlei	bufete / bufete de abogados
Die Firma hat die Angelegenheit ihrem Rechtsanwalt übergeben.	La empresa ha puesto el asunto en manos de su abogado.
Nehmen Sie sich am besten einen Rechtsanwalt.	Lo mejor es que se busque un abogado.
Ich bestehe auf einem Rechtsbeistand.	Exijo un abogado.
e Vernehmung, -en / s Verhör, -e	interrogatorio
jn verhören	interrogar a alg
Sie wurde eingesperrt , aber aus Mangel an Beweisen wieder freigelassen .	Fue encarcelada, pero puesta otra vez en libertad por falta de pruebas.
e Untersuchungshaft	detención / prisión preventiva
Er ist in Untersuchungshaft.	Está en prisión preventiva.
e Kautiön , -en /	fianza
e Sicherheitsleistung, -en	
Der Firmenchef wurde gegen Kautiön freigelassen.	El jefe de la empresa fue puesto en libertad bajo fianza.
e Klage , -n (gegen +A)	demanda judicial (contra)
e Klageschrift, -en	acta del proceso, lista de cargos
r Mahnbescheid, -e	orden judicial de pago
e Verfügung, -en	orden / mandato / decreto judicial
r Vollstreckungsbescheid, -e	ejecución de una orden de pago
r Kläger , - // e Klägerin , -nen ↔	el // la demandante / el // la querellante ↔ demandado //
r / e Beklagte , -n	demandada
r / e Geschädigte, -n	la persona perjudicada
verklagen / eine Klage einreichen	demandar / presentar una demanda

Sie verklagte die Firma auf Schadenersatz.

Wir werden **gerichtlich** gegen ihn vorgehen.

e **Anklage**, -n

e Anklageschrift, -en

Die Anklage lautet auf Mord.

anklagen

Er wurde des Totschlags angeklagt.

r / e **Angeklagte**, -n

r Anklagesteller, - //

e Anklagestellerin, -nen

r Klagegegner, - //

e Klagegegnerin, -nen

r ***Prozess**, -e / s ***Verfahren**, - /

s Gerichtsverfahren, - /

e Gerichtsverhandlung, -en

Demandó a la empresa por daños y perjuicios.

Procederemos judicialmente contra él.

acusación / cargo

auto de procesamiento

El cargo que le imputan es asesinato.

acusar

Fue acusado de homicidio.

acusado // acusada

el // la fiscal

defensor // defensora

poceso / procedimiento /

procedimiento judicial / juicio /

vista de una causa



Procedimientos judiciales

Die Verhandlung wird eröffnet / unterbrochen / vertagt / geschlossen.

*Ein neuer *Termin wird anberaumt auf den 12. April 2003, 15 Uhr.*

*Der Kläger stellt *Antrag aus dem Schriftsatz V 654-04 vom 2. 8. 2003.*

Der Beklagte beantragt kostenpflichtige Klageabweisung.

Wir verhandeln in Sachen Müller gegen Meier.

Einspruch stattgegeben ↔ abgelehnt! Sie stehen unter Eid.

Ihr Plädoyer, Herr Staatsanwalt.

Se comienza / interrumpe / aplaza / cierra el juicio.

La nueva fecha del juicio ha sido fijada para el 12 de abril de 2003, a las 3 de la tarde.

La acusación presenta una petición del expediente V 654-04 del 2-8-2003.

El acusado solicita que se retiren los cargos y que el demandante asuma los gastos.

Estamos viendo ante los tribunales el caso Müller contra Meier.

Se acepta ↔ rechaza la protesta. Está bajo juramento.

Su recapitulación / resumen (oral), señor fiscal.

r ***Zeuge**, -n // e **Zeugin**, -nen

r Belastungszeuge ↔ r Entlastungszeuge

aussagen / eine Aussage machen

Sie muss vor Gericht erscheinen.

einen Zeugen ins Kreuzverhör nehmen

schwören / einen Eid ablegen

e ***Wahrheit** ↔ e ***Lüge**, -n

el // la testigo

testigo de cargo ↔ de la defensa

declarar / hacer una declaración

Tiene que presentarse ante el tribunal.

someter a un testigo a un intenso interrogatorio

jurar / hacer un juramento

verdad ↔ mentira

Er hat ***offenbar** doch die Wahrheit gesagt.
 r **Meineid**, -e
 Sie steht wegen Meineids vor Gericht.

r Offenbarungseid

Sie musste einen Offenbarungseid ablegen.

r ***Beweis**, -e

ein stichhaltiger ↔ widerlegbarer Beweis
 e Beweisführung

s **Indiz**, -ien

Die Indizien sprechen eindeutig dafür ↔ dagegen.

e **DNA-Analyse**, -n

unschuldig ↔ ***schuldig**

Bis die Schuld erwiesen ist, gilt man als unschuldig.

s ***Urteil**, -e

***verurteilen**

schuldig ***sprächen** (spricht, sprach, hat gesprochen)

Sie wurde wegen Betruges zu drei Monaten Gefängnis verurteilt.
 verknacken ugs. / verdonnern ugs.

Por lo visto ha dicho la verdad.

perjurio / juramento en falso
 Está ante los tribunales por

perjurio.

juramento de insolvencia / de falta de recursos económicos

Tuvo que hacer un juramento de insolvencia.

prueba

una prueba irrefutable ↔ refutable

presentación de las pruebas

indicio

Los indicios hablan a favor ↔ en contra.

análisis del DNA

inocente ↔ culpable

Uno es inocente hasta que se demuestre su culpabilidad.

sentencia / veredicto

sentenciar

declarar culpable

Fue sentenciada a tres meses de cárcel por fraude.

condenar / sentenciar

Sentencias

Im Namen des Volkes ergeht folgendes Urteil:

Der Angeklagte ist schuldig eines Verbrechens / eines vorsätzlichen Vergehens gemäß Paragraph 88 Strafgesetzbuch / StGB.

**wegen mildernder Umstände wegen verminderter*

Zurechnungsfähigkeit

eine Geldstrafe über 3.000 Euro

eine Verwarnung

drei Jahre Freiheitsstrafe mit / ohne

Bewährung

acht Jahre Gefängnisstrafe

lebenslänglich

e Todesstrafe (nicht in der EU)

*Im *Zweifel für den Angeklagten. /*

In dubio pro reo.

Der Angeklagte wird mangels Beweisen freigesprochen.

En nombre del pueblo se ha dictado la siguiente sentencia:

El acusado es culpable de un delito / de una infracción premeditada según el párrafo 88 del código penal.

debido a circunstancias atenuantes
 debido a una enajenación mental transitoria

una multa de 3.000 euros

amonestación / advertencia

tres años de cárcel con / sin libertad condicional

8 años de cárcel

cadena perpetua

pena de muerte (no existe en la UE)

En caso de duda, a favor del acusado. / In dubio pro reo.

El acusado será puesto en libertad por falta de pruebas.



Die *Kosten trägt der Angeklagte /
die Staatskasse.

Die Klage wird abgewiesen.

Die Parteien einigen sich
außergerichtlich.

Das Urteil ist rechtskräftig.

Wir gehen in die Berufung.

Los costes son por cuenta del
acusado / del Estado.

No se admite / Se recusa el caso.

Las dos partes se ponen de acuerdo
fuera de las cortes.

La sentencia es firme.

Vamos a apelar.

den Prozess ***verlieren** (verlor, hat
verloren) ↔ ***gewinnen** (gewann, hat
gewonnen)

e ***Strafe**, -n

e Jugendstrafe, -n

***bestrafen**

gerecht ↔ **ungerecht**

***leicht** / **mild** ↔ ***hart** (härter) /

***hoch** (höher, höchst-) /

ein hohes ↔ niedriges Strafmaß

gegen das Urteil **Berufung einlegen** /
in Revision gehen

r **Justizirrtum**, -er

Das Urteil wird aufgehoben.

s **Gefängnis**, -se /

e Justizvollzugsanstalt, -en

r offene ↔ geschlossene Strafvollzug

e Resozialisierung /

e Wiedereingliederung

e Jugendhaftanstalt, -en

hinter Gittern sein / sitzen

eine Strafe absitzen / verbüßen

r / e (entkommene)

Strafgefangene, -n

r Sträfling, -e

e **Zelle**, -n

e Einzelhaft

r / e Entlassene, -n

ganar ↔ perder el juicio

pena

pena para menores

sentenciar, castigar

justo ↔ injusto

suave / ligero ↔ duro / alto

una pena alta ↔ baja

apelar la sentencia / apelar

error judicial

La sentencia es revocada.

cárcel / prisión

sistema penitenciario abierto ↔
cerrado

reintegración en la sociedad

reformatorio

estar entre rejas / en la cárcel

cumplir una sentencia

preso (huido) // presa (huida) /

prisionero (huido) // prisionera

(huida)

recluso

celda

reclusión en celda incomunicada

excrcelado // excrcelada



Das Recht des Stärkeren.
Alles was recht ist! / Aber ...

Das geschieht dir recht!

Die Kinder sind so still, sieh doch mal
nach dem Rechten.

Man kann es nicht allen recht machen.

la ley del más fuerte

Diga usted lo que quiera, pero ... /

Por mucho que usted diga ...

¡Te lo tienes merecido!

Los niños están demasiado callados,
mira a ver si todo está bien.

No se puede agradar a todo el
mundo.

Polizei La policía

8
10

e • **Polizei**

Er ist bei der Polizei.

r • **Notruf** / 110 anrufen

die Polizei • **rufen** (rief, hat gerufen) /
• **holen** / verständigen

Hilfe! / Polizei!

r Polizeieinsatz, -e

e **Polizeikontrolle**, -n

Ein Polizist hat mich angehalten. Ich
musste rechts ranfahren.

s Verkehrsdelikt, -e

Tut mir Leid, das Schild habe ich nicht
gesehen.

r Falschparker, -

r **Strafzettel**, - / e Busse, -n *schweiz.*

Strafzettel verteilen

einen Strafzettel bekommen

policía [institución]

Está / Trabaja en la policía.

llamada de emergencia /

marcar el 110

llamar / traer / informar a la policía

¡Socorro! / ¡Policía!

operación policial

control policial

Un policía me paró. Tuve que
echarme a la derecha.

infracción de tráfico

Lo siento, no he visto la señal.

aparcar indebidamente

multa (de tráfico)

poner multas

ponerle a uno una multa

Funciones de la policía

**Verbrechen bekämpfen*

Verbrechen vorbeugen und verhindern

*Verbrechen *aufklären*

Nachforschungen anstellen

*Verbrecher verfolgen und *fassen*

**Eigentum und die *Bevölkerung*

**schützen*

Verkehrsdelikte ahnden

die Bevölkerung aufklären

*die Bevölkerung *warnen*

combatir la delincuencia /
criminalidad

prevenir y evitar la delincuencia /
criminalidad

resolver delitos / casos

hacer investigaciones

perseguir y detener a los
delincuentes / criminales

proteger la propiedad y a la
población

castigar las infracciones de tráfico

informar a la población

avisar a la población de los peligros

s **Polizeipräsidium**

e Hauptwache *schweiz.*

e Dienststelle, -n

s **Polizeirevier**, -e /

e Polizeistation, -en / e Wache, -n

r Polizeiposten, - *schweiz.*

Kommen Sie mal bitte mit auf die Wache!

cuartel general de la policía

cuartel general de la policía

comisaría

comisaría

comisaría

¡Venga por favor con nosotros a la
comisaría!



r • **Polizist**, -en // e **Polizistin**, -nen /
 r **Polizeibeamte**, -n //
 e **Polizeibeamtin**, -nen
 e Gendarmerie, -n
 [ʒandarmə'ri: *auch* ʒä'd...]
 r Gendarm, -en [ʒan'darm *auch* ʒä'd...]
österreich.
 r Streifenpolizist / r Verkehrspolizist
 (auf) Streife fahren
 r Kontaktbeamte
 e Bahnpolizei
 e Grenzpolizei
 e • **Kriminalpolizei** / e Kripo
 e Mordkommission, -en
 r • **Kriminalbeamte**, -n //
 e • **Kriminalbeamtin**, -nen
 r **Kommissar**, -e //
 e **Kommissarin**, -nen
 einen Mordfall aufklären
 r Bundesnachrichtendienst / r BND
 r Polizeistaat / r Überwachungsstaat
 e Rasterfahndung, -en

e Polizeisperre, -n
 s Polizeiauto, -s

e Kelle, -n
 mit Blaulicht fahren

s Martinshorn
 e **Uniform**, -en
 r **Dienstaussweis**, -e

Weisen Sie sich bitte aus! / Zeigen Sie mir
 bitte Ihren Dienstaussweis.
 r Schlagstock, =e
 s Tränengas / r Wasserwerfer

Ihm wurden **Handschellen** angelegt.
 e Schusswaffe, -n / e Pistole, -n
 Hände hoch!
schießen (schoss, hat geschossen)
 Ein Schuss hat sich gelöst.
 • **treffen** (trifft, traf, hat getroffen)
 die Pistole entsichern ↔ sichern

e Munition, -en / e Kugel, -n

el // la policía / el // la oficial de
 policía

gendarmería

gendarme [en localidades
 pequeñas]
 policía de tráfico
 patrullar
 oficial de contacto
 policía del ferrocarril
 policía de la frontera
 brigada de investigación criminal
 sección de homicidios
 el // la agente (de la brigada de
 investigación criminal)
 comisario // comisaria

resolver un asesinato
 Servicio de Inteligencia federal
 Estado policial
 pesquisas por medio del
 ordenador / diligencias
 informáticas
 barrera policial
 coche / LAm auto / LAm carro de
 policía
 señal circular
 conducir con la luz azul
 intermitente puesta
 sirena
 uniforme
 carnet de identificación
 policial / placa de policía
 ¡Identifíquese usted! / ¡Muéstreme
 su identificación!

porra
 gas lacrimógeno / mangueras de
 agua
 Le pusieron las esposas.
 pistola
 ¡Manos arriba!
 disparar
 Se ha disparado una pistola.
 alcanzar / dar
 poner ↔ quitar el seguro a la
 pistola
 munición / bala

Militär El ejército

8
11

s Militär nur Sg	(los) militares (nombre colectivo)
r Militär , -s	militar (la persona)
militärisch	militar
Streitkräfte Pl	fuerzas armadas
e NATO	OTAN
r Verteidigungsminister, - / e Verteidigungsministerin, -nen	ministro // ministra de Defensa
e *Bundeswehr / r Bund ugs.	Fuerzas Armadas
	Alemanas / ejército de la República Federal de Alemania
s Bundesheer <i>österreich.</i> / e Armee <i>schweiz.</i>	fuerzas armadas / ejército
Er ist beim Militär / Bund ugs.	Está en el ejército.
zum Militär gehen / ins Militär eintreten	enrolarse en el ejército / hacerse militar
r *Soldat , -en // e Soldatin , -nen	el // la soldado
r Berufssoldat // e Berufssoldatin	el // la soldado profesional
r Zeitsoldat // e Zeitsoldatin	el // la soldado por un tiempo determinado
r Wehrpflichtige, -n	sujeto al servicio militar obligatorio
e Wehrpflicht / r Wehrdienst	servicio militar obligatorio
Ab 18 Jahren können deutsche Männer zum Wehrdienst eingezogen werden.	Los (hombres) alemanes pueden ser llamados a filas a partir de los 18 años.
Er leistet gerade seinen Wehrdienst.	Está haciendo el servicio militar.
r Fahnenflüchtige, -n / r Deserteur, -e [dezer'tø:g]	desertor
r Wehrdienstverweigerer, -	objeto de conciencia
r Zivildienst	prestación social sustitutoria [como alternativa al servicio militar]
r Zivildienstleistende, -n / r Zivi, -s ugs.	persona que realiza la prestación social sustitutoria
e Armee , -n / e Berufsarmee	ejército
e Truppe , -n	tropa
r Sanitätsdienst	servicio en el cuerpo sanitario
s Heer	ejército
e Infanterie	infantería
r Fallschirmjäger, -	paracaidista
r Panzer, -	tanque
e Marine	marina
s Kriegsschiff, -e	barco de guerra
r Flugzeugträger, -	portaaviones



s U-Boot, -e / s Atom-U-Boot, -e
e Luftwaffe
r Düsenjäger, -
s Aufklärungsflugzeug, -e
e Rakete, -n

submarino / submarino nuclear
fuerzas aéreas
cazarreactor
avión de reconocimiento
misil

e ***Bombe**, -n
eine Bombe abwerfen / bombardieren
e Wasserstoffbombe, -n /
e Atombombe
e Explosion, -en
e Bewaffnung
e ***Waffe**, -n
Kernwaffen *Pl*
konventionelle Waffen
Massenvernichtungswaffen *Pl*
biologische / chemische Waffen *Pl*
e Rüstungskontrolle, -n
r Militarismus
s Maschinengewehr, -e / s MG
e **Pistole**, -n
e **Munition**, -en
schießen (schoss, hat geschossen)
scharf schießen
ein Flugzeug abschießen
***treffen** (trifft, traf, hat getroffen)
r **Dienstgrad**, -e /
r militärische Rang, -e
r / e Oberkommandierende, -n
r **Kommandant**, -en /
r **Befehlshaber**, - ↔
r einfache **Soldat**, -en

bomba
tirar una bomba / bombardear
bomba de hidrógeno / bomba
atómica
explosión
armamento
arma
armas nucleares
armas convencionales
armas de destrucción masiva
armas biológicas / químicas
control de armamento
militarismo
ametralladora
pistola
munición
disparar
disparar con balas
derribar un avión
alcanzar / dar
rango / rango militar

mando supremo
comandante ↔ soldado raso



r General, -e
r Oberst, -en
r Offizier, -e
r Major, -e
r Oberstleutnant, -s
r Leutnant, -s
r Hauptmann, Hauptleute
r Unteroffizier, -e
r Feldwebel, -
r Gefreite, -n
r Rekrut, -en
e Kaserne, -n
r Stützpunkt, -e
e Kompanie, -n

general
coronel
oficial
comandante
teniente coronel
teniente
capitán
suboficial
sargento primero / mayor
cabo
recluta
cuartel
base
compañía

s Regiment, -e
e Einheit, -en
e Brigade, -n

regimiento
unidad
brigada

r **Befehl**, -e
befehlen ↔ einen Befehl ausführen
befördern zu ↔ degradieren zu
Er wurde zum Hauptmann befördert.
Er wurde aus der Armee entlassen.
e **Uniform**, -en
r **Helm**, -e
s Abzeichen, -
r **Orden**, - / e **Auszeichnung**, -en
e **Disziplin**
e ***Ordnung**
Er macht Dienst nach Vorschrift.
s **Kommando**, -s
einem Kommando folgen
verteidigen
r Friedenseinsatz
e Abschreckung
r ***Krieg**, -e ↔ r ***Frieden**
r Bürgerkrieg, -e
r Erste / Zweite Weltkrieg
r „Kalte Krieg“
einem Land den Krieg erklären
r ***Feind**, -e / r **Gegner**, - ↔
r Bündnispartner, -
feindlich
feindliche Truppen Pl
r Überfall, =e / e Invasion, -en
r **Angriff**, -e
r Nichtangriffspakt, -e
angreifen (griff an, hat angegriffen)
r Vormarsch ↔ r Rückzug
e Offensive, -n / e Gegenoffensive
r **Kampf**, =e / s Gefecht, -e
Sie kämpfen seit Jahren gegen die
Rebellen.
e **Zerstörung**, -en
Das Gebäude war vollkommen ↔ nur
teilweise **zerstört**.
einnehmen / erobern

Die Stadt wurde nach schweren Kämpfen
eingenommen.
ein *Land besetzen

orden
ordenar ↔ cumplir una orden
ascender a ↔ degradar a
Lo ascendieron a capitán.
Fue expulsado del ejército.
uniforme
casco
distintivo / insignia
medalla / condecoración
disciplina
orden
Hace el servicio mínimo.
orden, mando, comando
ejecutar una orden
defender
misión de paz
intimidación
guerra ↔ paz
guerra civil
Primera / Segunda Guerra Mundial
Guerra Fría
declarar la guerra a un país

enemigo ↔ aliado
hostil
tropas / fuerzas hostiles
asalto / invasión
ataque
pacto de no agresión
atacar
avance ↔ retirada
ofensiva / contraofensiva
combate, escaramuza
Luchan desde hace años contra
los rebeldes.
destrucción
El edificio fue totalmente ↔
parcialmente destruido.
ocupar / tomar / capturar /
conquistar
La ciudad fue ocupada después de
duros combates.
ocupar un país

sich zurückziehen / abziehen
(zog ab, ist abgezogen)
r **Sieg**, -e ↔ e **Niederlage**, -n
den Sieg erringen ↔ eine (schwere)
Niederlage erleiden
e Kapitulation
(hohe) **Verluste** Pl
r / e **Verwundete**, -n
r / e **Tote**, -n
r / e Gefallene, -n
r / e Kriegsgefangene, -n
gefangen • nehmen (nimmt, nahm, hat
genommen)
r Internationale / Europäische Gerichtshof

s Kriegsgericht, -e / s Militärgericht, -e
Er wurde vor ein Kriegsgericht gestellt.

s Kriegsverbrechen, - (gegen die
Menschheit)
r Kriegsverbrecher, - //
e Kriegsverbrecherin, -nen
r **Verräter**, - // e **Verräterin**, -nen
• verraten (verrät, verriet, hat verraten)
r **Spion**, -e // e **Spionin**, -nen
spionieren
e **Spionage** ↔ e Gegenspionage
r Geheimdienst, -e
r Militärische Abschirmdienst / r MAD

r **Widerstand**
auf starken ↔ schwachen Widerstand
stoßen
r Widerstandskämpfer, - //
e Widerstandskämpferin, -nen /
r Partisan, -en // e Partisanin, -nen
r Luftschutzbunker, - /
r Luftschutzkeller, - /
r Luftschutzraum, -e
r **Flüchtling**, -e
Deutschland nimmt ein bestimmtes
Kontingent von Flüchtlingen auf.
e **• Flucht**
flüchten (vor den Unruhen) /
fliehen (floh, ist geflohen)
s Flüchtlingslager, -

retirarse

victoria ↔ derrota
conseguir la victoria ↔ sufrir una
(fuerte) derrota
capitulación
(fuertes) pérdidas
el herido // la herida
el muerto // la muerta
caído
prisionero // prisionera de guerra
tomar prisionero

Tribunal Internacional / Europeo
de Justicia
tribunal de guerra / militar
Fue llevado ante un tribunal de
guerra.
criminal de guerra (contra la
humanidad)
el // la criminal de guerra

traidor // traidora
traicionar
el // la espía
espíar
espionaje ↔ contraespionaje
servicio secreto
Servicio de Contraespionaje
Militar
resistencia
encontrar una fuerte ↔ débil
resistencia
luchador // luchadora de la
resistencia / partisano // partisana

refugio antiaéreo

refugiado
Alemania acoge un determinado
número de refugiados.
huida
escapar / huir (de los disturbios)
campo de refugiados

- 9.1 Politische Probleme**
Problemas políticos
- 9.2 Arbeitsmarkt / Beschäftigung**
Mercado laboral / Empleo
- 9.3 Multikulturelles Zusammenleben**
Convivencia multicultural
- 9.4 Mann und Frau**
El hombre y la mujer
- 9.5 Soziale Sicherheit**
La Seguridad Social
- 9.6 Armut**
Pobreza
- 9.7 Alkohol und Drogen**
Alcohol y drogas
- 9.8 Kriminalität**
Criminalidad

Politische und soziale Fragen **Cuestiones políticas y sociales**

Politische Probleme Problemas políticos

e *Krise , -n e politische / wirtschaftliche Krise eine krisensichere ↔ krisenanfällige Branche	crisis crisis política / económica una rama a prueba de crisis / segura ↔ sensible a las crisis / inestable crisis de gobierno estar (metido) en una crisis
e Regierungskrise in einer Krise sein (ist, war, ist gewesen) / *stecken eine Krise überwinden r (schnell einberufene) Krisenstab, =e	superar una crisis comité de crisis (rápidamente establecido) problema problemas políticos actuales ¿Qué tema se discute actualmente en Alemania? / ¿Qué tema está actualmente en primer plano?
s *Problem , -e aktuelle politische Probleme Welches Thema wird gerade in Deutschland diskutiert? / Welches Thema steht gerade im Brennpunkt des Interesses? problemlos / unproblematisch ↔ problematisch e Problematik, -en vor einem Problem stehen das Problem *lösen das Problem ansprechen (spricht an, sprach an, hat angesprochen) ↔ verschweigen (verschwieg, hat verschwiegen) *schweigen (schwie, hat geschwiegen) Zu diesem Problem darf man nicht schweigen. r *Protest , -e e Protestaktion, -en *protestieren (gegen) ↔ sich einsetzen für sich auflehnen / revoltieren (gegen) r *Streik , -s r Arbeitskampf, =e zum Generalstreik aufrufen (rief auf, hat aufgerufen) *streiken (für ↔ gegen)	no problemático ↔ problemático problemática encontrarse ante un problema solucionar el problema hablar de ↔ ocultar un problema callar, guardar silencio No se puede guardar silencio sobre este problema. protesta (acción de) protesta protestar (contra) ↔ intervenir a favor de / apoyar rebelarse / sublevarse huelga conflicto laboral llamar a la huelga general ponerse en huelga (a favor de ↔ en contra de) manifestación / manifestación de protesta (a favor de ↔ en contra de)
e *Demonstration , -en / e Protestkundgebung, -en (für ↔ gegen)	

Am 1. Mai finden in vielen deutschen Städten regelmäßig Kundgebungen statt.

s Demonstrationsrecht

mit ***Gewalt** ↔ **gewaltlos** / **gewaltfrei**

gewaltfreie Aktionen

r passive Widerstand

r zivile Ungehorsam

e NGO, -s (non-governmental organization = nicht staatliche Organisation)

s **Menschenrecht**, -e

e Menschenrechtsverletzung, -en

e Bürgerrechtsbewegung

r Bürgerrechtler, - //

e Bürgerrechtlerin, -nen

r **Terrorismus**

r Terrorist, -en // e Terroristin, -nen

e terroristische Vereinigung, -en

s **Attentat**, -e / e Ermordung, -en

Der Richter fiel einem Attentat zum Opfer.

r **Anschlag**, =e (gegen) //

r Terroranschlag

in den Untergrund gehen / sich einer Untergrundbewegung anschließen

e **Revolution**, -en

r gelungene ↔ gescheiterte Putsch

r Staatsstreich, -e

r / e anders Denkende, -n /

r Dissident, -en // e Dissidentin, -nen

r Regimekritiker, - //

e Regimekritikerin, -nen

El uno de mayo hay siempre manifestaciones en muchas ciudades alemanas.

derecho a manifestarse

con ↔ sin violencia

acciones no violentas

resistencia pasiva

desobediencia civil / ciudadana

ONG (Organización No Gubernamental)

derecho humano

violación de los derechos humanos

movimiento de los derechos

ciudadanos

el // la activista de los derechos

ciudadanos

terrorismo

el // la terrorista

organización terrorista

atentado / asesinato

El juez fue víctima de un atentado.

atentado (contra) / atentado terrorista

pasarse a la clandestinidad / unirse a un movimiento clandestino

revolución

golpe de Estado con éxito ↔

fallido

golpe de Estado

el // la disidente

crítico // crítica

Arbeitsmarkt / Beschäftigung Mercado laboral / Empleo

r **Arbeitsmarkt**

Die Beschäftigungssituation hat sich gebessert ↔ verschlechtert.

Die Situation auf dem Arbeitsmarkt ist angespannt ↔ hat sich beruhigt.

s ***Angebot**, -e / s **Stellenangebot**

mercado laboral

La situación laboral ha mejorado

↔ ha empeorado.

La situación en el mercado laboral es crítica ↔ se ha tranquilizado.

oferta / oferta de trabajo

e **steigende** ↔ **fallende** • **Nachfrage**
nach Arbeitskräften
r / e **Arbeitslose**, -n

r / e Langzeitarbeitslose, -n

Jugendliche ohne Lehrstelle

arbeitslos / **erwerbslos** / ohne Arbeit
Plötzlich stand er ohne Arbeit da.

den Arbeitsplatz • **verlieren** (verlor, hat
verloren)

Sie hat Angst, ihren Arbeitsplatz zu
verlieren.

Sein Arbeitsplatz wurde wegrationalisiert.

e **Arbeitslosigkeit** / e Erwerbslosigkeit
e konjunkturelle / saisonbedingte /
strukturelle Arbeitslosigkeit
Wir müssen die Arbeitslosenzahlen
senken.

• **zunehmen** (nimmt zu, nahm zu, hat
zugenommen) ↔ **zurückgehen** (ging
zurück, ist zurückgegangen)

e Arbeitslosenversicherung

s **Arbeitslosengeld**

e **Arbeitslosenhilfe**

e Arbeits- und
Berufsunfähigkeitsversicherung

e **Entlassung**, -en

• **entlassen** (entlässt, entließ, hat
entlassen)

Massenentlassungen

e **Kündigung**, -en (in beiderseitigem
Einvernehmen)

e fristlose Kündigung

s Verschlanken / r Stellenabbau /

r Personalabbau

creciente ↔ decreciente demanda
de trabajadores

desempleado // desempleada / pa-
rado // parada

desempleado // desempleada / pa-
rado // parada de larga duración

jóvenes sin un puesto de
aprendizaje

desempleado / parado / sin trabajo
Y de pronto se había quedado sin
trabajo.

perder el puesto de trabajo

Tiene miedo de perder su puesto
de trabajo.

Su puesto de trabajo desapareció
como parte de un programa de
racionalización.

desempleo / paro

desempleo coyuntural / estacio-
nal / estructural

tenemos que reducir el índice de
paro

aumentar ↔ disminuir

seguro de desempleo

subsidio de desempleo

ayuda por desempleo [cuando se
ha agotado el derecho al
subsidio de desempleo]

seguro de incapacidad laboral

despido

despedir / echar del trabajo

despidos en masa

despido / rescisión del contrato
(de mutuo acuerdo)

despido fulminante

reducción / reducción de puestos
de trabajo / de personal

Ser despedido

Man hat mich entlassen.
Ihm wurde gekündigt.
Er wurde gefeuert / rausgeschmissen.
(ugs.)
Herr Müller verlässt die Firma auf
eigenen Wunsch.

Me han despedido.
Lo han despedido.
Lo han echado del trabajo. / Lo han
puesto de patitas en la calle.
Herr Müller abandona la empresa
por propio deseo.



e **Firmenpleite**, -n / r **Konkurs**, -e
r **Sozialplan**, =e

e Abfindung, -en
in den vorzeitigen Ruhestand gehen /
geschickt werden

s **Arbeitsamt**, =er
e (staatliche / private)
Arbeitsvermittlung
auf Arbeitssuche sein
r / e Arbeitssuchende, -n
sich beim Arbeitsamt ***melden**

Arbeitskräfte (wieder) ***einstellen**
jn ***beschäftigen** / **anstellen** /
jm Arbeit geben
e **Umschulung**

Sie nimmt an einer dreimonatigen
Umschulung teil.
Sie lässt sich umschulen.
e berufliche **Fortbildung**

e ***Arbeit**
e Ganztagsarbeit / e Halbtagsarbeit

e flexible Arbeitszeit
e **Teilzeitarbeit**

e Zeitarbeit
e Kurzarbeit
Das Unternehmen stellt wegen der
schlechten Konjunktur auf Kurzarbeit
um.
e Schichtarbeit
r **Arbeitskampf**, =e

quiebra
plan de ayuda [cuando una
empresa se encuentra en
dificultades económicas]
indemnización
acogerse a la jubilación
anticipada / ser obligado a
jubilarse anticipadamente
oficina de empleo
agencia de empleo
(estatal / privada)
estar buscando empleo
el / la que busca trabajo
registrarse / apuntarse en la oficina
de empleo
(re)admitir a trabajadores
emplear / contratar / dar trabajo a
alg
reciclaje profesional / cambio de
profesión
Participa en un curso de reciclaje
que dura tres meses.
Va a cambiar de profesión.
curso de perfeccionamiento
profesional
trabajo
trabajo de jornada completa / de
media jornada
horario de trabajo flexible
trabajo por horas / a tiempo
parcial
trabajo temporal
jornada reducida
La empresa tiene a su personal a
jornada reducida debido a la
mala situación económica.
trabajo por turnos
conflicto laboral

r ***Arbeitnehmer**, - //
e **Arbeitnehmerin**, -nen
r ***Arbeitgeber**, - //
e **Arbeitgeberin**, -nen
e ***Gewerkschaft**, -en
r Gewerkschafter, - //
e Gewerkschafterin, -nen
s Gewerkschaftsmitglied, -er

gewerkschaftlich organisiert sein
e ***Mitbestimmung**
r ***Betriebsrat**, =e

empleado // empleada
el // la que
emplea / patrono // patrona
sindicato
el // la sindicalista
sindicado / miembro de un
sindicato
estar sindicado
participación (de los trabajadores)
comité de empresa



Algunos sindicatos

r *Deutsche Gewerkschaftsbund / DGB*
e *Gewerkschaft öffentlicher Tarif und Verkehr / e ÖTV*
e *Dienstleistungsgewerkschaft Verdi*
e *Industriegewerkschaft Metall / e IG Metall*
e *Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft / e GEW*

Federación Sindicalista Alemana
Sindicato de los Servicios Públicos
Sindicato del Sector servicios Verdi
Sindicato del Metal
Sindicato de Educación y Ciencias

e **Tarifverhandlung**, -en

Die Verhandlungen sind gescheitert /
verliefen ergebnislos ↔ wurden
er erfolgreich abgeschlossen.

negociación de un convenio
colectivo
Las negociaciones han
fracasado / han terminado sin un
acuerdo ↔ han terminado con
un acuerdo.

e **Forderung**, -en (der Gewerkschaften)
Forderungen nach mehr Lohn

demanda / exigencia
demandas de un aumento de
sueldo

s ***Angebot**, -e (der Arbeitgeber)

zurückweisen ↔ ***annehmen**

Gewerkschafter und Arbeitgeber

wurden sich nach mehreren

Verhandlungssitzungen ***einig**. ↔

Es wurde keine Einigung erzielt.

oferta (por parte del patrono)
rechazar ↔ aceptar

Los sindicalistas y los patronos
[los sindicatos y la patronal]
llegaron ↔ no llegaron a un
acuerdo después de varias
sesiones negociadoras.

eine Einigung am Verhandlungstisch

erreichen

llegar a un acuerdo en la mesa
negociadora



Exigencias de los sindicatos

Lohnerhöhungen // mehr *Lohn und *Gehalt

Mindestlohn

s Weihnachtsgeld /

e Weihnachtsgartifikation /

e Weihnachtsremuneration (österr.)

Verkürzung der Arbeitszeit

verbesserte Arbeitsbedingungen

Sicherung des Arbeitsplatzes

Chancengleichheit am Arbeitsplatz

verbesserte Aufstiegsmöglichkeiten

incrementos salariales / más salario y sueldo

salario mínimo

paga de Navidad

reducción de la jornada laboral

mejores condiciones de trabajo

seguridad del puesto de trabajo

igualdad de oportunidades en el trabajo

mejores posibilidades de ascenso

r ***Streik**, -s

e Arbeitsniederlegung, -en

unbefristet ↔ **befristet**

***streiken**

Die gesamte Belegschaft hat die Arbeit niedergelegt / streikt.

r / e **Streikende**, -n

e Urabstimmung, -en

für ↔ gegen einen Streik stimmen

Das Ergebnis der Urabstimmung liegt mittlerweile vor.

r **Streikaufruf**, -e

r Warnstreik, -s

Warnstreiks organisieren / durchführen

r **Generalstreik**, -s

einen (General-)Streik ausrufen

Der Streik der ÖTV hat den öffentlichen

Nahverkehr lahm gelegt.

Dieser Betrieb wird bestreikt.

e **Aussperrung**, -en

von der Aussperrung betroffene Arbeitnehmer

Dienst nach Vorschrift machen

r Streikposten, -

r Streikbrecher, -

s Schlichtungsverfahren, -

e **Schlichtung**, -en

r **Vermittler**, - // e **Vermittlerin**, -nen

r Schlichter, - // e Schlichterin, -nen

r Mediator, -en // e Mediatorin, -nen

schweiz.

huelga

huelga

indefinido ↔ temporal

ponerse en huelga

Todo el personal se ha puesto en huelga.

el // la huelguista

votación (para ir a la huelga)

votar a favor de ↔ en contra de una huelga

Ya se saben los resultados de la votación.

llamamiento a la huelga

huelga de advertencia

organizar / llevar a cabo una

huelga de advertencia

huelga general

llamar a la huelga (general)

La huelga de la ÖTV ha paralizado

los transportes públicos.

Hay una huelga en esa empresa.

cierre patronal

trabajadores afectados por el cierre patronal

trabajo mínimo

piquete

esquirol

procedimiento de arbitraje

arbitraje

mediador // mediadora

mediador // mediadora

mediador // mediadora

einen Streik beenden / abblasen *ugs.*
einen Tarifvertrag aushandeln
r Tarifabschluss, =e
die Arbeit **wieder** ***aufnehmen**
den Streik **beenden**

terminar una huelga
negociar un convenio colectivo
ajuste del convenio colectivo
reanudar el trabajo
terminar la huelga

Multikulturelles Zusammenleben Convivencia multicultural

multikulturell / multikulti *ugs.*
s multikulturelle Zusammenleben
r / e **Fremde**, -n / r ***Ausländer**, - //
e **Ausländerin**, -nen
r **ausländische Mitbürger**, - //
e **Mitbürgerin**, -nen
r **Asylant**, -en // e **Asylantin**, -nen
r **Flüchtling**, -e
r Wirtschaftsflüchtling, -e

r / e politisch **Verfolgte**, -n

r / e Deutschstämmige, -n
r **Zuwanderer**, - //
e **Zuwanderin**, -nen /
r **Einwanderer**, - //
e **Einwanderin**, -nen
r Spätaussiedler, - //
e Spätaussiedlerin, -nen

r / e **Staatenlose**, -n
r **Ausländeranteil**

Wie hoch ist der Ausländeranteil in
Deutschland? – Er liegt bei etwa 9%.

Der Anteil ist **gestiegen** ↔ **gefallen**.

e **Ausländerpolitik**
r / e Ausländerbeauftragte, -n

s Einwanderungsland
e illegale Einwanderung
s Staatsangehörigkeitsrecht

multicultural
convivencia multicultural
extranjero // extranjera

ciudadano extranjero //
ciudadana extranjera
asilado / asilada
refugiado
refugiado por motivos
económicos
perseguido político // perseguida
política
persona de origen alemán
el // la inmigrante

[persona de origen alemán que
llega a Alemania después de la
caída del comunismo]
el // la sin patria
contingente / proporción / número
de extranjeros
¿Cuál es el contingente de
extranjeros en Alemania? – Es
alrededor del 9%.
El contingente ha aumentado ↔
descendido.
política de extranjería
[encargado de la integración de
los extranjeros]
tierra de inmigrantes
inmigración ilegal
derecho de nacionalidad

e deutsche **Staatsbürgerschaft**
// ***Staatsangehörigkeit**
e doppelte Staatsangehörigkeit

nacionalidad alemana
doble nacionalidad

Doble nacionalidad

Desde el año 2000 se les garantiza a todos los niños nacidos en Alemania de padres extranjeros la ciudadanía alemana (*Staatbürgerschaft*), pero sólo si sus progenitores han residido en Alemania un determinado espacio de tiempo. Estos niños tienen la doble nacionalidad (*doppelte Staatsangehörigkeit*) hasta que llegan a la mayoría de edad, momento en el que tienen que decidirse por una de ellas.



s **Ausländeramt**
e Aufenthaltserlaubnis /
e Aufenthaltsbewilligung, -en
e Aufenthaltsberechtigung, -en
e **Green Card**, -s ['gri:nka:d]
ablaufen (läuft ab, lief ab, ist abgelaufen)
Ihre Aufenthaltserlaubnis läuft Ende des
Jahres ab.
***verlängern** / verlängern lassen
s Bleiberecht
s Zuwanderungsgesetz
e Flüchtlingsfrage

s **Asylrecht** / s ***Recht auf** ***Asyl**
das Asylrecht einschränken

e Menschenrechtsverletzung, -en

e Verfolgung, -en
r / e politisch Verfolgte, -n

In ihrem Land werden sie verfolgt.
r **Asylbewerber**, - //
e **Asylbewerberin**, -nen
s Asylantenheim, -e / s Asylbewerberheim

r ***Antrag**, =e / r Asylantrag
einen **Antrag** ***stellen** / ***beantragen**
bewilligen ↔ ***ablehnen**
(politisches) Asyl bekommen / jm Asyl
gewähren
s **Ausländerproblem**

e Überfremdung
r Fremdenhass

oficina de extranjeros
permiso de residencia

permiso de residencia ilimitado
tarjeta verde
expirar / caducar
Su permiso de residencia expira a
finales de año.
prolongar
derecho de estancia
ley de inmigración
cuestión / problemática de los
refugiados
derecho a asilo
limitar / restringir el derecho de
asilo
violación de los derechos
humanos
persecución
perseguido político // perseguida
política
Son perseguidos en su país.
el // la solicitante de asilo

residencia / albergue para
asilados / para solicitantes de
asilo
solicitud / solicitud de asilo
solicitar / presentar una solicitud
aceptar ↔ rechazar
conseguir asilo (político) /
conceder a alg asilo (político)
cuestión / problemática de los
extranjeros
extranjerización
xenofobia

e **Ausländerfeindlichkeit**

ausländerfeindlich /
fremdenfeindlich

r **Rechtsextremismus**

s • **Vorurteil**, -e

Er hat Vorurteile gegen Ausländer.

e rassistische Äußerung, -en

r Übergriff, -e (auf Ausländer)

rechte Gruppierungen

r / e **Rechtsradikale**, -n /

r **Rechtsextremist**, -en //

e **Rechtsextremistin**, -nen

r Skinhead, -s ['skɪnhɛd]

r Rassist, -en // e Rassistin, -nen

rechtsextrem / rechtsradikal / militant

r Antisemitismus / e Judenfeindlichkeit

e **Integration** / e **Eingliederung**

e integrative Maßnahme, -n

e **Völksgruppe**, -n / e ethnische

Gruppe, -n

e ethnische Minderheit

hostilidad frente a los extranjeros

xenófobo

extremismo de derechas

prejuicio

Tiene prejuicio contra los

extranjeros.

comentario racista

ataque / abuso contra los

extranjeros

grupos neonazis / (derechistas)

ultras

el // la extremista / radical de

derechas

cabeza rapada

el // la racista

extremista de derechas / radical de

derechas / militante

antisemitismo

integración

medidas de integración

grupo étnico

minoría étnica

Mann und Frau El hombre y la mujer

s **Geschlecht**, -er

• **männlich** / **maskulin** ↔ • **weiblich** /
feminin

Er wirkt sehr männlich.

der • **Unterschied** zwischen den

Geschlechtern

s „starke“ ↔ „schwache“ Geschlecht

s **Stereotyp**, -e / s • **Vorurteil**, -e

e Benachteiligung, -en /

e Diskriminierung, -en

Das ist **diskriminierend**.

frauenfeindliche ↔ männerfeindliche

Sprüche

Typisch • **Mann** / • **Frau**!

r **Chauvinist**, -en / r Chauvi ugs.

sexo

masculino ↔ femenino

Es muy masculino.

la diferencia entre los sexos

sexo “fuerte” ↔ “débil”

estereotipo / prejuicio

discriminación

Eso es discriminatorio.

dichos contra las mujeres /

misóginos ↔ contra los hombres

¡Típico de un hombre / de una

mujer!

chovinista

e Emān ze, -n ugs.	emancipada
r Femin ismus	feminismo
sich emanzipieren	emanciparse
e Chāncengleich heit ['ʃā:sn'glaiçhait auch 'fānsɐ...]	igualdad de oportunidades
e / r Gleich stellungsbeauftragte, -n	igualdad de representantes
e Frauen quote, -n / r Frauen anteil	proporción de mujeres
Der Frauenanteil im oberen Management ist immer noch niedrig.	La proporción de mujeres en los puestos directivos es todavía baja.
s *Paar , -e	pareja
s gleichgeschlechtliche Paar	pareja del mismo sexo / homosexual
homosexuell / heterosexuell	homosexual / heterosexual
r Schwule , -n / r Homosexuelle, -n ↔	gay / homosexual ↔
e Lesbe , -n	lesbiana
e Rosa Liste	representación municipal de gays y lesbianas

Desde el año 2001 se pueden casar en Alemania las parejas homosexuales, teniendo así los mismos derechos y obligaciones que cualquier otro matrimonio.



Soziale Sicherheit La Seguridad Social

r Sozial staat / r Wohlfahrtsstaat	Estado social
*sozial	social
sozial abgesichert sein	estar protegido por el sistema de la Seguridad Social
r Sozialabbau	recortes en servicios sociales
s soziale Netz	la red de servicios sociales
e (staatliche) Sozial leistung, -en	prestación social (del Estado)
kürzen ↔ anheben (hob an, hat angehoben)	cortar / reducir ↔ aumentar
streichen (strich, hat gestrichen)	suprimir
Anspruch auf Sozialleistungen haben	tener derecho a las prestaciones sociales



Prestaciones sociales

Im Wohnungsamt beantragt man Wohngeld.

Vom Sozialamt bekommt man Sozialhilfe, Sozialhilfeschüsse und von Fall zu Fall eine Sozialwohnung zugewiesen.

Vom Arbeitsamt bekommt man Arbeitslosengeld und Arbeitslosenhilfe.

Von der Krankenkasse bekommt man Krankengeld, Pflegegeld und alle / einen Teil der Arzt- und Krankenhauskosten ersetzt.

*Von der Rentenversicherung, von einem Rentenfond, etc. Bekommt man *Geld im *Alter.*

Vom Staat bekommt man Mutterschaftsgeld / Erziehungsgeld / Kindergeld.

En el departamento de la vivienda se solicita un subsidio para la vivienda.

En la oficina de asuntos sociales recibe uno subsidio social, ayuda social y, dependiendo de los casos, un piso de protección oficial.

De la oficina de empleo consigue uno el subsidio de desempleo y la ayuda por desempleo [cuando se ha agotado el derecho al subsidio de desempleo].

Del seguro de enfermedad se consigue el subsidio por enfermedad, el de asistencia y todos / una parte de los costes del médico y del hospital.

Del seguro de pensiones, los fondos de pensiones, etc uno recibe dinero en la vejez.

Del Estado se recibe la prestación social por baja maternal / el dinero para la educación [cuando el padre o la madre decide quedarse en casa para cuidar a su hijo] / subsidio por hijo.

Sozialabgaben Pl

e **Arbeitslosenversicherung**

e **Rentenversicherung**

e Pensionsversicherung *österreich*.

e Pensionskasse *schweiz*.

e Bundesversicherungsanstalt für Angestellte / e BfA

e ***Rente** / e ***Pension** (vom Staat)

e Pension *österreich/schweiz*.

Die Deutschen gehen normalerweise zwischen 60 und 65 in Rente.

s **Sozialamt**, =er

e **Sozialhilfe**

cargas / gravámenes sociales

seguro de desempleo

seguro de pensiones / de jubilación

seguro de pensiones / de jubilación

seguro de pensiones / de jubilación

Oficina Federal de Seguros para Empleados

pensión (del Estado)

pensión [no necesariamente del Estado]

Los alemanes se jubilan normalmente entre los 60 y 65 años.

oficina de asuntos sociales

ayuda social

Sozialhilfe •**beantragen** / **einen**
•**Antrag** auf Sozialhilfe •**stellen**

r Sozialfall, =e
Er bezieht Sozialhilfe.
r Sozialhilfeempfänger, - //
e Sozialhilfeempfängerin, -nen
e **Krankenversicherung** /
e •**Krankenkasse**
e Beihilfe

Sie haben Anspruch auf Beihilfe.

e **Pflegeversicherung**

r Pflegesatz
(die) Versicherungstarife
e •**Versicherung**, -en
eine Versicherung **abschließen**
(schloss ab, hat abgeschlossen) ↔
kündigen

Ich bin privat krankenversichert.
e Versicherungspflicht

solicitar ayuda social / presentar
una solicitud para conseguir
ayuda social
caso de ayuda social
Él recibe dinero como ayuda social.
persona que recibe dinero como
ayuda social
seguro de enfermedad

ayuda / prestación (para los gastos
del médico)
Usted tiene derecho a una
ayuda para gastos médicos.
seguro de asistencia (a domicilio /
en una residencia) en caso de
enfermedad
tarifa diaria de asistencia
tarifa del seguro
seguro
firmar un seguro ↔ salirse de un
seguro

Estoy en un seguro privado.
seguro obligatorio

Private Versicherungen

Krankenversicherung
Lebensversicherung
private Rentenversicherung
Unfallversicherung
Invaliditätsversicherung
Feuerversicherung
Hausratversicherung
Autohaftpflichtversicherung mit
Vollkasko / Teilkasko

Haftpflichtversicherung
Insassenversicherung
Rechtsschutzversicherung

seguro de enfermedad
seguro de vida
seguro privado de pensiones
seguro de accidentes
seguro de invalidez
seguro de incendios
seguro del hogar
seguro obligatorio del coche a
todo riesgo con franquicia /
sin franquicia
seguro a terceros
seguro de ocupantes / pasajeros
seguro de costes judiciales

r **Versicherungsvertreter**, - //
e **Versicherungsvertreterin**, -nen
r Versicherungsnehmer, - //
e Versicherungsnehmerin, -nen
e **Versicherungssumme**
r **monatliche** / **jährliche**
Versicherungsbeitrag, =e

el // la agente de seguros
asegurado // asegurada
suma asegurada
cuota mensual / anual



e Versicherungspolice, -n /
r Versicherungsschein, -e
e Versicherungspolizze, -n *österr.*
(sich) ***versichern** (gegen)
Das Haus ist gegen Sturmschäden
versichert.
Sind wir gegen Einbruch versichert?
Sind wir ausreichend versichert?

r Versicherungsschutz
r **Versicherungsfall**, -e
r ***Schaden**, -e
Wir müssen den Schaden der
Versicherung melden.
r / e **Sachverständige**, -n
durch höhere Gewalt ***verursachte**
Schäden
Schadenersatz leisten

póliza de seguros
póliza de seguros
asegurar(se) (contra)
La casa está asegurada contra
daños por vendaval.
¿Estamoa asegurados contra robo?
¿Estamos asegurados
adecuadamente?
cobertura del seguro
caso reclamado al seguro
daños
Tenemos que comunicar los daños
al seguro.
experto // experta / el // la perito
daños producidos por un acto de
violencia
indemnizar / pagar daños y
perjuicios

Armut Pobreza

e **Armut** / e **Mittellosigkeit** ↔
r **Reichtum** / r **Wohlstand**
s **Elend** / e ***Not**

***arm** / **mittellos** ↔ ***reich** /
wohlhabend
in **Armut** ***leben** / **geraten** (gerät,
geriet, ist geraten)
Im Alter ist er langsam verarmt.
Er ist **ärmlich** gekleidet.
die **sozial Schwachen** /
Benachteiligten Pl
r / e **Arme**, -n / r / e Bedürftige, -n

r / e **Obdachlose**, -n /
r / e Nichtsesshafte, -n
e Suppenküche, -n

s Obdachlosenheim, -e
r **Bettler**, - // e **Bettlerin**, -nen
betteln (gehen)

pobreza / falta de recursos ↔
riqueza / prosperidad
indigencia / miseria /
necesidad
pobre / sin recursos ↔
rico / próspero
vivir pobremente / empobrecerse

En la vejez se fue empobreciendo.
Está vestido pobremente.
los económicamente débiles

el // la pobre / necesitado //
necesitada
el // la sin techo / sin domicilio fijo

cocina de caridad / comedor de
beneficiencia
hogar / albergue para los sin techo
mendigo // mendiga
(ir a) mendigar



En algunas ciudades alemanas publican los sin techo su propia revista, por ejemplo, "BISS" en Múnich (*Bürger in sozialer Not* = Ciudadanos necesitados). La recaudación por la venta es para ellos. La idea que se esconde detrás de esta acción es, por un lado, ofrecer a los sin techo una posibilidad de reinserción social y, por otro, mostrar a la sociedad la situación de los sin techo.

s Existenzminimum	mínimo de subsistencia
am Rand des Existenzminimums leben	vivir al borde del mínimo de subsistencia
Sie leben unterhalb der Armutsgrenze .	Viven por debajo del nivel mínimo de subsistencia.
e versteckte Armut	pobreza oculta
e Armutsfalle	[= circunstancias que te llevan a la pobreza, p.e., las drogas]
Sie haben einen extrem niedrigen Lebensstandard .	Tienen un nivel de vida extremadamente bajo.
e Sozialhilfe	ayuda social [cuando no se tienen recursos]
Sie sind auf Sozialhilfe angewiesen.	Dependen de la ayuda social.
Er ist ein Fall für die Sozialhilfe.	Es una persona necesitada de la ayuda social.
r *Sozialarbeiter , - //	el // la asistente social
e *Sozialarbeiterin , -nen	

Algunas de las causas de la pobreza pueden ser: deudas (*Schulden*), insuficiente prevención para la vejez (*ungenügende Altersvorsorge*), alcoholismo (*Alkoholismus*), problemas psíquicos (*psychische Probleme*), desempleo (*Arbeitslosigkeit*), incapacidad laboral (*Berufsunfähigkeit*), enfermedad de larga duración (*langwierige Krankheiten*).



*helfen (hilft, half, hat geholfen) / ein Almosen geben	ayudar / dar una limosna
e Spende , -n	donativo
für einen karitativen Zweck spenden	donar para una causa caritativa

Alkohol und Drogen Alcohol y drogas

e **Sucht** / e Alkoholsucht / e Nikotinsucht

adicción / adicción al
alcohol / adicción a la nicotina
ser adicto (al alcohol)



süchtig sein nach (Alkohol)

también se puede ser adicto al chocolate (*schokoladensüchtig*) / adicto a los dulces o goloso (*naschsüchtig*) / un comedor compulsivo (*fresssüchtig*) / adicto a la aventura o aventurero (*abenteuersüchtig*) / un obseso de la limpieza (*putzsüchtig*) / vengativo (*rachsüchtig*) / dominante (*herrschaftsüchtig*) / pendenciero (*streitsüchtig*).

r ***Raucher**, - // e **Raucherin**, -nen

r starke Raucher ↔ r Gelegenheitsraucher

Er ist **nikotinsüchtig** / nikotinabhängig.

e **Abhängigkeit**

r **Alkoholismus**

r **Alkoholiker**, - //

e **Alkoholikerin**, -nen /

r / e Alkoholranke, -n

r **Trinker**, - // e **Trinkerin**, -nen /

r Säufer, - // e Säuferin, -nen ugs.

Er ist alkoholabhängig. / Er ist Alkoholiker.

alkoholische ↔ **antialkoholische** /
alkoholfreie Getränke *Pl*

***trinken** (trank, hat getrunken)

sich betrinken (betrank, hat betrunken)

Er hat sich sinnlos betrunken.

saufen ugs.

betrunken besoffen ugs. ↔ **nüchtern**

beschwipst ↔ stark **alkoholisiert**

Schon mittags riecht er nach Alkohol.

r Alkoholmissbrauch

e Alkoholvergiftung

seinen Rausch ausschlafen ugs.

einen Kater haben ugs.

r **Alkoholtest**, -s

r hohe ↔ niedrige Alkoholgehalt /

r Alkoholspiegel (im Blut)

Er hatte 1,2 **Promille** im Blut. / Der

Alkoholspiegel betrug 1,2 Promille.

fumador // fumadora

fumador empedernido / ocasional

Es un adicto a la nicotina.

adicción

alcoholismo

alcohólico // alcohólica

bebedor // bebedora /

borracho // borracha

Es adicto al alcohol / alcohólico.

bebidas alcohólicas ↔ sin alcohol

beber

emborracharse

Se ha emborrachado. / Se ha

puesto ciego de alcohol.

beber [alcohol]

borracho / ebrio ↔ sobrio

(un poco) achispado / alegre ↔

totalmente alcoholizado

Ya huele a alcohol al mediodía.

abuso del alcohol

envenenamiento étílico

dormir la mona

tener resaca

test de alcoholemia

nivel alto ↔ bajo de alcohol

(en la sangre)

tenía 0,12 por ciento de alcohol

en la sangre. / Su nivel de alcohol

en la sangre era de 0,12 por

ciento.

mit dem Trinken ***aufhören** / das Trinken ***aufgeben** (gibt auf, gab auf, hat aufgegeben)

e Selbsthilfegruppe, -n
Anonyme Alkoholiker / AA
e ***Droge**, -n / s Suchtmittel, -

harte ↔ **weiche Drogen**
e Designerdroge, -n
bewusstseinsverändernde Drogen
e Einstiegsdroge

s **Rauschmittel**, - / s **Rauschgift**, -e
r Stoff ugs.

dejar de beber / dejar la bebida

grupo de autoayuda
Alcohólicos Anónimos
droga
drogas duras ↔ blandas
drogas de diseño
drogas alucinógenas
droga blanda [con la que se comienza la adicción]
droga
costo

Además de la nicotina (*Nikotin*) y del alcohol (**Alkohol*) hay que mencionar otras drogas como las drogas de diseño (*Designer Drogen*), por ejemplo, el éxtasis (*Ecstasy*) y otras anfetaminas (*Amphetamine*), sin olvidar el hachís (*Haschisch*), la marihuana (*Marihuana*), la heroína (*Heroin*), el LSD (*LSD*), la cocaína (*Kokain*), el crack (*Crack*). El consumo habitual de pastillas también puede llevar a la drogodependencia (*Abhängigkeit*).



e **Drogenabhängigkeit** /
e Drogensucht

r **Drogenmissbrauch**
r / e **Drogensüchtige**, -n /
r / e Rauschgiftsüchtige, -n

drogadicción / drogodependencia / adicción a las drogas / toxicomanía
abuso de las drogas
drogadicto // drogadicta /
toxicómano // toxicómana

Drogas

Er ist high / im Drogenrausch.
*Er steht unter dem *Einfluss von Drogen.*
auf einem Trip sein

*Haschisch / Crack / Heroin *rauchen*
Heroin spritzen / injizieren
Kokain schnupfen oder rauchen
fixen / drücken / spritzen / sich einen Schuss setzen
e Dosis / e Überdosis
Der goldene Schuss: Er starb an einer Überdosis.

Está colocado / puesto.
Está bajo la influencia de drogas.
estar colocado / puesto / volado / flipado
fumar hachís / crack / heroína
inyectarse heroína
fumar o esnifar cocaína
pincharse / chutarse / meterse un chute / meterse un pico
dosis / sobredosis
Murió de una sobredosis.



e **Drogenszene**
r **Rauschgifthandel**
r Drogendealer, - //
e Drogendealerin, -nen /
r Rauschgifthändler, - //
e Rauschgifthändlerin, -nen

mundo de la droga
tráfico de drogas
el // la traficante de drogas

r Drogenkurier, -e //
e Drogenkurierin, -nen
e Beschaffungskriminalität

Die Zahl der Drogentoten steigt ↔ fällt.

r Drogenfahnder, - //
e Drogenfahnderin, -nen
e **Legalisierung** / e **Freigabe** von
weichen Drogen
e Drogenberatungsstelle, -n

r **Streetworker**, - ['stri:tʋə:gke auch
...vørkə] // e **Streetworkerin**, -nen
r Suchtberater, - //
e Suchtberaterin, -nen
s Suchttelefon

r Spritzenautomat, -en (in Großstädten)

s **Methadon**
s Methadonprogramm, -e /
s Methadonsubstitutionsprogramm, -e

Sie will von der Sucht loskommen.

in ein Programm aufgenommen werden
Sie sind beide auf Entziehungskur. / auf
Entzug. ugs.

e (körperliche / psychische)
Entzugserscheinung, -en

Er ist clean / nicht mehr drogenabhängig.

el // la que transporta las drogas

criminalidad relacionada con el
consumo de la droga [robos,
asaltos, ...]

El número de los muertos por la
droga aumenta ↔ disminuye.
el // la agente de estupefacientes

legalización de las drogas blandas

centro de información sobre la
droga
trabajador / trabajadora social

consejero // consejera para la
drogadicción

teléfono de ayuda para los
drogadictos

máquina de jeringuillas (en las
grandes ciudades)

metadona
tratamiento con metadona /
tratamiento sustitutorio con
metadona

Quiere desintoxicarse /
desengancharse.

ser aceptado en un programa

Los dos están haciendo una cura
de desintoxicación.

síndrome de abstinencia
(físico / psíquico)

Está limpio. / Ya no depende de las
drogas.

Kriminalität Criminalidad

e **Kriminalität**
e Wirtschaftskriminalität /
e Gewalkriminalität
e Kriminalitätsrate, -n
Die Gewalkriminalität hat um zwei
Prozent zugenommen ↔ abgenommen.

Er hat sich **strafbar** gemacht.

criminalidad, crimen
criminalidad de guante
blanco / crimen violento
índice / tasa de criminalidad
El crimen violento ha aumentado
↔ ha disminuido en un dos por
ciento.
Ha incurrido en una sanción.

In diesem Milieu wurde er langsam

kriminell.

e Gesetzesübertretung, -en

s ***Verbrechen**, - / e **Straftat**, -en /

s Delikt, -e

ein Verbrechen begehen

***hindern** (an + D)

Niemand konnte ihn daran hindern, das
Verbrechen zu begehen.

s Vergehen, -

e Ordnungswidrigkeit, -en

verbrecherisch / kriminell

r ***Verbrecher**, - // e **Verbrecherin**,
-nen

polizeilich gesucht

jn bei der Polizei **anzeigen**

sich der Polizei stellen

e Verbrecherkartei, -en

r Schwerverbrecher / r Gewaltverbrecher

r **Mörder**, - // e **Mörderin**, -nen

r ***Mord**, -e

r Totschlag

jn **ermorden** / ***töten** / umbringen

Gewalt in der Familie

s Sexualverbrechen / r sexuelle Missbrauch

e misshandelte Ehefrau

r Vergewaltiger, -

r **Bankräuber**, - // e **Bankräuberin**,
-nen

r Banküberfall, -e

eine Bank **ausrauben** / **überfallen**
(überfällt, überfiel, hat überfallen)

e Beute

Sie erbeuteten nur 5.000 Euro.

r schwere Raub

jn **erpressen**

r Erpresser, - // e Erpresserin, -nen

e Erpressung, -en

jn **entführen**

r Entführer, - // e Entführerin, -nen

e Entführung, -en

e Geisel, -n

r / e **Vermisste**, -n

r **Einbrecher**, - // e **Einbrecherin**, -nen

En ese ambiente se fue

convirtiendo en un criminal.

transgresión / violación de la ley

crimen / delito

cometer un delito

evitar

Nadie pudo evitar que él

cometiera el crimen.

falta

irregularidad / infringimiento de

una ley

criminal

el // la criminal / delincuente

buscado por la policía

denunciar a alg a la policía

presentarse a la policía

fichero de la policía

delincuente peligroso /

delincuente violento

asesino // asesina

asesinato

homicidio

asesinar / matar

violencia en el hogar

crimen sexual / abuso sexual

esposa maltratada

violador

atractor // atractora de banco

atracador a un banco

robar / atracar un banco

botín

Sólo se llevaron 5.000 euros.

robo con agravantes

chantajear a alg

el // la chantajista

chantaje

secuestrar a alg

secuestrador // secuestradora

secuestro

rehén

desaparecido // desaparecida

desvalijador // desvalijadora de
casas

r **Einbruch**, -e

einbrechen (bricht ein, brach ein, ist/hat eingebrochen)

Schon mehrmals wurde in das Haus eingebrochen.

r ***Dieb**, -e // e **Diebin**, -nen

r Taschendieb / r Autodieb

r Gelegenheitsdieb

r **Diebstahl**, -e

r Ladendiebstahl

***stehlen** (stiehlt, stahl, hat gestohlen) / klauen ugs.

r **Betrüger**, - // e **Betrügerin**, -nen

e **Bande**, -n

r Fußballrowdy, -s / r Hooligan, -s

Er wurde von Rowdys zusammengeschlagen.

e Prügelei, -en / e Schlägerei, -en



r *Ganove*

r *Schurke*

r *Gauner*

r *Schwindler*

r ***Fall**, -e

r Kriminalfall / r Mordfall

einen Fall ***aufklären**

r ***Hinweis**, -e

Die Polizei bekam zahlreiche Hinweise aus der Bevölkerung.

r **Detektiv**, -e // e **Detektivin**, -nen

e **Fahndung**

s Fahndungsfoto, -s

Seit drei Monaten fahnden sie nach dem Bankräuber.

strafrechtlich verfolgen

jn auf frischer Tat ertappen

fangen (fängt, fing, hat gefangen) /

***fassen**

r ***Täter**, - // e **Täterin**, -nen

r mutmaßliche Täter

r Ersttäter / r Rückfalltäter

r jugendliche Straftäter

robo (en una casa / local / oficina ...)

desvalijar (una casa / local / oficina ...)

Ya han desvalijado varias veces la casa.

ladrón // ladrona

carterista / ladrón de coches

ladrón ocasional

hurto / latrocinio

hurto (de tienda)

robar

estafador // estafadora

banda

(hincha) ultra / gamberro

Fue golpeado por gamberros.

pelea

malhechor

canalla / rufián

maleante

tramposo / farsante

caso

caso criminal / caso de asesinato

resolver un caso

pista / indicio

La policía consiguió muchas pistas de la población.

el // la detective

búsqueda / pesquisa

foto de una persona buscada

Desde hace tres meses buscan al atracador de banco.

perseguir por la justicia

atrapar a alg infraganti / con las manos en la masa

apresar / Esp coger / agarrar

autor // autora del crimen

presunto autor del crimen

delincuente sin antecedentes

penales / con antecedentes

penales

delincuente juvenil

Er ist schon in jungen Jahren straffällig geworden.	Ya tuvo problemas con la ley desde muy joven.
r *Verdacht , -e	sospecha
jn *verdächtigen / einen Verdacht haben	sospechar de alg / tener una sospecha
in Verdacht geraten (gerät, geriet, ist geraten)	ser sospechoso
r / e Verdächtige , -n / r Tatverdächtige	sospechoso // sospechosa
e *Anzeige , -n	denuncia
r Durchsuchungsbefehl	orden de registro
Er wurde eines Verbrechens beschuldigt.	Fue acusado de un delito.
e *vorläufige Festnahme	detención preventiva
s Alibi , -s	coartada
r Augenzeuge, -n	testigo presencial
aussagen / eine Aussage machen (vor +D)	declarar / hacer una declaración
*sich weigern	negarse
e Aussage verweigern	negarse a hacer una declaración
leugnen ↔ gestehen (gestand, hat gestanden)	desmentir / negar / rechazar ↔ confesar / admitir
s Geständnis , -se	confesión
e Haft	arresto / detención
in Haft / Polizeigewahrsam nehmen	detener / arrestar
r (richterliche) Haftbefehl	orden de detención (del juez)
Wir haben einen Haftbefehl gegen ihn.	Tenemos orden de detención contra él.
festnehmen (nimmt fest, nahm fest, hat festgenommen)	detener / arrestar
*verhaften / in Haft nehmen (nahm, hat genommen) / einsperren	detener / arrestar / meter entre rejas
auf Bewährung freikommen	poner en libertad condicional
r Bewährungshelfer, - //	el // la asistente durante el plazo
e Bewährungshelferin, -nen	de libertad condicional

10.1 Bildungseinrichtungen
Instituciones educativas

10.2 Fächer und Fertigkeiten
Asignaturas y destrezas

10.3 Abschlüsse und Qualifikationen
Exámenes y títulos

10.4 Lehren und Lernen
Enseñanza y aprendizaje

10.5 Im Unterricht
En clase

Bildung
Educación



En Alemania cada uno de los estados federales es responsable tanto de la educación escolar como de las guarderías y por eso existen algunas diferencias entre ellos. De todas formas la Conferencia Permanente del Ministerio de Educación y Ciencia de los Estados Federales (*KMK – Ständige Konferenz der Kultusminister der Bundesländer*) asegura el grado necesario de uniformidad y equivalencias.

La asistencia a un colegio público es gratis. También los libros que los alumnos reciben de la escuela.

Desde los 6 a los 16 años la escolarización es obligatoria. Este mínimo obligatorio cubre la asistencia a la *Grundschule* (escuela primaria = 1°– 4° curso) y a continuación tanto a la *Hauptschule* (escuela primaria superior = 5°– 9° curso) como a la escuela de formación profesional (*Berufsschule*). Para conseguir una titulación escolar superior, el *Mittlere Reife*, hay que cambiar después del 4° o del 6° curso de la *Hauptschule* a la *Realschule* (7°–10° curso) o al *Gymnasium* (instituto de enseñanza secundaria = 5°–12° curso). En cada uno de estos colegios se obtiene al final una titulación diferente:

<i>Hauptschule</i> (5°– 9° curso)	– <i>Qualifizierter Hauptschulabschluss</i> / „ <i>Quali</i> “
<i>Realschule</i> (5°/ 7°– 10° curso)	– <i>Mittlere Reife</i>
<i>Gymnasium</i> (5° – 12° curso)	– <i>Abitur</i> (= bachiller + selectividad)

Los alumnos de la *Hauptschule* o de la *Realschule* con buenas calificaciones pueden pasar, después de un año puente, a la siguiente escuela con un nivel superior. Con el *Mittleren Reife* se tiene la posibilidad de ir dos años a la *Fachoberschule* (escuela técnica de grado medio = 11°–12° curso) y hacer allí la *Fachabitur*. Con esta selectividad se puede estudiar en una *Fachhochschule* (escuela técnica superior).

La *Gesamtschule* (escuela global / integrada = 5°–12° curso) es una combinación de la *Hauptschule*, la *Realschule* y el *Gymnasium*.

Como el sistema escolar alemán se diferencia del existente en los países de habla hispana, sólo se puede dar una traducción aproximada de los distintos tipos de escuelas y de titulaciones.

r **Kindergarten*, -n
e *Vorschule*, -n
e **Schule*, -n
e *öffentliche / staatliche Schule*
e *Privatschule*, -n
e *Schulpflicht*

Mit sechs Jahren werden Kinder in Deutschland schulpflichtig.

guardería / jardín de infancia
preescolar
colegio / escuela
colegio público / escuela pública
colegio privado / escuela privada
enseñanza obligatoria / asistencia
escolar obligatoria
En Alemania los niños son
escolarizados con seis años.

zur Schule geheneine **Schule besuchen**

Welche Schule haben Sie besucht?

Ich war neun Jahre am Albert-Einstein-Gymnasium in Frankfurt.

e **Grundschule**, -ne Volksschule, -n *österreich.*e Primarschule, -n *Schweiz.*e **Förderschule**, -ne Sonderschule, -n *österreich.*e Spezialschule, -n *Schweiz.*e **Hauptschule**, -ne **Realschule**, -ns **Gymnasium**, Gymnasiens ***Abitur** Sg /e ***Matura** Sg *österreich./Schweiz.*
(Verb: maturieren)e **Gesamtschule**, -ns **Internat**, -ee **Abendschule**, -nAuch bereits Berufstätige können das
Abitur an einer Abendschule nachholen.

die höhere / weiterführende Schule

e **Fachoberschule**, -ne **Berufsschule**, -ne **Berufsfachschule**, -ne **Handelsschule**, -nr **zweite Bildungsweg**

ir al colegio / a la escuela

asistir a un colegio / a una escuela

¿A qué colegio ha asistido / ha ido
usted? – Estuve en el instituto
Albert Einstein de Frankfurt
durante nueve años.

escuela primaria

escuela primaria

escuela primaria

escuela de educación especial

escuela de educación especial

escuela de educación especial

escuela primaria superior [del 5º al
9º curso][escuela secundaria para niños
entre 10 y 16 años en la que se
consigue el „Mittlere Reife“]

instituto de enseñanza

media / LAm liceo

selectividad

[requisito necesario para poder
entrar en la universidad]

escuela global / integrada

internado

escuela nocturna / instituto
nocturnoTambién las personas que ya están
trabajando pueden prepararse
para la selectividad en un
instituto nocturno.escuela secundaria [Realschule o
Gymnasium]

escuela técnica de grado medio

[para alumnos de
aproximadamente 16 a 18 años
con Mittlere Reife; al terminar
obtienen la „Fachabitur“]

escuela de formación profesional

escuela de formación profesional
de segundo grado

escuela de comercio

[segunda posibilidad de conseguir
un certificado de la escuela
secundaria para alumnos
adultos]



Después de terminar la *Hauptschule* o la *Realschule* se puede aprender un oficio haciendo un aprendizaje (*Lehre*). Esta formación dura normalmente tres años y es una combinación de una parte práctica en un puesto de trabajo (cuatro días a la semana) y una teórica (un día a la semana) en una *Berufsschule* (escuela de formación profesional). En estas escuelas de formación profesional se les enseña a los *Lehrlingen* (aprendices) los conocimientos teóricos de su profesión además de matemáticas, lengua, inglés y ciencias sociales.

Después de haber terminado con éxito el aprendizaje y haber trabajado varios años en este oficio, los *Geselle* (trabajadores cualificados / oficiales) pueden ir a una *Meisterschule* (escuela de maestría) y conseguir el título de maestro (*Meister*) en su especialidad.

e • **Lehre**, -n

aprendizaje

r • **Lehrling**, -e

el // la aprendiz

r **Geselle**, -n

trabajador cualificado / oficial

r • **Meister**, -

maestro



En Alemania la mayoría de las *Universitäten* y *Hochschulen* (universidades y escuelas universitarias) son públicas y no hay que pagar ninguna matrícula (en el año 2003). No obstante, existen también algunas *private Universitäten* y *Hochschulen* (universidades y escuelas universitarias privadas) en las cuales sí hay que pagar por la instrucción.

Los estudios en una universidad o escuela universitaria duran normalmente entre 4 y 5 años y finalizan con el examen de diplomatura superior, de licenciatura o de estado (*Diplom*-, *Magister*- o *Staatsprüfung*). A continuación se puede conseguir un grado académico superior con el *Doktorprüfung* / *Promotion* (examen de doctorado). En algunas universidades se ofrecen también estudios más cortos donde se consigue la titulación final de *MBA* (diplomatura).

En las *Fachhochschulen* (escuelas técnicas superiores) se imparte una formación mucho más práctica, sobre todo en ingeniería, economía, sociología, diseño y economía rural. Estos estudios se finalizan con el *Diplomprüfung* (examen de diplomatura). Por lo general los estudios son más cortos que en las universidades y escuelas universitarias.

En Austria rige casi el mismo sistema universitario. Las dos únicas diferencias son que hay que pagar matrícula tanto en las universidades públicas como en las privadas, y que en general los estudios se terminan siempre con un examen de licenciatura.

e • **Universität**, -en / e • **Hochschule**, -n

universidad / escuela universitaria

e Technische Universität, -en / TU

universidad técnica

e Fachhochschule, -n / FH

escuela técnica superior

e **Fernuniversität**, -en

universidad a distancia

die private / staatliche Universität

universidad privada / estatal

r **Studienplatz**, -e

plaza universitaria

sich an der Universität Heidelberg um

solicitar una plaza en la

einen Studienplatz in Jura **•bewerben**

Universidad de Heidelberg

(bewirbt, bewarb, hat beworben)

sich an der Universität **einschreiben**
(schrieb ein, hat eingeschrieben) /
immatrikulieren

einen Studienplatz an der Universität
bekommen

inscribieren *österr.*

an der Universität / Fachhochschule

***studieren**

Sie ist Professorin an der Universität Jena.

e **Fakultät**, -en / s Department, -s

Sie studiert an der medizinischen Fakultät
der Universität Köln.

r **Lehrstuhl**, =e für (Germanistik)

r **Fachbereich**, -e

r Fachbereich (für) Philosophie

e **Kunstakademie**, -n / e **Hochschule
der Künste**

s **Forschungsinstitut**, -e

e ***Erwachsenenbildung**

e **Volkshochschule**, -n

r Vormittagskurs,

-e / Nachmittagskurs / Abendkurs

sich einschreiben / an einem Kurs

***teilnehmen** (nimmt teil, nahm teil,
hat teilgenommen)

inscribirse / matricularse en la
universidad

conseguir una plaza en la
universidad

inscribirse

estudiar en la universidad / en una
escuela técnica superior

Es catedrática en la Universidad de
Jena.

facultad / departamento

Estudia en la facultad de medicina
de la Universidad de Colonia.

cátedra de (filología alemana)

departamento

departamento de filosofía

academia de bellas artes / escuela
superior de bellas artes

instituto de investigación

educación para adultos

centro educativo para adultos

cursos por la mañana / por la
tarde / nocturnos

inscribirse / participar en un curso

Las centros educativos para adultos (*Volkshochschulen*) ofrecen tanto cursos prácticos como teóricos. La oferta es muy amplia y cubre desde la astronomía hasta la meditación Zen pasando por cursos de lenguas extranjeras, de arte o de deporte. En Alemania existen aproximadamente unos 1.500 centros educativos para adultos, que son financiados por los ayuntamientos con ayudas estatales. Muchos ciudadanos aprovechan esta posibilidad para aprender por poco dinero nuevas disciplinas o profundizar en las que ya saben.



Fächer und Fertigkeiten Asignaturas y destrezas

s (Unterrichts-) ***Fach**, =er

r (Unterrichts-) Gegenstand, =e *österr.*

s **Hauptfach**

s **Nebenfach**

s Wahlfach

r Freigegenstand, =e *österr.*

asignatura / materia

asignatura / materia

asignatura principal

asignatura secundaria

asignatura optativa / facultativa

asignatura optativa / facultativa

s Pflichtfach
Mein **Lieblingsfach** ist Physik.

asignatura obligatoria
Mi asignatura preferida / favorita
es la física.



En los colegios alemanes (a partir del 5º curso) las matemáticas, el alemán y las lenguas extranjeras son las asignaturas principales (**Hauptfächern**). Las asignaturas secundarias (**Nebenfächern**) son: la biología, física, química, geografía, historia, ciencias sociales, economía y derecho, religión, educación plástica, música y deporte. Para cada asignatura existe un programa / currículo, con frecuencia muy detallado y estricto, que puede variar considerablemente de estado federal a estado federal. Los libros de texto sólo pueden ser introducidos en los colegios si antes han sido aprobados por el Ministerio de Educación.

r **Lehrplan**, =e /
s **Curriculum**, Curricula
s **Hörverstehen** / Hörverständnis
s **Leseverstehen** / Leseverständnis
s ***Schreiben**
s **Sprechen**
s **Diktat**, -e
Heute schreiben wir ein Diktat.
r **Aufsatz**, =e
einen Aufsatz schreiben (über +A)
e ***Übung**, -en
üben

programa de estudios / currículo
comprensión auditiva
comprensión lectora
expresión escrita
expresión oral
dictado
Hoy hacemos un dictado.
redacción / composición
escribir una redacción (sobre)
ejercicio
practicar

Abschlüsse und Qualifikationen Exámenes y títulos

***prüfen**
e ***Prüfung**, -en
e **Abschluss-** / **Diplom-** /
Führerscheinprüfung
s **Examen**, Examina
r **Test**, -s
s ***Abitur** Sg
***entschlossen sein** (ist, war, ist
gewesen)
Er ist fest entschlossen, nach dem Abitur
zur Uni zu gehen.

examinar
examen
examen final / de diplomatura / de
conducir
examen
test / prueba
selectividad
estar decidido

Está decidido a ir a la universidad
después de hacer la selectividad.



Un test puede ser un *Eignungstest* (test / prueba de aptitud), un *Einstufungstest* (test / prueba de nivelación / clasificación), un *Multiple Choice test* (test / prueba de elección / respuesta múltiple), o un *Lückentest* (test / prueba para rellenar huecos). Se llama *Examen* a la prueba final en una universidad o en una escuela técnica superior. *Prüfungen* (exámenes) son *Eignungsprüfungen* (exámenes de aptitud) para comenzar una formación (p.e. para ser piloto), o los exámenes intermedios y finales al terminar un período de formación o un curso.

e schriftliche // mündliche Prüfung	examen escrito / oral
sich auf eine Prüfung / ein Examen / einen Test *vorbereiten	prepararse para un examen / test
für/auf eine Prüfung / ein Examen *lernen	estudiar / aprender para un examen
eine Prüfung / ein Examen ablegen / machen	hacer / LAm tomar un examen
e Aufnahmeprüfung , -en	examen de admisión / ingreso
Im Juni mache ich die Abschlussprüfung.	En junio hago mi examen final.
eine Prüfung / ein Examen *bestehen (bestand, hat bestanden)	aprobar / pasar un examen
Beim zweiten Versuch hat er das Staatsexamen geschafft .	Aprobó el examen de estado en el segundo intento.
durch die Prüfung fallen / durchfallen (fällt durch, fiel durch, ist durchgefallen)	suspender / LAm aplazar / LAm reprobar un examen
Sie ist in der Matheprüfung durchgefallen.	Ha suspendido el examen de matemáticas.
Der Doktor der Medizin ist in den Ländern der EU anerkannt .	El título de doctor en medicina es reconocido en los países de la UE.
s *Zertifikat , -e	certificado
r *Schein , -e	certificado [de haber aprobado una asignatura en la universidad]
e Prüfung, -en <i>öster.</i>	certificado [de haber aprobado una asignatura en la universidad]
s Testatblatt, =er <i>schweiz.</i>	certificado [de haber aprobado una asignatura en la universidad]
Ich habe zwei Scheine in englischer Literatur gemacht.	He hecho dos cursos de literatura inglesa [y he conseguido los certificados acreditativos.]
s *Resultat , -e	resultado
e *Note , -n / e Zensur , -en	nota / calificación
Ich habe eine Eins in Englisch bekommen.	He conseguido un 1 [sobresaliente] en inglés.
r Hochschulabsolvent , -en // e Hochschulabsolventin , -nen	licenciado // licenciada / LAm egresado // egresada

r **Akademiker**, - //
e **Akademikerin**, -nen
r **Abiturient**, -en //
e **Abiturientin**, -nen
r Maturant, -en // e Maturantin, -nen
östr.
r Maturand, -en // e Maturandin, -nen
schweiz.
s ***Studium** ***abschließen** (schloss ab,
hat abgeschlossen)

e Sponsion, -en östr.

Sie hat letztes Jahr ihren
Universitätsabschluss gemacht.
Sie hatte letztes Jahr Sponsion. östr.

e **Abschlussfeier**, -n (mit Überreichung
der Zeugnisse)



Notas	en el colegio	Para un doctorado en la universidad
eins	= <i>*sehr gut</i> (sobresaliente)	<i>summa cum laude</i>
zwei	= <i>*gut</i> (notable)	<i>magna cum laude</i>
drei	= <i>*befriedigend</i> (bien)	<i>cum laude</i>
vier	= <i>ausreichend</i> (suficiente)	<i>rite</i>
fünf	= <i>mangelhaft</i> (insuficiente)	
sechs	= <i>ungenügend</i> (deficiente)	

s ***Zeugnis**, -se
s Zwischenzeugnis / s Jahreszeugnis

s Abschlusszeugnis
s **Diplom**, -e
e Diplomprüfung, -en
Er ist Diplompsychologe.
r **Magisterabschluss** // r Magister
s Lizentiat schweiz.
e **Magisterprüfung**, -en

e Diplomprüfung, -en östr. / schweiz.

e Lizentiatsprüfung, -en schweiz.

sich zur Prüfung ***anmelden**
Im Juni habe ich meine
Magisterprüfungen **abgelegt**.

licenciado // licenciada / LAm
egresado // egresada
persona que está haciendo / ha
hecho la selectividad
persona que está haciendo / ha
hecho la selectividad
persona que está haciendo / ha
hecho la selectividad
terminar los
estudios / licenciarse /
graduarse / LAm recibirse
ceremonia de graduación en la
universidad
El año pasado terminó la
carrera / se licenció.
El año pasado terminó la
carrera / se licenció.
ceremonia de entrega de títulos

boletín escolar / de notas
notas a mitad de curso / a final de
curso
notas al final del período escolar
diploma / título
examen de diplomatura
Es diplomado en psicología.
licenciatura
licenciatura
examen final de carrera / examen
de licenciatura
examen final de carrera / examen
de licenciatura
examen final de carrera / examen
de licenciatura
inscribirse para un examen
En junio he hecho mi examen de
licenciatura.

s **Aufbaustudium** / s **Zweitstudium**
die **Doktorarbeit** / **Dissertation**

***schreiben** (schrieb, hat geschrieben)

e **Promotion**

s Doktorat *schweiz.*

Sie hat letztes Jahr in Medizin

promoviert.

e **Habilitation**

sich **habilitieren**

máster / segunda carrera
escribir la tesis doctoral

doctorado

doctorado

El año pasado hizo el doctorado
en medicina.

tesis postdoctoral para acceder al
cuerpo de catedráticos
conseguir la categoría de
catedrático

***Ausbildung**

Sie macht eine Ausbildung zur Industriekauffrau. – Está haciendo un curso de formación como comerciante industrial.

***Weiterbildung**

Ich bin von Beruf Lehrer und möchte mich zum Programmierer weiterbilden lassen. – Soy profesor de profesión y me gustaría formarme ahora como programador.

Fortbildung

Man sollte mindestens einmal pro Jahr eine Fortbildung machen, damit man in seinem Beruf immer auf dem neuesten Stand ist. – Se debería hacer por lo menos una vez al año un curso de reciclaje para estar enterado de todas las novedades con respecto a su profesión.



Lehren und Lernen Enseñanza y aprendizaje

***unterrichten**

r ***Unterricht** Sg

r Fremdsprachenunterricht

Unterricht **geben** (gibt, gab, hat
gegeben) / **erteilen**

r Privatunterricht

Sie gibt ↔ nimmt Privatunterricht in
Englisch.

e ***Sprache**, -n / e ***Fremdsprache**, -n

***sprechen** (spricht, sprach, hat
gesprochen)

r ***Kurs**, -e / r Sprachkurs, -e

e ***Stufe**, -n / s Niveau, -s

e ***Anmeldung**, -en

enseñar

clase

clase de lengua extranjera

dar / impartir clases

clase particular

Da ↔ Recibe clases particulares de
inglés.

lengua / lengua extranjera

hablar

curso / curso de lengua

nivel

inscripción

(sich) ***anmelden** ↔ (sich) ***abmelden**

einen Kurs ***besuchen** / an einem Kurs
***teilnehmen** (nimmt teil, nahm teil,
hat teilgenommen)

einen Kurs / ein Seminar **halten** (hält,
hielt, hat gehalten) / geben

s ***Semester**, -n

r **Lehrgang**, =e

Er hat an einem Lehrgang für Erste Hilfe
teilgenommen.

lehren (nur an Universität gebräuchlich)

Er lehrt Philosophie an der Universität.

r **Dozent**, -en // e **Dozentin**, -nen

Sie ist Dozentin für Deutsche Geschichte
an der Humboldt-Universität.

e studentische Hilfskraft, =e

r **Assistent**, -en // e **Assistentin**, -nen

r **Juniorprofessor**, -en

r ***Professor**, -en // e **Professorin**, -nen

sich auf einen **Lehrstuhl** bewerben

r **Dekan**, -e // e **Dekanin**, -nen

***studieren** (nur an Universität /
Hochschule)

Er studiert Physik an der Fachhochschule.

r ***Student**, -en // e **Studentin**, -nen

r ***Schüler**, - // e **Schülerin**, -nen

r ***Lehrer**, - // e **Lehrerin**, -nen

Sie ist Lehrerin für Französisch und
Deutsch.

Ich möchte Lehrer werden.

s **Lehrerkollegium**

s **Lehrmaterial**, -ien

s **Lehrbuch**, =er

In diesem Kurs haben wir sehr gute
Lehrbücher.

matricularse – cancelar la
matrícula

asistir a un curso / participar en un
curso

dar un curso / un seminario

semestre

cursillo, curso

Ha participado en un cursillo de
primeros auxilios.

enseñar [referido normalmente
sólo a la universidad]

Enseña filosofía en la universidad.

el // la docente / el profesor // la
profesora

Es profesora de historia alemana
en la Universidad de Humboldt.

alumno que ayuda en el
departamento

profesor asistente // profesora
asistente [por un tiempo
limitado para realizar su tesis
doctoral o postdoctoral]

catedrático joven

catedrático // catedrática

presentarse a una cátedra

decano // decana

estudiar [sólo en la universidad o
escuelas superiores]

Estudia física en la escuela técnica
superior.

el // la estudiante [sólo en la
universidad o escuelas
superiores]

alumno // alumna / el // la

estudiante [en los colegios]

profesor // profesora,
maestro // maestra

Es profesora de francés y alemán.

Quiero ser profesor.

cuerpo docente, Esp claustro de
un instituto

material escolar / didáctico

libro de texto

En este curso tenemos muy
buenos libros de texto.

jm etwas **beibringen** (brachte bei, hat beigebracht)

Mein Papa hat mir das Fahrradfahren beigebracht.

ausbilden

Sie bildet Lehrer an öffentlichen Schulen im Fach Schulpsychologie aus.

motivieren

die Schüler zum Lernen motivieren

Die Studenten in meinem Seminar sind sehr motiviert.

e **Motivation** // r **Anreiz**

***lernen**

ein Gedicht auswendig lernen

Gestern habe ich noch bis Mitternacht Physik gelernt.

Sie lernt schnell ↔ langsam.

Für unser Examen müssen wir noch viel lernen.

e **Lernstrategie**, -n

e Lerntechnik, -en

r Lernprozess, -e

s **Lernziel**, -e

Wir haben unser Lernziel erreicht.

lernfähig sein (ist, war, ist gewesen)

etw **anwenden**

e ***Regel**, -n ↔ e ***Ausnahme**, -n

Ich habe die Regeln zwar gelernt, aber ich kann sie noch nicht immer anwenden.

(sich) ***merken**

enseñar algo a alg

Mi padre me ha enseñado a montar en bicicleta.

formar

Forma a profesores en psicología escolar en las escuelas públicas.

motivar

motivar a los alumnos para que aprendan

Los estudiantes / alumnos de mi seminario están muy motivados.

motivación / incentivo

aprender / estudiar

aprender un poema de memoria

Ayer me quedé estudiando física hasta las doce de la noche.

Aprende rápido ↔ despacio.

Tenemos todavía que aprender / estudiar mucho para nuestro examen.

estrategia de aprendizaje

técnica de aprendizaje

proceso de aprendizaje

objetivo didáctico

Hemos conseguido nuestro objetivo didáctico.

ser capaz de aprender

aplicar algo

regla ↔ excepción

Ya he aprendido las reglas, pero todavía no las sé aplicar.

retener en la memoria / acordarse de

Fácil de confundir

sich etw merken

**sich erinnern*

**überlegen*

**denken*

**nachdenken*

**bemerken*

merken

acordarse de algo [para el futuro]

acordarse de algo [del pasado]

pensar (sobre), considerar [dar vueltas en la cabeza]

pensar [tener una opinión]

pensar [meditar]

darse cuenta de, mencionar

darse cuenta de

***sich konzentrieren**

***lesen** (liest, las, hat gelesen)

den Text still ↔ laut lesen

concentrarse

leer

leer el texto en voz baja ↔ alta



Ich werde euch den Text **vorlesen**.
(liest vor, las vor, hat vorgelesen)
r multimediale Unterricht
e **Hausaufgabe**, -n
e Hausübung, -en *österr.*
Hausaufgaben ***aufgeben** (gibt auf, gab auf, hat aufgegeben)
Hausaufgaben ***machen**
Heute hat uns unsere Lehrerin aber viel aufgegeben.
Was hast du auf?
e ***Mühe**, -n
Du solltest dir mehr Mühe bei der Hausaufgabe geben.
Die Mühe hat sich gelohnt.

Hoy os leeré el texto.
clase con apoyo multimediático
deberes / tareas
deberes / tareas
poner deberes / tareas
hacer los deberes / las tareas
Hoy nos ha puesto nuestra profesora muchísimos deberes.
¿Qué deberes tienes?
esfuerzo
Deberías esforzarte más al hacer los deberes.
El esfuerzo ha valido la pena.

Im Unterricht En clase

e **Unterrichtsstunde**, -n
Heute haben wir zwei Stunden Deutsch.
r ***Schüler**, - // e **Schülerin**, -nen
r ***Lehrer**, - // e **Lehrerin**, -nen
r **Kürsteilnehmer**, - // e **Kürsteilnehmerin**, -nen
r ***Kürsleiter**, - // e ***Kürsleiterin**, -nen
***anwesend** ↔ ***abwesend**
e Anwesenheit ↔ e Abwesenheit
kontrollieren
s **Klassenzimmer**, -/
r **Kursraum**, =e/
r **Unterrichtsraum**, =e
e ***Tafel**, -n
etwas an die Tafel schreiben
e Tafel putzen
r Tageslichtprojektor, -en /
r Overheadprojektor, -en
[ˈoʊvəhedprojektoːɐ̯]
die Texte / Hefte / Bücher **austeilen** ↔ **einsammeln**

clase
Hoy hemos tenido dos horas de alemán.
alumno // alumna
profesor // profesora /
maestro // maestra
el // la miembro de un curso
tutor // tutora
presente ↔ ausente
controlar la asistencia ↔ la falta de asistencia
clase
pizarra / encerado
escribir algo en la pizarra
limpiar la pizarra
retroproyector
repartir ↔ recoger los textos / cuadernos / libros

e Bücher **aufschlagen** (schlägt auf, schlug auf, hat aufgeschlagen)
 Schlagen Sie bitte die Bücher auf Seite 45 auf!
 Lesen Sie bitte ...
 Wörter im Text ***markieren**
 Haben Sie das verstanden?
 Schließen Sie bitte die Bücher.
 e **Partnerarbeit** / e **Gruppenarbeit**
 Die nächste Übung machen wir in Partnerarbeit.
 einen **Dialog spielen**
 die Handlung ***zusammenfassen**
 eine kurze Zusammenfassung des Textes geben
 die Hand ***heben** (hob, hat gehoben)
 Bitte heben Sie die Hand, wenn Sie etwas sagen wollen.
 Wer **ist** als Nächster **dran**? – Ich bin dran.
 Würden Sie bitte etwas lauter sprechen?

Würden Sie das bitte noch einmal wiederholen?
***aufmerksam**
 Die Kinder hören der Lehrerin aufmerksam zu.
 e **Hausaufgabe**, -n
 e Hausübung, -en *österreich*.
 Als Hausaufgabe machen Sie bitte ...

die Hausaufgabe ***abgeben** (gibt ab, gab ab, hat abgegeben) / **kontrollieren** / **besprechen** (bespricht, sprach, hat besprochen)

abrir los libros

¡Abran, por favor, los libros por la página 45!
 Por favor, lea ...
 marcar palabras en el texto
 ¿Lo han comprendido?
 Por favor, cierren los libros.
 trabajo en parejas / en grupos
 El próximo trabajo lo hacemos en parejas.
 representar un diálogo
 resumir el argumento
 hacer un pequeño resumen del texto
 levantar la mano
 Por favor, levanten la mano cuando quieran decir algo.
 ¿A quién le toca? – A mí me toca.

¿Podría hablar un poco más alto, por favor?
 ¿Lo podría repetir otra vez, por favor?
 atento
 Los niños escuchan atentamente a la profesora.
 deberes / tareas
 deberes / tareas
 De deberes hacen ustedes por favor ...
 entregar / controlar / discutir en clase los deberes

11.1 Bildende Kunst
Artes plásticas

11.2 Architektur
Arquitectura

11.3 Fotografie
Fotografía

11.4 Musik und Tanz
Música y danza

11.5 Theater und Film
Teatro y cine

11.6 Literatur
Literatura

11.7 Philosophie
Filosofía

11.8 Religion
Religión



Bildende Kunst Artes plásticas

e **Kunst**, -e / e **bildende Kunst**

Kunst und Kultur

die schönen Künste *Pl*

künstlerisch

künstlerisch wertvoll ↔ kitschig

r **Künstler**, - // e **Künstlerin**, -nen

r frei schaffende Künstler

ein **berühmter / bekannter / nam-**
hafter ↔ (eher) **unbekannter** Künstler

ein **erfolgreicher** ↔ **erfolgloser** Künstler

s **Kunstwerk**, -e

ein Kunstwerk **schaffen** (schuf, hat
geschaffen) / anfertigen

e **Malerei**

e moderne Malerei

e **zeitgenössische** ↔ **alte Kunst**

figurativ / gegenständlich ↔ abstrakt

realistisch ↔ surreal

r **Stil**, Stilarten / Stilrichtungen

e **Époque**, -n / e Kunstepoche

arte / artes plásticas

arte y cultura

bellas artes

artístico

con valor artístico ↔ de mal

gusto, cursi

el // la artista

artista independiente

un artista famoso / conocido / pres-
tigioso ↔ (más bien) desconocido

un artista de éxito ↔ sin éxito

obra de arte

crear / hacer una obra de arte

pintura

pintura moderna

arte contemporáneo ↔ antiguo

figurativo ↔ abstracto

realista ↔ surrealista

estilo, estilos artísticos /

tendencias artísticas

período / período artístico



Períodos artísticos en la pintura

e *romanische Kunst*

e *Gotik*

e *Renaissance*

r *Barock*

r *Realismus*

r *Impressionismus*

r *Jugendstil*

e *neue Sachlichkeit*

r *Expressionismus*

r *Futurismus*

r *Kubismus*

r *Dadaismus*

r *Surrealismus*

e *Moderne*

e *Postmoderne*

arte románico

Gótico

Renacimiento

Barroco

Realismo

Impresionismo

Modernismo

Neorrealismo

Expresionismo

Futurismo

Cubismo

Dadaísmo

Surrealismo

modernidad

postmodernidad



Cuando se habla de los pintores de estos períodos la terminación *-ismus* o *-e* se sustituye por *-ist*, p.e. *der Impressionismus* / *die Impressionisten* (los impresionistas). Pero también se puede decir simplemente *die Maler des Impressionismus* (los pintores del Impresionismo).

r **Maler**, - // e **Malerin**, -nen
 r **Zeichner**, - // e **Zeichnerin**, -nen
 r **Graphiker**, - // e **Graphikerin**, -nen

***malen / *zeichnen**

s ***Bild**, -er / s **Gemälde**, -
 ein kostbares / wertvolles ↔
 wertloses Gemälde

e ***Zeichnung**, -en

r ***Druck**, -e

Wie hoch war die Auflage?

***hängen** (hing, hat / ist gehangen)

Das Bild hängt im ersten
 Ausstellungsraum links.

Auf dem Bild sind drei Frauen zu ***sehen**
 (sieht, sah, hat gesehen) / ***erkennen**
 (erkannte, hat erkannt).

e **Skizze**, -n

r Skizzenblock / s Skizzenheft

skizzieren

s **Ölbild**, -er
 s **Aquarell**, -e
 s **Temperabild**, -er
 s **Gouache**, -n [gʊa(:)]
 s **Fresko**, -s
 e **Tuschezeichnung**, -en
 s **Faksimile**, -s [fak'zi:mile]
 e **Collage**, -n [kɔ'la:ʒə]
 e **Illustration**, -en
 e **Karikatur**, -en /
 r / s **Cartoon**, -s [kar'tu:n]
 r **Kunstdruck**, -e
 e **Drucktechnik**, -en
 e **Radierung**, -en
 e **Lithographie**, -n
 r **Holzschnitt**, -e
 r **Linolschnitt**, -e
 s **Graffiti**, -s [gra'fi:ti]

pintor // pintora
 el // la dibujante
 el artista gráfico // la artista
 gráfica / el // la grafista

pintar / dibujar
 cuadro / pintura
 una pintura valiosa ↔ sin valor

dibujo

impresión

¿Cuántas impresiones se hicieron?

colgar / estar colgado

El cuadro está colgado en la
 primera sala de exposiciones a la
 izquierda.

En el cuadro se ve a tres mujeres.

boceto, croquis

block / cuaderno para hacer

bocetos

bosquejar, diseñar, hacer un
 croquis

pintura al óleo
 acuarela
 pintura al temple
 pintura a la aguada
 fresco
 dibujo de tinta china
 facsímil(e)
 collage
 ilustración
 caricatura / viñeta, historieta

impresión artística

técnica de impresión

aguafuerte

litografía

grabado en madera / xilografía

grabado en linóleo

pintada

s ***Original**, -e ↔ e **Fälschung**, -en

Ist das ein Original?

echt ↔ **unecht**

s Echtheitszertifikat, -e

e Reproduktion, -en

original ↔ falsificación

¿Es un original?

auténtico ↔ falso

certificado de autenticidad

reproducción

ein echter Hieronymus Bosch
 r (alte) Schinken *ugs.*
 restaurieren (lassen)
 s **Motiv**, -e
 e Landschaftsmalerei, -en
 s Stilleben, -
 s **Porträt** / **Portrait**, -s / s **Bildnis**, -se
 s Selbstporträt / s Selbstbildnis
 sich porträtieren lassen
 ein sitzender / stehender / liegender **Akt**

Akt zeichnen / malen
 e **Perspektive**, -n
 e Zentralperspektive
 perspektivisch ***richtig** ↔ ***falsch**

r ***Gegenstand** eines Bildes
 e Anordnung, -en
 e **Komposition**, -en
 eine spannende Komposition
 e **Kontur**, -en
 klare ↔ verwischte Konturen
 r Lichteinfall
 s Licht- und Schattenspiel
 ***hell** ↔ ***dunkel**
im Hintergrund ↔ **im Vordergrund**
 in der Bildmitte / im Zentrum ↔ am
 Bildrand

e **Maltechnik**, -en
 r **Pinsel**, -
 r Pinselstrich, -e
 e ***Farbe**, -n

un Bosco auténtico
 cuadro de poco valor
 (mandar a) restaurar
 motivo
 pintura paisajística
 bodegón / naturaleza muerta
 retrato
 autorretrato
 hacerse un retrato
 un desnudo sentado / de
 pie / tumbado
 dibujar / pintar un desnudo
 perspectiva
 perspectiva central
 con la perspectiva correcta ↔
 incorrecta
 tema de una pintura
 disposición
 composición
 una composición excitante
 contorno
 contornos nítidos ↔ difuminados
 incidencia de la luz
 juego de luz y sombra
 claro ↔ oscuro
 al fondo ↔ en primer plano
 en el centro del cuadro / en el
 centro ↔ en el margen del
 cuadro
 técnica pictórica
 pincel
 pincelada
 color



Colores

<i>schwarz</i>	negro	<i>rosa</i>	rosa
<i>weiß</i>	blanco	<i>lila</i>	lila
* <i>rot</i>	rojo	<i>violett</i> [vjo'let]	morado
* <i>gelb</i>	amarillo	<i>pink</i>	fusia
* <i>blau</i>	azul	<i>orange</i>	naranja
* <i>grün</i>	verde	[o'rã:ʒə auch o'rã:f]	
* <i>grau</i>	gris	* <i>braun</i>	marrón
<i>beige</i> [be:f auch be:f]	beis		



Mein Hemd ist weiß. – Mi camisa es blanca.
die Farbe Weiß – el color blanco

Komplementärfarben *Pl*

r **Farbkontrast**, -e

warme ↔ kalte Farben

e Farbgebung

einfarbig / **monochrom** ↔

zweifärbig / **mehrfärbig**

Farbe dick ↔ dünn auftragen

e **Tinte** / e **Tusche**

e Tube, -n

e Palette, -n

e Staffelei, -en

s **Atelier**, -s / s ***Studio**, -s

Sie arbeitet **im Freien**, nicht im Atelier.

e **Leinwand**, =e / s ***Papier** *Sg*

r **Rahmen**, - / r **Bilderrahmen**

ein Bild rahmen (lassen)

e **Installation**, -en /

e **Videoinstallation**

e Aktionskunst

s **Kunsthandwerk** *Sg*

e **Bildhauerei** *Sg*

r **Bildhauer**, - // e **Bildhauerin**, -nen

plastisch

e **Skulptur**, -en / e ***Plastik**, -en

e **Statue**, -n / e ***Figur**, -en

e Marmorstatue, -n

e Gipsfigur

in ***Stein** meißeln / den Stein bearbeiten

e Büste, -n / e Bronzebüste

in Bronze ['brɔ:sə auch 'brɔ:nsə] **gießen**

(goss, hat gegossen)

e Holzschnitzerei

(Holz) **schnitzen**

in Ton modellieren

s Relief, -s

s Hochrelief ↔ s Flachrelief

s **Mosaik**, -en

mit Marmorintarsien verziert

s **Kunstgewerbe**

e **Keramik**, -en

e Glasbläserei

e Goldschmiedekunst

r Schmuckdesigner, - //

e Schmuckdesignerin, -nen

colores complementarios

contraste de colores

colores cálidos ↔ fríos

colorido, coloración

de un color / monocromo /

monocromático ↔ de dos

colores / de varios colores

aplicar mucha ↔ poca pintura

tinta

tubo

paleta

caballete

estudio

Trabaja al aire libre, no en el

estudio.

lienzo / papel

marco

(mandar a) enmarcar un cuadro

instalación

vídeo-arte

arte de acción / action art

artesanía

escultura

escultor // escultora

escultórico

escultura

estatua / figura

estatua de mármol

figura de escayola

esculpir / cincelar la piedra, trabajar

la piedra

busto / busto de bronce

vaciar en bronce

talla / xilografía

tallar

modelar en arcilla

relieve

autorrelieve ↔ bajo relieve

mosaico

con incrustaciones de mármol

producción artística / industria del

arte

cerámica

soplado / fabricación de vidrio

orfebrería

diseñador // diseñadora de joyas

e ***Ausstellung**, -en

In der Ausstellung werden Bilder von Kandinsky gezeigt.

eine Ausstellung zeitgenössischer österreichischer Künstler

s **Ausstellungsstück**, -e

ausgefallene Ausstellungsstücke

r **Ausstellungskatalog**, -e

Kann ich den Katalog mal durchblättern / ansehen?

s **Plakat**, -e // s **Poster**, - ['po:stə]

e Kunstpostkarte, -n

e Ausstellungseröffnung, -en

Die Vernissage [vernɪ'sa:ʒə] findet heute Abend statt.

***ausstellen**

s ***Museum**, Museen

s Museum für moderne Kunst

Bitte die Bilder nicht berühren. / Bitte nicht zu nahe kommen.

exposición

En la exposición se muestran cuadros de Kandinsky.

una exposición de artistas

austriacos contemporáneos

pieza de exposición

pieza de exposición llamativa

catálogo de exposición

¿Puedo hojear el catálogo?

cartel / póster

tarjetas postales artísticas

inauguración de una exposición

La inauguración es esta tarde / noche.

exponer

museo

museo de arte moderno

Por favor, no tocar los cuadros. /

Por favor, no acercarse

demasiado.



„Lange Nacht der Museen“ / „Die Museumsnacht“

En muchas ciudades todos los museos permanecen una o dos veces al año abiertos hasta muy tarde. Hay precios especiales y con frecuencia un servicio gratuito de autobuses entre los museos.

e **Pinakothek**, -en

e private **Sammlung**, -en /

e Kunstsammlung

e **Galerie**, -n / e **Kunstgalerie**

e Gemäldegalerie, -n

r **Kunsthändler**, - //

e **Kunsthändlerin**, -nen

r Kunstsammler, - //

e Kunstsammlerin, -nen

Kunst fördern

r Sponsor, -en / r Mäzen, -e

e **Stiftung**, -en

e Kunstakademie / e Universität der

Künste / e Hochschule für Bildende Kunst

Kunst / Kunstgeschichte studieren

r **Kunsthistoriker**, - //

e **Kunsthistorikerin**, -nen

pinacoteca

colección privada / colección de arte

galería / galería de arte

galería de pinturas

el // la marchante de arte

el // la coleccionista de arte

promover el arte

patrocinador / mecenas

fundación

academia de arte / universidad de

arte / escuela de Bellas Artes

estudiar arte / historia del arte

historiador // historiadora del arte



Arte

En la época Nazi (*Nationalsozialismus*), se catalogaba el arte como genuino (*die wahre Kunst*) o como falso o degenerado (*die entartete Kunst*). Por ejemplo, los nazis consideraban el Expresionismo y el Surrealismo como formas degeneradas del arte (*entartet*). Por esta razón los pintores expresionistas y surrealistas fueron perseguidos y tuvieron que emigrar (*emigrieren*) o esconderse. Sus obras desaparecieron de los museos, algunas fueron destruidas, otras fueron confiscadas y vendidas en el extranjero por un buen dinero. Algunos artistas sobrevivieron al tercer Reich (*das Dritte Reich*) porque se pudieron poner a salvo a tiempo.

Architektur Arquitectura

e Architektur	arquitectura
architektonisch	arquitectónico
r Baustil , -e	estilo arquitectónico
r Architekt , -en // e Architektin , -nen	el arquitecto // la arquitecta
* planen / entwerfen (entwirft, entwarf, hat entworfen) / gestalten	planear / diseñar / trazar
* bauen	construir
s * Gebäude , - / s * Haus , -er	edificio / casa
s Hochhaus / s Einfamilienhaus / s Reihnhaus	bloque alto, edificio alto / casa unifamiliar / casa adosada
r Keller / s Erdgeschoss / s Obergeschoss / s Dachgeschoss	sótano / planta baja / planta alta / ático
r Flachbau, -ten	edificio bajo / de una planta
s Fertighaus	casa prefabricada
schlüsselfertig bauen	llave en mano
r Grundriss , -e	planta
e Skizze, -n / e Zeichnung, -en	boceto / dibujo
r Entwurf , -e	diseño
r * Plan , -e	plano
Der Plan ist im Verhältnis 1:100 (1 zu 100) zu verstehen.	El plano tiene una escala 1:100 (de 1 a 100).
den Plan einreichen	presentar el plano
e * Genehmigung , -en	permiso
s Genehmigungsverfahren, -	proceso de autorización
Der Plan wurde genehmigt.	El plano fue aprobado.
Die Baugenehmigung wurde erteilt.	Han concedido el permiso de obra(s) / construcción.
s Modell , -e	modelo
Das neue Haus ist / befindet sich noch in Planung.	La nueva casa está todavía en proyecto.
im Planungsstadium sein	estar en proyecto

e **Statik**
statisch

Ein Haus mit CAD
(computerunterstütztem Design) am
Computer entwerfen.
an einer **Ausschreibung** teilnehmen

r **Wettbewerb**, -e
einen Wettbewerb gewinnen
e **Bauindustrie**
r **Bauherr**, -en // e **Bauherrin**, -nen

r **Bauunternehmer**, - //
e **Bauunternehmerin**, -nen
r Bauleiter, - // e Bauleiterin, -nen

e **Bauleitung**, -en

r **Bauplan**, -e
e Baumaßnahme, -n

Vermessungsarbeiten *PI*
Der Bau wurde abgenommen.

e **Bauzeit**
Das Gebäude ist noch **in *Bau**.

Der Rohbau steht jetzt.
Der Bau geht nur langsam voran.

e **Baustelle**, -n
r ***Handwerker**, - //
e **Handwerkerin**, -nen

r **Bauarbeiter**, - //
e **Bauarbeiterin**, -nen

e **Schwarzarbeit**
Bauarbeiten *PI*
s Baumaterial, -ien / r Baustoff, -e
Die Bausubstanz ist in Ordnung.

Es wurden bauliche Mängel festgestellt.

e Grundsteinlegung
s **Richtfest**, -e

e (feierliche) Übergabe

estática
estático
diseñar una casa con el ordenador
utilizando un programa CAD

participar en un concurso de
presentación de ofertas
concurso
ganar un concurso
industria de la construcción
propietario // propietaria / cliente //
cliente [que ha contratado al
arquitecto]
constructor // constructora

director // directora de las obras /
supervisor // supervisora de las
obras
dirección / supervisión de las
obras, oficina
plano de construcción
medidas necesarias para la
construcción
(trabajos de) medición
La construcción fue inspeccionada
y aprobada.
plazo de ejecución de una obra
El edificio está todavía en
construcción.
El esqueleto ya está construido.
La obra va muy lenta.
obras
trabajador // trabajadora

trabajador // trabajadora de la
construcción
trabajo ilegal
trabajos de construcción
material de construcción
El edificio es arquitectónicamente
estable.
Se encontraron defectos en la
construcción.
la colocación de la primera piedra
fiesta de cubrir aguas [cuando se
coloca el techo]
entrega de llaves

**En una obra***die Grube ausheben*

excavar el terreno (para empezar a construir)

das Fundament legen

poner los cimientos

das Gerüst aufbauen

montar el andamiaje

r Kran, -e

grúa

e Fassade, -n

fachada

den Beton / den Stahlbeton

mezclar el cemento / el hormigón (armado) / LAm concreto

**mischen / gießen*

acero

r Stahl

viga de acero / metálica

r Stahlträger, -

arco

r Bogen, -

columna

e Säule, -n

pilar

r Pfeiler, - / e Stütze, -n

muro

*e *Mauer, -n*

obra de albañilería / mampostería

s Mauerwerk

ladrillo

r Ziegelstein / r Backstein

argamasa / mortero

r Mörtel

enlucido / revoque

r Putz

enfoscado

unter Verputz

pared

*e *Wand, -e*

pared interior ↔ exterior

e Innenwand ↔ e Außenwand

impermeabilización

e Abdichtung

aislamiento / aislamiento del frío / insonorización

*e Dämmung / e Wärmedämmung /**e Schalldämmung*

suelo / LAm piso

*r *Boden*

techo / techo intermedio, falso

*e *Decke, -n / e Zwischendecke*

techo

*das *Dach decken*

cubrir el tejado con tejas

r Dachstuhl

techumbre / entramado del tejado

r Dachziegel

teja

*e *Tür*

puerta

**Fenster einbauen*

poner las ventanas

r Fensterstock / r Fensterrahmen

marco de ventana

*s *Glas*

cristal

r Innenausbau

arquitectura interior

Fotografie Fotografía

e Fotografie , -n	fotografía
r Fotograf , -en // e Fotografin , -nen	el fotógrafo // la fotógrafa
r Modefotograf / r Industriefotograf	fotógrafo de modas / fotógrafo industrial
e Fotoausstellung, -en	exposición de fotos
s • Foto , -s / e Fotografie / e Aufnahme, -n	foto(grafía)
• fotografieren / Fotos machen	fotografiar / hacer fotos
r • Blitz / s Blitzlicht	flash / flas
e Blitzlichtaufnahme / e Aufnahme mit Blitzlicht	foto con flash / flas
Schalte bitte den Blitz ein ↔ aus.	Por favor, enciende ↔ apaga el flash
r Schnäppschuss , -e	instantánea
Bitte • lächeln !	¡Sonrían, por favor!
Würden Sie bitte ein Foto von uns machen?	¿Nos puede hacer una foto?
s Fotogeschäft, -e	casa de fotos
e Fotoausrüstung , -en	equipo fotográfico
e • Kamera , -s / r Fotoapparat , -e	cámara (fotográfica / de fotos) / máquina (fotográfica / de fotos)
e Digitalkamera	cámara digital
e Spiegelreflexkamera	cámara réflex / de espejo
e vollautomatische Kamera	cámara completamente automática
e Sofortbildkamera / e Polaroidkamera®	cámara instantánea / polaroid®
e Lomographie	lomografía
s Gehäuse , -	cuerpo de la cámara
r Auslöser , -	disparador
r Selbstauslöser / r Drahtauslöser	disparador automático / cable disparador
r Sucher, -	visor
e Nahaufnahme, -n ↔	toma de cerca ↔ toma gran angular
e Weitwinkelaufnahme, -n	angular
r Zoom [zu:m]	zoom
r Vordergrund ↔ r Hintergrund	primer plano ↔ fondo / segundo plano
e • Entfernung , -en	distancia / longitud focal
r Entfernungsmesser, -	telémetro
die Entfernung einstellen	graduar / ajustar la distancia
r Autofokus	enfoque automático / autofocus
scharf stellen	enfocar
Die Scharfeinstellung funktioniert bei dieser Kamera automatisch.	Esta cámara tiene enfoque automático.
e Tiefenschärfe	profundidad de campo

e **Blende**, -n
 die Blende einstellen
 die Blende auf 8 stellen
überbelichtet ↔ **unterbelichtet**
 die **Belichtung** einstellen
 e Belichtungszeit
 r Belichtungsmesser
 r **Kontrast**, -e
 s **Motiv**, -e
gelungen ↔ **misslungen**
 Das Bild ist ***scharf** (schärfer, schärfst-)
 ↔ **unscharf**.
 ungünstige Lichtverhältnisse *Pl*
 gut getroffen
 Er ist nicht sehr fotogen.
 r ***Film**, -e
 r **Farbfilm** ↔ r **Schwarz-Weiß-Film**

 r hochempfindliche Film

 e Lichtstärke / e Lichtempfindlichkeit
 den Film (in die Kamera) **einlegen** ↔
herausnehmen (nimmt heraus, nahm
 heraus, hat herausgenommen)
 den Film zurückspulen
 s Fotolabor, -s
 e Dunkelkammer, -n
 r Entwickler / r Fixierer
 s Fotopapier
 den Film ***entwickeln** (lassen)
 den Film abgeben ↔ abholen

 s **Dia**, -s / s Diapositiv, -e
 r Diaprojektor, -en
 r Diavortrag, =e
 s **Negativ**, -e
 r Abzug, =e / r Kontaktabzug
 matt ↔ glänzend
 e **Vergrößerung**, -en ↔
 e **Verkleinerung**, -en
 Könnten Sie das Foto bitte auf
 13 × 18 cm vergrößern?
 r **Ausschnitt**, -e
 e Fotomontage, -n [fotomɔn'ta:ʒə auch
 ...mō't...]
 e Fotomanipulation
 retuschieren
 s **Zubehör** Sg

diafragma
 graduar / ajustar el diafragma
 poner el diafragma en 8
 sobreexpuesta ↔ subexpuesta
 graduar el tiempo de exposición
 tiempo de exposición
 fotómetro / exposímetro
 contraste
 motivo
 (salir) bien ↔ mal
 La foto está enfocada / nítida ↔
 desenfocada.
 problemas de luz
 (una) buena foto (de alg)
 No es muy fotogénico.
 carrete
 un carrete en color ↔ blanco y
 negro
 película con alta sensibilidad /
 altamente sensible
 luminosidad / sensibilidad
 poner ↔ quitar el carrete

 rebobinar el carrete
 laboratorio fotográfico
 habitación oscura
 revelador / fijador
 papel fotográfico
 (mandar a) revelar un carrete
 entregar el carrete ↔ recoger las
 fotos
 diapositiva
 proyector de diapositivas
 conferencia con diapositivas
 negativo
 copia / copia por contacto
 mate / brillante
 ampliación ↔ reducción

 ¿Podría, por favor, ampliar la foto
 a 13 × 18?
 detalle
 fotomontaje

 manipulación de una foto
 retocar
 accesorios

s **Objektiv**, -e
 s Normalobjektiv
 s Teleobjektiv
 s Weitwinkelobjektiv
 s Zoomobjektiv ['zu:mɔpʒektɪ:f]
 das Objektiv **auswechseln**
 das Objektiv einsetzen ↔ abnehmen
 r **Filzter**, - / r Farbfilter /
 r Skylightfilter ['skajlaɪtʃɪltə]
 e Lichtstärke des Objektivs
 eine neue Batterie einsetzen
 s **Stativ**, -e
 s **Fotoalbum**, Fotoalben
 Fotos in ein Album kleben
 Digitalfotos auf den Computer
 übertragen / scannen ['skənən]

objetivo
 objetivo normal
 teleobjetivo
 objetivo gran angular
 zoom
 cambiar el objetivo
 poner ↔ quitar el objetivo
 filtro / analizador de color / filtro
 ultravioleta
 la abertura del objetivo
 poner una pila nueva
 trípode
 álbum de fotos
 pegar las fotos en un álbum
 transferir / escanear las fotos del
 ordenador

Musik und Tanz Música y danza

e ***Musik**
 e **ernste** ↔ **leichte Musik**
 r zeitgenössische Musikgeschmack
Musik ***machen** / **musizieren**
Musik ***hören**
 Soll ich ein bisschen **Musik auflegen**?
 e ***Kassette**, -n / e ***CD**, -s / e MD, -s
 eine Kassette abspielen / überspielen
 r ***Kassettenrecorder**, - /
 r **CD-Player**, - / r MD-Player
 Die Musik ist zu ***laut** ↔ ***leise**.
 Mach das Radio / die Musik leiser.
 ein gutes Gehör haben

música
 música seria / ligera
 gusto musical contemporáneo
 tocar música
 escuchar / oír música
 ¿Pongo un poco de música?
 cinta, casete / CD / minidisc (MD)
 poner, escuchar / grabar una
 cinta / casete
 caset(e) / aparato de CD / aparato
 de MD
 La música está demasiado alta / baja.
 Pon la radio / la música más baja.
 tener buen oído



Escuchar

*hören / anhören / *zuhören*

Während der Arbeit hört sie gern Musik.

*Das Konzert von Britney Spears kommt
 heute im *Radio. Das muss ich mir
 anhören.*

Hör mal kurz zu. Kennst du das Lied?

*Cuando trabaja le gusta
 escuchar / oír música.*

*El concierto de Britney Spears lo
 ponen hoy en la radio. No puedo
 dejar de oírlo.*

*Escucha un momento. ¿Conoces
 esta canción?*

musikalisch

Sie ist (nicht sehr) musikalisch.

r **Musiker**, - // e **Musikerin**, -nen

s ***Lied**, -er / r **Song**, -s [zɔŋ]

s Volkslied / s Weihnachtslied

e **Melodie**, -n

***singen** (sang, hat gesungen)

Leider kann ich nicht gut singen.

***richtig** ↔ ***falsch** singen

***hoch** (höher, höchst-) ↔ ***tief** singen

im **vorsingen**

Sing doch einfach **mit!**

summen

e **Strophe**, -n

r Refrain, -s

s **Singen** / r **Gesang**, =e

Er nimmt Gesangsunterricht.

r Liederabend, -e

r ***Sänger**, - // e **Sängerin**, -nen

e ***Stimme**, -n

e Stimmlage, -n

Sopran / Mezzosopran / Tenor /

Bariton / Bass

e Arie / s Duett / s Terzett ↔ s Rezitativ

e **Oper**, -n / e **Operette**, -n

In der Oper wird heute

„Die Zauberflöte“ gegeben.

In der Oper spielen sie heute

„Die Zauberflöte“

Die Vorstellung war großartig.

s Bühnenbild, -er

r **Chor**, =e [ko:g]

Sie singt im Kirchenchor (mit).

s ***Instrument**, -e

ein Instrument (virtuos) beherrschen

Spielst du ein Instrument?

r **Interpret**, -en // e **Interpretin**, -nen

r **Violonist**, -en // e **Violonistin**, -nen /

Geigenspieler, - //

e Geigenspielerin, -nen

r **Pianist**, -en // e **Pianistin**, -nen

s ***Klavier**, -e

musical

(No) Tiene (mucho) talento

musical.

músico // música

canción

canción popular / villancico

melodía

cantar

Por desgracia no sé cantar bien.

cantar bien ↔ desentonar / cantar

mal

cantar alto ↔ bajo

cantar en público / ante alguien

¡Canta con nosotros!

tararear

estrofa

estribillo

canto

Toma clases de canto.

recital (de canciones)

el // la cantante

voz

tono

soprano / contralto / tenor /

barítono / bajo

área / dúo / terceto , trío ↔

recitativo

ópera / opereta

En el teatro de la ópera ponen hoy

“La flauta mágica”.

En el teatro de la ópera

interpretan hoy “La flauta

mágica”.

La función fue maravillosa.

decorado

coro

Canta en el coro de la iglesia.

instrumento

dominar un instrumento (ser un

virtuoso tocando un

instrumento)

¿Tocas algún instrumento?

el // la intérprete

el // la violinista

el // la pianista

piano

Klavierspielen lernen
Klavier bei Professor Bach studieren

vorspielen

Spiel doch mal das Stück auf dem Klavier vor.

Er **begleitet** sie auf dem Klavier.

Das Klavier ist verstimmt ↔ gestimmt.

r reine Klang, =e

aprender a tocar el piano
estudiar piano con el profesor

Bach

tocar en público / ante alguien

Anda, tócanos esa pieza al piano.

La acompaña al piano.

El piano está afinado ↔

desafinado.

sonido claro / sin ruidos



Instrumentos musicales

Tasteninstrumente

s Klavier, -e / s Piano, -s

r Flügel, -

Streichinstrumente

e Geige, -n / e Violine, -n

e Viola, -s

s Violoncello, -s

r Bass, =e

s Cello

r Kontrabass, =e

Saiteninstrumente

e Harfe, -n

e *Gitarre, -n

e Laute, -n

Holzblasinstrumente

e Flöte, -n

e Klarinette, -n

s Fagott, -s

e Oboe, -n

Blechblasinstrumente

e Trompete, -n

s Saxophon, -e

e Posaune, -n

s Horn, =er

Windinstrumente

e Orgel, -n

e Mundharmonika, -s

e Ziehharmonika, -s

Schlaginstrumente

e Trommel, -n

s Schlagzeug

Instrumentos de teclado

piano

piano de cola

Instrumentos de arco

violín

viola

violonchelo

bajo

chelo

contrabajo

Instrumentos de cuerda

arpa

guitarra

laúd

Instrumentos de viento de madera

flauta

clarinete

fagot

oboe

Instrumentos de viento de metal

trompeta

saxofón

trombón

cuerno

Instrumento de viento

órgano

armónica

acordeón

Instrumentos de percusión

tambor

batería

s Orchester , -	orquesta
s Symphonieorchester / Philharmoniker Pl	orquesta sinfónica / filarmónica
s Kammerorchester / e Kammermusik	orquesta / música de cámara
s Streichquartett, -e	cuarteto de cuerda
s Trio, -s	trío
e Kapelle , -n	orquesta / banda
e Blaskapelle, -n	orquesta de instrumentos de viento
r Dirigent , -en // e Dirigentin , -nen /	director // directora de orquesta
r Kapellmeister, - //	
e Kapellmeisterin, -nen	
s * Konzert , -e	concierto
Gehen wir nächste Woche ins Konzert / in	¿Vamos la semana que viene al
Beethovens Violinkonzert?	concierto / al concierto para
	violín de Beethoven?
e Philharmonie	auditorio
r Konzertsaal , -säle	sala de conciertos
Die Akustik im Saal ist gut ↔ schlecht.	La acústica de la sala es buena ↔
	mala.
s Mikrofon , -e	micrófono
r * Lautsprecher , -	amplificador
r Komponist , -en //	compositor // compositora
e Komponistin , -nen	
e Komposition, -en	composición
komponieren	componer
e Partitur, -en / s Notenheft, -e	partitura / cuaderno pautado
e Symphonie , -n	sinfonía
e Sonate, -n (mit vier Sätzen)	sonata (en cuatro movimientos)
e Ouvertüre , -n	obertura
Es gab zwei Zugaben.	Tocó dos piezas más a petición del
	público.
e * Note , -n [no:tə]	nota
r Notenwert	valor de las notas
e ganze / halbe Note / e Viertelnote /	semibreve / redonda, mínima /
e Achtelnote	blanca, negra, corchea
Kannst du Noten lesen?	¿Sabes leer música / las notas?
r Notenschlüssel	clave
r Takt , -e / r Dreivierteltakt	compás / compás ternario / de tres
	por cuatro
im Takt bleiben ↔ aus dem Takt kommen	mantener ↔ perder el compás
r Akkord , -e	acorde
r Ton , =e / r Halbton	tono / semitono
den Ton angeben	entonar / dar el tono
zu hoch (höher, höchst-) ↔ tief	demasiado alto – bajo
e Tonleiter , -n (= c-d-e-f-g-a-h-c)	escala musical
	(= do-re-mi-fa-sol-la-si-do)
e Tonart , -en	tonalidad / tono
eine Tonart vorgeben	fijar / determinar la tonalidad / el
	tono

in **Dur** ↔ in **Moll**fis-cis-gis-ais-eis-dis ↔
be-es-as-des-ges-ces-fes**harmonisch** ↔ **djsharmonisch**

e **Musikakademie**, -n /
s Konservatorium, Konservatorien
e **Musikschule**, -n
e **Popmusik** ['pɒpmu zi:k] /
e **Rockmusik** / r **Rap**, -s [rep] /
r ***Jazz** [dʒes auch jatz]
e **Band**, -s [bent]
r **Popstar**, -s ['pɒpsta:ʁ auch...st...]
r DJ, -s ['di:dʒe:]
r Videoclip, -s
s **Rockkonzert**, -e / s **Popkonzert**, -e
Zugabe, Zugabe ...
r **Schlagersänger**, - //
e **Schlagersängerin**, -nen
r Interpret, -en // e Interpretin, -nen
r Liedermacher, -
Das ist nur sein **Künstlername**.
r **Schlager**, - / r ***Hj**, -s
s **Chanson**, -s [ʃɑ̃'sɔ:]
r Ohrwurm, =er
r **Rhythmus**, Rhythmen ['rytmus]
aus dem Rhythmus kommen



*Das war taktlos!
Es ist immer dasselbe Lied, ich
muss alles allein machen.
Er tanzt nach ihrer Pfeife.*

r ***Tanz**, =e
s Tanztheater / s klassische Ballett
r Spitzentanz
r **Tänzer**, - // e **Tänzerin**, -nen
r Balletttänzer, - //
e Balletttänzerin, -nen
r Tanzpartner, - //
e Tanzpartnerin, -nen
s **Tanzpaar**, -e
***tänzen**

en (tono) mayor ↔ en modo
menor
fa sostenido-do sostenido-sol
sostenido-la sostenida-mi
sostenido ↔ si bemol-mi
bemol-la bemol-re bemol-sol
bemol-do bemol-fa bemol

armónico / armonioso ↔
disonante
academia de música /
conservatorio
escuela de música
música pop / rock / rap / de jazz

banda
estrella del pop
pinchadiscos / disk-jockey
videoclip
concierto de rock / de pop
Otra, otra ...
el // la intérprete de canciones de
moda
el // la intérprete
cantautor
Ése es solo su nombre artístico.
canción de moda / éxito de ventas
copla / cuplé
melodía pegadiza
ritmo
perder el ritmo

Fue una falta de tacto.
Siempre es la misma canción: yo
tengo que hacerlo todo solo.
Él siempre baila al son que ella le
marca.

baile, danza
teatro de la danza / ballet clásico
baile de puntillas
bailarín // bailarina
bailarín // bailarina (de ballet)

pareja (= compañero // compañera)
de baile
pareja de baile
bailar

Sie geht gern tanzen.
Darf ich bitten? (*formell*) / Tanzen Sie mit mir? / Wollen wir tanzen?
e Tanzfläche, -n
s **Tanzstudio**, -s / e **Tanzschule**, -n

sich zum Tanzkurs anmelden
an einem **Tanzkurs** teilnehmen
r ***Schritt**, -e / r **Tanzschritt**, -e
e Schrittkombination, -en
e **Choreografie**, -n [koreogra'fi:]
r **Choreograf**, -en //
e **Choreografin**, -nen
einen Tanz einstudieren

Le gusta ir a bailar.
¿Me concede este baile? / ¿Baila usted conmigo? / ¿Bailamos?
pista de baile
academia de baile / escuela de baile
apuntarse a clases de baile
participar en clases de baile
paso / paso de baile
combinación de pasos
coreografía
coreógrafo // coreógrafa
ensayar un baile

r Walzer
Langsamer Walzer
r Tango
r Salsa
r Samba
e / r Rumba
r Foxtrott
r Volkstanz
s Steppen / r Stepptanz
s Ballett
r klassische Tanz
Modern Dance
r Jazztanz
r Ausdruckstanz
s Tanztheater

vals
vals lento
tango
salsa
samba
rumba
fox(trot)
baile folclórico / popular
claqué
ballet
danza clásica
danza moderna
baile de jazz
danza expresiva
teatro de la danza



Theater und Film Teatro y cine

s ***Theater**, - [te'a:te] /
s Schauspielhaus, -er
s staatliche / städtische Theater
e **Oper** / s Opernhaus, -er

ins Theater / in die Oper *gehen
(ging, ist gegangen)
e große Bühne, -n ↔
e Kleinkunsthöhne, -n
s Off-Theater

teatro
teatro nacional / municipal
ópera / ópera [edificio] / palacio de la ópera
ir al teatro / a la ópera
teatro principal ↔ teatro experimental
teatro alternativo

e **Komödie**, -n / s Lustspiel, -e
 e **Tragödie**, -n / s Drama, Dramen
 e **Oper**, -n
 e **Operette**, -n
 s **Musical**, -s ['mju:zɪkl] / e **Show**, -s [ʃo:]
 s **Kabarett**, -s [kaba'ret, ...re:
auch 'kabaret, ...re]

comedia
 tragedia / drama
 ópera
 opereta
 musical / espectáculo, show
 teatro satírico-cómico



Otros tipos de teatro

s *Volkstheater*
 s Mundarttheater
 s Kinder- und Jugendtheater
 s Marionettentheater

teatro popular
 teatro en dialecto
 teatro infantil / juvenil
 teatro de marionetas

s ***Theaterstück**, -e
 ein Theaterstück **aufführen** /
vorführen
 s Einpersonensteinück
 e **Aufführung**, -en /
 e ***Verstellung**, -en
 Die Vorstellung beginnt um 7 und endet
 gegen 10 Uhr.
 e Uraufführung / e Erstaufführung
 e **Premiere**, -n [prə'mje:rə, pre...:
österr. ...'mje:r]
 e Matinee, -n [mat'i:ne:] /
 e Nachmittagsvorstellung, -en
 r Theaterbesuch, -e
 e ***Kasse**, -n / e Theaterkasse
 Restkarten gibt es nur noch an der
 Abendkasse.

obra / pieza de teatro
 representar una obra de teatro

obra con un solo actor
 representación

La representación comienza a las 7
 y termina alrededor de las 10.
 estreno
 estreno

matiné / LAm vermul, vermut

visita / asistencia al teatro
 taquilla / LAm boletería
 Las entradas que sobran sólo se
 pueden conseguir en la taquilla
 poco antes de comenzar la
 representación.

Para conseguir las entradas de la
 ópera tuve que guardar cola dos
 horas.

entrada / precio de la entrada,
 precio de la localidad
 ¿Cuánto cuesta la entrada?
 entrada / entrada de teatro

reservar / encargar entradas
 (por teléfono / por internet)

¿Dónde puedo recoger las
 entradas?

considerar / tener en cuenta

Für die Opernkarten musste ich zwei
 Stunden Schlange stehen.

r ***Eintritt** / r Eintrittspreis, -e

Was kostet der Eintritt?

e ***Karte**, -n / e ***Eintrittskarte**, -n /
 e Theaterkarte / s Billett, -n *schweiz.*

Karten (telefonisch / per Internet)

***reservieren** / ***bestellen**

Wo kann ich die Karten ***abholen**?

***berücksichtigen**

Leider können wir Ihre Bestellung nicht mehr berücksichtigen.
 s Theaterabo(nnament), -s / s Abo, -s
 e **Ermäßigung**, -en
 Gibt's für heute Abend noch **ermäßigte** Karten?
 ***gratis** / ***umsonst** / **kostenlos**
 r **Vorverkauf**
 Der Vorverkauf hat bereits begonnen.

 e Vorverkaufsgebühr, -en
 im Parkett / im ersten Rang / in der Loge

 e ***Reihe**, -n
 In welcher Reihe sitzen wir? – In der ersten Reihe.
 r ***Platz**, =e / r **Sitzplatz** / r **Stehplatz**

 ein Platz mit sehr guter ↔ eingeschränkter Sicht

 Entschuldigung, könnte ich bitte vorbei? – Gerne.
 Entschuldigung, ich glaube, Sie sitzen auf meinem Platz.
 s ***Programm**, -e
 r Zuschauerraum
 e **Bühne**, -n
 r ***Vorhang**, =e
 den Vorhang aufziehen ↔ schließen
 r **Spielplan**, =e / s Repertoire, -s

 r **Intendant**, -en //
 e **Intendantin**, -nen
 e **Inszenierung**, -en
 ein Theaterstück inszenieren

 gut ↔ schlecht / nicht überzeugend inszeniert

 r **Regisseur**, -e [ʁeʒi'sø:r] //
 e **Regisseurin**, -nen
 r Filmregisseur / r Theaterregisseur / r Opernregisseur
 e **Dramaturgie**
 r Dramaturg, -en //
 e Dramaturgin, -nen

Lo siento, pero ya no podemos aceptar su encargo.
 abono de teatro
 descuento / reducción del precio
 ¿Quedan todavía entradas de precio reducido para esta noche?
 gratis
 venta anticipada
 Ya ha empezado la venta anticipada de entradas.
 tarifa de la venta anticipada
 en butaca de patio / platea, anfiteatro / palco
 fila
 ¿En qué fila estamos? – En la primera fila.
 localidad / asiento / localidad de pie
 una localidad desde la cual se ve muy bien ↔ desde la cual sólo se ve parte del escenario
 Perdone, ¿me permite pasar? – Claro.
 Perdone, creo que usted está en mi asiento.
 programa
 sala / auditorio
 escenario
 telón
 abrir ↔ cerrar el telón
 programa de representaciones / cartelera / repertorio
 director artístico // directora artística
 escenificación / puesta en escena
 escenificar / poner en escena una obra de teatro
 bien ↔ mal escenificada / una puesta en escena no muy convincente
 director // directora

 director de cine / teatro / ópera

 dramaturgia
 asesor artístico // asesora artística de un teatro

r Souffleur, -e [zuf'lø:g] //
e souffleuse, -n [zuf'lø:zə]

e Schauspielerei
e **Besetzung**, -en
e Besetzungsliste, -n
Wer spielt mit?

r ***Schauspieler**, - //
e **Schauspielerin**, -nen
r Theaterschauspieler /
r Filmschauspieler
r Darsteller, - // e Darstellerin, -nen
e ***Darstellung**, -en
darstellen
Theater *spielen
Sie geht zum Theater.

s **Talent**, -e
s Nachwuchstalent

s **Bühnenbild**, -er
r Bühnenbildner, - //
e Bühnenbildnerin, -nen
e Bühnendekoration, -nen /
e Kulisse, -n
e Requisite, -n

s ***Kostüm**, -e
r Kostümbildner, - //
e Kostümbildnerin, -nen
r ***Autor**, -en // e **Autorin**, -nen
r **Verfasser**, - // e **Verfasserin**, -nen
r Stückeschreiber, - //
e Stückeschreiberin, -nen
r Dramatiker, - // e Dramatikerin, -nen
Sie spielen ein Stück von Goethe.

ein Theaterstück ***schreiben** (schrieb,
hat geschrieben) / **verfassen**

r **Akt**, -e
r Einakter, -
e **Szene**, -n ['stse:nə]
r Auftritt, -e
erster Akt dritte Szene
r **Monolog**, -e ↔ r **Dialog**, -e
e Bühnenanweisung, -en
e **Handlung**, -en
e Haupthandlung / e Nebenhandlung

apuntador // apuntadora

oficio de actor
reparto
lista del reparto
¿Quién actúa / participa en la
obra?
actor // actriz

actor de teatro / de cine

el // la intérprete / actor // actriz
interpretación
actuar / interpretar
actuar
Va a trabajar en el teatro. / Se va a
hacer actriz.
talento
actor // actriz joven que empieza a
destacar
decorado
decorador // decoradora

decorado / bastidores

atrezo [en conjunto] / accesorio
[cada elemento]
traje / vestuario
encargado // encargada del
vestuario
autor // autora
autor // autora
autor // autora de teatro /
dramaturgo // dramaturga
dramaturgo // dramaturga
Están representando una obra de
Goethe.
escribir una obra de teatro

acto
una obra de un acto
escena
entrada (en escena)
Acto 1, escena 3
monólogo ↔ diálogo
acotación
argumento / trama, acción
trama principal / secundaria

***handeln von**

Wovon handelt das Stück? – Es spielt im
19. Jahrhundert und handelt von ...

s ***Thema**, Themen

Liebe und Eifersucht

Hass und Neid

r **Höhepunkt**, -e

e handelnde Person, -en

e Hauptfigur, -en / e Nebenfigur

r **Held**, -en ↔ r **Schurke**, -n

e **Probe**, -n

e Generalprobe / e Hauptprobe

e ***Rolle**, -n

e **Hauptrolle**, -n / e **Nebenrolle**, -n

e Doppelrolle, -n

(eine Rolle) ***spielen**

Er spielt die Rolle des Faust sehr
überzeugend.

eine hervorragende schauspielerische
Leistung

s ***Publikum**

r **Zuschauer**, - // e **Zuschauerin**, -nen

***anschauen** / ***ansehen** (sieht an,
sah an, hat angesehen)

Die Vorstellung musst du dir ***unbedingt**
ansehen.

Das Publikum war **begeistert**.

r **Applaus** [a'plaus] / r **Beifall**

applaudieren / Beifall klatschen

Die Vorstellung war gut ↔ schlecht
besucht.

r ***Erfolg**, -e ↔ r ***Misserfolg**, -e /

r Reifall, =e

ein Riesenerfolg ↔ ein totaler Reifall

r **Kritiker**, - // e **Kritikerin**, -nen

e ***Kritik** / e **Besprechung**

s ***Kino**, -s / s Filmtheater, -

s Programmkino, -s

r Kinobesucher, - //

e Kinobesucherin, -nen /

r Kinogänger, - // e Kinogängerin, -nen

r Cineast, -en // e Cineastin, -nen

ins Kino gehen (ging, ist gegangen)

Gehen wir doch heute Abend ins Kino.

Welche Filme ***laufen** denn gerade?

(läuft, lief, ist gelaufen)

tratar de

¿De qué trata la obra? – Está
situada en el siglo XIX y trata de

...

tema

amor y celos

odio y envidia

punto álgido / clímax

personaje

personaje principal / secundario

(el) héroe ↔ (el) malo

ensayo

ensayo general

papel

papel principal / secundario

doblete / papel doble

interpretar (un papel)

Interpreta el papel de Fausto de
una forma muy convincente.

una interpretación de una alta
calidad artística

público

espectador // espectadora

ver

No puedes dejar de ver esa
función. / Tienes que ver esa
función sin falta

El público estaba encantado.

aplauso

aplaudir

Hubo mucho ↔ poco público en
la función.

éxito ↔ fracaso

un exitazo ↔ un fracaso total

crítico // crítica

crítica / reseña

cine

cine de arte y ensayo

aficionado / aficionada al cine

el // la cineasta

ir al cine

Anda, vamos al cine esta noche.

¿Qué películas están poniendo /
echando ahora?

In welchem Kino läuft der Film mit Franka Potente?

r ***Film**, -e
r Experimentalfilm / r Dokumentarfilm

r Kurzfilm / r Trickfilm / r Werbefilm

r Autorenfilm

r **Kinofilm**

r Hauptfilm / r Vorfilm

einen Film ***zeigen** / vorführen

r Vorspann ↔ r Abspann

s Happyend ['hepi'lent] / s offene Ende

r **Untertitel**, -

Original mit Untertiteln (OmU) ↔

Original ohne Untertitel (OoU)

synchronisieren

e Synchronfassung, -en

in gekürzter ↔ ungekürzter Fassung / in voller Länge

e **Filmindustrie**

e Produktionsfirma, -firmen

r **Produzent**, -en //

e **Produzentin**, -nen

***produzieren**

e Filmförderung, -en

bezuschussen / unterstützen

s **Drehbuch**, -er

r Plot, -s

e Adaption, -en

r Drehbuchschreiber, - //

e Drehbuchschreiberin, -nen /

r Drehbuchautor, -en //

e Drehbuchautorin, -nen

einen Film drehen

r **Kameramann**, -er //

e **Kamerafrau**, -en

e **Regie**

Regie führt Doris Dörrie.

r **Filmschauspieler**, - //

e **Filmschauspielerin**, -nen

r ***Star**, -s [ʃta:ɹ̩ auch st...]

r Filmstar

¿En qué cine ponen / echan la película con Franka Potente?

película

película experimental /

documental

corto / (película de) dibujos

animados / película publicitaria

película de autor

película / filme

película principal / película de

relleno, secundaria [proyectada antes de la principal]

mostrar / exhibir una película

títulos de crédito / introducción ↔

títulos finales

final feliz / final abierto

subtítulo

original con subtítulos ↔ original

sin subtítulos

doblar

versión doblada

versión acortada ↔ versión

íntegra

industria del cine /

cinematográfica

productora

productor // productora

producir

promoción del cine

subvencionar / apoyar

guión

argumento

adaptación

el // la guionista

rodar una película

el // la cámara

dirección

dirigida por Doris Dörrie /

dirección a cargo de Doris Dörrie

actor // actriz de cine

estrella

estrella de cine

r **Filmpreis**, -e
e Filmpreisverleihung

Er erhielt für seine Rolle als Bismarck
einen Bambi.

e **Filmhochschule**, -n
e **Schauspielschule**, -n

premio cinematográfico
entrega de premios
cinematográficos
Obtuvo un Bambi por su papel de
Bismarck.
academia de cine
escuela de cine

Literatur Literatura

e **Literatur**, -en [litera'tu:g]
e **deutschsprachige** ↔
fremdsprachige Literatur
e **triviale** ↔ **anspruchsvolle** Literatur
s ***Buch**, -er
s **literarische *Werk**
***lesen** (liest, las, hat gelesen)
r **Leser**, - // e **Leserin**, -en
e **Literaturkritik**
r Literaturkritiker, - //
e Literaturkritikerin, -nen
e **Literaturwissenschaft**
r Literaturwissenschaftler, - //
e Literaturwissenschaftlerin, -nen
e **Literaturgeschichte**
e **Literaturepoche**, -n

literatura
literatura en lengua alemana ↔ en
lengua extranjera
literatura trivial ↔ seria
libro
obra literaria
leer
lector // lectora
crítica literaria
crítico literario // crítica literaria

estudios literarios / literatura
el // la especialista en literatura

historia de la literatura
época literaria

Épocas literarias

e *mittelalterliche Literatur*
s *Barock*
e *Aufklärung*
r *Sturm und Drang*

e *Klassik*

e *Romantik*
r *Realismus*
r *Naturalismus*
r *Dadaismus*
r *Surrealismus*
r *Expressionismus*

literatura medieval
Barroco
Ilustración
movimiento en contra de la
Ilustración (1767–1785)
Clasicismo alemán
(aprox. 1786–1805)
Romanticismo
Realismo
Naturalismo
Dadaísmo
Surrealismo
Expresionismo



r ***Autor**, -en // e **Autgrin**, -nen /
 r **Verfasser**, - // e **Verfasserin**, -nen /
 r **Schriftsteller**, - //
 e **Schriftstellerin**, -nen
 ***schreiben** (schrieb, hat geschrieben) / **verfassen**
 r **Preisträger**, - //
 e **Preisträgerin**, -nen
 r Nobelpreisträger
 einen Preis verleihen ↔ bekommen
 Der Nobelpreis für Literatur geht 1999 an
 Günther Grass.
 r **Erzähler**, - // e **Erzählerin**, -nen
 e **Literaturgattung**, -en
 s **Drama**, Dramen
 s **Theaterstück**, -e
 e **Komödie**, -n / e **Tragödie**, -n
 ***komisch** ↔ **tragisch**
 e Satire
 e Parodie
 e **Epik**
 e **Prosa**
 e **Erzählliteratur** / e **Belletristik**
 r **Roman**, -e
 e ***Erzählung**, -en
 eine ***Geschichte** ***erzählen**
 s ***Märchen**, -
 Grimms Märchen
 e **Biografie**, -n (über +A)
 Sein Roman hat stark **autobiografische**
 Züge.



r **Roman**, -e
 r **historische Roman**, -e
 r **Liebesroman**, -e
 r **Frauenroman**, -e
 e **Erzählung**, -en
 e **Novelle**, -n
 e **Kurzgeschichte**, -n
 r ***Krimi**, -s / r **Kriminalroman**, -e
 r **Thriller**, - ['θrɪlə]
 r **Gedichtband**, -e / e **Anthologie**
 e **Anekdote**, -n
 e **Biografie**, -n
 e **Autobiografie**
 r **Essay**, -s ['ese auch e'se:]
 s **Tagebuch**
 s **Märchen**

autor // autora / escritor // escritora

escribir

premiado // premiada /
 galardonado // galardonada
 ganador del premio Nobel
 conceder ↔ recibir un premio
 El premio Nobel de literatura de
 1999 es para Günther Grass.
 narrador // narradora
 género literario
 drama
 obra / pieza de teatro
 comedia / tragedia
 cómico ↔ trágico
 sátira
 parodia
 épica
 prosa
 (literatura) narrativa / bellas letras
 novela
 narración
 contar una historia
 cuento
 cuentos de los hermanos Grimm
 biografía (de)
 Su novela tiene muchos rasgos
 autobiográficos.

novela
 novela histórica
 novela rosa
 novela para mujeres
 narración
 novela corta / cuento
 cuento / relato breve
 novela policiaca
 novela de suspense
 colección de poesías / antología
 anécdota
 biografía
 autobiografía
 ensayo
 diario
 cuento

e *Legende* / e *Sage*
 e *Trivialliteratur*
 e *Sciencefiction* ['saɪəns'fɪkʃn]
 r *Schundroman*, -e
 s *Groschenheft*, -e / r *Groschenroman*, -e

leyenda / saga
 literatura trivial
 ciencia ficción
 novela de pacotilla
 novela folletinesca

e **Lyrik** / e **Dichtung**

lyrisch

r **Lyriker**, - // e **Lyrikerin**, -nen

r ***Dichter**, -en // **Dichterin**, -nen

r **Poet**, -en // e **Poetin**, -nen

s **Gedicht**, -e

ein Gedicht **auswendig** lernen /
 aufsagen

s fünfzeilige Gedicht / r Fünfzeiler

s Sonett, -e

s **Reimschema**, -schemata

s Reimschema beachten

r **Reim**, -e

Haus reimt sich auf Maus.

s Metrum / s Versmaß

r **Vers**, -e / e **Strophe**, -n

in Versform

e **Poesie**

poetisch

e **Textanalyse**, -n

e **Interpretation**, -en /

e Auslegung, -en

einen Text interpretieren

e Primärliteratur / e Sekundärliteratur

(aus der Literatur) **zitieren**

s **Zitat**, -e

s ***Sprichwort**, -er

s Plagiat, -e

Man beschuldigt ihn des Plagiats.

r ***Text**, -e

s **Kapitel**, -

r ***Abschnitt**, -e / e **Passage**, -n [pa'sa:ʒə]

r **Absatz**, -e

r ***Inhalt**

e **spannende** ↔ **langweilige**

Geschichte, -n

die Geschichte **handelt von** (+D)

lírica / poesía

lirico

poeta lírico / poeta lírica

el // la poeta / poetisa

poema

aprender / recitar una poesía de
 memoria

quinteto, quintilla

soneto

estructura rítmica / de la rima

tener en cuenta la estructura
 rítmica

rima

Haus rima con Maus.

metro

verso / estrofa

en verso

poesía

poético

análisis de texto

interpretación

interpretar un texto

obra literaria / bibliografía sobre
 una obra literaria

citar (de una obra literaria)

cita

refrán / proverbio

plagio

Lo acusan de plagio. / Se le acusa
 de plagio.

texto

capítulo

fragmento / pasaje

párrafo

contenido

historia interesante ↔ aburrida

la historia trata de

e H^{and}lung / e Nebenhandlung, -en	argumento, trama, acción / acción secundaria
r S^{ch}auplatz / Zeit und Ort der Handlung	escenario / tiempo y lugar de la acción
e Eⁱⁿleitung ↔ r *S^{ch}luss	introducción ↔ final
Der Roman hat einen überraschenden Schluss.	La novela tiene un final sorprendente.
e *F^orm , -en / e S^{tr}uktur , -en	forma / estructura
e E^{rz}ählperspektive , -n	punto de vista
r Ich-Erzähler	narrador en primera persona
r auktoriale / allwissende Erzähler	narrador omnisciente
r personale Erzähler	narrador personal no omnisciente
e F^uktion , -en / e B^edeutung , -en	función / significado
r E^{rz}ählstil , -e	estilo narrativo
e B^eschreibung , -en /	descripción / descripción de
e Personenbeschreibung	personas
e Z^usammenfassung , -en	resumen
e R^ückblende , -n	retrospectiva
s spannungssteigernde Element, -e	elemento que aumenta el suspense
r H^öhepunkt , -e	punto álgido / clímax
s r^hetorische *Mⁱttel , -	recurso retórico
e Bⁱldersprache / e M^etaphorik	lenguaje figurado / metafórico
e M^etapher , -n	metáfora
ein Wort m^etaphorisch gebrauchen	utilizar una palabra metafóricamente
e I^ronie	ironía
s Wortspiel, -e	juego de palabras
e Ü^ebersetzung , -en	traducción
Sein Roman liegt nun auch in deutscher Übersetzung vor.	La novela también está traducida ahora al alemán.
r Ü^ebersetzer , -// e Ü^ebersetzerin , -nen	traductor // traductora
vom Deutschen ins Portugiesische	traducir del alemán al portugués
*ü^ebersetzen	
e Z^ensur	censura
zensieren	censurar
konfiszieren / beschlagnahmen	confiscar

Philosophie Filosofía

e Philosophie	filosofía
e antike Philosophie	filosofía clásica
e Sprachphilosophie	filosofía del lenguaje
philosophisch	filosófico

r Philosoph , -en //	filósofo // filósofa
e Philosophin , -nen	
philosophieren (über +A)	filosofar
r Denker , - // e Denkerin , -nen	pensador // pensadora
s (natur)wissenschaftliche /	pensamiento científico //
abendländische Denken	occidental
* nachdenken (dachte nach, hat	reflexionar / pensar
nachgedacht) (über +A)	
* verstehen (verstand, hat verstanden)	entender / comprender
s * Verständnis	comprensión
e Analyse , -n	análisis
* analysieren	analizar
e Definition , -en	definición
definieren	definir
e * Idee , -n	idea
Die * Erfahrung lehrt (uns), dass ...	La experiencia nos enseña que ...
empirisch / erfahrungsmäßig	empírico
s Argument , -e (für ↔ gegen)	argumento
argumentieren	argumentar
e Vernunft / e Ratio	razón
rational / vernunftmäßig	racional
etw auf rationale Weise * erklären	explicar algo racionalmente / de
	forma racional
e Aufklärung	aclaración
zweifeln (an +D)	dudar
r * Zweifel , -	duda
Er bezweifelt die Existenz Gottes.	Duda de la existencia de Dios.
an die Existenz eines transzendenten	creer en la existencia de un ser
Wesens glauben	trascendental
e Theorie , -n	teoría
eine in sich stimmige Theorie	una teoría consistente / bien
	fundada
konsistent / widerspruchsfrei	consistente / sin contradicciones
eine Theorie * entwickeln	desarrollar una teoría
verifizieren ↔ falsifizieren	verificar ↔ falsificar
e Verifikation ↔ e Falsifikation	verificación ↔ falsificación
e Kausalität	causalidad
s Kausalgesetz	ley de la causalidad
e Logik	lógica
s Gesetz der Logik	ley de la lógica
logisch	lógico
logisches Denken	pensamiento lógico
e Ethik	ética
Das ist eine Frage der Ethik.	Es una cuestión de ética.
r dialektische Materialismus	materialismo dialéctico



Áreas de la filosofía

e Ästhetik / ästhetisch / r Ästhet, -en // e Ästhetin, -nen	estética / estético / el // la esteta
r Agnostizismus / r Agnostiker, - // e Agnostikerin, -nen	agnosticismo / agnóstico / agnóstico // agnóstica
r Existenzialismus / existenzialistisch / r Existenzialist, -en // e Existenzialistin, -nen	existencialismo / existencialista / el // la existencialista
r Eklektizismus / eklektisch / r Eklektiker, - // e Eklektikerin, -nen	eclecticismo / ecléctico / ecléctico // ecléctica
e Epistemologie / e Erkenntnislehre e Hermeneutik	epistemología hermenéutica
r Idealismus / idealistisch / r Idealist, -en // e Idealistin, -nen	idealismo / idealista / el // la idealista
r Materialismus / materialistisch / r Materialist, -en // e Materialistin, -nen	materialismo / materialista / el // la materialista
e Metaphysik / metaphysisch / r Metaphysiker, - // e Metaphysikerin, -nen	metafísica / metafísico / metafísico // metafísica
r Moralismus / moralisch / r Moralist, -en // e Moralistin, -nen	moralismo / moralista / el // la moralista
r Nihilismus / nihilistisch / r Nihilist, -en // e Nihilistin, -nen	nihilismo / nihilista / el // la nihilista
e Ontologie / ontologisch r Positivismus / positivistisch / r Positivist, -en // e Positivistin, -nen	ontología / ontológico positivismo / positivista / el // la positivista
r Pragmatismus / pragmatisch / r Pragmatiker, - // e Pragmatikerin, -nen	pragmatismo / pragmático / pragmático // pragmática
r Rationalismus / rationalistisch / r Rationalist, -en // e Rationalistin, -nen	racionalismo / racionalista / el // la racionalista
r Realismus / *realistisch / r Realist, -en // e Realistin, -nen	realismo / realista / el // la realista
e Scholastik / scholastisch / r Scholastiker, - // e Scholastikerin, -nen	escolástica / escolástico / escolástico // escolástica
r Skeptizismus / skeptisch / r Skeptiker, - // e Skeptikerin, -nen	escepticismo / escéptico / escéptico // escéptica

e **Moral**
r **moralische** • **Wert**, -e /
r **Grundsatz**, -e

s **Ich**
Sokrates Suche nach dem Ich

das • **Ding** an sich
Erscheinung und • **Wirklichkeit**
• **Ursache** und • **Wirkung**
Geist und **Materie**
• **Körper** und **Geist**
• **Zeit** und • **Raum**

moral
valor / principio moral

(el) yo
la búsqueda del yo por parte de
Sócrates

la cosa en sí misma
aparición y realidad
causa y efecto
espíritu y materia
cuerpo y espíritu
tiempo y espacio

das **Schöne** und das **Hässliche**
***gut** und ***böse**

lo bello y lo feo
 bien y mal

11
 7/8

Frage: Gibt es *Gott? – Der Gläubige sagt: Ja. – Der Atheist sagt: Nein. –
 Der Agnostiker sagt: Ich weiß es nicht.
 Pregunta: ¿Existe Dios? – El creyente dice: Sí. – El ateo dice: No. – El agnóstico
 dice: No lo sé.



Religion Religión

r **Glaube**
***glauben** an (+A)
 gläubig / fromm ↔ ungläubig sein

r / e **Gläubige**, -n ↔
 r / e **Ungläubige**, -n
 r **Atheist**, -en [ate'ist] //
 e **Atheistin**, -nen

***beten**
 Lasst uns beten!
 s **Gebet**, -e
***heilig**
 s Heiligtum, =er
 Gott verehren
 e Gottheit, -en
 r ***Gott**, =er // e **Göttin**, -nen
göttlich
 e göttliche Offenbarung
 allmächtig
 allgegenwärtig
 allwissend
 e **Theologie**
 s **Dogma**
 e ***Religion**, -en [reli'gio:n]
 e Religionsfreiheit
religiös
 e religiöse Überzeugung
 e Religionsgemeinschaft, -en
 s **Überhaupt**, =er (der katholischen
 Kirche)
 r **Anhänger**, - //
 e **Anhängerin**, -nen
 e **Konfession** /
 e Glaubensgemeinschaft

fe
 creer en
 ser creyente / piadoso / devoto ↔
 no ser creyente
 el // la creyente ↔ el // la no
 creyente
 ateo // atea

rezar / orar
 ¡Oremos!
 oración
 santo
 santuario / lugar sagrado
 adorar a Dios
 deidad
 dios // diosa
 divino
 revelación divina
 todopoderoso
 omnipresente
 omnisciente
 teología
 dogma
 religión
 libertad religiosa
 religioso
 convicción religiosa
 comunidad religiosa
 jefe / cabeza (de la iglesia católica)

seguidor // seguidora

confesión / comunidad de
 creyentes

Welche Konfession haben Sie?

konfessionslos

Was ist die vorherrschende Religion in Ihrem Land?

s ***Christentum**

christlich

r Christ, -en // e Christin, -nen ↔

r Heide, -n / e Heidin, -nen

r Ketzer, -

r Gottesstaat ↔ e Säkularisation

r **Katholizismus**

(römisch-)***katholisch**

r Katholik, -en // e Katholikin, -nen

r Baptist, -en // e Baptistin, -nen

r Methodist, -en // e Methodistin, -nen

r **Protestantismus**

***protestantisch** / ***evangelisch**

r Evangele, -n // e Evangelin, -nen

Er / Sie ist Protestant(in) / evangelisch.

e reformierte Kirche

e lutherische Kirche

(r liebe) **Gott**

r **Schöpfer** des Weltalls

s Jesuskind / s Christuskind

r Messias

e Heilige Dreifaltigkeit / Dreieinigkeit

(Vater, Sohn und Heiliger Geist)

e ***Bibel** ['bi:bɪl]

s Alte / Neue Testament

s Evangelium

r Katechismus

r Psalm

s Vaterunser

s Glaubensbekenntnis

Amen

e ***Kirche**, -n

in die Kirche gehen

e **Messe**, -n

zur Messe gehen

zum **Gottesdienst** gehen / den

Gottesdienst besuchen

an einem ökumenischen Gottesdienst teilnehmen

r **Dom**, -e / e **Kathedrale**, -n

e Wallfahrtskirche

e **Kapelle**, -n

s ***Symbol**, -e

s **Kreuz**, -e

¿Qué confesión religiosa tiene usted?

aconfesional

¿Qué religión predomina en su país?

cristiandad

cristiano

cristiano // cristiana ↔

pagano // pagana

el // la hereje

teocracia ↔ secularización

catolicismo

católico (romano)

católico // católica

el // la baptista

el // la metodista

protestantismo

protestante

el // la protestante

Él // Ella es protestante.

Iglesia reformada

Iglesia luterana

(buen) Dios / Nuestro Señor

creador del universo

Niño Jesús

Mesías

Santísima Trinidad (Padre, Hijo y

Espíritu Santo)

Biblia

Viejo / Nuevo Testamento

evangelio

catecismo

salmo

Padrenuestro

Credo

amén

iglesia

ir a la iglesia

misa

ir a misa

ir a misa

participar en una celebración /

misa ecuménica

catedral

iglesia de peregrinación

capilla

símbolo

cruz

r **Altar**, =e
 s Sakrament, -e
predigen
 r Prediger, - // e Predigerin, -nen
 e **Predigt**, -en
 e Bergpredigt
 e Prozession, -en
 s (heilige) Abendmahl
 e Auferstehung (Christi)
 e Wiedergeburt
 s ewige Leben
 e **Taufe**
taufen
 Patrick ist getauft.
 e **Konfirmation**
 e (heilige) **Kommunion**
 e Firmung
 e Zehn Gebote
 e **Sünde**, -n
 e Erbsünde
 e Todsünde
 r ***Himmel** ↔ e **Hölle**
 in den Himmel kommen
 r **Engel**, -
 r / e Heilige, -n
 r Teufel
 e Beichte
 beichten gehen
 e Absolution / e Lossprechung
 (von den Sünden)
 e Heilsarmee
 e **Gemeinde**
 r Gemeinderat
 r Kirchenvorstand
 r / e **Geistliche**, -n

altar
 sacramento
 predicar
 predicador // predicadora
 homilía / sermón
 Sermón de la Montaña
 procesión
 la Última / Sagrada Cena
 resurrección
 reencarnación
 vida eterna
 bautismo, bautizo
 bautizar
 Patrick está bautizado.
 confirmación [protestante]
 (sagrada) comunión
 confirmación [católica]
 (los) Diez Mandamientos
 pecado
 pecado original
 pecado mortal
 cielo ↔ infierno
 ir al cielo
 ángel
 santo // santa
 demonio / diablo
 confesión
 ir a confesar
 absolución / perdón (de los
 pecados)
 Ejército de salvación
 parroquia, comunidad de feligreses
 cabildo
 presbiterio
 clérigo / sacerdote

Personas de la Iglesia

r Papst
 r Kardinal
 r (Erz-)Bischof
 r Diakon, -e // e Diakonin, -nen
 r Priester, - // e Priesterin, -nen
 r Pfarrer, - // e Pfarrerin, -nen
 r Pater, Patres
 r Mönch, -e
 e Nonne, -n
 mein *Bruder, =
 meine *Schwester, -n

Papa
 cardenal
 obispo
 diácono // diaconisa
 sacerdote // sacerdotisa
 párroco, pastor // pastora
 padre
 monje
 monja
 (mī) hermano
 (mī) hermana



s **Kloster**, =
konvertieren

Er konvertierte zum Judentum. / Er trat zum jüdischen Glauben über.

jn **beköhen**

Er wurde in die katholische Kirche aufgenommen.

aus der Kirche **austrreten** (tritt aus, trat aus, ist ausgetreten)

e **rußisch-orthodoxe** Kirche

e **griechisch-orthodoxe** Kirche

r Patriarch

r ***Islam**

islamisch

r Prophet Mohammed

r **Muslim**, -e // e **Muslimin**, -nen /

r Moslem, -s // e Moslemin, -nen

r Koran

muslimisch / moslemisch

e **Moschee**, -n

r Fundamentalismus

r Fundamentalist, -en

r ***Hinduismus**

hinduistisch

Im Hinduismus wird die Kuh verehrt.

r Hindu

r ***Buddhismus**

buddhistisch

r **Tempel**

e Buddha-Figur

Buddha heißt „der Erleuchtete“.

s ***Judentum** / r Judaismus

r **Jude**, -n // e **Jüdin**, -nen

r orthodoxe Jude

jüdisch

r Gott Israels

e Thora

r Talmud

e **Synagoge**, -n

r Rabbi, -s / r Rabbiner, -

koscher

Sabbat

e Naturreligion, -en

convento

convertirse [a una religión]

Se convirtió al judaísmo.

convertir [a alg]

Fue acogido en la Iglesia católica

salirse de la Iglesia

Iglesia ortodoxa rusa

Iglesia ortodoxa griega

patriarca

islam

islámico

el profeta Mahoma

musulmán // musulmana

Corán

musulmán

mezquita

fundamentalismo

fundamentalista

hinduismo

hindú

En el hinduismo se adora a la vaca.

hindú

budismo

budista

templo

figura de Buda

Buda significa “el alumbrado” / “el iluminado”

judaísmo

judío // judía

judío ortodoxo

judío

Dios de Israel

Torá

Talmud

sinagoga

rabino

kasher

sábado judío

religión natural

12.1 Wissen
Conocimientos

12.2 Forschung
Investigación

12.3 Mathematik
Matemáticas

12.4 Physik
Física

12.5 Chemie und Biochemie
Química y bioquímica

12.6 Biologie
Biología

12.7 Medizin
Medicina

12.8 Psychologie
Psicología

12.9 Soziologie
Sociología

12.10 Geschichte
Historia

12.11 Geologie
Geología

Wissen und Wissenschaft
Conocimientos y ciencia

s Wissen

großes ↔ geringes Wissen haben

unbegrenztes ↔ begrenztes Wissen

umfassendes ↔ eingeschränktes

Wissen

s Wissensgebiet, -e

*wissen (weiß, wusste, hat gewusst)

etw (nicht so) *genau wissen

Das ist wissenswert.

sein Wissen erweitern / *vergrößern

seine Kenntnisse ausbauen

Kenntnisse / Wissen erwerben (erwirbt, erwarb, hat erworben)

wissensdurstig / wissbegierig

Interesse ↔ Desinteresse zeigen

sich Wissen aneignen

Durch umfangreiche Studien hat sie sich ein enormes Wissen angeeignet.

(über alles) *Bescheid wissen

Darüber weiß ich zu wenig, da kann ich nicht mitreden.

e Intelligenz [inteli'gents]

r Intelligenztest, -s

*intelligent

*klug (klüger, klügst-) ↔ *dumm

(dümmer, dümmst-)

wissend ↔ unwissend / ignorant sein



Ich weiß, dass ich nichts weiß.

Was ich nicht weiß, macht mich nicht heiß.

Wissen ist *Macht, nichts wissen macht nichts.

Nicht für die Schule, sondern für das Leben lernen wir.

conocimiento(s)

tener muchos ↔ escasos

conocimientos

conocimientos ilimitados ↔ limitados

conocimientos amplios / extensos

↔ limitados

área de conocimiento

saber

(no) saber algo exactamente

Esto es digno de saberse.

ampliar / aumentar sus conocimientos

ampliar sus conocimientos

adquirir conocimientos

con afán de saber / deseo de aprender

mostrar interés ↔ desinterés

adquirir conocimientos

A través de amplios estudios ha adquirido / acumulado grandes conocimientos.

saber (de todo)

De eso sé muy poco, no puedo opinar.

inteligencia

test de inteligencia

inteligente

listo ↔ tonto, ignorante

ser un erudito / entendido ↔ un ignorante

Sé que no sé nada.

Ojos que no ven, corazón que no siente.

Saber es poder, no sabiendo nada no se alcanza nada / no saber nada no importa nada. [juego de palabras]

No aprendemos para el colegio, sino para la vida.

sich für etw *interessieren

Er interessiert sich für die neuesten Entwicklungen auf dem Sektor der Gentherapie.

***Interesse *haben** an (+D)

Sie hat großes Interesse an diesem Projekt.

interessiert sein an (+D)

An Politik ist sie nicht interessiert. / Politik interessiert sie nicht.

***kennen** (kannte, hat gekannt)

jn (erst) ***seit kurzem** ↔ (schon) ***lange** / ***seit langem** kennen

jn (nur) **flüchtig** / ***kaum** ↔ (sehr) ***gut** kennen

Helfen Sie mir bitte. Woher kennen wir uns? – Von früher. / Aus der Schule.

***können** (kann, konnte, hat gekonnt)

interesarse por algo

Se interesa por los últimos adelantos en el campo de la terapia genética.

tener interés en

Tiene mucho interés en este proyecto.

estar interesado en

No está interesada en la política. / La política no le interesa.

conocer

conocer a alguien desde hace poco tiempo ↔ desde hace mucho tiempo

conocer a alguien (sólo)

superficialmente ↔ (muy) bien

[Ayúdeme, por favor.] ¿Sabe usted de qué nos conocemos? – De hace tiempo. / Del colegio.

poder

saber / conocer – kennen / können / wissen

kennen: conocimientos experimentados personalmente

Ich kenne den Autor dieses Buches.

Conozco al autor de este libro

... weil ich ihn schon einmal kennengelernt / getroffen / (auf einem Foto)gesehen / von ihm gehört habe.

... porque ya me lo he encontrado una vez / lo he visto (en una foto) / he oído hablar de él.

können: competencia / habilidad

Das kann sie noch nicht.

No puede / sabe hacerlo todavía

... weil sie noch zu jung ist und es noch nicht gelernt hat.

... porque todavía es demasiado joven y no lo ha aprendido.

wissen: conocimientos adquiridos

Ich weiß, wann J.W. von Goethe geboren ist.

Sé cuándo nació J.W. von Goethe

... weil ich es einmal gelernt und es mir gemerkt habe.

... porque lo aprendí en alguna ocasión y aún me acuerdo.

e Kenntnis, -se (in)

Seine Kenntnisse in Biologie / Biologiekenntnisse sind erstaunlich.

conocimiento (de)

Sus conocimientos de biología son sorprendentes.



Meines Wissens (nach) / So viel ich weiß,
arbeitet er jetzt in New York.

Que yo sepa / Según tengo
entendido trabaja ahora en
Nueva York.

Expresiones con – kennen / können / wissen

En estas oraciones es importante utilizar la acentuación correcta:

Das kenne ich schon!
Da kenne ich mich aus.
Da kenne ich nichts. (= Davon lasse
ich mich nicht abhalten.)
Ich kann nichts dafür.
Wie konntest du nur?
Was weiß ich?
Ja, ja, ich weiß. / *Ich weiß schon ...*
Ich will nichts mehr von ihm wissen!

¡Eso ya lo sé!
Eso es algo de lo que yo sé.
¡Ahí no hay quien me pare!

No puedo hacer nada.
¿Cómo has podido (hacerlo)?
¡Y yo qué sé!
Sí, sí, ya sé. / Ya sé ...
¡No quiero saber nada más de él!

s **Gedächtnis**

ein **gutes** (besser, best-) ↔ **schlechtes**
Gedächtnis haben

s Namensgedächtnis ↔

s Personengedächtnis /

s Zahlengedächtnis

s Kurzzeitgedächtnis /

s Langzeitgedächtnis

e **Eselsbrücke**, -n /

e Gedächtnisstütze, -n

e Lerntechnik, -en / e Lernhilfe, -n

e Mind-Map, -s ['maɪndmæp]

e Merkhilfe, -n / e Mnemotechnik, -en

s Assoziogramm, -e [asotsjo'gram]

e Gedächtnislücke, -n /

r / s Black-out, -s ['bleklaʊt auch 'l-', '-l-]

s Gedächtnistraining

s **Gedächtnis** ***verlieren** (verlor, hat
verloren)

Bei einem Unfall hat er sein Gedächtnis
verloren.

sich ***erinnern** an (+A) ↔ ***vergessen**
(vergisst, vergaß, hat vergessen)

e ***Erinnerung**, -en (an +A)

Diesen Tag behalte ich immer in guter
Erinnerung.

sich ***merken** / ***behalten** (behält,
behielt, hat behalten)

memoria

tener buena ↔ mala memoria

memoria para los nombres / para
las personas (las caras) / para los
números

memoria a corto ↔ largo plazo

ayuda mnemotécnica / mecanismo

para recordar algo

técnica de aprendizaje / ayuda

para el aprendizaje

asociación de ideas

ayuda para aprender algo / ayuda

mnemotécnica

asociograma

laguna mental / pérdida de la

memoria / quedarse en blanco

entrenamiento de la memoria

perder la memoria

Ha perdido la memoria en un
accidente.

acordarse / recordar ↔ olvidar(se)

memoria, recuerdo

Este día lo conservaré siempre en
la memoria. / Siempre tendré un
gran recuerdo de este día.

recordar / tomar nota de / retener
(en la memoria)

Zahlen kann ich mir nicht so merken.

No puedo acordarme de las cifras / los números. No tengo buena memoria para los números.

e Merkfähigkeit

habilidad / facilidad para recordar algo

***einfallen** (fällt ein, fiel ein, ist eingefallen)

ocurrirse / venir a la memoria / caer en

Kennst du ihn? – Ja, aber sein Name fällt mir nicht mehr ein.

¿Lo conoces? – Sí, pero no me acuerdo de su nombre / pero no caigo ahora en su nombre.

Dazu / Zu diesem Thema fällt mir einfach nichts ein.

No se me ocurre nada con respecto a ese tema.

r ***Gedanke**, -n

pensamiento

ein kluger / vernünftiger / guter ↔

una idea inteligente / razonable /

dummer Gedanke

buena ↔ una idea tonta

sich Gedanken machen über (+A)

pensar sobre, preocuparse por

Das ist **logisch**. ↔ Das ist doch

Eso es lógico ↔ absurdo. / ¡Qué

absurd. / So ein Quatsch!

tontería!

¡No se olvide!

Bitte *denken Sie daran, dass ...

Por favor, recuerde que ...

Sie wissen doch, dass ...

Usted sabe bien que ...

Vergessen Sie bitte nicht, dass ...

Por favor, no olvide que ...

Wenn ich mich recht entsinne, hatten wir ausgemacht, dass ...

Sí no recuerdo mal, habíamos quedado en que ...

Erinnern Sie mich bitte daran, dass ...

Por favor, recuérdeme que ...

Ach ja richtig!

¡Ah, sí! Es cierto.

Ja, jetzt erinnere ich mich wieder (daran).

Sí, ahora me acuerdo (de eso).

Na klar, jetzt wo Sie es sagen, fällt es mir wieder ein.

Sí, claro, ahora que lo dice usted, lo recuerdo.

Entschuldigung, das habe ich total vergessen.

Disculpe, lo había olvidado completamente.

Forschung Investigación

e ***Wissenschaft**, -en

ciencia

e Naturwissenschaft /

ciencias naturales /

e Geisteswissenschaft /

humanidades / ciencias sociales

e Sozialwissenschaft

Die Genetik zählt zu den relativ jungen Wissenschaften.

La genética es una ciencia relativamente joven.

r **Wissenschaftler**, - //
e **Wissenschaftlerin**, -nen
r ***Forscher**, - // e **Forscherin**, -nen
Sie ist eine weltweit anerkannte
Wissenschaftlerin.
r Nachwuchswissenschaftler, - //
e Nachwuchswissenschaftlerin, -nen
r Postdoc, -s ['pɒstdɒk]
r **Experte**, -n // e **Expertin**, -nen /
r **Fachmann**, -er // e **Fachfrau**, -en
Er ist ein Experte für Molekularbiologie.

r **Laie**, -n ['laɪə]
r Fachidiot, -en
wissenschaftlich arbeiten
e **Studie**, -n
Klinische Studien haben gezeigt, dass ...

e **Theorie** ↔ e ***Praxis**
r Theoretiker, - // e Theoretikerin, -nen ↔
r Praktiker, - // e Praktikerin, -nen
Er arbeitet eher **theoretisch** ↔
praxisorientiert.
Er verdeutlicht das anhand eines
praktischen Beispiels.
abstrakt ↔ **konkret**
e ***Forschung**, -en
in der Forschung arbeiten
e Grundlagenforschung
r **Bereich** Forschung und Entwicklung
s **Fachgebiet**, -e
forschen
Wir forschen auf dem Gebiet der
Gentherapie.
sich spezialisieren auf (+A)
erforschen / ***untersuchen**
Das Institut erforscht die Ursachen der
Umweltverschmutzung.

s **Mikroskop**, -e
Das Substrat wird auf Veränderungen hin
untersucht.

Am Computer werden die Prozesse
nachgebildet / modelliert.
sich auseinander setzen mit

científico // científica

investigador // investigadora
Es una científica reconocida
mundialmente.
científico // científica joven

investigación postdoctoral
experto // experta

Es un experto en biología
molecular.
aficionado / profano
científico de miras estrechas
trabajo científico
estudio
Los estudios clínicos han
demostrado que ...

teoría ↔ práctica
teórico // teórica ↔
práctico // práctica
Su trabajo es principalmente
teórico ↔ práctico.
Él explica esto con un ejemplo
práctico.

abstracto ↔ concreto
investigación
trabajar en la investigación
investigación básica
área de investigación y desarrollo
especialidad
investigar
Investigamos en el campo de la
terapia genética.
especializarse en
investigar / examinar
El instituto investiga las causas de
la contaminación
medioambiental.

microscopio
El substrato está siendo
examinado en busca de posibles
cambios.
Los procesos son reproducidos en
el ordenador.
enfretarse a

**probar / prueba**

*beweisen / r *Beweis, -e

Schauen Sie mal her. Das ist der Beweis,
dass meine Theorie stimmt.

nachweisen / r Nachweis, -e

Können Sie für die Ergebnisse
irgendeinen Nachweis erbringen?
Nur dann glaube ich Ihnen das
Ganze.

Mire usted aquí. Ésta es la prueba
de que mi teoría es correcta.

¿Puede aducir alguna prueba que
demuestre el resultado? Sólo así
lo creería.

e **Hypothese**, -n [hypo'te:zə]e **These**, -n ↔ e **Antithese**, -n

*diskutieren

experimentieren

s **Experiment**, -e / r ***Versuch**, -eeinen Versuch **durchführen** / ***machen*****gelingen** (gelang, ist gelungen) ↔
scheitern / **misslingen** (misslang, ist
misslungen)

Dem Forscher ist das Experiment erst
nach vielen Fehlversuchen gelungen.

s ***Projekt**, -eein Projekt ***planen**s (Forschungs-) **Vorhaben**, - /

s Forschungsprojekt, -e

r (Forschungs-) ***Antrag**, =e**Projektmittel** Pl /**Forschungsgelder** Pl /**Drittmittel** Pleinen Antrag ***stellen** (auf +A) /etw ***beantragen*****genehmigen** ↔ ***ablehnen**

r Sonderforschungsbereich, -e / r SFB

s **Stipendium**, Stipendien /

s Forschungsstipendium

ein **Projekt durchführen** /***realisieren**s **Forschungsgebiet**, -e /

r Forschungsbereich, -e

Wer forscht noch auf diesem Gebiet?

r Forschungsgegenstand, =e

r Forschungszweck, -e

hipótesis

tesis ↔ antítesis

discutir

experimentar

experimento

realizar / hacer un experimento

salir bien / tener éxito ↔ fracasar

Al investigador sólo le salió bien el
experimento después de varios
intentos fallidos.

proyecto

planear un proyecto

proyecto (de investigación)

solicitud (para realizar una
investigación)

fondos para un proyecto / dinero

para la investigación /

subvenciones

presentar una solicitud / solicitar

algo

aprobar ↔ rechazar

área especial de investigación

beca / beca de investigación

llevar a cabo / realizar un proyecto

campo / área de investigación

¿Quién investiga todavía en este
campo?

objeto / tema de investigación

objetivo / propósito de la
investigación

e **Forschungsarbeit**, -en
 e Problemstellung, -en
 e ***Recherche**, -n [re'ʃɛrʃə]
recherchieren [reʃɛr'ʃi:rən] / Recherchen
 anstellen
 e **Studie**, -n
 e **Analyse**, -n [ana'ly:zə]
 r (Forschungs-) ***Bericht**, -e
 s (Forschungs-) ***Ergebnis**, -se
 Unter Fachleuten ist das Ergebnis dieser
 Forschungsarbeit strittig.

r **Gedankengang**, -e
 Es fällt mir schwer, den Gedankengang
 nachzuvollziehen.
 r Kerngedanke, -n
Vergleiche / **Parallelen** ***ziehen** (zog,
 hat gezogen)
 e **Schlussfolgerung**, -en
 Seine Schlussfolgerung ist nicht schlüssig.
 Ich folgere daraus, dass er nicht gründlich
 genug recherchiert hat.
 s ***Institut**, -e
 r **Leiter**, - // e **Leiterin**, -nen
Forschungsgebäude, -
 s **Labor**, -e
 r Laborleiter, - // e Laborleiterin, -nen
 r Laborant, -en // e Laborantin, -nen
 r **Techniker**, - // e **Technikerin**, -nen
 r **Assistent**, -en // e **Assistentin**, -nen
 r / e **MTA**, -s / die medizinisch-
 technischen Assistenten
 e **Forschungsgesellschaft**, -en

trabajo de investigación
 enfoque del problema
 investigación
 investigar / hacer investigaciones

estudio
 análisis
 informe (de una investigación)
 resultado (de una investigación)
 El resultado de este trabajo de
 investigación es cuestionado por
 los expertos.
 razonamiento
 Me cuesta trabajo seguir ese
 razonamiento.
 idea central
 establecer una comparación / un
 paralelismo
 resultado / conclusión
 Su resultado no es concluyente.
 De esto deduzco que él no ha
 investigado lo suficiente.
 instituto
 director // directora // jefe // jefa
 edificio para la investigación
 laboratorio
 jefe // jefa de laboratorio
 el // la ayudante de laboratorio
 técnico // técnica
 el // la asistente
 asistente técnico sanitario de un
 laboratorio
 consejo / junta de investigación



Organizaciones que apoyan la investigación en Alemania, Austria y Suiza

s **Max-Planck-Institut** / s **MPI**
 e **Deutsche Forschungsgemeinschaft** / e **DFG**
 e **Gesellschaft für technische**
Zusammenarbeit / e **GTZ**
 e **Robert-Bosch-Stiftung**
 e **Humboldt Stiftung**
 e **Österreichische Akademie der**
Wissenschaften
 e **Österreichische Forschungsgemeinschaft**
 e **Eidgenössische Technische**
Hochschule / e **ETH Zürich**

Instituto Max Planck
 Consejo de Investigación Alemán
 Sociedad de Cooperación Técnica

Fundación Robert Bosch
 Fundación Humboldt
 Academia Austriaca de la Ciencia

Consejo de Investigación Austriaco
 Universidad Técnica Suiza

e ***Mathematik** / Mathematik *österreich*.
r Mathematiker, -//
e Mathematikerin, -nen
mathematisch
s (mathematische) ***Zeichen**, -
e (mathematische) ***Größe**, -n
e **Arithmetik**
s arithmetische Mittel

matemáticas
metemático // matemática

matemático
símbolo (matemático)
cantidad (matemática)
aritmética
media aritmética

e **Addition**
addieren / zusammenzählen
plus
e **Subtraktion**
subtrahieren / abziehen
minus
e **Multiplikation**
multiplizieren / malnehmen
mal
e **Division**
dividieren / *teilen
geteilt
die **Wurzel** ziehen
e **Wurzelgleichung**
e **Summe**, -n
(ist) ***gleich**
größer / kleiner gleich
größer / kleiner als
zwei hoch drei
unendlich
s **Prozent**, -e
s **Promille**, -n

adición / suma
sumar
más
sustracción / resta
sustraer / restar
menos
multiplicación
multiplicar
por
división
dividir
entre
extraer la raíz cuadrada
ecuación con raíces
suma
(es) igual a
mayor o igual / menor o igual
mayor / menor que
dos elevado al cubo
infinito
por ciento
por mil



e **Algebra**
e **Gleichung**, -en
eine Gleichung mit
einer / zwei / mehreren Unbekannten
e ***Rechnung**, -en / e Berechnung, -en
e Vektorrechnung /
e Infinitesimalrechnung
e Konstante, -n ↔ e Variable, -n
eine **leichte** / **einfache** ↔ **schwierige**
komplizierte Rechnung, -en
Berechnungen durchführen
***rechnen**

álgebra
ecuación
una ecuación con una / dos / varias
incógnitas
cuenta / cálculo
análisis vectorial / cálculo
infinitesimal
constante ↔ variable
un cálculo fácil / sencillo ↔
difícil / complicado
realizar cálculos
contar / calcular

im Kopf / schriftlich rechnen

den ***Computer** [kɔm'pju:tɐ] rechnen
lassen

r **Taschenrechner**, -
mit dem Taschenrechner rechnen

***richtig** ↔ ***falsch** gerechnet

Kannst du nicht rechnen?

eine Fläche **berechnen** / **errechnen**

Können Sie bitte den Endpreis

***ausrechnen**?

s ***Ergebnis**, -se

Was haben Sie ausgerechnet? / Was
kommt raus?

Rechnen Sie doch mal nach, da stimmt
was nicht.

schätzen

aufunden ↔ **abunden**

e (ganze) ***Zahl**, -en

***endlich** ↔ **unendlich**

eine reelle ↔ imaginäre Zahl

e **Primzahl**, -en

e Bruchzahl, -en

e Dezimalzahl, -en

Rechnen Sie es bis auf fünf Stellen hinter
dem Komma genau aus.

e Zahlenfolge, -n

r Grenzwert, -e

s **Quadrat**, -e

144 ist das Quadrat von 12

zwölf im Quadrat / 12 hoch 2 ist 144

e Potenz, -en

e **Wurzel**, -n

e Quadratwurzel / e Kubikwurzel
(von 164)

Das Problem ist rechnerisch nicht lösbar.

r **Bruch**, =e

r Dezimalbruch / r gemeine Bruch

r Zähler ↔ r Nenner

den gemeinsamen Nenner suchen

e **Statistik**

r Statistiker, - // e Statistikerin, -nen

hacer cálculos de cabeza / por
escrito

calcular con el ordenador / LAm
computador / LAm computadora

calculadora

hacer cuentas con la calculadora

calcular bien ↔ mal

¿No sabes calcular?

calcular una superficie

¿Podría calcular el precio final?

resultado

¿Cuánto ha calculado? / ¿Qué le
ha salido?

Revise la cuenta, no está bien.

calcular / estimar

redondear hacia arriba ↔ hacia
abajo

número (entero)

finito ↔ infinito

un número real ↔ imaginario

número primo

fracción / número

fraccionario / número quebrado

(número) decimal

Calcule exactamente hasta la
quinta cifra después de la coma.

secuencia numérica

valor límite

cuadrado

144 es el cuadrado de 12.

12 al cuadrado es 144.

potencia

raíz

raíz cuadrada / raíz cúbica (de 164)

El problema no tiene ninguna
solución matemática / no se
puede resolver
matemáticamente.

fracción / quebrado

fracción decimal / fracción

común, fracción ordinaria

numerador ↔ denominador

buscar el denominador común

estadística

estadístico // estadística

Die Statistik besagt einwandfrei, dass ...

r Logarithmus
e Stochastik /
e Wahrscheinlichkeitsrechnung, -en
e **Analysis**
e Differenzialrechnung /
e Integralrechnung
e (mathematische) **Funktion**, -en
e Ableitung, -en
e **Geometrie**
s Koordinatensystem, -e
e **Achse**, -n
e Koordinate, -n
e geometrische ***Figur**, -en
e ***Linie**, -n
mit dem Lineal eine (gerade) Linie ziehen
zwei Punkte mit einer Linie ***verbinden**
(verband, hat verbunden)
e ***Länge**, -n

La estadística prueba sin duda
alguna que ...

logaritmo
estocástica / cálculo de
probabilidad
análisis
cálculo diferencial / cálculo
integral
función (matemática)
derivada
geometría
sistema de coordenadas
eje
coordenada
figura geométrica
línea
trazar una línea recta con la regla
unir dos puntos con una línea
longitud

Figuras geométricas

Linien

e ***Kurve**, -n
e **Gerade**, -n
e **Parallele**, -n
e **Tangente**, -n
e **Parabel**, -n

Flächen

r **Kreis**, -e
s **Dreieck**, -e
s **Viereck**, -e
s **Quadrat**, -e
s **Rechteck**, -e
s **Trapez**, -e
s **Parallelogramm**, -e

Körper

r **Quader**, -
r **Würfel**, -
r **Zylinder**, -
r **Kegel**, -
e **Pyramide**, -n
s **Prisma**, **Prismen**

Líneas

curva
recta
paralela
tangente
parábola

Superficies

círculo
triángulo
cuadrilátero
cuadrado
rectángulo
trapezio
paralelogramo

Sólidos

paralelepípedo
cubo
cilindro
cono
pirámide
prisma



e **Fläche**, -n
die Grundfläche einer Pyramide
r **Durchmesser**
r (Kreis-) **Umfang**
Wie ist das Verhältnis des Umfangs zum Durchmesser?
s **Volumen**, -
der Satz des Pythagoras
r **Kreis**, -e
der **Mittelpunkt** eines Kreises
r Kreisausschnitt, -e
kreisförmig
dreieckig / viereckig
rechteckig
r **Winkel**, -
ein Winkel von 90 Grad
rechtwinklig / spitzwinklig
r **Körper**, -
r **Zirkel**, -
Ziehen Sie mit dem Zirkel einen Kreis von 8 cm Durchmesser.
s **Maß**, -e
•messen (misst, maß, hat gemessen)
Diese Fläche misst 10 Quadratzentimeter / cm².
Das stimmt, glaube ich, nicht. Messen Sie mal bitte nach.

superficie
la base de una pirámide
diámetro
circunferencia
¿Cuál es la relación de una circunferencia y el diámetro?
volumen
el teorema de Pitágoras
círculo
el centro de un círculo
sector
circular
triangular / cuadrangular
rectangular
ángulo
un ángulo de 90 grados
ángulo recto / agudo
sólido
compás
Trace con el compás un círculo de 8 cm de diámetro.
medida
medir
Esa superficie mide 10 centímetros cuadrados / cm².
Creo que no está bien. Por favor, vuélvalo a medir.



Unidades

r Kilometer, - / km
e Meile, -n (= 1,61 km)
r Meter, - / m
r Zentimeter, - / cm
r Millimeter, - / mm
r Quadratmeter / m²
r Kubikmeter / m³
r Grad, -e Celsius / °C

kilómetro
milla
metro
centímetro
milímetro
metro cuadrado
metro cúbico
grado Celsius

e theoretische / experimentelle *Physik	física teórica / experimental
r Physiker , - // e Physikerin , -nen	físico // física
physikalisch	físico
s physikalische Gesetz, -e	ley física
e physikalische Größe, -n	cantidad física
e Materie , -n	materia
e Masse eines Körpers	masa de un cuerpo
s Elementarteilchen, -	partícula elemental
s Proton , -en ↔ s Neutron , -en	protón ↔ neutrón
s Elektron , -en	electrón
*positiv ↔ *negativ	positivo ↔ negativo
e Elektronenstruktur eines Atoms	estructura electrónica de un átomo
s Molekül , -e	molécula
r *Zustand , =e / r Aggregatzustand	estado / estado de agregación
*fest ↔ flüssig / fließend	sólido ↔ líquido / fluido
r Festkörper ↔ e Flüssigkeit, -en	sólido ↔ líquido
gasförmig	gaseoso
e gasförmige Substanz, -en	sustancia gaseosa
etw in Dampf umwandeln	evaporar
s Plasma , Plasmen	plasma
e Mechanik	mecánica
r *Körper , - / r Festkörper	sólido
r *Stoff , -e	materia / sustancia
s Volumen / r Rauminhalt, -e	volumen
e Dichte	densidad
e Kinematik / e Bewegungslehre	cinemática
geradlinig / kreisförmig	lineal / circular
gleichförmig / beschleunigt	uniforme / acelerado
r freie Fall	caída libre
e *Geschwindigkeit , -en	velocidad
10 Kilometer pro Stunde / 10 km / h	10 kilómetros por hora
e Beschleunigung ↔	aceleración ↔ desaceleración
e Verlangsamung	
e Zentrifugalkraft / e Fliehkraft	fuerza centrífuga
e Dynamik	dinámica
s Wechselwirkungsgesetz (actio ↔ reactio)	ley de acción recíproca / de interacción (acción ↔ reacción)
e *Kraft , =e	fuerza
e Gewichtskraft	fuerza por peso
r *Druck	presión
s Trägheitsgesetz	ley de la inercia
s Trägheitsmoment, -e	momento de inercia
e Reibung	rozamiento / fricción
e Anziehungskraft / e Gravitation	fuerza de atracción / gravitación

Newton'sche / Keplersche Gesetze
e **Wärmelehre** / e Thermodynamik
e ***Wärme**
r Wärmeaustausch
Wärme entwickelt sich
e ***Temperatur**, -en
***steigen** (stieg, ist gestiegen) ↔
***fallen** (fällt, fiel, ist gefallen)
***gleich *bleiben** (blieb, ist geblieben)
s **Grad** Celsius
r **Dampf**, =e
e ***Energie**, -n
Energie wird freigesetzt.
e **Elektrizitätslehre**
e (elektrische) **Ladung**, -en /
e Elementarladung
sich aufladen ↔ entladen
***elektrisch** geladen
s elektrische Feld, -er
s **Magnetfeld**, -er
r **Magnet**, -en / r Elektromagnet
r **Leiter**, - ↔ r Isolator, -en
r (elektrische) ***Strom**
den Strom ***messen**
(misst, maß, hat gemessen)
r Wechselstrom / r Drehstrom /
r Gleichstrom
r Starkstrom
r Generator, -en / r Transformator, -en
e ***Wirkung**, -en
e **Stromstärke** / s Ampere, -
e (elektrische) **Spannung**, -en / s Volt, -
r (spezifische) **Widerstand**, =e / s Ohm, -
s Ohmsche Gesetz
e elektrische ***Arbeit**
e ***Leistung** / s Kilowatt, -
r Kondensator, -en
e **Elektronik**
r **Halbleiter** / r Supraleiter
e **Schaltung**, -en
r **Chip**, -s [tʃɪp]
r **Mikroprozessor**, -en
e **Optik**
e Lichtquelle, -n / r Lichtstrahl, -en

r **Laser**, - ['le:zə auch 'la:...]
s Photon, -en

ley de Newton / de Kepler
termodinámica
calor
cambio de calor
se produce calor
temperatura
subir ↔ bajar

permanecer constante
grado Celsius
vapor
energía
Se libera energía.
electrología
carga (eléctrica) / carga elemental,
carga de un elemento
cargarse ↔ descargarse
cargado eléctricamente
campo eléctrico
campo magnético
imán / electroimán
conductor ↔ aislante
corriente (eléctrica)
medir la corriente

corriente alterna / trifásica /
continua
corriente de alto voltaje
generador / transformador
efecto
intensidad de corriente / amperio
tensión (eléctrica), voltaje / voltio
resistencia (específica) / ohmio
ley de Ohm
potencia de salida eléctrica
potencia / kilovatio
condensador
electrónica
semiconductor / superconductor
circuito, conexión
chip
microprocesador
óptica
fuente luminosa, foco
luminoso / rayo de luz
láser
fotón

**Optische Geräte**

e Lupe, -n
e Linse, -n
e *Kamera, -s
s Fernrohr, -e / r Feldstecher, -
s Mikroskop, -e

Instrumentos ópticos

lupa
lente
cámara
telescopio
microscopio

e **Schwingungslehre**

e mechanische / elektromagnetische

Schwingung, -en

gedämpfte ↔ ungedämpfte

Schwingungen

e Amplitude, -n [ampli'tu:də]

e Periode, -n

e Frequenz, -en / s Hertz

e **Feder**, -n

s Pendel, -

e **Wellenlehre**

e mechanische / elektromagnetische

Welle, -n

s ***Licht**, -er

Das Licht wird gebündelt / gebeugt /
gebrochen / reflektiert.

e Lichtgeschwindigkeit

s Lichtjahr, -e

e **Quantenphysik**

e Relativitätstheorie

e **Atomphysik**

s **Atom**, -e

s Atomgewicht, -e

s Periodensystem

e Atomhülle / r Atomkern, -e

s Quark, -s

e ***Kernphysik**

e Kernfusion ↔ e Kernspaltung

e Kernenergie

r Kernreaktor

e **Strahlung**, -en / e **Radioaktivität**

elektromagnetische Strahlungen

Die Halbwertszeit von Strontium
beträgt ...

r Super-GAU (größter

anzunehmender Unfall)

Durch einen Störfall wurde eine
Kettenreaktion ausgelöst.

teoría de la oscilación

oscilación mecánica /

electromagnética

oscilación amortiguada ↔ no

amortiguada

amplitud

período

frecuencia / hercio

muelle

péndulo

teoría de ondas

onda mecánica / electromagnética

luz

La luz es emitida / difractada /
cortada / reflejada.

velocidad de la luz

año luz

física cuántica

teoría de la relatividad

física nuclear

átomo

peso atómico

sistema periódico

nube atómica / núcleo atómico

quark

física nuclear

fusión nuclear ↔ fisión nuclear

energía nuclear

reactor nuclear

radiación / radioactividad

radiación electromagnética

El período medio del estroncio
es ...

máximo accidente previsible

Un accidente produjo una
reacción en cadena.

e *Chemie	química
e analytische / physikalische Chemie	química analítica / fisicoquímica
r Chemiker , - // e Chemikerin , -nen	químico // química
anorganisch ↔ organisch	inorgánico ↔ orgánico
chemisch / biochemisch	químico / bioquímico
e Biochemie [auch 'bioçemi:]	bioquímica
e pharmazeutische *Industrie /	industria farmacéutica / compañía
e Pharmafirma , -firmen	farmacéutica
r Pharmazeut, -en //	farmacéutico // farmacéutica
e Pharmazeutin, -nen	
e Chemikalie , -n	sustancia química
r Einsatz giftiger ↔ ungiftiger	empleo de sustancias químicas
Chemikalien	tóxicas ↔ no tóxicas
s Element , -e	elemento
s Metall, -e ↔ s Nichtmetall, -e	metal ↔ no metal
r (chemische) *Prozess , -e /	proceso (químico)
r Vorgang , -e	
e (chemische) *Reaktion , -en	reacción (química)
e (chemische) Eigenschaft , -en (des	propiedad (química del carbón)
Kohlenstoffs)	
r (chemische) *Stoff , -e	sustancia (química)
e Zusammensetzung , -en (eines Stoffes)	composición (de una sustancia)
e (chemische) *Verbindung , -en	enlace (químico) / ligadura
	(química)
e Verbindung eingehen	formar un enlace / una ligadura
e *Lösung , -en	solución
e verdünnte ↔ konzentrierte /	una solución diluida ↔
hochkonzentrierte Lösung	concentrada / altamente
	concentrada
(sich) aufösen / (sich) zersetzen	disolver(se)
löslich / wasserlöslich	soluble / soluble en agua,
	hidrosoluble
in Wasser aufgelöst	disuelto en agua
Aceton wird als Lösungsmittel verwendet.	La acetona se utiliza como
	disolvente.
e Säure , -n ↔ e Base , -n	ácido ↔ base
r Bestandteil , -e	componente
e Formel , -n	fórmula
s Periodensystem	sistema periódico
e Anordnung der Elemente	clasificación de los elementos
s Atomgewicht / e Massenzahl	peso atómico / número másico
s Molekül , -e	molécula
e Molekularstruktur, -en	estructura molecular
e Kernladungszahl / e Ordnungszahl	número atómico

***bestehen** aus (+D) (bestand, hat bestanden)

r **Wasserstoff**

r **Sauerstoff**

„O“ ist das Symbol für Sauerstoff.

r Kohlenwasserstoff, -e

s **Kohlehydrat**, -e

s **Fett**, -e

r ***Zucker** Sg

r ***Alkohol** [auch alko'ho:l]

e **Verbrennung**

breunbar ↔ unbrennbar

e Oxidation, -en / e Reduktion, -en

r **Siedepunkt** ↔ r **Schmelzpunkt**

r **Katalysator**, Katalysatoren

[kataly'za:to:g]

Aktivkohle wirkt als Katalysator.

e **Synthese**, -n

einen Stoff synthetisch herstellen

e Chemiefaser, -n

e **Elektrolyse**, -n

s Elektrolyt, -e

e **Elektrode**, -n

e Elektronenröhre, -n

e **Anode**, -n ↔ e **Kathode**, -n

s Anion ↔ s Kation

s **Elektron**, -en [auch elek'tro:n]

s **Ion**, -en

s **Protein**, -e / s **Eiweiß**, -e

e DNA-Struktur

e Aminosäure, -n

s Enzym, -e

e Mikrobe, -n

r **Virus**, Viren

s ***Instrument**, -e

estar compuesto de

hidrógeno

oxígeno

O es el símbolo del oxígeno.

hidrocarburo

carbohidrato

grasa

azúcar

alcohol

combustión

combustible ↔ incombustible

oxidación / reducción

punto de ebullición ↔ punto de

fusión

catalizador

El carbón activo actúa como

catalizador.

síntesis

producir una sustancia

sintéticamente

fibra sintética

electrolisis

electrólito / electrolito

electrodo

tubo electrónico / lámpara

electrónica

ánodo ↔ cátodo

anión ↔ catión

electrón

ion

proteína

estructura del DNA

aminoácido

enzima

microbio

virus

instrumento

In the laboratory

s (Elektronen-) Mikroskop, -e

e Zentrifuge, -n

s Reagenzglas, -er

e Pipette, -n

e Burette, -n

r Bunsenbrenner, -

e Petrischale, -n

En el laboratorio

microscopio (de electrones)

centrifugadora

tubo de ensayo / probeta

pipeta

bureta

mechero Bunsen

cápsula de Petri



r *Trichter*, -
 r *Objektträger*, -
 s *Deckglas*, =er
 r *Erlenmeyer-* / *Kolben*, -
 s *Becherglas*, =er
 r *Dreifuß*, =e
 s *Drahtnetz*, -e
 r *Indikator*, -en

embudo
 platina / portaobjeto
 cubreobjeto
 matraz cónico / el Erlenmeyer
 vaso de precipitados
 trípode
 tela metálica
 indicador

Biologie Biología

e ***Biologie**
 e Humanbiologie
 e Genesis
 r **Biologe**, -n // e **Biologin**, -nen
 die Flora und Fauna
 s **Biotop**, -e
 e **Zoologie** [tsoolo'gi:] / e **Tierkunde**
 r **Zoologe**, -n // e **Zoologin**, -nen
 r Ornithologe, -n // e Ornithologin, -nen
 s **Lebewesen**, -
 r ***Mensch**, -en
 s ***Tier**, -e
 r **Organismus**, Organismen
 r lebende Organismus
 r Mikroorganismus / s Kleinstlebewesen, -
 r Einzeller, - ↔ r Mehrzeller / Vielzeller
 Wirbeltiere ↔ wirbellose Tiere
 e **Tierart**, -en

biología
 biología humana
 génesis
 biólogo // bióloga
 la flora y fauna
 biótomo
 zoología
 zoólogo // zoóloga
 ornitólogo // ornitóloga
 criatura
 ser humano
 animal
 organismo
 organismo vivo
 microorganismo
 organismo unicelular ↔ pluricelular
 vertebrado ↔ invertebrado
 especie



Especies

Säugetiere
Vögel
Krebse
Spinnen
Insekten
Schmetterlinge
Fliegen
Käfer
Hautflügler
Weichtiere
Fische
Lurche / Amphibien
Kriechtiere / Reptilien

mamífero
 aves
 crustáceos
 arañas / arácnidos
 insectos
 mariposas
 moscas
 escarabajos
 himenópteros
 moluscos
 peces
 anfibios
 reptiles

s Tierreich
aussterben (stirbt aus, starb aus, ist ausgestorben) ↔ **überleben**
 e Population, -en
 e **Fortpflanzung** / e **Vermehrung**
zeugen / **befruchten**
 Eier legen / ausbrüten

 e **Vererbungslehre** / e **Genetik**
 e **Mikrobiologie**
 e **Genforschung**
 s **Gen**, -e / r Erbfaktor, -en /
 e Erbanlage, -n
genetisch
 r genetische Code, -s
 e **Zelle**, -n
 e Zellteilung, -en
 einzellig ↔ mehrzellig
 s Chromosom, -e
 e (embrionale / adulte) **Stammzelle**, -n
 s **Klonen** ['klo:nən]
 geklonte Tiere
 Bakterien *Pl*
 e **Abstammung**
abstammen (von)
 e **Evolution**
 Darwins Evolutionstheorie
 e **Anpassung** an (+A) / e Assimilation
 Nur die Besten / Anpassungsfähigsten überleben.
 e Mutation, -en
 e natürliche Auslese / e Selektion
 fressen und gefressen werden
 e **Botanik** / e **Pflanzenkunde**
 r **Botaniker**, - // e **Botanikerin**, -nen
 e Forstwissenschaft
 e **Pflanzenwelt** / s **Pflanzenreich** /
 e **Vegetation**
 e Photosynthese
 e • **Pflanze**, -n
 e **Pflanzenart**, -en

reino animal
 extinguirse ↔ sobrevivir

 población
 reproducción
 procrear – fertilizar
 poner huevos / empollar, incubar
 huevos
 genética
 microbiología
 investigación genética
 gen / factor hereditario

 genético
 código genético
 célula
 división celular
 unicelular ↔ pluricelular
 cromosoma
 célula madre (embrionaria / adulta)
 clon
 animal clonado
 bacterias
 descendencia, origen
 descender (de)
 evolución
 teoría de la evolución de Darwin
 adaptación / asimilación
 Sólo los mejores / los que mejor se adaptan sobreviven.
 mutación
 selección natural
 devorar y ser devorado
 botánica
 botánico // botánica
 silvicultura / ciencias forestales
 reino vegetal / vegetación

 fotosíntesis
 planta
 especie de planta

Especies de plantas

Kulturpflanzen
 Nutzpflanzen
 Unkraut
 Feld- und Wiesenblumen
 Moos

plantas cultivadas
 plantas útiles, plantas agrícolas
 mala hierba
 flores silvestres
 musgo



<i>Pilze</i>	setas
<i>Farne</i>	helechos
<i>Sträucher</i>	arbusos / matorrales
<i>Nadelhölzer</i>	coníferas
<i>Laubbäume</i>	árboles de hoja caduca
<i>Algen</i>	algas
<i>Kakteen</i>	cactus
<i>tropische Pflanzen</i>	plantas tropicales
<i>Palmen</i>	palmeras

r *Wald , =er	bosque
s Nadelwald / Laubwald	bosque de coníferas / de árboles de hoja caduca
e *Wiese , -n	prado / pradera
s *Feld , -er	campo
s Gewächs , -e	planta, vegetal
e *Blume , -n	flor
e Knospe, -n	brote
e Blüte , -n	capullo
r Blütenstaub / r Pollen, -	polen
befruchten / bestäuben	fertilizar / fecundar
r Blütennektar	néctar
s Blatt , =er	hoja
s Blütenblatt / s Kelchblatt	pétalo / sépalo
r Stempel, -	pistilo
r Stiel , -e / r Stängel, -	tallo
e Blumenzwiebel, -n	bulbo
*wachsen (wächst, wuchs, ist gewachsen)	crecer
r Wuchs	crecimiento [cantidad], vegetación
s Wachstum	crecimiento [proceso]
r *Baum , =e	árbol
e Frucht , =e	fruto
Früchte tragen	tener frutos
reifen	madurar



Laubbäume	Árboles de hoja caduca
e Eiche, -n	roble
e Linde, -n	tilo
e Birke, -n	abedul
e Weide, -n	sauce
e Buche, -n	haya
etc.	

Nadelbäume

e Tanne, -n
e Fichte, -n
e Kiefer, -n / e Föhre, -n
etc.

Obstbäume

e Kirsche / r Kirschbaum
r Apfelbaum
r Pflaumenbaum
r Walnussbaum
etc.

... und ihre Früchte

e Kirsche, -n
r Apfel, =
e Nuss, =e
e Eichel, -n
r (Tannen-)Zapfen, -
e Kastanie, -n

Coníferas

abeto
picea [tipo de abeto]
pino

Árboles frutales

cerezo
manzano
ciruelo
nogal

... y sus frutas

cereza
manzana
nuez
bellota
piña [de abeto]
castaña

r **Stamm**, =e / r Baumstamm
e Borke, -n / e Rinde, -n
e **Wurzel**, -n
r **Ast**, =e
r dicke ↔ dünne **Zweig**, -e
s **Blatt**, =er
r **Same**, -n / s Samenkorn, =er
r Sämling, -e
sprießen (spross, ist gesprossen)

tronco / tronco del árbol
corteza
raíz
rama
rama gruesa ↔ delgada
hoja
semilla
[= arbolito nacido de una semilla]
brotar

Medizin

Medicina

e (innere) ***Medizin**
r **Mediziner**, - // e **Medizinerin**, -nen
r ***Professor**, -en //
e ***Professorin**, -nen
r ***Arzt**, =e // e **Ärztin**, -nen
r Spezialist, -en // e Spezialistin, -nen /
r Facharzt
r **Internist**, -en // e **Internistin**, -nen

medicina (interna)
médico // médica
catedrático // catedrática

médico // médica
el // la especialista

el // la internista



e Allergologie
e Augenheilkunde
e (plastische) Chirurgie
e Dermatologie
e Gynäkologie / e Frauenheilkunde
e Homöopathie / e Naturheilkunde
e Kardiologie
e Kinderchirurgie
e Neurologie
e Orthopädie
e Pädiatrie / Kinderheilkunde
e Pharmakologie
e Radiologie
e Rheumatologie
e Urologie
e Zahnheilkunde

alergología
oftalmología
cirugía (plástica)
dermatología
ginecología
homeopatía / medicina naturista
cardiología
cirugía infantil
neurología
ortopedia
pediatría
farmacología
radiología
reumatología
urología
odontología



Nota: La fuerza tónica siempre va en las terminaciones *-logie* o *-loge* / *-login*:
e.j. *Kardiologie* o *r Kardiologe*, -n // *r Kardiologin*, -nen.

e Alternativmedizin
r **Homöopath**, -en //
e **Homöopathin**, -nen
r Heilpraktiker, - //
e Heilpraktikerin, -nen
e **Pathologie**
e **Anatomie** / r Körperbau

medicina alternativa
el // la homeópata

curandero // curandera

patología
anatomía



Organe

e *Haut
s *Herz, -en
e Lunge, -n
r *Magen, = / -
r (Dick- / Dünn-) Darm
e Niere
e Leber
e Galle
s Gehirn
r Lymphknoten, -
e Schilddrüse
e Bauchspeicheldrüse
e Milz
etc.

Órganos
piel
corazón
pulmón
estómago
intestino (grueso / delgado)
riñón
hígado
vesícula biliar
cerebro
ganglio linfático
glándula tiroide
páncreas
bazo

Gefäße

s Blutgefäß
e Aorta
e Vene, -n

Vasos
vaso sanguíneo
aorta
vena

e Ader, -n / e Schlagader
s Blut
etc.

Knochenbau

s Skelett, -e
r Schädel, -
r Halswirbel, -
e Wirbelsäule, -n
s Gelenk, -e
r Knochen, -
s Schlüsselbein
s Schulterblatt, =er
e Rippe, -n
s Becken
s Steißbein
e Hüfte
s *Knie
s Schienbein
r Ellbogen
r Knorpel, -
s Band, =er
e Sehne, -n
r Muskel, -
r Meniskus
etc.

Zentralnervensystem

r Nerv, -en
s vegetative Nervensystem
s Großhirn / Kleinhirn

vena, arteria
sangre

Estructura ósea

esqueleto
cráneo
vértebra cervical
columna vertebral
articulación
hueso
clavícula
omóplato / paletilla
costilla
pelvis
coxis
cadera
rodilla
tibia, espinilla
codo
cartilago
ligamento
tendón
músculo
menisco

Sistema nervioso central

nervio
sistema nervioso vegetativo
cerebro / cerebelo

r Thorax / r Brustkorb

r **Blinddarm**

s **Gewebe** / e Gewebeprobe, -n

s ***Blut**

s rote ↔ weiße Blutkörperchen, -

Blut **spenden** / **entnehmen**

e Blutgruppe, -n

e Blutprobe, -n / e Blutuntersuchung, -en

e Bluttransfusion, -en

e Blutbank, -en

e Blutgerinnung

s Blutgerinnsel, - / e Thrombose, -n

e ***Krankheit**, -en

eine **leichte** ↔ **schwere** Krankheit

tórax / pecho

apéndice

tejido / muestra de tejido

sangre

glóbulos rojos ↔ blancos

donar / sacar sangre

grupo sanguíneo

prueba / análisis de sangre

transfusión de sangre

banco de sangre

coagulación de la sangre

coágulo de sangre / trombosis

enfermedad

una enfermedad leve ↔ grave

eine **akute** ↔ **chronische** Krankheit

r Krankheitsüberträger, -

r Krankheitserreger, -

r **Krankheitsverlauf**

s **Symptom**, -e / s Krankheitsbild, -er

r **Befund**, -e

e Ursache, -n

e **Diagnose**, -n

eine Krankheit **diagnostizieren**

Bei ihr wurde Diabetes festgestellt.

e **Therapie**, -n / e Therapieform, -en

e schnelle ↔ langsame **Heilung**

s ***Medikament**, -e

ein Medikament ***verschreiben**

(verschrieb, hat verschrieben)

vorbeugend / prophylaktisch

schmerzstillende Mittel **einnehmen**

(nimmt ein, nahm ein, hat

eingegenommen)

eine neue Therapie / ein Medikament
erproben

Das Medikament ist in der klinischen
Erprobung / Prüfung.

e ***Wunde**, -n

e **Infektion**, -en

steril

s Desinfektionsmittel, -

desinfizieren

Du blutest ja! Lass dich schnell verarzten.

Die Wunde muss genäht / geklebt /
geklammert werden.

e **Narbe**, -n

Die Narbe verheilt gut ↔ schlecht.

r Faden, =

r **Verband**, =e

r Verbandswechsel, -

e ***Operation**, -en / e OP, -s

r operative Eingriff, -e

e **Narkose**

e **Injektion**, -en / e **Infusion**, -en

e Beatmung

wiederbeleben

e Dialyse, -n / e Blutwäsche, -n

una enfermedad aguda / grave ↔

crónica

portador de una enfermedad

agente patógeno / germen

curso de una enfermedad

síntoma / cuadro clínico

resultado (de un examen
médico) / diagnóstico

causa

diagnóstico

diagnosticar una enfermedad

Le diagnosticaron que tenía
diabetes.

terapia / tipo de terapia

curación rápida ↔ lenta

medicamento / medicina

recetar una medicina / un
medicamento

preventivo / profiláctico

tomar calmantes

probar una nueva terapia / un
medicamento

Este medicamento está en período
de experimentación clínica.

herida

infección

estéril

desinfectante

desinfectar

¡Estás sangrando! Deja que te
curen.

Hay que coser / pegar / grapar la
herida.

cicatriz

La herida cicatriza bien ↔ mal.

punto, hilo

vendaje / venda

cambiar el vendaje

operación

intervención quirúrgica

anestesia

inyección / suero

respiración asistida

reanimar

diálisis

e Transplantation , -en / e Nierentransplantation	transplante / transplante de riñón
s Knochenmark	médula
r Organspender , - //	el // la donante de un órgano
e Organspenderin , -nen	
r Organempfänger , - //	receptor // receptora de un órgano
e Organempfängerin , -nen	
röntgen	hacer una radiografía
r Ultraschall	ecografía
e Strahlentherapie, -n	radioterapia
e Chemotherapie, -n	quimioterapia
e Computertomographie / s CT	tomografía computarizada
e Kernspintomographie	resonancia magnética
e Endoskopie	endoscopia
e Gentherapie	terapia genética
e Immunschwäche	inmunodeficiencia /deficiencia inmunitaria
AIDS [e:ts]	SIDA
e ansteckende Krankheit	enfermedad contagiosa
e Autoimmunkrankheit, -en	enfermedad autoinmune
ein schwaches ↔ starkes Immunsystem	un sistema inmunológico / inmunitario débil ↔ fuerte
e Hygiene	higiene
Hygienevorschriften einhalten	respetar / cumplir las normas higiénicas
hygienisch	higiénico
e Berufskrankheit	enfermedad laboral
r Amtsarzt, =e // e Amtsärztin, -nen	médico oficial / del Estado
s Gesundheitsamt	delegación de sanidad
e Tuberkulose (= Tb / Tbc)	tuberculosis
s Tropeninstitut, -e	instituto de enfermedades tropicales
e Seuche, -n / e Epidemie, -n	epidemia
e Arbeitsmedizin	medicina laboral
e Rechtsmedizin	medicina legal
e Obduktion	autopsia

e • **Psychologie**

psicología

e *angewandte Psychologie*
e *klinische / medizinische Psychologie*
e *vergleichende Psychologie*
e *Entwicklungspsychologie*
e *pädagogische Psychologie*
e *Lernpsychologie*

psicología aplicada
psicología clínica / médica
psicología comparada
psicología del desarrollo
psicología educativa
psicología del aprendizaje

r **Psychologe**, -n // e **Psychologin**, -nen
psychologisch

psicólogo // psicóloga

e **Psychiatrie**

psicológico

r Psychiater, - // e Psychiaterin, -nen

psiquiatría

e **Therapie**, -n // e Psychotherapie

el // la psiquiatra

e Beschäftigungstherapie /
e Verhaltenstherapie

terapia / psicoterapia

e Gruppentherapie

terapia ocupacional / terapia de la
conducta, etología

r Psychotherapeut, -en //

terapia de grupo

e Psychotherapeutin, -nen

el // la psicoterapeuta

Er macht seit einem Jahr eine

Realiza una terapia desde hace un
año. / Está yendo al terapeuta.

Therapie. / Er geht zum Therapeuten.

psicoanálisis

e **Psychoanalyse**

el // la psicoanalista

r Psychoanalytiker, - //

e Psychoanalytikerin, -nen

e **Beratung**, -en

asesoramiento / orientación

e Partnerberatung / e Familienberatung /
e Eheberatung

orientación de

r psychologische Test, -s

pareja / familiar / matrimonial

e Fallstudie, -n

test psicológico

s Ich / s Über-Ich

estudio del caso

s **Bewusstsein** ↔ s **Unterbewusstsein**

ego / superego

s **bewusst** ↔ s **unterbewusst**

conciencia ↔

s Bewusste ↔ s Unbewusste

subconsciencia / subconsciente

s • **Gefühl**, -e

consciente ↔ subconsciente

Gefühle unterdrücken ↔ ausleben

consciente ↔ inconsciente

r • **Traum**, =e

sentimiento

e Traumdeutung

reprimir ↔ expresar los
sentimientosr **Alptraum**, =e

sueño

e **Persönlichkeit**

interpretación de los sueños

r (menschliche) **Verstand** / r **Geist**

pesadilla

e Seele

personalidad

mente (humana) / espíritu

alma

Er hat seelische **Probleme**. / Er ist in
einer schlechten seelischen Verfassung.
e Gemütsverfassung
r Geisteszustand
Er ist **psychisch** krank.
gestört / geistesgestört / geisteskrank

(geistig) zurückgeblieben
e Lernbehinderung, -en
e **Psychose**
e **Neurose**, -n
neurotisches / krankhaftes Verhalten

Er ist ein Neurotiker.
e Schizophrenie
schizophren
e ***Angst**
von Angstgefühlen geplagt sein /
Angstgefühle haben
e **Depression**
unter einer Depression leiden
depressiv
e Veranlagung
abnormes / anormales Verhalten
r Psychopath, -en //
e Psychopathin, -nen
psychopathisch
e **Verhaltensforschung**

r Behaviorismus / e Verhaltenspsychologie

s Reiz-Reaktion-Schema
e positive ↔ negative Verstärkung, -en
e Konditionierung
e **Wahrnehmung**
e **Intelligenz**
r Intelligenzquotient / r IQ
r Intelligenztest, -s
r Eignungstest / e Eignungsprüfung
r Leistungstest
e Kreativität
e **Motivation**
motivationsfördernde ↔
motivationshemmende Faktoren
e Selbstverwirklichung

Tiene problemas psíquicos. / Está
en un mal estado psíquico.
estado emocional
estado mental
Es un enfermo mental.
trastornado / trastornado
mental / enfermo mental
retrasado (mental)
discapacidad en el aprendizaje
psicosis
neurosis
neurótico / comportamiento
patológico
Es un neurótico.
esquizofrenia
esquizofrénico
miedo, ansiedad
atormentado por sentimientos de
ansiedad / tener ansiedad
depresión
sufrir una depresión
depresivo
disposición, tendencia
comportamiento anormal
el // la psicópata

psicopático
investigación de la conducta / del
comportamiento
behaviorismo,
conductismo / psicología de la
conducta, etología
esquema estímulo y respuesta
refuerzo positivo ↔ negativo
condicionamiento
percepción
inteligencia
coeficiente de inteligencia
test de inteligencia
test de aptitud
test de rendimiento
creatividad
motivación
factores que aumentan ↔ que
reducen la motivación
realización personal

e Soziologie	sociología
r Soziologe , -n // e Soziologin , -nen	sociólogo // socióloga
soziologisch	sociológico
* sozial / gesellschaftlich	social
gesellschaftliche Grundwerte	valores sociales básicos
r * Wert , -e	valor
ethische / gesellschaftliche / moralische Werte	valores éticos / sociales / morales
e Wertvorstellung, -en	valores
r Wertewandel	cambio de valores
r soziale / gesellschaftliche Wandel	cambio social
r Konflikt , -e	conflicto
e Ethik	ética
ethisch	ético
r Grundsatz , =e	principio
e * Gemeinschaft , -en	comunidad
e Sprachgemeinschaft	comunidad lingüística
e Dorfgemeinschaft	comunidad rural
e Interessengemeinschaft	comunidad de intereses
s * Interesse , -n (an + D)	interés
sich * interessieren für	interesarse por
wenig – großes Interesse zeigen	mostrar poco – mucho interés
r Interessengegensatz, =e	divergencia / contraste de intereses
r Interessenkonflikt, -e	conflicto de intereses
r * Mensch , -en	ser humano
* menschlich	humano
s Individuum , Individuen	individuo
individuell	individual



* Leute (Pl) – un grupo de personas <i>Hunderte von Leuten gingen ins Konzert.</i>	Cientos de personas fueron al concierto.
<i>Für meine Firma arbeiten mehr als 100 Leute.</i>	Más de cien personas trabajan en mi empresa.
Menschen – como opuesto a ser un animal o una cosa <i>In unserer Stadt leben ungefähr 1 Millionen Menschen.</i>	En nuestra ciudad viven alrededor de un millón de personas.
Personen – término neutral para un número determinado de individuos <i>Bitte einen Tisch für 3 Personen.</i>	Una mesa para tres personas, por favor.
<i>Im Bus haben 50 Personen Platz.</i>	El autobús tiene capacidad para 50 personas.

e ***Gesellschaft**, -en
 e **bürgerliche** Gesellschaft
 e feine / vornehme Gesellschaft
 e Gesellschaftsform, -en
 e Gesellschaftsordnung, -en
 e ***Schicht**, -en
 e Oberschicht / e Mittelschicht /
 e Unterschicht
 r Zivilisationsprozess
 s Entwicklungsstadium, -stadien
 e Sozialisation / e Sozialisierung
 e Sozialstruktur, -en
 e **Norm**, -en
 s ***Verhalten**
 s Verhaltensmuster, -
 e Verhaltensnorm, -en

sich an Normen halten (hält, hielt, hat
 gehalten) ↔ **von der Norm
 abweichen** (wich ab, ist abgewichen)
 nicht der Norm **entsprechen**
 (entspricht, entsprach, hat entsprochen)
 s abweichende Verhalten

e ***Beziehung**, -en
 Die Beziehungen zwischen den beiden
 Bevölkerungsgruppen ***verbessern** sich
 ↔ ***verschlechtern** sich.
 r Generationskonflikt, -e
 e Gruppendynamik
 s soziale / politische **Umfeld**
 e empirische Forschung, -en / e Empirie
 nach den neuesten **Erkenntnissen**
 e **Meinungsforschung**
 s Meinungsforschungsinstitut, -e
 e (öffentliche) ***Meinung**, -en
 r Entscheidungsprozess
 e ***Untersuchung**, -en
 Wir wollen eine Untersuchung zum
 Thema „Wahlen“ **durchführen**.
 e **Umfrage**, -n
 Eine **repräsentative** Umfrage unter
 Jugendlichen hat gezeigt / ergeben,
 dass ...
***dafür** ↔ ***dagegen** sein
 45 Prozent der Befragten sind für ↔ gegen
 Steuererhöhungen.

e Auswahl

sociedad
 sociedad burguesa
 sociedad elegante / distinguida
 sistema social
 orden social
 clase
 clase alta / media / baja

proceso de civilización
 fase / estadio de desarrollo
 socialización
 estructura social
 norma
 comportamiento
 pauta de comportamiento
 código / norma de
 comportamiento
 atenerse a las normas ↔
 apartarse / desviarse de las
 normas
 no corresponder a la norma

comportamiento desviado
 relación
 La relación entre los dos grupos
 poblacionales / de población van
 mejorando ↔ están empeorando.
 conflicto generacional
 dinámica de grupo
 entorno social / político
 investigación empírica
 según los últimos descubrimientos
 sondeo de opinión / demoscopia
 instituto de demoscopia
 opinión (pública)
 proceso de decisión
 examen, investigación, estudio
 Queremos llevar a cabo un estudio
 sobre el tema “elecciones”.
 encuesta
 Una encuesta representativa entre
 jóvenes ha mostrado que ...

estar a favor ↔ en contra
 El 45% de los encuestados están a
 favor ↔ en contra del aumento
 de los impuestos.
 muestreo

e **Völkzählung**
e **Statistik**, -en
Diese Statistik zeigt, dass ... /
Laut Statistik ...
s Bevölkerungswachstum
e Geburtenrate / e Sterberate

e Alterspyramide

censo
estadística
Esta estadística muestra que ... /
Según la estadística ...
crecimiento demográfico
índice de natalidad / de
mortalidad
pirámide de la edad

Geschichte Historia

e ***Geschichte** / e Geschichtswissenschaft
alte ↔ neuere Geschichte
historisch gesehen / **geschichtlich**
betrachtet
e historische **Persönlichkeit**, -en
eine Sache von historischem Interesse
Historische Fakten belegen, dass ...
r **Historiker**, - // e **Historikerin**, -nen
r **Geschichtsforscher**, - //
e **Geschichtsforscherin**, -nen

r / e **Gelahrte**, -n
s **Zeitalter**, - / e **Épöche**, -n

historia
historia antigua ↔ moderna
considerado desde un punto de
vista histórico
personaje histórico
un asunto de interés histórico
Los datos históricos revelan que ...
historiador // historiadora
historiador // historiadora /
investigador histórico //
investigadora histórica
erudito // erudita
período / época



s alte Rom / s Rom der Antike
e Antike
die Kreuzzüge
s Mittelalter
e Reformation
s Zeitalter des Absolutismus
e Aufklärung
e Französische Revolution
e industrielle Revolution
e Oktoberrevolution

e Weimarer Republik
r Nationalsozialismus
e Nachkriegszeit
s Computerzeitalter

la Roma antigua
Antigüedad
las cruzadas
la Edad Media
la Reforma
la época del Absolutismo
la Ilustración
la Revolución Francesa
la revolución industrial
la Revolución de
Octubre / Bolchevique
la República de Weimar
Nacionalsocialismo
postguerra
época informática

e **Zeitgeschichte**
e Vorgeschichte

historia contemporánea
prehistoria

im Altertum / in der **Antike** ↔ in der **Neuzeit**

während der Renaissance

s **Jahrtausend**, -e / s **Jahrhundert**, -e /
s **Jahrzehnt**, -e

en la edad antigua / en la
antigüedad ↔ en los tiempos
modernos

durante el Renacimiento
milenio / siglo / década

1801–1900 = im 19. Jahrhundert
1901–2000 = im 20. Jahrhundert
1989 = neunzehnhundertneunundachtzig
2003 = zweitausend(und)drei

en el siglo XIX
en el siglo XX
mil novecientos ochenta y nueve
dos mil tres



zeitgenössisch

e Geschichtsforschung
e Kulturgeschichte Indiens
e Kirchengeschichte
e Geistesgeschichte
s **Archiv**, -e
e **Chronik**, -en
r Chronist, -en // e Chronistin, -nen

contemporáneo
investigación histórica
historia cultural de la India
historia eclesiástica
historia de las ideas
archivo
crónica
el // la cronista

Geologie Geología

e **Geologie** / e **Geowissenschaft**, -en
r **Geologe**, -n / e **Geologin**, -nen
e **Geographie** / e geographische
Beschaffenheit

geologisch

e geologische Karte
r geologische Vorgang
e (geologische) **Formation**

geología
geólogo // geóloga
geografía / estructura geográfica

geológico
mapa geológico
proceso geológico
formación geológica

e historische Geologie
e Geotektonik
e Paläontologie
e Polarforschung
e Meeresgeologie
e Vulkanologie
e Seismologie
e Ozeanologie
e Glaziologie
e Klimatologie
e Mineralogie
e Rohstoff- und Umwelttechnik

geología histórica
geotectónica
paleontología
exploración de las regiones polares
geología marina
vulcanología
sismología
oceanografía
glaciología
climatología
mineralogía
tecnología de las materias primas y
el medio ambiente



e *Erde	Tierra
e Erdgeschichte	historia de la Tierra
im Laufe von Jahrmillionen	a lo largo de millones de años
e Ära / s (Erd-) Zeitalter	era
e Periode, -n	período
e Époque , -n	época
prähistorisch / vorgeschichtlich	prehistórico
e Entwicklung , -en	evolución
e Urzeit	tiempos primitivos
e Eiszeit / e Steinzeit	período glacial, de las glaciaciones / Edad de Piedra
e Bronzezeit / e Eisenzeit	Edad de Bronce / Edad de Hierro
r Jura	período jurásico
r Erdkern	núcleo de la Tierra / terrestre
s Erdinnere	el interior de la Tierra
e Erdkruste / e Erdrinde	la corteza terrestre / litosfera
r Festlandsockel	plataforma continental
r *Kontinent , -e [auch 'kontinent]	continente
e Kontinentalverschiebung	deriva continental
auseinander driften	separarse
e Plattentektonik	tectónica de placas
e *Schicht , -en	capa / estrato
e Verwerfung, -en	falla
s Sediment, -e	sedimento
e Ablagerung , -en	depósito / yacimiento
e Erosion , -en / e Abtragung, -en	erosión
erodieren	erosionar
e Verwitterung, -en	descomposición / erosión
r Gletscher , -	glaciar
e Gletscherspalte, -n	grieta (de glaciar)
s Schmelzwasser	agua de deshielo
e Moräne , -n / e Endmoräne	morrena / canchal
s Erdbeben , -	terremoto
e Richter-Skala	escala Richter
r Vulkan , -e	volcán
r aktive ↔ erloschene Vulkan	volcán activo ↔ apagado
r Vulkanausbruch , -e	erupción volcánica
r Krater , -	cráter
e Lava / r Lavastrom, -e	lava / torrente de lava
Bodenschätze Pl	recursos minerales
Das Land ist reich an Bodenschätzen.	El país es rico en recursos minerales.
Bodenschätze abbauen	explotar los recursos minerales
s Vorkommen , -	yacimiento

fossile Brennstoffe
s Öl- und Erdgasvorkommen
s ***Öl** / s **Erdöl**
e Suche nach neuen Erdölquellen

Erdöl **fördern**
s **Erdgas**
s (vulkanische) **Gestein**
r Gesteinsbrocken, -
e **Gesteinsprobe**, -n
***bestimmen** / ***analysieren**
e Altersbestimmung
stammen aus
s **Fossil**, -ien
e **Versteinierung**, -en
versteinern
s ***Mineral**, -e / Mineralien
s Erz, -e

r Quarz, -e
r **Kristall**, -e / r Bergkristall
e Bildung von Kristallen
kristallisieren
s ***Metall**, -e
selten ↔ häufig vorkommendes Metall
s **Edelmetall**, -e
s **Schwermetall** ↔ s **Leichtmetall**
r **Stahl**
e **Legierung**, -en
s Messing
e Bronze

combustible fosilizado
yacimientos de petróleo
petróleo / crudo
búsqueda de nuevos yacimientos
petrolíferos
extraer petróleo
gas natural
roca (volcánica)
fragmento de roca
muestra de roca
clasificar / analizar
datación
datar de
fósil
restos fosilizados / petrificados
fosilizarse / petrificarse
mineral
mineral / mena [tal como se extrae
y antes de limpiarse]
cuarzo
cristal / cristal de roca
formación de cristales
cristalizar
metal
metal escaso / raro ↔ común
metal precioso
metal pesado ↔ ligero
acero
aleación
latón
bronce

Metales

s Gold
s Silber
s Platin
s Quecksilber
s ***Eisen**
s Kupfer
s Zink
s Blei
s Aluminium

Adjetivos terminados en -haltig:
goldhaltig
eisenhaltig
etc.

Pero también: *Die *Kette ist aus echtem Gold.*

oro
plata
platino
mercurio
hierro
cobre
zinc
plomo
aluminio

aurífero / rico en oro
ferruginoso

La cadena es de oro puro.



r **Steinbruch**, -e
s **Bergwerk**, -e / e **Mine**, -n
abbauen / **abtragen**
r Goldklumpen
r **Edelstein**, -e
r Halbedelstein
r synthetische Stein, -e

cantera
mina
explotar / extraer
lingote de oro
piedra preciosa
piedra semipreciosa
piedra sintética



Piedras preciosas

r **Diamant**
r **Smaragd**
r **Aquamarin**
r **Rubin**
r **Saphir**
r **Opal**

diamante
esmeralda
aguamarina
rubí
zafiro
ópalo

r **Diamant**, -en / Rohdiamant
r **Brillant**, -en
r / s Juwel, -en
schleifen (schliff, hat geschliffen)
Je ausgefallener der Schliff, desto teurer
der Edelstein.
e **Perle**, -n
r Bernstein

diamante / diamante en bruto
brillante
joya
tallar
Cuanto más especial es el tallado,
más cara es la piedra preciosa.
perla
ámbar



*Sie ist Gold wert.
Sie halten zusammen wie Pech und
Schwefel.
Es ist nicht alles Gold, was glänzt.
Das ist nicht mit Gold zu bezahlen.*

Vale su peso en oro.
Son como uña y carne.

No es oro todo lo que reluce.
No tiene precio.

13.1 Technik
Tecnología

13.2 Produktion
Fabricación

13.3 Elektrizität
Electricidad

13.4 In der Werkstatt
En el taller

Welt der Technik
El mundo de la técnica

e *Tęchnik	tecnología
r Tęchniker , - // e Tęchnikerin , -nen	técnico // técnica
*tęchnisch	técnico
r (technische) *Fęrtschritt , -e	adelanto (técnico)
e (technische) Neuerung , -en	innovación (técnica)
r neueste Stand der Tęchnik	el estado más avanzado de la tecnología
s Węnder der Technik	milagro de la técnica
Die Werkstatt ist mit modernster Technik ausgestattet.	El taller está equipado con los últimos adelantos de la técnica.
e Entwęccklung , -en /	desarrollo, progreso /
e *Verbęsserung , -en	perfeccionamiento, mejora
Entwicklungskosten <i>PI</i>	gastos de desarrollo
e Umstellung auf +A	conversión en
Die Produktion wurde auf Computer umgestellt.	Se ha automatizado la producción.
e Technologie [teçnolo'gi:]	tecnología
e Spitzentechnologie /	tecnología punta / industria de
e Hightechindustrie ['hai'tek...]	alta tecnología
r Technologe , -n //	tecnólogo // tecnóloga
e Technologin , -nen	
technologisch	tecnológico
r *Ingenieur , -e [mɜ'e'niø:ç] //	ingeniero // ingeniera
e Ingenieurin , -nen	
r Maschinenbauingenieur //	ingeniero mecánico // ingeniera
e Maschinenbauingenieurin	mecánica
e Werkstoffkunde	tecnología de los materiales
e Elęktrotechnik	electrotécnica
e Elektronik	electrónica
r Elęktroingenieur , -e //	ingeniero electrónico // ingeniera
e Elęktroingenieurin , -nen	electrónica
elektronisch	electrónico
s Bauteil, -e	pieza
e Erfindung , -en	invento
*erfunden (erfand, hat erfunden) /	inventar
eine Erfindung machen	
s Patęnt , -e [pa'tęnt]	patente
Die Firma hat das Patent für diese Maschine.	La empresa tiene la patente de esta máquina.
zum Patent anmelden	registrar una patente
s Patęntamt	registro / oficina de patentes
r Erfęnder , - // e Erfęnderin , -nen	inventor // inventora
erfęnderisch sein	ser inventivo
r Tüftler, - // e Tüftlerin, -nen <i>ugs.</i>	minucioso / minuciosa

Produktion Fabricación

e **Herstellung** / e ***Produktion**

Sie arbeitet in der Herstellung.

r **Hersteller**, - // e **Herstellerin**, -nen

e **Herstellerfirma**, -firmen

r führende Automobilhersteller

***herstellen** / **fertigen** / ***produzieren**

in Produktion sein

einzelnen / von Hand ↔ am Fließband

hergestellt

in Deutschland hergestellt

e **Fabrikation**

***aufnehmen** (nimmt auf, nahm auf, hat aufgenommen) ↔ einstellen

Morgen wird die Fabrikation wieder aufgenommen.

e Fabrikationsmethode, -n

r **Herstellungsprozess**, -e

r **Ablauf**, -e

***planen**

überwachen

***automatisch**

Der richtige Druck stellt sich

automatisch / **von *selbst** ein ↔ muss von Hand eingestellt werden.

r **automatisierte**

Produktionsablauf, -e

s ***Produkt**, -e / s Erzeugnis, -se

e Produktpalette, -n

e Massenproduktion

r Massenartikel, -

s Fertigerzeugnis, -se

gefertigt nach DIN-Norm / entsprechend der DIN-Norm

in der handelsüblichen Größe

Damit liegen wir über ↔ unter der Norm.

e **Verarbeitung**

r Papierverarbeitungsbetrieb

fabricación / producción

Trabaja en la producción.

el // la fabricante

(empresa) fabricante

fabricante de coches más importante

fabricar / manufacturar / producir

estar en producción /

produciéndose

fabricado individualmente / a

mano ↔ en serie

fabricado en Alemania

fabricación

comenzar ↔ cesar

Mañana se comenzará otra vez / se reanudará la producción.

modo de fabricación

proceso de fabricación

proceso

planear

supervisar

automático

La presión adecuada se regula

automáticamente ↔ hay que regularla a mano / manualmente.

proceso de producción

automatizado

producto

surtido de productos

producción en masa

artículo producido en masa

producto acabado

producido de acuerdo con las normas industriales alemanas

en el tamaño estándar

Así cumplimos más que suficientemente con la norma ↔ no

llegamos a lo que exige la norma.

transformación

industria de transformación del papel

verarbeiten zu
Holz wird zu Papier verarbeitet.
e ***Industrie**, -n [indos'tri:]
industriell
e Automobilindustrie
e Schwerindustrie
e verarbeitende / weiterverarbeitende
Industrie
s Industriegebiet, -e
s ***Werk**, -e
s Montagewerk, -e
s Opel-Werk
r **Leiter**, - // e **Leiterin**, -nen
r Betriebsleiter / r Werksleiter
ein Werk leiten
r **Arbeiter**, - // e **Arbeiterin**, -nen
r Handwerker, - // e Handwerkerin, -nen
e ***Fabrik**, -en
r ***Betrieb**, -e
r Maschinenbaubetrieb

e ***Werkstatt**, -en
e Reparaturwerkstatt
e ***Reparatur**, -en
in Betrieb ↔ **außer Betrieb** sein

e **Anlage**, -n
e **Produktionsanlage** /
e Fertigungsanlage
veraltet ↔ erneuert
e **Investition**, -en
e ***Maschine**, -n / s ***Gerät**, -e
Es werden Millionen in neue Maschinen
investiert.
s neueste Modell
e computergesteuerte Montage

s **Fließband**, -er
s Montageband, -er
s Förderband, -er
r **Roboter**, - / r Industrieroboter
e ***Leistung**
e Produktionsleistung
Die Maschinen sind bis zu 90 Prozent
ausgelastet.
Wir müssen die Produktionsleistung um
5 Prozent **steigern**.

transformar en
La madera se transforma en papel.
industria
industrial
industria del automóvil
industria pesada
industria de transformación

zona industrializada
factoría, planta
planta de montaje
factoría de Opel
director // directora / jefe // jefa
jefe de la empresa / gerente
dirigir una factoría
trabajador // trabajadora
artesano // artesana
fábrica
empresa, fábrica, taller
empresa de construcción de
máquinas
taller
taller de reparaciones
arreglo / reparación
estar en funcionamiento / en
explotación ↔ no funcionar /
estar fuera de servicio
planta
planta de producción / de
manufacturas
anticuado ↔ modernizado
inversión
máquina / aparato
Se están invirtiendo millones en
nuevas máquinas.
último modelo
montaje automático regulado por
ordenador
cadena de fabricación
cadena de montaje
cinta transportadora
robot / robot industrial
rendimiento
capacidad productora
Las máquinas están trabajando al
90 % de su capacidad.
Tenemos que aumentar un 5 % la
capacidad productora.

Die Leistung **steigt** (stieg, ist gestiegen)
 ↔ **fällt** (fiel, ist gefallen) um 5 Prozent.
 e erhöhte **Produktivität**
 e **Wartung** / e Instandhaltung
 s ***Ersatzteil**, -e
 auswechselbar
ausfallen (fällt aus, fiel aus, ist
 ausgefallen)
 Jeden zweiten Tag fällt die Maschine
 wegen technischer Probleme aus.
Kosten Pl
 die Stückkosten **senken** (sinkt, sank, ist
 gesunken) ↔ ***erhöhen**
 r ***Mechaniker**, - [me'ça:nike] //
 e **Mechanikerin**, -nen
 r **Monteur**, -e [mɔn'tø:ʁ] //
 e **Monteurin**, -nen
 r **Maschinenschlosser**, - //
 e **Maschinenschlosserin**, -nen
 s **Franchising** ['frentʃaizɪŋ]
 r **Zulieferer**, - /
 e Zuliefererfirma, -firmen
 s **Outsourcing** ['aʊtsɔ:sɪŋ]
 outsourcen (wurde geoutsourct)

El rendimiento ha aumentado
 ↔ ha disminuido un 5 %.
 productividad incrementada
 mantenimiento
 pieza de repuesto
 recambiable
 averiarse / estropearse / fallar
 Cada dos días falla la máquina por
 problemas técnicos.
 costes
 bajar ↔ subir el precio de la pieza
 mecánico // mecánica
 montador // montadora
 montador mecánico // montadora
 mecánica / ajustador mecánico //
 ajustadora mecánica
 franquicia
 proveedor
 empresa proveedora
 outsourcing / externalización
 contratar servicios externos

El sistema de producción llamado JIT (= just-in-time) se está extendiendo cada vez más: por ejemplo, los proveedores (*Zulieferer*) de la industria del automóvil envían (*liefern*) las piezas (*Teile*) en el momento exacto en el que son necesitadas en el proceso de montaje (*Montage*).



Elektrizität Electricidad

e **Elektrizität**
***elektrisch**
 r Elektromotor, -en / s Elektrogerät, -e
 r (elektrische) ***Strom** / e ***Energie**, -n
 Der Strom ist weg / ausgefallen. – Warte,
 gleich ist er wieder da.
 r **Elektriker**, - // e **Elektrikerin**, -nen
 r **Stromkreis**
 Der Stromkreis ist **geschlossen** ↔
unterbrochen.

electricidad
 eléctrico
 motor / aparato eléctrico
 corriente / energía (eléctrica)
 Se ha ido la luz [la electricidad]. –
 Espera, en seguida vuelve.
 el // la electricista
 circuito eléctrico
 El circuito está cerrado ↔ cortado.

e **Spannung** / s **Volt**
e **Stromstärke** / s **Ampere**

e **Glühbirne**, -n
e 100-Watt-Birne, -n
e **Neonröhre**, -n /
e Leuchtstofflampe, -n
e **Sparlampe**, -n

r ***Schalter**, - / r **Lichtschalter**
***an** / ***ein** ↔ ***aus**
***an sein** (ist, war, ist gewesen) ↔ ***aus sein**
Ist der Computer noch an?

anschalten / ***einschalten** /
anmachen ↔ ***ausschalten** /
***ausmachen** / ***abdrehen** *österr.*
das Licht anknipsen ↔ ausknipsen

***angehen** (ging an, ist angegangen) ↔
***ausgehen**
Wie geht das Licht an?
s **Kabel**, - / e ***Leitung**, -en
e Verlängerungsschnur, =e
e ***Steckdose**, -n
r ***Stecker**, -
Stecken Sie bitte den Stecker **rein**. ↔
Ziehen Sie bitte den Stecker **raus**.

Sie müssen zuerst das Gerät
anschließen.
r **Adapter**, - / r Zwischenstecker, -
e Erdung / e Masse
Das Gerät war nicht richtig geerdet.

e Phase, -n
e **Sicherung**, -en
r Sicherungskasten, =

r **Kurzschluss**
Schon wieder ein Kurzer. / Schon wieder
ist die Sicherung rausgeflogen.
Die Sicherung muss **ausgewechselt**
werden.
den Strom **abschalten** ↔ **einschalten**

isolieren

tensión / voltaje
intensidad de corriente,
amperaje / amperio
bombilla
una bombilla de 100 vatios
tubo / lámpara fluorescente

lámpara económica [que gasta
menos electricidad]
interruptor / interruptor de la luz
encendido ↔ apagado
estar encendido ↔ apagado
¿Está el ordenador todavía
encendido?
encender ↔ apagar

encender la luz / darle a la luz ↔
apagar la luz
encenderse ↔ apagarse

¿Cómo se enciende la luz?
cable
alargador / alargadera
enchufe [hembra]
enchufe [macho]
Por favor, ponga el enchufe /
enchúfelo. ↔ Por favor, quite el
enchufe / desenchúfelo.
Primero tiene que conectar el
aparato.
adaptador
conexión de tierra
La conexión de tierra del aparato
no se había hecho bien.
fase
fusible
caja para cortacircuitos / de
fusibles
cortocircuito
Otra vez un cortocircuito. / Otra
vez han saltado los fusibles.
Hay que cambiar los fusibles.
cortar ↔ conectar la
electricidad / luz
aislar

s Isolierband
 r elektrische Schlag / r Stromschlag
 r **Stromzähler**, -
 e **Elektrizitätsgesellschaft**
 s ***Kraftwerk**, -e
 s **Elektrizitätswerk** / s E-Werk

r **Atomreaktor** / s **Kernkraftwerk**
Elektrizität / **Strom erzeugen**
 r Transformator
 r Gleichstrom / r Wechselstrom

r Drehstrom
 e Spitzenbelastung
 e Hochspannung
 e Hochspannungsleitung
 r Elektromog
 s **Stromnetz**
 e **Stromquelle**, -n
 r Generator, -en
 r Wechselstromgenerator
 r Dynamo
 e **Batterie**, -n
 r **Akku**, -s / r Akkumulator, -en

Der Akku ist ***leer** ↔ ***voll**.
 (wieder) **aufladen** (lädt auf, lud auf, hat
 aufgeladen) ↔ **entladen**

cinta aislante
 descarga eléctrica / calambre
 contador de la luz
 compañía de la luz
 central eléctrica
 compañía (abastecedora) de
 electricidad
 reactor nuclear / central nuclear
 generar / producir electricidad
 transformador
 corriente continua / corriente
 alterna
 corriente trifásica
 carga de punta
 alto voltaje / alta tensión
 cable de alta tensión
 contaminación electromagnética
 red eléctrica
 fuente de energía
 generador
 alternador
 dinamo
 pila
 acumulador (eléctrico) / pila
 recargable
 La pila está descargada ↔ cargada.
 (re)cargar ↔ descargar

In der Werkstatt En el taller

e ***Werkstatt**, -en
 e ***Reparatur**, -en
reparieren / in Ordnung bringen
 funktionstüchtig ↔ funktionsuntüchtig
in *Ordnung ↔ ***kaputt** / **defekt**
 s ***Material**, -ien / r Werkstoff, -e

taller
 avería / reparación
 arreglar / reparar
 que funciona ↔ que no funciona
 funciona bien ↔ estropeado /
 defectuoso
 material

**Materialien**

s Metall, -e
e Legierung
r Stahl
s Stahlblech
s Holz
s Bauholz

s Hartholz / s Weichholz
s Sperrholz

e Spanplatte, -n
aus Spanplatten gefertigte Türen
s Glas
e Keramik
s Plastik / r Kunststoff, -e
r Gummi / r Kautschuk

materiales

metal
aleación
acero
chapa de acero
madera
madera de construcción /
de carpintería
madera dura / blanda
madera contrachapada /
contrachapeada
madera prensada
puertas hechas de madera prensada
cristal
cerámica
plástico
goma / caucho

e **Material**eigenschaft, -en
hochwertig ↔ **minderwertig**
Nur hochwertiges Material wurde
verarbeitet.

elastisch / **flexibel** / **dehnbar**
bruchfest

belastbar ↔ nicht belastbar
hitzebeständig / korrosionsbeständig
leitfähig

(äußerst) brüchig / spröde
• **bestehen** (bestand, hat bestanden) /
• **sein** (ist, war, ist gewesen) (aus +D)

Ist das Eisen oder Plastik?

Das Werkteil besteht / ist aus Kunststoff
und Gummi.

Das Werkteil wurde aus Kunststoff und
Gummi hergestellt / gemacht.

maschinell ↔ von Hand bearbeiten

r Materialfehler, - /
e Materialermüdung

Der Wasserschaden ist auf
Materialermüdung zurückzuführen.

r Materialbedarf / r Materialverbrauch
s • **Werkzeug**, -e
r **Werkzeugkasten**, -en
e Werkzeugbank, -en
e Drehbank

propiedad de un material

alta ↔ baja calidad

Sólo se emplea material de alta
calidad.

elástico / flexible / dúctil

irrompible

resistente ↔ poco resistente

resistente al calor / a la corrosión
conductor

(extremadamente) frágil

estar conpuesto (de) / estar hecho
(de)

¿Es hierro o plástico?

La pieza está hecha de plástico y
goma.

La pieza fue fabricada / hecha con
plástico y goma.

hecho / elaborado a máquina ↔ a
mano

defecto / fatiga del material

Los daños producidos por el agua
hay que achacarlos a la fatiga del
material.

necesidad / consumo de material
herramienta

caja de las herramientas
obrador / banco de trabajo

torno

r Schraubstock
 • **verwenden** / • **benützen**
 • **gebrauchen**
 Den Bohrer könnte ich gut gebrauchen.

torno de banco
 usar / utilizar
 usar / utilizar
 La taladradora me sería muy útil.



herramientas

e Bohrmaschine, -n

r Bohrer, -

r Hammer

r Meißel

r Schraubenzieher, -

r Schraubenschlüssel, -

e Feile, -n

e Schere

e Zange

e Beißzange, -n

e Säge, -n

r Fuchsschwanz

e Kreissäge, -n

r Hobel, -

r Nagel, =

e Schraube, -n

s Gewinde, -

r Bolzen, -

e Schraubenmutter, -n

r Dübel, -

e Unterlegscheibe

e Dichtung

Acciones

hämmern

bohren

schrauben

schneiden

hobeln

feilen

schlagen

taladradora (eléctrica) / taladro

(eléctrico)

taladradora / taladro

martillo

cincel

destornillador

llave inglesa

lima

tijeras

tenazas

tenazas

sierra

serrucho

sierra circular

cepillo de carpintero

clavo

tornillo

roscas

perno

tuerca

taco

arandela

zapatilla

martillear

taladrar

atomillar

cortar

cepillar

limar

golpear

e **Ausrüstung** / s • **Gerät**, -e
 r Bau von Maschinen und Anlagen

e • **Anlage**, -n / e **Produktionsanlage**

e • **Maschine**, -n

e Metallbearbeitungsmaschine

s Maschinenteil, -e

r Mechanismus

equipamiento / aparato
 construcción de maquinaria y
 equipamiento

planta / planta de producción
 máquina

máquina para trabajar los metales

pieza de maquinaria

mecanismo

13

4

Wie funktioniert das? Zeigen Sie es mir bitte.

r ***Schalter**, -
***einschalten** ↔ ***ausschalten**

r ***Knopf**, -e
***drücken**

das Gerät richtig ***einstellen**
richtig ↔ falsch ***bedienen**

e ***Gebrauchsanweisung**, -en
(Gebrauchs-)Anleitung *schweiz.*
Das ist zu ***beachten**.

r Hebel, -
e Kurbel, -n

¿Cómo funciona esto?

Muéstremelo, por favor.

interruptor

encender ↔ apagar

botón

apretar

ajustar / regular bien el aparato

manejar correctamente / bien ↔

incorrectamente / mal

instrucciones (de

funcionamiento)

Hay que prestar atención a / tener

en cuenta esto.

palanca

manivela



Partes de un coche

r Motor, -en

r *Verbrennungsmotor*

r Elektromotor

e Zündkerze

r Vergaser

r Zylinder

r Kolben

s Zahnrad

s Getriebe

s Gehäuse

e Antriebswelle

e Kurbelwelle

e Nockenwelle

s Drehmoment

s Kugellager

e Feder

s Sicherheitsventil

e Bremse

e Kupplung

s Pedal

motor

motor de explosión

motor eléctrico / electromotor

bujía

carburador

cilindro

pistón

rueda de engranaje

engranaje

caja (de cambios)

árbol motor

árbol de manivela

árbol de levas

momento de rotación

cojinete esférico

ballesta

válvula de seguridad

freno

embrague

pedal

14.1 Straßenverkehr und Kraftfahrzeuge
Tráfico y vehículos

14.2 Mit der Bahn unterwegs
Viajar en tren

14.3 Öffentliche Verkehrsmittel
Transportes públicos

14.4 Mit dem Flugzeug unterwegs
Viajar en avión

14.5 Mit dem Schiff unterwegs
Viajar en barco

14

Verkehr
La circulación

Straßenverkehr und Kraftfahrzeuge Tráfico y vehículos

• fahren (fährt, fuhr, ist / hat gefahren) defensiv ↔ aggressiv fahren	conducir / LAm manejar conducir de una forma defensiva ↔ agresiva
Sie fährt sehr vorsichtig / gut ↔ schlecht Auto.	Conduce con mucho cuidado / bien ↔ mal.
r • Fahrer , - // e Fahrerin , -nen	conductor // conductora
r Chauffeur, -e // e Chauffeurin, -nen <i>schweiz.</i>	conductor // conductora / el // la chófer
Er ist ein rücksichtsvoller ↔ rücksichtsloser Fahrer.	Es un conductor considerado ↔ desconsiderado.
r • Fußgänger , -	peatón
r Fußgängerüberweg, -e / r Zebrastreifen, -	paso de peatones / de cebra
r • Bürgersteig , -e / s • Trottoir , -s [trɔ'tɔ:ɐ̯] <i>schweiz.</i> / r • Gehsteig , -e	acera / LAm vereda
die Straße überqueren / über die Straße gehen (ging, ist gegangen)	cruzar la calle
r Fahrradweg , -e	carril de bicicletas
r Veloweg, -e <i>schweiz.</i>	carril de bicicletas



Usuarios de las carreteras

r Autofahrer, - // e Autofahrerin, -nen	conductor // conductora de coche / LAm de auto
r LKW-Fahrer	camionero
r Lieferwagenfahrer	conductor de furgoneta
r Busfahrer	conductor de autobús
r Taxifahrer	taxista
r Fahrradfahrer	ciclista
r Mofa- / Mopedfahrer	motorista
r Motorradfahrer	motociclista
r Kickboardfahrer	surfista
r Skateboardfahrer	monopatinista
r Rollerbladfahrer	patinador
r Fußgänger	peatón
e • Ampel , -n / e Verkehrsampel , -n	semáforo
s Lichtsignal, -e <i>schweiz.</i>	semáforo
e Fußgängerampel, -n	semáforo de peatones
Ampeln regeln den Verkehr.	Los semáforos controlan el tráfico.
e • Straße , -n	calle
e Gasse, -n <i>österreich.</i>	callejón / callejuela
eine einspurige / zweispurige Straße	una carretera de un carril / de dos carriles

e Hauptverkehrsstraße, -n
 e Nebenstraße
 e Durchgangsstraße
 e Landstraße
 e Bundesstraße
 e Bergstraße / e Passstraße /
 e Serpentinstraße

e Steigung ↔ s Gefälle

e Umgehungsstraße
 e Umfahrung, -en /
 e Umfahrungsstraße, -n *österr.*
 e Einbahnstraße

e Sackgasse, -n
 r ***Weg**, -e
 r Forstweg
 r ***Platz**, =e
 e ***Autobahn**, -en
***überholen**
 Das war aber ein riskantes
 Überholmanöver!
 e Überholspur, -en
 e Standspur
 r Pannestreifen, - *österr.*
 e **Raststätte**, -n
 e Autobahnraststätte, -n
 Rast machen / eine Pause machen
 e ***Ausfahrt**, -en
 e ***Kurve**, -n
 (nach) ***links** ↔ ***rechts** (fahren)
***geradeaus** (fahren)
 e ***Kreuzung**, -en
 Fahren Sie an der zweiten Kreuzung
 (nach) links und dann immer geradeaus
 bis zur Kirche.
 r ***Verkehr** Sg
 Auf der A 9 kurz vor Nürnberg herrscht
 starker / zäh fließender / stockender
 Verkehr.

r Berufsverkehr
 r Kreisverkehr
***behindern**
 Durch Ihre langsame Fahrweise behindern
 Sie den Verkehr.

calle principal / muy transitada
 calle secundaria
 calle de tránsito
 carretera comarcal
 autopista federal / nacional
 carretera de montaña / carretera
 de un puerto de montaña,
 desfiladero / carretera con
 muchas curvas
 cuesta / pendiente [hacia arriba ↔
 abajo]
 carretera de circunvalación
 carretera de circunvalación

calle de dirección única / de
 sentido único
 callejón sin salida
 camino
 camino forestal
 plaza
 autopista
 adelantar
 ¡Ha sido un adelantamiento muy
 arriesgado!
 carril para adelantar
 arcén
 arcén
 área de servicio
 área de servicio de una autopista
 descansar / hacer un descanso
 salida
 curva
 (ir a la) izquierda ↔ derecha
 (ir) todo recto / todo seguido
 cruce
 Gire a la izquierda en el segundo
 cruce y después vaya todo recto
 hasta la iglesia.
 tráfico
 En la A 9 poco antes de Nurem-
 berg el tráfico es muy denso /
 circula lentamente / está
 congestionado.
 hora punta
 rotonda
 obstruir
 Obstruye el tráfico por conducir
 tan despacio.

r ***Stau**, -s

Auf dieser Straße kommt es jeden Morgen zu Staus.

Wir sind im Stau stecken geblieben,

***deswegen** / ***deshalb** / ***daher**

konnten wir nicht pünktlich kommen.

Wir stehen im Stau.

r ***Stadtplan**, -e

***beschreiben** (beschrieb, hat beschrieben)

Beschreib mir bitte kurz den Weg zu euch.

e **Wegbeschreibung**, -en

Wie komme ich am schnellsten zum Bahnhof?

***abbiegen** (bog ab, ist abgebogen)

An der nächsten Ampel müssen wir (nach) rechts abbiegen.

wenden / ***umdrehen**

Da vorn können wir wenden / umdrehen.

***stoppen** / ***anhalten** (hält an, hielt an, hat angehalten) / stehen bleiben

Kannst du da vorn bitte mal anhalten?

e ***Vorfahrt**

r Vorrang *österreich.* / r Vortritt *schweiz.*

Wer hat hier Vorfahrt?

die Vorfahrt (be)achten ↔ nehmen

e Vorfahrtsstraße, -n

Hier gilt rechts vor links.

s ***Verkehrszeichen**, -

s Signal, -e *schweiz.*

e ***Geschwindigkeits-**

beschränkung, -en /

e Geschwindigkeitsbegrenzung, -en

s ***Schild**, -er

s Stoppschild, -er

Er hat ein Stoppschild überfahren.

s Halteverbotsschild

das (absolute / eingeschränkte)

Halteverbot

e ***Umleitung**, -en

Da vorn ist eine Umleitung.

atasco / embotellamiento

En esta calle se forman atascos todas las mañanas.

Nos ha pillado un atasco y por eso no hemos podido llegar puntualmente.

Estamos en un atasco.

plano de la ciudad

describir

Dime rápidamente cómo llegar a vuestra casa.

descripción del camino

¿Cuál es el camino más corto para la estación?

girar / torcer / doblar

En el próximo semáforo tenemos que girar a la derecha.

virar / dar la vuelta

Allí enfrente podemos dar la vuelta.

parar

¿Puedes parar, por favor, ahí delante?

preferencia

preferencia

¿Quién tiene aquí preferencia?

respetar ↔ quitar la preferencia

carretera principal / con preferencia

Tienen preferencia los que vienen por la derecha.

señal de tráfico

señal de tráfico

límite de velocidad

señal

señal de stop

Se ha saltado un stop.

señal de prohibido estacionar

la prohibición (total / parcial) de estacionar

desvío

Ahí delante hay un desvío / hay que desviarse.

r **Umweg**, -e

Das ist doch ein Umweg!

Wir haben einen Umweg gemacht.

sich verfahren

Wir haben uns total verfahren!

e ***Garage**, -n [ga'ra:ʒə]

e **Tiefgarage**, -n

in die Garage fahren

e ***Einfahrt**, -en ↔ e ***Ausfahrt**, -en

Einfahrt verboten!

s ***Parkhaus**, -er

ins Parkhaus fahren

Alle Parkhäuser in der Innenstadt sind besetzt.

r ***Parkplatz**, -e

ein bewachter ↔ unbewachter Parkplatz

e Parkuhr, -en

e Parkscheibe, -n

***parken** / parkieren *schweiz.*

Hier können Sie nicht parken.

eine Parklücke finden

vorwärts ↔ rückwärts **einparken**

e ***Polizei** Sg

r ***Polizist**, -en // e **Polizistin**, -nen

r Verkehrspolizist //

e Verkehrspolizistin

e Straßenverkehrsordnung

r **Strafzettel**, -

Wir haben schon wieder einen Strafzettel

wegen Falschparken bekommen!

s Verkehrsdelikt, -e

r Bußgeldbescheid, -e

Wegen zu schnellem Fahren habe ich einen Bußgeldbescheid bekommen.

s **Radar(gerät)**, -e / e **Radarfalle**, -n

jn **blitzen**

Ich bin heute auf der Autobahn geblitzt worden.

Trunkenheit / Alkohol am Steuer

r ***Führerschein**, -e / Führerausweis

schweiz.

r **Führerscheinentzug**

r Führerausweisentzug *schweiz.*

Der Führerschein wurde ihm für drei Monate abgenommen / entzogen.

rodeo

¡Eso es (dar) un rodeo!

Hemos dado un rodeo.

perderse / equivocarse de camino

¡Nos hemos perdido totalmente!

garaje

aparcamiento subterráneo

entrar en el garaje

entrada ↔ salida

¡Prohibida la entrada!

garaje de aparcamientos / parking

entrar en el aparcamiento

Todos los garajes de aparcamientos /

parkings de la ciudad están llenos.

aparcamiento / estacionamiento

un aparcamiento vigilado ↔ no

vigilado

parquímetro

disco de estacionamiento

aparcar / estacionar / LAm

parquear

Aquí no puede aparcarse usted.

encontrar un hueco para aparcarse

aparcarse de frente ↔ hacia atrás

policía

el // la policía

el // la policía de tráfico

código de la circulación

multa

¡Otra vez nos han puesto una

multa por aparcarse mal!

infracción de tráfico

notificación de una multa

Me han puesto una multa por

exceso de velocidad.

(el aparato de) radar / control radar

fotografiar a alg

En la autopista me han hecho hoy

una foto en un control radar.

conducir borracho

permiso de conducir / carné de

conducir / LAm licencia de

manejar

retirada del carné de conducir

retirada del carné de conducir

Le han retirado el carné de

conducir durante tres meses.



Si se cometen infracciones de tráfico más graves, como exceso de velocidad o conducir borracho, los conductores reciben puntos de penalización que son anotados en el registro general de infractores situado en Flensburg. Si se excede un cierto número de puntos, se retira el carné.

r • **Unfall**, -e / r Verkehrsunfall

Die Zahl der Verkehrsunfälle hat im letzten Jahr zugenommen ↔ abgenommen.

s Unfallprotokoll, -e

• **beschädigen**

Sein Auto wurde bei dem Unfall leicht ↔ stark beschädigt.

r **Zusammenstoß**, -e

frontal / seitlich **zusammen stoßen** (stößt, stieß, ist gestoßen)

Sie sind frontal zusammen gestoßen.

r Auffahrunfall / r Frontalzusammenstoß

gegen einen Baum / eine Mauer fahren

e • **Gefahr**, -en

• **gefährlich**

Das ist eine gefährliche Kreuzung.

jn • **überfahren**

Die Katze wurde von einem Auto überfahren.

s • **Unglück**

eine • **Anzeige** (wegen etw. + Genitiv)

bekommen (bekam, hat bekommen)

leicht ↔ schwer **verletzt** sein

Sie wurde bei dem Unfall schwer verletzt.

r / e **Verletzte**, -n

r / e Verkehrstote, -n

e • **Panne**, -n

Wir hatten leider eine Panne.

r • **Reifen**, - / r Pneu, -s *schweiz.*

e Reifenpanne

• **schieben** (schob, hat geschoben)

Das Auto musste an den Straßenrand geschoben werden.

abschleppen

Wir mussten abgeschleppt werden.

accidente / accidente de carretera / tráfico / circulación

Este último año han aumentado

↔ disminuido los accidentes de tráfico.

(un) parte de un accidente dañar

Su coche fue poco ↔ muy dañado en el accidente.

colisión / choque

chocar frontalmente / de lado

Chocaron frontalmente.

choque trasero, por detrás /

choque frontal

chocar contra un árbol /

contra una pared

peligro

peligroso

Es un cruce peligroso.

atropellar a alg

El gato fue atropellado por un coche.

desgracia, accidente

recibir una denuncia por algo

estar levemente ↔ gravemente herido

Resultó gravemente herida en el accidente.

herido // herida

muerto // muerta en accidente de tráfico

avería

Tuvimos por desgracia una avería.

rueda / neumático

reventón

empujar

Tuvimos que empujar el coche hasta el arcén.

remolcar

Nos tuvieron que remolcar.

r **Pannendienst**, -e
 r **Abschleppdienst**, -e
 r ***Schaden**, -
 s Schadensgutachten, -
 r Blebschaden, -
 e ***Versicherung**, -en
 den Schaden bei der Versicherung melden
 Wo sind Sie versichert?
 den Schaden erstattet bekommen
 s (Kraft-) **Fahrzeug**, -e
 r ***LKW**, -s / ***Last(kraft)wagen** /
 r Camion *schweiz.*
 Waren mit dem LKW ***transportieren**
 s ***Auto**, -s / r ***Wagen**, - / -
 Fahren wir mit dem Auto oder mit
 dem Bus?
 Meistens fahre ich mit dem Wagen
 zur Arbeit.
 Ich kann Sie gerne in meinem Auto
 mitnehmen.
 Steig ein, ich fahre dich nach Hause.
 r **Neuwagen**, - / - ↔
 r **Gebräuchtwagen**

servicio de ayuda en carreteras
 servicio de remolque / de grúa
 daño
 informe de los daños
 daños en la carrocería / chapa
 seguro
 comunicar los daños al seguro
 ¿Dónde está usted asegurado?
 recibir el dinero de los daños
 vehículo (motorizado)
 camión

transportar mercancías en el
 camión
 coche / automóvil / LAm
 carro / LAm auto
 ¿Vamos en coche o en autobús?
 Normalmente voy al trabajo en
 coche.
 Lo puedo llevar con gusto en mi
 coche.
 Móntate, te llevo a casa.
 coche nuevo ↔ de segunda
 mano / usado

Expresiones relacionadas con el coche

den Zündschlüssel ins ***Schloss** stecken
 den Sicherheitsgurt anlegen /
 sich ***anschnallen**
 s Zündschloss
 den Motor anlassen / ***starten** /
 zünden ↔ ***ausmachen** / abstellen
 s Steuer / s Lenkrad / lenken
 r Blinker / blinken
 e Hupe / ***hupen**
 s Gas- / Bremspedal drücken
***Gas geben** ↔ ***bremsen**
 e Handbremse
 e Kupplung
 r ***Gang** / r Rückwärtsgang
 in einen höheren Gang ***schalten** ↔
 runterschalten
 e Warnblinkanlage anschalten ↔
 ausmachen / abstellen

meter la llave de contacto (en la
 cerradura)
 ponerse el cinturón de seguridad
 cerradura de contacto
 poner en marcha / arrancar /
 encender ↔ apagar el motor
 volante / conducir
 intermitente / poner el intermitente
 bocina, claxon / tocar la bocina,
 tocar el claxon
 pisar el acelerador / el freno
 acelerar ↔ frenar
 freno de mano
 embrague
 marcha / marcha (hacia) atrás
 meter una marcha superior ↔
 pasar a una velocidad inferior
 encender ↔ apagar la luces
 intermitentes de aviso



r Rückspiegel / r Seitenspiegel, -

espejo retrovisor / espejo retrovisor exterior [del lado derecho / izquierdo]

den Scheibenwischer anmachen ↔ ausmachen / abstellen

encender ↔ apagar el limpiaparabrisas

s Warndreieck aufstellen

poner el triángulo de peligro / avería

s Pannendreieck aufstellen (österr.)

poner el triángulo de peligro / avería

r Vordersitz, -e / r Rücksitz, -e /

asiento delantero / trasero

r Kindersitz, -e

asiento de niño

e Kopfstütze, -n

reposacabezas

r Airbag, -s

airbag

r *Kofferraum

maletero / LAm baúl

r *Motor, -en [auch mo'to:r]

motor

e Motorhaube, -n

tapa del motor / capó

e *Tankstelle, -n

gasolinera

*tanken

echar gasolina

s *Benzin / s Super-Benzin /

gasolina / gasolina super / gasoil

r Diesel(kraftstoff)

bleifrei ↔ bleihaltig

sin plomo ↔ con plomo

r Benzinpreis, -e

precio de la gasolina

Benzin *verbrauchen

consumir gasolina

Mein Auto verbraucht 6,5 Liter auf 100 km.

Mi coche consume / gasta 6,5 litros cada 100 km.

s *Abgas, -e

gases de escape

abgasreduziert

con menos gases de escape

r Katalysator, -en

catalizador

s Elektroauto, -s / Solarauto, -s

coche eléctrico / coche de energía solar

Mit der Bahn unterwegs Viajar en tren

e *Eisenbahn, -en / e *Bahn, -en

ferrocarril

r *Zug, -e

tren

mit dem Zug / mit der Bahn fahren

viajar en tren

den Zug erreichen / erwischen ugs. ↔

tomar / pillar / Esp coger el tren ↔

*verpassen / *versäumen

perder el tren

Wir haben unseren Zug verpasst!

¡Hemos perdido el tren!

Wann geht der nächste Zug nach Zürich?

¿Cuándo sale el próximo tren a Zürich?

*sich beeilen / pressieren schweiz.

darse prisa

Wir müssen uns beeilen, sonst erwischen wir den Zug nicht mehr.

Tenemos que darnos prisa; si no, ya no pillamos el tren.

Ich bin sehr in ***Eile**.
r / e **Reisende**, -n

r Pendler, -

e **Zugverbindung**, -en
r Anschlusszug
Wann habe ich in Zürich **Anschluss**
nach Bern?
r Intercity-Express / r ICE
r Eurocity / r EC
r Intercity / r IC
r InterRegioExpress
r InterRegio
r Schnellzug / r D-Zug
r Nahverkehrszug / e Regionalbahn
r Autozug
r Güterzug
r ***Waggon**, -s [va'gō: auch va'go:n]
s Bordrestaurant, -s

r Speisewagen, - *österr.*

r Liegewagen, -
r Schlafwagen, -
r Gepäckwagen, -
s **Abteil**, -e

s Großraumabteil / r Großraumwagen
s Raucherabteil ↔ s Nichtraucherabteil

s Eltern-und-Kind-Abteil

Entschuldigen Sie bitte, ist dieser
Platz noch frei? ↔ Nein, der ist leider
besetzt.

r **Zugbegleiter**, - //
e **Zugbegleiterin**, -nen /
r Schaffner, - // e Schaffnerin, -nen
r Kondukteur, -e *schweiz.*
s Triebfahrzeug, -e / e Lokomotive, -n
r Triebfahrzeugführer, - //
e Triebfahrzeugführerin, -nen /
r Lokomotivführer, - //
e Lokomotivführerin, -nen
r ***Bahnhof**, -e
r Kopfbahnhof

Tengo mucha prisa.
viajero // viajera / pasajero //
pasajera
[persona que viaja a diario entre
su domicilio y su lugar de
trabajo]
conexión (de trenes)
tren de enlace
¿Cándo tengo en Zürich enlace
con un tren hacia Viena?
(tren) rápido / expreso interurbano
(tren) rápido entre dos países
tren interurbano
(tren) expreso regional
tren regional
(tren) expreso / rápido
tren de cercanías
tren de transporte de coches
tren de mercancías
vagón
coche-restaurante / LAm
vagón-restaurante
coche-restaurante / LAm
vagón-restaurante
coche-litera
coche-cama
vagón de equipajes
compartimento / LAm
compartimiento
compartimento de gran capacidad
compartimento para fumadores ↔
para no fumadores
compartimento para padres e
hijos
Disculpe, ¿está ese asiento todavía
libre? ↔ No, lo siento, ya está
ocupado.
revisor // revisora

revisor // revisora
locomotora, máquina
el // la maquinista

estación
terminal

Hält dieser Zug in Schondorf?

e **Schiene**, -n

s ***Gleis**, -e

Ihr Zug fährt auf Gleis 7.

Auf Gleis 7 fährt in Kürze ein der Intercity
von Hamburg nach Basel zur Weiterfahrt
nach Köln.

e ***Durchsage**, -n / e Ansage

r ***Bahnsteig**, -e

r / s Perron, -s *schweiz.*

e ***Station**, -en

e Endstation, -en

r Halt

Nächster Halt ist Weimar Hauptbahnhof.

r **Wartesaal**, =e

e Bahnhofsmission

s ***Fundbüro**, -s

r **Kofferkuli**, -s

r Gepäckrolli, - *schweiz.*

s ***Gepäck** Sg

Wo kann ich mein Gepäck aufgeben?

e **Gepäckaufbewahrung**

s **Schließfach**, =er

r ***Schalter**, - / r Fahrkartenschalter, -

r ***Tarif**, -e

r **Fahrpreis**, -e

e Bahncard

e ***Fahrkarte**, -n / s Billett, -e *schweiz.*

r Fahrkartenautomat, -en

erste / zweite Klasse

r **Zuschlag**, =e

e **Platzreservierung**

e Platzreservation *schweiz.*

Soll ich auch gleich den Schlafwagen
reservieren?

¿Para este tren en Schondorf?

raíl

vía

El tren sale del / por el andén [por
la vía] número 7.

El tren interurbano de Hamburgo
a Basilea, que pasa por Colonia,
va a hacer su entrada por el
andén [por la vía] número 7.

anuncio

andén

andén

estación, parada

terminal

parada

La próxima parada es en la
estación de Weimar.

sala de espera

[= organización benéfica que
ofrece ayuda y alojamiento]

oficina de objetos perdidos

carrito del equipaje

carrito del equipaje

equipaje

¿Dónde puedo dejar mi equipaje?

consigna

consigna [individual con llave]

ventanilla / despacho de billetes /

LAm boletería

tarifa

precio del viaje

[= tarjeta del tren con la que te
hacen descuentos]

billete / LAm boleto

máquina de billetes

primera / segunda clase

suplemento

reserva de asiento

reserva de asiento

¿Hago también ahora la reserva
del coche-cama?



En la ventanilla

Wieviel kostet eine Fahrkarte von München nach Wien?

Hin und zurück oder einfach?
Einfach bitte.

Haben Sie eine Bahncard?
Nein.

Erste oder zweite Klasse?
Zweite bitte.

Das macht 75,30 EURO bitte.

Wann habe ich bitte in Wien Anschluss nach Eisenstadt?

Um 17.23 Uhr vom Südbahnhof.

¿Cuánto cuesta un billete de Múnich a Viena?

¿De ida y vuelta o sólo de ida?
Sólo de ida, por favor.

¿Tiene usted una tarjeta del tren?
No.

¿De primera o de segunda clase?
De segunda, por favor.

Por favor, son 75,30 euros.

¿Cuándo tengo en Viena conexión / enlace para Eisenstadt?

A las 17.23 desde el Südbahnhof.

r ***Fahrplan**, -e

e ***Ankunft** ↔ e ***Abfahrt**

ankommen (kam an, ist angekommen)
↔ **abfahren** (fährt ab, fuhr ab, ist abgefahren)

e ***Information**

r Service-Point

e ***Verspätung**, -en

Der Zug war ***pünktlich** ↔ hatte Verspätung.

***einsteigen** ↔ ***aussteigen** (stieg aus, ist ausgestiegen)

Kommt, wir müssen einsteigen! Der Zug fährt gleich.

An der nächsten Station müssen wir aussteigen.

***umsteigen** (stieg um, ist umgestiegen)

Ist das eine direkte Verbindung oder muss ich umsteigen?

r ***Aufenthalt**

Wie lange habe ich in Dresden Aufenthalt?

e **Hinreise** ↔ e **Rückreise**

auf der **Hinfahrt** ↔ auf der **Rückfahrt**

Hatten Sie eine gute Reise?

Gute Reise!

horario

llegadas ↔ salidas

llegar ↔ salir

información

punto de información al viajero

retraso

El tren llegó puntual ↔ tuvo retraso.

subir ↔ bajar

Venga, tenemos que subir. El tren está a punto de partir.

Nos tenemos que bajar en la próxima estación.

cambiar de tren / hacer transbordo

¿Es un tren directo o tengo que hacer transbordo?

parada

¿Cuánto tiempo tengo que esperar en Dresden?

viaje de ida ↔ de vuelta

en el viaje de ida ↔ en el viaje de vuelta

¿Tuvo un buen viaje?

¡Buen viaje!

Öffentliche Verkehrsmittel Transportes públicos

r Nahverkehr Sg	transporte público / urbano
r Fahrgast , -e	pasajero
e *Fahrt , -en	viaje, trayecto
e S-Bahn , -en ['esba:n]	tren suburbano
e U-Bahn , -en ['u:ba:n]	metro
mit der U-Bahn / S-Bahn fahren	ir en el metro / en el tren suburbano
Fahren wir eine Station mit der U-Bahn oder gehen wir zu Fuß?	¿Vamos una estación en metro o vamos andando?
e *Straßenbahn , -en / e Trambahn <i>stidd.</i>	tranvía
s Tram, -s <i>schweiz.</i>	tranvía
r *Bus , -se	autobús
die Linie 42	la línea 42
Ich fahre immer mit dem 42er.	Siempre tomo el (número) 42.
r Doppeldeckerbus	autobús de dos pisos
Die Busse verkehren alle fünf Minuten.	Los autobuses pasan cada cinco minutos.
e *Station , -en	parada
e Endstation	última parada
Endstation! Bitte alle aussteigen!	¡Última parada! Por favor, bajen todos.
e *Haltestelle , -n / r Halt	parada
Nächster Halt: Hauptbahnhof.	Próxima parada: Estación principal.
e Endhaltestelle	última parada
Fahren Sie bis zur Endhaltestelle.	Vaya usted hasta la última parada.
Der Bus endet hier.	El autobús termina aquí.
e U-Bahnstation , -en	estación de metro
Wo ist der nächste U-Bahnhof?	¿Dónde está la próxima estación de metro?
e *Linie , -n	línea
Mit welcher Linie komme ich zum Hauptbahnhof? – Mit der Linie 5. / Da können Sie die Linie 5 nehmen.	¿Qué línea me lleva a la estación principal? – La línea 5. / Puede tomar la línea 5.
Ist das eine direkte Linie oder muss ich umsteigen?	¿Es una línea directa o tengo que hacer transbordo?
*umsteigen (stieg um, ist umgestiegen)	cambiar / hacer transbordo
Wo muss ich umsteigen?	¿Dónde tengo que hacer transbordo?
e *Richtung , -en	dirección
Fährt dieser Bus Richtung Bahnhof?	¿Va este autobús en dirección (a la) estación?
s Tarifsystem , -e	sistema de tarifas [según el recorrido]
e *Zone , -n ['tso:nə]	zona
r Fahrpreis , -e	precio del viaje / trayecto
e Fahrpreiserhöhung, -en	subida del precio del viaje / trayecto

e ***Fahrkarte**, -n
s Billett, -e *schweiz.*
e Kurzstreckenkarte

e Einzelfahrkarte
e Streifenkarte, -n
e Tageskarte
e Familienkarte
e Wochenkarte
e Monatskarte / s Abonnement, -s *schweiz.*

r **Fahrkartenautomat**, -en
r Billettautomat, -en *schweiz.*

entwerten / stempeln

Wo kann man die Fahrkarten entwerten?

s **Schwarzfahren**

r Schwarzfahrer, - //

e SchwarzfahrerIn, -nen

Sie wurde beim Schwarzfahren erwischt.

s ***Taxi**, -s ['taksi]

Nehmen wir doch ein Taxi!

Eine Fahrt mit dem Taxi ist nicht billig in Deutschland.

r **Taxistand**, =e

ein Taxi ***rufen** (rief, hat gerufen)

r / s **Taxameter** einschalten ↔
ausschalten

r **Zuschlag**, =e / r Aufpreis, -e

r Nachzuschlag / r Feiertagszuschlag /

r Gepäckzuschlag

s ***Trinkgeld**, -er

ein Trinkgeld geben

billete / LAm boleto
billete / LAm boleto
billete para recorrido corto
[una o dos paradas]

billete para un viaje

bonobús

billete para un día

billete familiar

billete semanal

billete mensual

máquina de billetes

máquina de billetes

picar / sellar

¿Dónde se puede picar el billete?

viajar sin billete

el // la que viaja sin billete

La pillaron viajando sin billete.

taxi

¡Tomemos un taxi!

Un trayecto en taxi no es barato en Alemania.

parada de taxi

llamar un taxi

poner en marcha ↔ parar el
taxímetro

suplemento

suplemento por viaje de noche /

por día festivo / por equipaje

propina

dar una propina

Frases útiles

Wie komme ich bitte zum Dom?

Fahren Sie mit der Linie 8 / mit dem Bus 15
bis zum Bahnhofsplatz. Dort steigen Sie um
in die Linie 12 Richtung Ostpark. Die vierte
Haltestelle ist der Domplatz.

Fährt diese U-Bahn / dieser Bus / diese
Straßenbahn nach ... / zu ...

Nein, aber da kommen Sie mit der
Linie 12 hin.

Welcher Bus fährt zu ... / nach ...?

Wieviele Stationen sind es bis ...?

Wann fährt am Abend der letzte Zug?

¿Cómo puedo llegar a la catedral?

Vaya usted con la línea 8 / con el
autobús número 15 hasta la Plaza
de la estación. Allí cambie a la
línea 12 dirección Ostpark. La
cuarta parada es la catedral.

¿Va este metro / este autobús /
este tranvía a ...?

No, pero puede ir con la
línea 12.

¿Qué autobús va a ...?

¿Cuántas estaciones hay hasta ...?

¿Cuándo pasa el último tren
por la noche?

Mit dem Flugzeug unterwegs Viajar en avión

• **fliegen** (flog, ist / hat geflogen)

Er hat Angst vor dem Fliegen.

r • **Flug**, =e

Alle Flüge nach London am
Sonntagabend sind bereits
ausgebucht.

Hatten Sie einen guten Flug?

r Direktflug

r Anschlussflug

r Langstreckenflug

r Inlandflug

r Linienflug

r Charterflug

das Flugzeug **erreichen** ↔ ***verpassen**

r **Fluggast**, =e / r Passagier, -e

r Vielflieger, - // e Vielfliegerin, -nen

r **Flugsteig**, -e / s Gate, -s

e **Flugzeit** / e **Flugdauer**

Die Flugzeit beträgt zwei Stunden.

s • **Flugzeug**, -e

e **erste Klasse**

e **Businessclass** ['bɪznɪs'kla:s auch
'biznis...]

e **Economyclass** [i'kɒnəmi'kla:s]

Auf Langstreckenflügen fliegt sie immer
erster Klasse.

r **Hubschrauber**, - / r Helikopter, -

r **Flugplan**, =e

einchecken ['aɪntʃekn]

e Bordkarte, -n

e **Abfertigung**

r **Abfertigungsschalter**, -

Um wieviel Uhr müssen wir am
Abfertigungsschalter sein?

s • **Gepäck** Sg

s **Handgepäck**

das Gepäck **aufgeben**

• **ankommen** (kam an, ist angekommen)

↔ ***abfliegen** (flog ab, ist abgeflogen)

Wann fliegst du (ab)? /

Wann geht dein Flug?

e • **Ankunft** ↔ r **Abflug**

volar

Tiene miedo a volar.

vuelo

Todos los vuelos a Londres el
sábado por la tarde / noche están
ya completos.

¿Tuvo un buen vuelo?

vuelo directo

(vuelo de) conexión / enlace

vuelo de larga duración

vuelo interior

vuelo regular / de línea

vuelo chárter

tomar / pillar / Esp coger ↔ perder
el avión

pasajero

[= persona que vuela con
frecuencia]

puerta

duración del vuelo

El vuelo dura dos horas.

avión

primera clase

primera clase

clase turista

Siempre viaja en primera clase en
vuelos largos.

helicóptero

horario de vuelos

facturar

tarjeta de embarque

facturación

mostrador de facturación

¿A qué hora debemos estar en el
mostrador de facturación?

equipaje

equipaje de mano

facturar el equipaje

llegar ↔ salir

¿A qué hora vuelas? /

¿Cuándo sale tu vuelo?

llegadas ↔ salidas

e Ankunftshalle / Abflughalle

e ***Verspätung**

Wir sind mit Verspätung gestartet.

Das Flugzeug hat Verspätung.

einen Flug **strichen** (strich, hat gestrichen) / **stornieren**

Mein Flug wurde gestrichen / storniert.

e Besatzung, -en

r **Pilot**, -en [pi'lo:t] // e **Pilotin**, -nen

Copilot, -en // e Copilotin, -nen

s Cockpit, -s ['kɔkpit]

r **Flugbegleiter**, - //

e **Flugbegleiterin**, -nen / r **Steward**,

-s ['stju:ɪt] // e **Stewardess**, -en

s **Bodenpersonal** Sg

e **Fluggesellschaft**, -en

r ***Flughafen**, =

Ich hole Sie selbstverständlich am

Flughafen ab.

Ich bringe / fahre Sie zum Flughafen.

s Flughafenrestaurant, -s

s ***Ticket**, -s / r Flugschein, -e

ein Ticket ***reservieren**

e **Reservierung**, -en

e Reservation, -en *schweiz.*

die Reservierung ***bestätigen**

einen Flug ***buchen**

e **Buchung**, -en

überbuchen

Meine Maschine war überbucht, deshalb
musste ich später fliegen.

umbuchen

Die Umbuchungsgebühr beträgt 150 Euro.

r **Zoll** Sg

e Zollkontrolle, -n

e Passkontrolle

e Sicherheitskontrolle

e Gepäckkontrolle

e Sauerstoffmaske, -n

e Schwimmweste, -n

***starten** ↔ ***landen**

r ***Start**, -s ↔ e **Landung**, -en

e Zwischenlandung

e Notlandung

terminal de llegadas / de salidas

retraso

Hemos despegado con retraso.

El avión tiene retraso.

cancelar un vuelo

Mi vuelo fue cancelado.

tripulación

el // la piloto

el // la copiloto

cabina del piloto / carlinga

azafata / el // la asistente de

vuelo / LAm aeromoza //

aeromoza

personal de tierra

compañía aérea

aeropuerto

Por supuesto que lo recojo en el

aeropuerto.

Lo llevo al aeropuerto.

restaurante del aeropuerto

billete / LAm boleto de avión

reservar un billete

reserva

reserva

confirmar la reserva

reservar un vuelo

reserva

exceder el número de reservas

posibles

Habían hecho demasiadas reservas

para mi vuelo y por eso tuve que

viajar más tarde.

cambiar la reserva de un vuelo

Hay que pagar 150 euros si se

desea el cambio de un vuelo.

aduaa

control de aduana

control de pasaportes

control de seguridad

control de equipaje

máscar(ill)a de oxígeno

chaleco salvavidas

despegar ↔ aterrizar

despegue ↔ aterrizaje

escala

aterrizaje de emergencia

e **Startbahn**, -en ↔
e **Landebahn**, -en
e **Flughöhe**, -n
e **Ansage** im Flugzeug
r **Jetlag** ['dʒetlek]

Der Jetlag macht mir zu schaffen!

r **Fluglotse**, -n // e **Fluglotsin**, -nen

Die Fluglotsen ***streiken**.

e Luftfracht
e Flugzeugentführung, -en
Ein Flugzeug wurde entführt.
r Entführer, -
r Flugzeugabsturz, =e

pista de despegue ↔ pista de aterrizaje
altitud de vuelo
anuncio por el altavoz en el vuelo
[= consecuencias de la diferencia horaria cuando se vuela a un país lejano]
Tengo grandes dificultades con la diferencia horaria.
controlador aéreo // controladora aérea
Los controladores aéreos están de huelga.
mercancías por avión
secuestro
Han secuestrado un avión.
secuestrador
accidente aéreo

Mit dem Schiff unterwegs Viajar en barco

s ***Meer**, -e / e ***See** Sg / r **Ozean**, -e
zur See fahren
auf hoher See
Das Meer ist ruhig ↔ aufgewühlt.
r ***See**, -n
r ***Fluss**, =e
r ***Strom**, =e
r **Kanal**, =e
r ***Hafen**, =
anlegen ↔ **ablegen**
Wo legen wir als Nächstes an?

r **Anker**, -
ankern / vor Anker gehen
im Hafen vor Anker liegen

s ***Schiff**, -e
an Bord des Schiffes
s ***Boot**, -e

mar / océano
hacerse a la mar
en alta mar
El mar está tranquilo ↔ revuelto.
lago
río
río, torrente, corriente
canal
puerto
atracar ↔ zarpar
¿Dónde atracamos la próxima vez?
ancla
anclar / lev(ant)ar anclas
estar fondeado / anclado en el puerto
barco
a bordo del barco
bote



Tipos de embarcaciones

s Frachtschiff / r Frachter, -
s Passagierschiff
r Dampfer, -
s Kreuzschiff
r (Öl)Tanker, -
e Fähre, -n / e Autofähre, -n
s Motorboot
s Rettungsboot
s Ruderboot / s Paddelboot
s Kanu, -s
s Kajak, -s
s Schlauchboot
s Tretboot
s Segelboot
r Katamaran, -e
e Jacht, -en
s Floß, =e

buque de carga / carguero
barco de pasajeros
barco de vapor
crucero
buque cisterna / petrolero
transbordador / ferry
(barco) fueraborda
bote salvavidas
barco de remos / canoa
canoa
kayak
bote neumático / lancha de goma
pedaleta / barca de pedales
barco de vela
catamarán
yate
balsa

rudern / paddeln

s Ruder, - / s Paddel, -

segeln

Gehen wir am Samstag segeln?

e **Regatta**, Regatten

Schiffahrt

Der Rhein wurde wegen Hochwasser zwei Tage für die Schiffahrt gesperrt.

e Seefahrt

e **Reederei**, -en

r Reeder, -

e Besatzung, -en / e Mannschaft, -en

r **Kapitän**, -e [kapi'te:n]

r **Matrose**, -n / r Seemann, =er

r ***Passagier**, -e [pasa'zi:ɐ]

der blinde Passagier

e **Kajüte**, -n

e **Kreuzfahrt**, -en

eine Kreuzfahrt machen

e Jungfernfahrt

eine Schiffsreise buchen

seeskrank sein

e Seekrankheit

an Bord ↔ **von Bord** / **an Land gehen**

(ging, ist gegangen)

s **Backbord** ↔ s **Steuerbord**

remar

remo / remo de piragua, canaleta

navegar (a vela)

¿Vamos a navegar el sábado?

[en un barco de vela]

regata

navegación

El Rin fue cerrado dos días a la

navegación por la crecida de las aguas.

navegación marítima, travesía

compañía naviera

armador / naviero

tripulación

capitán

marino, marinero

pasajero

polizón

camarote

crucero

hacer un crucero

viaje inaugural / primer viaje

reservar un viaje en barco

marearse en un barco

mareo en un barco

embarcar ↔ desembarcar

habor ↔ estribor

r **Bug**

s **Heck**

s **Deck** / s Vorderdeck / s Achterdeck /
s Zwischendeck

r ***Kurs**, -e

den Kurs berechnen

den Kurs ändern

vom Kurs abkommen

r **Leuchtturm**, -e

r Funker, -

r Lotse, -n

e **Schleuse**, -n

r **Pirat**, -en [pi'ra:t]

***sinken** (sank, ist gesunken)

Die Titanic ist innerhalb von drei Stunden
gesunken.

untergehen (ging unter, ist
untergegangen)

kentern

proa

popa

cubierta / cubierta de proa /
cubierta de popa / entrepuente

rumbo

calcular el rumbo

cambiar de rumbo

perder el rumbo

faro

(radio)telegrafista

práctico

esclusa

pirata

hundirse

El Titánic se hundió en tres horas.

irse a pique

zozobrar



Expresiones Idiomáticas

Mit dieser *Methode habe ich
Schiffbruch erlitten.

Wir sitzen doch alle im selben Boot.

Con ese método no se va a
ninguna parte.

Todos vamos / estamos en el
mismo barco.

15.1 Zeit
Tiempo

15.2 Raum
Espacio

15.3 Menge
Cantidad

Zeit, Raum, Menge
Tiempo, espacio, cantidad

e *Zeit , -en viel ↔ wenig Zeit haben (für)	tiempo tener mucho ↔ poco tiempo (para)
Wir hatten eine schöne Zeit zusammen. zurzeit Es wird Zeit, dass wir uns mal wieder treffen! eine Zeit lang	Lo pasamos bien juntos. en este momento ¡Ya es hora de que volvamos a encontrarnos / vernos! un tiempo
*immer / *meistens / *manchmal / *selten / *nie *ewig *dauern	siempre / la mayoría de las veces / a veces / rara vez / nunca una eternidad / eternamente durar, tardar
Das dauert mir zu lang! ↔ Das war viel zu kurz! Das dauert *bloß ein paar Minuten. e Dauer Sg e *Gegenwart / e *Vergangenheit / e *Zukunft heute / *damals / in Zukunft	¡Esto dura demasiado para mí! ↔ ¡Fue demasiado corto! Sólo dura unos pocos minutos. duración presente / pasado / futuro
r *Augenblick , -e / r *Moment , -e Einen Augenblick bitte! / Einen Moment bitte! augenblicklich / momentan e Stunde , -n Die Züge von Bern nach Zürich verkehren stündlich . e halbe Stunde / e *Viertelstunde / e Dreiviertelstunde	hoy / en aquella época, entonces / en el futuro momento ¡Un momento, por favor! en este momento hora Cada hora sale un tren de Berna a Zúrich. media hora / un cuarto de hora / tres cuartos de hora ¿Nos vemos dentro de media hora en mi casa? minuto Por favor, espera aquí, vuelvo dentro de unos minutos. segundo Ganó la carrera con tres centésimas de segundo de diferencia. Mi reloj funciona a la perfección. reloj / reló
Treffen wir uns in einer halben Stunde bei mir? e Mingte , -n Warte bitte hier, ich bin in ein paar Minuten zurück. e Sekunde , -n Er gewann das Rennen mit drei hundertstel Sekunden Vorsprung. Meine Uhr geht auf die Sekunde genau. e *Uhr , -en	



Relojes

e Armbanduhr
e Taschenuhr
e Bahnhofsuhr
e Digitaluhr
e Funkuhr
e Eieruhr
e Sonnenuhr
e Sanduhr

reloj de pulsera
reloj de bolsillo
reloj de la estación
reloj digital
reloj de control remoto
reloj para la cocción de los huevos
reloj de sol
reloj de arena

*spät

Es ist schon spät. Wir müssen gehen.
zu spät ↔ *pünktlich sein

Immer kommt er zu spät! ↔ Heute ist er mal pünktlich.

r *Tag, -e

Ich bin *tagsüber unter folgender Telefonnummer zu erreichen: ...

*täglich

e Tageszeit, -en

r *Morgen / r *Vormittag / r *Mittag /

r *Nachmittag / r *Abend / e *Nacht

*am Morgen / in der Früh (österr.)

Am Dienstagmorgen haben wir eine Besprechung.

*Morgens trinke ich Kaffee und

*nachmittags immer Tee.

Immer muss er seine Musik so laut stellen, sogar *in der Nacht!

*um Mitternacht

r *Werktag, -e

*Werktags ist das Parken hier verboten!

r *Wochentag, -e

*wochentags

r *Montag / *Dienstag / *Mittwoch /

*Donnerstag / *Freitag / *Samstag,

*Sonabend / *Sonntag

Am Freitag ist bei uns schon um 13 Uhr Feierabend.

Freitags arbeite ich sowieso nie.

e *Woche, -n

tarde

Ya es tarde. Tenemos que irnos.

llegar (demasiado) tarde ↔

puntual

¡Siempre llega (demasiado) tarde!

↔ ¡Hoy ha llegado puntual!

día

Durante el día se me puede

localizar en el siguiente número

de teléfono: ...

diariamente

hora del día

mañana / mañana / mediodía /

tarde / tarde, noche / noche

por la mañana / LAm en la

mañana

Tenemos una reunión el martes

por la mañana.

Por la mañana bebo café y por la

tarde siempre té.

¡Siempre tiene que poner la

música altísima, incluso por la noche!

a medianoche

día laborable

¡Aquí está prohibido aparcar los

días laborables!

día de la semana, día laborable

los días laborables [adverbio]

lunes / martes / miércoles / jueves /

viernes / sábado / domingo

Los viernes ya salimos del trabajo

a la una.

Los viernes de todos modos nunca

trabajo.

semana

Unser wöchentliches Meeting wurde auf Donnerstag verschoben.

s ***Wochenende**, -n

r ***Monat**, -e

monatlich

Nuestra reunión semanal se aplazó hasta el jueves.

fin de semana

mes

mensual



Los meses del año

r ***Januar**

r ***Februar**

r ***März**

r ***April**

r ***Mai**

r ***Juni**

r ***Juli**

r ***August**

r ***September**

r ***Oktober**

r ***November**

r ***Dezember**

enero

febrero

marzo

abril

mayo

junio

julio

agosto

septiembre

octubre

noviembre

diciembre

Im Januar waren wir eine Woche in den Alpen zum Ski fahren.

s ***Jahr**, -e

jährlich

e ***Jahreszeit**, -en

r ***Frühling**, -e / r ***Sommer**, - /

r ***Herbst**, -e / r ***Winter**, -

Im Frühling fahren wir nach Italien.

s ***Neujahr**

an ***Silvester** / am **31.12.**

s ***Datum**, (Daten)

Am 9.11.1989 ist die Mauer gefallen.

s Geburtsdatum

r ***Kalender**, -

Wann sind Sie geboren?

Wie ***lang**(e) wartest du schon?

***tagelang** / ***wochenlang** /

***stundenlang**

Wie ***oft** treiben Sie Sport pro Woche?

***anfangen** (fängt an, fing an, hat angefangen) / ***beginnen**

(begann, hat begonnen) ↔

***aufhören** / **beenden**

Die Sitzung ist damit beendet.

En enero estuvimos una semana en los Alpes esquiando.

año

anual

estación

primavera / verano / otoño /

invierno

En primavera vamos a Italia.

Año Nuevo

en Nochevieja / el 31-12

fecha

El muro (de Berlín) cayó el

9-11-1989.

fecha de nacimiento

calendario / almanaque

¿Cuándo nació usted?

¿Cuánto tiempo llevas esperando?

días / semanas / horas

¿Cuántas veces a la semana

practica deporte?

comenzar / empezar ↔

terminar / finalizar

Con esto damos por terminada la sesión.

r ***Anfang**, =e / r **Beginn** ↔ s ***Ende** /
r ***Schluss**
am Anfang / zu Beginn ↔
am Ende / zum Schluss

principio / comienzo ↔ final
al principio ↔ al final



Temporales

Adverbios

* <i>anfangs</i>	al principio
* <i>zuerst</i>	primero
* <i>bisher</i>	hasta ahora
* <i>dann</i>	entonces
<i>danach</i>	después
<i>daraufhin</i>	a continuación
* <i>sofort</i>	en seguida
<i>später</i>	más tarde
* <i>schließlich</i>	al final / finalmente
* <i>vorhin</i>	poco antes
* <i>vorher</i>	antes
* <i>nachher</i>	después
* <i>gleichzeitig</i>	al mismo tiempo
* <i>inzwischen / unterdessen</i>	mientras tanto
<i>nacheinander</i>	uno tras otro / consecutivamente
<i>währenddessen</i>	mientras tanto / durante ese tiempo
* <i>allmählich</i>	poco a poco / gradualmente
* <i>plötzlich</i>	de pronto
* <i>zuletzt</i>	en último lugar / por último
* <i>hinterher</i>	luego

Conjunciones

* <i>während</i>	mientras
* <i>bevor</i>	antes de
* <i>nachdem</i>	después de
* <i>sobald</i>	tan pronto como
* <i>solange</i>	tanto tiempo como
* <i>seit</i>	desde que
* <i>seitdem</i>	desde que
* <i>bis</i>	hasta

Preposiciones

<i>während</i>	durante
* <i>vor</i>	delante de
* <i>nach</i>	después de
<i>seit</i>	desde
<i>bis</i>	hasta

Ich habe das **anfangs** nicht verstanden, aber jetzt ist mir alles klar.

Zuerst muss ich einkaufen gehen, **dann/danach** können wir kochen.

Bevor wir kochen, muss ich noch einkaufen gehen.

Wir essen gleich, aber **vorher** muss ich noch kurz telefonieren.

Wasch dir bitte **vor** dem Essen die Hände.

Al principio no lo había entendido, pero ahora ya está todo claro.

Primero tengo que ir a la compra, después podemos cocinar.

Antes de cocinar tengo todavía que ir a la compra.

Vamos a comer en seguida, pero antes tengo que llamar un momento por teléfono.

Por favor, lávate las manos antes de comer.



Adverbios de frecuencia

*immer

*jedes Mal

*gewöhnlich

*dauernd

*oft

*häufig

*meistens

*manchmal

ab und zu

*selten

*nie(mals)

siempre

cada vez

normalmente

continuamente / todo el tiempo

frecuentemente

con frecuencia / a menudo

la mayoría de las veces

a veces

de vez en cuando

rara vez

nunca

Ich habe **dauernd** versucht, ihn zu erreichen, aber er ist **nie** zu Hause.

Gewöhnlich arbeitet er bis ca. 19 Uhr, aber **häufig** / **oft** auch länger.

Ich habe ihn erst ***kürzlich** getroffen.

Kommst du heute Abend mit? ↔ Nein, **dieses *Mal** hab ich leider keine Zeit.

Haben Sie Frau Schmid erreicht? ↔ Nein, **bisher** nicht, aber ich probiere es in einer Stunde ***wieder**.

He intentado localizarlo todo el tiempo, pero él no está nunca en casa.

Normalmente trabajo hasta las 7 de la tarde, pero con frecuencia también más tiempo.

No me lo he encontrado hasta hace poco.

¿Te vienes esta tarde / noche con nosotros? ↔ No, lo siento, esta vez no tengo tiempo.

¿Ha localizado a la señora Schmid? ↔ No, hasta ahora no, pero lo intentaré otra vez dentro de una hora.



*heute
 *gestern ↔ *morgen
 *vorgestern ↔ *übermorgen
 vor einer Woche ↔ in einer Woche

vorige / letzte Woche ↔ nächste /
 kommende Woche
 in zwei Wochen / in vierzehn Tagen

heute in einer Woche

in dieser Woche
 diesen Monat
 dieses Jahr / heuer (österreich.)
 im nächsten Quartal
 vierteljährlich / halbjährlich

hoy
 ayer ↔ mañana
 anteayer ↔ pasado mañana
 hace una semana ↔ dentro de una
 semana
 la semana pasada ↔ la próxima
 semana / la semana que viene
 dentro de dos semanas / dentro de
 catorce días
 dentro de una semana [contando a
 partir de hoy]
 esta semana
 este mes
 este año
 en el próximo cuatrimestre
 cuatrimestral / semestral

Raum Espacio

r ***Raum**, -e
 räumlich
 e räumliche Vorstellung
 e **Dimension**, -en
 e **Länge** / e **Breite** / e **Höhe** / e **Tiefe**

horizontal ↔ **vertikal**
 ***senkrecht** ↔ ***waag(e)recht**
 e ***Fläche**, -n
 s **Dreieck**, -e
 s **Quadrat**, -e / s **Rechteck**, -e /
 s **Viereck**, -e
 r **Winkel**, -
 ein spitzer / stumpfer Winkel
 r ***Kreis**, -e
 e ***Linie**, -n
 ***gerade** ↔ **krumm** ↔ ***schief**
 eine gerade Linie ziehen
 Das Bild hängt schief. Häng es bitte
 gerade.
 ***groß** (größer, größt-) ↔ ***klein**
 ***hoch** (höher, höchst-) ↔ ***niedrig**
 ein hohes ↔ niedriges Zimmer
 ***hoch** ↔ ***tief**

espacio
 espacial, tridimensional
 percepción tridimensional
 dimensión
 longitud / anchura / altura /
 profundidad
 horizontal ↔ vertical
 horizontal ↔ vertical
 superficie, área
 triángulo
 cuadrado / rectángulo /
 cuadrángulo
 ángulo
 un ángulo agudo / obtuso
 círculo
 línea
 recto ↔ curvo ↔ torcido
 trazar una línea recta
 El cuadro está torcido. Por favor,
 ponlo derecho.
 grande ↔ pequeño
 alto ↔ bajo
 una habitación alta ↔ baja
 alto ↔ bajo, profundo

r höchste ↔ tiefste Punkt

•**lang** (länger, längst-) ↔ •**kurz** (kürzer, kürzest-)

eine lange ↔ kurze Strecke

•**breit** ↔ •**eng** / •**schmal**

eine breite ↔ enge / schmale Straße

•**dünn** ↔ •**dick**

eine dünne ↔ dicke Wand

sich befinden (befand, hat befunden)

Wir befinden uns jetzt im 28. Stock.

•**gegenüber** / vis-à-vis *schweiz.*

Die Post befindet sich gegenüber vom Bahnhof.

•**liegen** (lag, ist / hat gelegen)

Meine Wohnung liegt im 4. Stock.

e •**Lage**, -n

ein Haus in guter Lage

punto más alto ↔ más bajo

largo ↔ corto

un trayecto largo ↔ corto

ancho ↔ estrecho

una calle ancha ↔ estrecha

delgado / fino ↔ gordo

una pared delgada / fina ↔ gorda

estar (situado)

Estamos ahora en la planta 28.

enfrente

Correos está enfrente de la estación.

estar (situado)

Mi piso está en la cuarta planta.

situación

una casa bien situada



stehen – estar [en posición vertical]

(stand, ist / hat gestanden)

Die Vase steht dort auf dem Tisch.

El jarrón está allí encima de la mesa.

liegen – estar [en posición horizontal]

(lag, ist/hat gelegen)

Als ich nach Hause kam, hat

sie schon im Bett gelegen.

Cuando llegué a casa ya estaba en la cama.

hängen – estar colgado

(hing, ist / hat gehangen)

Das Plakat hat doch gestern

noch hier gehangen!

El cartel estaba colgado ayer todavía aquí.

stellen – poner

Hast du sie dorthin gestellt?

¿Lo has puesto tú allí?

legen – poner

Er hat seine Brille auf den

Nachttisch gelegt.

Ha puesto las gafas en la mesilla de noche.

hängen – colgar

Wohin habt ihr es gehängt?

¿Dónde lo habéis colgado?

•**wo?** / •**wohin?** / •**woher?**

Peter ist •**hier** bei uns.

Deine Brille liegt •**da** / •**dort**.

Stellen Sie die Flaschen bitte •**dorthin**.

Wo warst du? Ich habe dich •**überall** gesucht und •**nirgends** gesehen.

•**vorn** ↔ •**hinten**

Hast du meine Schlüssel gesehen? ↔

Ja, sie liegen da **vorn** auf der

Kommode / dort **hinten** am

Fensterbrett.

¿Dónde? / ¿Adónde? / ¿De dónde?

Peter está aquí con nosotros.

Tus gafas están allí.

Por favor, ponga las botellas allí.

¿Dónde estabas? Te he buscado por todas partes y no te he encontrado en ningún lado.

delante ↔ detrás

¿Has visto mis llaves? ↔ Sí, están

ahí delante en la cómoda / allí

detrás en el alféizar de la

ventana.

Stell bitte die Vase **in die** ***Mitte** vom Tisch.
Wir wohnen ***mitten** in der Stadt.
Daniel ist ***drüben** bei den Nachbarn.

Ich geh nur schnell in die Bäckerei ***nebenan**.
Diese Fahrkarte gilt nur ***innerhalb** der Stadt nicht ***außerhalb**.
Ihr könnt heute nicht ***draußen** spielen, es regnet. Bleibt bitte ***drinnen**.

e ***Entfernung**, -en / e **Distanz**, -en
***von** Bern ***nach** Zürich
eine lange ↔ kurze Strecke

Wie weit ist Linz von Salzburg
***entfernt**?
Das ist sehr ***weit**. ↔ Das ist ganz ***nah** (näher, nächst).

in der ***Nähe** ↔ in der **Ferne**
***sich nähern**
Wann fahrt ihr ***weg** / ***fort**?
Darüber können wir ***unterwegs** noch sprechen.

e ***Richtung**, -en
***abbiegen** (bog ab, ist abgebogen)
(nach) ***rechts** ↔ (nach) ***links** fahren
***geradeaus** fahren
***vorwärts** ↔ ***rückwärts** fahren
nach ***Norden** / ***Süden** / ***Osten** / ***Westen**

***umdrehen**
die Straße ***überqueren**
Wir sind lange **am** Fluss ***entlang** spazieren gegangen.

***direkt** / **auf direktem** ***Weg** nach Hause fahren
aufsteigen ↔ **absteigen** (stieg ab, ist abgestiegen)

Wie lange dauert der **Aufstieg** ↔ **Abstieg**?

Fährt der Lift nach ***oben** / ***aufwärts** ↔ nach ***unten** / ***abwärts**?

***steil** ↔ ***flach**
eine steile Skiabfahrt

Por favor, pon el jarrón en medio de la mesa.
Vivimos en el centro de la ciudad.
Daniel está en casa de los vecinos.

Sólo voy rápido a la panadería de al lado.
Este billete sólo es válido dentro de la ciudad, no fuera de ella.
Hoy no podéis jugar fuera, está lloviendo. Por favor, quedaos dentro.

distancia
desde Berna a / hasta Zürich
un trayecto largo ↔ corto / una distancia larga ↔ corta
¿A cuánto está Linz de Salzburgo?

Está muy lejos ↔ está muy cerca.

cerca ↔ lejos / en la distancia
aproximarse / acercarse
¿Cuándo os marcháis?
De eso todavía podemos hablar por el camino.
dirección
girar / torcer
girar a la derecha ↔ a la izquierda
ir todo recto
ir hacia adelante ↔ hacia atrás
hacia el norte / el sur / el este / el oeste
virar / dar la vuelta
cruzar la calle
Hemos paseado un buen rato por la orilla [a lo largo] del río.
ir directamente a casa

subir ↔ bajar

¿Cuánto dura la subida ↔ la bajada?
¿Va el ascensor para arriba ↔ para abajo?
inclinado ↔ llano
una bajada de esquí muy inclinada

e ***Menge**, -nr ***Teil**, -e ↔ s **Ganze**

e Teilmenge

***teilen**Ich habe das ***ganz** ↔ nur ***teilweise** /
überhaupt** ***nicht** verstanden.s ***Stück**, -ee ***Portion**, -en [pɔr'tsjɔ:n]**portionieren*Wie viele** Stück Kuchen hast du
gegessen? ↔ Nicht **so viele** wie du
denkst.***wenig, wenige** ↔ ***viel, viele**ein ***bisschen** / ein **wenig** ↔ **viel**
(mehr, meist-)Viele ↔ Nur wenige Leute sind
gekommen.***am meisten**Sie könnten ***wenigstens** ein bisschen
mehr zahlen.Ich habe ***mindestens** eine halbe Stunde
auf dich gewartet. ↔ Nein, das waren
höchstens** zwanzig Minuten.hoch** (höher, höchst-) ↔ ***niedrig** /
***gering**

eine hohe ↔ niedrige Miete

Die Firma hatte dadurch hohe ↔ nur
geringe Mehrkosten.***abnehmen** ↔ ***zunehmen** (nahm zu,
hat zugenommen)Die Zahl der Unfälle hat im letzten Jahr
abgenommen ↔ zugenommen.eine Zunahme von ***durchschnittlich**
fünf Prozentdie Steuern ***erhöhen** ↔ **senken**Das ist ***genug**.***Insgesamt** haben wir ein Plus von 12 %
zu verzeichnen.Unsere Partei hat die absolute Mehrheit
nur ***knapp** verfehlt.r ***Rest**, -ee **restliche** / ***übrige** Zeit

cantidad

parte ↔ todo

parte, subconjunto

dividir

Lo he comprendido todo. ↔ Sólo
lo he comprendido en parte. / No
lo he comprendido en absoluto.

trozo

porción, ración

dividir en porciones

¿Cuántos trozos de pastel te has
comido? ↔ No tantos como tú
crees.

poco, pocos ↔ mucho, muchos

un poco ↔ mucho

Han venido muchos ↔ sólo unos
pocos.

lo que más

Podrían pagar al menos un poco
más.Te he esperado por lo menos una
hora. ↔ No, han sido como
mucho veinte minutos.

alto ↔ bajo / reducido

un alquiler alto ↔ bajo

De ese modo la empresa tuvo altos
↔ reducidos gastos suplementarios.
reducirse ↔ incrementarseEl número de accidentes se ha
incrementado ↔ reducido en los
últimos años.un incremento de un cinco por
ciento de media

subir ↔ bajar los impuestos

Es bastante.

En conjunto hemos conseguido
un 12 % de superávit.Nuestro partido no ha conseguido
la mayoría absoluta por poco.

resto

tiempo restante

Das dauert ***einige** Zeit.
Ich habe mir schon ***ein paar** Notizen gemacht.

***einzeln**

jeder ***Einzelne** von uns
Wir ***beide** schaffen das schon.
e ***Zahl**, -en

***zählen**

Am Wochenende kam es zu **zahlreichen** Unfällen auf den Straßen.

e ***Nummer**, -n

***halb** / ***doppelt** / ***dreifach** / ***vierfach** ...

e ***Hälfte**, -n / ein Drittel, - / ein Viertel, -

e ***Reihenfolge**, -n

Das ***nächste** Mal mache ich das nicht mehr so.

Letztes Mal konnte ich leider nicht kommen, aber diesmal klappt es bestimmt.

Der **Letzte** soll bitte abschließen.

Dura algún tiempo.
Ya he tomado algunas notas.

único, solo, individual

cada uno de nosotros

Los dos juntos lo conseguiremos.

número / cantidad

contar

Los fines de semana hay una gran cantidad de accidentes en las carreteras.

número

medio / doble / triple / cuádruple...

mitad / tercio / cuarto

orden

La próxima vez no lo vuelvo a hacer así.

Siento que la última vez no pudiera venir, pero esta vez seguro que funciona.

El último debe cerrar la puerta, por favor.

Números

Kardinalzahlen – Números cardinales

null – cero

eins – uno

zwei – dos

drei – tres

vier – cuatro

fünf – cinco

sechs – seis

sieben – siete

acht – ocho

neun – nueve

zehn – diez

elf – once

zwölf – doce

dreizehn – trece

vierzehn – catorce

fünfzehn – quince

sechzehn – dieciséis

siebzehn – diecisiete

achtzehn – dieciocho

neunzehn – diecinueve

zwanzig – veinte

einundzwanzig – veintiuno

zweiundzwanzig – veintidós

dreißig – veintitrés

vierzig – cuarenta

fünfzig – cincuenta

sechzig – sesenta

siebzig – setenta

achtzig – ochenta

neunzig – noventa

(ein)hundert – cien

(ein)hundert(und)eins – ciento uno

(ein)hundertzehn – ciento diez

zweihundert – doscientos

(ein)tausend – mil

zweitausend – dos mil

eine Million – un millón

zwei Millionen – dos millones

eine Milliarde – mil millones

Milliarden – miles de millones



Ordinalzahlen – Números ordinales [terminación de los números ordinales]

-te	-ste
der / die / das erste – el primero // la primera	zwanzigste – vigésimo
zweite – segundo	einundzwanzigste – vigésimo primero
dritte – tercero	hundertste – centésimo
vierte – cuarto	hunderterste – centésimo primero
fünfte – quinto	tausendste – milésimo
sechste – sexto	tausenderste – milésimo primero
siebte – séptimo	
achte – octavo	
neunte – noveno	
zehnte – décimo	
elfte – décimo primero	

* messen (misst, maß, hat gemessen)	medir
* exakt ↔ * ungefähr	exacto ↔ inexacto / aproximado
* genau ↔ * ungenau	exacto ↔ inexacto / aproximado
s * Maß , -e	medida
r Millimeter , - (mm) / r * Zentimeter (cm) / r * Meter (m) / r * Kilometer (km)	milímetro / centímetro / metro / kilómetro
r * Quadratmeter (m ²)	metro cuadrado
s * Gewicht , -e	peso
s * Gramm / s Pfund / s * Kilo / s * Kilogramm (kg)	gramo / medio kilo / kilo / kilogramo
r Zentner / r Doppelzentner	medio quintal / quintal
s Dekagramm, -e / s Deka, - <i>österr.</i> (dag)	decagramo
r * Liter (l) / r * Deziliter (dl)	litro / decilitro

16.1 In der Stadt
En la ciudad

16.2 Auf dem Land
En el campo

16.3 Landwirtschaft
Agricultura

16.4 Tiere
Animales

16.5 Pflanzen
Plantas

Stadt und Land
Ciudad y campo

e ***Stadt**, =eMünchen ist die **drittgrößte** Stadt Deutschlands.***dicht** ↔ ***dünn besiedelt**e ***Hauptstadt** / e **Landeshauptstadt**e **Metropole**, -ne ***Großstadt** ↔ e **Kleinstadt** /

e Provinz Sg

s ***Dorf**, =er

e Industriestadt

e Trabantenstadt / e Vorstadt

***wohnen** / ***leben**r ***Bewohner**, - // e **Bewohnerin**, -nenr ***Einwohner**, - //e **Einwohnerin**, -nen

Wie viele Einwohner hat Salzburg?

e **Stadtbevölkerung** ↔e **Landbevölkerung**

r / e Ortsansässige, -n ↔

r / e Zugereiste, -n / r / e Zugezogene, -n

e ***Innenstadt**, =e /s ***Zentrum**, Zentren / s Stadtzentrum***zentral** gelegens **Stadtviertel**, - / r **Stadtteil**, -e

s Bankenviertel

e Siedlung, -en

e Arbeitersiedlung

r Wohnblock, =e

r **Stadttrand** / e Peripherie

Wir wohnen in der Innenstadt ↔

am Stadtrand.

e ***Umgebung**, -en

im Großraum Frankfurt

r **Landkreis**, -er Bezirk, -e *schweiz.*r ***Vorort**, -ee **Stadtgrenze**, -nEr wohnt ***innerhalb** ↔ ***außerhalb** /
jenseits der Stadtgrenze.

ciudad

Múnich es la tercera ciudad más grande de Alemania.

densamente ↔ escasamente

poblado

capital / capital del país

metrópolis

ciudad grande ↔ pequeña / ciudad

de provincia

pueblo

ciudad industrial

ciudad satélite, ciudad

dormitorio / afueras

vivir

vecino // vecina

el // la habitante

¿Cuántos habitantes tiene Salz-
burgo?

población urbana ↔ rural

nativo ↔ recién llegado

centro / centro de la ciudad

céntrico

barrio / distrito

zona de los bancos

urbanización

barrio obrero

bloque de pisos

afueras / periferia

Vivimos en el centro ↔ en las

afueras.

alrededores

en en el área metropolitana de

Frankfurt

distrito rural

distrito rural

afueras

límites de la ciudad

Vive en el centro ↔ en las afue-

ras / más allá de los límites de la

ciudad.

e Stadtverwaltung , -en	ayuntamiento / LAm municipalidad
s *Rathaus , =er	ayuntamiento / LAm municipalidad
r *Bürgermeister , - //	alcalde // alcaldesa
e *Bürgermeisterin , -nen	
r Stadtrat , =e	ayuntamiento / LAm municipalidad
e Stadtplanung	ordenación urbana
e Behörde , -n / s *Amt , =er	administración / oficina
s Kreisverwaltungsamt / -referat	oficina de administración del distrito
e Bezirkshauptmannschaft, -en <i>österr.</i>	oficina de administración del distrito
e Gemeinde , -n	municipio, comunidad
e *Abteilung , -en	departamento
r *Antrag , =e / s *Formular , -e	solicitud / formulario
Bitte den Antrag *ausfüllen .	Por favor, rellene la solicitud.
e Bescheinigung, -en beilegen	adjuntar el certificado
e Urkunde , -n	documento, certificado
e Geburtsurkunde / e Heiratsurkunde	partida de nacimiento / certificado de matrimonio
einen Antrag *stellen	presentar una solicitud
einen Antrag *genehmigen ↔	aprobar / aceptar ↔ rechazar una solicitud
*ablehnen	
eine Aufenthaltserlaubnis *beantragen /	solicitar / prolongar un permiso de residencia
*verlängern	
e *Vorschrift , -en	ordenanza / reglamento
sich nach den Vorschriften richten	ceñirse al reglamento
r (endgültige) *Bescheid / s amtliche Schreiben	decisión, respuesta (definitiva) / escrito oficial
r Städteplaner , - //	el // la urbanista
e Städteplanerin , -nen	
e Infrastruktur ['infraʃtruktʊ:r]	infraestructura
*entstehen (entstand, ist entstanden)	nacer, formarse
An der Stadtgrenze ist ein neuer Stadtteil entstanden.	En los límites de la ciudad ha nacido un nuevo barrio.
*städtisch	urbano, municipal, ciudadano
örtlich / lokal	local
kulturelle / soziale Einrichtungen	instituciones culturales / sociales
e Sanierung der Altstadt	saneamiento del casco antiguo

Auf dem Land En el campo

in der ***Stadt** ↔ auf dem ***Land**
 e ***Landschaft**, -en
 eine **landschaftlich** schöne Gegend
 r **Hügel**, -
 r ***Berg**, -e
 eine **hügelige** / **gebirgige** Gegend
 s ***Gebirge**, -
 Im Urlaub fahren wir wieder ins
 Gebirge / in die Berge.
 am **Gipfel** des Berges
 Vom Gipfel aus hat man eine tolle
***Aussicht**.
 r **Felsen**, -
 Auf dieser Seite der Insel ist es sehr **felsig**.

e Schlucht, -en
 e Höhle, -n
 s ***Tal**, =er
 e **Ebene**, -n / s **Flachland**
 e Hochebene
 s Moor, -e / r Sumpf, =e
 s Hochmoor
 e Heide
 r ***Wald**, =er
 ein dichter Wald
 r Regenwald, =er
 r Urwald, =er / r Dschungel
 im Wald ***spazieren gehen** (ging, ist
 gegangen)
 r ***Baum**, =e
 r **Strauch**, =er
 s **Gebüsch** Sg



*Er sieht den Wald vor lauter Bäumen
nicht.*

e Lichtung
 e ***Wiese**, -n
 r ***Garten**, =
 r Gemüsegarten / r Obstgarten
 der Garten vor ↔ hinter dem Haus
 Sie arbeitet gern im Garten.

en la ciudad ↔ en el campo
 paisaje
 una zona con bellos paisajes
 colina
 montaña
 una zona / región montañosa
 montañas, sierra
 En la vacaciones vamos otra vez a
 la montaña.
 en la cima de la montaña
 Desde la cima hay una vista
 espléndida.
 roca
 Este lado de la isla es muy
 rocoso. / Hay muchas rocas en
 este lado de la isla.
 barranco / LAm quebrada
 cueva
 valle
 llanura / llano
 meseta
 pantano / ciénaga
 páramo / brezal
 prado / páramo
 bosque
 un bosque frondoso / tupido
 selva tropical
 selva / jungla
 pasear por el bosque
 árbol
 arbusto
 matorrales

Los árboles no le dejan ver el
bosque.

claro
 prado
 jardín
 huerto de verduras / de frutas
 el jardín delante ↔ detrás de la casa
 A ella le gusta trabajar en el jardín.

r **Weinberg**, -e
An der Mosel gibt es viele Weinberge.
r ***Park**, -s / e Grünanlage, -n
r Nationalpark
s **Naturschutzgebiet**, -e

viñedo / viña
Hay muchos viñedos en el Mosela.
parque / zona verde
parque nacional
reserva natural

Landwirtschaft Agricultura

e ***Landwirtschaft**
ein landwirtschaftlicher Betrieb

landwirtschaftliche Erzeugnisse /
Produkte
r ***Bauer**, -n // e **Bäuerin**, -nen /
r **Landwirt**, -e // e **Landwirtin**, -nen
s **Bauernhaus**, -er
r **Stall**, -e
r Landarbeiter, - // e Landarbeiterin, -nen

s ***Feld**, -er / r **Acker**, -
auf dem Feld arbeiten
e **Weide**, -n
Im Sommer sind die Kühe den ganzen Tag
auf der Weide.
e ***Erde** / r ***Boden**, - // s **Ackerland**

Der Boden ist zu trocken.
fruchtbares Ackerland
e **Saat**
säen
bewässern
anbauen
Weizen anbauen
In dieser Gegend wird viel Spargel
angebaut.
s **Stroh**
s ***Korn**, -er
s ***Getreide**

agricultura
una granja / LAm hacienda / LAm
rancho
productos agrícolas

campesino // campesina /
agricultor // agricultora
granja
establo / cuadra
trabajador // trabajadora del
campo / el // la peón agrícola
campo
trabajar en el campo
pasto / pastizal, prado
En verano las vacas están todo el
día en el prado.
tierra / suelo / tierra de labor, tierra
de cultivo
El suelo está demasiado seco.
tierra de cultivo fértil
siembra
sembrar
regar
cultivar
cultivar trigo
En esta zona se cultivan muchos
espárragos
paja
grano
cereales

Variedad de granos

r Weizen
r Roggen
r Hafer
e Gerste

trigo
centeno
avena
cebada



e ***Ernte**, -n
Dieses Jahr hatten wir eine gute Ernte.

r Erntehelfer, -
s Erntedankfest
ernten
das ***Gras mähen**
das **Heu** wenden / einfahren
r Heuschöber, -
s Silo, -s

e ***Pflanze**, -n
anpflanzen
r **Dünger** / s Düngemittel, - / r Mist
r Kunstdünger

düngen
s Pestizid, -e [pesti'tsi:t]
s Insektizid, -e [inzekti'tsi:t]
s Herbizid, -e [herbi'tsi:t] /
s Unkrautvernichtungsmittel, -

s **Unkraut**
r **Traktor**, -en ['traktɔ:g]
r **Mähdrescher**, -
r **Pflug**, =e

pflügen
r **Schuppen**, -
e **Tierzucht** / e **Viehzucht**
Rinder / Schweine **züchten**
e Geflügelzucht
e Massentierhaltung
e Freilandhaltung
e artgerechte Tierhaltung

r Kuhstall / Schweinestall / Hühnerstall
eine Kuh **melken**



Animales de granja

e Kuh, =e
s Rind, -er
r Ochse, -n
s Schwein, -e
s Kalb, =er
s ***Huhn**, =er
s Schaf, -e
s Pferd, -e

cosecha
Este año hemos tenido una buena cosecha.
jornalero del campo
fiesta de la cosecha
cosechar
cortar el césped
voltear / recoger el heno
almiar / LAm parva
silo
planta
plantar
abono / fertilizante / estiércol
fertilizante químico / artificial
abonar / fertilizar
pesticida
insecticida
herbicida / LAm matayuyos

mala hierba / LAm yuyo
tractor
cosechadora / segadora-trilladora
arado
arar
cobertizo / galpón
cría de animales / de ganado
criar vacas / cerdos
cría de aves
cría industrial
cría al aire libre
mantener a los animales en
contacto con la naturaleza
establo, cuadra / pocilga / gallinero
ordeñar una vaca

vaca
vaca, novillo, becerro
buey
cerdo
ternero
pollo
oveja
caballo

frei laufende Hühner
Eier von frei laufenden Hühnern

gallinas de corral
huevos de corral



s **Futter** / s Viehfutter
die Tiere **füttern**

pienso / forraje
dar de comer a los animales

*Das ist wie eine Stecknadel im
Heuhaufen suchen.
Er isst wie ein Scheunendrescher.*

Esto es como buscar una aguja en
un pajar.
Come como una fiera / como un
buitre.

*Zäum nicht immer das Pferd von hinten
auf!
Er ist das schwarze Schaf der Familie.*

¡No empieces siempre la casa por el
tejado!
Es la oveja negra de la familia.

Tiere Animales

s ***Tier**, -e
s Tierheim, -e
e Tierhandlung, -en
r **Tierhalter**, - // e **Tierhalterin**, -nen
zähm ↔ **wild** [vlt]
e Bestie, -n
heimische Tiere
s **Haustier**, -e
sich ein Haustier anschaffen
ein Haustier halten
Das Halten von Tieren ist in diesem Haus
verboten.

animal
casa para animales
tienda de animales
dueño // dueña de un animal
manso ↔ salvaje
bestia
animales de la zona
animal doméstico
comprar un animal doméstico
tener un animal doméstico
La posesión de animales / Los
animales están prohibidos en
esta casa.

Animales domésticos

r **Hund**, -e (r Schäferhund, r Dackel,
r Terrier, r Pudel, r Bernhadiner,
r Boxer)
e **Katze**, -n (e Siamkatze)
r ***Vogel**, -e (r Kanarienvogel, r Papagei,
r Wellensittich)
s **Kaninchen**, -
r **Hase**, -n
r **Hamster**, -
s **Meerschweinchen**, -
e ***Maus**, -e
r ***Fisch**, -e

perro (pastor alemán, teckel
(fox)terrier, caniche, sanbernardo,
bóxer)
gato (gato siamés)
pájaro (canario, loro, periquito)

conejo
liebre
hámster
cobaya
ratón
pez



e ***Katze**, -n // r **Kater**, -
r ***Hund**, -e // e **Hündin**, -nen
r Rüde, -n // s Weibchen, -
r Welp, -n
kraulen / streicheln
r **Hundebesitzer**, - //
e **Hundebesitzerin**, -nen
Welche Rasse ist das denn?
ein reinrassiger Hund ↔ r Mischling
r Schoßhund, -e
r Blindenhund / r Wachhund
r Hundekorb, -e // e Hundehütte, -n

bell
beißen (biss, hat gebissen)
mit dem Schwanz wedeln



e **Schnauze**, -n
s **Maul**, -er
r **Schnabel**, -
s **Fell**
e **Feder**, -n // s **Federkleid**
s **Hundehaar**, -e
r **Schwanz**
e **Zitze**, -n
e **Pfote**, -n
r **Flügel**, -
e **Kralle**, -n
r **Huf**, -e
s **Geweih**, -e

gato // gata
perro // perra
perro // perra
cachorro
arañar / acariciar
dueño // dueña de un perro

¿Qué raza es ésta?
un perro de pura raza ↔ cruzado
perrillo faldero
perro lazarillo / perro guardián
canasto para el perro / casa para el
perro
ladrar
morder
mover el rabo

hocico
hocico / boca
pico
piel
pluma / plumaje
pelo de perro
rabo
mama
pezuña
ala
garra
casco
cornamenta

r **Geruch** / r **Gestank**
***riechen** (roch, hat gerochen)
***stinken** (stank, hat gestunken)
Hunde müssen leider draußen bleiben.
e **Leine** // e Hundeleine
Hunde bitte an die Leine! / Nehmen Sie
bitte Ihren Hund an die Leine.
Legen Sie Ihren Hund bitte an die Kette.

***Achtung bissiger Hund!**
r bissige / scharfe Hund
r **Kampfhund**, -e
Für Kampfhunde herrscht
Maulkorbpflicht und Leinenzwang.
s **Halsband**, -er
e Hundemarke, -n

olor / hedor
oler
oler mal / heder
Los perros tienen que quedarse fuera.
correa, cuerda / correa del perro
Por favor, amarre a su perro / lleve
a su perro amarrado.
Por favor, póngale la cadena a su
perro.
¡Cuidado con el perro!
perro mordedor / agresivo
perro de pelea
Los perros de pelea tienen que
llevar bozal e ir amarrados.
collar
placa

e Hundesteuer
 Gassi gehen / den Hund ausführen
 s Herrchen, - // s Frauchen, -
 s Herrl // s Frauerrl *österreich*.
 r Hundesalon

impuesto por perros
 sacar al perro
 dueño // dueña de un perro
 dueño // dueña de un perro
 salón de perros

Er ist ein armer Hund!
Das ist aber ein dicker Hund!
Sie sind wie Hund und Katz'.
Er ist bekannt wie ein bunter Hund.
Da liegt der Hund begraben.

¡Es un pobre diablo!
 ¡Ha sido demasiado! / ¡Te has pasado!
 Se llevan como el perro y el gato.
 Lo conoce todo el mundo.
 Ahí está la dificultad. / Ahí está la madre del cordero.

Ich bin hundemüde!
Katzenwäsche machen
die Katze im Sack kaufen

¡Estoy muerto de cansancio!
 lavarse como los gatos
 cerrar un trato a ciegas

s **Futter** / s Hundefutter /
 s Katzenfutter
 s Trockenfutter
füttern
 r **Käfig**, -e / r Vogelkäfig
 s Katzenklo / s Katzenstreu
 s **Ungeziefer** / r Schädling, -e

comida para animales / comida de
 perro / comida de gato
 pienso
 dar de comer
 jaula / jaula de pájaro
 cajón con serrín / serrín para gatos
 sabandija / parásito

Sabandijas y parásitos que afectan a los edificios y a las personas

e Ratte, -n
 e Maus, -e
 e Kakerlake, -n / e Schabe, -n
 s Silberfischchen, -
 e Motte, -n
 e Laus, -e
 r Floh, -e
 e Wanze, -n
 e Zecke, -n
 r Bandwurm, -er

rata
 ratón
 cucaracha
 lepisma
 polilla
 piojo
 pulga
 chinche
 garrapata
 (lombriz) solitaria

r **Tierschützer**, - //
 e **Tierschützerin**, -nen
 r Tierschutzverein, -e
 s Versuchstier, -e
 r Tierfreund, -e
 e **Tierquälerei**, -en
 e **Tiermedizin**
 e Tierklinik, -en
 r **Tierarzt**, -e // e **Tierärztin**, -nen /
 r Veterinär, -e // e Veterinärin, -nen

defensor // defensora de los
 animales
 sociedad protectora de animales
 animal de laboratorio
 amigo de los animales
 crueldad con los animales
 veterinaria
 clínica veterinaria
 veterinario // veterinaria



Wir müssen den Hund leider einschläfern lassen.

r Tierfriedhof

e **Zoologie** [tsoolo'gi:] / e **Tierkunde**

e Fauna

s Tierreich

e **Tierart**, -en

s **Säugetier**, -e

r Schmarotzer, - / r Parasit, -en

Lo siento, pero tenemos que sacrificar al perro.

cementerio de perros

zoología

fauna

reino animal

especie animal

mamífero

parásito



Animales pequeños de nuestro entorno

r Wurm, -er

s Insekt, -en

e Fliege, -n

e Mücke, -n / e Gelse, -n österr.

e Wespe, -n

e Biene, -n / e Honigbiene

r Schmetterling, -e

r Käfer, - / r Marienkäfer / r Maikäfer

e Ameise, -n

e Schnecke, -n

r Maulwurf, -e

e Schlange, -n

e Spinne, -n

s Spinnennetz, -e

s Eichhörnchen, -

r Vogel, -

r Frosch, -e

e Kröte, -n

r Fisch, -e

r Hering, -e

e Forelle, -n

r Flusskrebs, -e

r Karpfen, -

gusano

insecto

mosca

mosquito

avispa

abeja

mariposa

escarabajo / mariquita, bichito
de luz / abejorro sanjuanero

hormiga

caracol

topo

serpiente

araña

tela de araña

ardilla

pájaro

rana

sapo

pez

arenque

trucha

cangrejo de río

carpa

stechen (sticht, stach, hat gestochen)

r **Stich**, -e / r Wespenstich

Beweg dich nicht, auf deinem Kopf sitzt
ein Wespe.

Hast du ein Mückenspray für mich?

Schau mal, ein Schmetterling!

Gibt es hier giftige Schlangen?

Achtung Krötenwanderung.

r Angler, - // e Anglerin, -nen

r Fischer, - // e Fischerin, -nen

picar

picadura / picadura de avispa

No te muevas, tienes una avispa
en la cabeza.

¿Tienes un pulverizador antimos-
quitos para mí? / ¿Tienes Aután®?

¡Mira! ¡Una mariposa!

¿Hay aquí serpientes venenosas?

Cuidado con los sapos.

pescador // pescadora (de caña)

pescador // pescadora



Pájaros de nuestro entorno

r Singvogel
r Zugvogel
e Amsel, -n
e Meise, -n
r Star, -en
r Spatz, -en
e Schwalbe, -n
e Taube, -n
e Möwe, -n
e Krähe, -n
r Rabe, -n
e Elster, -n
r Specht, -e
e Eule, -n
r Uhu, -s
r Schwan, -e
e Ente, -n
e Gans, -e
r Storch, -e

ave cantora
ave migratoria
mirlo
herrerillo
tordo
gorrión
golondrina
paloma
gaviota
corneja
cuervo
urraca
pájaro carpintero
búho, lechuza
búho
cisne
pato
ganso
cigüeña

r Ornithologe, -n [ɔrni'to'lo:gə] //

e Ornithologin, -nen

Hör mal, wie schön die Vögel

zwitschern / singen.

s **Nest**, -er / s Vogelnest

picken

Eier legen und (aus)brüten

Taubenfüttern verboten.

r Taubendreck

ornitólogo // ornitóloga

Escucha lo bien que cantan los
pájaros.

nido / nido de pájaro

picotear

poner e incubar huevos

Prohibido dar de comer a las
palomas.

suciedad de las palomas

Animales del bosque y de rapiña de nuestro entorno

s (Groß- / Nieder-) Wild
r Hirsch, -e
s Reh, -e
e Gämse, -n
r Hase, -n
s Kaninchen, -
s Wildschwein, -e
r Wolf, -e
r Fuchs, -e
r Marder, -
r Falke, -n
r Adler, -

caza (mayor / menor)
ciervo
venado
gamuza
liebre
conejo
jabalí
lobo
zorro
marta
halcón
águila



r **Jäger**, -// e **Jägerin**, -nen
schießen (auf +A) (schoss, hat
 geschossen)
 das Wild **jagen**
 Der Nerz wird wegen seines Fells gejagt.
 r ***Zoo**, -s [tso:] /
 r zoologische Garten, = /
 r **Tiergarten**, = / r **Tierpark**, -s
 r Streichelzoo / s Streichelgehege
 Gehen wir heute in den Zoo?
 s **Gehege**, -
 r **Käfig**, -e
 s **Aquarium**, Aquarien [ak'va:rjəm]
 s **Terrarium**, Terrarien [te'ra:rjəm]

cazador // cazadora
 disparar (a)
 cazar el venado
 El visón es cazado por su piel.
 zoo / zoológico
 [= zoológico donde se puede
 acariciar a los animales]
 ¿Vamos hoy al zoológico?
 recinto cercado
 jaula
 acuario
 terrario



Animales del zoológico

s **Raubtier**, -e
 r **Löwe**, -n
 r **Tiger**, - ['ti:gə]
 r **Panther**, - ['pante]
 r **Elefant**, -en [ele'fant]
 e **Giraffe**, -n [gi'rafə österr. auch ʒi...]
 s **Nashorn**, =er
 r **Bär**, -en [be:g] / r **Braunbär** / r **Eisbär**
 r **Affe**, -n
 r **Orang-Utan**, -s ['o:raŋ'lu:tan] /
 r **Menschenaffe**, -n
 r **Gorilla**, -s [go'rila]
 r **Schimpanse**, -n [ʃim'panzə]
 r **Pinguin**, -e ['pɪŋɡui:n]
 r **Hai**, -e
 r **Wal**, -e ['va:l]
 r **Delphin**, -e [del'fi:n]
 r **Seehund**, -e
 s **Reptil**, [rep'ti:l]-ien [...liən]
 e **Schildkröte**, -n
 s **Krokodil**, -e [kroko'di:l]
 r **Alligator**, [ali'ga:to:g]-en [...ga'to:rən]
 s **Nilpferd**, -e

fiera, animal feroz, animal de rapiña
 león
 tigre
 pantera
 elefante
 jirafa
 rinoceronte
 oso / oso pardo / oso polar
 mono
 orangután
 gorila
 chimpancé
 pingüino
 tiburón
 ballena
 delfín
 foca
 reptil
 tortuga
 cocodrilo
 caimán
 hipopótamo

sich vermehren ↔ **aussterben**
 r Kreislauf des Lebens
 fressen und gefressen werden

multiplicarse ↔ extinguirse
 ciclo vital
 devorar y ser devorado

Pflanzen Plantas

e Botanik / e Pflanzenkunde	botánica
r Botaniker , - // e Botanikerin , -nen	botánico // botánica
e *Pflanze , -n	planta
*wachsen (wächst, wuchs, ist gewachsen)	crecer
e Pflanzenwelt / s Pflanzenreich	reino vegetal
e Flora	flora
r botanische Garten	jardín botánico
s Gewächshaus , -er	invernadero
anpflanzen ↔ wild wachsen	plantar ↔ crecer silvestremente
e Kulturpflanze	planta cultivada
e Gartenpflanze / e Topfpflanze	planta de jardín / planta de maceta
e winterharte Pflanze	planta resistente al frío
einjährige / zweijährige Pflanzen	planta anual / bienal
e immergrüne Pflanze	siempreviva
e *Blume , -n	flor
duften ↔ *stinken (stank, hat gestunken)	oler bien ↔ oler mal, heder
Blumen pflücken	coger flores
Wildblumen / Feld- und Wiesenblumen	flores silvestres
r Kaktus , Kakteen ['kaktos]	cactus

Flores

s <i>Schneeglöckchen</i> , -	campanilla de invierno
r <i>Märzenbecher</i> , -	campanilla de invierno [más grande]
r <i>Krokus</i> , -se	croco
e <i>Tulpe</i> , -n	tulipán
e <i>Osterglocke</i> / e <i>Narzisse</i>	narciso
s <i>Maiglöckchen</i>	lirio de los valles
r <i>Flieder</i> , -	saúco
e <i>Pfingstrose</i> , -n	peonía
e <i>Rose</i> , -n	rosa
e <i>Nelke</i> , -n	clavel
e <i>Sonnenblume</i> , -n	girasol
e <i>Erika</i>	brezo, erica
e <i>Lilie</i> , -n	lirio
e <i>Orchidee</i> , -n	orquídea
e <i>Mohnblume</i> , -n	amapola
s <i>Gänseblümchen</i> , -	margarita
e <i>Margerite</i> , -n	margarita
r <i>Löwenzahn</i> / e <i>Pusteblume</i> , -n	diente de león
s <i>Edelweiß</i>	flor de nieve / leontopodio
r <i>Enzian</i>	genciana de primavera



e **Blüte**, -n
•**blühen**

Die Magnolien blühen gerade / sind gerade in (voller) Blüte.

befruchten

flor
florece
Las magnolias están ahora en flor.

fecundar (con polen)



Partes de una flor

r **Spross** / r **Sprössling**, -e
s **Blatt**, -er
r **Stiel**, -e / r **Stängel**, -e
e **Knospe**, -n
e **Blüte**, -n
s **Blütenblatt**, -er
r **Blütenstaub**
r (Blüten-) **Nektar**
e (Blumen-) **Zwiebel**, -n
e **Wurzel**, -n

brote
hoja
tallo
capullo
flor
pétalo
polen
néctar
bulbo
raíz

r •**Garten**, -
Sie arbeitet gerade im Garten.
r Wintergarten
r Kräutergarten / r Gemüsegarten

Er hat in seinem Garten Gemüse angebaut.

e **Gießkanne**, -n
r **Rasensprenger**, -
r Rasenmäher, -
Der Rasen muss mal wieder gemäht werden.

gießen (goss, hat gegossen)
Gießt du heute die Blumen bitte.

s **Beet**, -e / s Blumenbeet

s •**Gras**, -er

r Klee / s Kleeblatt

s Kraut, -er

s **Unkraut**

Ich müsste mal wieder Unkraut jäten.

r Spaten, - / e Schaufel, -n

den Garten umgraben

e **Gärtnerei**, -en

r **Gärtner**, - // e **Gärtnerin**, -nen

r **Blumenladen**, -

r **Blumenbinder**, - //

e **Blumenbinderin**, -nen

jardín
Está trabajando en el jardín.
invernadero
jardín con hierbas aromáticas /
jardín con verduras, huerto
Ha plantado verduras en su jardín.

regadera
aspersor
cortacésped
Hay que volver a cortar el césped.

regar
Riega tú hoy las flores, por favor.
arriate / arriate de flores
césped, hierba
trébol / hoja de trébol
hierba
mala hierba / LAm yuyo
Tendría que arrancar otra vez las malas hierbas.
laya, pala para remover la tierra / pala
remover la tierra del jardín
jardinería
jardinero // jardinera
floristería
el // la florista

r Florist, -en // e Floristin, -nen *schweiz.*

r **Strauß**, =e / r **Blumenstrauß** /

r Strauß Blumen

***frisch** ↔ **verwelkt** / welk / verblüht
einen Strauß binden (lassen)

***bunt** ↔ **einfarbig**

farbig ↔ uni *schweiz.*

Bitte schneiden Sie die Blumen frisch an,
bevor Sie sie ins Wasser geben.

e **Vase**, -n ['va:zə]

Moment, ich muss erst die Blumen in die
Vase stellen.

e **Schnittblume** / e **Topfblume**

r **Blumentopf**, =e

umtopfen

r **Kranz**, =e

el // la florista

ramo / ramo de flores

recién cortada ↔ mustia

(mandar) hacer un ramo de flores

de colores ↔ de un solo color

de colores ↔ de un solo color

Por favor, vuelva a cortar los tallos
de las flores antes de ponerlas en
agua.

jarrón

Un momento, tengo primero que

poner las flores en un jarrón.

flor cortada / flor en una maceta

maceta

cambiar de maceta

corona

Danke für die Blumen!

Durch die Blume gesagt: ...

Das Geschäft blüht.

*Ihm blüht noch was wegen dieser
Sache.*

¡Gracias por nada!

Dicho de una forma educada: ...

El negocio florece.

Ese asunto todavía trae cola.



r Strauch, =er

r Beerenstrauch

r Busch, =e

r ***Wald**, =er

r Nadelwald / r Mischwald /

r Laubwald

r **Forst**, -e

e Forstwirtschaft

r ***Baum**, =e

arbusto

arbusto con bayas

matorral

bosque

bosque de coníferas / mixto / de

fronda, de árboles de hoja

caduca

bosque

explotación forestal

árbol



Árboles

Nadelbäume

e Tanne, -n
e Fichte, -n
e Kiefer, -n
e Lärche, -n

Laubbäume

e Buche, -n
r Ahorn
e Linde, -n
e Eiche, -n
e Birke, -n
e Kastanie, -n
e Esche, -n
e Pappel, -n
e Weide, -n

Coníferas

abeto
picea
pino
alerce

Árboles de hoja caduca

haya
arce
tilo
roble
abedul
castaño
fresno
álamo
sauce

r **Stamm**, =e / r Baumstamm

e **Wurzel**, -n

r **Ast**, =e

r **dicke** ↔ **dünne Zweig**, -e

e Borke, -n / e Rinde, -n

s **Blatt**, =er / e **Nadel**, -n

Schau mal, wie die Blätter sprießen.

Die Bäume schlagen aus.

Die Bäume stehen in voller Blüte.

s **Laub**

e Baumfrucht, =e

e Eichel, -n

r Tannenzapfen, -

s **Holz**

Der Baum muss gefällt werden.

r **Förster**, - // e **Försterin**, -nen

s Moos

r Farn, -e

r **Pilz**, -e

Pilze suchen / sammeln

r essbare ↔ giftige / ungenießbare Pilz

tronco / tronco del árbol

raíz

rama

rama gruesa ↔ delgada

corteza

hoja / aguja, hoja de pino, hoja
acicular

Mira cómo crecen las hojas.

Los árboles están echando hojas.

Los árboles están cargados de
flores.

follaje

fruto de un árbol

bellota

piña de un abeto

madera

Hay que talar el árbol.

el // la guarda forestal

musgo

helecho

seta

buscar / coger setas

seta comestible ↔ venenosa / no
comestible

17.1 Kontinente, Meere, Seen, Flüsse
Continentes, océanos, lagos, ríos

17.2 Wetter und Klima
Tiempo y clima

17.3 Naturkatastrophen
Catástrofes naturales

17.4 Umweltschutz
Protección del medio ambiente

17.5 Astronomie und Raumfahrt
Astronomía y viajes espaciales

Erde und Weltraum
La Tierra y el espacio

Kontinente, Meere, Seen, Flüsse Continentes, océanos, lagos, ríos

r ***K**ontinent, -e / r **E**rdteil, -e
kontinental

continente
continental



Continents

Afrika	afrikanisch	r Afrikaner, - // e Afrikanerin, -nen
África	africano	africano // africana
Amerika	amerikanisch	r Amerikaner, - // e Amerikanerin, -nen
América	americano	americano // americana
Asien	asiatisch	r Asiate, -n // e Asiatin, -nen
Asia	asiático	asiático // asiática
Australien	australisch	r Australier, - // e Australierin, -nen
Australia	australiano	australiano // australiana
Europa	europäisch	r Europäer, - // e Europäerin, -nen
Europa	europeo	europeo // europea

Nordeuropa / Südeuropa / Osteuropa /
Westeuropa

Europa del Norte / Europa del Sur /
Europa Oriental, Europa del
Este / Europa Occidental

r ***N**orden / r ***S**üden / r ***O**sten / r ***W**esten
nördlich / **s**üdlich / **ö**stlich / **w**estlich

norte / sur / este / oeste
septentrional, del norte / meridio-
nal, del sur / oriental, del este /
occidental, del oeste

der Wind kommt aus Nordosten
in Mitteleuropa
im Nahen Osten

el viento viene del noreste

e nördliche ↔ südliche **H**albkugel /
e **H**emisphäre

en Europa Central

r **Ä**quator [e'kva:to:g]

en el Oriente Próximo

e (geographische) Breite

hemisferio norte ↔ sur

e (geographische) Länge

r **B**reitengrad, -e

ecuador

e **Z**eitzone, -n

latitud

Tropen / Subtropen *Pl*

longitud

Ich habe fünf Jahre in den Tropen gelebt.

grado de latitud
zona horaria

r **N**ordpol ↔ r **S**üdpol

trópicos / subtópicos

e **A**rktis / e **A**ntarktis

He vivido cinco años en países del
trópico.

r **O**zean, -e / s ***M**eer, -e / e ***S**ee

Polo Norte ↔ Sur

r Atlantische / Pazifische / Indische Ozean

Ártico / Antártico

e Nordsee / e Ostsee

océano / mar / mar

s Mittelmeer

Océano Atlántico / Pacífico / Índico

r Golf (von Mexiko)

Mar del Norte / Mar Báltico

Mar Mediterráneo

golfo (de México)

r Golfstrom
e **Bucht**, -en
e ***Küste**, -n
an der Südküste von Rügen
vor der Küste von Helgoland

r ***Strand**, -e
e ***Insel**, -n
Ich würde gern auf einer kleinen Insel leben.
e Halbinsel
r ***See**, -n
Wir waren heute lange am See spazieren.

Fahren wir am Wochenende an den
Neusiedler See?
r Stausee, -n
r **Teich**, -e
r Fischteich
s ***Ufer**, -
e Uferpromenade, -n
r ***Fluss**, -e
r Nebenfluss
Die Mosel ist ein Nebenfluss des Rheins.
s Flussufer, -
am Westufer / am westlichen Ufer
r ***Strom**, -e
e Mündung, -en
r **Kanal**, -e
r Rhein-Main-Donau-Kanal
r **Damm**, -e / r Staudamm
r **Wasserfall**, -e
r **Bach**, -e
e **Quelle**, -n
e Strömung
gegen den Strom schwimmen
e Gezeiten
e **Ebbe** ↔ e **Flut**

corriente del Golfo
bahía
costa
en la costa sur de (la isla de) Rügen
ante las costas de (la isla de)
Hel(i)goland
playa
isla
Me gustaría vivir en una pequeña isla.
península
lago
Hoy hemos dado un largo paseo al
lado del lago.
¿Vamos este fin de semana al Lago
Neusiedl?
embalse / pantano
estanque, charca
vivero
orilla / ribera
paseo marítimo
río
afluente
El Mosela es un afluente del Rin.
orilla / margen / ribera del río
en la orilla / ribera occidental
río, corriente
desembocadura / estuario
canal
el canal Rin-Meno-Danubio
dique
catarata / cascada
arroyo / riachuelo
manantial / fuente
corriente
nadar contra corriente
marea
marea baja ↔ alta

Wetter und Klima Tiempo y clima

s ***Wetter**
Wie ist denn das Wetter bei euch?

Wir haben schönes ↔ schlechtes /
scheußliches Wetter.

tiempo
¿Cómo es el tiempo ahí? / ¿Qué
tiempo tenéis?
Tenemos buen ↔ mal tiempo / un
tiempo horrible

r • **Wetterbericht**, -e
e **Wettervorhersage**, -n
Die Wettervorhersage war richtig ↔ falsch.

e • **Sonne**
r • **Schatten**
Die Sonne **scheint** (schien, hat geschienen).

Wir hatten viel Sonne / Sonnenschein.
Hoffentlich kommt bald die Sonne heraus.

sonnig
Es ist sehr **warm** (wärmer, wärmst-) / **heiß**.
Es ist ziemlich warm für die Jahreszeit.

e • **Wärme** / e • **Hitze**
e Hitzewelle, -n
Eine Warmluftfront ↔ Kaltluftfront zieht über den Norden von Deutschland.
An der Küste ist es sehr **feucht**.

e Feuchtigkeit / e Luftfeuchtigkeit
Es ist **schwül** / schwülwarm.
Heute ist es ziemlich drückend.
e • **Kälte**
schneidende / eisige / klirrende Kälte

• **kühl** / • **kalt** (kälter, kältest-) / **eiskalt**
Es ist wieder kälter geworden.
Die Nächte sind angenehm kühl.

Es ist heute recht kühl / frisch.
• **frieren** (fror, hat gefroren)

r **Fröst**
– 3° Celsius / • **minus drei Grad**
(Celsius) ↔ 3° Celsius / • **plus drei Grad**

3 Grad **unter Null** ↔ **über Null**
e • **Temperatur**, -en [tempə'ru:tʃ]
e Durchschnittstemperatur
extreme Temperaturschwankungen

e • **Jahreszeit**, -en
r • **Frühling** / r • **Sommer** / r • **Herbst** /
r • **Winter**
ein **milder** ↔ **strenger** Winter
r • **Schnee**

parte meteorológico
previsión / pronóstico del tiempo
El pronóstico del tiempo fue acertado ↔ erróneo.

sol
sombra
Brilla el sol.

Tuvimos mucho sol.
Esperemos que salga el sol pronto.

soleado
Hace mucho calor.

Hace bastante calor para esta época del año.
calor
ola de calor
Un frente de aire caliente ↔ frío recorre el norte de Alemania.
En la costa hace mucha humedad / el clima es muy húmedo.
humedad / humedad del aire
Hace bochorno.
Hoy el calor es bastante agobiante.
frío
(un) frío que corta / que hiela / que te hace tiritar
fresco / frío / helado
Hace otra vez más frío.
Las noches son frescas y agradables.
Hoy hace bastante frío / fresco.
helar
helada
–3° Celsius / tres grados bajo cero
↔ 3° Celsius / tres grados sobre cero
3 grados bajo cero ↔ sobre cero
temperatura
temperatura media
fluctuaciones extremas de la temperatura
estación
primavera / verano / otoño / invierno
un invierno suave ↔ duro
nieve

Bei uns liegt hoher Schnee.
Im Winter gab es dieses Jahr kaum
Schnee.

***schneien**

Letzte Nacht hat es ununterbrochen
geschneit.

s ***Eis**

r **Hagel**

Pass auf, auf den Straßen ist es **eisig** /
***glatt** / **eisglatt**!

e überfrierende Nässe

Der See ist **zugefroren**. Wir können
Schlittschuh laufen.

r Raureif

Es **taut**.

e ***Wolke**, -n

r wolkenlose Himmel

Am Nachmittag soll es sich bewölken /
sollen Wolken aufziehen.

Es ist **bewölkt** / **bedeckt** / **wolkig**.

Es bleibt überwiegend bewölkt.

Morgen bleibt das Wetter zunächst **trübe**
und **regnerisch**, im Tagesverlauf
heitert es jedoch **auf**.

Es ist überwiegend ***trocken** ↔ ***nass**.

r **Niederschlag**, -e

r **Tau**

r ***Regen**

Es wird wohl Regen geben.

ein leichter ↔ starker /
wolkenbruchartiger Regen

r Nieselregen / r Sprühregen

r Wolkenbruch / r Platzregen

vereinzelte Schauer Pl

***regnen**

Es regnet leicht ↔ stark.

Es gießt in Strömen.

ein verregneter Tag / ein Regentag

r ***Schirm**, -e / r Regenschirm, -e

r Sonnenschirm, -e

r **Dunst**

Es ist **diesig**.

r ***Nebel**

Es war sehr **neblig**.

Tenemos mucha nieve.

Este año en invierno apenas ha
habido nieve.

nevar

Esta noche no ha parado de nevar.

hielo

granizo

Cuidado, las carreteras están
heladas / resbaladizas.

superficie congelada

El lago está helado. Podemos ir a
patinar.

escarcha

Está deshelando.

nube

cielo despejado

Por la tarde se nublará / aparecerán
nubes.

Está nublado / cubierto / nuboso.

Seguirá la mayor parte del tiempo
nublado.

Mañana seguirá el tiempo primero
gris y lluvioso, por la tarde se irá
despejando.

Es la mayor parte del tiempo seco
↔ húmedo.

precipitación

rocío

lluvia

Probablemente habrá lluvia /
lloverá.

lluvia ligera ↔ fuerte / torrencial

llovizna

chaparrón / aguacero / LAm

chubasco

lluvias dispersas

llover

Llueve un poco ↔ mucho.

Llueve a cántaros / a mares.

un día lluvioso

paraguas

sombrilla

calina / bruma / neblina

Hay neblina. / El día está brumoso.

niebla

Había mucha niebla.

r • **Wind**, -e
r Westwind / r Wind aus westlicher Richtung
eine leichte / schwache / frische Brise
Es ist **windig**.

r • **Sturm**, -e

ein starker Sturm
Es gab Sturmwarnung am See.

orkanartige Stürme
Es **stürmt**.
s **Unwetter**, -
s • **Gewitter**, -
r Donner / r Blitz
Es hat gedonnert. / Es hat geblitzt.
Sie findet Gewitter • **unheimlich**.

s • **Klima**
s Seeklima / s Meeresklima
s Kontinentalklima / s Binnenklima
ein mildes / trockenes / feuchtes / tropisches Klima
Ein Klimawechsel würde Ihnen gut tun.

viento
viento del oeste / viento en dirección oeste
una brisa ligera / suave / fresca
Hace viento. (Hace un día ventoso.)
tormenta, temporal, tempestad, ciclón
una fuerte tormenta
Hubo aviso de temporal en la costa.
vientos huracanados
Sopla un fuerte viento.
tormenta, temporal, tempestad
tormenta
trueno / relámpago
Ha tronado. / Ha relampagueado.
Le dan miedo las tormentas.
clima
clima marítimo / oceánico
clima continental
un clima suave / seco / húmedo / tropical
Un cambio de clima le sentaría bien.

Naturkatastrophen Catástrofes naturales

e **Naturkatastrophe**, -n
s **Katastrophengebiet**, -e
s **Erdbeben**, -
ein kleineres ↔ größeres Erdbeben

s Nachbeben, -
s Epizentrum [epi'tsentrom], Epizentren
ein Erdbeben der Stärke 3,5 auf der Richterskala

r **Vulkan**, -e
ein gewaltiger Vulkanausbruch

e Lava
Lavamassen Pl
e **Lawine**, -n
Es gibt Lawinenwarnung.

r **Wirbelsturm**, -e

catástrofe natural
zona catastrófica
terremoto / LAm temblor
un terremoto pequeño, ligero ↔ grande, fuerte
réplica
epicentro
un terremoto de 3,5 de intensidad en la escala Richter
volcán
una erupción violenta de un volcán
lava
gran cantidad de lava
alud / avalancha
Hay aviso de alud.
ciclón

Ein heftiger Wirbelsturm fegte übers
Land.
r **Orkan**, -e / r Hurrikan, -s ['horikan]
Der Orkan richtete große Verwüstungen
an.

s Opfer, -
Der Hurrikan forderte 500 Todesopfer.

r **Taifun**, -e [tai'fu:n]
Dem Taifun fielen 300 Menschen zum
Opfer.

e **Flut**, -en
e Sturmflut / e Springflut
sintflutartiger Regen

s **Hochwasser**
e Hochwasserwarnung, -en
e **Überschwemmung**, -en
hochwassergefährdete Gebiete
Ein großes Gebiet wurde überflutet /
überschwemmt.
Hunderte von Menschen sind ertrunken.

e **Dürre** / e Dürreperiode
eine verheerende Dürreperiode
e **Ölpest** / ausgelaufenes Öl
s **Feuer** / r Brand / r Flächenbrand

e Brandkatastrophe, -n
Die **Rettungsmannschaften** arbeiteten
unermüdlich um Verletzte zu bergen.

Die Zahl der Todesopfer wird auf
100 geschätzt.

Die Zahl der Todesopfer hat sich auf
128 erhöht.

Die **Bergungsarbeiten** dauern noch an.

Zwei Menschen überlebten die
Katastrophe unversehrt.
Der Sachschaden wird auf eine halbe
Million Dollar geschätzt.

s Rote Kreuz
r **Katastrophenschutz**
s Technische Hilfswerk / s THW

Un fuerte ciclón está azotando el
país.

huracán
El huracán causó grandes
devastaciones.

víctima
El huracán se llevó 500 vidas.

tifón
El tifón dejó 300 víctimas
mortales.

inundación
marea viva / aguas vivas

lluvia torrencial
inundación
aviso de inundación
inundación
zonas amenazadas de inundación
Una zona extensa quedó
inundada.

Cientos de personas se han
ahogado.
sequía / periodo de sequía
un periodo de sequía devastadora
marea negra
fuego / incendio / incendio de una
gran superficie
gran incendio

Los equipos de salvamento
trabajaron incansablemente para
rescatar a los heridos.

Se estima que el número de
víctimas mortales asciende a
100.

El número de víctimas mortales ha
aumentado a 128.

Las labores de rescate continúan
todavía.

Dos personas sobrevivieron ilesas
a la catástrofe.

Los daños materiales se estiman
en medio millón de dólares.

Cruz Roja
servicios de emergencia
Servicio de ayuda en casos de
emergencia, Asociación de ayuda
técnica y protección civil

Umweltschutz Protección del medio ambiente

e • **Umwelt**

r **Umweltschutz**

Auch Sie können etwas zum
Umweltschutz beitragen.

e Umwelt schützen

e **Verschmutzung**

e Umweltverschmutzung /

e Luftverschmutzung /

e Wasserverschmutzung

Manche Menschen haben einfach kein

Umweltbewusstsein.

e **Umweltkatastrophe**, -n

Greenpeace ist eine bekannte
Umweltorganisation.

r **Umweltschützer**, - //

e **Umweltschützerin**, -nen

trotz der Proteste von Umweltschützern

r **Artenschutz**

umweltfreundlich

ökologisch

Ökologischer Landbau schützt die Natur.

e Überdüngung

Tropenwälder werden vernichtet.

e **Ozonschicht** / s **Ozonloch**

FCKW zerstören die Ozonschicht.

Der Kohlendioxidausstoß muss
verringert werden.

r **Treibhauseffekt**

s Treibhausgas, -e

e Klimaveränderung, -en

e globale Erwärmung

alternative / erneuerbare Energien /
Energiequellen

e Solarenergie / e Windenergie /

e Wasserkraft

r **Schadstoff**, -e

r **sauere • Regen**

r ***Smog**

bleifreies Benzin

medio ambiente

protección del medio ambiente

También usted puede colaborar en
la protección del medio
ambiente.

proteger el medio ambiente

contaminación / polución

contaminación del medio

ambiente / del aire / del agua

Lo que pasa es que mucha gente

no tiene conciencia ecológica.

catástrofe ecológica

Greenpeace es una conocida
organización ecologista.

el // la ecologista

a pesar de las protestas de los
ecologistas

protección de las especies

ecológico

ecológico

El cultivo ecológico protege la
naturaleza.

exceso de abono / de fertilizante

Las selvas tropicales son
destruidas.

capa de ozono / agujero de ozono

Los clorofluorocarbonos (CFC)
destruyen la capa de ozono.

Hay que reducir las emisiones de
dióxido de carbono.

efecto invernadero

gas invernadero

cambio climático

recalentamiento del globo

energías alternativas / renovables /
fuentes de energía

energía solar / eólica / hidráulica

producto contaminante

lluvia ácida

niebla tóxica

gasolina sin plomo

r Katalysator, -en
e Lärmbelastung, -en
e radioaktive **Verseuchung**
s ***Gift**, -e
r ***Müll** / r ***Abfall**

catalizador
contaminación acústica
contaminación radioactiva
veneno
basura / desperdicios, residuos

e Abfallbeseitigung

evacuación / destrucción de la
basura

e Abfallentsorgung / e Müllentsorgung
„Müll abladen verboten“

evacuación / destrucción de la basura
“Prohibido verter basura”

r Hausmüll

basura doméstica

r Industriemüll

basura industrial / residuos
industriales

e Müllkippe, -n / e Mülldeponie, -n

vertedero / basurero

e Müllverbrennung

incineración de basuras / residuos

e Müllverbrennungsanlage, -n

planta de incineración de basuras /
residuos

r Sondermüll / r Giftmüll / r Atommüll

residuos peligrosos / tóxicos /
nucleares

e Mülltrennung

separación de la basura

s Altpapier / s Altmetall / s Altglas

papel / metal / vidrio usado

s **Recycling** [ri'saɪklɪŋ]

reciclaje

s Recyclingpapier

papel reciclado

Recycling reduziert die Verschwendung
von Rohstoffen.

El reciclaje reduce el derroche de
materias primas.

e Einwegflasche, -n ↔

botella no retornable ↔

e Mehrwegflasche / e Pfandflasche

retornable / con casco

wieder verwerten / recyceln [ri'saɪklɪn]

reciclar

Viele Abfallstoffe lassen sich wieder
verwerten / recyceln.

Muchos desperdicios se pueden
reciclar.

wieder verwertbare Verpackung

envase reciclable

Die Firmen sind zur Rücknahme der
Verpackungen verpflichtet.

Las empresas están obligadas a
recoger los envases.

Astronomie und Raumfahrt Astronomía y viajes espaciales

e **Astronomie** / e Stern- und
Himmelskunde

astronomía

e **Kosmologie** / e Lehre von der
Entstehung und Entwicklung des
Weltalls

cosmología / ciencia del origen y
desarrollo del universo

s **All** / s Weltall / r Weltraum /

espacio / universo / espacio

s Universum / r Kosmos

sideral / universo / cosmos

universe / cosmose radioaktive

Verseuchung

e ***Erde**

Die Erdoberfläche ist zu 71 Prozent mit Wasser bedeckt.

s **Stern(en)system**, -e

r **Planet**, -en [pla'ne:t]

r ***Stern**, -e

r Abendstern ↔ r Morgenstern

r Polarstern

polar

r ***Himmel**

r Sternenhimmel

Wir haben heute einen sternklaren Himmel.

s **Observatorium** / e Sternwarte

r Himmelskörper, -

e ***Sonne**

aufgehen (ging auf, ist aufgegangen) ↔ **untergehen**

Die Sonne geht heute um 7.12 Uhr auf und um 16.35 Uhr unter.

r Sonnenaufgang ↔

r Sonnenuntergang

***scheinen** (schien, hat geschienen)

Die Sonne steht hoch ↔ niedrig / tief.

e Sonnenfinsternis, -se

r ***Mond**

r Neumond ↔ r Vollmond

r Halbmond

zunehmender ↔ abnehmender Mond

r Mondkrater, -

e Mondfinsternis, -se

Der Mond ist ein Trabant der Erde.

e ***Atmosphäre**, -n [atmo'sfe:rə]

e **Ozonschicht**

r **Pol**, -e [po:l]

s Magnetfeld, -er

e **Gravitation** / e Schwerkraft

e Erdanziehungskraft

contaminación radioactiva del universo / cosmos

La Tierra

Un 71 % de la superficie de la Tierra está cubierta de agua.

galaxia

planeta

estrella

estrella vespertina / matutina

estrella

cielo

cielo estrellado

Esta noche tenemos el cielo estrellado.

observatorio

astro / cuerpo celeste

El Sol

salir ↔ ponerse

El Sol sale hoy a las 7.12 y se pone a las 16.35.

amanecer, salida del Sol ↔

anoecer, puesta del Sol

brillar

El Sol está en todo lo alto ↔

está ya bajo.

eclipse de sol

La Luna

luna nueva ↔ llena

media luna, cuarto creciente,

cuarto menguante

luna creciente ↔ menguante

cráter lunar

eclipse de Luna

La Luna es un satélite de la Tierra.

atmósfera

capa de ozono

polo

campo magnético

gravitación / gravedad

fuerza de atracción de la Tierra



Planetas del sistema solar

r **Merkur**

r **Pluto**

r **Mars**

e **Venus**

Mercurio

Plutón

Marte

Venus

e Erde
r Neptun
r Uranus
r Saturn
r Jupiter

Tierra
Neptuno
Urano
Saturno
Júpiter

s Sonnensystem, -e
e **Galaxis** / e Galaxie / e Milchstraße
(inter)galaktisch
s schwarze Loch
r **Meteor**, -en [mete'o:g]
r **Meteorit**, -en [meteo'ri:t]
Gestern fiel ein Meteorit vom Himmel.
r Meteoritenkrater, -
r **Komet**, -en [ko'me:t]
e **Sternschnuppe**, -n
s **Lichtjahr**, -e
Der Planet ist 5 Lichtjahre entfernt.
r **Satellit**, -en [zate'li:t]
e **Umlaufbahn**, -en
e kreisförmige / elliptische Umlaufbahn
sich um die eigene Achse drehen
sich um die Sonne drehen
Die Planeten **umkreisen** die Sonne.
Der Mond umkreist die Erde.

sistema solar
galaxia / Vía Láctea
(inter)galáctico
agujero negro
meteorito
meteorito
Ayer cayó un meteorito del cielo.
cráter de un meteorito
cometa
estrella fugaz
año luz
El planeta está a cinco años luz.
satélite
órbita
órbita circular / elíptica
rotar sobre su propio eje
rotar alrededor del Sol
Los planetas giran alrededor del Sol.
La Luna gira alrededor de la Tierra.

Sol, luna y estrellas

*Wir leben schließlich nicht auf dem Mond.
Du lebst wirklich hinter dem Mond.
Ich könnte sie manchmal auf den / zum Mond schießen.
Die Sonne bringt es an den Tag.
Lassen wir uns die Sonne auf den Pelz brennen.
Geh mir aus der Sonne!
nach den Sternen greifen
Dieses Projekt steht unter keinem guten Stern.
Ob es klappt, das steht noch in den Sternen.
Romeo holt seiner Julia die Sterne vom Himmel.
Er war sternhagelvoll.*

No vivimos en la Luna. / No nos chupamos el dedo.
Vives en la Luna / en otro planeta.
A veces la colgaría de un pino.

Antes o después se sabrá la verdad.
Vamos a tomar el sol.

¡Déjame en paz!
aspirar a lo máximo
Este proyecto no ha nacido bajo una buena estrella.
Dios sabrá si esto funciona o no.

Romeo le ofrece a Julia lo mejor del mundo.
Estaba borracho como una cuba.



e **Raumfahrt**
im Zeitalter der Raumfahrt
r Weltraumflug, =e
bemannt ↔ unbemannt
r **Astronaut**, -en [astro'naʊt] //
e **Astronautin**, -nen
e **Schwereelosigkeit**
e Weltraumstation, -en
s Raumschiff, -e / s Raumfahrzeug, -e
e **Raumfähre**, -n
e **Rakete**, -n
r Nachrichtensatellit
r Wettersatellit
•**starten** / abheben ↔ •**landen**

Der Countdown läuft: 10, 9, 8 ... 0

e Flugbahn
e Bodenstation, -en
s Kontrollzentrum, -zentren
r Weltraummüll
e **Astrologie**
s **Sternbild**, -er
Der Große Wagen ist ein bekanntes Sternbild.
s **Sternzeichen**, -
Ich bin im Sternzeichen des Stiers geboren.
Welches Sternzeichen hast du? –
Ich bin Waage.

viaje espacial
en la era espacial
misión / vuelo espacial
tripulado ↔ no tripulado
el // la astronauta

ingravedez / falta de gravedad
estación espacial
nave espacial / astronave
nave espacial Orbiter
cohete
satélite de comunicaciones
satélite meteorológico
despegar, ser lanzado ↔ aterrizar,
alunizar
Ha comenzado la cuenta atrás:
10, 9, 8 ... 0
trayectoria
estación terrestre
centro de control
basura espacial
astrología
constelación
La Osa Mayor es una constelación conocida.
signo del zodiaco
He nacido bajo el signo de Tauro.

¿De qué signo del zodiaco eres? / ¿Cuál es tu horóscopo? –
Soy Libra.



Los doce signos del zodiaco

Wassermann
Fische
Widder
Stier
Zwillinge
Krebs
Löwe
Jungfrau
Waage
Skorpion
Schütze
Steinbock

Acuario
Piscis
Aries
Tauro
Géminis
Cáncer
Leo
Virgo
Libra
Escorpión
Sagitario
Capricornio

18.1 Informationsquellen
Fuentes de información

18.2 Buchhandel und Verlagswesen
Librerías y editoriales

18.3 Presse
Prensa

18.4 Rundfunk und Fernsehen
Radio y televisión

18.5 Telefon und Fax
Teléfono y fax

18.6 Computer, Internet und E-Mail
Ordenador, Internet y correo electrónico

18.7 Briefe und Post
Cartas y correo

18.8 Korrespondenz
Correspondencia

Information und Kommunikation
Información y comunicación

e Informationsquelle , -n [informa'tsjø:nskvələ]	fuelle de información
s *Wörterbuch , =er	diccionario
s Fremdwörterbuch	diccionario de voces extranjeras
s Stilwörterbuch / s Bildwörterbuch	diccionario del estilo / diccionario ilustrado
ein einsprachiges / zweispachiges / mehrsprachiges Wörterbuch	un diccionario monolingüe / bilingüe / multilingüe
ein deutsch-spanisches Wörterbuch	un diccionario alemán-español
s Wörterbuch der Medizin / ein medizinisches Wörterbuch	diccionario de medicina / diccionario médico
s Wörterbuch der Wirtschaftswissenschaften	diccionario de economía
etw in einem Wörterbuch	mirar / consultar algo en el diccionario
nachschauen / *nachschlagen (schlägt nach, schlug nach, hat nachgeschlagen)	
Was bedeutet „bzw.“? – Sehen Sie doch mal im Wörterbuch nach. / Was steht denn im Wörterbuch?	¿Qué significa “bzw.”? – Míralo en el diccionario. / ¿Qué dice en el diccionario?
r Eintrag , =e (im Wörterbuch)	entrada(en el diccionario)
s (Konversations-) Lexikon , Lexika / e Enzyklopädie , -n [entsyklope'di:]	diccionario enciclopédico / enciclopedia
s Nachschlagewerk , -e	libro de consulta
s (Wörter-) Verzeichnis , -se	vocabulario, índice
s Glossar , -e	glosario
r (Ausstellungs-) Katalog , -e	catálogo (de una exposición)
e (Mitglieder-) Kartei, -en	ficha (de socio)
r Karteikasten, =	fichero
e Bibliografie , -en [bibliogra'fi:]	bibliografía
s Handbuch, =er	manual
s Jahrbuch, =er	anuario
r Aufsatz , =e	redacción
r *Artikel , - [ar'ti:kl auch ...'tʰkl]	artículo
einen Artikel überfliegen	leer un artículo por encima
einen Artikel exzerpieren	hacer un extracto de un artículo
e *Recherche , -en [re'ʃerʃə]	investigación
Einer meiner Studenten recherchiert zum Thema „Die EU“.	Uno de mis alumnos está investigando sobre el tema de “la Unión Europea”.
r Atlas , Atlanten	atlas
s Archiv , -e [ar'ʃi:f]	archivo
e *Bibliothek , -en [biblio'te:k]	biblioteca
e Staats- / Uni(versitäts)- / Stadtbibliothek	biblioteca estatal / universitaria / municipal

e Fach- / Lehrer- / Privatbibliothek	biblioteca especializada / de profesores / privada
e Präsenzbibliothek ↔ e Leihbibliothek	biblioteca de consulta ↔ circulante
e Mediothek , -en	biblioteca audiovisual
r Bibliothekar , -e //	bibliotecario // bibliotecaria
e Bibliothekarin , -nen	
r Benützer , - // e Benutzerin , -nen	usuario, lector // usuaria, lectora
e *Bücherei , -en	biblioteca (pública)
e Jugend- und Kinderbücherei	biblioteca juvenil / infantil
r Katalog , -e / s Verzeichnis , -se	catálogo / índice
ein Buch *bestellen	pedir un libro
ein Buch ausleihen (lieh aus, hat ausgeliehen) ↔ *zurückgeben (gibt zurück, gab zurück, hat zurückgegeben)	sacar ↔ devolver un libro
ein Buch *verlängern	
die Ausleihfrist *versäumen	prorrogar / prolongar el préstamo de un libro
Bitte bringen Sie das Buch fristgerecht zurück, sonst wird eine Versäumnisgebühr fällig.	pasarse de / exceder la fecha de devolución
r Lesesaal , =e	Por favor, devuelva el libro a tiempo, si no, hay que pagar una multa por retraso.
r Zeitschriftenlesesaal /	sala de lectura
r Handschriftenlesesaal	sala de lectura de revistas / sala de lectura de manuscritos
Der Lesesaal befindet sich im ersten Stock.	La sala de lectura se encuentra en el primer piso.
s *Regal , -e / s Bücherregal /	estantería / estantería para libros,
r Bücherschrank, =e	biblioteca / armario para libros, biblioteca
Wo steht das Buch bitte? – Im ersten Regal links.	Por favor, ¿dónde está el libro? – En la primera estantería a la izquierda.
Medien Pl	medios de comunicación
e *Presse	prensa
r Videotext	teletexto

Anglicismos / palabras inglesas en alemán

Con frecuencia la pronunciación, la entonación y la ortografía no son iguales que en inglés.

Information [ɪnfɔrma'tʃjə:n]
(= información)
Multimedia [multi'me:dja]
(= multimedia)
Intranet ['ɪntranet]
(= Intranet)

Internet ['ɪntenet]
(= Internet)
CD-ROM [tʃe:de:'rɒm]
(= CD-ROM)
Mikrofiche ['mi:krofi:]
(= microficha)



***E-Mail** ['i:me:l]
(= mensaje electrónico)
Fotokopie [fotoko'pi:]
(= fotocopia)
Floppydisk ['flɒpi'dɪsk]
(normalmente: *Diskette*)
(= disquete)

Mikrofilm ['mi:krofilm]
(= microfilm)
interaktiv [ɪntɛlɐk'ti:f]
(= interactivo)
Datenbank ['da:tnbɔŋk]
(= banco de datos)



La palabra alemana *Information* es contable: *Die Informationen waren schwer zu finden.* (= Fue difícil encontrar la información.)
Daten ['da:tɪ] es plural y necesita un verbo en plural: *Die neuesten Daten zeigen das Gegenteil.* (= Los últimos datos muestran lo contrario.)

s ***Internet**

Via Internet sind wir alle miteinander vernetzt.

r **Datenbestand**, -e

e **Datenbank**, -en

r Datenträger, -

e ***Diskette**, -n

(sich) Daten (he-) **runterladen**
(lädt herunter, lud herunter,
hat heruntergeladen)

e ***CD-ROM**

Die 12-bändige Enzyklopädie passt auf eine einzige CD-ROM.

e ***Information**, -en (über)

***sich informieren über** (+A)

(sich) Informationen **beschaffen** / **einholen**

Wie viele deutsche Wörter gibt es? – Keine Ahnung. Wo kann man das **nachlesen**?
(liest nach, las nach, hat nachgelesen)

Informationen **erbitten** (erbat, hat erbeten)

Informationen ***erhalten** (erhält, erhielt, hat erhalten) / ***bekommen** (bekam, hat bekommen)

Informationen **austauschen**

Als Arzt unterliege ich der Schweigepflicht, ich gebe keine Informationen weiter.

vertrauliche / **zuverlässige** Informationen

Internet

Todos estamos conectados vía Internet.

base de datos

banco de datos

transmisor de datos

disquete

bajar datos

CD-ROM (memoria sólo de lectura)

La enciclopedia de 12 tomos cabe en un solo CD-ROM.

información

informarse sobre

obtener / conseguir información

¿Cuántas palabras existen en alemán? – Ni idea. ¿Dónde se puede consultar eso?

pedir / solicitar información

recibir / conseguir información

intercambiar información

Como médico estoy obligado a guardar el secreto profesional; no doy ninguna información.

información confidencial / fidedigna, digna de crédito

Wie wir aus verlässlicher Quelle erfahren haben, werden ab nächstem Jahr die Steuern gesenkt.

s **Informationsangebot**, -e
Bei diesem riesigen Informationsangebot fällt einem die Wahl schwer.

r Informationsfluss
e Informationspolitik

s **Informationsbedürfnis**, -se
s **Informationsdefizit**, -e

Fakten Pl / e • **Tatsache**, -n
Liefern Sie uns Fakten, dann glauben wir Ihnen.

Daten Pl
Die neuesten Daten deuten darauf hin / besagen, dass die Arbeitslosenzahlen fallen.

Daten **abrufen** (rief ab, hat abgerufen)
r Datenabruf

Daten **weitergeben** (gibt weiter, gab weiter, hat weitergegeben)

r **Datenschutz**
r **Datenmissbrauch**

Como hemos oído de fuentes fidedignas, los impuestos bajarán a partir del año que viene.

oferta informativa
Con esta enorme oferta informativa le resulta a uno difícil elegir.
caudal de información
política informativa
necesidad de información
déficit informativo
hechos / hecho
Proporcionémosle usted hechos y entonces le creeremos.
datos
Nuestros datos indican que está bajando el número de parados.

pedir datos
petición de datos
transmitir / pasar datos

protección de datos
abuso / uso indebido de datos

Buchhandel und Verlagswesen Librerías y editoriales

s • **Buch**, -er
ein **dickes** ↔ **dünnes** Buch
r **Leser**, - // e **Leserin**, -nen
s Lesepublikum / e Leserschaft, -en
• **lesen** (liest, las, hat gelesen)
in einem Buch **blättern** / ein Buch **durchblättern**
überfliegen (überflog, hat überflogen)
↔ **verschlängen** (verschläng, hat verschlungen)
ein Buch nach dem anderen **durcharbeiten** / **durchlesen** (liest durch, las durch, hat durchgelesen)
• **langweilig** ↔ • **spannend** / • **interessant**

libro
un libro gordo ↔ delgado
lector // lectora
lectores
leer
hojear un libro
echar un vistazo, echar un ojo ↔ devorar
analizar / leer un libro tras otro
aburrido ↔ emocionante / interesante

Bücher für anspruchsvolle Leser
Bücher für das breite Lesepublikum

r **Rezensent**, -en [reˈtʃənˈzɛnt] //
e **Rezensentin**, -nen

r **Kritiker**, - // e **Kritikerin**, -nen
e Rezension, -en / e Kritik, -en /
e Buchbesprechung, -en

rezensieren / kritisieren / besprechen
(bespricht, sprach, hat besprochen)

In diesem Buch **geht es um**
das Schicksal deutscher Exilschrift-
steller. / Das Buch **handelt vom**
Schicksal ...

r ***Autor**, -en // e **Autorin**, -nen /
r **Verfasser**, - // e **Verfasserin**, -nen /
r **Schriftsteller**, - //
e **Schriftstellerin**, -nen

s **Pseudonym**, -e [psɥdoˈny:m]

r Ghostwriter, - [ˈɡəʊstraɪtə]

***schreiben** (schrieb, hat geschrieben) /
verfassen

Thomas Brussig schreibt gerade an einem
weiteren Roman über die ehemalige
DDR.

e **Lesung**, -en / e Autorenlesung

Können Sie das Buch bitte signieren?
e (persönliche) Widmung, -en

r ***Text**, -e

s ***Thema**, Themen

e **Belletristik** ↔ s **Sachbuch**, =er /
Fachbuch, =er

e ***Erzählung**, -en

r **Roman**, -e

e **Novelle**, -n

s Hörbuch, =er

r Cyber-Roman [ˈsaɪberoma:n]

s **Jugendbuch**, =er / s **Kinderbuch**

s **Bilderbuch**, =er

s **Fotobuch**, =er / r Fotoband, =e

s **Lehrbuch**, =er / s **Schulbuch**, =er

r **Reiseführer**, -

r **Buchhandel** Sg

e **Buchhandlung**, -en / r Buchladen, =

r Bücherstand

r Buchklub, -s /

e Buchgemeinschaft, -en

libros para lectores exigentes
libros para el público en general
crítico // crítica

crítico // crítica
reseña / crítica / reseña de un libro

reseñar / hacer una crítica

Este libro es sobre el destino de los
escritores alemanes en el exilio. /
Este libro trata del destino ...

autor // autora / escritor // escritora

seudónimo
escritor fantasma [que escribe un
libro para otra persona]
escribir

Thomas Brussig está escribiendo /
está trabajando en otra novela
sobre la antigua RDA.
lectura / lectura pública hecha por
los propios autores
¿Me podría firmar el libro?
dedicatoria (personal)

texto
tema
bellas letras, literatura ↔ libro
especializado
narración

novela
novela corta, cuento
libro para oír / grabado
novela cibernética
libro juvenil / infantil
libro con ilustraciones
libro / volumen con fotografías
libro de texto / escolar
guía de viaje
mercado del libro
librería
stand / puesto de libros
club del libro / de lectores

e **Buchmesse**, -n
r Verlagsstand, =e

feria del libro
stand / puesto de una editorial

Hay dos ferias del libro (*Buchmessen*) famosas en Alemania. La Feria de Leipzig en primavera y la de Francfort en otoño.



r **Buchhändler**, - //
e **Buchhändlerin**, -nen
r **Bestseller**, - [ˈbestzɛlɐ] ↔
r **Ladenhüter**, -
s ***Taschenbuch**, =er
e gebundene Ausgabe ↔
e Taschenbuchausgabe
Bücher in Großdruck
s **Antiquariat**, -e
modernes Antiquariat
ein Buch **antiquarisch** kaufen

librero // librera
éxito de ventas / libro más vendido
↔ libro invendible
libro de bolsillo
edición de pastas duras ↔ edición
de bolsillo
libros con letras grandes
librería de viejo / de segunda mano
librería de restos de edición
comprar un resto de edición / un
libro de segunda mano

En una *Antiquariat* se pueden encontrar libros que se han dejado de publicar o que tienen un valor especial: por ejemplo, (*Jubiläums-)*Ausgaben (ediciones conmemorativas), *signierte Bücher* (libros con autógrafos), *Ersterscheinungen* (primeras ediciones), *Fotobände* (volúmenes fotográficos), *Kunstbände* (libros de arte), *gebundene Bücher* (libros de pastas duras).
En un *modernes Antiquariat* se venden los llamados *Ramschware* (= libros baratos), libros de segunda mano de particulares, libros con errores de imprenta (*Fehl Druck*) y restos que son vendidos a cualquier precio (*verramscht*) por las editoriales antes de ser retirados del mercado (*Einstampfen*).



r **Verlag**, -e / s **Verlagshaus**, =er
Der Max Hueber Verlag ist ein bekannter
deutscher Lehrbuchverlag.
r **Herausgeber**, - //
e **Herausgeberin**, -nen
r **Verleger**, - // e **Verlegerin**, -nen
***veröffentlichen** / **publizieren** /
verlegen / **herausgeben** (gibt heraus,
gab heraus, hat herausgegeben)
e **Neuerscheinung**, -en
***erscheinen** (erschien, ist erschienen)
Im vergangenen Mai ist „der neue Grass“
erschienen.
ein Buch **auf den Markt bringen**
(brachte, hat gebracht)

editorial / casa editorial
Max Hueber Verlag es una
conocida editorial alemana que
publica libros de texto.
editor // editora
editor // editora
publicar
nueva publicación
salir, aparecer
El pasado mayo salió el nuevo
(libro de [Günter]) Grass.
lanzar un libro al mercado

lieferbare ↔ **vergriffene** Bücher
 s Verlagsprogramm, -e
 r Verlagsprospekt, -e
 Das Buch steht auf dem Index.

r **Lektor**, -en // e **Lektorin**, -nen
 r **Redakteur**, -e //

e **Redakteurin**, -nen
 r Redaktor, -en // e Redaktorin, -nen
schweiz.

ein Buch lektorieren / redigieren /
 Korrektur lesen

s **Manuskript**, -e / s Typoskript, -e

s Belegexemplar, -e

s Vorexemplar, -e

s **Autorenhonorar**, -e / **Tantiemen** Pl

s **Copyright**, -s ['kɔpɪraɪt] /

s Urheberrecht, -e

Das Copyright liegt beim Autor.

r **Übersetzer**, - // e **Übersetzerin**, -nen
 e **Übersetzung**, -en

•**übersetzen** / **übertragen**

(überträgt, übertrug, hat übertragen)

ins Deutsche übersetzt / aus dem
 Spanischen übersetzt

e **Kürzung**, -en

kürzen / **verkürzen**

Der Roman liegt in (un)gekürzter Fassung
 vor.

r **Tippfehler**, -

r **Druckfehler**, -

r (Buch-)***Titel**, -

Wie heißt das Buch? / Wie ist der Titel?

r Klappentext, -e

e Titelseite, -n

s Impressum, Impresen

Was steht denn drin / in dem Buch?

r ***Inhalt** / s **Inhaltsverzeichnis**, -se

s **Kapitel**, -

r Abschnitt, -e

e ***Seite**, -n

Gehen / Blättern Sie bitte auf Seite 123. –
 Auf welche Seite?

e Zeile, -n

s **Vorwort**, -e

e **Einleitung**, -en

libros a la venta ↔ agotados

catálogo de publicaciones

folleto de algunas publicaciones

El libro está en la lista negra.

lector // lectora

redactor // redactora

redactor // redactora

preparar / dirigir / corregir un libro

manuscrito / manuscrito

mecanografiado

ejemplar justificativo / de prueba

ejemplar de prueba

derechos de autor

derecho de la propiedad

intelectual / copyright

Los derechos de la propiedad inte-
 lectual están en manos del autor.

traductor / traductora

traducción

traducir

traducido al alemán / traducido
 del español

abreviación, corte

acortar / reducir

La novela está en la versión

completa ↔ abreviada.

error tipográfico

error de imprenta

título (de un libro)

¿Cómo se llama el libro? / ¿Cómo
 es el título?

texto de la solapa

portada / LAm carátula

pie de imprenta

¿De qué trata el libro?

contenido / índice

capítulo

sección / parte

página

Por favor, (vayan a la) página 123.

– ¿Qué página?

línea

prólogo / prefacio

introducción

e Fußnote, -n / e Anmerkung, -en
 s **Nachwort**, -e
 r **Anhang**, =e
 r Index, Indices / s **Register**, - /
 s Personen- / Orts- / Werkregister
 alphabetisch / nach dem Alphabet
 geordnet
 chronologisch / systematisch geordnet

nota a pie de página / nota
 epílogo
 apéndice
 índice / lista / índice de personas /
 lugares / obras
 ordenado alfabéticamente / por
 orden alfabético
 ordenado cronológicamente /
 sistemáticamente

*ISBN (= Internationale Standard Buch Nummer): Sistema de identificación para los libros. Por ejemplo, en el número de identificación internacional (ISBN) 3-19-007474-9 el número 3 significa Alemania, el 19 Max Hueber Verlag, 007474-9 es el número del libro *Großer Lernwortschatz Deutsch*.*



e **Herstellung**
 r Einband, =e /
 r (Schutz-)Umschlag, =e
 r Buchdeckel, -
 r (Seiten-)Umbruch, =e
 e Blaupause, -n
 e (Druck-)Fahne, -n
 e **Druckerei**, -en
 Das Buch geht in den nächsten Wochen
 in Druck.
 e **Auflage**, -n
 Das Buch erscheint in einer Auflage von
 5.000 Exemplaren.
 e zweite überarbeitete / neu bearbeitete ↔
 unveränderte Auflage
 r **Erscheinungstermin**, -e
 Der Erscheinungstermin steht noch nicht
 fest / ist auf Mai 2005 festgelegt.

producción, diseño
 tapa, pasta / (sobre)cubierta
 cubierta / tapa
 compaginación / ajuste
 cianotipia / copia azul
 pruebas de imprenta
 imprenta
 El libro irá a la imprenta en las
 próximas semanas.
 edición
 El libro aparece en una edición de
 5.000 ejemplares.
 segunda edición revisada /
 mejorada ↔ no revisada
 fecha de publicación
 Todavía no está decidida la fecha
 de publicación. / La fecha de
 publicación será en mayo de
 2005.

ein Buch setzen / ***drucken** /
***liefern** / ausliefern
 r (Schrift-)Setzer, - //
 e Schriftsetzerin, -nen

componer, ir a las cajas /
 imprimir / distribuir un libro
 tipógrafo // tipógrafa / el // la
 cajista

r *Büchernarr*
 e *Leseratte* / r *Bücherwurm*
 r *Wälzer*, -
 r *Schmöker*
 r *Schinken*

bibliómano / loco por lo libros
 ratón de biblioteca
 libro voluminoso
 novelón
 mamotreto



e • **Presse****Medien** Pl / MassenmedienMedien wirken **meinungsbildend**.e • **Zeitung**, -eneine überregionale Zeitung ↔ eine
regionale Zeitung / eine Lokalzeitung

e (internationale) Ausgabe

e Abend- / Tages- / Wochenzeitung

e Boulevardpresse

• **lesen** (liest, las, hat gelesen)

überfliegen

e • **Zeitschrift**, -en / e Illustrierte, -n /

s (Nachrichten-)Magazin, -e

e Jugend- / Frauenillustrierte, -n

e **Fachzeitschrift**, -ene **Stadtzeitung**, -ens **Anzeigenblatt**, -ere Gratiszeitung, -en *schweiz.*

prensa

medios de comunicación / medios
de comunicación de masasLos medios de comunicación
influyen en la opinión de la
gente.

periódico

un periódico nacional ↔

regional / local

edición (internacional)

diario de la tarde, vespertino / dia-
rio / semanario

prensa amarilla / sensacionalista

leer

leer por encima

revista / revista ilustrada / revista

(de información)

revista juvenil / revista femenina

revista especializada

periódico de la ciudad

hoja de anuncios, periódico gratis

hoja de anuncios, periódico gratis

**La prensa alemana**

En las publicaciones y los periódicos serios se encuentran artículos con un buen nivel de información. Dentro de esta categoría podemos incluir las siguientes publicaciones: *Süddeutsche Zeitung (SZ)*, *Frankfurter Allgemeine Zeitung (FAZ)*, *die tageszeitung (taz)*, *Die Zeit* y *Der Spiegel*. En Suiza podemos destacar *Neue Zürcher Zeitung (NZZ)*, *Facts* y *Blick* y en Austria *Der Standard*, *Die Presse* y *News*. La prensa amarilla (*Boulevard- / Sensationspresse*, por ejemplo, *Bild* y *Kronen Zeitung* en Austria) y la del corazón (*Regenbogenpresse*, por ejemplo, *Die Bunte*) se centran en historias que sacian el apetito sensacionalista de la gente. Con frecuencia se pagan grandes sumas de dinero por historias sensacionalistas y fotos comprometedoras (*Scheckbuch-Journalismus*). La prensa amarilla tiene una gran tirada (*hohe Auflagenzahlen*), por ejemplo, *Die Bild-Zeitung* con 4 millones y medio de ejemplares.

r **Journalismus** [ʒorna'liʒmus]r • **Journalist**, -en //e **Journalistin**, -nenr **Reporter**, - // e **Reporterin**, -nenr (Presse-) **Fotograf**, -en //e **Fotograf**, -nen

periodismo

el // la periodista

reportero // reportera

fotógrafo // fotógrafa (de prensa)

r Redakteur , -e //	redactor // redactora
e Redakteurin , -nen	
r Redaktor, -en // e Redaktorin, -nen	redactor // redactora
<i>schweiz.</i>	
r Chef- / Lokal- / Sportredakteur	redactor jefe / de noticias locales / de deporte
r Kolumnist, -en //	el // la columnista
e Kolumnistin, -nen	
r Korrespondent , -en //	el // la corresponsal
e Korrespondentin , -nen	
Ich bin von der Presse. / Ich arbeite bei der Zeitung.	Soy de la prensa. / Trabajo en el periódico.
Für welche Zeitung schreiben / arbeiten Sie?	¿Para qué periódico escribe / trabaja usted?
Die langjährige <i>Spiegel</i> -Mitarbeiterin schrieb ...	La veterana periodista del <i>Spiegel</i> escribe ...
e Deadline, -s ['dɛdlain] /	plazo / fecha límite
e Abgabefrist, -en	
e Nachrichtenagentur, -en	agencia de noticias
e Pressefreiheit ↔ e Zensur	libertad de prensa ↔ censura

Secciones de un periódico

e Innen- / Außenpolitik	política nacional ↔ internacional
s Feuilleton	sección de cultura
r Kulturteil	cultura
r Sportteil	sección de deportes
r Wirtschaftsteil	sección de economía
Vermischtes / e Klatschspalte	miscelánea / sociedad
e Wettervorhersage	previsión meteorológica
r Leserbrief	cartas del lector
e Werbeanzeige / e *Werbung	anuncios
e Kleinanzeige / e *Annonce [a'nõ:sə auch a'nõ:ʒə] / s Inserat	anuncios (por palabras)
e Beilage	suplemento
s Magazin	magacín / suplemento
s Horoskop	horóscopo
s Kreuzworträtsel	crucigrama

e Rubrik , -en	sección
r * Artikel , - [ar'ti:kl auch ...'tɪkl]	artículo
einen Artikel * schreiben (schrieb, hat geschrieben) / verfassen	escribir un artículo
einen Artikel überarbeiten	revisar un artículo
ein Artikel mit hohem ↔ niedrigem Informationsgehalt	un artículo con mucho ↔ poco nivel de información



e • **Nachricht**, -en
Folgende Nachricht wurde lanciert /
herausgegeben: ...

noticia
La siguiente noticia fue lanzada,
puesta en circulación / dada ...



En alemán las palabras *Nachricht* e *Information* son contables:

eine Nachricht, mehrere Nachrichten
eine Information, viele Informationen

una noticia, varias noticias
una información, mucha
información

r • **Bericht**, -e / e **Meldung**, -en
r Zeitungsbericht / r Pressebericht

información
información del periódico /
de la prensa
estar / aparecer en un periódico

in einer Zeitung stehen (stand, hat
gestanden)
Das steht so in der Presse.
In der FAZ steht ein Bericht über die
Deutschen und ihre Vereine.
Das Thema geht schon seit langem durch
die Presse.

Así aparece en la prensa.
En el FAZ hay un reportaje sobre
los alemanes y sus asociaciones.
Ya hace tiempo que viene
apareciendo este tema en la
prensa.
según las noticias de la prensa

laut Pressebericht / Presseberichten
zufolge
eine gute ↔ schlechte Presse haben
• **informieren** / • **berichten** (über) /
• **melden**

tener buena ↔ mala prensa
informar

Aus Japan ['ja:pan] werden neue Erdbeben
gemeldet.

Desde Japón nos informan de
nuevos terremotos.
anunciar / dar a conocer

• **bekannt geben** (gibt, gab, hat
gegeben) / **bekannt machen**

• **veröffentlichen**
(weiter) **verbreiten** / in Umlauf bringen

publicar
extender / poner en circulación



Tipos de textos en un periódico

e Meldung, -en
e Nachricht, -en
e Reportage, -n [repər'ta:ʒə]
e Glosse, -n
r Leitartikel, -
r Kommentar, -e
r Bericht, -e
s (Exklusiv-)Interview, -s ['intevju:
auch ...'vju]
e Dokumentation, -en
s Feature, -s ['fi:tʃə]
r Fortsetzungsroman, -e

información
noticia
reportaje
comentario, columna
editorial
artículo de opinión
información, informe
entrevista (exclusiva)

documentación
crónica
novela por entregas

e • **Recherche**, -n [re'ʃɛʁʃə]
gut (besser, best-) ↔ **schlecht**
recherchiert
 genau ↔ schlampig recherchiert

e • **Einzelheit**, -en / s Detail, -s [de'tai]
 Nähere Einzelheiten sind nicht bekannt.
 e **Presseerklärung**, -en
 r Pressesprecher, - //
 e Pressesprecherin, -nen
 eine Pressekonferenz geben
 an einer Pressekonferenz teilnehmen

• **sich ereignen**
 In den letzten Tagen hat sich nichts
 Großartiges ereignet.
 s • **Ereignis**, -se
 s **Medienereignis**, -se
 r **Skandal**, -e
 r Widerruf, -e
 e Falschmeldung, -en / Zeitungssente, -n
 eine Story groß herausstellen

Das Thema „Liebe“ verkauft sich immer
 gut.
 e **Titelseite**, -n

e Titelgeschichte, -n
 e • **Schlagzeile**, -n
 Wie lautet die heutige Schlagzeile?
 Lies mir mal die Schlagzeilen vor.
 Die hohen Benzinpreise machen schon
 wieder Schlagzeilen.

e • **Überschrift**, -en
 e (Zeitung)Spalte, -n /
 e Kolumne, -n
 r **Zeitungshändler**, - //
 e **Zeitungshändlerin**, -nen
 r Zeitungsverkäufer, - //
 e Zeitungsverkäuferin, -nen
 r (Zeitung)•**Kiosk**, -e /
 r Zeitungsstand, -e
 e Trafik, -en *öster.*

r **Zeitungskasten**, -
 r **Zeitungsausträger**, - //
 e **Zeitungsausträgerin**, -nen

investigación
 bien ↔ mal documentado

cuidadosamente ↔ mal
 documentado
 detalle
 No se conocen más detalles.
 explicación a la prensa
 el // la portavoz de prensa

conferencia de prensa
 participar en una conferencia de
 prensa
 ocurrir / pasar
 En los últimos días no ha ocurrido
 nada especial.
 acontecimiento
 acontecimiento de interés público
 escándalo
 desmentido
 noticia falsa / bulo
 presentar una historia a bombo y
 platillo

El tema del amor siempre se vende
 bien.
 portada [revista], primera página
 [periódico]
 noticia de portada
 titular
 ¿Qué titulares hay hoy?
 Anda, léeme los titulares.
 Los precios elevados de la gasolina
 están hoy otra vez en los
 titulares.
 titular
 columna

vendedor // vendedora de
 periódicos
 vendedor // vendedora de
 periódicos
 quiosco / puesto (de los
 periódicos)
 quiosco / puesto (de los
 periódicos)
 máquina de periódicos
 repartidor // repartidora del
 periódico

eine Zeitung austragen / zustellen

r **Abonnent**, -en //e **Abonnementin**, -nens **Abonnement**, -s [abonə'mä:]eine Zeitung **abonnieren** / eine Zeitung
im Abo(nnament) beziehen

repartir un periódico

suscriptor / suscriptora

suscripción

suscribirse a un periódico



En Alemania la gente compra el periódico en un *Kiosk* o en una tienda. En Austria en un *Trafik*. Especialmente en el sur de Alemania y en Suiza hay cajas / máquinas con periódicos (*Zeitungskästen*) en las esquinas de las calles de las cuales uno puede sacar un ejemplar después de haber introducido una moneda. Quizás la solución más adecuada sea que el repartidor (*Zeitungsausträger*) le traiga el periódico todas las mañanas antes de las 6. El reparto está organizado por el propio periódico del que usted es suscriptor y el repartidor sólo puede repartir una publicación.

Rundfunk und Fernsehen Radio y televisión

r ***Rundfunk** / s Radio / r Hörfunk /
e Rundfunkanstalt, -ens ***Fernsehen** / e Fernsehanstalt, -ens Rundfunkgerät, -e / s ***Radio**(gerät)r Fernseher, - / s **Fernsehgerät**, -ee **Antenne**, -n / e Hausantenne /
e Satellitenantenne

s Kabelfernsehen

r **Kanal**, -e / r Fernsehkanal /

r Rundfunkkanal

r (einigermaßen) gute ↔ schlechte

Empfang

Deutschlandradio einstellen

r (Rundfunk- / Fernseh-) **Sender**, -e öffentlich-rechtlichen Rundfunk- und
Fernsehanstalten

r Privatsender, - / s Privatfernsehen

s Pay-TV ['pe:ti:vi:]

e **Sendezeit**, -en

r Sponsor, -en // e Sponsorin, -nen

e ***Haupteinschaltzeit**, -en

hohe / gute ↔ niedrige / schlechte

Einschaltquoten

r Videotext

radio / radio / radio / estación de
radio(difusión)televisión / estación de
televisión

(aparato de) radio

televisor

antena / antena colectiva / antena
parabólica

televisión por cable

canal / canal de televisión /
emisora de radiorecepción (medianamente) buena
↔ mala

sintonizar "Deutschlandradio"

emisora (de radio / de televisión)

emisoras / cadenas públicas de
radiotelevisión / radiodifusión

emisora / cadena privada

televisión de pago

tiempo / horas de emisión

patrocinador // patrocinadora

hora de mayor audiencia

alta / buena ↔ baja / mala

audiencia

teletexto

r Untertitel, -
r Zweikanalton

subtítulo
sistema dual

La televisión en Alemania, Austria y Suiza

Las emisoras públicas (*öffentlich-rechtlichen Rundfunkanstalten*: ARD, ZDF, BR, WDR, HR, NDR, SWR, SR, MDR, ARTE, 3Sat, ORF (en Austria), SF (en Suiza)) están obligadas por su misión educativa (*Bildungsauftrag*) a cubrir todas las áreas (*Bereiche*) en sus programaciones: noticias, política, cultura, sociedad, deporte, negocios y educación. Estas emisoras están financiadas por una cuota (*Rundfunkgebühren*) que tienen que pagar todos los hogares con un televisor o un aparato de radio.

Las cadenas privadas (*Privatsender*) están financiadas principalmente por los ingresos de la publicidad (*Werbeeinnahmen*) y por eso dependen del número de telespectadores (*Zuschauerzahlen*) o de audiencia (*Einschaltquoten*). Para las televisiones de pago (*Pay-TV*) se alquila un decodificador que es el que le permite a uno ver películas codificadas.

La mayoría de las cadenas ofrecen los servicios del teletexto (*Videotext*): información de última hora de todo tipo de noticias, política, el tiempo, deportes, programación de televisión, estado de las carreteras, etc.



s • **Programm**, -e / e • **Sendung**, -en
• **senden** / **übertragen** (überträgt,
übertrug, hat übertragen) /
ausstrahlen / • **bringen** (brachte, hat
gebracht)

programación, canal / programa
emitir / (re)transmitir

Falso amigo

La palabra *Programm* puede significar canal o el conjunto de programas durante un tiempo determinado (programación), pero no un programa concreto.



e • **Übertragung**, -en /
e Fernsehübertragung
e Direktübertragung, -en /
e Livesendung, -en ['laɪf...]
Das Fußballspiel wird heute Abend im
Fernsehen • **direkt** / **live** [laɪf]
übertragen.
Die Sendungen • **beginnen** (began, hat
begonnen) ↔ **enden** um 12 Uhr.
Radio hören
• **fernsehen** (sieht fern, sah fern, hat
ferngesehen) / **fernsehen** ugs.
Fernseh • **gucken** ugs.
glotzen ugs. / vor der Glotze sitzen (saß,
hat gegessen) ugs.

retransmisión / retransmisión
televisiva
retransmisión en directo

Esta noche retransmitirán en
directo el partido de fútbol.

La emisión empieza ↔ (se) cierra a
las 12.

escuchar / oír la radio
ver la televisión

ver la televisión
estar sentado delante de la caja
tonta

r **Hörer**, - // e **Hörerin**, -nen /
r Rundfunkhörer

r **Zuschauer**, - // e **Zuschauerin**, -nen /
r Fernsehzuschauer

e **Fernbedienung**, -en
zappen ['zɛpn] / zwischen den
Programmen hin und her schalten
Was gibt es heute Abend im Fernsehen?

Nachrichten /
e Nachrichtensendung, -en

el // la oyente / radioyente

espectador // espectadora /
telespectador

telemando
zapear / cambiar de un canal a otro

¿Qué ponen esta noche en la
tele(visión)?
noticias / telediario, LAm
noticioso



Programas

r Fernsehfilm, -e
r *Krimi, -s
s Fernsehspiel, -e
e Sondersendung, -en
e Fernsehserie, -n
e beliebte Fernsehserie
r Pilotfilm (einer Fernsehserie)

e Seifenoper, -n
e Sitcom
e Familienserie, -n
e Kindersendung, -en /
s Kinderprogramm, -e
s Schulfernsehen
e Sportsendung, -en
e Unterhaltungssendung, -en
e Talkshow, -s ['tɔ:kʃo:]
e Rate- / Quizsendung, -en
e Sondermeldung, -en
r Dokumentarfilm, -e
r Werbespot, -s

película, telefilme
película policiaca, de suspense
juego televisivo
programa especial
serie televisiva
serie televisiva de gran audiencia
primer episodio (de una serie
televisiva)
serie, culebrón
comedia de situación
serie familiar
programa infantil / canal infantil,
programación infantil
televisión escolar
programa deportivo
programa de entretenimiento
programa de entrevistas
concurso
noticia de última hora
documental
anuncio / LAm aviso

s ***Studio**, -s
e **Ansage**, -n
e Wiederholung, -en
e Einblendung, -en

r **Ansager**, - // e **Ansagerin**, -nen
r ***Sprecher**, - // e **Sprecherin**, -nen /
r Nachrichtensprecher
r **Moderator**, -en //
e **Moderatorin**, -nen
r **Kommentator**, -en //
e **Kommentatorin**, -nen

estudio
anuncio
repetición, reposición
información / aununcio
superpuesto
locutor // locutora
locutor // locutora / presentador
del telediario
presentador // presentadora
el // la comentarista

r **Talkmaster**, - ['to:kma:ste] //
e **Talkmasterin**, -nen
r (Film-) **Produzent**, -en //
e **Produzentin**, -nen

presentador // presentadora
productor // productora de una
película

Telefon und Fax Teléfono y fax

s ***Telefon**, -e [auch 'te:ləfo:n] /
r ***Apparat**, -e / r Telefonapparat
ein **schnurloses** Telefon
Es klingelt.

Es läutet. *schweiz.*

Kannst du bitte ans Telefon / an den
Apparat gehen? / Gehst du mal hin,
bitte.

r Mobilfunk

s ***Handy**, -s ['hendi] /
s Mobiltelefon, -e

Hallo. Hören Sie mich (noch)? / Hallo,
sind Sie noch dran?

Hallo? Die Verbindung ist so schlecht. Ich
rufe nochmal an.

s Funktelefon, -e

e **SMS** / e **SMS-Nachricht**, -en
Schick mir einfach eine SMS!

r **Telefonanschluss**, =e

r ISDN-Anschluss, =e /

r Internetanschluss, =e

r (Telefon-) ***Kunde**, -n //
e **Kündin**, -nen

r ***Anruf**, -e / s **Telefonat**, -e /
s **Telefongespräch**, -e

Herr Ludwig, ein Anruf für Sie.

Ich warte auf einen **dringenden** Anruf.

r **Anrufer**, - // e **Anruferin**, -nen

teléfono / aparato de teléfono

teléfono inalámbrico

Están llamando / Está sonando el
teléfono.

Están llamando. / Está sonando el
teléfono.

Por favor, ¿puedes coger tú el
teléfono / contestar tú? / ¿Vas tú,
por favor?

teléfono móvil / LAm celular
móvil / LAm celular

Hola. ¿Me oye todavía? / Hola,
¿está usted todavía ahí?

¿Hola? La línea / conexión es muy
mala. Te llamo otra vez.

teléfono vía satélite

mensaje del móvil

¡Mándame simplemente un
mensaje con el móvil!

línea telefónica

conexión de Internet

abonado // abonada (de una
compañía telefónica)

llamada / llamada telefónica

Sr Ludwig, una llamada para
usted.

Estoy esperando una llamada
urgente.

usuario // usuaria (del teléfono)



Al teléfono

Hier (bei) Kollar.
Guten Tag, Herr Kollar. Hier ist Peter Frank.

(Hier) Kellermann. Kann ich Ihnen helfen?

Rolf Junker, guten Morgen.
Hallo, hier spricht Chris. Ist Carola da?
Ja, einen Moment bitte. Ich hole sie.

Nein, kann sie dich zurückrufen?

Schlecht, aber kann ich ihr eine
Nachricht hinterlassen?

Guten Tag, könnte ich bitte mit Frau
Weiß sprechen?

Gerne, ich verbinde Sie.
Am Apparat. Was kann ich für Sie tun?

Einen Augenblick, ich verbinde.
Bleiben Sie bitte am Apparat.
Einen Moment bitte ... Frau Weiß,
Sie werden am Telefon verlangt.

Tut mir Leid, sie ist nicht da.
Ist da die Firma Siemens?
Nein, hier ist Schwarz. Sie sind falsch
verbunden. / Sie haben sich wohl verwählt.

Guten Tag. Ich rufe an wegen ... /

Ich habe folgendes Problem: ... /
Und zwar geht es darum, ...

Mit wem spreche ich bitte?

Wie war (doch gleich) Ihr Name?
Habe ich Ihren Namen richtig verstanden:
Sabine Schäfer?

Aquí es la casa de los Kollar.
Buenos días / Buenas tardes, señor
Kollar. Soy Peter Frank.
Kellerman al aparato. ¿Puedo
ayudarle (en algo)?

Rolf Junker al aparato, buenos días.
Hola, soy Chris. ¿Está Carola?
Sí, un momento, por favor. Voy a
buscarla / llamarla.
No, ¿te puede llamar ella (más
tarde)?
Es difícil, pero ¿le puedo dejar un
recado?

Buenos días / Buenas tardes,
¿podría hablar, por favor, con la
señora Weiss?
Por supuesto, le pongo con ella.
Soy yo. ¿Qué puedo hacer por
usted?
Un momento, le paso.
Por favor, no se retire.
Un momento, por favor ... señora
Weiss, alguien pregunta por
usted al teléfono.

Lo siento, no está aquí.
¿Es ahí la empresa Siemens?
No, aquí es Schwarz. Se ha
equivocado de número. /
Se ha equivocado al marcar.

Buenos días / Buenas tardes.
Llamo por ... /
Tengo el siguiente problema: ... /
Y se trata precisamente de ...

Por favor, ¿con quién estoy
hablando?
¿Cómo era (otra vez) su nombre?
¿He entendido bien su nombre:
Sabine Schäfer?

ein Telefongespräch führen

jn ***anrufen** (rief an, hat angerufen) /
***telefonieren** (mit)
Ruf mich doch mal an.

hacer una llamada telefónica
llamar a alg /
llamar a alg por teléfono
Llárame de vez en cuando.

Hat jemand für mich angerufen?
Kann ich mal kurz telefonieren? –
Gern.

Mit wem hast du denn so lange
telefoniert?

Gib mir mal das Telefon bitte.
Bitte lass mich mal kurz mit ihm
sprechen.

• **zurückrufen** (rief zurück,
hat zurückgerufen)

Bitte rufen Sie mich unter (der
Telefonnummer) 333 444 zurück.

Rufen Sie mich bitte in einer Stunde
wieder an.

den Hörer • **abnehmen** (nimmt ab, nahm
ab, hat abgenommen) ↔ **auflegen** /
einhängen

abheben ↔ auflegen *österr.*

• **sich melden** (mit + [Name])

Es hat sich niemand gemeldet.
Entschuldigung, ich muss das Gespräch
kurz **unterbrechen**. (unterbricht,
unterbrach, hat unterbrochen)

Entschuldigung, ich muss den Hörer kurz
weglegen.

¿Me ha llamado alguien?

¿Puedo llamar un momento por
teléfono? – Claro.

¿Con quién has estado hablando
tanto tiempo por teléfono?

Por favor, pásame el teléfono.

Por favor, déjame hablar un
momento con él.
devolver la llamada

Por favor, llámeme al
(número) 333 444.

Por favor, vuelva a llamarme
dentro de una hora.

levantar / coger el auricular /
descolgar ↔ colgar

levantar / coger el auricular /
descolgar ↔ colgar
contestar [el teléfono]
(con + [el nombre])

No ha contestado nadie.

Disculpe, tengo que interrumpir
un momento la conversación.

Lo siento, tengo que dejar un
momento el auricular.

Finalizar una llamada telefónica

*Wir müssen jetzt langsam Schluss
machen.*

Ich muss jetzt leider Schluss machen!

*Können wir bitte Schluss machen, ich
erwarte nämlich einen Anruf.*

*Entschuldigen Sie, ich habe gleich einen
wichtigen Termin.*

Wir hören dann wieder voneinander.

Vielen Dank für Ihren Anruf.

(Auf) Wiederhören!

Tenemos que ir acabando.

Lo siento, pero tengo que cortar
ahora.

Por favor, ¿podemos cortar ya? Es
que estoy esperando una llamada.

Disculpe, tengo dentro de unos
minutos una cita importante.

Nos volvemos a llamar.

Muchas gracias por su llamada.

¡Adiós!

e **Telefonnummer**, -n / e Faxnummer
Die Rufnummer des Teilnehmers hat sich
geändert.

Kein Anschluss unter dieser Nummer.
eine Nummer • **wählen**

Die Nummer steht im Telefonbuch.

número de teléfono / de fax
El número del abonado ha
cambiado.

El número no existe.
marcar un número

El número está en la guía.

e ***Vorwahl**(nummer)

Wie ist Ihre Vorwahl?

e **Durchwahl** /

e Durchwahlnummer, -n

Können Sie mich bitte mit Direktor Schulze verbinden? – Da ist gerade besetzt. Ich gebe Ihnen seine

Durchwahl: 365.

Es ist gerade ***besetzt** ↔ ***frei**.

Es ist ständig besetzt. Ich probiere es später nochmal.

s **Freizeichen** ↔ s Besetzzeichen

r Wählton / r Rufton

Kann ich Sie zurückrufen? – Ja, und zwar unter folgender Nummer: 734...

s ***Fax**(gerät), -e

ein Fax ***bekommen** (bekam, hat bekommen) ↔ **faxen** / ein Fax

***schicken**

Haben Sie unser Fax nicht erhalten?

Könnten Sie es per Fax schicken?

Ich gebe Ihnen meine Faxnummer.

Kann ich Ihnen gleich unser Angebot (durch-)faxen?

r ***Anrufbeantworter**, -

den Anrufbeantworter ***einschalten** ↔

***ausschalten**

auf den Anrufbeantworter ***sprechen**

(spricht, sprach, hat gesprochen)

eine ***Nachricht hinterlassen**

den Anrufbeantworter / die Nachrichten

abhören

Hier ist der Anschluss von Petra Keller.

Sprechen Sie bitte nach dem Signalton.

e Basisstation, -en

s Ladegerät, -e

r Stecker, -

s **Telefonkabel**, -

s **Telefonnetz**, -e

e **Telefonleitung**, -en

Ich kann Sie kaum verstehen. Die Verbindung ist so schlecht.

Das Festnetz ist mal wieder **überlastet**.

Ich bekomme einfach keine freie Leitung.

prefijo

¿Cómo es su prefijo?

extensión / número de extensión

¿Me puede poner, por favor, con el director Schulze? – Ahora está comunicando. Le doy el número de su extensión: 365.

Está comunicando ↔ sonando.

Está siempre comunicando.

Probaré otra vez más tarde.

señal de libre ↔ señal de comunicando

tono / señal

¿Lo puedo llamar yo / más tarde? –

Sí, y al siguiente número: 734...

fax

recibir ↔ enviar un fax

¿No han recibido nuestro fax?

¿Lo puede enviar por fax?

Le voy a dar mi número de fax.

¿Les puedo enviar en seguida nuestra oferta por fax?

contestador automático

conectar ↔ desconectar el

contestador automático

dejar un mensaje en el

contestador automático

dejar un mensaje

escuchar el contestador

automático / los mensajes

Éste es el teléfono de Petra Kellers.

Por favor, deje su mensaje después de la señal.

teléfono principal / central

(re)cargador

enchufe

cable del teléfono

red telefónica

línea telefónica

No la puedo entender bien. La

línea / conexión es muy mala.

La red telefónica / Las líneas

está(n) otra vez saturadas.

No consigo ninguna línea

libre. / No engancha.

Das Festnetz ist **zusammengebrochen**.
 Die Leitung ist ***tot**.
 Unser Telefon ist **gestört**.
 s ***Telefonbuch**, -er
 die **Gelben Seiten** Pl /
 s Branchenverzeichnis, -se
 e (Telefon-) ***Auskunft**
 e Inlands- / Auslandsauskunft

e **Telefongebühr**, -en
 r ***Tarif**, -e / r Ortstarif
 e (monatliche) Grundgebühr, -en
 e **Einheit**, -en
 s Ortsgespräch, -e / s Ferngespräch, -e
 e gebührenfreie ↔ gebührenpflichtige
 Nummer

einen Telefonanschluss

***beantragen** / einrichten lassen
 s Servicetelefon, -e / e Hotline, -s
 e Servicenummer, -n
 e (Telefon-) **Zentrale** / e Vermittlung
 e Nebenstelle, -n
 e ***Telefonzelle**, -n /
 e **Telefonsäule**, -n
 e Telefonkabine, -n *schweiz.*
 s Münztelefon, -e /
 s Kartentelefon, -e
 e ***Telefonkarte**, -n
 e Telefonwertkarte, -n *österr.* /
 e Taxcard *schweiz.*
 Bitte eine Telefonkarte zu 10 Euro.

Bitte die Telefonkarte mit 10 Euro
 aufladen.

La red telefónica está colapsada.
 No hay línea.
 Nuestro teléfono está estropeado.
 guía telefónica
 las páginas amarillas / índice por
 profesiones
 información (telefónica)
 información nacional /
 internacional
 tarifa telefónica
 tarifa / tarifa local
 tarifa mínima (mensual)
 unidad / paso
 llamada local / conferencia
 número gratuito ↔ número con
 recargo
 solicitar una línea telefónica

servicio telefónico / hot line
 número de un servicio telefónico
 centralita
 extensión
 cabina telefónica / poste telefónico

cabina telefónica
 teléfono de monedas / de tarjeta

tarjeta telefónica
 tarjeta telefónica

Por favor, una tarjeta telefónica de
 10 euros.

Por favor, recargue la tarjeta
 telefónica con 10 euros.

Interjecciones al teléfono

Was?
 Ja?
 So?
 Wirklich?
 *Sicher.
 Aha.
 *Ach so.
 Naja.
 *Bitte? / Wie bitte?
 Na *klar.

¿Qué?
 ¿Sí?
 Ah, ¿sí?
 ¿De verdad?
 Seguro.
 Ajá.
 Ah, ya.
 Bueno (no lo sé).
 ¿Cómo?
 Claro.



Computer, Internet und E-Mail

Ordenador, Internet y correo electrónico

r *Computer , - [kɔmpju:tɐ] / r PC, -s [pe:ltse:] / r Rechner , - am Computer arbeiten Tag und Nacht sitzt er vor dem Computer.	ordenador / LAm computador / LAm computadora trabajar en el ordenador Día y noche está sentado delante del ordenador.
r Laptop , -s ['leptɔp] / s Notebook , -s ['no:tbok]	ordenador portátil / agenda electrónica, ordenador de bolsillo
ein guter / schneller / leistungsstarker Rechner den Computer (neu) starten / hochfahren ↔ herunterfahren Programme installieren ↔ löschen s Rechenzentrum , - zentren	un ordenador bueno / rápido / potente encender (de nuevo) ↔ apagar el ordenador instalar ↔ borrar un programa centro informático
r Benutzer , - // e Benutzerin , -nen / r Anwender , - // e Anwenderin , -nen	usuario // usuaria
Daten Pl e elektronische Datenverarbeitung / EDV	datos procesamiento electrónico de datos
Daten eingeben (gibt ein, gab ein, hat eingegeben) / *speichern / (wieder) abrufen (rief ab, hat abgerufen) herunterladen / downloaden	introducir / almacenar / recuperar datos bajar / descargar



Conjugación de verbos extranjeros

Muchos verbos extranjeros entran en el alemán con la terminación *-ieren*, por ejemplo *fotokopieren*, y son conjugados como verbos regulares:
ich fotokopiere - *er fotokopiert* - *t, sie fotokopieren* - *en*.

Pero desde finales de los años 90, con el aumento de la popularidad de la informática y los nuevos medios de comunicación, los términos ingleses son adoptados directamente y tienen la terminación *-en*. Estos verbos tienen también terminaciones regulares:

downloaden ['daʊnlo:dn] (*er loadet down / downloadet, hat downgeloadet*)

faxen ['faksn] (*er faxt, hat gefaxt*)

mailen ['me:lən] (*er mailt, hat gemailt*)

surfen ['zø:ʁfn, 'zœrfn] (*er surft, hat gesurft*)

Si no está seguro de cómo se conjugan estos préstamos lingüísticos, consulte su diccionario o la gramática del Duden Verlag en Internet.

r Datenbestand, =e e Datenbank , =e Daten sichern / (ab)speichern	base de datos banco de datos archivar / grabar / almacenar
--	--

r **Datenschutz**

r / e Datenschutzbeauftragte, -n der
Bundesregierung
s Datenschutzgesetz
r Gläserne Mensch

protección de datos
Comisionado Federal para la
Protección de Datos
Ley para la Protección de Datos
[= los datos de cada individuo
están almacenados en algún lugar]

Ordenador-Hardware

e Zentraleinheit, -en
r *Bildschirm, -e / r Flachbildschirm, -e
/ r *Monitor, -e
e *Festplatte, -n
r Speicher, -
r Zusatzspeicher, -
r Prozessor, -en
s *Laufwerk, -e
r Zip-Drive
e *Diskette, -n
e *CD-ROM, -s
e DVD, -s
r CD- / DVD-Brenner, -
e Videokamera, -s
e *Tastatur, -en
e *Taste, -n / e Funktionstaste
e *Maus, =e
s Mauspad, -s ['maʊspɛd]
s Verbindungskabel, -
s Netzteil, -e
r Akku, -s
r *Stecker, -
e Schnittstelle, -n
r *Drucker, - / r Tintenstrahldrucker /
r Laserdrucker
r Scanner, - ['skɛnɐ]
s (interne ↔ externe) Modem, -s

procesador
pantalla / pantalla plana /
monitor
disco duro
memoria
memoria adicional
procesador
lector
disquete de gran capacidad
disquete
CD-ROM
DVD
grabador(a) de CD / DVD
cámara de vídeo
teclado
tecla / tecla de función
ratón
alfombrilla para el ratón
cable de conexión / empalme
transformador
pila
enchufe
interfaz / interface
impresora / impresora de tinta /
impresora de láser
escáner
módem (interno ↔ externo)

e **Hardware** ['ha:ɪtʁvɛ:ɐ]
e ***Software** ['zɔftvɛ:ɐ]
e Freeware ['fri:vɛ:ɐ] ↔ e ***kommerzielle**
Software
s Handbuch, =er
die Hotline ['hɔtlaj̥n] anrufen
s **Betriebssystem**, -e
s **Verzeichnis**, -se
r **Ordner**, -
(neu) **hinzufügen** ↔ **löschen**
s ***Fenster**, -

hardware / soporte físico
software / soporte lógico
programa gratis / de código abierto
↔ programa de uso comercial
manual
llamar a un servicio telefónico
sistema operativo
directorio
carpeta
insertar ↔ borrar
ventana

s ***Menü**das Menü ***öffnen** ↔ ***schließen**
(schloss, hat geschlossen)**verkleinern** ↔ ***vergrößern****programmieren**

r Programmierer, - //

e Programmiererin, -nen

s ***Programm**, -e

benutzerfreundlich

laden / **herunterladen** (lädt herunter,
lud herunter, hat heruntergeladen)

installieren ↔ deinstallieren

[deɪnstaˈli:rən]

ein Programm laufen lassen

e **Anwendung**, -en

s Textverarbeitungsprogramm, -e

einen *Text eingeben

(gibt ein, gab ein, hat eingegeben)

e Tabellenkalkulation

ein Bild einscannen [ˈaɪnskənən]

e ***Datei**, -en

menú

abrir ↔ cerrar el menú

reducir ↔ aumentar

programar

programador // programadora

programa

de fácil manejo para el usuario

subir, cargar / bajar, descargar

instalar ↔ desinstalar

encender / activar un programa

aplicación

programa de procesamiento /
tratamiento de textos

introducir un texto

cálculo con tablas

escanear una foto

fichero / archivo

**Usted puede hacer con un fichero / archivo lo siguiente:**

erstellen

überarbeiten

***öffnen** ↔ ***schließen**

abspeichern

auf Diskette ***speichern**

löschen

***kopieren**

komprimieren ↔ dekomprimieren

zippen ↔ entzippen

übermitteln / versenden

herunterladen

***drucken** / ausdrucken

crear

actualizar

abrir ↔ cerrar

almacenar

almacenar en un disquete

borrar

copiar

comprimir ↔ descomprimir

codificar ↔ de(s)codificar

transmitir / enviar

bajar / descargar

imprimir

s **Computernetz**, -er Netzbetreiber, - / r **Server**, - [ˈsɛː.ʌə]

vernetzt sein

s ***Internet** / s **World-Wide-Web**[ˈvø:ɡltˈvaɪtˈvɛp auch ˈvœrlt--] / s **Netz**e **Einwahl** / e **Anwahl** ↔ e **Abwahl**sich ins Internet **einwählen** / ins

Internet gehen

red de ordenadores

servidor

estar conectado a la red

Internet / malla, telaraña

mundial / red

conexión por línea conmutada ↔

desconexión

entrar en Internet

sich im Internet **einloggen** ↔ aus dem Internet **ausloggen**
 Bist du online (-offline)? ['ɔnlain]– Ja, ich bin drin! ugs.
 Das Netz ist **überlastet**. Ich komme nicht rein.
 Ich bin aus dem Netz geflogen / rausgeflogen.
 im Internet sein
 im Internet **surfen** ['zø:ʁfn auch 'zærfn]
 im Internet einzelne Seiten **aufrufen** / *anschauen
 Daten aus dem Internet
 ***herunterladen** / **downloaden** ['daŋlo:dn] / ***kopieren**
 r / e (Internet-)Anwender, - / r User, - ['ju:zə]
 s **Intranet**
 s **Passwort**, =er
 e PIN, -s / r PIN-Code ['pmko:t]
 das Passwort **eingeben** (gibt ein, gab ein, hat eingegeben) / ***ändern**

conectarse a ↔ desconectarse de la red / Internet
 ¿Estás conectado / en línea (-desconectado)? – Sí, lo estoy.
 La red está saturada. No puedo acceder.
 Se ha cortado la conexión.
 estar en Internet
 navegar / (surfear) en / por Internet
 abrir / mirar algunas páginas de Internet
 bajar, descargar / copiar datos de Internet
 usuario (de Internet)
 Intranet
 contraseña / palabra de acceso
 PIN (número de identificación personal) / clave del PIN
 introducir / cambiar la contraseña

En Internet

surfen
 e Suchmaschine, -n
 r Link, -s
 **klücken* / *anklicken*
 e Web-Seite, -n
 e Homepage, -s
 r Chat-Room, -s
 chatten

navegar / (surfear)
 buscador
 enlace / vínculo / link
 pulsar
 página web
 página inicial / página-hogar
 sala de chat / para chatear
 chatear

Las palabras del mundo informático se pronuncian generalmente como en inglés, por ejemplo *surfen* ['zø:ʁfn, 'zærfn] o *chatten* ['tʃetn], pero los verbos siempre están conjugados como los alemanes: *er surft / chattet; er hat gesurft / gechattet*.

e ***E-Mail**, -s ['i:me:l]
 e E-Mail-Adresse, -n
 @ / at [et] / r Klammeraffe ugs.
 Wie ist Ihre E-Mail-Adresse?

mensaje (electrónico) / emilio / e-mail
 dirección electrónica
 arroba
 ¿Cuál es tu dirección electrónica?
 contestar / reenviar / borrar un mensaje
 recibir un mensaje (electrónico)
 enviar mensajes electrónicos

eine E-Mail **beantworten** / **weiterleiten** / **löschen**
 eine E-Mail **empfangen** / erhalten
mailen

eine E-Mail ***senden** /
***schicken** / **verschicken**

e ***Anlage**, -n

Ich schicke Ihnen die Datei gleich als
Anlage in einer E-Mail.

enviar un mensaje (electrónico)

anexo / (documento) adjunto

Le mando el archivo como anexo
del mensaje.



Lo que usted hace en el ordenador

eine ***Taste** ***drücken** / gedrückt lassen ↔
loslassen

***einschalten** ↔ ***ausschalten**

die Diskette einlegen ↔ herausnehmen

den ***Stecker** hineinstecken ↔ herausziehen

etw ***einstellen** / verstellen

anschießen ↔ unterbrechen

pulsar / dejar pulsada ↔ soltar una
tecla

encender ↔ apagar

insertar / meter ↔ sacar el disquete

enchufar ↔ desenchufar

ajustar algo

conectar ↔ desconectar

r Kopierschutz

r **Hacker**, - ['hɛkɐ] // e Hackerin, -nen

r **Virus** ['vi:rus], Viren

Mein Computer ist abgestürzt.

protección antipiratería

el // la pirata informático / -a

virus

Mi ordenador se ha bloqueado.

Briefe und Post Cartas y correo

e ***Post** / s **Postamt**, =er

bei der Post arbeiten

r **Postmitarbeiter**, - //

e **Postmitarbeiterin**, -nen

r / e **Postangestellte**, -n

s **Postfach**, =er

correo, (oficina de) correos

trabajar en correos

empleado // empleada de correos

empleado de correos

apartado de correos / LAm casilla
de correos

sala de ventanillas

ventanilla

Por favor, vaya usted allí a la

ventanilla de recogidas.

franqueo / tarifa postal

pesar

¿Puede, por favor, pesar la carta?

¿Están bien los sellos [el franqueo]?

peso (para cartas)

sello / LAm estampilla / sello especial

pegar un sello en una carta /

franquear una carta

coleccionar sellos

buzón

e Schalterhalle, -n

r ***Schalter**, -

Gehen Sie zum Abholhalter da drüben
bitte.

s **Porto** / Postgebühren *Pl*

***wiegen** (wog, hat gewogen)

Können Sie bitte den Brief wiegen. Stimmt
das Porto?

e (Brief-)Waage, -n

e ***Briefmarke**, -n / e Sondermarke, -n

eine Briefmarke auf den Brief ***kleben** /

einen Brief frankieren

Briefmarken sammeln

r ***Briefkasten**, =en

einen Brief einwerfen

Wirfst du bitte den Brief für mich in den Briefkasten?

Schau mal in den Briefkasten, ob was da ist.

Ich gehe mal kurz runter **den Briefkasten leeren**.

echar una carta

¿Me puedes echar la carta al buzón?

Mira en el buzón a ver si hay algo.

Voy a bajar un momento a vaciar el buzón.

En Alemania, Austria y Suiza todo lo que tiene que ver con correos es amarillo: las furgonetas, los buzones (*Briefkästen*), etc. También hay servicios privados de correo y de envío de paquetes.



r ***Brief**, -e

per Post / mit der Post ***schicken**

zur Post gehen (ging, ist gegangen)

den Brief auf die / **zur Post *bringen** (brachte, hat gebracht) ↔ **von der Post**

***abholen** / ***holen**

einen Brief ***aufgeben** (gibt auf, gab auf, hat aufgegeben) / ***abschicken** /

verschicken

einen Brief **stempeln**

Der Brief wurde in Berlin abgestempelt / aufgegeben.

r ***Empfänger**, - //

e **Empfängerin**, -nen ↔

r ***Absender**, - // e **Absenderin**, -nen

e ***Adresse**, -n

r Adressaufkleber, -

e ***Postleitzahl**, -en

Wie ist die Postleitzahl?

r ***Briefumschlag**, -e /

s Kuvert, -s *österreich.* / s Couvert, -s *schweiz.*

r Freiumschlag, -e

Hilfst du mir die Briefe fertig machen? Sie müssen noch in den Umschlag gesteckt und beschriftet / adressiert werden.

den Brief **zulegen**

carta

enviar por correo

ir a correos

llevar una carta a correos ↔

recoger una carta de correos

enviar / mandar una carta

poner el matasellos a una carta

El matasellos de la carta es de Berlín. / La carta fue enviada desde Berlín.

destinatario // destinataria ↔ el // la remitente

dirección

pegatina con la dirección

código postal

¿Cuál es el código postal?

sobre

sobre franqueado

¿Me ayudas a terminar estas cartas? Todavía hay que meterlas en los sobres y ponerles la dirección.

cerrar la carta



Direcciones en el sobre

Las direcciones en los países de habla alemana se escriben así:

- 1ª línea: nombre
- 2ª línea: calle
- 3ª línea: A (para Austria) código postal, ciudad
- (4ª línea: país)

Es obligatorio escribir el remite en el sobre, ya sea en la parte superior izquierda delantera o en el centro superior de la parte de atrás.

e *Postkarte , -n	(tarjeta) postal
s Telegramm, -e	telegrama
e Waren- / Büchersendung, -en	envío de mercancías / de libros
e Infopost	información por correo
e Postwurfsendung, -en /	envío postal colectivo /
e Werbesendung, -en	propaganda
s *Paket , -e	paquete / LAm encomienda / LAm recomendado
s *Päckchen , - / s Packerl, - österr.	paquete pequeño
Was ist billiger? Brief oder Päckchen?	¿Cómo es más barato?
per Express	¿Como carta o como paquete?
mit / per *Luftpost schicken	urgente
auf dem Luftweg / Landweg / Seeweg	enviar por avión / por vía aérea
s *Einschreiben , -	por avión / por tierra / por mar
e Nachnahme, -n	carta certificada
r Wertbrief, -e	reembolso
internationaler Antwortschein	carta con valor declarado
e Postanweisung, -en	bono de respuesta / cupón internacional
postlagernd	giro postal
	lista de correos



En correos

*Was kostet dieser Brief in die Schweiz
per Luftpost bitte?
Ich möchte das Einschreiben abholen.*

*Gehen Sie zu Schalter 4.
Haben Sie Ihren Ausweis dabei?*

*Füllen Sie bitte die Paketkarte aus und
unterschreiben Sie da.
Da fehlt noch der Absender.*

Por favor, ¿cuánto cuesta esta
carta a Suiza por vía aérea?
Me gustaría recoger la carta
certificada.
Vaya a la ventanilla 4.
¿Tiene usted su documento de
identidad?
Por favor, rellene la tarjeta para el
paquete y firme aquí.
Falta el remite.

r ***Briefträger**, - //
 e **Briefträgerin**, -nen /
 r **Postbote**, -n // e **Postbotin**, -nen /
 r (Post-) **Zusteller**, - //
 e **Zustellerin**, -nen / r Pöstler, - *schweiz.*
 Ist Post für mich da?
 Schau mal nach, ob die Post schon da war.

Ist das ***Schreiben** vom Finanzamt
 endlich da?
 Das Paket ist **verloren gegangen**.
 Könnten Sie bitte nachforschen, was
 passiert ist?
 Dieser Brief war zehn Tage ***unterwegs**.
 Der Brief konnte nicht zugestellt werden.
 r Nachsendeanspruch, -e

e Nachsendeanschrift
 Bitte **nachsenden**!

Falls unzustellbar, bitte zurück an
 Absender.

Gebühr bezahlt Empfänger

cartero // cartera

¿Hay correo para mí?
 Mira a ver si ya ha llegado el
 correo.
 ¿Ha llegado ya por fin la carta de
 Hacienda?
 El paquete se ha perdido. ¿Podría
 usted, por favor, ver qué ha
 pasado?
 Esta carta ha tardado diez días.
 La carta no pudo ser entregada.
 solicitud para que se envíe el
 correo a una nueva dirección
 dirección nueva
 ¡Por favor, enviar a la nueva
 dirección!
 En caso de no encontrarse al
 destinatario, devuélvase al
 remitente.
 envío contra reembolso

Korrespondenz Correspondencia

e **Korrespondenz** / r **Schriftverkehr**
***schriftlich**
 Wir verkehren nur noch schriftlich
 miteinander.
 etw schriftlich festhalten
***schreiben** (schrieb, hat geschrieben)
 schreiben an (+A)
 schreiben mit
***falsch** ↔ ***richtig** schreiben

Schreiben Sie den Brief bitte **auf**
Spanisch.
 s ***Schreiben**, - / s Schriftstück, -e
 ein **amtliches** / **vertrauliches**
 Schreiben
 Das Schreiben muss noch heute raus /
 rausgeschickt werden.

correspondencia
 por escrito
 Sólo nos comunicamos por
 escrito.
 poner algo por escrito
 escribir
 escribir a
 escribir con
 escribir correctamente ↔ inco-
 rrectamente
 Por favor, escriba la carta en
 español.
 carta / escrito / documento
 una carta oficial / confidencial

Hay que enviar la carta hoy
 mismo.

aufsetzen / einen **Entwurf** machen

e schöne / leserliche ↔ unleserliche /
krakelige • **Schrift**

• **korrigieren** / gegenlesen (lassen)

Bitte legen Sie mir das Schreiben gleich
zur Unterschrift vor.

• **unterschreiben** (unterschrieb, hat
unterschrieben) / unterzeichnen

Bitte unterschreiben Sie hier mit Ihrem
vollem Namen.

abzeichnen

e Kopie, -n

r • **Brief**, -e

s Briefformat, -e

redactar /

hacer un borrador

letra bonita / legible ↔ ilegible /

garrapata

corregir / dar a leer a alg para que

lo corrija

Por favor, entrégue

inmediatamente la carta

para firmarla.

firmar

Por favor, firme usted aquí con su

nombre completo.

firmar

copia

carta

formato de la carta



Ejemplo de una carta de negocios

Martin Müller
Einsteinstr. 55
D-75201 Stuttgart
Tel. 0711 – 33 44 55

Firma Selters
Winterburger Landstraße 124
CH-4530 St. Gallen

Ihr Schreiben vom 11. November 2002

[salutación]

Sehr geehrte Damen und Herren,
Sehr geehrter Herr Rappo /
Sehr geehrte Frau Rappo,

[posibles oraciones introductorias]

vielen Dank für Ihr Schreiben vom
11.11.2004.

wir teilen Ihnen hiermit mit ...

ich wende mich an Sie mit der Bitte, ...

ich beziehe mich auf unser Telefongespräch
vom 11.11.04.

Stuttgart, den 20. November 2004 /
20.11.2004

(ref) Su carta del 11 de noviembre
de 2004

Muy señores míos:

Estimado Sr. Rappo /

Estimada Sr. Rappo:

Muchas gracias por su carta del
11-11-2004.

Le comunicamos con la presente ...

Me dirijo a usted para pedirle ...

Me dirijo a usted de acuerdo con
nuestra conversación telefónica
del 11-11-04.

wir freuen uns, Ihnen mitteilen
zu können, dass ...
wir bedauern sehr, Ihnen heute
mitteilen zu müssen, dass ...
hiermit / mit diesem Schreiben bitten
wir Sie um ...

[oraciones para terminar]
Für Ihre Bemühungen vielen Dank im
Voraus.
Wir hoffen, bald von Ihnen zu hören.

Wir bitten um Ihr Verständnis.
Mit bestem Dank für Ihre Bemühungen.
Frau Raez wird sich in den nächsten
Tagen mit Ihnen in Verbindung setzen.
Ich freue mich auf unser nächstes
Treffen und verbleibe bis dahin
(siguiente línea) mit freundlichen Grüßen

[despedidas finales]
Mit freundlichen Grüßen
Beste Grüße

(firma)

PS (Postskript(um)):
*Anlage(n)

Nos alegramos de poderle
comunicar que ...
Sentimos mucho tenerle que
comunicar hoy que ...
Con la presente le rogamos que ...

Le agradezco por adelantado su
esfuerzo.
Esperamos tener pronto noticias
suyas.
Esperamos que lo comprenda.
Agradeciéndole su esfuerzo ...
En los próximos días la señora Raez
se pondrá en contacto con usted.
Me alegro de nuestro próximo en-
cuentro, y hasta entonces se
despide
muy atentamente

Muy atentamente
Los mejores deseos

PS (postdata)
Anexo

s ***Angebot**, -e
Wir machen ihnen ein besonders
günstiges Angebot.
e **Bestellung**, -en
e Bestätigung, -en
e **Reklamation**, -en /
e Beschwerde, -n
e Rechnung, -en
e **Kurznotiz**, -en / s Memo, -s
r **Kurzbrief**, -e
e Einladung, -en
e **Zusage**, -n ↔ e **Absage**, -n
e **Anfrage**, -n
e ***Antwort**, -en
Bitte antworten Sie mir ***möglichst** bald.

oferta
Le hacemos una oferta
especialmente buena.
pedido
confirmación
reclamación / queja
factura
nota
carta corta, nota
invitación
aceptación ↔ rechazo, negativa
pregunta, demanda
respuesta / contestación
Por favor, contésteme usted lo
antes posible.

e **Bewerbung**, -en /
s Bewerbungsschreiben, -
e **Kündigung**, -en
e E-Mail, -s
s Fax, -e

solicitud / carta de solicitud
despido (de un trabajo)
mensaje (electrónico), e-mail,
emilio
fax



Abreviaturas

<i>Fa.</i> / *Firma	<i>co.</i> / compañía
<i>i.A.</i> / im Auftrag	por encargo (de)
<i>z.Zt.</i> / zur Zeit	en este momento
<i>bzw.</i> / beziehungsweise	o / respectivamente
<i>z.Hd.</i> / zu Händen / zu Handen (österr.)	a la atención de / para entregar a
<i>ggf.</i> / gegebenenfalls	si se diera el caso
<i>etw.</i> / *etwas	algo
<i>dt.</i> / deutsch	alemán
<i>evtl.</i> / *eventuell	en caso necesario
<i>o.Ä.</i> / oder Ähnliches	o similar
<i>u.a.</i> / unter anderem	entre otras cosas
<i>etc.</i> / et cetera	etc / etcétera
<i>usw.</i> / und so weiter	etc / etcétera
<i>z.B.</i> / zum Beispiel	e.j. / por ejemplo
<i>b.w.</i> / bitte wenden	v.V.l.h. / al dorso
<i>u. A.w.g.</i> / um Antwort wird gebeten	Se ruega respondan.
<i>ca.</i> / circa	alrededor de
<i>vgl.</i> / vergleiche	compare
<i>s.u.</i> / siehe unten	véase (más) abajo
<i>s.o.</i> / siehe oben	véase (más) arriba
<i>am 10. d.M.</i> / dieses Monats	el 10 de este mes

19.1 Unternehmen und ihre Organisation
Empresas y su organización

19.2 Marketing
Mercadotecnia

19.3 Vertrieb
Ventas

19.4 Finanzen und Bankverkehr
Finanzas y operaciones bancarias

19.5 Berufe
Profesiones

Wirtschaft und Geschäftsleben
Economía y vida de negocios

Unternehmen und ihre Organisation Empresas y su organización

s Unternehmen , - Er arbeitet für ein führendes Unternehmen in der Computerbranche.	empresa Trabaja en una empresa líder del ramo de la informática.
e Unternehmensführung, -en r Unternehmer , - //	gestión de empresas empresario // empresaria
e Unternehmerin , -nen r / e Industrielle , -n	industrial
r Firmensitz , -e	domicilio social de una empresa
e Hauptverwaltung , -en	administración / oficina central
e Niederlassung , -en	sucursal
e Filiale , -n / e Zweigstelle, -n	filial / sucursal / delegación



s Unternehmen , - e *Firma , Firmen r Konzern , -e s Firmenkonsortium , -konsortien s *Werk , -e r *Betrieb , -e e *Fabrik , -en	empresa empresa agrupación industrial consorcio factoría negocio establecimiento fábrica
e Organisationsstruktur / s Organigramm e flache ↔ steile Hierarchie , -n [hjerar'çi: auch hir...] Hierarchien werden langsam abgebaut.	organización de una empresa / organigrama estructura (jerárquica) horizontal ↔ vertical Las jerarquías se van reduciendo / van desapareciendo.
s Lean-Management ['li:nmenədzmənt] / e Leanproduction ['li:nprɔ'dakʃn]	lean management, empresa ajustada / lean production [= producción adaptada a la demanda al menor coste posible]
s Outsourcing ['aʊtsɔ:sɪŋ] Bestimmte Unternehmensaktivitäten werden ausgelagert / an Fremdfirmen weitergegeben.	outsourcing / externalización Determinadas actividades de una empresa son realizadas en otro lugar / pasan a otras empresas.
e Teamarbeit / e Projektarbeit in einem Team arbeiten r Ausschuss , -e r Arbeitskreis, -e e *Sitzung , -en / s Meeting , -s ['mi:tɪŋ] e Besprechung , -en	trabajo en equipo / trabajo en un proyecto trabajar en un equipo comité / comisión grupo de trabajo reunión, sesión reunión

Wir müssen für 10 Uhr ein Meeting
ansetzen.
die Sitzung ***eröffnen** / **unterbrechen**
(unterbricht, unterbrach, hat
unterbrochen) / ***schließen**
(geschlossen)
in einer Sitzung / in einem Meeting sein
r **Mitarbeiter**, - //
e **Mitarbeiterin**, -nen
Wir beschäftigen zur Zeit 134 Mitarbeiter.
r **Sachbearbeiter**, - //
e **Sachbearbeiterin**, -nen
r **Referent**, -en // e **Referentin**, -nen
r / e **leitende *Angestellte**, -n

Tenemos que fijar una reunión
para las 10 de la mañana.
comenzar / interrumpir / concluir
una reunión

estar en una reunión
empleado // empleada

Actualmente tenemos 134
empleados.
administrativo / administrativa

experto // experta (sobre un área o
tema concreto) / el // la ponente
ejecutivo

Una empresa está compuesta por

e Unternehmensleitung, -en
r Vorstand, =e
r / e Vorstandsvorsitzende, -n
r Aufsichtsrat
r / e Aufsichtsratsvorsitzende, -n

r Direktor, -en // e Direktorin, -nen
r Firmenleiter, - // e Firmenleiterin, -nen
r *Chef, -s // e Chefin, -nen
e Geschäftsführung, -en
r Geschäftsführer, - //
e Geschäftsführerin, -nen
r Gesellschafter, -
r Arbeitnehmervertreter, - //
e Arbeitnehmervertreterin, -nen

La parte comercial de una empresa

e *Verwaltung
r Verkauf / r Vertrieb
e Planung

s Controlling [kɔn'tro:lɪŋ]
r Einkauf
e Personalabteilung
e Buchhaltung

La parte técnica de una empresa

e Fertigung / e *Produktion
e Entwicklung
e *Forschung

gerencia de la empresa
junta directiva
presidente
consejo de administración
presidente del consejo de
administración
director // directora
el // la gerente, jefe // jefa
jefe // jefa
gerencia
encargado // encargada /
el // la gerente
socio, compañero
el // la representante de los
trabajadores

administración
(departamento de) ventas
(departamento de) planificación,
proyectos
(departamento de) controlling
(departamento de) compras
departamento de personal
(departamento de) contabilidad

(departamento de) producción
desarrollo
investigación



e ***Abteilung**, -en
In welcher Abteilung sind Sie tätig?
r Geschäftsbereich, -e
r **Leiter**, - // e **Leiterin**, -nen
r Leiter der EDV-Abteilung

r Werksleiter
r **Abteilungsleiter**, - / r Bereichsleiter
Im ***Allgemeinen** sind wir mit dem
neuen Abteilungsleiter zufrieden.
r Verkaufsleiter / r Vertriebsleiter
r Verwaltungsleiter / r Personalleiter

r Prokurist, -en
r Meister, -
e **oberste / mittlere / untere
Führungsebene**, -n
aufsteigen (zu) (stieg auf, ist
aufgestiegen)
s **Management** ['mentʃmənt]
r **Manager**, - ['menɪdʒə] //
e **Managerin**, -nen
r Topmanager, - ['tɒpmenɪdʒə]
im Management arbeiten
e Managementaufgabe, -n

departamento
¿En qué departamento trabaja usted?
campo de actividades, sección
jefe // jefa, director // directora
jefe del departamento de
procesamiento de datos
director de la factoría
jefe de departamento / de sección
En general estamos contentos con
el nuevo jefe de departamento.
jefe de ventas
jefe de administración /
jefe de personal
apoderado
maestro (artesano), capataz
escalafón directivo superior /
medio / inferior
ascender

dirección
ejecutivo / ejecutiva

alto ejecutivo
formar parte de la dirección
tarea / función directiva



Tareas directivas

Mitarbeiter ***führen**
anleiten / anweisen / jn beauftragen
(mit)
motivieren
Aufgaben ***verteilen**
kontrollieren
überwachen
Gespräche führen (mit)
ein Projekt ***leiten** / durchführen
(Jahres-)Ziele definieren
verhandeln / Verhandlungen führen
***diskutieren** / besprechen
***entscheiden** / Entscheidungen treffen

dirigir al personal
dar instrucciones / dar órdenes /
encargar algo a alg
motivar
repartir las tareas / funciones
controlar
supervisar
tener conversaciones (con)
dirigir / llevar a cabo un proyecto
definir los objetivos (anuales)
negociar / dirigir negociaciones
discutir / hablar (de un tema)
decidir / tomar decisiones

e Verwaltungsarbeit, -en
s operative Geschäft, -e
Das operative Geschäft läuft
gut ↔ schlecht.
r gute ↔ schlechte **Führungsstil**
e **Unternehmenskultur**

trabajo administrativo
operación / maniobra
La operación está yendo bien ↔
mal.
estilo de dirigir bueno ↔ malo
cultura corporativa

e **Corporate Identity**
 ['ko:ɔpərat|aj'dentiti] /
 e Firmenzugehörigkeit
 e **soziale Kompetenz**
 e **Umstrukturierung**, -en
 e **Unternehmensberatung**, -en

identidad corporativa

 capacidad de relacionarse
 reestructuración
 asesoramiento empresarial

Marketing Mercadotecnia

s **Marketing**
 e Produktidee, -n
 r ***Markt**, =e
 Angebot und Nachfrage
 etwas **auf den Markt *bringen**
 (brachte, hat gebracht) / werfen
 ein neues Produkt an den Mann
 (/ die Frau) bringen
 e **Marktforschung**, -en /
 e Marktanalyse, -n
 r **Marktführer**, -
 Der Markt für Sportgeräte ist zurzeit
 gesättigt.

 e **Zielgruppe**, -n
 Eine bestimmte Altersgruppe wurde
 befragt.
 r Testmarkt, =e
Umfragergebnisse *zeigen: ...

 e Markentreue / e Markenidentität

 s Marktvolumen / s Marktpotenzial
 e **Prognose**, -n
 e **Marketingstrategie**, -n
 s **Marketingkonzept**, -e
 Zur Steigerung des Marktanteils wurde ein
 neues Marketingkonzept entwickelt.

 s **Image** ['ɪmɪtʃ]
 sein Image aufbauen / verbessern
 s Firmenlogo, -s
 e Verkaufsförderung / e Absatzförderung

mercadotecnia / marketing
 idea para un producto
 mercado
 oferta y demanda
 sacar / lanzar algo al mercado

 buscar compradores para un
 nuevo producto
 estudio / análisis de mercado

 líder del mercado
 El mercado de aparatos / artículos
 de deporte está actualmente
 saturado.
 destinatarios (de un producto)
 Se preguntó a un grupo de edad
 determinado.
 mercado de prueba
 Los resultados de la encuesta
 muestran que ...
 fidelidad (del consumidor) a una
 marca / características de una
 marca
 volumen / potencial del mercado
 pronóstico
 estrategia de mercado
 plan de comercialización
 Se desarrolló un nuevo plan de
 comercialización para aumentar
 la participación en el mercado.
 imagen
 crear / mejorar su imagen
 logotipo de la empresa
 promoción / promoción de ventas

s Direktmarketing / e Direktwerbung
s **Merchandising** ['mɜːtʃəndaɪzɪŋ] auch
'mɜːtʃ[...]/verkaufsfördernde
Maßnahmen
e **Publicity** [pa'blɪsɪti]
e ***Werbung**, -en / e ***Reklame**, -n
für ein Produkt Reklame machen
vergleichende Werbung

venta / publicidad directa
merchandising / técnicas de
comercialización

publicidad
publicidad / anuncio / propaganda
anunciar un producto
[= anuncio en el que se comparan
dos productos]



La publicidad o un anuncio puede ser ...

informativ
ästhetisch ansprechend
zum Kauf motivierend
*langweilig
aggressiv
geschmacklos
politisch inkorrekt
originell
klischeehaft
glaubwürdig ↔ unglaubwürdig
witzig
phantasievoll
kreativ
überraschend
irritierend

informativo
estéticamente atractivo
que te motive a comprar
aburrido
agresivo
de mal gusto
políticamente incorrecto
original
tópico
creíble ↔ increíble
gracioso
imaginativo
creativo
sorprendente
irritante

e **Werbeindustrie** / e **Werbebranche**
in der Werbung tätig sein
e **Werbeagentur**, -en
r künstlerische Leiter // e künstlerische
Leiterin einer Werbeagentur

industria publicitaria
dedicarse a la publicidad
agencia publicitaria
director artístico // directora
artística de una agencia de
publicidad
creativo
departamento de publicidad
Tienen un presupuesto muy alto
para publicidad.
gastos ↔ ingresos por publicidad

kreativ / schöpferisch
e Werbeabteilung, -en
Sie haben einen großen Werbeetat.

Se gastarán mucho dinero en la
publicidad.
campana publicitaria
comenzar una campana
publicitaria
una campana publicitaria agresiva
Se anunciará a bombo y platillo.

Werbeausgaben Pl ↔
Werbeeinnahmen Pl
Es wird viel Geld für die Werbung
ausgegeben.
e **Werbekampagne**, -n
eine Werbekampagne starten

eine aggressive Werbekampagne
Da wird kräftig die Werbetrommel
gerührt.

r Werbeträger, -
 werbewirksam
 r **Slogan**, -s ['slo:ɡn] / r Werbeslogan /
 r Werbespruch, =e
 r Werbetext, -e
 r **Texter**, - // e **Texterin**, -nen

 e **Werbeanzeige**, -n
 s Werbeinserat, -e *schweiz.*
 eine Anzeigenserie schalten
 in der Zeitung werben
 r **Werbespot**, -s
 Wann wird der Spot gesendet /
 ausgestrahlt?
 s Werbefernsehen / r Werbefunk
 s Product-Placement ['prɔdakt'ple:sment]

 e **Messe**, -n / e **Ausstellung**, -en
 e Fachmesse / e Publikumsmesse

 r **Aussteller**, -
 r Ausstellungsbesucher, -

 Besuchen Sie uns doch an unserem
 Messestand.
 s **Werbematerial**, -ien
 r ***Prospekt**, -e / r Katalog, -e
 s **Prospekt**, -e *österr.*
 r Handzettel, - / e Broschüre, -n
 e Reklamesendung, -en
 e **Infopost** / e Postwurfsendung, -en /
 r Werbebrief, -e /
 e Werbesendung, -en

 Bitte keine Reklame einwerfen!
 e **Reklamewand**, =e /
 e Plakatwand, =e
 e **Leuchtreklame** / e Neonreklame
 e Schaufensterdekoration, -en /
 e Auslage, -n
 s Werbegeschenk, -e
 Gutscheine verteilen
 e **Werbewirkung**
 sich identifizieren mit
 Man wird unterschwellig / indirekt zum
 Kaufen **verführt**.

medios publicitarios
 efectividad (de la publicidad)
 eslogan / eslogan publicitario

 texto publicitario
 redactor publicitario // redactora
 publicitaria
 anuncio
 anuncio
 poner una serie de anuncios
 anunciar en el periódico
 anuncio
 ¿Cuándo ponen el anuncio?

 anuncio de televisión / de radio
 [= emplazamiento o inserción de
 productos en series famosas o
 películas]
 feria / exposición
 feria especializada / feria para todo
 el público
 expositor
 visitante de la feria / muestra /
 exposición
 Visítenos en nuestro stand.

 material publicitario
 folleto / catálogo
 folleto
 octavilla, hoja publicitaria / folleto
 propaganda comercial
 propaganda por correo / envío
 postal colectivo / carta de
 propaganda / propaganda
 comercial
 ¡No queremos publicidad!
 pared para anuncios

 anuncio luminoso
 exhibición en el escaparate /
 exhibición
 regalo de propaganda
 distribuir vales
 efecto de la publicidad
 identificarse con
 Uno es inducido subliminal-
 mente / indirectamente para
 que compre.

Die Werbung spricht sie nicht an.

e **Öffentlichkeitsarbeit** /

Publicrelations ['pablikri'le:fɪns] / PR

r **PR-Mann**, -er // e **PR-Frau**, -en

r Firmensprecher, - //

e Firmensprecherin, -nen

e **Pressekonferenz**, -en

e Pressemappe, -n

No reaccionan ante el anuncio. /

No responden ante el anuncio.

relaciones públicas

el // la relaciones públicas

el // la portavoz de una empresa

conferencia de prensa

carpeta informativa para la prensa

Vertrieb Ventas

r **Vertrieb** / r **Verkauf**

r Vertriebspartner, - (im Ausland)

r Vertriebsweg, -e

exportieren

r ***Export** / r Außenhandel

s Exportgeschäft, -e

r Außendienst

r Außendienstmitarbeiter, - //

e Außendienstmitarbeiterin, -nen

r ***Vertreter**, - // e **Vertreterin**, -nen

r Makler, - // e Maklerin, -nen

e **Provision** / e Courtage, -n [kɔr'ta:ʒə]

***verkaufen** / vertreiben

Wir sind der **führende Anbieter** für
Rollerblades.

r **Marktführer**, -

r ***Kunde**, -n // e **Kundin**, -nen

r Bestandskunde ↔ r Neukunde

s Neukundengeschäft, -e

s ***Angebot**, -e

ein Angebot einholen / um ein Angebot
bitten

***anbieten** (bot an, hat angeboten)

r ***Auftrag**, -e

Wir erteilen Ihnen den Auftrag über 1.000
Bürostühle Modell AX.

einen Auftrag **ausführen** / ***erledigen**

Die Auftragslage ist zur Zeit

gut ↔ schlecht.

(departamento de) ventas

distribuidor (en el extranjero)

canal de distribución

exportar

exportación / comercio exterior

comercio / negocio de exportación

personal de ventas, trabajo al

exterior

vendedor // vendedora

el // la representante

el // la agente inmobiliario / de

bolsa

comisión

vender / llevar un producto

Somos los principales / primeros

proveedores de patines.

líder del mercado

cliente // clienta

cliente antiguo ↔ nuevo

negocio con nuevos clientes

oferta

solicitar / pedir una oferta

ofrecer

pedido

Le hacemos el pedido de 1.000

sillas de oficina modelo AX.

llevar a cabo / efectuar un pedido

Nuestra situación actual de

pedidos es buena ↔ mala.

r **Auftraggeber**, - //
e **Auftraggeberin**, -nen
e Auftragsbestätigung, -en
Der Auftrag wurde zurückgestellt /
storniert.

Bis wann können Sie den Artikel

***liefern**?

e **Lieferung**, -en / e Warenlieferung

Lieferung frei Haus.

r Lieferant, -en / e Lieferantin, -nen

r Lieferauftrag, =e

Die Lieferfrist beträgt 2 Wochen.

Leider haben wir gerade Lieferprobleme.

Dieser Artikel ist zurzeit leider nicht

lieferbar.

e ***Rechnung**, -en

e ausstehende ↔ bezahlte Rechnung

eine Rechnung *bezahlen

***Angeblich** hat er die Rechnung schon
bezahlt.

e Zahlungsfrist einhalten ↔ versäumen

e Mahnung, -en /

e Zahlungserinnerung, -en

fristgemäß / fristgerecht zahlen

Zahlungsaufschub einräumen

e **Logistik**

r ***Transport**, -e

s Transportunternehmen, - /

e Spedition, -en

eine Spedition beauftragen (für)

Transportkosten *Pl*

Versandpapiere *Pl*

etwas **versenden**

e Fracht *Sg*

Die Auslieferung erfolgt ab Lager.

s **Lager**, - / s Warenlager

s Lagerhaus, =er

s **Inventar** / r Warenbestand

el // la cliente / comprador //

compradora

confirmación de un pedido

Se ha anulado el pedido.

¿Cuándo pueden suministramos /

enviarnos el artículo?

suministro / suministro de
mercancías

suministro gratuito / entrega
gratuita

suministrador // suministradora

orden de envío

El tiempo de envío es de dos
semanas.

Por desgracia tenemos actual-
mente problemas de envío.

Por desgracia ese artículo está en
este momento agotado.

recibo

recibo / cobro pendiente ↔ recibo
pagado

pagar un recibo

Parece ser que ya ha pagado el
recibo.

cumplir ↔ pasarse el plazo de
pago

reclamación / aviso de pago

pagar dentro del plazo
determinado

acordar / conceder una prórroga /
moratoria del pago

logística

transporte

compañía de transportes / agencia
de transportes

contratar una agencia de
transportes (para)

gastos de transporte

documentos de expedición / envío

enviar algo

flete / carga

Las mercancías pueden ser
abastecidas por el almacén.

almacén / almacén de mercancías

almacén

inventario

Das Lager ist ***voll** / gefüllt ↔ ***leer**.
Das Modell ist nicht mehr **vorrätig** ↔
noch vorrätig / **auf Lager**.

Wir liefern aus, solange der Vorrat reicht.

e (zweijährige) ***Garantie**
Unser Name steht für gute Qualität.

Das fällt nicht unter die Garantie.
kulant sein
e Kulanz Sg
e **Lizenz** [li'tsents] / e Konzession
(erteilen)
s **Franchising** ['frentʃaɪzɪŋ]
Diese Restaurantkette wird in
Franchise-Form geführt.

El almacén está lleno ↔ vacío.
De ese modelo ya no tenemos
existencias ↔ todavía tenemos
existencias / tenemos en el
almacén.
Seguiremos distribuyendo hasta
que se acaben las existencias.
garantía (de dos años)
Nuestro nombre es una garantía
de buena calidad.
Esto no lo cubre la garantía.
ser favorable, de fácil avenencia
buena voluntad, formalidad
(conceder una) licencia

franquicia
Esta cadena de restaurantes
pertenece a una franquicia.

Finanzen und Bankverkehr Finanzas y operaciones bancarias

Finanzen Pl
geordnete ↔ zerrüttete Finanzen
***finanziell**
Unsere finanziellen ***Mittel** sind
begrenzt.
Unsere finanzielle ***Lage** ist
gut ↔ schlecht.
Finanziell steht die Firma gut da.

maximale ↔ minimale /
durchschnittliche Erträge
r **Leiter**, - // e **Leiterin**, -nen
(der **Finanzabteilung**)
r Schatzmeister, - //
e Schatzmeisterin, -nen /
r Kassenwart, -e
s **Geschäftsjahr**, -e /
s **Wirtschaftsjahr**
s **vorangegangene** / **jetzige** /
kommende Geschäftsjahr
ein Geschäftsjahr ***abschließen**
e positive ↔ negative **Bilanz**, -en
mit ***Gewinn**, -en ↔ ***Verlust**, -en

finanzas / economía
economía saneada ↔ ruinoso
financiero / económico
Nuestros recursos económicos son
limitados.
Nuestra situación económica es
buena ↔ mala.
La empresa está económicamente
saneada.
beneficios máximos ↔ mínimos /
medianos
director // directora del
departamento financiero
tesorero // tesorera / cajero

ejercicio económico / año
financiero
ejercicio pasado / presente /
próximo
cerrar un ejercicio económico
balance positivo ↔ negativo
con ganancias ↔ pérdidas

s **Rechnungswesen**
r **Zahlungsverkehr**

r Zahlungseingang ↔
r Zahlungsausgang
• **buchen** / **verbuchen**

s Buchungswesen
e **Buchführung** / e **Buchhaltung**
s • **Konto**, Konten
Bitte verbuchen Sie das auf das Konto
„Vermischtes“.

Schwarze Konten / Schwarzkonten /
Schwarzgeld

s • **Geld**, -er

Geld **einnehmen** (nimmt ein, nahm ein,
hat eingenommen) ↔ • **ausgeben** (für)
(gibt aus, gab aus, hat ausgegeben)

e **Einnahme**, -n ↔ e **Ausgabe**, -n /
e Aufwendung, -en

Soll ↔ **Haben**

s **Guthaben**, -

r **Übertrag**, -e

s Abschreibungsobjekt, -e
über geringe ↔ große **Geldmittel**
verfügen

Neue Geldmittel werden nicht mehr zur
Verfügung gestellt.

r finanzschwache ↔ finanzkräftige
Geldgeber, - / r **Investor**, -en

Geld • **sparen**

mit dem Geld sparsam umgehen ↔
das Geld großzügig ausgeben /
verprassen ugs.

Die Firma kommt ihren **finanziellen**
Verpflichtungen nicht mehr nach.

zahlungsunfähig werden

Insolvenz anmelden
die Zahlungsunfähigkeit abwenden
in Konkurs gehen

• **existieren**

Die Firma existiert nicht mehr.

Schulden Pl machen / anhäufen

Der Schuldenberg wächst.

im Geld • **leihen** / Geld **verleihen**

contabilidad
transacciones / movimientos de
pago
entrada / ingreso ↔ salida

(a) sentar en los libros / registrar en
cuenta

[teoría de la] teneduría de libros
teneduría de libros / contabilidad
cuenta corriente

Por favor, registre esto en la cuenta
“varios”.

cuentas ilegales / dinero negro

dinero

cobrar ↔ gastar dinero (en)

cobro ↔ gasto

débito ↔ haber

saldo a su favor / haber

suma anterior

objeto amortizable

disponer de pocos ↔ muchos
medios (económicos)

Ya no se dispondrá de nuevos
medios económicos.

socio capitalista / inversor
económicamente débil ↔
fuerte / potente

ahorrar dinero

gastar poco dinero / ser ahorrativo
↔ gastar mucho dinero /
despilfarrar

La empresa ya no puede hacer
frente a sus obligaciones
financieras.

volverse insolvente

declararse insolvente

evitar la insolvencia

declararse en quiebra / quebrar
existir

La empresa ya no existe.

endeudarse / acumular deudas

la montaña de deudas crece.

prestar dinero a alg / prestar dinero

(sich) Geld ***borgen** / **ausleihen** /
(aus)borgen *österreich.* (von)
r ***Kredit**, -e [*auch ...'dit*]
einen Kredit ***bekommen** (bekam, hat
bekommen) / ***aufnehmen** (nimmt auf,
nahm auf, hat aufgenommen)
(jm) einen Kredit **gewähren** ↔
***ablehnen**
kreditwürdig sein
e **Rate**, -n / e **Ratenzahlung**, -en
etwas **in Raten** ***zahlen**
Die erste Rate ist im Mai **fällig**.
Er zahlt sein Auto in monatlichen Raten
von 200 Euro ab.
Die Firma muss all ihre Schulden auf
einmal zurückzahlen.
schuldenfrei sein



Geld

Kohle
Knete
Pinke Pinke / Kröten / Kies
Das ist ein Haufen Geld.
Das ist eine Stange Geld.
Das ist ein Batzen Geld.
Geld verpulvern / verjubeln
Geld verschleudern / verprassen
Geld zum Fenster rausschmeißen
Diese Familie stinkt vor Geld.
Sie schwimmen im Geld. / Sie haben
Geld wie Heu.
Sie wissen nicht wohin mit ihrem
vielen Geld.
Sie haben das nötige Kleingeld dafür.

e ***Bank**, -en
e Sparkasse, -n
e **Bankfiliale**, -n / e **Zweigstelle**, -n
Bei welcher Filiale sind Sie?
e Europäische Zentralbank / e EZB
e Landeszentralbank

r **Banker**, - ['bæŋkə *auch* 'bæŋkə] //
e **Bankerin**, -nen / r **Bankier**, -s
[bæŋ'kɪe:]
r **Tresor**, -e
s **Schließfach**, =er

pedir prestado dinero (a)
crédito
conseguir / pedir un crédito
conceder ↔ denegar un crédito
ser solvente, digno de crédito
plazo / pago a plazos
pagar a plazos
El primer plazo vence en mayo.
Está pagando su coche en plazos
mensuales de 200 euros.
La empresa tiene que pagar todas
sus deudas de una sola vez.
no tener deudas

dinero / LAm plata

pasta
pasta
guita / cuartos / parré
Eso es un montón de dinero.
Eso es un dineral.
Eso es un dineral.
malgastar / despilfarrar el dinero
emplear mal / derrochar el dinero
tirar la casa por la ventana
Esa familia es riquísima.
Nadan en la abundancia.

No saben qué hacer con tanto
dinero.
Tienen suficientes medios / recursos.

banco
caja de ahorro
sucursal de banco
¿En qué sucursal está usted?
Banco Central Europeo
banco central regional / de un
estado federal
banquero // banquera

caja fuerte
compartimento en una caja fuerte

e ***Kasse**, -n
 r **Geldautomat**, -en
 r Bankomat, -en *österreich. / schweiz.*
 Ich muss noch schnell Geld am
 Automaten holen / abheben.
 e **Geheimnummer**, -n /
 e PIN-Nummer eingeben
 s ***Konto**, Konten
 s Girokonto / s Sparkonto
 s Festgeldkonto / s Wertpapierkonto

 s Nummernkonto
 e Kontogebühr, -en
 s Homebanking ['hoombæŋkɪŋ] /
 s Internetbanking ['internetbæŋkɪŋ]
 e Direktbank, -en
 r **Bankkunde**, -n //
 e **Bankkundin**, -nen
 r Geschäftskunde, -n / r Privatkunde, -n
 r **Kundenberater**, - //
 e **Kundenberaterin**, -nen

caja
 cajero automático
 cajero automático
 Tengo que ir un momento a sacar
 dinero del cajero automático.
 marcar / pulsar el número
 secreto / PIN
 cuenta
 cuenta corriente / de ahorro
 cuenta con dinero a plazo fijo /
 de valores
 número de cuenta
 gastos de banco
 banco en casa / banca electrónica

 banco directo / por Internet
 cliente // clienta de un banco

 cliente de negocios / particular
 asesor // asesora del cliente

En el banco

(bei einer Bank) ein Konto *eröffnen
 e Servicekarte
 e Geldkarte
 e Kundenkarte (österreich.)
 e EC-Karte
 e *Scheckkarte / e Bankomatkarte
 (österreich.)
 e *Kreditkarte
 e Einzahlung, -en ↔ e Auszahlung, -en
 Geld auf ein Konto *einzahlen
 an der *Kasse Geld einzahlen
 Geld *abheben
 r bargeldlose Zahlungsverkehr
 e Überweisung, -en
 e Bankleitzahl / BLZ
 e Kontonummer, -n
 Geld auf ein Konto *überweisen
 das Konto / die Karte sperren lassen

abrir una cuenta (en un banco)
 tarjeta para diversas transacciones
 tarjeta para sacar dinero
 tarjeta para sacar dinero
 tarjeta EC [eurocheque]
 tarjeta EC / tarjeta para sacar dinero

 tarjeta de crédito
 depósito ↔ retirada
 ingresar dinero en una cuenta
 ingresar dinero en la caja
 retirar / sacar dinero
 pago por transferencia
 giro / transferencia
 código bancario
 número de cuenta
 transferir / girar dinero a una cuenta
 congelar / bloquear una cuenta /
 una tarjeta

r große ↔ kleine **Geldbetrag**

 s **Bargeld**
 Ich habe kein Bargeld bei mir.

cantidad de dinero grande ↔
 pequeña
 dinero en efectivo
 No llevo dinero.

s **Kleingeld**

Haben Sie Kleingeld? / Können Sie mir einen 10-Euroschein wechseln?

r ***Schein**, -e / r Geldschein / e Banknote, -n

Wollen Sie den Betrag in großen oder kleinen Scheinen?

s **Hartgeld** / e **Münze**, -n

e ***Brieftasche**, -n / s **Portmonee**, -s [pɔrtmo'ne: auch 'pɔrtmɔne] /

r **Geldbeutel**, - / e ***Geldbörse**, -n

e **Währung**, -en / **Devisen** Pl

r Wechselkurs, -e / r Devisenkurs

Geld ***wechseln** / ***umtauschen**

Wir wechseln zum Tageskurs ohne Extragebühr.

r ***Euro**, -s ['ɔyro] / r ***Cent**, -s [sɛnt auch tsɛnt]

r (amerikanische) Dollar, -

s (englische) Pfund, -

r ***Schweizer Franken**, - /

r ***Rappen**, -

dinero suelto, calderilla

¿Tiene usted dinero suelto? /

¿Me puede cambiar un billete de 10 euros?

billete / billete de banco

¿Quiere usted el dinero en billetes grandes o pequeños?

monedas / moneda

cartera / monedero / monedero / monedero

sistema monetario / divisas

valor al cambio

cambiar dinero

Cambiamos según el valor de hoy sin cargos adicionales.

euro / céntimo

dólar (americano)

libra esterlina

franco suizo / céntimo



Dinero

Wir haben 60.000 Euro auf der Bank.

Das Sofa kostet 389 Euro.

Das macht dann elf Euro und dreißig Cent.

Geben Sie mir bitte 5 Euro zurück.

*Zahlen Sie ***bar** oder mit ***Karte**?*

Wie viel wollen Sie anzahlen?

Tenemos 60.000 euros en el banco.

El sofá cuesta 389 euros.

Son once euros (y) treinta (céntimos).

Déme, por favor, 5 euros de vuelta.

¿Paga usted en efectivo o con tarjeta?

¿Cuánto quiere dar usted de señal?

Berufe Profesiones

r ***Beruf**, -e

r **Traumberuf**, -e

***werden** (wird, wurde, ist geworden)

Was möchtest du mal werden? – Tester für Computerspiele.

profesión

trabajo ideal

hacerse, llegar a ser, convertirse en

¿Qué te gustaría ser de mayor? –

Uno de los que prueban los juegos de ordenador.

beruflich

Was sind Sie von Beruf? / Was machen Sie beruflich? – Ich bin Radiosprecherin (von Beruf). / Ich arbeite als Radiosprecherin.

Welchen Beruf haben Sie **erlernt**? – Ich bin **gelernter** Schreiner, aber jetzt arbeite ich als Möbel-Designer.

e **Branche**, -n ['brä:fə]

In welcher Branche sind Sie denn tätig? – In der Textilbranche.

s **Arbeitsverhältnis**, -se

r **Mitarbeiter**, - //

e **Mitarbeiterin**, -nen

Ich arbeite bei VW.

Mein **früherer** / **jetziger** / **künftiger** Arbeitgeber war / ist ...

Er hat **mehrfährige** Berufserfahrung als Krankenpfleger.

r / e **Berufstätige**, -n ↔

r / e **Arbeitslose**, -n

Er ist ***berufstätig** ↔ **arbeitslos**.

ein künstlerischer / kaufmännischer / handwerklicher Beruf

s **Handwerk**

s **Dienstleistungsgewerbe**, -e

s produzierende **Gewerbe**, -e

profesionalmente

¿Qué profesión tiene usted? – Soy locutora de radio (de profesión). / Trabajo de locutora.

¿Qué profesión ha aprendido usted? – Soy carpintero de profesión, pero ahora trabajo como diseñador de muebles.

ramo

¿En qué ramo trabaja usted? – En el textil.

relación laboral

empleado // empleada

Trabajo en la Volkswagen.

Mi patrón anterior / actual / futuro era / es ...

Tiene varios años de experiencia como enfermero.

que ejerce una profesión ↔ desempleado / parado

Está trabajando ↔ desempleado / parado.

una profesión artística / mercantil / artesana

artesanía

industria de servicios / sector servicios

industria de manufacturas

Trabajos**Handwerker**

Frisör

Koch // Köchin

Dachdecker

Schneider

Bierbrauer

Drucker

Gärtner

Elektriker

kaufmännische Berufe

Sekretär

Sachbearbeiter

Assistent der Geschäftsführung

Kaufmann // Kaufrfrau

Artesanos

peluquero

cocinero // cocinera

tejador

sastre

cervecero

impresor, tipógrafo

jardinero

electricista

Profesiones mercantiles

secretario

administrativo

ayudante de dirección

comerciante // comerciante / empleado // empleada de comercio



<i>Händler</i>	comerciante
<i>Buchhalter</i>	contable
<i>Bankkaufmann // Bankkauffrau</i>	empleado // empleada de banco
Dienstleistungsberufe	<i>Trabajos del sector servicios</i>
<i>Masseur</i>	masajista
<i>Bibliothekar</i>	bibliotecario
<i>Verkäufer</i>	vendedor // vendedora
<i>Telefonist</i>	telefonista
<i>Hausmann // *Hausfrau</i>	amo // ama de casa
<i>Bademeister</i>	socorrista
<i>Sicherheitsdienst</i>	(empleado de) seguridad
<i>Haushälterin</i>	ama de llaves
<i>Raumpfleger</i>	empleado de limpieza
Lehrberufe	<i>Trabajos de la enseñanza</i>
<i>Trainer</i>	entrenador
<i>*Lehrer</i>	profesor, maestro
<i>Musiklehrer</i>	profesor de música
<i>Lehrbeauftragte</i>	profesor pagado por curso / por horas
<i>*Professor</i>	catedrático
Heilberufe	<i>Trabajos en la sanidad</i>
<i>Arzthelfer</i>	auxiliar, recepcionista en una consulta
<i>Medizinisch-Technische(r)-Assistent(in) (MTA)</i>	Asistente Técnico Sanitario (ATS)
<i>Geburtshelfer</i>	tocólogo, comadrona
<i>Arzt // Ärztin</i>	médico // médica
<i>Pfleger</i>	enfermero
<i>Zahnarzt // Zahnärztin</i>	el // la dentista
<i>Apotheker</i>	farmacéutico
<i>*Sozialarbeiter</i>	asistente social
<i>Sozialpädagoge // Sozialpädagogin</i>	pedagogo // pedagoga social
künstlerische Berufe	<i>Profesiones artísticas</i>
<i>Maler</i>	pintor
<i>Designer</i>	diseñador
<i>Architekt</i>	arquitecto
Im Staatsdienst	<i>En la administración pública</i>
<i>Berufssoldat</i>	soldado profesional
<i>*Polizist</i>	policía
<i>Staatsanwalt // Staatsanwältin</i>	fiscal
<i>Lehrer</i>	profesor, maestro
<i>Gerichtsvollzieher</i>	ejecutor judicial / alguacil
Akademiker	<i>Trabajos académicos</i>
<i>Physiker</i>	físico
<i>*Ingenieur</i>	ingeniero



Rechtsanwalt // Rechtsanwältin
Historiker
Geisteswissenschaftler
El sufijo femenino es -in.

abogado // abogada
historiador
investigador (de temas de letras)

r **Akademiker**, - //
e **Akademikerin**, -nen
r / e ***Angestellte**, -n
r Büroangestellte
r **Kaufmann**, =er // e **Kauffrau**, -en

r Bürokaufmann

e **Arbeitskraft**
r **Arbeiter**, - // e **Arbeiterin**, -nen
r Facharbeiter
e ungelernte Kraft
r Hilfsarbeiter, - //
e Hilfsarbeiterin, -nen
e ***Stellung**, -en / e ***Stelle**, -n
r Posten, - *österr.*
beschäftigt sein bei
e ***Arbeit**, -en / r ***Job**, -s [dʒɔp]
***arbeiten** / schuften *ugs.*
jöbben [ˈdʒɔbn]
e **leichte** ↔ körperlich **schwere** / harte Arbeit
***interessant** ↔ **uninteressant**
abwechslungsreich ↔ **eintönig** /
***langweilig** / **monoton**
Sie hat viel Erfolg im Beruf. / Sie ist (in ihrem Beruf) sehr erfolgreich.
r ***Arbeitnehmer**, - ↔
r ***Arbeitgeber**, -
Sie arbeitet bei Siemens.
r ***Beamte**, -n // e **Beamtin**, -nen
r / e Angestellte im öffentlichen Dienst
r / e **Selbstständige**, -n
Er hat eine **feste Stelle**. ↔ Er ist **freiberuflich** / ***selbstständig** tätig.
r Freiberufler, - //
e Freiberuflerin, -nen /
r freie Mitarbeiter, - //
e freie Mitarbeiterin, -nen

académico // académica

empleado
oficinista
comerciante // comercianta /
empleado // empleada de comercio
oficinista con formación en comercio
mano de obra
trabajador // trabajadora
trabajador cualificado
trabajador no cualificado
peón

colocación / empleo / puesto
colocación / empleo / puesto
estar colocado en
trabajo
trabajar / matarse trabajando
trabajar esporádicamente
trabajo ligero ↔ trabajo físico duro
interesante ↔ falto de interés
variado ↔ monótono / aburrido / monótono
Tiene mucho éxito en su trabajo.

empleado ↔ patrono

Trabaja en Siemens.
funcionario // funcionaria
empleado del Estado
autónomo
Tiene un puesto fijo ↔
Es autónomo.
trabajador // trabajadora
independiente / colaborador // colaboradora

Hauptberuflich war sie Verkäuferin,
***nebenbei** ist sie noch putzen
gegangen.
ehrenamtlich tätig sein

e ***Ausbildung**, -en
Er wird zum Werkstattmeister ausgebildet.

e ***Aussicht**, -en / e Berufsaussicht, -en
r **Berufsanfänger**, - //
e **Berufsanfängerin**, -nen ↔
r ***Profi**, -s

e Probezeit
Jetzt beginnt der Ernst des Lebens.
e ***Lehre**
Sie ist noch in der Lehre.

e Lehrzeit, -en
r / e ***Auszubildende**, -n / r / e **Azubi**, -s
Er muss erst **angelernt** werden.
r ***Lehrling**, -e / r Geselle, -n /
r Meister, -
e **Lehrstelle**, -n

Nach langem Suchen hat er endlich eine
Lehrstelle gefunden.

e **Berufsschule**, -n
s ***Praktikum**, Praktika
ein Praktikum machen
r ***Praktikant**, -en //
e **Praktikantin**, -nen
s **Arbeitsamt**, -er
s Berufsbildungszentrum, -zentren
Gehen Sie doch mal zum Arbeitsamt.

e **Berufsberatung**, -en
e **Stellenvermittlung**

e ABM-Stelle, -n /
e Arbeitsbeschaffungsmaßnahme

e **Fortbildung**
e ***Weiterbildung**
s Stelleninserat, -e /
e Stellenanzeige, -n
e ***Bewerbung**, -en

Su profesión principal era
vendedora, pero al mismo
tiempo iba a limpiar.
trabajar voluntariamente sin
retribución / llevar a cabo un
trabajo honorífico
formación
Va a hacer la formación de
maestro mecánico.
perspectiva / perspectiva laboral
el // la principiante ↔ el // la
profesional

período de prueba
Ahora empieza la vida seria.
aprendizaje
Todavía está haciendo su
aprendizaje.
período de aprendizaje
aprendiz
Hay que enseñarle primero.
aprendiz / oficial / maestro

puesto de aprendizaje / plaza de
aprendiz
Después de buscar mucho ha
encontrado un puesto de
aprendizaje.
escuela de formación profesional
práctica
hacer unas prácticas
el // la practicante / persona en
prácticas
oficina de empleo
centro de formación profesional
Pues vaya usted a la oficina de
empleo.
orientación profesional
agencia de empleo, bolsa de
trabajo
puesto de nueva creación /
medidas para la creación de
trabajo
curso de perfeccionamiento
(curso de) formación continua
anuncio de trabajo

solicitud

***sich bewerben** um (+ A) (bewirbt, bewarb, hat beworben)
Er bewirbt sich um die Stelle als Assistent.

Hiermit bewerbe ich mich um einen Ausbildungsplatz zur Bankkauffrau.

s **Bewerbungsschreiben**, -
r **Lebenslauf**, =e
r **Bewerbungsbrief**, -e
r **Bewerber**, - // e **Bewerberin**, -nen
zu einem Bewerbungsgespräch /
Vorstellungsgespräch eingeladen werden
an einem Auswahlverfahren /
Assessment-Center [e'sɛsməntsentə(r)]
teilnehmen
e Qualifikation, -en
***geeignet sein** (ist, war, ist gewesen)
e ***Voraussetzung**, -en
die Voraussetzungen für die Stelle erfüllen

solicitar / presentar la solicitud /
concurrir / presentarse
Se ha presentado para el puesto de
asistente.
Con la presente solicito una plaza
de aprendizaje como empleada
de banco.
solicitud de empleo
currículum
solicitud de empleo
el // la solicitante / el // la aspirante
ser llamado a una entrevista de
trabajo
participar en un proceso de
selección / en un centro de
evaluaciones
cualificación
ser adecuado
condición / requisito
cumplir los requisitos para el
puesto

20.1 Am Arbeitsplatz
En el trabajo

20.2 Kommunikation am Arbeitsplatz
Comunicación en el trabajo

20

Im Büro
En la oficina

Am Arbeitsplatz En el trabajo

r Arbeitsplatz , =e	lugar de trabajo
s *Büro , -s	oficina
Wo bist du gerade? – Auf dem Weg zur Arbeit / zum Büro.	¿Dónde estás ahora? – De camino al trabajo / a la oficina.
s Bürogebäude , -	edificio de oficinas
s Großraumbüro	oficina colectiva
s Architekturbüro	despacho de arquitectura
e Kanzlei , -en / e Anwaltskanzlei	bufete / despacho de abogados
s *Zimmer , -	habitación
s Konferenzzimmer, - /	sala de conferencias / sala de juntas
s Besprechungszimmer, -	
*dienen	servir
Das Zimmer dient als Stauraum.	La habitación sirve de trastero.
Er arbeitet am Empfang .	Trabaja en la recepción.
s Vorzimmer, -	despacho de la secretaria
e Buchhaltung Sg	contabilidad
e Poststelle , -n / e Versandstelle, -n	habitación del correo / departamento de expediciones
e *Kantine , -n	cafetería / comedor / cantina
e Essensmarke, -n	vale / ficha para la comida
e Büreinrichtung Sg	equipamiento de oficina



Equipamento de oficina I

r *Schreibtisch , -e / s *Pult , -e (schweiz.)	escritorio
r Computertisch, -e	mesa de ordenador
r Schreibtischstuhl, =e	silla de escritorio
r Bürostuhl, =e	silla de oficina
r Schreibtischsessel, - / r Bürosessel, - (österreich.)	silla de escritorio / silla de oficina
s *Regal , -e	estantería
r Aktenschränk, =e	archivador
r Hängeordner	archivador suspendido
e Ablage, -n	depósito / almacén
e Schreibtischlampe, -n	lámpara de escritorio
e Schreibtischunterlage, -n	cartapacio
r Papierkorb, =e	papelera
e Magnetwand	pizarra magnética
e Pinnwand	pizarra de corcho

s **Personal** Sg / e Belegschaft Sg
 r **Arbeitskollege**, -n //
 e **Arbeitskollegin**, -nen
 r ***Chef**, -s // e **Chefin**, -nen
 r **Mitarbeiter**, - //
 e **Mitarbeiterin**, -nen
 r **Sekretär**, - // e **Sekretärin**, -nen
 e Chefsekretärin / e persönliche
 Assistentin, -nen // r Assistent, -en
 e Schreibkraft, =e
 s Mädchen-für-alles
 e **Visitenkarte**, -n
 Darf ich Ihnen meine Visitenkarte
 überreichen?
 e **Zusammenarbeit** / e **Teamarbeit**
 im Team arbeiten
 ein Team bilden
 e **Arbeitsstelle**, -n /
 r **Arbeitsplatz**, =e
 de trabajo
 ***fest** ↔ **befristet**
 e Halbtageskraft
 e Teilzeitkraft, =e
 e Zeitarbeit
 e ***Tätigkeit**, -en
 e **Bürotätigkeit**, -en

personal / plantilla
 compañero // compañera de
 trabajo
 jefe // jefa
 empleado // empleada

secretario // secretaria
 secretaria de dirección /
 el // la asistente personal
 mecanógrafo
 chica para todo
 tarjeta de visita
 ¿Le puedo dar mi tarjeta de visita?

cooperación / trabajo en grupo
 trabajar en grupo
 formar un grupo
 puesto

fijo ↔ temporal
 empleado de media jornada
 empleado a tiempo parcial
 trabajo temporal
 actividad / ocupación / trabajo
 trabajo de oficina

Equipamento de oficina II

r Computer, -
 r Laptop, -s
 r ISDN-Anschluss, =e
 r Organizer, -s
 r *Drucker, -
 r Scanner, -
 s *Handy, -s [ˈhendi] /
 s Mobiltelefon, -e
 e Telefonanlage, -n
 r *Anrufbeantworter, -
 s Faxgerät, -e
 s Diktiergerät, -e
 r *Kopierer / r Fotokopierer, -
 e Schreibmaschine, -n
 e Rechenmaschine, -n
 r Taschenrechner, -
 r Reißwolf

ordenador
 ordenador portátil
 conexión ISDN
 agenda electrónica
 impresora
 escáner
 móvil / LAm celular / teléfono móvil
 instalación telefónica
 contestador automático
 fax
 dictáfono
 fotocopiadora
 máquina de escribir
 calculadora
 calculadora de bolsillo
 máquina para destruir documentos



e ***E-Mail**, -s ['i:me:l] / e **Mail**, -s
mailen (gemailt)

In der Anlage finden Sie drei Dateien.

s ***Internet** / s **Intranet**
Unsere Firma ist **vernetzt**.

r ***Brief**, -e / s ***Schreiben**, -

r **Geschäftsbrief**, -e

r Kurzbrief, -e

s ***Fax**, -e [faks]

***schreiben** (schrieb, hat geschrieben)

etw **in den Computer** [kəm'pjʊ:tə]

eingeben (gibt ein, gab ein, hat
eingegeben) / **eintippen** / ***tippen**

Bitte setzen Sie das Schreiben kurz auf.

e ***Anlage**, -n

e Beilage, -n *österreich. / schweiz.*

Legen Sie dem Schreiben diese Kopie bei.

s **Dokument**, -e

r Tippfehler, -

r Rechtschreibfehler, -

mensaje electrónico / mensaje

enviar un mensaje electrónico

En el anexo encontrará tres
ficheros.

Internet / Intranet

Nuestra empresa está conectada a
la red.

carta

carta de negocios

carta breve, nota

fax

escribir

escribir algo en el ordenador

Por favor, redacte la carta.

anexo

anexo

Envíe esta copia con la carta.

documento

error tipográfico

error ortográfico



Actividades en la oficina

***organisieren**

***telefonieren**

faxen

mailen / per E-Mail ***schicken**

verhandeln

Termine ausmachen

Briefe / Schreiben verfassen

Briefe / Memos schreiben

Akten ablegen

Tabellen erstellen

Abrechnungen machen

an Besprechungen ***teilnehmen**

Mitarbeiter anlernen / anleiten

Arbeit weitergeben / delegieren

Seminare / Messen ***vorbereiten**

das Besucherprogramm organisieren

Gäste ***betreuen** / **empfangen**

organizar

llamar por teléfono

enviar un fax

enviar mensajes electrónicos

negociar

concertar citas

redactar cartas

escribir cartas / notas

archivar actas

hacer tablas

hacer cuentas, preparar facturas

participar en reuniones

instruir / enseñar a empleados

pasar / delegar trabajo

preparar seminarios / ferias

organizar el programa de los

visitantes

acompañar / recibir a los invitados

e **Besprechung**, -en / e ***Sitzung**, -en /
s **Meeting**, -s ['mi:tʏŋ]

ein Meeting abhalten

Er ist gerade in einer Besprechung.

Die Besprechung ist auf heute 3 Uhr
angesetzt.

r Zeitplan, -e

e **Vereinbarung**, -en

eine **schriftliche** ↔ **mündliche**

Vereinbarung treffen

s **Protokoll**, -e

Wer schreibt heute das Protokoll?

Nehmen Sie das bitte ins Protokoll auf.
mit der Arbeit ***fertig sein** (ist, war, ist
gewesen)

Er macht seinen Job gut ↔ schlecht.

seine Arbeit ***erledigen**

Seine Arbeit **termingerecht** ↔

verspätet abliefern.

r ***Termin**, -e

***sich bemühen** um +A

Können Sie sich für mich um einen
Termin beim Chef bemühen?

r **Termindruck**

einen Termin ansetzen / **vereinbaren** ↔

absagen / platzen lassen

einen Termin einhalten ↔ **verschieben**
(verschob, hat verschoben)

***sich irren**

Heute ist kein Meeting? Oh je, ich habe
mich im Tag geirrt.

r ***Kalender**, -

r **Terminkalender**, -

r volle Terminkalender

Er hat keine Termine mehr frei. ↔ Er hat
am Montag um 17 Uhr noch einen
Termin frei.

r Tischkalender, -

r Jahresplaner, -

r Workaholic, -s [wɔ:kə'hɒlɪk]

r ***Stress**

anstrengend

reunión

celebrar una reunión

Está reunido / en una reunión.

La reunión ha sido fijada para hoy
a las 3.

horario, programa

acuerdo

llegar a un acuerdo por escrito ↔
de palabra

acta

¿Quién escribe hoy el acta?

Por favor, que conste esto en acta.

terminar con el trabajo

Hace su trabajo bien ↔ mal.

realizar / completar su trabajo

entregar su trabajo a tiempo ↔
con retraso

plazo, cita

esforzarse por, intentar

¿Puede intentar conseguirme una
cita con el jefe?

apremio del tiempo (para terminar
algo)

fijar / concertar ↔ anular una cita

cumplir ↔ posponer un plazo de
entrega

equivocarse

¿Hoy no hay ninguna reunión?

Huy, me he equivocado de día.

calendario / almanaque

agenda

agenda completa

No tiene tiempo para dar ninguna
cita más. ↔ Todavía puede dar

una cita el lunes a las 5 de la tarde.

calendario de mesa

agenda anual

obseso del trabajo

estrés

trabajoso, fatigoso, que requiere
mucho esfuerzo



El empleado ideal

*zuverlässig
belastbar
flexibel
(hoch-)qualifiziert
*erfahren
kompetent
*sozial / kommunikativ
ehrgeizig
zielstrebig
teamfähig ['ti:mfe:ɪç]

de confianza, formal
resistente al trabajo / estrés
flexible
altamente cualificado
experimentado
competente
sociable / comunicativo
ambicioso
perseverante
capacitado para trabajar en grupo

r **Firmenausweis**, -e
e elektronische Zeiterfassung /
e Stechuhr, -en

Musst du stempeln?

e **Arbeitszeit**, -en

e Arbeitszeitregelung, -en
gleitende Arbeitszeit / flexible

Arbeitszeiten ↔ feste Arbeitszeiten

e Kernzeit, -en

s Arbeitszeitkonto, -konten

r Arbeitszeitbeginn ↔ s Arbeitsende

•**anfangen** (fängt an, fing an, hat
angefangen) / •**beginnen** (begann,
hat begonnen) ↔ •**aufhören mit**

Er fängt um halb neun zu arbeiten an. / Er
beginnt um halb neun mit der Arbeit.

Wann machen Sie heute Schluss? – Nicht
vor 19 Uhr. / Erst gegen 19 Uhr.

e **Wochenarbeitszeit** /

e 35-Stunden-Woche

e **Arbeitsstunde**, -n

r **Feierabend**

nach Dienstschluss

e **Krankmeldung**, -en / s **Attest**, -e

ein hoher ↔ niedriger Krankenstand

sich •**krank** •**melden**

krank feiern

r •**Urlaub** / •**Ferien** Pl ['fe:rjən]

r bezahlte ↔ unbezahlte Urlaub

r Sonderurlaub

carne de la empresa
registro electrónico del tiempo /
reloj de fichar

¿Tiene que fichar?

horas de trabajo, jornada laboral

regulación de las horas de trabajo
horas de trabajo variables /

flexibles ↔ fijas

horas centrales

cómputo de las horas trabajadas

comienzo ↔ final de la jornada
laboral

empezar / comenzar ↔ dejar de

Empieza a trabajar a las ocho y
media.

¿Cuándo termina usted hoy? – No
antes de las 7 de la tarde. / No
hasta alrededor de las siete.

horas laborables a la semana /

35 horas semanales

hora de trabajo

final de la jornada laboral

después del trabajo

baja laboral / certificado médico

un nivel alto ↔ bajo de enfermos
en la plantilla

darse de baja

no ir a trabajar por motivos de
salud

vacaciones

vacaciones pagadas ↔ no pagadas

vacaciones especiales

Urlaub • nehmen (nimmt, nahm, hat genommen)

Ferien nehmen *schweiz.*

den Urlaub genehmigt bekommen

sich einen Tag frei nehmen

e **• Überstunde**, -n

Überstunden machen

Überstunden abfeiern / ausbezahlen

e **Geschäftsreise**, -n

• abrechnen

Die Reisekosten werden mit diesem Formular abgerechnet.

s **Büromaterial**, -materialien

s **• Papier** Sg

s **Briefpapier**

s **Kopierpapier** / s **Faxpapier**

Das Kopierpapier ist aus. / Es ist kein Kopierpapier mehr da.

Können Sie bitte neues Kopierpapier besorgen / bestellen.

e **• Notiz**, -en

e Aktennotiz

Notizen • machen / notieren /

• aufschreiben (schrieb auf, hat aufgeschrieben)

Einen Moment, das muss ich mir kurz aufschreiben.

r **Notizzettel**, -

r **Notizblock**, =e / s Notizbuch, =er

e **Akte**, -n

Bringen Sie mir bitte bei **• Gelegenheit** die Akte Enran. Das hat aber keine **• Eile**.

Können Sie diese Akte bitte ablegen.

e **Aktenmappe**, -n / e **Aktentasche**, -n

r **Ordner**, - / r Hängeordner

r Aktenordner, -

einordnen / einsortieren

die Dokumente **• ordnen**

Bitte heften Sie das ab. / Legen Sie das bitte unter Verträge ab.

tomar / coger las vacaciones

tomar / coger las vacaciones
tener permiso para tomar las vacaciones

coger / tomarse un día libre

hora extra(ordinaria)

hacer horas extra(ordinaria)s

librar por las horas extras realizadas

↔ pagar las horas extras

viaje de negocios

deducir, saldar / liquidar

Los gastos de viaje se saldarán tras cumplimentar este formulario.

material de oficina

papel

papel de carta

papel de fotocopia / de fax

Se ha acabado el papel de
fotocopiar. / Ya no hay papel
para fotocopiar.

¿Puede usted conseguir / encargar
papel de fotocopiar?

nota

apunte

tomar notas, apuntes / anotar

Un momento, esto lo tengo que
anotar rápidamente.

nota

bloc de notas / cuaderno de notas,
libreta

expediente, acta

Tráigame el expediente del señor
Enran cuando tenga ocasión,
pero no corre prisa.

¿Puede archivar este expediente,
por favor?

carpeta / cartera, maletín

clasificador / archivador

suspendido

archivador

clasificar

ordenar / poner en orden los
documentos

Por favor, archive esto. / Por favor,
archive esto bajo "contratos".

Bringen Sie mir bitte den Ordner mit den Bestellungen.

Holen Sie bitte den Vertrag aus dem blauen Ordner.

e Unterschriftenmappe, -n

e Durchlaufmappe, -n

s • **Fach**, -er / s Postfach

e **Ablage**, -n

Dieser Stapel gehört in die Ablage.

Ich muss heute viel Papierkram erledigen.

diktieren

stenografieren

r **Bürobedarf** / r **Büroartikel**, -



Artículos de oficina

e • **Schere**, -n

e Büroklammer, -n

e Heftklammer, -n

r Hefter, -

r Papierclip, -s

r Locher

e Reißzwecke, -n / r Reißnagel, -

e Pinnnadel, -n

r Magnet, -en

r Spitzer, -

e Nachfüllpatrone

s Tipp-Ex®

r Radiergummi, -s

TesaFilm® / Tesa® / s Klebeband, -er

r Tixo® (österr.)

r TesaFilm-Abroller, -

s Klebeband

r Klebestift, -e / r Kleber, -

Post-it®

Papiere zusammenheften / lochen /

klammern

*Zettel an die *Wand heften

Tráigame, por favor, el clasificador con los pedidos.

Por favor, coja el contrato del clasificador azul.

carpeta de documentos /

correspondencia para firmar

carpeta de circulares

gaveta, compartimento / bandeja

para la correspondencia

depósito / almacén

Este montón debe ser archivado.

Hoy tengo que liquidar mucho

papeleo.

dictar

taquigrafiar

artículos de oficina

tijeras

clip / LAm, broche / LAm atache

grapa

grapadora / LAm abrochador

clip / LAm, broche / LAm atache

taladradora / perforadora

chincheta

alfiler (para una pizarra de corcho)

imán

sacapuntas

cartucho de tinta recargable

Tipp-Ex® / líquido corrector

goma (de borrar)

Fixo® / cinta adhesiva / celo(fán)

Fixo® / cinta adhesiva / celo(fán)

portacinta de Fixo®

cinta adhesiva

barrita de pegamento / pegamento

notas adhesivas

grapar / taladrar / grapar papeles

grapar notas en la pared

e • **Tafel**, -n

s Flipchart, -s ['flɪptʃɑrt auch ...tʃa:ɡrt]

e **Magnetwand**, -e

e **Pinnwand**, -e

s schwarze Brett, -er

r **Stift**, -e

pizarra / encerado

pizarra blanca / flipchart

pizarra magnética

pizarra / panel de corcho

panel de anuncios

lápiz, bolígrafo

Ich bräuchte einen Stift. / Könnte ich kurz Ihren Stift haben?	Necesito un lápiz. / ¿Me deja un momento su lápiz?
r Tafelstift, -e	lápiz de pizarra
e Stiftablage , -n	lapicero
Der Stift geht / schreibt nicht mehr.	El boli ya no funciona / pinta.
r *Bleistift / r Buntstift	lápiz / lápiz de color
r *Kugelschreiber , -	bolígrafo
e (auswechselbare) Mine , -n	mina (recambiable)
r Filzstift , -e / r Filzschreiber, -	rotulador
r Marker , -	(lápiz) marcador
r Füller , - / e Füllfeder, -n /	pluma (estilográfica)
r Füllfederhalter, -	
e Tinte , -n	tinta
e Patrone , -n / e Druckerpatrone	cartucho / cartucho, tinta de impresora

Kommunikation am Arbeitsplatz Comunicación en el trabajo

s *Gespräch , -e	conversación
Er führt intensive Gespräche mit seinem künftigen Chef.	Está manteniendo largas conversaciones con su futuro jefe.
s Geschäftsgespräch , -e	conversación de negocios
ein vertrauliches / privates Gespräch / ein Gespräch unter vier Augen	una conversación confidencial / privada / a solas
e Aussprache, -n	intercambio de opiniones / discusión
e Unterredung, -en	conversación
e Präsentation , -en	presentación
e Besprechung , -en	reunión
eine Besprechung ansetzen / abhalten	convocar / celebrar una reunión
auf einer Besprechung sein /	estar en una reunión / tener una
eine Besprechung haben	reunión
verhandeln / weiterverhandeln	negociar / seguir negociando

El orden del día en una reunión

Zuerst / Am ***Anfang** / Als erstes /
Zu Beginn möchte ich ...
Dann / Danach / Anschließend /
Im Anschluss ...
Als Nächstes / Außerdem / Dazu /
Zusätzlich ...
Abschließend / Zum ***Schluss** /
Und ***schließlich** ...

Primero / Al principio / Ante todo /
Para comenzar me gustaría ...
Entonces / Más tarde /
A continuación / Acto seguido ...
Lo siguiente / Por otro lado /
Además de ello / Además...
Para concluir / Para terminar /
Y finalmente ...

ein Gespräch ***beginnen** (begann, hat begonnen) ↔ **abbrechen** (bricht ab, brach ab, hat abgebrochen)
 ein Gespräch **unterbrechen** (unterbricht, unterbrach, hat unterbrochen) ↔ **fortführen**
 mit jm **ins Gespräch *kommen** (kam, ist gekommen)
 jn in ein Gespräch verwickeln
 sich viel ↔ kaum am Gespräch beteiligen
 ins Gespräch vertieft sein
 jm **ins *Wort fallen** (fällt, fiel, ist gefallen) / jn unterbrechen

empezar ↔ interrumpir una conversación
 interrumpir ↔ proseguir una conversación
 entablar una conversación con alg
 envolver a alg en una conversación
 participar activamente ↔ apenas participar en una conversación
 estar metido en una conversación
 interrumpir a alg



Comenzar una conversación

Entschuldigung, darf ich Sie kurz unterbrechen?
Eine Zwischenfrage.

Darf ich etwas dazu sagen?
Ich möchte etwas dazu sagen.
Entschuldigung, dazu würde ich gern etwas sagen.

Darf ich da ganz kurz einhaken?
Tut mir Leid, wenn ich Sie unterbreche, aber...
*Entschuldigung, Sie *behaupten, dass ...*
Einen Moment noch.
Wenn Sie mich bitte zu Ende reden lassen würden.
Darf ich das noch eben ausführen?

Disculpe, ¿le puedo interrumpir un momento?
 Una pregunta. [cuando se interrumpe a alguien]
 ¿Puedo añadir / decir algo?
 Me gustaría decir algo al respecto.
 Disculpe, al respecto me gustaría decir algo.
 ¿Puedo hacer un pequeño inciso?
 Siento interrumpirlo, pero ...
 Disculpe, usted afirma que ...
 Un momento.
 Si usted, por favor, me dejara terminar de hablar.
 ¿Puedo terminar lo que estoy diciendo?

e **Gesprächsführung**, -en

e Gesprächsleitung, -en

r **Referent**, -en //

e **Referentin**, -nen

r / e **Vortragende**, -n

r Vortragsstil, -e

ein Gespräch **moderieren**

***begründen**

Können Sie das begründen / an einem Beispiel belegen?

moderación / conducción de una conversación

moderación / conducción de una conversación
 el // la ponente

ponente

forma de exponer

conducir / moderar una conversación

justificar / alegar pruebas / probar
 ¿Puede probar esto / probarlo con un ejemplo?

**Presentar un debate**

*Unser Thema heute ist: ...
Heute befassen wir uns mit dem Thema: ...
Unsere Tagesordnung: ...
Ziel unseres Gesprächs ist: ...*

Ceder la palabra a alguien

*Bitte Frau Müller.
Wer möchte beginnen?
Was ist Ihre Meinung dazu?*

Volver al tema

*Darf ich an den Zeitplan erinnern.

Unsere ursprüngliche Frage war ...
Es ist jetzt 11 Uhr. Stellen wir die
Frage zurück und machen erst einmal
weiter mit der Tagesordnung.
Ich würde jetzt gerne zum nächsten
Punkt kommen.
Kommen wir noch einmal zurück zur
Frage: ...*

Subrayar algo

*Entscheidend ist, ...
Besonders wichtig erscheint mir dabei, ...

Eines möchte ich unterstreichen: ...*

Resumir

*Ich fasse zusammen: ...
Folgendes haben wir heute erreicht /
entschieden: ...
Ich halte fest: ...
Können wir somit festhalten, dass ...*

Cerrar un debate

*Damit kommen wir zum Schluss.
Wir sind am Ende. Ich danke Ihnen für
Ihre Aufmerksamkeit / Ihre rege
Beteiligung.
Tja, das war's dann für heute. Vielen
Dank.*

Nuestro tema hoy es: ...
Hoy vamos a tratar el tema: ...
Nuestro orden del día: ...
El objetivo de nuestra conversación
es: ...

Frau Müller, por favor.
¿Quién desea empezar?
¿Cuál es su opinión al respecto?

¿Puedo recordarle nuestro
programa?
Nuestra pregunta inicial era ...
Son las 11. Dejemos para más
tarde esta cuestión y continuemos
con el orden del día.
Me gustaría ahora pasar al siguiente
punto.
Volvamos ahora otra vez a la
pregunta: ...

Lo crucial / decisivo es ...
Especialmente importante me
parece ...
Me gustaría subrayar algo: ...

Resumiendo: ...
Hoy hemos conseguido / decidido
lo siguiente: ...
Para que conste en acta: ...
Podemos hacer constar en
acta que ...

Y con esto llegamos al final.
Hemos finalizado. Les agradezco
su atención / su animada
participación.
Bueno, esto ha sido todo por hoy.
Muchas gracias.

e **Verhandlung**, -en
verhandeln
zustimmen ↔ ***ablehnen**
 bedingt zustimmen

negociación
 negociar
 aprobar ↔ rechazar
 acordar parcialmente



Estar de acuerdo

Abgemacht.
 Ja, **genau!*
 Das sehe ich **genauso*.
 Da bin ich ganz Ihrer Meinung.

Dem kann ich nur zustimmen.

No estar de acuerdo

Ich sehe das **anders*.
 Ich habe da meine **Zweifel*.
 Da bin ich mir nicht so **sicher*.
 Dem kann ich leider nicht zustimmen.

Tut mir Leid. Aber das sehe ich anders.

Da muss ich Ihnen **widersprechen*.

Das mag Ihr **Standpunkt sein*, aber ich sehe das anders.

Hacer aclaraciones

Habe ich Sie richtig verstanden? ...
 Das habe ich nicht verstanden. Könnten Sie das noch einmal **wiederholen*?
 Was meinen Sie damit? Das ist mir nicht ganz klar.
 Eine kurze Zwischenfrage: ...

Volver sobre lo dicho

Ich habe mich da vielleicht nicht klar ausgedrückt. Noch einmal also: ...

Darf ich etwas richtig stellen?

De acuerdo.
 Sí, exactamnete.
 Así es exactamente como yo lo veo.
 Estoy totalmente de acuerdo con usted.
 No tengo nada en contra.

Lo veo de otra forma.
 Tengo mis dudas.
 No estoy tan seguro de eso.
 Lo siento, pero con eso no puedo estar de acuerdo.
 Lo siento, pero mi punto de vista es otro.
 No tengo más remedio que contradecirle.
 Ése será su punto de vista, pero yo lo veo de otra forma.

¿Lo he entendido bien? ...
 Eso no lo he entendido.
 ¿Lo puede repetir otra vez?
 ¿Qué quiere decir con eso?
 No lo acabo de entender.
 Una preguntita: ...

Quizás no me haya expresado con suficiente claridad. Lo vuelvo a repetir: ...
 ¿Puedo hacer una rectificación?

e **Bürokommunikation**
 e **Anweisung**, -en / e ***Bitte**, -n
 e ***Nachfrage**, -n

comunicado en la oficina, circular
 instrucción / petición
 demanda

Realizar el trabajo

Was kann ich für Sie tun? / Kann ich was für Sie tun?

Was ist (gerade) zu tun?

Ich hätte eine Bitte: ...

*Könnten Sie das für mich *erledigen?*

*Könnten Sie noch zusätzliche Arbeit *übernehmen?*

Könnten Sie heute länger bleiben / Überstunden machen?

Ja, aber erst heute Nachmittag.

Nein, ich bin im Moment leider zu beschäftigt ... Vielleicht später?

Tut mir Leid, ich habe gerade so viel zu tun.

¿Qué puedo hacer por usted? /

¿Puedo hacer algo por usted?

¿Qué hay que hacer ahora?

Me gustaría pedir(le) algo: ...

¿Podría hacer esto para / por mí?

¿Podría hacerse cargo de algún trabajo extra?

¿Podría quedarse hoy más tiempo / hacer horas extras?

Sí, pero no hasta esta tarde.

No, ahora mismo estoy muy ocupado ... ¿Quizás más tarde?

Lo siento, ahora mismo tengo mucho que hacer.



r **Smalltalk**, -s ['smɔ:lto:k]
Small-talk machen / plaudern (mit)

conversación de todos los días
charlar

Conversaciones de todos los días

Ich hoffe, Sie hatten eine gute Anreise.

Wie war Ihr Flug?

Sind Sie mit Ihrer Unterkunft zufrieden?

Das Wetter heute ist wirklich schön / gut / angenehm / schrecklich.

Sind Sie das erste Mal hier?

Wie finden Sie die Stadt?

Wie ist das Klima / der Verkehr / ... eigentlich bei Ihnen?

Was machen Sie in Ihrer Freizeit?

Espero que haya tenido un buen viaje.

¿Cómo fue su vuelo?

¿Está contento con su alojamiento?

El tiempo hoy es realmente bonito / bueno / agradable / horroroso.

¿Es la primera vez que está usted aquí?

¿Qué le parece la ciudad?

¿Y cómo es el clima / el tráfico / ... en su país?

¿Qué hace en su tiempo libre?



Österreich Austria

Die mit *süddt.* markierten Wörter werden auch in Süddeutschland gebraucht.
Las palabras marcadas con *süddt.* también se utilizan en el sur de Alemania.

1. Kontakte / Kommunikation

Relaciones / Comunicación

1.1 *Servus.* ['zervus] / *Grüß Gott.* *süddt.*

Hola.

Títulos

En Austria se utilizan los títulos mucho más que en Alemania. Se emplean con frecuencia, por ejemplo, *Ing.* (*Ingenieur* – ingeniero después de un bachillerato técnico), *Mag.* (*Magister / Magistra* – licenciado // licenciada), *DI* (*Diplomingenieur* – diplomado en ingeniería) y *Dr.* (*Doctor*). Otro uso especial de Austria es que a los profesores de instituto (*Gymnasium*) también se les llama *Frau / Herr Professor* (*Huber*).



En Austria las letras J y Q se pronuncian de forma diferente: J se pronuncia [je] (en lugar de [jot]) y Q [kwe] (en lugar de [ku]).



2. Der Mensch

El ser humano

2.5 r *Pensionist*, -en //
e *Pensionistin*, -nen
r *Frühpensionist*, -en //
e *Frühpensionistin*, -nen

el // la pensionista / jubilado //
jubilada
persona que se ha jubilado
anticipadamente

2.7 *angreifen* (griff an, hat angegriffen)

coger / agarrar

3. Die Familie

La familia

3.3 r *Bub*, -en *süddt.*

niño

4. Dinge des Alltags

Vida cotidiana

4.1 e *Jause*, -n ['jauzə]
jausnen ['jauzn] / ['jauznən]

merienda, tentempié
merendar / tomar un tentempié /
algo [entre comidas]

s *Schlagobers* Sg ↔ r *Sauerrahm* Sg

nata / LAm crema dulce ↔
nata / LAm crema ácida

s *Schlagobers* Sg

nata montada / batida

r *Topfen* Sg

cuajada

r *Knödel*, - *süddt.*

bola de masa (de pan o patata)

s *Faschierte* Sg

hervida

s *Frankfurter Würstel*, -

carne picada

r *Karfiol* [kar'fjo:l]

salchicha de Francfort

Kohlsprossen Pl

coliflor

e *Marille*, -n *süddt.*

col de Bruselas

e *Ribisel*, -n ['ri:bi:zl] *süddt.*

albaricoque

grosella

4.2 g(e)spritzter Apfelsaft

zum / LAm jugo de manzana
con agua mineral



Café – Kaffee

En Austria, y especialmente en Viena, la cafetería / el café (**Kaffeehaus**) es un lugar muy frecuentado en el cual se puede tomar una taza (bowl) de café, leer la prensa nacional e internacional y encontrarse con amigos. Es bastante normal pasar varias horas en un café y sólo tomar una o dos consumiciones. Las variedades más populares son el **Melange** (café con leche espumosa) y el **Kleine / Große Braune** (café fuerte pequeño / grande con leche). Con cada taza de café sirven un vaso de agua.

4.3 s Zündholz, =er süddt.

cerilla

4.5 r Schlüpfer, -

braga(s)

4.6 e Trafik, -en [tra'fik]

quiosco / puesto, estanco



Trafik (también: Tabak – Trafik)

Un **Trafik** es una pequeña tienda (con frecuencia sólo una habitación) donde se pueden comprar periódicos, revistas, tabaco y también sellos. En muchos de estos estancos también se venden formularios oficiales necesarios para solicitar algo, tiques para aparcamientos y billetes para los transportes públicos.

5. Zu Hause

5.1 übersiedeln

En casa

mudarse

e Übersiedlung, -en

mudanza

e Stiege, -n süddt.

escalera

s Stiegenhaus, =er süddt.

descansillo / rellano

e Glocke, -n süddt.

timbre

läuten süddt.

llamar al timbre

r Rauchfang =e / r Kamin, -e süddt.

chimenea

5.2 r Plafond, -s [pla'fö:] süddt.

techo

r Kasten, = süddt.

armario

s Leintuch, =er süddt.

sábana

r Überzug, =e süddt.

funda

r Fauteuil, -s [fo'tœj]

sillón / butaca / butacón

r Sessel, -

silla

e Abwasch, -en

fregadero

r Eiskasten, =

frigo(rífico) / nevera

das Licht / die Lampe einschalten /

encender ↔ apagar la luz /

aufdrehen ↔ ausschalten / abdrehen

la lámpara

r Vorhang, =e süddt. / r Store, -s ['fto:g]

cortina, visillo

auch ['sto:g].

r Mistkübel, - süddt.

cubo de la basura

5.3 kehren süddt.

barrer

die Wäsche waschen / schwemmen /

lavar / enjuagar /

schleudern

centrifugar la ropa

5.4	e <u>E</u> ierspeise, -n den Germteig gehen lassen den Schlag schlagen	huevo revuelto dejar que fermente / que suba la masa con levadura montar la nata
-----	--	---

6. Feste und Freizeit

Fiestas y tiempo libre

Fiesta Nacional Austriaca – Nationalfeiertag in Österreich (26.10.)

En Austria los días de las festividades católicas son festivos en todos los estados federales. Los protestantes tienen el Viernes Santo como fiesta adicional.



6.1	auf <u>U</u> rlaub sein auf <u>U</u> rlaub fahren	estar de vacaciones ir de vacaciones
6.4	s <u>G</u> asthaus, =er s <u>B</u> ei <u>s</u> el, -n ['baizl] r <u>H</u> eu <u>r</u> ige, -n r <u>W</u> ürstelstand, =e r gesprü <u>h</u> zte <u>A</u> pfelsaft r rote / <u>w</u> ei <u>ß</u> e Gesprü <u>h</u> zte, -n ['g(ə)ʃpʁɪʦtə] r rote / <u>w</u> ei <u>ß</u> e Stür <u>m</u> 6.8 e Zündhol <u>s</u> schachtel, -n <i>süddt.</i>	restaurante bar taberna puesto de salchichas [= mezcla a partes iguales de zumo de manzana y agua mineral] [= mezcla a partes iguales de vino y agua mineral] vino joven (tinto / blanco) caja de cerillas

7. Gesundheit und Krankheit

Salud y enfermedad

7.1 sich verkühlen *süddt.*

resfriarse / constiparse

8. Staat und staatliche Institutionen

El Estado y las instituciones estatales

8.1	r Bezi <u>r</u> kshauptmann, =er s Magistrat, -e	jefe de distrito concejo municipal
8.3	r Landeshauptmann, =er // e Landeshauptfrau, -en e Republik Österreich r Nationalrat	presidente // presidenta de un estado República Austriaca Parlamento

Elecciones

Cada elector puede emitir un voto para uno de los partidos. Además puede elegir de una lista de ese partido a su candidato preferido de su estado federal o región.



8.6	e <u>W</u> ei <u>h</u> nachtsremuneration, -en ['vaɪnaxtsremuneratsjo:n]	paga de Navidad
8.8	e <u>K</u> inderbeihil <u>f</u> e e <u>F</u> amili <u>e</u> nbeihil <u>f</u> e s <u>W</u> ochengeld	subsidio por hijos subsidio por familia dinero después del nacimiento [sólo unos meses]

e Karenz	baja maternal
s Kinderbetreuungsgeld	subsidio de educación [para el padre / madre que se queda en casa para criar a su hijo]
e Pensionsversicherung	seguro de pensiones
e Pension, - en	pensión / jubilación
e Versicherungspolizze, -n [...po'litʃə]	póliza de seguro
8.10 e Gendarmerie, -n [ʒandarmə:'i]	policía / gendarmería
r Gendarm, -en [ʒan'darm]	policía / gendarme
	[en localidades pequeñas]
8.11 s Bundesheer	fuerzas armadas / ejército

10. Bildung

Educación



El sistema educativo

En Austria sólo hay pequeñas diferencias entre los sistemas educativos de los distintos estados federales.

La educación obligatoria comienza a los 6 años y termina a los 15. Tanto los colegios públicos como los libros de texto son gratuitos.

La **Volksschule** (escuela primaria = 1°– 4° curso) les proporciona a todos los alumnos la misma educación básica.

La **Hauptschule** (5°– 8° año o cursos 1°– 4° de la *Hauptschule*) continúa con la educación general básica y está orientada a preparar a los alumnos para que entren en la escuela de formación profesional y también posibilita a los alumnos más aventajados pasar a colegios de un nivel superior. Los alumnos que no pasan a ningún colegio de nivel intermedio o superior terminan normalmente su formación con el **Polytechnischer Lehrgang** (9° año). Los niños con problemas de aprendizaje van a la **Sonderschulen** (1°– 9° año).

Después de la escuela primaria los alumnos también pueden asistir a distintos institutos de enseñanza secundaria (5°–12° año o cursos 1°– 8° en el

Gymnasium), por ejemplo a un instituto especializado en lenguas modernas (*Neusprachliches Gymnasium*, *Realgymnasium*, etc). Los institutos ofrecen una educación general amplia y dividen a sus alumnos en dos niveles: el básico (5°– 8° año) y el superior (9°–12° año), hasta que pueden entrar en la universidad. El examen que permite a los alumnos estudiar en la universidad se llama *Matura* en Austria. Las escuelas superiores independientes (por ejemplo *Oberstufenrealgymnasium*) son un tipo especial de colegios que están abiertos a alumnos a partir del 8° año, y también los forman para que puedan acceder a la universidad.

Los alumnos de la *Hauptschule* y del *Gymnasium* pueden pasar después del 8° año (4° curso) a una escuela de formación profesional de nivel medio que enseña a los alumnos una profesión concreta, a una escuela de formación profesional de nivel superior (por ejemplo *Höhere Technische Lehranstalten*, *Handelsakademie*), que prepara a los alumnos para que entren en la universidad al mismo tiempo que les ofrece una formación profesional práctica, o a un *Oberstufenrealgymnasium*. En Austria los estudiantes tienen que pagar la matrícula en la universidad y escuelas superiores. Una carrera se termina normalmente con un examen final (*Diplomprüfung*).

10.1 e Völksschule, -n e Sonderschule, -n e Matura Sg. (= s Abitur)	escuela primaria escuela de educación especial selectividad [=requisito para poder entrar en la universidad] hacer el examen de selectividad / acceso a la universidad
matürjeren	inscribirse
inscribieren	asignatura / materia
10.2 r (Unterrichts-)Gegenstand, =e r Freigegenstand, =e	asignatura optativa
10.3 e Prüfung, -en r Maturant, -en // e Maturantin, -nen	examen
e Sponsion, -en [ʃpɔnbzi:n]	persona que está haciendo o ha hecho la selectividad
Sie hatte letztes Jahr Sponsion. / Sie hat ihr Studium letztes Jahr abgeschlossen.	ceremonia de graduación en la universidad
e Diplomprüfung, -en	El año pasado terminó la carrera / se licenció.
	examen final de carrera / de licenciatura

Notas

en el colegio

sobresaliente	1 = <i>sehr gut</i>
notable	2 = <i>gut</i>
bien	3 = <i>befriedigend</i>
suficiente	4 = <i>genügend</i>
insuficiente	5 = <i>nicht genügend</i>

para una tesis doctoral

summa cum laude
magna cum laude
cum laude
rite



10.4 e Hausübung, -en	deberes / tareas
14. Verkehr	la circulación
14.1 e Straße, -n / e Gasse, -n (enge Straße in der Stadt) e Umföhrung, -en // e Umföhrungsstraße, -n r Pannenstreifen, - r Vorrang Sg s Pannendreieck <u>aufstellen</u>	calle / callejón / callejuela carretera de circunvalación arcén preferencia poner el triángulo de peligro / avería

Infracciones de tráfico

De forma distinta a lo que ocurre en Alemania, en Austria no existen puntos de penalización cuando se comete una infracción de tráfico. Los conductores o bien pagan una multa o, en casos de infracciones más graves, se les retira el permiso por un tiempo determinado.



14.2 den Zug erreichen / erwischen ugs.
verpassen / versäumen
r Speisewagen, -

tomar / pillar / coger el tren ↔
perder el tren
coche-restaurante

15. Zeit, Raum, Menge

15.3 s Dekagramm, -e / s Deka, -
(abbr.: dag)

Tiempo, espacio, cantidad

decagramo = 10 gramos

16. Stadt und Land

16.1 e Bezirkshauptmannschaft, -en

Ciudad y campo

oficina de administración del
distrito

16.4 s Herrl // s Frauerl
e Gelse, -n

dueño // dueña
mosquito

18. Information und Kommunikation

18.3 e Trafik, -en

Información y comunicación

quiosco (de periódicos), estanco

18.5 abheben ↔ auflegen

descolgar ↔ colgar

18.8 zu Handen

para entregar a / a la atención de

19. Wirtschaft und Geschäftsleben

19.4 r Bankomat, -en
e Kundenkarte, -n
e Scheckkarte, -n /
e Bankomatkarte, -n

Economía y vida de negocios

cajero automático
tarjeta para sacar dinero
tarjeta EC [eurocheque] / tarjeta
para sacar dinero
colocación / empleo / puesto

19.5 r Posten, -

20. Im Büro

20.1 r Schreibtischsessel, - /
r Bürosessel, -
e Beilage, -n
r Tixo®

En la oficina

silla de escritorio / de oficina

anexo

Fixo® / cinta adhesiva / celo(fán)

Österreichische Standardvarianten

aus der Wortliste zum *Zertifikat Deutsch*

(Standarddeutsche Entsprechung in Klammern)

Variantes del austriaco estándar

de la lista del *Certificado de alemán*

(entre paréntesis el equivalente en alemán)

abdrehen (ausmachen) Drehen Sie bitte das Licht ab!	apagar Por favor, apague la luz.
e Abfahrt , -en (Ausfahrt)	salida
absperren (abschließen) Ich glaube, ich habe vergessen, die Tür abzusperren.	cerrar Creo que se me ha olvidado cerrar la puerta con llave.
abwaschen (wusch, gewaschen) (abspülen)	fregar
am (auf dem) Land leben	vivir en el campo
angreifen (griff, gegriffen) (anfassen) Greifen Sie bitte die Waren nicht an.	tocar Por favor, no toque las mercancías.
anschauen (ansehen) Den Film müssen Sie sich unbedingt anschauen. / Sie schaute mich erschrocken an.	mirar / ver Tiene que ver la película. / Me miró asustada.
auf (in) Urlaub sein Im Mai war ich auf / in Urlaub.	estar de vacaciones En mayo estuve de vacaciones.
aufmachen (öffnen) Wann machen die Geschäfte auf? Kannst du bitte das Fenster aufmachen?	abrir ¿Cuándo abren las tiendas? ¿Puedes abrir, por favor, la ventana?
(aus)borgen ((aus)leihen) Sie können das Buch in der Bibliothek ausborgen. / Ich habe mir von ihm 50 Schilling geborgt.	pedir prestado Usted puede sacar el libro de la biblioteca. / Le he pedido prestados 50 chelines.

ausschauen (aussehen) 1. Sie schauen wieder besser aus. 2. Sie schaut genauso aus wie ihr Bruder. 3. Es schaut so aus, als ob es mit der Wirtschaft wieder aufwärts ginge.	tener el aspecto 1. Otra vez tiene mejor aspecto. 2. Tiene el mismo aspecto que su hermano. 3. Parece como si la economía se estuviera recuperando.
s Beisel , -(n) (Kneipe)	bar
die Berge <i>Pl</i> (Gebirge)	montañas
e Brieftasche , -n (Geldbörse)	cartera, monedero
brënnen (brannte, hat gebrannt) (an sein) In ihrem Zimmer hat die ganze Nacht das Licht gebrannt.	estar encendido En su habitación ha estado la luz encendida toda la noche.
bringen (fahren)	llevar a un sitio en coche
r Bub , -en (Junge)	niño
ebenfalls (gleichfalls)	igualmente
eingeschrieben Ich habe den Brief eingeschrieben geschickt. (Ich habe den Brief per Einschreiben geschickt.)	certificado He enviado la carta certificada.
einsperren (einschließen) Ich habe die Papiere im Schreibtisch eingesperrt.	encerrar He guardado bajo llave los papeles en el escritorio.
r Erdapfel , = (Kartoffel)	patata
s Faschierte [fa'ʃi:rtə] Sg (Hackfleisch)	carne picada
r Fauteuil , -s [fo'tœj] (Sessel)	butaca / butacón
fertig / müde (kaputt) Ich bin noch ganz fertig / müde von der Reise.	hecho polvo / cansado Todavía estoy hecho polvo / cansado del viaje.
e Fisole , -n [fi'zo:lə] (Bohne)	judía
e Fleischhauerei , -en (Metzgerei)	carnicería
s Gasthaus , =er (Kneipe)	restaurante / bar

gehen (ging, gegangen) (fahren) Der nächste Zug geht / fährt in 20 Minuten.	ir (en un medio de transporte) El próximo tren sale dentro de 20 minutos.
r Gehsteig , -e (Bürgersteig)	acera
s Geschäft , -e (Laden)	tienda
gerade (eben) Ich bin gerade / eben erst angekommen.	justamente / acabar de Acabo de llegar.
e Glocke , -n (Klingel)	timbre
halt (eben) Ich gebe es auf, ich habe halt / eben kein Glück.	simplemente, justamente Lo dejo, simplemente no tengo ninguna suerte.
s Hendel , - (Hähnchen)	pollo
heuer (dieses Jahr) Heuer / dieses Jahr fahren wir nach Italien auf / in Urlaub.	este año Este año vamos a Italia de vacaciones.
in der Früh (Morgen) Heute in der Früh / Morgen habe ich die Straßenbahn verpasst.	por la mañana Esta mañana he perdido el tranvía.
e Kassa , Kassen (Kasse)	caja
r Kasten , - (Schrank)	armario
s Kipferl , -n (Hörnchen)	cruasán
e Kiste , -n (Kasten)	caja
r Knödel , -(n) (Kloß)	bola de masa (de pan o patatas) hervida
e Kranken-kassa , -kassen (Krankenkasse)	seguro de enfermedad
r Krankenschein , -e (Versicherungskarte)	tarjeta del seguro de enfermedad
s Kuvert , -s [ku've:ɐ̯] (Briefumschlag)	sobre

läuten (klingeln)	llamar al timbre
r Lehrling , -e (Auszubildender)	aprendiz
r Lift , -e (Aufzug)	ascensor
r Lohn , -e (Gehalt)	salario / sueldo
e Matura Sg (Abitur)	selectividad / acceso a la universidad
e Marille , -n (Aprikose)	albaricoque
s Mineral(wasser) , - (Wasser) Zwei Gläser Mineralwasser, bitte! / Zwei Mineral, bitte!	agua mineral Por favor, dos vasos de agua mineral / dos aguas minerales.
r Mistkübel , - (Mülleimer)	cubo de la basura
momentan (augenblicklich) Nach den Nachrichten kommt ein Bericht über die momentane / augenblickliche Lage.	actual(mente) Después de las noticias ponen un documental sobre la situación actual.
e Nachspeise , -n (Nachtisch)	postre
r Nationalrat , -e (Bundestag)	Parlamento
offen sein (auf sein) Das Fenster ist offen.	estar abierto La ventana está abierta.
e Orange , -n [o'rã:ʒə] (Apfelsine)	naranja
e Ordination , -n (Arztpraxis / Sprechstunde)	consulta, hora de consulta
s Packerl , -(n) ['pakərl] (Päckchen)	paquete pequeño
e Palatschinke , -n [pala'tʃɪŋkə] (Pfannkuchen)	crepe / LAm panqueque
r Paradeiser , - [para'daizə] (Tomate)	tomate
s Parterre Sg [par'ter(ə)] (Erdgeschoß)	planta baja
e Pension , -en [pen'sjo:n] (Rente)	pensión / jubilación

in Pension gehen (in Rente gehen) Am liebsten würde ich mit 50 in Pension gehen.	jubilarse Me encantaría jubilarme a los 50 años.
r Polster , - (Kissen)	cojín
kösten (versuchen) Kosten / versuchen Sie doch einmal meinen Apfelkuchen.	intentar, probar Pruebe mi tarta / pastel de manzana.
putzen (reinigen) Ich habe den Anzug putzen / reinigen lassen.	limpiar He mandado el traje a limpiar.
rennen (rannte, ist gerannt) (laufen) Für meine Aufenthaltserlaubnis bin ich von Amt zu Amt gerannt / gelaufen.	correr, ir de prisa Para conseguir mi permiso de residencia he ido de oficina en oficina.
e Rettung , -en (Krankenwagen) Wir müssen die Rettung rufen.	ambulancia Tenemos que llamar a la ambulancia.
s Sackerl , -(n) (Tüte)	bolsa
schalten (springen) Die Ampel schaltet / springt auf Rot.	cambiar El semáforo cambia a rojo.
schauen (gucken) Schau einmal!	mirar ¡Mira!
r Schlag / s Schlagobers Sg (Sahne)	nata montada
sich schrecken (erschrecken) Schreck dich nicht! / Erschreck nicht!	asustarse ¡No te asustes!
e Schularbeit , -en (Klassenarbeit)	examen (en el colegio)
s Schwammerl , -n (Pilz)	seta
e Semmel , -n (Brötchen)	panecillo
r Sessel , -(n) (Stuhl)	silla
s Sofa , -s (Couch [kautʃ])	sofá

e Speise , -n (Gericht) Was ist deine Liebesspeise / dein Lieblingsgericht?	comida ¿Cuál es tu comida favorita?
s Spital , -er (Krankenhaus)	hospital
e Station , -en (Haltestelle)	estación
steigen (stieg, ist gestiegen) (treten) Ich bin auf ein Stück Glas gestiegen / getreten.	pisar He pisado un trozo de cristal.
e Stiege , -n (Treppe)	escalera
super (prima) Das ist echt super!	estupendo Eso es estupendo.
e Telefonwertkarte , -n (Telefonkarte)	tarjeta telefónica
r Topfen Sg (Quark)	cuajada
e Traфик , -en [tra'fik] (Kiosk)	quiosco / puesto, estanco
e Türschnalle , -n (Türklinke)	picaporte
übersiedeln (umziehen) Familie Meier ist übersiedelt / umgezogen.	mudarse La familia Meier se ha mudado.
vergessen auf +A (vergisst, vergaß, hat vergessen) (vergessen) Ich habe <i>auf</i> den Termin vergessen.	olvidarse Me he olvidado de la cita.
sich verkühlen (sich erkälten)	resfriarse / constiparse
verlangen (nehmen) Er hat 500 Schilling für diese kleine Reparatur verlangt.	pedir, exigir Ha pedido 500 chelines por ese pequeño arreglo.
versäumen (verpassen) Ich habe den Zug versäumt / verpasst.	perder He perdido el tren.
vis-à-vis [viza'vi:] (gegenüber) Das Geschäft liegt direkt vis-à-vis von der Post.	enfrente de La tienda está exactamente enfrente de correos.

e Völksschule , -n (Grundschule)	escuela primaria
r Vorrang Sg (Vorfahrt) Er hat den Vorrang nicht beachtet.	preferencia No ha respetado la preferencia.
r (Bahn -) Waggon , -s [va'go:n] (Wagen)	vagón
r Zug , =e (Bahn)	tren
zumachen (schließen) Machen Sie bitte das Fenster zu.	cerrar Por favor, cierre la ventana.
zusperren (schließen) Wenn wir weiter so wenig Aufträge bekommen, müssen wir unseren Betrieb zusperren / schließen.	cerrar (con llave) Si seguimos recibiendo tan pocos encargos tendremos que cerrar nuestro negocio.
s Zündholz , =er (Pl auch: Zünder) (Streichholz)	cerilla
e Zwetschke , -n (Pflaume)	ciruela

Wortschatz-Listen zu österreichischen und schweizerischen Standardvarianten aus: „Zertifikat Deutsch – Lernziele und Testformat“, Frankfurt a. M., 1999, mit freundlicher Genehmigung der WBT Weiterbildungs-Testsysteme, des Goethe Instituts, des Österreichischen Sprachdiploms und der Schweizer Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren.

Schweiz Suiza

Die mit *süddt.* markierten Wörter werden auch in Süddeutschland gebraucht.
Las palabras marcadas con *süddt.* también se utilizan en el sur de Alemania.

1. Kontakte / Kommunikation

- 1.1** Sälü. ['saly] *auch* [sa'ly:] / Grüezi.
['gry:tsi]
Adieu. [a'diø:]

2. Der Mensch

- 2.1** r Übername, -n
2.2 r Märzenflecken, -
2.4 r Nuggi, - ['nogi]
2.5 r / e Pensionierte, -n
r / e frühzeitig Pensionierte, -n
2.7 tönen

3. Die Familie

- 3.3** r Bub, -en *süddt.*
s Göttikind, -er
r Götti, - // e Gotte, -n
den Schoppen geben
r Nuggi, - ['nogi]
das Baby ['be:bi] abziehen
s Säckgeld

4. Dinge des Alltags

- 4.1** s Morgenessen, - /
r / s Zmorge(n), - ['tsmorge(n)]
s Nachtessen
e Gläce, -n ['glasə]
s Ruchbrot
s Semmeli, - / das Bürli, -
r Fruchtkuchen, -
r Nussgipfel, -

s Guetsli, - ['guətsli]
s Birmhermüesli, - / s Müesli, -
['myəsli]
s Trutenfleisch
s Poulet, -s ['pule]
s Wienerli, - / s Frankfurterli, -
r Kartoffelstock
s Rüebli, - ['ryəbli]
Peperoni Pl

Relaciones / Comunicación

- Hola
Adiós

El ser humano

- apodo / mote
pecas
chupo / chupete
pensionista / jubilado
persona que se ha jubilado
anticipadamente
sonar

La familia

- niño
ahijado
padrino // madrina
dar el biberón
chupo / chupete
desnudar al bebé
paga

Vida cotidiana

- desayuno

cena
helado
pan negro
panecillo
tarta de frutas
[cruasán relleno de algún producto
seco; nueces, avellanas, etc]
galleta
muesli

carne de pavo
pollo
salchicha de Francfort
puré de patatas
zanahoria
pimiento

	Zucch ^{et} ti Pl [tso'ketti]	calabacín
	r Fr ^u ch ^t salat	ensalada de frutas / macedonia
	e We ⁱ nbeere, -n	pasa
	e Ba ^u mnuss, =e	nuez
4.2	e Ovomalt ⁱ ne	Ovomaltine [bebida hecha de malta]
	r Liq ^u eur [lɪ'kø:r]	licor
	r Zapfenzieher, -	sacacorchos

En Suiza la gente suele beber café después de comer. Hay **Milchkaffee/Schale** (café con leche) y **Café crème** [kafɛ'krɛm] (café con nata). Las especialidades italianas como **Espresso** [es'preso] y **Cappuccino** [kapu'tʃi:no] se beben mucho.



4.3	s Zündholz, =er	cerilla
4.4	r Coiffeur, -e [ˈkwafør] //	peluquero
	e Coiffeuse, -n [ˈkwaføz]	
4.5	sich abziehen	desvestirse / desnudarse
	e W ⁱ ndjacke, -n	anorak
	r Jupe, -s [ˈʒyp]	falda
	r Ve ^s ton, -s [ˈvestɔ]	chaqueta / Esp americana / LAm
		saco
	s Gilet, -s [ˈʒilɛ]	chaleco
	r S ^o cken, -	calcetín
4.6	e Papeterie [papetə'ri:], -n [...i:ən]	papelería
	r A ^u sverkauf <i>süddt.</i>	rebajas / liquidación
	r Tot ^a lausverkauf	liquidación total
	r B ^o n, -s [bɔ]	vale

5. Zuhause

5.1	s U ⁿ tergeschoss <i>süddt.</i>
	e Ha ^u sglocke, -n
	lä ^u ten <i>süddt.</i>
5.2	r Ka ^s ten, = <i>süddt.</i>
	t ⁱ sch en ↔ ab ^t sch en
	r Fa ^u teuil, -s [ˈfotœi]
	s La ^v abo, -s [ˈlavabo]
	das Li ^c ht / die La ^m pe anzünden ↔
	ab ^l ösch en
	r (Abfall-) Kü ^b el, -
	r Abfallcontainer, - [...kɔn'te:nɐ]

6. Feste und Freizeit

6.1	in die Fe ^r ien f ^a hren
-----	--

En casa

sótano
timbre
llamar al timbre
armario
poner ↔ quitar la mesa
sillón / butaca / butacón
lavabo
encender ↔ apagar la luz / la
lámpara
cubo de la basura
contenedor de la basura

Fiestas y tiempo libre

ir de vacaciones



Las fiestas principales

En Suiza varían las fiestas oficiales de cantón a cantón dependiendo de si son católicos o protestantes. Todavía existen fiestas religiosas oficiales específicas de un lugar o cantón determinado que se remontan a tradiciones antiquísimas.

6.2	e Klassenzusammenkunft, =e	reunión de antiguos alumnos
6.3	ein Rendez-vous ['rã:devu] abmachen / verabreden	citarse
6.4	s Nachtessen, - r Hauptgang, =e grillieren [gr'i:ran] auch [gr'i:ran]	cena plato principal hacer a la parrilla



En el restaurante

En Suiza el servicio está incluido en el precio, así que no es estrictamente necesario dar propina. De todas formas casi todo el mundo redondea la cuenta y deja un 5 %.

6.6	e Velotour, -en ['velotur] e Identitätskarte, -en	recorrido en bicicleta carnet / documento de identidad
7.	Gesundheit und Krankheit	Salud y enfermedad
7.1	s Arztzeugnis, -se	certificado médico
7.2	e Ambulanz, -en e Notfallstation, -en	ambulancia servicio de urgencias en un hospital
7.3	e Speziālschule, -n	escuela especial
7.4	e medizinische Praxisassistentin, -nen sich abziehen s Arztzeugnis, -se	enfermera / auxiliar desnudarse certificado médico
7.6	s Spital, =er e Notfallstation, -en	hospital servicio de urgencias en un hospital

8.	Staat und staatliche Institutionen	El Estado y las instituciones estatales
8.1	e Schweiz / e Schweizerische Eidgenossenschaft (Confoederatio Helvetica, CH) Er kommt aus der Schweiz. r Kanton, -e r Stadtpräsident, -en / r Ammann, =er	Suiza / la Confederación Helvética Es de Suiza. cantón alcalde

8.2	e Bundesverfassung r Nationalrat s Bundesgericht	constitución Parlamento Tribunal Federal de Garantías Constitucionales / Tribunal Constitucional
	e Volksabstimmung, -en / s Referendum	referéndum
8.3	r Bundesrat s Departement, -e ['departəmənt] r Bundesrat, =e // e Bundesrätin, -nen r Bundespräsident, -en // e Bundespräsidentin, -nen	Gobierno Federal Suizo ministerio ministro // ministra federal presidente del país

Partidos políticos en Suiza

Los cinco partidos más importantes de Suiza:

e SP = e Sozialdemokratische Partei – Partido Socialdemócrata

e FDP = Freisinning-Demokratische Partei – Partido Liberal Demócrata

e CVP = Christlich demokratische Volkspartei – Partido Popular Demócratacristiano

e SVP = Schweizerische Volkspartei – Partido Popular Suizo

e Grüne = e Grüne Partei – Los Verdes



8.4	r Parteipräsident // e Parteipräsidentin e Stimmabgabe, -en (per Post)	presidente / secretario general de un partido voto (por correo)
-----	--	---

Elecciones

Cada elector vota a un candidato, recibiendo también un voto automáticamente el partido al que pertenece el candidato elegido.

El resultado final se obtiene con la suma de los votos obtenidos por los partidos y por los candidatos.



8.5	s Departement für auswärtige Angelegenheiten r Mediator, -en // e Mediatorin, -nen	Ministerio de Asuntos Exteriores mediador // mediadora
8.7	s Steueramt e Steuerrechnung, -en	(delegación de) Hacienda liquidación de impuestos
8.8	e AHV / e Alters- und Hinterbliebenen versicherung	seguro de pensiones
8.9	e Bundesverfassung r Laienrichter, - // e Laienrichterin, -nen	constitución asesor // asesora
8.10	e Busse ['bu:sə]	multa (de tráfico)



La ß

A diferencia de la ortografía alemana y austriaca, la ß no existe en la variante suiza. Normalmente las palabras del alemán suizo con s doble (ss) se pronuncian como las del alemán estándar con ß, por ejemplo: *e Bysse* ['bu:sa] no ['busa] como *e Buße* o *e Strasse*, -n ['tra:sa] como *e Straße*, -n).

En general tanto el alemán estándar suizo como el austriaco difieren bastante en la pronunciación del lenguaje estándar en Alemania.

	e Hauptwache	cuartel general de la policía
	r Polizeiposten, -	comisaría
8.11	e Armee	fuerzas armadas / ejército
9.	Politische und soziale Fragen	Cuestiones políticas y sociales
9.2	r Mediator, -en //	mediador // mediadora
	e Mediatorin, -nen	
9.5	e Pensionskasse, -n	seguro de pensiones
	e Pension, -en (auch nicht vom Staat)	pensión [no necesariamente del Estado]
10.	Bildung	Educación
10.1	e Primarschule, -n	escuela primaria
	e Spezialschule, -n	escuela de educación especial
	e Matura Sg.	selectividad [= requisito para poder entrar en la universidad]



Sistema educativo I

En Suiza los gobiernos de cada cantón son responsables de los colegios y guarderías, de ahí que haya diferencias entre los sistemas de cada uno de ellos. No obstante pueden ser orientativas las siguientes ideas generales: Los colegios públicos son gratuitos. Los libros de texto tampoco cuestan nada salvo en los institutos. La asistencia a la escuela es obligatoria para los niños / jóvenes entre los 6 (o 7) y 15 (o 16) años. El período escolar obligatorio abarca la asistencia a la **Primarschule** (escuela primaria = cursos 1°– 6°) y a la **Sekundarschule** (escuela secundaria = cursos 7°– 9°) así como a la **Berufsschule** (formación profesional). También es posible entrar directamente en el **Gymnasium** (instituto = cursos 7°– 12°) después de la **Primarschule** o después de haber asistido dos años a la **Sekundarschule** (en este caso el **Gymnasium** sólo dura 4 años). En cada colegio se consigue al final una titulación diferente:

Sekundarschule	(cursos 7°– 9°)	Mittelschulabschluss
Gymnasium	(cursos 7°– 12°)	Matura

10.3	s Testatblatt, -er	certificado [de haber aprobado una asignatura en la universidad]
------	--------------------	--

r Maturand, -en //
e Maturandin, -nen

persona que ha hecho / está
haciendo la selectividad

Sistema educativo II

En Suiza los estudiantes tienen que pagar matrícula en las *Universitäten y Hochschulen* aunque éstas estén financiadas por el Estado.
Una carrera universitaria dura por lo menos 4 años y se finaliza con un *Lizentiatsprüfung* (licenciatura) o un *Diplomprüfung* (diplomatura). A continuación se puede conseguir un grado académico superior haciendo un *Doktorat* (doctorado).



s Lizentiät [litsen'tsia:t]
e Lizentiatsprüfung, -en

e Diplomprüfung, -en

s Doktorat [dɔkto'ra:t]

licenciatura
examen final de carrera /
examen de licenciatura
examen final de carrera /
examen de diplomatura
doctorado

Notas

en el colegio

sechs = *sehr gut* (sobresaliente)
fünf = *gut* (notable)
vier = *befriedigend* (bien)
drei = *ausreichend* (suficiente)
zwei = *mangelhaft* (insuficiente)
eins = *ungenügend* (deficiente)

para un doctorado en la universidad

summa cum laude
magna cum laude
cum laude
rite



14. Verkehr

14.1 r Veloweg, -e
s Lichtsignal, -e
s Signal, -e
parkieren
r Führerausweisentzug

La circulación

carril de bicicletas
semáforo
señal de tráfico
aparcar
retirada del carné de conducir

Infracciones de tráfico

En Suiza existen multas para las diferentes infracciones de tráfico, desde la sanción por aparcar mal hasta otras más serias. Cuando se comete una infracción grave le pueden retirar a uno el permiso de conducir.



14.2 r Kondukteur, -e ['kɔnduktø:r]
r Lokomotivführer, - //
e Lokomotivführerin, -nen
r / s Perron, -s ['perɔ]
r Gepäckrolli, -
s Billett, -e [bil'jet]

revisor
el // la maquinista

andén
carrito del equipaje
billete

	e Platzreservation [...rezerva'tsion]	reserva de asiento
14.3	s Tram, -s ['tram] <i>süddt.</i> r Billettautomat, -en [bil'jetaytoma:t]	tranvía máquina de billetes
14.4	e Reservation, -en [rezerva'tsion]	reserva
16.	Stadt und Land	Ciudad y campo
16.1	r Bezirk, -e	distrito rural
18.	Information und Kommunikation	Información y comunicación
18.2	r Redaktor, -en // e Redaktorin, -nen	redactor // redactora
18.3	e Gratiszeitung, -en	hoja con anuncios, periódico gratis
18.5	Es <u>läu</u> tet. e Telefonkabine, -n	Están llamando. / Está sonando el teléfono. cabina telefónica
19.	Wirtschaft und Geschäftsleben	Economía y vida de negocios
19.2	s Werbeinserat, -e [...inze'ra:t]	anuncio
19.4	r Bankomat, -en	cajero automático
20.	Im Büro	En la oficina
20.1	e Beilage, -n Ferien nehmen	anexo tomar / coger las vacaciones

Schweizerische Standardvarianten

aus der Wortliste zum *Zertifikat Deutsch*

(Standarddeutsche Entsprechung in Klammern)

Variantes del suizo estándar

de la lista del *Certificado de alemán*

(entre paréntesis el equivalente en alemán)

r Abwart , -e (Hausmeister)	portero / conserje
r Ammann , -er (Bürgermeister)	alcalde
e Annonce , -n ['anös] (Anzeige)	anuncio
auf (bei) Meine Frau arbeitet auf / bei der Post.	en Mi esposa trabaja en correos.
r Betrieb , -e (Werk)	empresa, taller
s Billet , -e [bil'jet] (Fahrkarte)	billete
s Billet , -s [bil'jet] (Eintrittskarte)	entrada
bleich (blass)	pálido
r Block , -s / -e (Wohnblock)	bloque de pisos
e Büchse , -n ['byksə] (Dose)	lata
r Camion , -s ['kamjō] (Last(kraft)wagen)	camión
r Chauffeur , -e ['ʃəʃør] (Fahrer)	conductor
r Coiffeur , -e ['kəʃør] (Friseur)	peluquero
e Coiffeuse , -n ['kəʃøz] (Friseurin)	peluquera
das (die) Cola	Coca-Cola
s Couvert , -s ['kuver] (Briefumschlag)	sobre
s Dessert , -s ['deser] (Nachtsch)	postre

dünken (erscheinen) Dieser Punkt dünkt mich / erscheint mir besonders wichtig.	parecer Este punto me parece especialmente interesante.
das (die) E-Mail ['i:me:l]	mensaje electrónico
exakt [e'ksakt] (genau) Das Feuerwerk beginnt exakt um zwanzig Uhr. / Hier müssen Sie sehr exakt arbeiten.	exactamente Los fuegos artificiales empiezan exactamente a las ocho de la tarde. / Aquí hay que trabajar con exactitud.
r Fauteuil , -s ['fotɔɐ̯j] (Sessel)	butaca / butacón
Ferien Pl (Urlaub)	vacaciones
r Führerausweis , -e (Führerschein)	carne / permiso de conducir
e Gebrauchsanleitung , -en (Gebrauchsanweisung)	instrucciones de uso
Gesundheit! (Prost!)	¡Salud!
e Glace , -n ['glasə] (ice(-cream))	helado
e Gratulation , -en [gratula'tsjo:n] (Glückwunsch)	enhorabuena
haben (besitzen)	tener, poseer
r Harass , -e (Kasten) Ich habe zwei Harasse / Kasten Bier gekauft.	caja He comprado dos cajas de cerveza.
s Heft , -e (Illustrierte)	revista
herauskommen (erscheinen)	publicar, aparecer
die Jungen Pl (Jugendliche) Diese Veranstaltung wird immer besonders von Jungen besucht.	la juventud, los jóvenes A esta actividad siempre acuden sobre todo los jóvenes.
r Jupe , -s ['ʒyp] (Rock)	falda
r Kasten , -n (Schränk)	armario
Kleider Pl (Kleidung)	ropa

e Konfitüre , -n [kɔnfi'ty:rə] (Marmelade)	mermelada
s Korn (Getreide)	cereales
läuten (klingeln)	sonar
r Lohn , =e (Gehalt)	sueldo / salario
e Matura (Abitur)	selectividad / acceso a la universidad
s Menü , -s (Mahlzeit) In der Schweiz gibt es meist nur einmal am Tag ein warmes Menü.	comida Normalmente en Suiza sólo hay una comida caliente al día.
momentan (augenblicklich) Nach den Nachrichten kommt ein Bericht über die momentane Lage.	actual(mente) Después de las noticias ponen un informe sobre la situación actual.
s Morgenessen (Frühstück)	desayuno
nach (entlang) „Gehen Sie immer der Straße nach.“	a lo largo de Siga siempre esta calle.
r Nationalrat , =e (Bundestag)	Parlamento
e Note , -n ((Geld-)Schein) Kannst du diese Hundertfrankennote wechseln?	billete ¿Puedes cambiar(me) este billete de cien francos?
s Parterre [par'ter] Sg (Erdgeschoss)	planta baja
s / r Perron , -s [pe'rö] (Bahnsteig)	andén
e Pfanne , -en (Topf)	olla
r Pneu , -s ['pny] (Reifen)	rueda
s Portemonnaie , -s [pɔrtmɔne] (Geldbörse)	monedero, cartera
r Pöstler , - ['pɔstlə] (Briefträger)	cartero
s Poulet , -s ['pule] (Hähnchen)	pollo

pressieren (sich beeilen) Wenn wir pressieren, erreichen wir den letzten Zug noch.	darse prisa Si nos damos prisa, cogemos todavía el último tren.
r Prospekt , -e (Broschüre)	folleto
protestantisch (evangelisch)	protestante
s Pult , -e (Schreibtisch)	escritorio
das Radio , -s (Rundfunk)	radio
r Rahm (Sahne)	nata
reformiert (evangelisch)	protestante
e Reklame , -n (Werbung)	anuncio
r Rock , -e (Kleid)	vestido
r Schluss (Ende) Die Wagen der ersten Klasse sind am Schluss des Zuges.	final Los vagones de primera clase están al final del tren.
sich pensionieren lassen (in Rente gehen)	jubilarse
s Sofa , -s (Couch [kautʃ])	sofá
s Spital , Spitäler (Krankenhaus)	hospital
r Stadtpräsident , -en (Bürgermeister)	alcalde
e Station , -en (Haltestelle)	parada
e Taxcard , -s [phon] (Telefonkarte)	tarjeta telefónica
e Telefonkabine , -n (Telefonzelle)	cabina telefónica
r Titel , - (Überschrift)	titular
s Tram , -s [ˈtram] (Straßenbahn)	tranvía
s Trottoir , -s [ˈtrotwar] (Bürgersteig)	acera

unterdessen (inzwischen) Herr Müller kommt gleich zurück. Sie können unterdessen in seinem Büro warten.	mientras tanto, entretanto El señor Müller vuelve enseguida. Mientras tanto puede esperar en su despacho.
Velo fahren (Rad fahren)	montar en bicicleta
s Velo , -s ['velo] (Rad / Fahrrad)	bicicleta
vis-à-vis [viza'vi:] (gegenüber) Das Geschäft liegt direkt vis-à-vis von der Post.	enfrente de La tienda está exactamente enfrente de correos.
r Vortritt (Vorfahrt) Er hat den Vortritt nicht beachtet. (Straßenverkehr)	preferencia No ha respetado la preferencia.
s Warenhaus , =er (Kaufhaus)	grandes almacenes
s Zündholz , =er (Streichholz)	cerilla

Wortschatz-Listen zu österreichischen und schweizerischen Standardvarianten aus: „Zertifikat Deutsch – Lernziele und Testformat“, Frankfurt a. M., 1999, mit freundlicher Genehmigung der WBT Weiterbildungstestsysteme, des Goethe Instituts, des Österreichischen Sprachdiploms und der Schweizer Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren.

Lista de palabras

A

Aquí encuentran las palabras:

1.1 = número del capítulo (capítulo 1.1)

■1.1 = número del capítulo (recuadro en el capítulo 1.1)

A = capítulo **Austria** (páginas 451 – 456)

CH = capítulo **Suiza** (páginas 464 – 470)

ZD-A = capítulo **Variantes del austriaco estándar** (páginas 457 – 463)

ZD-CH = capítulo **Variantes del suizo estándar** (páginas 471 – 475)

A			
a favor 12.9	academia de música 11.4	acostumbrarse 2.7	adiós ■1.1, A, CH, ZD-A, ZD-CH
a veces ■15.1	académico 19.5	acróbata 6.5	aditivos 7.7
abajo 15.2	acampar 6.7	acta 8.3, 20.1	adjunto ■18.6
abdomen 2.2	acceso a la	acta de diputado 8.3, 8.4	administración 16.1, ■19.1
abierto 2.6, ■2.6	universidad ZD-A, ZD-CH	acta matrimonial 3.2	administrativo 19.1
abierto (estar ~) ZD-A	accesorios 11.3	actitud 2.8	admirador 6.9
abogado	accidente 7.2, 14.1	actividad 20.1	admitir 2.8, 9.8
matrimonialista 3.2	acción 8.6, 11.5, 11.6	acto 11.5	(re)admitir 9.2
abogado/-a 8.9	accionista 8.6	actor 11.5	admitir a un socio 6.9
abogado/-a defensor(a) 8.9	aceite 4.1	actor de cine 11.5	adolescente 2.4
abonado 18.5	aceleración 12.4	actual 19.5	adónde 15.2
abonar 16.3	acelerar ■14.1	actual(mente) ZD-A, ZD-CH	adopción 3.3
abono 16.3	aceptable 1.4	actuar 11.5	adopción (dar en ~) 3.3
abortar 2.11	aceptación 18.8	acuario 16.4	adoptado (niño ~) 3.3
aborto 2.11, 3.3	aceptar 6.2, 9.2, 9.3	acuerdo 8.5, 20.1	adoptar 3.3
abrazarse 1.1	acera 14.1, CH, ZD-A, ZD-CH	acuerdo (estar de ~) 1.3	adorar 2.8
abrebotellas 4.2	acercarse 15.2	acuerdo (llegar a un ~) 9.2	adornar 5.4
abreviación 18.2	acero 12.11	acuerdo (no ponerse de ~) 2.10	adquirir 5.2, 12.1
abrigo 4.5	achaques (~ de la vejez) 2.5	acumulador 13.3	aduanas 6.6, 8.6, 14.4
abrigo (quitarse el ~) 4.5	achispado 9.7	acusación 8.9	adulto 2.5
abril ■15.1	ácido 4.1, 12.5	acusado/-a 8.9	adversario 2.10
abrir 4.6, 5.1, 5.2, 6.2, 6.6, 10.5, ■18.6, ■19.4, ZD-A	aclaración 11.7	acusar 8.9	adversario/-a 6.9
absoluto (en ~) 15.3	acoger (~ a un niño) 3.3	acústica 11.4	aeromozo 14.4
abstracto 12.2	acogida (dar en ~) 3.3	adaptación 12.6	aeropuerto 14.4
abuelo/-a 3.1	acomodado 8.6	adaptador 13.3	aerosol 7.4
abuelos 3.1	acompañar 11.4, ■20.1	adecuado (ser ~) 19.5	afán de lucro 2.9
aburrido ■1.5, 2.6, 11.6, 18.2, ■19.2, 19.5	aconsejar 6.6	adelantar 14.1	afán de poder 2.9
abuso (~ de los niños) 3.3	acontecimiento 18.3	adelante (ir hacia ~) 15.2	afectación (sin ~) 2.6
abuso (~ sexual) 2.11	acontecimiento de interés público 18.3	adelanto 13.1	afeitarse 4.4
abuso de datos 18.1	acordarse 1.2, 10.4, 12.1	adelgazamiento (cura drástica de ~) 7.7	afición 6.8
acabar de ZD-A	acordarse de algo ■10.4	adelgazar 7.4, 7.7	aficionado 6.9, 12.2
academia de baile 11.4	acorde 11.4	adicción 9.7	afilado 5.4
academia de bellas artes 10.1	acortar 18.2	adicto 9.7	afirmar 1.5, ■20.2
academia de cine 11.5	acostar 3.3	adicto a la nicotina 9.7	afueras 5.1, 16.1
			agarrado 2.6
			agarrar 2.7, 9.8, A
			agencia de empleo 19.5

A

- agencia de viajes 6.6
 agencia publicitaria 19.2
 agenda 20.1
 agenda electrónica 18.6
 agente 8.10
 agente de seguros 9.5
 agente inmobiliario 5.1
 agitado 2.6
 agobiado 2.6
 agosto 15.1
 agotado 18.2
 agradable 1.1, 5.2
 agravio 2.10
 agricultor 16.3
 agricultura 16.3
 agrio 2.7
 agua 6.4
 agua del grifo 4.2
 agua mineral 4.2, ZD-A
 aguantar 2.8, 2.10, 4.1
 aguardiente 4.2
 aguda 12.7
 aguja 16.5
 Ah, ya. 18.5
 ahijado/-a 3.3, CH
 ahogarse 7.2
 ahora (hasta ~) 1.1, 15.1
 ahorrar 4.6, 8.6
 ahorrar dinero 19.4
 ahorrrativo (ser ~) 8.6
 aire (al ~ libre) 11.1
 aire acondicionado 5.1
 aislar 13.3
 ajado 2.3
 ajustar 13.4, 18.6
 alarma 7.2
 albaricoque 4.1, A, ZD-A
 alberca 7.7
 albergue juvenil 6.7
 albóndiga de masa hervida 4.1, A
 albóndiga de patatas 4.1
 álbum de fotos 11.3
 alcalde 8.1, 16.1, CH, ZD-CH
 alcanzar 8.10, 8.11
 alcohol 4.2, 9.7, 12.5
 alcohólico/-a 9.7
 alcoholismo 9.7
 alcoholizado 9.7
 aleación 12.11
 alegrarse 1.1
 alegre 2.6, 2.6, 9.7
 alemán(a) 8.1
 alergia 7.1
 alérgico 7.1
 alfabeto 2.1
 alfombra 5.2
 álgebra 12.3
 algo 18.8
 algodón 4.4
 algún 15.3
 aliado/-a 8.5
 alianza 3.2, 8.5
 alimentación 4.1, 7.7
 alimentación con productos integrales 7.7
 alimentarse 4.1
 alimento 4.1
 alifñar 5.4
 aliño 4.1
 allegado 3.1
 allegados 2.12
 allí 15.2
 alma 2.12
 almacén 19.3, 20.1
 almacén (grandes ~es) 4.6
 almacenar 18.6
 almanaque 15.1, 20.1
 almuerzo 4.1, 6.4
 alojamiento 5.1, 6.7
 alquiler 5.1
 alrededores 5.1, 16.1
 altar 11.8
 alterarse 2.6
 altitud de vuelo 14.4
 alto 2.1, 2.3, 2.7, 8.9, 11.4, 15.2, 15.3
 altura 2.1, 15.2
 alud 17.3
 alumbramiento 3.3
 alumno/-a 10.4, 10.5
 alza 8.6
 ama de casa 5.3, 19.5
 amable 6.4
 amable (poco ~) 2.6, 6.4
 amamantar 3.3
 amante 3.2
 amar 2.8, 2.10
 amargo 2.7, 4.1
 amarillo 11.1
 embajador(a) 8.5
 ambiente 2.8
 ambulancia 7.2, A, CH, ZD-A
 ambulancia (llamar una ~) 7.2
 ambulatorio 7.6
 americana 4.5, CH
 amigo 2.10
 amiglo/-a 6.3
 amistad 2.10
 amistad (~ estrecha) 2.10
 amo de casa 5.3
 amonestaciones 3.2
 amor 2.10
 amperaje 13.3
 amperio 13.3
 ampliación 11.3
 ampliar 12.1
 amplificador 11.4
 amplio 12.1
 amueblar 5.2
 análisis 11.7, 12.2, 12.3
 análisis de heces 7.4
 análisis de orina 7.4
 análisis de sangre 7.4
 analizar 11.7, 12.11, 18.2
 anatomía 12.7
 ancho 4.5, 15.2
 ancho (~ de hombros) 2.3
 anchura 15.2
 ancla 14.5
 anclar 14.5
 andén 14.2, CH, ZD-CH
 anestesia 7.5, 7.6, 12.7
 anestésista 7.6
 anexo 18.6, 18.8, 20.1, A, CH
 anfitrión(a) 6.2
 ángel 11.8
 ángulo 12.3, 15.2
 anhelar 2.8
 anhelo 2.8
 anillo 4.5
 animal 12.6, 16.4
 animal (~ de felpa) 2.4
 animal (~ de peluche) 2.4
 animal (~ de trapo) 2.4
 animal doméstico 16.4
 aniversario 6.2
 aniversario de boda 3.2, 6.2
 ano 2.2
 ánodo 12.5
 anorak 4.5, CH
 anotar 20.1
 ansia 2.8
 ansiar 2.8
 ansiedad 12.8
 Antártico 17.1
 anteayer 15.1
 antena 18.4
 anteojos 2.7
 antepasado 3.1
 anterior 19.5
 antes 15.1
 antes (poco ~) 15.1
 antes de 15.1
 anticoncepción 2.11
 anticuado 2.3, 5.2
 antigüedad 12.10
 antipatía 1.5
 antipático 2.6
 antitesis 12.2
 anular 6.6, 6.7, 19.3, 20.1
 anunciar 18.3
 anuncio 14.2, 14.4, 18.3, 18.4, 19.2, ZD-CH
 anuncio (pared para ~s) 19.2
 anuncio luminoso 19.2
 año 4.2, 15.1
 año (este ~) ZD-A
 año (varios ~s) 19.5
 año financiero 19.4
 año luz 17.5
 Año Nuevo 6.1, 15.1
 añoranza 2.8
 añorar 2.8
 apagado 13.3
 apagar 4.3, 13.3, 13.4, 14.1, A, ZD-A
 apagar la luz 5.2, A, CH
 apagarse 13.3
 apardador 5.2

- aparato 13.2, 13.4, 18.5
aparato de CD 11.4
aparcamiento 14.1
aparcamiento
 subterráneo 14.1
aparcar 14.1, CH
aparecer 18.2, ZD-CH
aparición 2.3, 11.7
apartado de correos 18.7
apartamento 5.1
apasionado 2.8
apelar 8.9
apellido 1.1
apellido (~ de soltera) 2.1
apéndice 12.7, 18.2
aperitivo 4.2
apetito 2.7, 4.1, 7.4
aplauzo 11.5
aplazar 10.3
aplicación 18.6
aplicar 10.4
apodo 2.1, CH
apoplejía 7.1
apoyar 2.10
apoyarse 2.10
apoyo 2.10
aprender 10.3, 19.5
aprender (ser capaz de ~) 10.4
aprendiz 10.1, 19.5, ZD-A
aprendizaje 10.1, 19.5
aprendizaje (con problemas de ~) 7.3
aprendizaje (estrategia de ~) 10.4
apresar 9.8
apretar 13.4
aprobar 8.3, 10.3, 12.2, 20.2
aprovechar 4.6
aproximado 15.3
aproximarse 15.2
apuntarse 9.2
apunte (tomar ~s) 20.1
aquí 15.2
arado 16.3
arbitraje 9.2
árbitro 6.9
árbol 12.6, 16.2, 16.5
árbol genealógico 3.1
arbusto 16.2
archivo 12.10, 18.1, 18.6
área 12.2
área de
 investigación 12.2
 área de servicio 14.1
argumento 1.3, 11.5, 11.6, 11.7
aritmética 12.3
arma 8.11
armario 5.2, A, CH, ZD-A, ZD-CH
armario de baño 5.2
armónico 11.4
armonioso 11.4
aroma 2.7
aroma (tener buen ~) 2.7
aromático 2.7
arquitecto 11.2
arquitectónico 11.2
arquitectura 11.2
arrancar 14.1
arreglar 13.4
arreglo 13.2
arrendar 5.1
arrendatario/-a 5.1
arrepentido 2.9
arrepentimiento 2.9
arrepentirse 2.9
arrestar 9.8
arresto 9.8
arriate 16.5
arriba 15.2
arriendo 5.1
arroyo 17.1
arroz 4.1
arruga 2.3
arrugado 2.3
arruinado (estar ~) 8.6
arte 11.1
arte (industria del ~) 11.1
arte antiguo 11.1
arte contemporáneo 11.1
arteria 2.2
artes plásticas 11.1
artesanado 8.6
artesanía 8.6, 11.1, 19.5
Ártico 17.1
articulación 2.2
artículo 18.1, 18.3
artículos de oficina 20.1
artista 6.5, 11.1
artista gráfico 11.1
artístico 11.1
asado 4.1, 6.4
asar 5.4
ascender 19.1
ascensor 5.1, ZD-A
aseado 2.3
asegurado (estar ~) 7.1
asegurar(se) 9.5
asesinar 2.12, 9.8
asesinato 9.8
asesino/-a 9.8
asesor del cliente 19.4
asesor(a) fiscal 8.7
asesoramiento 12.8
asesoramiento empresarial 19.1
asesorar(se) 8.3
asfixiarse 7.2
asiento 11.5
asignatura 10.2, A
asignatura optativa 10.2, A
asignatura principal 10.2
asignatura secundaria 10.2
asilado/-a 9.3
asilo 2.5
asistencia a enfermos 7.6
asistencia escolar obligatoria 10.1
asistenta 5.3
asistente 12.2
asistente de vuelo 14.4
asistente social 9.6, 19.5
asistente técnico sanitario 12.2
asistir 10.4
asociación 6.9
asociación (pertenencia a una ~) 2.10
asombrado 2.8
aspecto (tener el ~) ZD-A
aspecto (tener mejor ~) 7.6, A
aspecto (tener peor ~) 7.6, A
aspersor 16.5
aspirador 5.3
aspiradora 5.3
aspirante 19.5
aspirar 5.3, 7.4
aspirar a 8.4
astrología 17.5
astronauta 17.5
astronomía 17.5
asustar (~ a alg) 2.8
asustarse ZD-A
asustarse (~ de) 2.8
atacar 8.11
ataque 8.11, 9.1
atasco 14.1
ataúd 2.12
atención 6.4
atención (llamar la ~) 4.6
atender 6.4
atender médicamente 7.2
atentado 9.1
atento 10.5
ateo 11.8
aterrizaje 14.4
aterrizar 14.4, 17.5
atlas 18.1
atletismo 6.9
atmósfera 17.5
átomo 12.4
atracador(a) de banco 9.8
atracar 9.8, 14.5
atracción de feria 6.5
atractivo 2.3
atrás (hacia ~) 15.2
atropellar 14.1
ATS en prácticas 7.6
audiencia (horas de mayor ~) 18.4
audífono 2.7
auditorio 11.4
auge 8.6
aumentar 8.6, 8.8, 9.2, 9.3, 9.5, 12.1, 13.2, 18.6
au-pair 3.3
ausente 10.5
Austria 8.1
austríaco/-a 8.1
auténtico 11.1
auto 14.1
autobús 14.3
automáticamente 13.2
automático 13.2
automatizado 13.2
automóvil 14.1
autónomo 19.5
autónomo/-a 8.6

B

autopista 14.1	13.2, 14.2, 15.2,	bello 11.7	bola de masa
autopsia 2.12	15.3, 18.1, 18.6	beneficio 8.6	hervida 4.1, A, ZD-A
autor 11.5, 11.6,	bajo 2.3, 2.7, 11.4,	benigno 7.1	bola de patatas 4.1
18.2	15.2, 15.3	besar 3.2	boletería 11.5
autor(a) del crimen	bajo cero (tres	beso 3.2	boletín de notas
9.8	grados ~) 17.2	biberón (dar el ~)	10.3
autoritario 8.2	balance 19.4	3.3, CH	boletín escolar 10.3
auxilio (prestar los	balanza 5.4	Biblia 11.8	boleto 14.2, 14.3,
primeros ~s) 7.2	balcón 5.1	bibliografía 18.1	14.4, CH
auxiliar 7.4, CH	bancarrota (estar	biblioteca 18.1	bolígrafo 20.1
avalancha 17.3	en ~) 8.6	biblioteca (pública)	boltería 4.1
avaro 2.6	banco 5.2, 19.4	18.1	bolsa 4.5, 4.6, 6.6,
avenencia (de fácil	banco de datos 18.1,	biblioteca	8.6, A, ZD-A
~) 19.3	18.6	audiovisual 18.1	bolsa de trabajo 19.5
aventura 3.2	banda 6.5, 9.8, 11.4	bibliotecario 18.1	bomba 8.11
avergonzado 2.9	bandeja 5.4	bicicleta ZD-CH	bomberos (el cuerpo
avergonzarse 2.6,	banquero 19.4	bicicleta (montar	de ~) 7.2
2.9	banquete 6.2	en ~) 2.4, CH,	bombilla 13.3
avería 13.4, 14.1	bañadera 4.4, 5.2	ZD-CH	bombón 4.1
averiarse 13.2	bañar 3.3	bicicleta (recorrido	bonachón 2.9
aversión 2.8	bañarse 4.4, 5.2	en ~) 6.6, CH	bonito 2.3
aves 4.1	bañera 4.4, 5.2	bidón de la basura	borracho 4.2
avión 6.6, 14.4	baño 4.4, 5.2, 6.4	5.2, A, CH	borracho/-a 9.7
avisar 8.10	baño de vapor 7.7	bien 11.1, 1.5, 5.3,	borrador 18.8
ayer 15.1	baño turco 7.7	6.4, 10.3, 11.4,	borrar 18.6
ayuda 2.10	bar 6.3, 6.4, 6.5,	11.7, 12.1, 12.3	bosque 12.6, 16.2,
ayuda (plan de ~)	A, ZD-A	bien (el ~) 2.9	16.5
9.2	barato 4.6, 6.7	bien (estar ~) 4.5	bosquejar 11.1
ayuda al desarrollo	barba 2.3	bien (pasarle ~) 6.2	bota 4.5
8.5	barbilla 2.2	bien (salir ~) 11.3	botánica 12.6, 16.5
ayuda	barco 14.5	bien jugado 6.9	botánico 12.6, 16.5
mnemotécnica	barrer 5.3, A	bienestar 8.6	bote 14.5
12.1	barriga 2.2	bienvenida	bote de la basura
ayuda social 9.5, 9.6	barrio 16.1	(cordial ~) 1.1	5.2, A, CH
ayudar 1.1, 1.4,	base 8.6, 12.5	bienvenido 1.1	botella 4.2
2.10, 9.6	base de datos 18.1	billete 14.2, 14.3,	botón 13.4
ayunar 7.7	bastante 15.3	14.4, 19.4, CH, ZD-CH	braga(s) 4.5
ayunas (en ~) 7.4	bastar 4.6	biografía 11.6	brazo 2.2
ayuntamiento 16.1	basura 17.4	biología 12.6	brigada de
azafata 14.4	bata 4.5	biólogo 12.6	investigación
azúcar 4.1, 12.5	batir 5.4	bioquímica 12.5	criminal 8.10
azul 11.1	baúl 14.1	bioquímico 12.5	brillante 12.11
	bautismo 3.3, 6.2,	biótopo 12.6	brillar 17.2, 17.5
	11.8	bistec 4.1	bronquitis 7.1
	bautizar 11.8	bloc de notas 20.1	brotar 12.6
	bautizo 3.3, 6.2,	bloque de pisos	bruma 17.2
	11.8	ZD-CH	brumoso 17.2
	bebé 2.4, 3.3	bloque de viviendas	bruto 8.7
	bebedor(a) 9.7	5.1	budismo 11.8
	beber 4.2, 9.7	bluejeans 4.5	bueno 3.3, 6.4,
	bebida 4.2	blusa 4.5	12.1
	bebidas alcohólicas	boca 2.2	bueno (~ por
	9.7	boceto 11.1	naturaleza) 2.9
	bebidas sin alcohol	bochorno 17.2	bufanda 4.5
	9.7	bocina (tocar la ~)	bufet 5.2
	bebido 4.2	14.1	bufete 8.9, 20.1
	beca 12.2	boda 3.2, 6.2	Bundesrat 8.2
	bellas letras 11.6,	bodas (~ de plata/	Bundestag 8.2
	18.2	de oro) 3.2	búsqueda 9.8

butaca 5.2, A, CH, ZD-A, ZD-CH	calendario 15.1, 20.1	campeonato 6.9	carga 12.4
butacón 5.2, A, CH, ZD-A, ZD-CH	calentador de agua 5.1	campesino 16.3	cargado 13.3
buzón 5.1, 18.7	calentar 5.4	cámping (hacer ~) 6.7	cargar 13.3, 18.6
buzón (vaciar el ~) 18.7	calidad (alta ~) 13.4	campo 12.6, 16.2, 16.3	cargas 9.5
	calidad (baja ~) 13.4	campo de investigación 12.2	cargas sociales 8.8
	caliente 5.1	campo magnético 12.4	cargo 8.9
	calificación 10.3	canal 14.5, 17.1, 18.4	caridad 2.9
	calina 17.2	cancelar 14.4	caries 7.5
	callado 2.7	cancelar la matrícula 10.4	caríño 2.10, 2.11, 3.2
	callar 9.1	cancelar una cita 7.4	caríñoso 2.11
	calle 14.1	cáncer 7.1	carnaval 6.2
	calmante 7.4	canchal 12.11	carne 4.1
	calor 5.1, 12.4, 17.2	canciller federal 1.1, 8.3	carne de conducir 14.1, CH, ZD-CH
	calor (hacer ~) 17.2	canción 11.4	carne de conducir (retirada del ~) 14.1, CH
	caloría 4.1	canción de cuna 3.3	carne de identidad 6.6, CH
	caloría (bajo en ~s) 7.7	canción de moda 11.4	carne de la empresa 20.1
	calva 2.3	candidato/-a 8.4	carne guisada 4.1
	calzoncillo 4.5	canguro 3.3	carne picada 4.1, A, ZD-A
	cama 5.2	canijo 2.3	carnet de identidad 8.1
	cama (~ de niño) 2.4	canilla 5.2	carnet de identificación 8.10
	cámara 11.3, 11.5, 12.4	cansado ZD-A	carnicería 4.6, ZD-A
	cámara (cuerpo de la ~) 11.3	cantante 11.4	caro 4.6, 6.7
	cámara alta 8.2	cantar 11.4, 16.4	carpa 5.1, 6.7
	cámara baja 8.2, CH	cantar ante alguien 11.4	carpeta 18.6, 20.1
	camarero/-a 6.4	cantar con 11.4	carrera 6.9
	camarote 14.5	cantar en público 11.4	carrera (segunda ~) 10.3
	cambiar 2.6, 11.3, 13.3, 14.3, 18.6, ZD-A	cantera 12.11	carrete 11.3
	cambiar (~ de opinión) 1.3	cantidad 12.3, 15.3	carrete en blanco y negro 11.3
	cambiar (no ~) 7.6	cantidad de dinero 19.4	carrete en color 11.3
	cambiar de tren 14.2	cantina 6.4, 20.1	carril de bicicletas 14.1, CH
	cambiar dinero 6.6	canto 11.4	carrito del equipaje 14.2, CH
	cambiarse 5.1, A	cantón 8.1, CH	carro 14.1
	cambio 12.9	capa 12.11	carta 6.4, 18.7, 18.8, 20.1
	caminar 6.8, 7.7	capacidad de relacionarse 19.1	carta (echar una ~) 18.7
	caminata 7.7	capilla 11.8	carta corta 18.8
	camino 14.1	capital 8.1, 8.6, 16.1	carta de negocios 20.1
	camino (por el ~) 15.2	capital del país 16.1	cartel 11.1
	camión 14.1, CH, ZD-CH	capitán 14.5	cartelera 11.5
	camisa 4.5	capítulo 11.6, 18.2	cartera 19.4, 20.1, ZD-A, ZD-CH
	camiseta 4.5	cápsula 7.4	cartero 18.7, CH, ZD-CH
	camiseta interior 4.5	capullo 12.6	cartucho 20.1
	campana electoral 8.4	cara 2.2, 2.3	
	campana publicitaria 19.2	carácter 2.6	
	campechano 2.6	caramelo 4.1	
	campeón(a) 6.9	caravana 5.1	
		carbohidrato 12.5	
		cárcel 8.9	
		cardenal 7.2	





casa 5.1, 5.3, 11.2	celos 2.8	cerrar con llave 5.1, A, ZD-A	circulación 2.2
casa de ventas por correspondencia 4.6	celoso (estar ~ de) 2.8	certificada 18.7	circular 12.3, 20.2
casa editorial 18.2	célula 12.6	certificado 7.4, 10.3, 16.1, A, CH, ZD-A	círculo 12.3, 15.2
casa flotante 5.1	celular 18.5, 20.1	certificado médico 7.1, 20.1	circunferencia 12.3
casado 2.1	cementerio 2.12	cervecera con jardín 6.4	ciruela 4.1, ZD-A
casado (estar ~) 3.2	cena 4.1, 6.4, CH	cerveza 4.2, 6.4	cirujano maxilar 7.5
casamiento 3.2	cenicero 4.3	cerveza (ir a tomar una ~) 6.3	cita 6.3, 7.4, 11.6, 20.1
casarse 3.2	censo 12.9	cesárea 3.3, 7.6	cita amorosa 6.3
cascada 17.1	censura 11.6, 18.3	césped 16.5	citado (estar ~) 6.3
casco 8.11	centésima 15.1	césped (cortar el ~) 16.3	citar 11.6
casera 4.2	centímetro 15.3	chaleco 4.5, CH	citarse 6.3
casero/-a 5.1, CH	céntimo 8.6, 19.4	champán 4.2	ciudad 5.1, 16.1, 16.2
caset(e) 11.4	central 5.1	champiñón 4.4	ciudad (límites de la ~) 16.1
casete 11.4	central eléctrica 13.3	chantaje 9.8	ciudad dormitorio 5.1
casilla de correos 18.7	central nuclear 13.3	chaperero 2.11	ciudad grande 16.1
caso 9.8	centralita 18.5	chaqueta 4.5	ciudad pequeña 16.1
caso (en ~ necesario) 18.8	céntrico 5.1, 16.1	chaqueta de punto 4.5	ciudadanía 8.1
castigar 8.9	centrifugar 5.3	charca 17.1	ciudadano 1.1, 16.1
casualidad (por ~) 6.3	centro 5.1, 8.4, 12.3, 16.1	charlar 2.10	ciudadano/-a 8.1
casualmente 6.3	centro (en el ~) 15.2	chequeo 7.4	ciudadano/-a extranjero/-a 9.3
catalizador 12.5	centro de la ciudad 5.1, 16.1	chip 12.4	claro 1.1, 11.1, 18.5
catálogo 18.1, 19.2	centro educativo para adultos 10.1	chocar 14.1	clase 10.4, 10.5, 12.9
catálogo de exposición 11.1	centro hospitalario 7.6	chocolate 4.1, 4.2	clase (primera ~) 14.4
catar 4.2	centro informático 18.6	chompa 4.5	clase turista 14.4
catarata 17.1	cepillar 5.3	choque 2.10, 7.2, 14.1	clases de baile 11.4
catástrofe ecológica 17.4	cepillo de dientes 4.4, 7.5	chovinista 9.4	clasificación 12.5
catástrofe natural 17.3	cepillo de la ropa 5.3	chuleta 4.1	clasificador 20.1
cátedra 10.1, 10.4	cepillo del pelo 4.4	chupete 2.4, 3.3, CH	clasificar 12.11, 20.1
catedral 11.8	cerámica 11.1	chupo 2.4, 3.3, CH	claustró 10.4
catedrático 1.1, 12.7, 19.5	cerca 15.2	cicatriz 12.7	claxon (tocar el ~) 14.1
catedrático (conseguir la categoría de ~) 10.3	cereal 4.1	ciclón 17.2, 17.3	clérigo 11.8
catedrático/-a 10.4	cereales 4.1, 16.3, ZD-CH	ciego 2.7, 7.3	cliente 6.4, 6.7, 9.3, 11.2
cátodo 12.5	cerebro 2.2	cielo 11.8, 17.5	cliente (servicio al ~) 4.6
catolicismo 11.8	ceremonia de apertura 6.2	ciencia 12.2	cliente de un banco 19.4
católico 11.8	ceremonia de clausura 6.2	ciencias políticas 8.2	cliente/-a 4.6
causa 11.7	ceremonia de entrega de títulos 10.3	científico 12.2	clima 17.2
causar 7.2	ceremonioso 6.2	cierre patronal 9.2	clímax 11.5, 11.6
cava 4.2	cerilla 4.3, A, CH, ZD-A, ZD-CH	cigarrillo 4.3	clínica 7.6
caza 4.1	cerrado 2.6, 13.3	cigarro 4.3	clínica dental 7.5
cazador 16.4	cerradura 5.1, 14.1	cima 16.2	clon 12.6
cazar 16.4	cerrajero (llamar al ~) 5.1	cincelar 11.1	club 6.9
cazuela 5.4	cerrar 4.6, 5.1, 5.2, 6.6, 8.6, 18.4, 18.6, 18.7, 19.4 ZD-A	cine 11.5	club (pertenencia a un ~) 2.10
CD 11.4		cine (ir al ~) 11.5	club deportivo 6.9
CD 18.1		cinemática 12.4	coalición 8.3
CD-ROM 18.6		cinta 11.4	coartada 9.8
cebolla 4.1		cinturón 4.5	cobarde 2.6
celda 8.9		circo 6.5	cobertizo 16.3
celebración 6.2		circo 6.5	cobija 5.2

cobrar 19.4	comadrona 3.3	compañía aérea 14.4	comunicado en la oficina 20.2
cobro 19.4	comandante 8.11	compañía de la luz 13.3	comunicando 18.5
Coca-Cola 4.2, ZD-CH	comando 8.11	compañía farmacéutica 12.5	comunidad 2.10, 8.1, 12.9, 16.1
cocer 5.4	combate 8.11	compañía naviera 14.5	comunidad de feligreses 11.8
coche 2.4, 6.6, 14.1	combustible 12.5	comparación (establecer una ~) 12.2	comunidad municipal 8.1
coche (llevar en ~) ZD-A	combustión 12.5	compartimento 14.2, 20.1	comunión 11.8
coche de segunda mano 14.1	comedia 11.5, 11.6	compás 11.4, 12.3	comunismo 8.4
coche nuevo 14.1	comedor 20.1	compasión 2.10	conceder 19.4
coche usado 14.1	comentarista 18.4	competición 6.9	concentrado 12.5
cochecito (~ de niño) 2.4	comenzar 13.2, 15.1, 19.1, 20.1	completar 20.1	concentrarse 10.4
cocido 6.4	comer 4.1	complicado 12.3	concernir 2.8
cocina 5.1, 5.4	comer (dar de ~) 16.3, 16.4	componente 12.5	concertar 6.6, 20.1
cocinado 5.4	comer (ir a ~ fuera) 6.3	componer 11.4	concertar una cita 7.4
cocinar 5.4	comercial 18.6	comportamiento 2.6, 12.9	conciencia 2.9, 12.8
cocinero 5.4	comercialización (plan de ~) 19.2	comportamiento (con problemas de ~) 7.3	conciencia (a ~) 4.4
cóctel 4.2	comercialización (técnicas de ~) 19.2	comportarse 2.6, 3.3	conciencia ecológica 17.4
codicia 2.9	comerciante 19.5	composición 10.2, 11.1, 12.5	concienzudamente 2.9
codicioso 2.9	comercio 4.6, 8.6	compositor 11.4	concierto 11.4
código 8.9	cometa 17.5	compra 4.6	concierto de pop 11.4
código postal 18.7	cómic 2.4	compra (ir a la ~) 4.6	concierto de rock 11.4
codo 2.2	cómico 11.6	comprador 19.3	concluir 19.1
coger 2.7, 9.8, 14.2, A	comida 4.1, 6.4, ZD-A, ZD-CH	comprar 4.6, 5.2	conclusión 12.2
cohetes 17.5	comida (~ en el campo) 4.1	comprar online 4.6	concreto 12.2
cojín 5.2, A, ZD-A	comida (servicio de ~ a domicilio) 2.5	comprar por internet 4.6	concurrir 19.5
col de Bruselas 4.1, A	comida orgánica 7.7	comprender 1.1, 11.7	curso 11.2
Cola-Cao 4.2	comida para animales 16.4	comprender (~ mal) 1.1	condecoración 8.11
colada 5.3	comida precocinada 4.1	comprensión 1.1	condición 8.5, 19.5
colapsado 18.5	comida rápida 7.7	comprensión 11.7	condimentar 4.1
colección 11.1	comienzo 15.1	comprensión auditiva 10.2	condolencia 2.10
coleccionar 6.8	comisaría 8.10, CH	comprensión lectora 10.2	condón 2.11
colegio 10.1	comisario/-a 8.10	compresión 4.4	conducir 14.1, 20.2
colegio (asistir a un ~) 10.1	comisión 5.1, 19.1, 19.3	compromiso 8.5	conductor 12.4, 14.1, ZD-CH
colegio (ir al ~) 10.1	comité 8.3, 19.1	compromiso matrimonial 3.2, 6.2	conectar 13.3, 18.5
colegio privado 10.1	comité de empresa 9.2	compuesto (estar ~) 12.5	conectarse 18.6
colegio público 10.1	¿Cómo? 18.5	computador 12.3, 18.6	conexión 12.4, 18.6
colérico 2.6	cómoda 5.2	computadora 12.3, 18.6	conexión (~ de trenes) 14.2
colgar 11.1, 18.5, A	cómodo 5.2		Confederación Helvética 8.1
coliflor 4.1, A	compañero de trabajo 20.1		conferencia 8.5
colilla 4.3	compañero/-a 3.2, 5.1, 6.3		confesar 9.8
colina 16.2	compañía 2.10, 18.8		confesión 9.8, 11.8
colisión 14.1	compañía (abastecedora) de electricidad 13.3		confianza (de ~) 2.10, 20.1
collar 4.5, 16.4			confianza (tener ~ con) 2.10
colocación 19.5, A			confiar 3.2
color 11.1			
color (de ~es) 16.5			
color (de dos ~es) 11.1			
color (de un ~) 11.1			
color (de un solo ~) 16.5, CH			
color (de varios ~es) 11.1			
coma 7.3			





confidencial 18.1, 18.8	consulta (hora de ~) 7.4, A	contrato de compraventa 5.1	correos (llevar a ~) 18.7
confirmación 11.8	consultar 8.3, 18.1	contrincante 6.9	correos (recoger de ~) 18.7
confirmar 14.4	consumir 14.1	control (perder el ~) 2.6	correr 6.8, 7.7, ZD-A
confites 4.1	contabilidad 8.7, 19.4, 20.1	control policial 8.10	correspondencia 18.8
confitura 4.1	contacto 1.1	control radar 14.1	corresponsal 18.3
conflicto 2.10, 8.5, 12.9	contacto (establecer ~) 1.1	controlador aéreo 14.4	corresporder a 12.9
conflicto laboral 9.2	contacto (estar en ~ con) 2.10	controlar 10.5, 14.1	corriente 12.4, 13.3, 14.5, 17.1
conformarse (~ con algo) 2.8	contacto (ponerse en ~ con) 2.10	contusión 7.2	corrupción 2.9, 8.6
confortable 5.2	contacto (ponerse en ~) 1.1	convencer 1.3	corrupto 2.6, 2.9
confuso 2.6	contacto visual 2.7	convencido 1.3	cortado 13.3
congelación 7.2	contador de la luz 13.3	convenio colectivo (negociación de un ~) 9.2	cortar 5.4, 9.5, 13.3
congelarse 5.1	contagiar(se) 7.1	convento 11.8	corte 18.2
conjunto (en ~) 15.3	contagioso 7.1	conversación 1.4, 2.10, 20.2	corteza terrestre 12.11
conmoción cerebral 7.2	contaminación 17.4, 17.5	conversación (conducción de una ~) 20.2	cortina 5.2, A
conocer 2.10, 12.1	contar 1.2, 11.6, 12.3, 15.3	conversación (entablar una ~) 20.2	corto 4.4, 4.5, 15.2
conocido 2.10, 11.1	contemporáneo 12.10	conversación (moderación de una ~) 20.2	cortocircuito 13.3
conocido/-a 6.3	contenedor de la basura 5.2, CH	conversación de negocios 20.2	cosa 11.7
conocimiento 6.3, 12.1	contener 4.2	conversar 2.10	cosecha 16.3
conocimiento (perder el ~) 7.1	contenido 11.6, 18.2	conversión 13.1	cosechadora 16.3
compuesto (estar ~ de) 13.4	contestación 18.8	convertir 11.8	cosechar 16.3
consciente 12.8	contestador automático 18.5, 20.1	convertirse 11.8	coser 4.5
conseguir 18.1, 19.4	contestar 18.5, 18.6	convertirse en 19.5	cosméticos 4.4
consejero/-a 3.3	continental 17.1	cooperación 20.1	cosmología 17.5
consejo 2.10	continente 12.11, 17.1	cooperar 2.10	costa 17.1
consejo de investigación 12.2	continuamente 15.1	copa (ir a tomar una ~) 6.3	coste 8.9
consejo de ministros 8.2, 8.3	contorno 11.1	copiar 18.6	costes 13.2
consentir 2.8	contra 1.3	copla 11.4	costilla 2.2
conserje 5.1, CH, ZD-CH	contrabando 6.6	corazón 2.2, 7.1, 12.7	costumbre 2.7
conservador 2.6	contracción 3.3	corazón (problemas de ~) 7.1	costurera 4.5
conservador(a) 8.4	contracepción 2.11	corbata 4.5	coyuntura económica 8.6
conservantes 7.7	contradecir 1.3, 20.2	coreografía 11.4	cráter 12.11
consideración 2.6	contrario 2.6	coreógrafo 11.4	creador 11.8
considerar 10.4, 11.5	contraseña 18.6	coro 11.4	crear 11.1
consigna 6.6, 14.2	contraste 2.6, 11.3	corona 7.5, 16.5	creativo 19.2
consistente 11.7	contraste de colores 11.1	correa 4.5, 16.4	crecer 2.4, 12.6, 16.5
constelación 17.5	contratar 9.2	correctamente 18.8	crecimiento 12.6
constipado 7.1	contrato (rescisión de ~) 9.2	correcto 2.9, 11.1	crecimiento económico 8.6
constiparse 7.1, A, ZD-A	contrato de alquiler 5.1	corregir 18.8	crédito 19.4
constitución 8.2, CH	contrato de arrendamiento 5.1	correo 18.7	crear 11.8
construcción (en ~) 11.2		correo (habitación del ~) 20.1	crema 4.1, 4.4, 7.4, A
construcción (trabajos de ~) 11.2		correos 18.7	cremallera 4.5
constructor 11.2		correos (ir a ~) 18.7	crematorio 2.12
construir 11.2			crepe 4.1, A, ZD-A
consulado 6.6, 8.5			creyente 11.8
consulta 7.4, A, ZD-A			creyente (no ~) 11.8

- criminal 9.8
 criminalidad 9.8
 crisis 8.5, 9.1
 crisis (estar en una ~) 9.1
 crisis económica 8.6
 cristal 11.2, 12.11
 cristalizar 12.11
 cristiandad 11.8
 cristiano 11.8
 crítica 11.5
 crítica (hacer una ~) 18.2
 crítica literaria 11.6
 crítico 11.5, 18.2
 crítico gastronómico 6.4
 crónica 12.7, 12.10
 crónico 7.1
 croquis 11.1
 croquis (hacer un ~) 11.1
 cruasán 4.1, A, CH, ZD-A
 cruce 14.1
 crucero 6.6, 14.5
 crudo 5.4, 12.11
 crueldad con los animales 16.4
 cruz 11.8
 cruzar 14.1, 15.2
 cuadra 16.3
 cuadrado 12.3, 15.2
 cuadro 5.2, 11.1
 cuajada 4.1, A, ZD-A
 cuándo 15.1
 cuántas veces 15.1
 cuánto 15.3
 cuánto (a ~) 15.2
 cuánto tiempo 15.1
 cuartel general de la policía 8.10, CH
 cuarto 5.1
 cuarto de baño 5.1, 5.2
 cubierto 5.4, 6.4, 17.2
 cubo de la basura 5.2, A, CH, ZD-A
 cubrir aguas (fiesta de ~) 11.2
 cuchara 5.4, 6.4
 cuchilla 4.4
 cuchillo 5.4, 6.4
 cuello 2.2
 cuenco 5.4
 cuenta 6.4, 12.3
 cuenta (registrar en ~) 19.4
 cuenta corriente 19.4
 cuento 2.4, 3.3, 11.6, 18.2
 cuento (leer un ~) 3.3
 cuerda 16.4
 cuero 4.5
 cuerpo 11.7
 cuerpo (partes del ~) 2.2
 cuerpo docente 10.4
 cuesta abajo 8.6
 cuesta arriba 8.6
 ¡Cuidado con el perro! 16.4
 cuidado 2.8, 3.3, 4.4
 cuidado (~ de los niños) 2.4, 3.3
 cuidado (tener ~) 1.1
 cuidado de enfermos 7.6
 cuidadoso 2.8
 culdar 3.1, 7.6
 culdar (~ las amistades) 2.10
 culo 2.2
 culpa 2.9
 culpable 2.9, 8.9
 culpable (declarar ~) 8.9
 cultivar 16.3
 cultura 11.1
 cultura corporativa 19.1
 cumpleaños 1.1, 2.1, 6.2
 cumplir la ley 8.9
 cuna 2.4
 cuñado/-a 3.1
 cuota 6.9
 cuota anual 9.5
 cuota mensual 9.5
 cuplé 11.4
 cura 7.6
 curación 12.7
 curioso 2.6
 currículo 10.2
 currículum 19.5
 cursillo 10.4
 curso 10.4
 curso de formación 10.3
 curso de perfeccionamiento 9.2, 19.5
 curso de reciclaje 10.3
 curva 12.3, 14.1
 curvo 15.2
 custodia 3.2
 custodia (~ com-partida) 3.2
 custodia (~ única) 3.2
D
 danza 11.4
 dañar 7.7, 14.1
 daño 14.1
 daño (hacerse ~) 7.2
 daños 9.5
 dar 8.10, 8.11, 10.4
 dar a conocer 1.2, 18.3
 dar a luz 3.3
 dar de comer 3.3
 dar el pecho 3.3
 dar la vuelta 14.1, 15.2
 darse cuenta de 2.7, 10.4
 darse de baja 20.1
 darse prisa 14.2
 datar de 12.11
 dato (~s personales) 1.1, 2.1
 datos 18.1, 18.6
 de segunda mano 18.2
 debatir 8.3
 deber 8.6
 deberes 10.4, 10.5, A
 debido (~ a la edad) 2.5
 debido (como es ~) 5.3
 debido a 8.9
 débil 2.6
 débil (económica-mente ~es) 9.6
 débito 8.6, 19.4
 década 12.10
 decano/-a 10.4
 decencia 2.9
 decente 2.9
 decepcionar 4.1
 decidido (estar ~) 10.3
 decidir 1.5, 19.1
 decilitro 15.3
 decir 1.2
 decir adiós (~ con la mano) 1.1
 decir hola 1.1
 decisión 16.1
 declaración de la renta 8.7
 declarar 6.6, 8.9, 9.8
 declinar 1.3
 decorado 11.5
 decorar 5.4
 decrepito 2.5
 dedo (~ del pie) 2.2
 deducir 20.1
 defectuoso 13.4
 defender 8.11
 defensa 8.9
 defensor de los animales 16.4
 deficiencia 7.3
 deficiencia inmunitaria 12.7
 deficiente 7.3
 déficit informativo 18.1
 definición 1.2, 11.7
 definir 11.7
 defraudar 4.1
 dejar 18.5
 dejar de 20.1
 dejar de beber 9.7
 delantal 4.5
 delante 4.4, 15.2
 delante de 15.1
 delegación 19.1
 delegación de sanidad 12.7
 deletrear 1.1, 2.1
 delgado 2.3, 15.2, 18.2
 delicado 2.7
 delicioso 4.1
 delincuencia 8.10
 delincuente 9.8
 demanda 8.6, 9.2, 18.8, 20.2
 demanda creciente 9.2
 demanda decreciente 9.2
 demanda judicial 8.9
 demandado/-a 8.9
 demandante 8.9
 demandar 8.9
 democracia 8.2
 democrático 8.2
 demoscopia 12.9
 denegar 19.4
 densidad 12.4
 denso 2.3

D

- dentadura 2.2, 7.5
 dentadura postiza 7.5
 dentífrico 4.4
 dentista 7.5
 dentro 15.2
 denuncia 9.8
 denuncia (recibir una ~) 14.1
 denunciar 9.8
 departamento 8.8, 10.1, 16.1, 19.1
 departamento de asuntos sociales 8.8
 depender 6.3
 dependiente/-a 4.6
 deporte 6.9, 7.7
 deporte (hacer ~) 6.9, 7.7
 deporte (hacer mucho ~) 6.8
 deporte (practicar ~) 6.9, 7.7
 deporte de tiempo libre 6.9
 deportes de invierno 6.9
 deportes náuticos 6.9
 deportista 6.9
 deportista (poco ~) 6.9
 deportista aficionado 6.9
 deportista profesional 6.9
 deportividad 6.9
 depósito 4.6, 12.11, 20.1
 depresión 12.8
 depresivo 12.8
 deprisa (ir ~) ZD-A
 derecha 14.1, 15.2
 derecho 8.4
 derecho 8.9
 derecho a asilo 9.3
 derecho civil 8.9
 derecho de la propiedad intelectual 18.2
 derecho humano 9.1
 derecho penal 8.9
 derechos (con los mismos ~) 3.2
 derechos de autor 18.2
 derechos
 fundamentales 8.2
 derramar 4.2
 derrame cerebral 7.1
 derrota 6.9, 8.11
 desaceleración 12.4
 desacuerdo 2.10
 desacuerdo (estar en ~) 2.10
 desafiar 6.9
 desafilado 5.4
 desagradar 2.8
 desaliñado 2.3
 desaparecido/-a 9.8
 desarreglado 2.3
 desarrollar 11.7
 desarrollo 13.1
 desastrado 2.3
 desayuno 4.1, 6.4, CH, ZD-CH
 desayuno (~ fuerte) 4.1
 descambiar 4.6
 descansar 7.7
 descanso 6.8
 descarado 2.4, 2.6, 3.3
 descargado 13.3
 descargar 13.3, 18.6
 descendencia 12.6
 descender 9.3, 12.6
 descendiente 2.12
 descolgar 18.5, A
 desconectar 18.5
 desconectarse 18.6
 desconexión 18.6
 desconfiar 3.2
 desconocido 11.1
 describir 14.1
 descripción 11.6
 descripción del camino 14.1
 descubrimiento 12.9
 descuento 11.5
 descuidado 2.3, 4.4
 desde 15.1, 15.2
 desde que 15.1
 desear 2.8
 desembarcar 14.5
 desempleado 19.5
 desempleado/-a 9.2
 desempleo 9.2
 desempleo (ayuda por ~) 9.2
 desempleo (subsidio de ~) 9.2
 desenchufar 13.3
 desenfocada 11.3
 desenvolver 6.2
 deseo 1.4, 2.8
 desesperación 2.8
 desesperar 2.8
 desfile 6.2
 desgracia 14.1
 desgracia (por ~) 1.5
 desgravar 8.7
 desgreñado 2.3
 deshacer (~ un conflicto) 2.10
 deshelar 17.2
 deshonesto 2.6, 2.9
 desinfectar 12.7
 deslizar 6.9
 desmayarse 7.1
 desmentir 9.8
 desnudar 3.3, CH
 desnudar(se) 4.5, 7.4, CH
 desnudo 11.1
 desobediencia 2.9
 despacho de abogados 20.1
 despedida 1.1
 despedida de soltero 3.2
 despedirse 1.1
 despegar 14.4, 17.5
 despegue 14.4
 despeinado 2.3
 despejarse 17.2
 desperdicios 17.4
 despertador 5.2
 despertarse 3.3
 despiadado 2.6
 despido 9.2, 18.8
 despreciar 2.10
 desprecio 2.10
 después 15.1
 después de 15.1
 destinatario 18.7, 19.2
 destino 6.6
 destrucción 8.11
 destruir 8.11
 desvalijador(a) 9.8
 desvalijar 9.8
 desventaja 1.3
 desvestirse 4.5, CH
 desvío 14.1
 detalle 11.3, 18.3
 detective 9.8
 detención 9.8
 detener 8.10, 9.8
 detergente 5.3
 deterioro 2.5
 detrás 4.4, 15.2
 deuda 19.4
 deuda (no tener ~s) 19.4
 deudas 8.6
 deudo 3.1
 deudos 2.12
 devolución 4.6
 devolver 7.1, 7.4, 18.1
 devorar 18.2
 día 15.1
 día (buenos ~s) 1.1
 día (durante el ~) 15.1
 día de fiesta 6.1
 día de la boda 6.2
 día de la semana 15.1
 día festivo 6.1
 día laborable 15.1
 día libre (tener el ~) 6.1
 día libre (tomarse el ~) 6.1
 diafragma 11.3
 diagnosticar 12.7
 diagnóstico 7.4, 7.6, 12.7
 dialogar 2.10
 diálogo 2.10, 11.5
 diamante 12.11
 diámetro 12.3
 diapositiva 11.3
 diariamente 15.1
 diarrea 7.1
 dibujante 11.1
 dibujar 11.1
 dibujo 11.1
 diccionario 18.1
 diccionario bilingüe 18.1
 diccionario de voces extranjeras 18.1
 diccionario del estilo 18.1
 diccionario enciclopédico 18.1
 diccionario ilustrado 18.1
 diccionario monolingüe 18.1
 diccionario multilingüe 18.1
 diciembre 15.1
 dictado 10.2
 didáctico (objetivo ~) 10.4
 diente 2.2, 7.5

diente (extraer un ~)	7.5	director del departamento	financiero 19.4	divorciado 2.1	dueño de un animal 16.4
diente (lavarse los ~s)	4.4	directorio 18.6	dirigir 19.1	divorciado (estar ~)	16.4
diente (sacar un ~)	7.5	dirigir (estilo de ~)	19.1	divorciarse 3.2	dueño de un perro 16.4
dieta 4.1, 7.7		dirigirse 1.1		divorcio 3.2	dueño/-a 6.4
diferencia 9.4		discapacitado/-a 7.3		doblar 11.5, 14.1	dulce 2.7, 4.1, 4.2
diferencia (~s de opinión) 2.10		disciplina 8.11		doble 15.3	duración 15.1
diferencia horaria 14.4		disco duro 18.6		docente 10.4	duración del vuelo 14.4
difícil 12.3		discoteca 6.5		doctor 11.1	durar 15.1
dificultad 3.3		discriminatorio 9.4		doctor/a 7.4	duro 2.6, 5.4, 8.9, 17.2, 19.5
difunto 2.12		disculpa 2.10		doctorado 1.1, 10.3, CH	duro de oído 2.7, 7.3
digno de confianza 2.9		disculpase 2.10		documentado (bien ~) 18.3	
digno de saberse 12.1		discurso 8.3		documentado (mal ~) 18.3	
diluido 12.5		discurso (pronunciar un ~) 8.3		documento 16.1, 20.1	
dimensión 15.2		discusión 2.10		dogma 11.8	
dimisión 8.3		discutir 10.5, 12.2, 19.1		doler 7.4, 7.5	
dimitir 8.3		diseñar 11.1, 11.2		dolor 7.1, 7.4	
dinámica 12.4		diseño 11.2, 18.2		dolor de barriga 7.1	
dinero 19.4		disfrutar 2.8		dolor de muelas 7.5	
dinero (cambiar ~) 19.4		disgustado 2.8		domicilio social de una empresa 19.1	
dinero en efectivo 19.4		disgustar 1.5		domingo 15.1	
dinero ilegal 8.7		dislocarse 7.2		donante (~ de sangre) 2.2	
dinero para la investigación 12.2		disminuido 7.3		donante de un órgano 12.7	
dinero suelto 19.4		disminuido/-a 7.3		donar 9.6, 12.7	
Dios 11.8		disminuir 8.6, 9.2, 13.2		donativo 8.7, 9.6	
diosa 11.8		disolver 12.5		dónde 15.2	
diploma 10.3		disonante 11.4		dónde (de ~) 15.2	
diplomacia 8.5		disparador 11.3		donjuán 3.2	
diplomático 8.5		disparar 8.10, 8.11, 16.4		dopado (estar ~) 6.9	
diplomático/-a 8.5		disputa 8.5		dormirse 3.3	
diputado/-a 8.3		disquete 18.1, 18.6		dos (los ~) 15.3	
dique 17.1		distancia 11.3, 15.2		drama 11.6	
dirección 1.1, 2.1, 11.5, 14.3, 15.2, 18.7, 19.1		distender 8.5		dramaturgia 11.5	
dirección de las obras 11.2		distinto 6.4		droga 9.7	
dirección electrónica 1.1		distinguir 3.3		droga (abuso de las ~s) 9.7	
dirección particular 1.1		distribuir 18.2		droga (mundo de la ~) 9.7	
directamente 15.2		distrito 16.1		drogadicción 9.7	
directiva 6.9		distrito electoral 8.4		drogadicto/-a 9.7	
directo (en ~) 18.4		distrito rural 16.1, CH		drogas blandas 9.7	
director 11.5, 12.2, 13.2, 19.1		diversión 6.5		drogas duras 9.7	
director artístico 11.5		divertido 2.6		drogodependencia 9.7	
director de orquesta 11.4		divertirse 1.1, 6.2		droguería 4.6	
		dividir 12.3, 15.3		ducha 4.4, 5.2	
		dividir en porciones 15.3		ducharse 4.4, 5.2	
		divino 11.8		dúctil 13.4	
		divisas 19.4		duda 1.3, 8.9, 11.7, 19.2	
		división (primera ~) 6.9			

E	ebrio 9.7
	echar 11.5
	ecografía 7.4, 12.7
	ecológico 7.7, 17.4
	ecologista 17.4
	economía 8.6
	economía (ramo de la ~) 8.6
	economía de libre competencia 8.6
	economía de libre mercado 8.6
	economía nacional 8.6
	económico 4.6, 8.6, 19.4
	ecuación 12.3
	ecuador 17.1
	edad 2.1
	edad (~ adulta) 2.5
	edad (~ madura) 2.5
	edad (tercera ~) 2.5
	edad difícil 3.3
	edición 18.2
	edificio 5.1, 11.2
	edificio de oficinas 20.1
	edificio para la investigación 12.2
	editor 18.2
	editorial 18.2
	educación 3.3
	educación para adultos 10.1
	educado 2.6
	educado (mal ~) 3.3
	educado (petición ~a) 1.4
	educador(a) 3.3
	educar 3.3
	efectivo (en ~) 19.4

- efectivo (hacer ~) 6.6
 efecto 11.7, 12.4
 efecto invernadero 17.4
 efectuar 19.3
 egresado/-a 10.3
 eje 12.3
 ejecutivo 19.1
 ejercicio 7.7, 10.2
 ejercicio (falta de ~) 7.7
 ejercicio económico 19.4
 ejército 8.11, A, CH
 ejército de la República Federal de Alemania 8.11
 elástico 13.4
 elección 8.4
 elector(a) 8.4
 eléctricamente 12.4
 electricidad 5.1, 13.3
 electricista 13.3
 eléctrico 13.3
 electrocardiograma 7.4
 electrodo 12.5
 electrolisis 12.5
 electrología 12.4
 electrón 12.4, 12.5
 electrónica 12.4
 electrotécnica 13.1
 elegante 2.3, 6.4
 elegir 6.4, 8.4
 elemento 12.5
 elogiar 3.3
 emancipada 9.4
 embajada 6.6, 8.5
 embarazada 2.11, 3.3
 embarazo 2.11, 3.3
 embarcar 14.5
 embargo 8.5
 emborracharse 9.7
 embotellamiento 14.1
 embutidos 4.1
 emilio 18.6
 emisión (horas de ~) 18.4
 emisión (tiempo de ~) 18.4
 emisora 18.4
 emitir 18.4
 emitir un voto nulo 8.4
 emitir un voto válido 8.4
 emoción 1.5
 emocional 2.8
 emocionante 2.8, 18.2
 empacar 6.6
 empacho 7.4
 empanar 5.4
 empastar 7.5
 empaste 7.5
 empate 6.9
 empeorar 7.6, 12.9
 emperador 8.2
 emperatriz 8.2
 empezar 15.1, 18.4, 20.2
 empleado 19.1, 19.5, 20.1
 empleado de correos 18.7
 empleado/-a 9.2
 emplear 9.2
 empleo 19.5, A
 empleo (agencia de ~) 9.2
 empleo (oficina de ~) 9.2
 empobrecerse 9.6
 empresa 8.6, 13.2, 19.1, ZD-CH
 empresario 19.1
 empujar 14.1
 en ZD-CH
 en contra 12.9
 en efectivo (pago ~) 4.6
 en seguida 15.1
 enamorado (estar ~) 3.2
 enamorarse 2.8, 3.2
 encantado 11.5
 encantador 2.6
 encantar 2.8
 encanto (falta de ~) 2.6
 encarcelar 8.9
 encargar 11.5
 encendedor 4.3
 encender 4.3, 13.3, 13.4, 18.6
 encender la luz 5.2, A, CH
 encenderse 13.3
 encendido 13.3
 encendido (estar ~) ZD-A
 encerado 10.5, 20.1
 encerrar ZD-A
 enchufar 13.3, 18.6
 enchufe 13.3, 18.6
 encía 7.5
 enciclopedia 18.1
 encomienda 18.7
 encontrar 2.10
 encontrarse 2.10, 6.3
 encuentro 6.3
 encuesta 12.9
 encuesta (resultados de la ~) 19.2
 endeudarse 8.6
 enemigo 2.10, 8.11
 energía 12.4, 13.3
 enero 15.1
 enero (en ~) 15.1
 enfadado 2.8
 enfadarse 2.6, 2.8
 enfermar(se) 7.1
 enfermedad 7.1, 12.7
 enfermedad (curso de una ~) 12.7
 enfermedad infantil 7.1
 enfermedad 7.1
 infecciosa 7.1
 enfermedad laboral 7.1, 12.7
 enfermedad tropical 7.1
 enfermera 7.4, CH
 enfermera/-o 7.6
 enfermería (dirección del personal de ~) 7.6
 enfermo (estar ~) 7.1
 enfermo (ponerse ~) 7.1
 enfermo del corazón 7.1
 enfermo terminal 7.6
 enfermo/-a 7.1
 enfocada 11.3
 enfocar 11.3
 enfrente 15.2
 enfrente de ZD-A, ZD-CH
 enfretarse a 12.2
 enfriarse 7.1, A
 engordar 7.4, 7.7
 enhorabuena ZD-CH 6.2
 enhorabuena (dar la ~) 6.2
 enjuagar 5.3, A
 enjuague bucal 7.5
 enjuto 2.3
 enlace 12.5, 14.2
 enojada 2.8
 enojarse 2.8
 ensalada 4.1, 6.4
 ensalada de frutas 4.1, CH
 ensayo 11.5
 enseñanza obligatoria 10.1
 enseñar 10.4, 19.5
 entablar (~ amistad con alg) 2.10
 entender 1.1, 11.7
 entenderse 2.10
 enterarse 1.2
 enterrar 2.12
 entierro 2.12
 entonces 15.1
 entorno 12.9
 entrada 4.6, 6.4, 7.4, 11.5, 14.1, 18.1 CH, ZD-CH
 entrada de teatro 11.5, CH
 entrar 8.4, 18.6
 entrar en la política 8.4
 entregar 6.7, 10.5
 entremeses 6.4
 entrenador(a) 6.9
 entrenamiento 6.9, 7.7
 entrenar 7.7
 entretanto ZD-CH
 entrevista 18.3
 envejecer 2.5
 enviar 4.6, 6.2, 18.5, 18.7, 19.3, 20.1
 enviar por avión 18.7
 enviar por vía aérea 18.7
 enviar un mensaje 18.6
 envidiar 2.8
 envío 4.6
 envolver 6.2
 épica 11.6
 epílogo 18.2
 época 12.10, 12.11
 época (en aquella ~) 15.1
 época literaria 11.6
 equipaje 6.6, 14.2, 14.4
 equipaje de mano 14.4

equipamiento de oficina 20.1	escuchar la radio 2.7, 18.4	espacio 11.7, 15.2, 17.5	estampilla 18.7
equipamiento 13.4	escuchar música 11.4	espacio económico 8.6	estanco ZD-A
equipo 2.10, 6.9	escudilla 5.4	espagueti(s) 4.1	estanque 17.1
equipo de salvamento 17.3	escuela 10.1	espalda 2.2	estantería 5.2, 18.1, 20.1
equivocarse 20.1	escuela (asistir a una ~) 10.1	español (en ~) 18.8	estar 5.1
equivocarse de camino 14.1	escuela (ir a la ~) 10.1	esparcimiento 6.8	estar a favor 1.3
era 12.11	escuela de baile 11.4	especia 4.1	estar en contra 1.3
erosión 12.11	escuela de cine 11.5	especialidad 12.2	estar en forma 7.7
erótico 2.11	escuela de comercio 10.1	especialista 7.4, 7.6	estar situado 5.1, 15.2
erotismo 2.11	escuela de educación especial 10.1, A, CH	especializarse 7.6	estatal 8.1
error 2.9	escuela de formación profesional 10.1, 19.5	especie 12.6	estática 11.2
error de imprenta 18.2	escuela de formación profesional 10.1	especie (protección de las ~) 17.4	estático 11.2
error judicial 8.9	escuela de música 11.4	especie animal 16.4	estatua 11.1
error tipográfico 18.2	escuela especial 7.3	especie de planta 12.6	este 15.2, 17.1
erudito 12.10	escuela global 10.1	espectáculo 11.5	este (del ~) 17.1
erupción cutánea 7.1	escuela integrada 10.1	espectador 6.9, 11.5, 18.4	estereotipo 9.4
erupción volcánica 12.11	escuela nocturna 10.1	espejo 5.2	estéril 12.7
escala musical 11.4	escuela primaria 10.1, A, CH, ZD-A	esperanza 2.8	estilo 11.1
escalafón directivo inferior 19.1	escuela pública 10.1	esperanza de vida 2.5	estilo arquitectónico 11.2
escalafón directivo medio 19.1	escuela secundaria 10.1	esperar 2.8	estilo de vida 7.7
escalafón directivo superior 19.1	escuela superior de bellas artes 10.1	esperanza 2.8	estilo narrativo 11.6
escalar 6.8	escuela técnica de grado medio 10.1	espeso 2.3	estimar 12.3
escalera 5.1, A, ZD-A	escuela universitaria 10.1	espía 8.11	estómago 2.2, 7.1, 12.7
escalón 4.6	escultora 11.1	espírita 11.7, 12.8	estómago (problemas de ~) 7.1
escanciar 4.2	escultórico 11.1	esposas 8.10	estornudar 7.1
escándalo 18.3	escultura 11.1	esposo/-a 3.2	estrato 12.11
escaño 8.4, 8.3	escupidera 3.3	esqueleto 2.2	estrecho 4.5, 15.2
escapar 8.11	escurrir 5.2	estable 8.6	estrella 11.5, 17.5
escaparate 4.6	esforzarse 20.1	establecimiento 19.1	estrella del pop 11.4
escaso 2.3, 12.1	esfuerzo 10.4	establo 16.3	estrella fugaz 17.5
escena 11.5	eslogan 19.2	estación 14.2, 15.1, 17.2, ZD-A	estreno 11.5, A
escenario 11.5, 11.6	esmoquin 4.5	estación de metro 14.3	estreñimiento 7.1
escenificación 11.5	espacial 15.2	estacionamiento 14.1	estrés 20.1
esclusa 14.5		estacionar 14.1, CH	estribor 14.5
escoba 5.3		estadio 6.9	estrofa 11.4, 11.6
escobilla 5.3, A		estadista 8.5	estropeado 13.4, 18.5
escribir 11.1, 10.3, 11.5, 11.6, 18.2, 18.3, 18.8, 20.1		estadística 12.3, 12.9	estropearse 13.2
escrito (por ~) 18.8, 20.1		estado 7.2, 12.4	estructura 11.6
escritor 18.2, 11.6		Estado 8.1	estructura horizontal 19.1
escritorio 5.2, 20.1, ZD-CH		estado (~ civil) 2.1	estructura rítmica 11.6
escrúpulo (sin ~s) 2.9		Estado de bienestar 8.8	estructura vertical 19.1
escrutinio (primeros ~s) 8.4		estado federal 8.1	estudiante 10.4
escuchar 2.7, 18.5		Estado social 8.8, 9.5	estudiar 10.1, 10.3, 10.4
		estafador(a) 9.8	estudio 5.1, 11.1, 12.2, 12.9, 18.4
			estudios (terminar los ~) 10.3
			estudios literarios 11.6

E

estufa 5.1	éxito 6.9, 11.5	extremismo de	festejo 6.2
estupendo 1.5, ZD-A	éxito (de ~) 11.1	derechas 9.3	festival 6.2
eternamente 15.1	éxito (sin ~) 11.1	extremista de	festivo 6.2
eternidad (una ~)	éxito (tener ~) 12.2	derechas 9.3	fiable (poco ~) 2.6
15.1	éxito de ventas 11.4,		fiambre 4.1
ética 2.9, 11.7, 12.9	18.2		fianza 8.9
ético 2.9, 12.9	expediente 20.1	F	fibra 4.5, 7.7
euro 8.6, 19.4	experiencia 11.7	fábrica 8.6, 13.2,	fichero 18.6
eutanasia 2.12	experiencia (con/ sin ~) 2.6	19.1	fidedigna 18.1
evitar 9.8	experimentado	fabricación 13.2	fidelidad 2.9
evolución 12.6,	20.1	fabricante 13.2	fiebre 7.1, 7.4
12.11	experimentar 6.6,	fabricar 13.2	fiel 2.9
exactamente 12.1,	12.2	fácil 12.3	fiel (ser ~) 3.2
20.2, ZD-CH	experimento 12.2	factoría 13.2, 19.1	fiesta 6.2
exactamente así	experto 12.2, 19.1	factura 4.6, 6.7	fiesta (dar una ~) 6.2
20.2	experto/-a 9.5	facturación 14.4	fiesta (ir a una ~) 6.2
exacto 15.3	expirar 6.6, 7.4, 9.3	facturar 14.4	fiesta familiar 6.2
examen 10.3, 12.9,	explicación (~ de	facultad 10.1	Fiesta Nacional
ZD-A	una palabra) 1.2	faena 5.3	6.1, A, CH
examen (hacer un ~)	explicar 1.1, 1.2,	falda 4.5, CH, ZD-CH	fiesta popular 6.2
10.3	11.7	fallar 13.2	figura 11.1
examen (pasar un ~)	explotación (en ~)	fallo 2.9	fijar 19.1
10.3	13.2	falsificación 11.1	hijo 20.1
examen (tomar	explotar 12.11	falso 11.1	fila 11.5
un ~) 10.3	exponer 11.1	falta (sin ~) 11.5	filete 4.1
examen de	exportación 8.6,	falto de interés 19.5	filial 19.1
admisión 10.3	19.3	familia 2.10, 3.1	filme 11.5
examen de conducir	exportar 19.3	familiar 3.1	filosofía 11.7
10.3	exposición 11.1,	famoso 11.1	filosófico 11.7
examen de	19.2	farmacia 4.6, 7.4	filósofo 11.7
diplomatura 10.3	expositor 19.2	faro 14.5	filtro 11.3
examen de ingreso	expresión escrita	fatigoso 20.1	fin de semana 15.1
10.3	10.2	favor 1.4	final 11.6, 15.1,
examen de	expresión oral 10.2	favor (por ~) 1.1,	ZD-CH
licenciatura 10.3,	extender 18.3	1.4	final (al ~) 15.1
A, CH	extensión 18.5	favorable (ser ~) 19.3	finalizar 15.1
examen escrito 10.3	extenso 12.1	favorito 10.2	finalmente 15.1,
examen final 10.3	externalización	fax 18.5, 20.1	20.2
examen final de	13.2, 19.1	fax (enviar un ~)	financiero 8.6, 19.4
carrera 10.3, A, CH	externalización	18.5	finanzas 19.4
examen oral 10.3	extinguirse 12.6,	fax (número de ~)	finito 12.3
examinado (ser ~)	16.4	1.1	fino 2.3, 15.2
7.4	extraer 12.11	fe 11.8	firmar 6.6, 8.5, 9.5,
examinar 7.4, 7.6,	extranjero	febrero 15.1	18.8
10.3, 12.2	(contingente de ~s)	fecha 8.9, 15.1	fiscal 8.9
exceder 18.1	9.3	fecha (~ de naci-	fiscalía 8.9
excelente 4.1	extranjero 8.5	miento) 1.1, 2.1	física 12.4
excepción 10.4	extranjero	fecundar 12.6, 16.5	física cuántica 12.4
excitado 2.6	(cuestión de los ~s)	federalismo 8.1	física nuclear 12.4
excitarse 2.6	9.3	felicitación 6.2	físico 12.4
excursión 6.8	extranjero (oficina	felicitar 6.2	fisioterapeuta 7.4
excursión (hacer	de ~s) 9.3	femenino 2.11, 9.4	fisioterapia 7.4
una ~) 6.8	extranjero	feminismo 9.4	flaco 2.3
exigencia 9.2	(problemática de	feo 1.5, 2.3, 11.7	flan 5.4
exigir ZD-A	los ~s) 9.3	féretro 2.12	flash 11.3
existencia (tener ~s)	extranjero/-a 9.3	feria 6.5, 19.2	flexible 13.4
19.3	extrañar 2.8	feria del libro 18.2	flirtear 3.2
existir 19.4	extraño 2.6	ferrocarril 14.2	flirteo 3.2
	extraoficial 8.5	fertilizar 16.3	flor 12.6, 16.5

flor (coger ~es) 16.5
flor cortada 16.5
flor en una maceta 16.5
florecer 16.5
florista 16.5, CH
floristería 16.5
follaje 16.5
folleto 19.2, ZD-CH
fonda 6.7
fondo 11.3
fondo (al ~) 11.1
fondos para un proyecto 12.2
footing (hacer ~) 6.8, 7.7
forma 11.6
forma (de otra ~) 20.2
formación 12.11, 19.5
formación continua 19.5
formar 10.4
formarse 16.1
fórmula 12.5
formulario 16.1
fornido 2.3
forraje 16.3
forzar 8.3
fosforo 4.3, A, CH
fósil 12.11
foto(grafía) 11.3
fotocopiadora 20.1
fotografía (hacer ~s) 6.8
fotografiar 6.8, 11.3, 14.1
fotográfico (equipo ~) 11.3
fotógrafo 11.3, 18.3
frac 4.5
fracasar 3.2, 12.2
fracaso 6.9, 11.5
fracción 12.3
fractura 7.2
fragmento 11.6
franco suizo 8.6, 19.4
franqueo 18.7
franquicia 13.2, 19.3
frazada 5.2
frecuencia (con ~) 15.1
frecuentemente 15.1
fregadero 5.2, A
fregar 5.3, ZD-A
fregar los platos 5.3
freír 5.4
frenar 14.1
frente 2.2
fresa 7.5
fresco 2.6, 3.3, 17.2
frigorífico 5.2, A
frio 2.6, 5.1, 17.2
frontera 6.6, 8.1
fruta 4.1
fruto 12.6
fuego 7.2, 17.3
fuegos artificiales 6.2
fuente 5.4, 17.1
fuente de energía 13.3
fuente de información 18.1
fuera 15.2
fuera de servicio 13.2
fuerte 2.6, 2.7
fuerza 12.4
fuerza de atracción 12.4
fuerzas armadas 8.11, A, CH
Fuerzas Armadas Alemanas 8.11
fumador 6.4
fumador (no ~) 4.3, 6.4
fumador(a) 9.7
fumar 4.3, 9.7
función 11.6, 12.3
funcionamiento (en ~) 13.2
funcionar 13.2
funcionar bien 13.4
funcionario 19.5
fundación 11.1
fundar 8.6
funeral 2.12
funerales 2.12
funeraria 2.12
furioso 2.8
fusible 13.3
fusión 8.6
fusionar 8.6
fútbol 6.9
futuro 15.1, 19.5
gabinete 8.2, 8.3
gafas 2.7
galardonado 11.6
galaxia 17.5
galería 11.1
galería de arte 11.1
galleta 4.1, CH
galpón 16.3
gamba 4.1
gamberro 2.4
gamarcar(a) 6.9
ganancia 8.6
ganancias 19.4
ganar 6.9, 8.9
ganar (tener ~ de) 2.8
gancho 5.2
garaje 5.1, 14.1
garaje de aparcamientos 14.1
garantía 19.3
garganta 2.2
gas 4.2
gas natural 12.11
gaseosa 4.2
gaseoso 12.4
gases de escape 14.1
gasoil 14.1
gasolina 14.1
gasolina (echar ~) 14.1
gasolina super 14.1
gasolinera 14.1
gastar 19.4
gasto 19.4
gastos 8.6
gastoso (ser ~) 8.6
gato 16.4
gaveta 20.1
gay 2.11, 9.4
gel de baño 4.4
gemelos 3.3
gen 12.6
gendarme 8.10, A
general (en ~) 19.1
generar electricidad 13.3
género literario 11.6
generoso 2.6
genética 12.6
genético 12.6
genitales 2.2
geografía 12.11
geología 12.11
geológico 12.11
geólogo 12.11
geometría 12.3
gimnasio 7.7
girar 14.1, 15.2, 17.5, 19.4
glaciar 12.11
globalización 8.6
glosario 18.1
gobernar 8.3
gobierno 8.3
gobierno (forma de ~) 8.2
gobierno (formar ~) 8.3
gobierno de un estado federal 8.3
gobierno federal 8.2, 8.3, CH
golosina 4.1
gomita 4.1
gordo 2.3, 15.2, 18.2
gorra 4.5
gotas 7.4
gracias 11.1
gracias (dar las ~) 6.2
grado 12.4
grado de latitud 17.1
gradualmente 15.1
graduarse 10.3
grafista 11.1
gramo 15.3
grande 2.1, 2.3, 4.5, 15.2
grandes almacenes ZD-CH
granizo 17.2
granja 16.3
grano 4.1, 16.3
granjera 2.9
grasa 12.5
grasa (rico en ~s) 7.7
gratis 11.5
gravámenes sociales 8.8, 9.5
grave 12.7
gravedad (falta de ~) 17.5
gravitación 17.5
grifo 5.2
gripa 7.1
gripe 7.1
gris 11.1, 17.2
gritar 2.8
grosella 4.1, A
grupo 2.10
grupo étnico 9.3
guante 4.5
guapo 2.3
guarda forestal 16.5
guardapolvo 4.5
guardarropa 4.5, 6.4
guardería 2.4, 10.1
guarnición 6.4
guay 1.5
guerra 8.11

- guía 6.6
 guía de viaje 18.2
 guía telefónica 18.5
 guión 11.5
 guitarra 11.4
 gustar 1.5, 1.5, 2.7, 2.8, 6.8
 gusto 2.7
 gusto (con mucho ~) 1.4
- H**
 haber 8.6, 19.4
 habitación 5.1, 6.7, 20.1
 habitación (servicio de ~es) 6.7
 habitación doble 6.7
 habitación individual 6.7
 habitante 8.1, 16.1
 hablar 1.1, 2.10, 10.4
 hablar (con problemas al ~) 7.3
 hablar de 9.1
 hace poco 15.1
 hacer 8.5, 10.4, 12.2, 20.2
 hacer (no ~ nada) 6.8
 hacer amigos 2.10
 hacer un pastel 5.4
 hacerse 19.5
 hacerse cargo 20.2
 Hacienda 8.7, CH
 hambre 4.1
 hambriento (estar ~) 4.1
 hardware 18.6
 harina 4.1
 harto (estar ~) 4.1
 hasta 15.1, 15.2
 hecho 18.1
 hecho polvo ZD-A
 heder 2.7, 16.4, 16.5
 hedor 2.7, 16.4
 helada 17.2
 heladera 5.2, A
 heladería 6.4
 helado 4.1, 17.2, CH, ZD-CH
 helar 17.2
 helicóptero 14.4
 helicóptero de salvamento 7.2
 hemisferio 17.1
- heno 16.3
 heredar 2.12
 heredero 2.12
 herencia 2.12
 herida 7.2, 12.7
 herido 14.1
 herido/-a 7.2, 8.11
 herir 2.10
 herir(se) 7.2
 hermano/-a 3.1, 11.8
 hermanos 3.1
 héroe 11.5
 herramienta 13.4
 heterosexual 2.11, 9.4
 hidrógeno 12.5
 hielo 17.2
 hierba 16.5
 hierba (mala ~) 16.3, 16.5
 hierbas 4.1
 hierro 12.11
 hígado 2.2
 higiene 12.7
 higiene (~ personal) 4.4
 higiénico 12.7
 hija 3.1
 hijo (~ único) 2.4
 hijo/-a 3.1
 hilo dental 7.5
 hinchazón 6.9
 hinchazón 7.1
 hinduismo 11.8
 hipernétrope 2.7
 hipocresía 2.9
 hipócrita 2.9
 hipótesis 12.2
 historia 12.10
 historia (contar una ~) 11.6
 historia contemporánea 12.10
 historia de la literatura 11.6
 historia de la Tierra 12.11
 historiador 12.10
 historiador del arte 11.1
 histórico 12.10
 hogar 5.3
 hogar (~ infantil) 2.4
 hoja 12.6, 16.5
 hoja de afeitar 4.4
- hoja de anuncios 18.3, CH
 hojear 18.2
 hola 1.1
 hombre 9.4
 hombro 2.2
 homeópata 12.7
 homilía 11.8
 homosexual 2.11, 9.4
 honestidad 2.9
 honesto 2.6, 2.9
 hongo del pie 7.1
 honradez 2.9
 honrado 2.9
 honras fúnebres 2.12
 hora 1.2, 7.4, 15.1
 hora (cada ~) 15.1
 hora (un cuarto de ~) 15.1
 hora de consulta ZD-A
 hora de trabajo 20.1
 hora del día 15.1
 hora extra (ordinaria) 20.1
 horadar 7.5
 horario 14.2
 horario de apertura 6.6
 horario de vuelos 14.4
 horas de apertura 4.6
 horas de trabajo 20.1
 horas de visita 7.6
 horas laborables a la semana 20.1
 horizontal 15.2
 horno 5.4
 horno microondas 5.4
 horroroso 1.5
 hospital 7.6, A, CH, ZD-A, ZD-CH
 hospital maternal 3.3
 hospitalario 6.2
 hospitalidad 6.2
 hospitalización 7.6
 hospitalizar 7.6
 hostil 2.10, 8.11
 hostilidad 2.10
 hostilidad frente a los extranjeros 9.3
 hotel 6.7
 hoy 15.1
- huelga 9.1, 9.2
 huelga (estar de ~) 14.4
 huelga (llamamiento a la ~) 9.2
 huelga (ponerse en ~) 9.1, 9.2
 huelga general 9.2
 huelguista 9.2
 huérfano/-a 3.3
 hueso 2.2
 huésped 6.7
 huésped (casa de ~es) 6.7
 huevo 4.1
 huevo frito 5.4
 huevo revuelto 5.4
 huida 8.11
 huir 8.11
 humano 2.9, 12.9
 húmedo 17.2
 humor 1.5, 2.8
 humor (de buen/mal ~) 2.6
 hundirse 14.5
 huracán 17.3
 hurto 9.8
- I**
 idea 1.5, 11.7
 ideal 2.9
 idealista 2.9
 identidad corporativa 19.1
 iglesia 11.8
 ignorante 12.1
 igual (dar ~) 1.3
 igual a 12.3
 igualdad de derechos 3.2
 igualdad de oportunidades 9.4
 igualdad de representantes 9.4
 igualmente 4.1, ZD-A
 ilegítimo 3.2
 ileso 7.2
 ilimitado 12.1
 imagen 19.2
 imán 12.4
 inmigrante 9.3
 impaciente 2.6
 imparcialmente (reaccionar ~) 1.5
 impartir 10.4
 impedido (estar ~) 7.3
 impedimento 7.3

implante 7.5	infancia 2.4	instalaciones	intérprete de
importación 8.6	infantil (edad ~) 2.4	deportivas 6.9	canciones de moda
impresión 18.2	infarto 7.1	instancia 8.9	11.4
impresión 2.7, 11.1	infección 7.1, 12.7	instantánea 11.3	interrogar 8.9
impresora 18.6,	infiel 2.9	instituto 12.2	interrumpir 18.5,
20.1	infel (ser ~) 3.2	instituto de ense-	19.1, 20.2
imprimir 18.2,	infierno 11.8	ñanza media 10.1	interrupción 13.3,
18.6	infinito 12.3	instituto de	13.4
impuesto 8.6, 8.7	inflación 8.6	investigación 10.1	intestino 2.2
impuesto (deducir	influencia 9.7	instituto nocturno	intimar 2.10
de los ~s) 8.7	influir 8.6	10.1	intolerante 2.6,
impuesto sobre el	información 1.2,	instrucción 20.2	2.8
Valor Añadido 8.7	14.2, 18.1, 18.3,	instrucciones 13.4	Intranet 18.6, 20.1
inaceptable 1.4	18.5	instrucciones de uso	Introducción 11.6,
incapacidad laboral	información	(dar una ~) 1.2	18.2
7.3	información	instrumento 11.4,	introducir 18.6
incentivo 10.4	(nivel de ~) 18.3	12.5	inundación 17.3
inclinado 15.2	información	insultar 2.10	inútil 2.9
incluido 8.7	(pasar una ~) 1.2	insulto 2.10	inválido/-a 7.3
incomprensible 1.1	información	integración 9.3	inventar 13.1
inconsciencia 7.1	turística 6.6	integridad 2.9	inventario 19.3
inconsciente	informar 1.2, 18.3	inteligencia 12.1,	inventivo 13.1
(quedarse ~) 7.1	informarse 1.2	12.8	invento 13.1
incorrectamente	informarse sobre	inteligente 12.1	inventor 13.1
18.8	18.1	intención 1.4	invernadero 16.5
incorrecto 1.3, 2.9,	informe 1.2, 12.2	intensidad de	inversión 13.2
11.1	infringir la ley 8.9	corriente 12.4, 13.3	inversor 19.4
incrementarse 15.3	infusión 4.2, 7.7	intentar 20.1, 20.4	invertir 13.2
indecente 2.9	ingeniero 13.1,	intercambiar 1.2,	investigación 12.2,
indefinido 9.2	19.5	18.1	12.9, 18.1, 18.3,
índice 18.1, 18.2	ingeniero	intercambiar	19.1
indicio 8.9	electrónico 13.1	(~ opiniones) 1.3	investigación de la
indiferencia 2.10	ingravidez 17.5	intercambio (~ de	conducta 12.8
indigencia 9.6	ingresar 7.2, 7.6,	información) 1.2	investigación del
individual 12.9,	19.4	intercambio	comportamiento
15.3	ingreso 7.6	económico 8.6	12.8
individuo 12.9	ingresos 8.6	interés 2.8, 6.8, 12.9	investigación
inducir 19.2	inhospitalario 6.2	interés (tener ~) 12.1	genética 12.6
industria 8.6, 13.2	injusticia 2.9	interesado (estar ~)	investigador 12.2
industria	injusto 2.6, 2.9,	12.1	investigar 12.2
cinematográfica	8.9	interesante 2.6, 2.8,	invierno 15.1,
11.5	inmaduro 2.6	11.6, 18.2, 19.5	17.2
industria de alta	inmoral 2.9	interesarse 6.8	invisible 2.7
tecnología 13.1	inmunodeficiencia	interesarse por 2.8,	invitación 1.4, 6.2
industria de la	12.7	12.9	invitado 6.2
construcción 11.2	innovación 13.1	interesarse por algo	invitar 6.2
industria de	inocente 2.9, 8.9	12.1	inyección 7.4, 7.5,
manufacturas 19.5	inoperable 7.6	interfono 5.1	12.7
industria de servicios	inorgánico 12.5	interior de la Tierra	ion 12.5
19.5	inquilino/-a 5.1	12.11	ir 20.4
industria del cine	insano 4.1, 7.7	internacional 8.5	ir de paseo 7.7
11.5	inscribirse 10.1,	internado 10.1	ira 2.9
industria	10.3, 11.3	Internet 18.1, 18.6,	ironía 11.6
farmacéutica 12.5	inscripción 10.4	20.1	irse a pique 14.5
industria	insensato 2.6	internista 12.7	isla 17.1
publicitaria 19.2	insertar 18.6	interpretación 11.5,	islam 11.8
industrial 19.1	insolvente 19.4	11.6	izquierda 14.1,
inexacto 15.3	instalación 11.1	interpretar 11.5	15.2
inexperto 2.6		intérprete 11.4	izquierdista 8.4



jabón 4.4	juramento en falso 8.9	lavatorio 5.2, CH	librería de segunda mano 18.2
jabón líquido 4.4	jurar 2.9	leche 4.1, 4.2	librería de viejo 18.2
jamón 4.1	jurar el cargo 8.3	lechuga 4.1	librero 18.2
jardín 6.8, 16.2, 16.5	jurista 8.9	lector 11.6, 18.1, 18.2, 18.6	libro 11.6, 18.2
jardín botánico 16.5	justamente ZD-A	lectura 18.2	libro (~ ilustrado) 2.4
jardín de infancia 10.1	justicia 2.9, 8.9	leer 10.4, 11.6, 18.2, 18.3	libro con fotografías 18.2
jardinería 16.5	justificar 20.2	leer en voz alta 10.4	libro con ilustraciones 18.2
jardinero 16.5	justo 2.6, 2.9, 8.9	legal 8.3, 8.9	libro de bolsillo 18.2
jarra 6.4	juvenil 2.4	legalización 9.7	libro de cocina 5.4
jarrón 16.5	juventud 2.4, ZD-CH	legislador 8.9	libro de consulta 18.1
jaula 16.4		legítimo 3.2	libro de texto 10.4, 18.2
jazz 11.4	K	lejos 15.2	libro escolar 18.2
jefe 11.8, 12.2, 13.2, 19.1, 20.1	kilo 4.1, 15.3	lengua 2.2, 7.5, 10.4	libro especializado 18.2
jefe de departamento 19.1	kilo (medio ~) 4.1, 15.3	lengua (en ~ alemana) 11.6	libro infantil 18.2
jefe de sección 19.1	kilogramo 15.3	lengua (en ~ extranjera) 11.6	libro invendible 18.2
jefe del Estado 8.2	kilómetro 15.3	lengua extranjera 10.4	libro juvenil 18.2
jefe/-a de comedor 6.4	L	lenguaje figurado 11.6	libro más vendido 18.2
jersey 4.5	la mayoría de las veces 15.1	lenguaje metafórico 11.6	licencia 19.3
jornada (final de la ~ laboral) 6.8	labio 2.2	lentes 2.7	licencia de manejar 14.1, CH
jornada laboral 20.1	laboratorio 12.2	lentes de contacto 2.7	licenciado/-a 10.3
jornada laboral (final de la ~) 20.1	labores de rescate 17.3	lentes de contacto 2.7	licenciarse 10.3
joven 2.4	lácteo (producto ~) 4.1	lentillas 2.7	licenciatura 10.3, CH
jóvenes ZD-CH	lado (al ~) 15.2	lesbiana 2.11, 9.4	licor 4.2, CH
joyas 4.5	lado (por ningún ~) 15.2	lesión 7.2	líder del mercado 19.2
jubilación 8.8, A, ZD-A	ladrar 16.4	lesionado/-a 7.2	lienzo 11.1
jubilado 2.5, A, CH	ladrón(a) 9.8	lesionar(se) 7.2	ligadura 12.5
jubilarse ZD-A, ZD-CH	lago 14.5, 17.1	letra 2.1, 18.8	ligero 6.6, 8.9, 19.5
jubilarse (persona que se ha ~ado anticipadamente) 2.5	lámpara 5.2	levantar 10.5	lima de uñas 4.4
jubileo 6.2	lámpara económica 13.3	levantarse 5.2	limitado 12.1
judaísmo 11.8	lámpara fluorescente 13.3	leve 12.7	límite de velocidad 14.1
judía ZD-A	lana 4.5	ley 8.3, 8.9	limón 4.1
judía verde 4.1	land 8.1	ley (conforme a la ~) 8.9	limpiadora 5.3
judicialmente 8.9	lapicero 20.1	ley (en contra de la ~) 8.9	limpiar 5.4, ZD-A
judío 11.8	lápida 2.12	ley (tener problemas con la ~) 9.8	limpiar el polvo 5.3
juego 6.9	lápiz 2.4, 20.1	leyes fundamentales 8.2, 8.9, CH	limpio 4.4
jueves 15.1	lápiz marcador 20.1	libertad (poner en ~) 8.9	línea 12.3, 14.3, 15.2
juez(a) 8.9	largo 4.5, 15.2	libertad condicional 9.8	línea (no hay ~) 18.5
jugar 2.4, 6.8	largo (a lo ~ de) ZD-CH	libertad de expresión 8.2	línea telefónica 18.5
jugo 4.2	largo (a lo ~) 15.2	libertad de prensa 8.2, 18.3	línea telefónica (solicitar una ~) 18.5
juguete 2.4	láser 12.4	libre de impuestos 8.7	liquidación (~ total) 4.6, CH
juicioso 2.6	lata 4.1, 5.4, ZD-CH	librería 18.2	liquidación de impuestos 8.7, CH
julio 15.1	latrocinio 9.8		liquidar 20.1
junio 15.1	lava 12.11		
junta de investigación 12.2	lavabo 5.2, CH		
juntos 2.10	lavaplatos 5.3		
jura del cargo 8.3	lavar 5.3		
	lavarse 4.4		

líquido 12.4	lugar (~ de	mano 2.2	máster 10.3
lírica 11.6	residencia) 2.1	mano (dar la ~) 1.1	matar 2.12, 9.8
lirico 11.6	lugar (en último ~) 15.1	mano de obra 19.5	matasellos (poner el ~) 18.7
lista 18.2	lugar de trabajo 20.1	manopla 4.4	matemáticas 12.3
lista de correos 18.7	Luna (La ~) 17.5	manso 16.4	matemático 12.3
listo 2.6, 12.1	luna de miel 3.2	manta 5.2	materia 10.2, 11.7, 12.4, A
literatura 11.6	lunes 15.1	mantener 8.5	material de oficina 20.1
litosfera 12.11	luto (estar de ~) 2.12	mantener (~ el contacto) 1.1	material didáctico 10.4
litro 15.3	luz 12.4	mantenimiento 13.2	material escolar 10.4
llamada 18.5		mantequilla 4.1	material
llamada (devolver la ~) 18.5		manufacturar 13.2	publicitario 19.2
llamada de		manuscrito 18.2	matorrales 16.2
emergencia 8.10		manutención 3.2	matricularse 10.1, 10.4, A
llamada telefónica 18.5		manzana 4.1	matrimonio 3.2
llamada telefónica (hacer una ~) 18.5		mañana 15.1	matriz 2.2
llamar 2.1, 8.10, 9.1, 14.3, 18.5, CH		mañana (hasta ~) 11.1	matrona 3.3
llamar a alg por teléfono 18.5		mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mayo 15.1
llamarse 2.1		maquillaje 4.4	mayor 2.5, 11.4
llano 15.2, 16.2		maquillarse 4.4	mayor (~ de edad) 2.4
llanura 16.2		máquina 13.2, 13.4	mayoría 8.3
llave 5.1, 6.7		máquina de billetes 14.3, CH	mecánica 12.4
llegada 6.7		máquina fotográfica 11.3	mecánico 13.2
llegadas 14.2, 14.4		maquinilla de afeitar 4.4	mechero 4.3
llegar 14.2, 14.4		mar 14.5, 17.1	medalla 8.11
llegar a ser 19.5		maravillar (~se) 2.8	media 4.5, CH
lleno 4.2, 19.3		marca 4.6	media (de ~) 15.3
llevar 6.3, 18.7		marcar 10.5, 18.5	media pensión 6.7
llevar (~ puesto) 4.5		marcha 14.1	mediador(a) 8.5, 9.2, CH
llevar a cabo 12.9, 19.3		marchante 11.1	medianoche (a ~) 15.1
llevarse bien 2.10		marco 11.1	mediar 8.5
llorar 2.8		marea alta 17.1	medicamento 7.4, 12.7
llover 17.2		marea baja 17.1	medicina 7.4, 12.7
lluvia 17.2		marea negra 17.3	medicina (tomar las ~s) 7.4
lluvia ácida 17.4		marearse 7.1	médico 12.7
lluvioso 17.2		marearse (~ en un barco) 14.5	médico de guardia 7.6
local 16.1		margarina 4.1	médico que te trata 7.6
localidad 11.5		marica 2.11	médico/-a 7.4, 7.6
localidad de pie 11.5		marido 3.2	médico/-a de cabecera 7.4
localización de la industria y del comercio 8.6		marinero 14.5	médico/-a de familia 7.4
locutor 18.4		marino 14.5	médico/-a de urgencias 7.2
lógica 11.7		mariscos 4.1	medida 12.3, 15.3
lógico 12.1		marketing 19.2	medio 15.3
logística 19.3		marrón 11.1	medio (en el ~) 15.2
longevidad 2.5		martes 15.1	
longitud 12.3, 15.2		marzo 15.1	
longitud focal 11.3		más (lo que ~) 15.3	
luego 15.1		masa 4.1, 5.4, 12.4	
luego (hasta ~) 11.1		masaje 7.4	
lugar (~ de nacimiento) 1.1, 2.1		masaje (dar un ~) 7.4	
		masculino 2.11, 9.4	

M

macedonia 4.1, CH	mañanero 15.1	mañanero (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañanero (por la ~) 15.1, A, ZD-A
maceta 16.5	mañana (hasta ~) 11.1	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
madera 16.5	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
madre 3.1	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
madre (~ sola) 3.3	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
madrina 3.2, 3.3, CH	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
madurar 2.4, 12.6	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
maduro 2.6, 4.1	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
maestre sala 6.4	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
maestro 10.1, 19.5	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
maestro/-a 10.4, 10.5	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
mal 1.1, 6.4, 11.4, 11.7, 12.3	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
mal (el ~) 2.9	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
mal (salir ~) 11.3	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
mal jugado 6.9	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
maleducado 2.6	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
malentendido 1.1	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
maleta 6.6	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
maleta (hacer las ~s) 6.6	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
maletero 14.1	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
maletín 20.1	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
malicioso 2.6	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
maligno 7.1	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
malo 2.9, 6.4, 12.1	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
malo (el ~) 11.5	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
maltratar 3.3	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
maltrato (~ de los niños) 3.3	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
malvado 2.9	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
mamífero 16.4	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
manantial 17.1	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
mandar 18.7	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
mandíbula inferior 7.5	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
mandíbula superior 7.5	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
mandil 4.5	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
mando 8.11	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
manejar 13.4, 14.10	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
manera de ser 2.6	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
manía 2.8	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
manicura 4.4	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A
manifestación 9.1	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A	mañana (por la ~) 15.1, A, ZD-A

M



medio ambiente 17.4	mercado (estrategia de ~) 19.2	miedoso 2.8	moda (a la última ~) 2.3
medio ambiente (protección del ~) 17.4	mercado (estudio de ~) 19.2	miel 4.1	modales 2.6
mediocre 6.4	mercado (lanzar al ~) 18.2	miembro 2.10, 6.9	modelo 11.2
mediodía 15.1	mercado (lanzar algo al ~) 19.2	miembro (hacerse ~ de) 8.4	moderar 20.2
medios (económicos) 19.4	mercado (líder del ~) 19.3	miembro de un curso 10.5	moderno 5.2
medios de comunicación 18.1, 18.3	mercado (líder en el ~) 19.2	miembro de un grupo de presión 8.3	modisto/a 4.5
medir 12.3, 12.4, 15.3	mercado (sacar algo al ~) 19.2	miembro de un partido 8.4	molde 7.5
médula 12.7	mercado del libro 18.2	mientras 15.1	molécula 12.4, 12.5
mejilla 2.2	mercado laboral 9.2	mientras tanto 15.1, ZD-CH	molestar 6.7
mejora 13.1	mercadotecnia 19.2	miércoles 15.1	molestias 7.4
mejorar 7.6, 12.9	merchandising 19.2	milagro 13.1	momento 1.1, 15.1
melancólico 2.6	merendar 4.1, A	milenio 12.10	moneda 19.4
mellizos 3.3	meridional 17.1	milímetro 15.3	monedero 19.4, ZD-A, ZD-CH
melodía 11.4	merienda 4.1,	militar 8.11	monitor 18.6
memoria 12.1	mermelada 4.1, ZD-CH	militares 8.11	monocromático 11.1
memoria (de ~) 11.6	mes 15.1	mimar 3.3	monocromo 11.1
memoria (perder la ~) 12.1	mesa 5.2	mina 12.11, 20.1	monólogo 11.5
memoria (retener en la ~) 10.4	mesa (poner la ~) 5.2, CH	mineral 12.11	monótono 19.5
memoria (venir a la ~) 12.1	mesa (quitar la ~) 5.2, CH	mínimo de subsistencia 9.6	montador 13.2
mentar 10.4	mesonero/-a 6.4	ministerio 8.3, CH	montador mecánico 13.2
mendigar 9.6	meta 6.9	ministro/-a 8.3	montaña 16.2
mendigo/-a 9.6	metadona 9.7	ministro/-a federal 8.3, CH	montaña (subir una ~) 6.8
menopausia 2.5	metáfora 11.6	minoría 8.3	montañas ZD-A 16.2
menor 11.4	metafórico 11.6	minusvalidez 7.3	montañoso 16.2
menor (~ de edad) 2.4	metal 12.11	minusválido/-a 7.3	montar 5.4
menos (al ~) 15.3	metal ligero 12.11	minuto 15.1	monumento 6.6
menos (por lo ~) 15.3	metal pesado 12.11	miopía 2.7	moral 2.9, 11.7
mensaje (dejar un ~) 18.5	metal precioso 12.11	mirada 2.7	moralidad 2.9
mensaje (enviar un ~) 20.1	meteorito 17.5	mirar 2.7, 18.1, 18.6, ZD-A	morder 16.4
mensaje del móvil 18.5	meteoro 17.5	miras (amplio de ~) 2.6	moribundo 2.12
mensaje electrónico 18.1, 18.6, 20.1, ZD-CH	meter 9.1, 14.1	miras (estrecho de ~) 2.6	morir 2.12, 7.1, 7.2
mensual 15.1	método 14.5	misa 11.8	morrena 12.11
mental 12.8	metro 14.3, 15.3	misa de difuntos 2.12	morriña 6.6
mente 12.8	metro cuadrado 15.3	misa de réquiem 2.12	mortal 2.12
mentir 2.9	metrópolis 5.1, 16.1	misericordia 9.6	mosaico 11.1
mentira 2.9, 8.9	mezclar 11.2	mitad 15.3	mostaza 4.1
mentiroso 2.9	mezquita 11.8	mobiliario 5.2	mostrador de facturación 14.4
mentor 2.4	microbiología 12.6	mocasín 4.5, A	mostrar 11.5, 19.2
menú 4.1, 6.4, 18.6	microfono 11.4	mochila 6.6	mostrar (~ los sentimietos) 1.5
mercadillo 4.6	microondas 5.4	moción 8.3	mote 2.1, CH
mercado 4.6, 8.6, 19.2	microprocesador 12.4	moción (presentar una ~) 8.3	motivación 10.4, 12.8
	microscopio 12.2	moda 4.5	motivar 10.4
	miedo 12.8		motivo 11.1, 11.3
	miedo (dar ~) 17.2		motor 14.1
	miedo (tener ~ de) 2.8		moverse 7.5
			móvil 18.5, 20.1
			móvil (número de ~) 1.1
			movimiento 7.7
			mucho 1.5, 12.1, 15.3

mucho (como ~) 15.3
 mudanza 5.1, A
 mudarse 5.1, A, ZD-A
 mudo 7.3
 mueble 5.2
 muelle 12.4
 muerte 2.12
 muerto 2.12
 muerto/-a 8.11
 muesli 4.1, CH
 muestra de roca 12.11
 mugriento 2.3
 mujer 3.2, 9.4
 mujeriego 3.2
 multa 8.10, 14.1, CH
 multicultural 9.3
 multiplicarse 16.4
 mundo laboral 2.6
 munición 8.11
 municipal 8.1, 16.1
 municipalidad 16.1
 municipio 8.1, 16.1
 muñeca 2.4
 muralla 5.1
 muro 5.1, 11.2
 músculo 2.2
 musculoso 2.3
 museo 11.1
 música 11.4
 música (poner ~) 11.4
 música en directo 6.5
 música ligera 11.4
 música pop 11.4
 música rock 11.4
 música seria 11.4
 musical 11.4, 11.5
 músico 11.4
 mustia 16.5
 musulmán 11.8
 mutuamente 2.10
 mutuo 2.10

N

nacer 3.3, 16.1
 nacido (recién ~) 2.4
 nacimiento 3.3
 nacimiento (de ~) 7.3
 nacimiento prematuro 3.3
 nación 8.1
 nacionalidad 2.1, 8.1, 9.3
 nalgas 2.2
 nana 3.3
 naranja 4.1, ZD-A
 nariz 2.2, 2.7
 nariz (limpiarse la ~) 4.4
 narración 11.6, 18.2
 narrador 11.6
 narrativa 11.6
 nata 4.1, A, ZD-CH
 nata montada 4.1, A, ZD-A
 natural 2.6
 náusea 7.1
 náuseas 3.3
 náuseas (tener ~) 7.1
 nave espacial 17.5
 navegación 14.5
 navegar 18.6
 navegar (~ a vela) 14.5
 Navidad (paga de ~) 9.2, A
 Navidades 6.1
 neblina 17.2
 necesario 5.3
 necesidad 2.8, 9.6
 necesidad de información 18.1
 necrológica 2.12
 negar 1.5
 negarse 9.8
 negativa 18.8
 negativo 11.3, 12.4
 negociación 8.5, 20.2
 negociar 8.5, 20.2
 negocio 8.6, 19.1
 nervio 2.2
 nervioso 2.6
 neto 8.7
 neumático 14.1, CH
 neurosis 12.8
 neutrón 12.4
 nevar 17.2
 nevera 5.2, A
 nicotina 4.3
 nido 16.4
 niebla 17.2
 niebla tóxica 17.4
 nieto/-a 3.1
 nietos 3.1
 nieve 17.2
 niña 3.3
 niñera 3.3
 niñez 2.4
 niño 3.3, A, CH, ZD-A
 niño (~ pequeño) 2.4
 niño adoptivo 3.3

niño/-a 3.1
 nivel 10.4
 nivel de vida 8.6, 9.6
 no 1.5
 noche 15.1
 noche (buenas ~s) 11.1
 noche (por la ~) 15.1
 Noche Vieja 6.1
 Nochevieja 15.1
 nombramiento 8.3
 nombrar 8.3
 nombre 2.1
 nombre (~ de pila) 1.1, 2.1
 nombre artístico 11.4
 nonato 3.3
 norma 12.9
 norma (atenerse a las ~s) 12.9
 norma (desviarse de las ~s) 12.9
 normalmente 1.5, 15.1
 norte 15.2, 17.1
 norte (del ~) 17.1
 nostalgia 6.6
 nota 10.3, 11.4, 18.8, 20.1
 nota (tomar ~s) 20.1
 notable 10.3
 notar 2.7
 noticia 18.3
 noticias 18.4
 noticioso 18.4
 novela 18.2
 novela corta 18.2
 noviembre 15.1
 novio 2.10
 novio/-a 3.2, 6.3
 novios 3.2
 nube 17.2
 nublado 17.2
 nuboso 17.2
 núcleo de la Tierra 12.11
 nuera 3.1
 nuez 4.1, CH
 número 7.4, 12.3, 15.3
 número (~ de teléfono) 1.1
 número de teléfono 18.5
 número primo 12.3
 número secreto 19.4
 nunca 15.1

obediencia 2.9
 obertura 11.4
 obituario 2.12
 objetivo 2.8, 11.3
 obligaciones financieras 19.4
 obligar 8.3
 obra (plazo de ejecución de una ~) 11.2
 obra de arte 11.1
 obra de teatro 11.5, 11.6
 obra literaria 11.6
 obrar 7.4
 obras 11.2
 obsceno 2.9
 observación 2.7
 observar 2.7
 observatorio 17.5
 obstruir 14.1
 obtener 18.1
 ocasión (tener ~) 20.1
 occidental 17.1
 océano 14.5, 17.1
 octubre 15.1
 ocultar 9.1
 ocultar (~ los sentimientos) 1.5
 ocupación 20.1
 ocupante 5.1
 ocupar un país 8.11
 ocurrir 18.3
 ocurrirse 12.1
 odiar 2.8, 2.10
 odio 2.8, 2.10
 odontólogo/-a 7.5
 oeste 15.2, 17.1
 oeste (del ~) 17.1
 ofender 2.10
 ofensa 2.10
 oferta 1.4, 4.6, 8.6, 9.2, 18.8, 19.3
 oferta de trabajo 9.2
 oferta de vacaciones 6.6
 oferta especial 4.6
 oferta informativa 18.1
 oficial 1.3, 8.5, 10.1, 18.8
 oficial de policía 8.10
 oficina 8.8, 11.2, 16.1, 20.1
 oficina central 19.1

- oficina colectiva 20.1
 oficina de asuntos sociales 9.5
 oficina de empleo 19.5
 oficina de la vivienda 8.8
 oficina de objetos perdidos 14.2
 oficina de patentes 13.1
 ofrecer 4.1, 19.3
 oído 2.2, 2.7
 oído (el sentido del ~) 2.7
 oír 2.7
 oír (~ llegar a alg) 2.7
 oír la radio 18.4
 oír música 11.4
 ojo 2.2, 2.3
 ojo (echar un ~) 18.2
 oler 16.4
 oler (~ mal) 2.7
 oler bien 16.5
 oler mal 16.4, 16.5
 olfato 2.7
 Olimpiadas 6.9
 olla 5.4, ZD-CH
 olla a presión 5.4
 olla exprés 5.4
 olor 16.4
 olor (mal ~) 2.7
 olvidar 1.2
 olvidar(se) 12.1, ZD-A
 onda 12.4
 ópera 11.4, 11.5
 ópera (ir a la ~) 11.5
 operable 7.6
 operación 7.6, 12.7
 operar 7.6
 opereta 11.4, 11.5
 opinión 1.3, 12.9
 opinión (diferente ~) 1.3
 opinión (influir en la ~) 18.3
 opinión (misma ~) 1.3
 opinión (ser de la ~) 1.3
 oposición 2.6
 óptica 12.4
 optimismo 2.8
 optimista 2.6, 2.8
 oración 11.8
 orar 11.8
 órbita 17.5
 orden 8.11, 15.3
 ordenador 1.2, 12.3, 18.6
 ordenador (escribir en el ~) 20.1
 ordenador (jugar al ~) 6.8
 ordenador de bolsillo 18.6
 ordenador portátil 18.6
 ordenanza 16.1
 ordenar 5.3, 20.1
 ordeñar 16.3
 oreja 2.2, 2.7
 orfanato 3.3
 orgánico 12.5
 organismo 12.6
 organización de una empresa 19.1
 organizar 20.1
 órgano 2.2
 orgulloso 2.6
 orgulloso (estar ~ de) 2.8
 orientación 12.8
 orientación (sentido de la ~) 2.7
 orientación educacional 3.3
 orientación profesional 19.5
 oriental 17.1
 origen 3.1, 12.6
 original 11.1
 orilla 17.1
 orina 2.2
 orinal 3.3
 orinar 2.2
 orquesta 11.4
 ortodoxo (griego ~) 11.8
 ortodoxo (ruso ~) 11.8
 oscilación 12.4
 oscuro 11.1
 ostra 4.1
 otoño 15.1, 17.2
 outsourcing 13.2, 19.1
 ovario 2.2
 oxígeno 12.5
 oyente 18.4
 ozono (agujero de ~) 17.4
 ozono (capa de ~) 17.4, 17.5
 paciente 2.6, 7.4, 7.6
 padecer 7.4
 padre 3.1
 padre (~ solo) 3.3
 padres 3.1
 padres acogentes 3.3
 padrino 3.2, 3.3, CH
 paga 3.3, CH
 pagar 4.6
 pagar a plazos 19.4
 pagar derechos de aduana 6.6
 página 18.2
 página (primera ~) 18.3
 páginas amarillas 18.5
 pago (movimientos de ~) 19.4
 pago a plazos 19.4
 país 8.1
 país de reciente industrialización 8.6
 país del tercer mundo 8.6
 país desarrollado 8.6
 país en vías de desarrollo 8.6
 paisaje 16.2
 paja 16.3
 pajarita 4.5
 pájaro 16.4
 palabra 1.2
 palabra (de ~) 20.1
 palabra de acceso 18.6
 pálido 2.3, ZD-CH
 pan 4.1
 panadería 4.6
 panecillo 4.1, A, CH, ZD-A
 panel de corcho 20.1
 panqueque 4.1, A, ZD-A
 pantalla 18.6
 pantalón 4.5
 pañal 3.3
 pañal (cambiar los ~es) 3.3
 paño 5.3
 pañuelo 4.4, 4.5
 papa 4.1
 papel 11.1, 11.5, 20.1
 papel de carta 20.1
 papel de fax 20.1
 papel de fotocopia 20.1
 papel higiénico 4.4
 papel pintado 5.2
 papel principal 11.5
 papel secundario 11.5
 papelería 5.2
 papelería 4.6, CH
 papeleta electoral 8.4
 paquete 18.7
 paquete pequeño 18.7, A, ZD-A
 parada 14.2, 14.3, ZD-CH
 parada de taxi 14.3
 parado 19.5
 parado/-a 9.2
 parafrasear 1.2
 paraguas 17.2
 paralelismo (establecer un ~) 12.2
 paralítico 7.3
 parapléjico 7.3
 parar 14.1
 parece ser 19.3
 parecer 1.3, ZD-CH
 parecerse 3.3
 pared 5.2, 11.2, 20.1
 pareja 9.4
 pareja (relaciones de ~) 3.2
 pareja de baile 11.4
 parentesco 3.1
 pariente 3.1
 parking 14.1
 parlamentario/-a 8.3
 parlamento 8.2, 8.3
 Parlamento ZD-A, ZD-CH
 parlamento de un estado federal 8.3
 paro 9.2
 parque 16.2
 parquear 14.1, CH
 párrafo 11.6
 parroquia 11.8
 parte 15.3
 parte (a ~s iguales) 2.12
 parte (en ~) 15.3
 parte (por todas ~s) 15.2

parte meteorológico 17.2	pedicura 4.4	perchero 5.2	pesadilla 12.8
participación 9.2	pedido 18.8, 19.3	percibir 2.7	pesado 6.6
participar 10.1, 10.4, 20.1	pedir 1.4, 6.4, 18.1, 19.4, ZD-A	perdedor(a) 6.9	pésame 2.10, 2.12
partida 6.7, 6.9	pedir (~ a alguien que haga algo) 1.4	perder 8.9, 9.2, 12.1, 14.2, 14.4, ZD-A	pesar 2.1, 5.4, 18.7
partida de nacimiento 3.3	pedir hora 7.4	perder amigos 2.10	pescado 4.1
partido 6.9, 8.2, 8.4	pedir prestado ZD-A	perderse 14.1, 18.7	pesimismo 2.8
partido en campo contrario 6.9	pegar 3.3, 18.7	pérdida 8.6	pesimista 2.6, 2.8
partido en casa 6.9	peinado 2.3	pérdidas 8.11, 19.4	peso 2.1, 5.4, 7.4, 15.3
partido en propio campo 6.9	peine 4.4	perdón 2.10	peso (bajo de ~) 2.3
partido fuera 6.9	pelar 5.4	perdonar 1.1, 2.10	peso (sobrado de ~) 2.3
parto 3.3	pelea 2.10	perfeccionamiento 13.1	peso atómico 12.5
pasa 4.1, CH	pelearse 2.10, 3.2	perfecto 5.3	pesquisa 9.8
pasado 15.1, 19.4	película 11.5	perforar 7.5	petición 1.4, 8.9, 20.2
pasado mañana 15.1	película (exhibir una ~) 11.5	periferia 5.1	petición (~ urgente) 1.4
pasaje 11.6	película (mostrar una ~) 11.5	periódico 18.3	petróleo 12.11
pasajero 14.2, 14.3, 14.4, 14.5	película policiaca 18.4	periódico (aparecer en un ~) 18.3	pez 16.4
pasaporte 6.6, 8.1	peligro 14.1	periódico (estar en un ~) 18.3	planista 11.4
pasaporte (control de ~s) 6.6	peligro de muerte 7.1	periódico (máquina de ~s) 18.3	piano 11.4
pasar 6.8, 7.4, 18.1, 18.3	peligroso 14.1	periódico de la ciudad 18.3	picadillo 5.4
pasar la noche 6.7	pelo 2.2, 2.3	periódico gratis 18.3, CH	picadura 7.5, 16.4
pasarse de 18.1	pelo (cortarse el ~) 4.4	periodismo 18.3	picante 4.1
pasarse por casa de alg 6.3	pelo (lavarse el ~) 4.4	periodista 18.3	picaporte 5.1, A, ZD-A
pasear 6.8, 7.7, 16.2	pelota (juegos de ~) 6.9	período 11.1, 12.10	picar 7.1, 14.3, 16.4
paseo (ir de ~) 6.8	peluca 2.3	perito 9.5	pie 2.2
pasillo 5.1	peluche (osito de ~) 2.4	perjudicar 7.7	piEDAD 2.10
pasión 2.8	peluquera ZD-CH	perjudicial (ser ~) 7.7	piel 2.2, 12.7
paso 11.4, 18.5	peluquero ZD-CH	perjurio 8.9	pienso 16.3
paso de baile 11.4	peluquero/-a 4.4, CH	perla 12.11	pierna 2.2
pasta 4.1	pena 1.5, 8.9	permanecer constante 12.4	pieza 5.1
pasta de dientes 4.4	pendiente 4.5	permiso 11.2	pieza de exposición 11.1
pastel 4.1, 5.4	pene 2.2	permiso de conducir 14.1, CH, ZD-CH	pieza de repuesto 13.2
pastilla 7.4	pensador 11.7	permitir 1.4	pieza de teatro 11.5, 11.6
pastizal 16.3	pensamiento 12.1	perro 16.4	pila 13.3
pasto 16.3	pensar 1.3, 10.4, 11.7	perro de pelea 16.4	pila recargable 13.3
patata 4.1, ZD-A	pensión 2.5, 3.2, 6.7, 8.8, 9.5, A, CH, ZD-A	perseguido/-a político/-a 9.3	pildora 2.11, 7.4
patente 13.1	pensión completa 6.7	persona en prácticas 19.5	pileta 7.7
patio 5.1	pensionista 2.5, A, CH	personaje 12.10	pillar 14.4
patología 12.7	Pentecostés 6.1	personal 1.3, 20.1	piloto 14.4
patria (el sin ~) 9.3	pequeño 2.3, 4.5, 15.2	personal de tierra 14.4	pimienta 4.1
patrono 19.5	pera 4.1	personalidad 2.6, 12.8	pimiento 4.1
patrono/-a 9.2	percepción 12.8 2.7	perspectiva 11.1, 19.5	pinacoteca 11.1
pavo 4.1, CH	percha 5.2	persuadir 1.3	pincel 11.1
payaso 6.5			pintar 2.4, 11.1
paz 8.11			pintarse 4.4
peatón 14.1			pintor 11.1
pecado 2.9, 11.8			pintura 11.1
pecas 2.2, CH			pintura de uñas 4.4
pecho 2.2			pipa 4.3
pedante 2.6			pirata 14.5

- pirata informático 18.6
 pisar ZD-A
 piscina 7.7
 piscina cubierta 7.7
 piscina descubierta 7.7
 piso 5.1, 5.2, 11.2
 pista 9.8
 pista de aterrizaje 14.4
 pista de despegue 14.4
 pistola 8.11
 pitar 6.9
 pizarra 10.5, 20.1
 pizarra de corcho 20.1
 pizarra magnética 20.1
 pizzería (a la ~) 6.4
 placa de policía 8.10
 plancha (a la ~) 6.4
 planchar 5.3
 planear 11.2, 12.2, 13.2
 planeta 17.5
 plano 11.2
 plano (en primer ~) 11.1
 plano (primer ~) 11.3
 plano (segundo ~) 11.3
 plano de construcción 11.2
 plano de la ciudad 14.1
 planta 5.1, 11.2, 12.6, 13.2, 13.4, 16.3, 16.5
 planta baja 5.1, ZD-A, ZD-CH
 planta de producción 13.2, 13.4
 plasma 12.4
 plato 5.4, 6.4
 plato para la tercera edad 6.4
 plato para niños 6.4
 plato principal 6.4, CH
 playa 17.1
 plaza 14.1
 plaza de aprendizaje 19.5
 plaza universitaria 10.1
 plazo 4.6, 19.4, 20.1
 pluma 20.1
 población 8.1, 8.10
 población rural 16.1
 población urbana 16.1
 poblado (densamente ~) 16.1
 poblado (escasamente ~) 16.1
 pobre 8.6, 9.6
 pobremente 9.6
 pobreza 9.6
 poceso 8.9
 poco 15.3
 poco (por ~) 15.3
 poco (un ~) 15.3
 poco a poco 15.1
 poder 8.3, 12.1, 12.1
 poema 11.6
 poesía 11.6
 poeta 11.6
 poeta lírico 11.6
 poético 11.6
 policía 8.10, 14.1, 19.5
 policía (por la ~) 9.8
 política 11.1, 8.2
 política de extranjería 9.3
 política económica 8.6
 política exterior 8.5
 político/-a 8.2, 8.4
 pollo 4.1, 5.4, 16.3, CH, ZD-A, ZD-CH
 pollo asado 5.4
 polo 17.5
 Polo Norte 17.1
 Polo Sur 17.1
 polución 17.4
 polvo 5.3
 pomada 7.4
 pompas fúnebres (casa de ~) 2.12
 ponente 19.1, 20.2
 poner 10.4, 11.3, 11.5
 ponerse 2.7, 14.1, 17.5
 ponerse de acuerdo en algo 6.3
 popa 14.5
 por eso 14.1
 porción 15.3
 portada 18.3
 portarse 2.6
 portero ZD-CH
 portero automático 5.1
 portero/-a 5.1, CH
 poseer ZD-CH
 posibilidad 1.4
 posible 18.8
 positivo 12.4
 posponer 20.1
 posponer una cita 7.4
 poste telefónico 18.5
 póster 11.1
 postre 4.1, 6.4, ZD-A, ZD-CH
 potencia 12.4
 potencia de salida 12.4
 práctica 12.2, 19.5
 practicante 19.5
 practicar 10.2
 práctico 12.2
 pradera 12.6
 prado 12.6, 16.2, 16.3
 precaución 2.8
 precio 8.6
 precio (bien de ~) 4.6
 precio de la habitación 6.7
 precio del trayecto 14.3
 precio del viaje 14.2, 14.3
 precipitación 17.2
 predicar 11.8
 preescolar 10.1
 prefacio 18.2
 preferencia 14.1, CH, ZD-A, ZD-CH
 preferido 10.2
 preferir 2.8
 prefijo 18.5
 pregunta 11.2, 18.8
 preguntar 1.1, 1.2, 1.3
 prejuicio 2.8, 9.3, 9.4
 premiado 11.6
 premio cinematográfico 11.5
 prensa 18.1, 18.3
 prensa (conferencia de ~) 19.2
 prensa (explicación a la ~) 18.3
 preparar 20.1
 prepararse 10.3
 presentación 20.2
 presentación de ofertas 11.2
 presentador 18.4
 presentar 1.1, 12.2
 presentarse 19.5
 presentarse a 8.4
 presentarse en casa de alg 6.3
 presente 10.5, 15.1, 19.4
 preservativo 2.11
 presidente/-a de la república 8.2
 presidente 8.2
 presidente (~ federal) 11.1
 presidente/-a 8.3
 presidente/-a de un partido 8.4, CH
 presidente/-a de un estado federal 8.3, A
 presión 12.4
 presión sanguínea 7.1, 7.4
 prestación social 8.8, 9.5
 prestado (pedir ~) 19.4, A
 prestar 19.4
 prestar atención 13.4
 prestigioso 11.1
 presupuesto 8.6
 presupuesto del Estado 8.6
 prevenir (para ~) 7.4
 preventivo 9.8
 previsión del tiempo 17.2
 primavera 15.1, 17.2
 primavera (en ~) 15.1
 primero 15.1
 primo/-a 3.1
 principiante 19.5
 principio 12.9, 15.1
 principio (al ~) 15.1, 20.2
 principio (en ~) 1.5
 principio moral 11.7
 prisa 14.2, 20.1
 prisa (darse ~) ZD-CH
 prisión 8.9

prisionero (tomar ~)	profundo 15.2	próstata 2.2	puesto de trabajo
8.11	programa 11.5, 18.4,	prostitución 2.11	20.1
privado 8.1	18.6	prostituta 2.11	puesto fijo 19.5
pro 1.3	programa de	protección de datos	pulmón 2.2
proa 14.5	estudios 10.2	18.1, 18.6	pulóver 4.5
probador 4.5	programa de	proteger 8.10	pulsar ■18.6
probar 2.7, 4.2,	representaciones	proteína 12.5	punto álgido 11.5,
■12.2, 20.2, ZD-A	11.5	prótesis dental 7.5	11.6
probarse 4.5	programa electoral	protesta 9.1	punto de ebullición
problema 9.1, 12.8	8.4	protestante 11.8,	12.5
problema (dar ~s)	programación 18.4	ZD-CH	punto de fusión
7.4	programar 18.6	protestantismo 11.8	12.5
problemático 9.1	progresista 2.6	protestar 9.1	punto de vista 11.6,
problemático (no ~)	progreso 13.1	protón 12.4	■20.2
9.1	prohibición 1.4	proveedor 13.2	puntual ■1.2, 14.2,
procedencia 3.1	prohibido 4.3	proveedor	15.1
procedimiento 8.9	Prohibido dar de	(principal ~) 19.3	puré de patata
proceso 12.5, 13.2	comer a las	proverbio 11.6	4.1, CH
proceso de	palomas. 16.4	provisional 7.5	puro 4.3
fabricación 13.2	prohibir 1.4	próximo 15.3,	puta 2.11
procrear 12.6	prólogo 18.2	19.4	puto 2.11
producción 8.6,	prolongar 6.6, 9.3,	proyecto 12.2	
13.2, 18.2, ■19.1	16.1, 18.1	proyecto (llevar a	
producción artística	prometer 2.9	cabo un ~) 12.2	
11.1	prometerse 3.2	proyecto (realizar	
producir 8.6, 9.5,	prometido (estar ~)	un ~) 12.2	
11.5, 13.2	3.2	prueba 8.9, 10.3,	
producir	prometido/-a 3.2	12.2	
electricidad 13.3	pronóstico 19.2	prueba (alegar ~s)	
productividad 13.2	pronóstico del	20.2	
producto 8.6, 13.2	tiempo 17.2	psicoanálisis 12.8	
producto	pronto (de ~) ■15.1	psicología 12.8	
contaminante 17.4	pronto (hasta ~)	psicológico 12.8	
producto integral	■1.1	psicólogo 12.8	
7.7	pronto (tan ~ como)	psicosis 12.8	
producto social	■15.1	psiquiatría 12.8	
bruto 8.6	pronunciar 2.1	pubertad 2.4	
productor 11.5, 18.4	propaganda 19.2	publicación	
productos naturales	propaganda por	(fecha de ~) 18.2	
7.7	correo 19.2	publicación	
productos sanos 7.7	propiedad 8.10, 12.5	(nueva ~) 18.2	
profano 12.2	propiedad de un	publicar ZD-CH 18.2,	
profesión 19.5	material 13.4	18.3	
profesión (cambio	propietario 11.2	publicidad 19.2	
de ~) 9.2	propietario/-a 5.1,	publicidad (efecto	
profesión (de ~) 19.5	6.4	de la ~) 19.2	
profesión (que	propina 6.4, 14.3	público 8.1, 11.5	
ejerce una ~) 19.5	proponer 1.4	pueblo 5.1, 8.1, 8.2,	
profesión principal	proporción de	16.1	
19.5	mujeres 9.4	puente 7.5	
profesional 19.5	propuesta 1.4	puerta 5.1, ■11.2,	
profesionalmente	propuesta	14.4	
19.5	matrimonial 3.2	puerto 14.5	
profesor ■19.5	prorrogar 18.1	puesta en escena	
profesor(a) 10.4,	prosa 11.6	11.5	
10.5	perseguir 20.2	puesto ■4.6, 18.3,	
profesor(a) asistente	prospecto 6.6	19.5, A, ZD-A	
10.4	prosperidad 9.6	puesto de	
profundidad 15.2	próspero 9.6	aprendizaje 19.5	

¡Que se mejore!
 7.1
 quebrado 12.3
 quedar 6.3
 quedar en algo 6.3
 quehaceres
 domésticos 5.3
 quejarse 6.7
 quemaduras 7.2
 quemar 7.2
 querellante 8.9
 querer 2.8, 2.10
 queso 4.1
 quiebra 9.2
 quieto 2.7
 química 12.5
 químico 12.5
 quinceañero 2.4
 quiosco ■4.6, 18.3,
 A, ZD-A

R
 rabioso ■2.8
 ración 15.3
 racional 11.7
 radar (aparato de ~)
 14.1
 radiación 12.4
 radiador 5.1
 radiar 2.3

Q
R

R

radical de derechas 9.3	recibo 4.6, 19.3	redondear hacia arriba 12.3	relación (romper las ~es) 1.1
radio 11.4, 18.4, 20.2	recibo (pagar un ~) 19.3	reducción 11.3	relación laboral 19.5
radio (aparato de ~) 18.4	reciclaje 17.4	reducción del precio 11.5	relaciones 2.10
radioactividad 12.4	reciclaje profesional 9.2	reducido 15.3	relaciones públicas 19.2
radiografía (hacer una ~) 7.4, 7.6	recién (~ cortada) 16.5	reducido (de precio ~) 11.5	relaciones sociales 6.3
radioyente 18.4	recinto cercado 16.4	reducir 8.8, 9.5, 18.2, 18.6	relajación 7.7
raíl 14.2	recipiente 5.4	reducirse 15.3	relajado 2.6
raíz 12.3, 12.6, 16.5	reclamación 4.6, 18.8	reenviar 18.6	relajarse 6.8, 7.7
ralo 2.3	recoger 10.5, 11.5, 18.7	reestructuración 19.1	religión 1.8, 2.1, religioso 11.8
rama 12.6, 16.5	recoger la ropa 5.3	referéndum 8.2, 20.2	rellenar 16.1
rama delgada 16.5	recolectar 4.1	reflexionar 11.7	reloj 5.2, 15.1
rama gruesa 16.5	recomendado 18.7	reforma 8.3, 8.6	remar 14.5
ramo 16.5, 19.5	recomendar 6.4, 6.7	reformular 8.3	remedio 7.4
ramo de flores 16.5	reconciliarse 3.2	refrán 11.6	remitente 18.7
ramo de novia 3.2	reconocer 7.4, 7.6, 10.3	refrigerador(a) 5.2, 11.6	remolcar 14.1
rango 8.11	reconocido (ser ~) 7.4	refugiado 8.11, 9.3	remover 5.4
rap 11.4	reconocimiento 7.4, 7.6	regadera 16.5	rendimiento 13.2
rara vez 15.1	record 6.9	regalar 6.2	rendimiento (buen ~) 6.9
rastros 4.6	record (establecer un ~) 6.9	regalo 6.2	rendimiento (mal ~) 6.9
ratón 16.4, 18.6	recordar 12.1	regalo (hacer un ~) 6.2	reñir 2.10, 3.3
razón 1.3, 11.7	recorrido por la ciudad 6.6	regalo (recibir algo de ~) 6.2	reparación 13.2, 13.4
razonamiento 12.2	rectangular 12.3	regañar 3.3	reparar 13.4
reacción 1.5, 12.5	rectángulo 15.2	regar 16.5	repartidor del periódico 18.3
reaccionar (~negativamente) 1.5	recto 14.1, 15.2	regata 14.5	repartir 10.5, 19.1
reaccionar (~positivamente) 1.5	recuerdo 6.6, 12.1	régimen 4.1, 7.7	reparto 11.5
reactor nuclear 13.3	recuperar 18.6	región 8.1	repetir 1.1, 20.2
realidad 11.7	recuperarse 7.6, 8.6	regional 8.1	reportero 18.3
realista 11.7	recurso 11.6, 19.4	regional (no sólo ~) 8.1	representación 8.5, 11.5
realizar 12.2, 20.1	recursos (falta de ~) 9.6	registrarse 9.2	representante 6.6, 8.5
reanimar 7.2	recursos (sin ~) 9.6	registro civil 3.2	representar 11.5
reanudar 9.2	recursos minerales 12.11	registro de patentes 13.1	representar un diálogo 10.5
rebajas (~ de verano/ invierno) 4.6, 20.2	red 18.6	regla 10.4	representate 19.3
rebanada 5.4	red (estar conectado a la ~) 20.1	reglamento 16.1	representativo 12.9
rebatir 1.3	red de ordenadores 18.6	regular 6.4, 13.4	reprimir (~ los sentimientos) 1.5
rebeca 4.5	red eléctrica 13.3	regularidad (con ~) 1.5, 7.4	reprobar 10.3
rebelarse 9.1	red telefónica 18.5	rehabilitación 7.6	reprochar 2.10
recepción 6.2, 6.7, 18.4, 20.1	redacción 10.2, 18.1	reina 8.2	reproche 2.10
receptor de un órgano 12.7	redactar 18.8	reino vegetal 12.6	reproducción 12.6
receta 5.4, 7.4	redactor 18.2, 18.3, 20.2	reír(se) 2.8	república 8.2
recetar 7.4	redactor publicitario 19.2	reja (estar entre ~s) 8.9	República Austriaca 8.1
recetar una medicina 12.7	redondear hacia abajo 12.3	relación 1.1, 6.3, 8.5, 12.9	República Federal Alemana 8.1
rechazar 1.3, 1.4, 6.2, 9.2, 9.3, 9.8, 12.2, 20.2		relación (~es familiares) 3.1	requerimiento 1.4
rechazo 18.8		relación (~es sociales) 1.1	requisito 19.5
recibir 6.2, 18.1, 18.5, 18.6			resbaladizo 17.2
recibirse 10.3			rescindir 6.6

reña 11.5
 reseñar 18.2
 reserva 6.7, 14.4, CH
 reserva (cambiar
 la ~) 14.4
 reserva (exceder el
 número de ~s
 posibles) 14.4
 reserva (servicio
 de ~s) 6.7
 reserva de asiento
 14.2, CH
 reserva natural 16.2
 reservado 2.6
 reservar 6.6, 6.7,
 11.5, 14.4
 resfriado 7.1
 resfriarse 7.1, A, ZD-A
 residencia (~ de
 ancianos) 2.5
 residencia (lugar
 de ~) 5.1
 residuos 17.4
 resignarse 2.8
 resistencia 8.11, 12.4
 resolver 8.10, 9.8
 resolver (~ un
 conflicto) 2.10
 respetuoso 2.6
 respiración 2.7, 7.4
 respiración boca a
 boca 7.2
 respirar 2.7, 7.4
 resplandecer 2.3
 responder 1.2
 responsable (~ de la
 educación) 3.3
 responsabilidad 3.3
 respuesta 16.1, 18.8
 restablecer 8.5
 restante 15.3
 restaurante 6.4, A,
 ZD-A
 restaurante
 (al ~ griego) 6.4
 resto 15.3
 resto de edición
 18.2
 restos fosilizados
 12.11
 restos petrificados
 12.11
 resultado 6.9, 7.4,
 10.3, 12.2, 12.3,
 12.7
 resultado de las
 elecciones 8.4
 resumen 1.2, 11.6
 resumir 10.5

retener 12.1
 retirar 19.4
 retirarse 8.11
 retórico (recurso ~)
 11.6
 retransmisión 18.4
 retrasarse 2.9
 retraso 14.2, 14.4
 retraso (con ~) 20.1
 retrato 11.1
 retrospectiva 11.6
 reunión 6.3, 19.1,
 20.1, 20.2
 reunión de antiguos
 alumnos 6.2, CH
 reunir 1.3
 reunirse 6.3
 revelar 11.3
 revisar 18.3
 revisor 14.2, CH
 revista 18.3, ZD-CH
 revista especializada
 18.3
 revolución 9.1
 rey 8.2
 rezar 11.8
 RFA 8.1
 riachuelo 17.1
 ribera 17.1
 rico 8.6, 9.6
 ridículo (hacer el ~)
 2.6
 riesgo 8.6
 rima 11.6
 ríñ 2.10
 riñón 2.2
 río 14.5, 17.1
 riqueza 8.6, 9.6
 risa 2.8
 ritmo 11.4
 robar 9.8
 robot 13.2
 roca 12.11, 16.2
 rocío 17.2
 rocoso 16.2
 rodeo 14.1
 rodilla 2.2, 12.7
 rojo 11.1
 rojo (ponerse ~) 2.3
 rojizo/a 8.4
 romo 5.4
 rompecabezas 2.4
 romper 8.5
 romperse 7.2
 ropa 2.3, 4.5, ZD-CH
 ropa de baño 4.5
 ropa interior 4.5
 ropa sucia 5.3
 rotulador 20.1

rubia 1.3
 rueda 14.1, CH, ZD-CH
 ruido 2.7
 ruló 5.1
 rumbo 14.5

S
 sábado 15.1
 sabandija 16.4
 saber 2.7, 4.2, 12.1
 sabiduría 2.9
 sabor (lleno de ~)
 2.7
 sacacorchos 4.2, CH
 sacar 18.1, 19.4
 sacerdote 11.8
 sacó 4.5, CH
 sacudir 5.3
 sal 4.1
 sala de conciertos
 11.4
 sala de espera 7.4,
 14.2
 sala de lectura 18.1
 sala de
 restablecimiento
 7.6
 salado 2.7, 4.1
 salario 9.2, ZD-A,
 ZD-CH
 salchicha 4.1
 saldar 20.1
 saldo a su favor 19.4
 saldo a su haber 19.4
 salida 4.6, 6.6, 6.9,
 14.1, ZD-A
 salidas 14.2, 14.4
 salir 14.2, 14.4, 17.5,
 18.2
 salir bien 12.2
 salir con 6.3
 salirse 11.8
 salirse de 8.4, 9.5
 salirse de un club
 6.9
 salirse de una
 asociación 6.9
 salsa 4.1
 saltar 6.9
 salto 6.9
 ¡Salud! 4.2, ZD-CH
 salud 7.7
 salud (consciente de
 su ~) 7.7
 saludable 7.7
 saludable (poco ~)
 7.7
 saludar 1.1

saludar (~ con la
 cabeza) 2.2
 saludo 1.1
 salvaje 16.4
 salvar la vida 7.2
 salva-slip 4.4
 sanción (incurrir en
 una ~) 9.8
 sandalia 4.5
 sangrar 7.2
 sangre 2.2, 12.7
 sangre (sacar ~) 12.7
 sano 4.1, 7.7
 santo 11.8
 sarpullido 7.1
 sarro 7.5
 sartén 5.4
 sastré 4.5
 satélite 17.5
 satisfecho (estar ~)
 4.1
 saturado 18.5, 18.6
 sauna 7.7
 sazonar 4.1
 secador del pelo 4.4
 secar 5.3
 secar los platos 5.3
 sección 18.3
 seco 4.2, 17.2
 secretario 20.1
 secretario/a
 general de un
 partido 8.4, CH
 sector servicios 19.5
 secuestrar 9.8
 sed 4.2
 seda 4.5
 seda dental 4.4
 sediento 4.2
 seducir 2.11
 segadora-trilladora
 16.3
 seguido 14.1
 seguidor 11.8
 segundo 15.1
 seguro 1.2, 6.6,
 9.5, 14.1, 18.5,
 20.2
 seguro (caso
 reclamado al ~) 9.5
 seguro de asistencia
 8.8, 9.5
 seguro de
 desempleo 8.8, 9.5
 seguro de
 enfermedad 7.1,
 9.5, A, ZD-A
 seguro de jubilación
 9.5, A, CH

S

seguro de pensiones 8.8, 9.5, A, CH	ser humano 12.6, 12.9	sistema inmunológico 12.7	solicitud de empleo 19.5
selectividad 10.1, 10.3, A, CH, ZD-A, ZD-CH	ser sobre 18.2	sistema monetario 8.6, 19.4	solidaridad 2.10
selectividad (persona que está haciendo la ~) 10.3, A, CH	sermón 11.8	sistema operativo 18.6	solidario 2.10
selectividad (persona que ha hecho la ~) 10.3, A, CH	servicio 4.4, 5.2, 6.4, 8.6	situación 15.2, 9.4	sólido 12.3, 12.4
sellar 14.3	servicio clínico 7.6	soberano 8.5	sólo 15.1
sello 18.7	servicio de ayuda en carreteras 14.1	sobornable 2.9	solo 15.3
semáforo 14.1, CH	servicio de emergencia 17.3	sobornar 8.6	soltero 2.1, 3.2
semana 15.1	servicio de grúa 14.1	soborno 2.9	solución 8.5, 12.5
semana (fin de ~) 6.8	servicio de remolque 14.1	sobre 18.7, A, CH, ZD-A, ZD-CH	solucionar un problema 9.1
Semana Santa 6.1	servicio de urgencias 7.2, CH	sobre cero (tres grados ~) 17.2	sombra 17.2
sembrar 16.3	servidor 18.6	sobreexpuesta 11.3	sombrero 4.5
semestre 10.4	servilleta 6.4	sobresaliente 10.3	sonar 2.7, 18.5, CH, ZD-CH
semiconductor 12.4	servir 6.4, 20.1	sobrevivir 7.2, 12.6	sondeo 8.4
semilla 12.6	sesión 8.3, 19.1	sobrino/-a 3.1	sondeo de opinión 12.9
senado 8.3	seta 4.1, 16.5, A, ZD-A	sobrio 4.2, 9.7	sonido 2.7
senador(a) 8.3	seudónimo 18.2	sociable 20.1	sonotone 2.7
sencillo 6.4, 12.3	sexo 2.1, 2.11, 9.4	social 8.8, 9.5, 12.9	sonreír(se) 2.8
senderismo (hacer ~) 6.8, 7.7	sexual 2.11	socialismo 8.4	soñar 2.7
senil (estar ~) 2.5	sexualidad 2.11	sociedad 8.1, 12.9	sopa 6.4
sensación 2.7	shock 7.2	socio (calidad de ~) 6.9	soportar 2.8, 2.10
sensato 2.6	show 11.5	socio capitalista 19.4	soporte físico 18.6
sensible 2.7, 7.5	sí 1.5	socio/-a 6.9	soporte lógico 18.6
sentado (estar ~) 5.2	SIDA 2.11, 12.7	sociología 12.9	sordo 2.7, 7.3
sentar en los libros 19.4	siembra 16.3	sociológico 12.9	sordomudo 2.7, 7.3
sentarse 5.2	siempre 15.1, 15.1	sociólogo 12.9	sorprender 2.8
sentencia 8.9	sierra 16.2	sofá 5.2, ZD-A, ZD-CH	sorpresa 2.8
sentenciar 8.9	siglo 12.10	software 18.6	sospecha 9.8
sentidos 2.7	significado 11.6	sol 17.2	sospechar 1.3, 9.8
sentimiento 1.5, 2.7, 2.8, 12.8	signo del zodiaco 17.5	Sol (El ~) 17.5	sospechoso/-a 9.8
sentir 2.7, 2.8	silencio 2.7	soldado 8.11	sótano 5.1, CH
sentirse 2.8	silencio (guardar ~) 9.1	soleado 17.2	suave 8.9, 17.2
sentirse mal (por algo) 2.6	silla 5.2, A, ZD-A	solemne 6.2	subconsciencia 12.8
sentirse ofendido 2.10	silla de ruedas 7.3	solicitante 19.5	subconsciente 12.8
señal 4.6, 14.1	sillón 5.2, A, CH	solicitante de asilo 9.3	subexpuesta 11.3
señal de libre 18.5	símbolo 12.3, 11.8	solicitar 9.3, 9.5, 10.1, 12.2, 16.1, 18.1, 18.5, 19.5	subida 15.2
señal de tráfico 14.1, CH	simpatía 1.5, 2.10	solicitar un visado 6.6	subir 8.6, 8.7, 12.4, 13.2, 14.2, 15.2, 15.3, 18.6
separación 3.2	simpático 2.6	solicitud 6.6, 9.3, 12.2, 16.1, 18.8, 19.5	subjetivo 2.8
separarse 3.2	simplementee ZD-A	solicitud (aceptar una ~) 16.1	sublevarse 9.1
sepelio 2.12	sinagoga 11.8	solicitud (aprobar una ~) 16.1	subsido por hijos 8.8, A
septentrional 17.1	sindicato 9.2	solicitud (presentar la ~) 19.5	subtítulo 11.5
septiembre 15.1	sinfonía 11.4	solicitud (presentar una ~) 9.3, 9.5, 16.1	subvención 12.2
sepulcro 2.12	síntesis 12.5	solicitud (rechazar una ~) 16.1	sucesor(a) 8.3
sequía 17.3	síntoma 7.1, 12.7		sucio 2.3, 4.4
	sistema de tarifas 14.3		sucursal 19.1
	sistema inunitario 12.7		sucursal de banco 19.4

suelo 5.2, 11.2, 16.3	tallo 12.6	tecnología (el estado más avanzado de la ~) 13.1	teoría (desarrollar una ~) 11.7
sueño 2.7, 12.8	tampón 4.4	tecnología punta 13.1	teoría de la oscilación 12.4
suerdo 7.6, 12.7	tanto 15.3	tecnólogo 13.1	teoría de ondas 12.4
suerte (mala ~) 1.5	tapia 5.1	tejado 5.1, 11.2	teórico 12.2
suerte (mucha ~) 1.1	taquilla 11.5	tejanos 4.5	terapia 12.8, 12.7
suficiente (ser ~) 4.6	tararear 11.4	tejido 12.7	terapia genética 12.7
sugerencia (~ constructiva) 1.4	tardar 15.1, 18.7	tela 4.5	tercio 6.9
sugerir 1.4	tarde 15.1	telaraña mundial 18.6	terciopelo 4.5
suicidio 2.12	tarde (buenas ~s) 1.1	telediario 18.4	terminar 9.2, 10.3, 15.1, 20.1
Suiza 8.1	tarde (hasta más ~) 1.1	teléfono 18.5	terminar (para ~) 20.2
suizo/-a 8.1	tarde (por la ~) 15.1	teléfono (llamar por ~) 20.1	termodinámica 12.4
sujeto a impuestos 8.7	tarea 5.3	teléfono inalámbrico 18.5	termómetro 7.1
suma anterior 19.4	tareas 10.4, 10.5, A	telemando 18.4	ternura 2.11
suma asegurada 9.5	tarifa 14.2, 18.5	telespectador 18.4	terrario 16.4
suministrar 19.3	tarifa postal 18.7	televisión 18.4	terrazza 5.1
suministro 19.3	tarifa telefónica 18.5	televisor 18.4	terremoto 12.11, 17.3
superficialmente 12.1	tarjeta 19.4	telón 11.5	terrorismo 9.1
superficie 12.3, 15.2	tarjeta de crédito 19.4	tema 11.1, 11.5, 18.2	tesis 12.2
supermercado 4.6	tarjeta de felicitación 6.2	temblor 17.3	tesis doctoral (escribir la ~) 10.3
supervisar 13.2	tarjeta de visita 20.1	temor 2.8	tesis postdoctoral 10.3
supervisión de las obras 11.2	tarjeta del seguro 7.1, A	temperamental 2.6	test 10.3
suplemento 14.2, 14.3	tarjeta del seguro de enfermedad ZD-A	temperamento 2.6	test de alcoholemia 9.7
suponer 1.3	tarjeta EC 19.4, A	temperatura 7.4, 12.4, 17.2	testamento 2.12
suprimir 8.8, 9.5	tarjeta postal 18.7	tempestad 17.2	testigo 3.2, 8.9
sur 15.2, 17.1	tarjeta telefónica 18.5, A, CH, ZD-A, ZD-CH	templo 11.8	texto 11.6, 18.2
sur (del ~) 17.1	tarjeta verde 9.3	temporada (final de ~) 6.7	texto (análisis de ~) 11.6
suscribirse 18.3	tarro de la basura 5.2, A, CH	temporada (principio de ~) 6.7	texto (introducir un ~) 18.6
suscripción 6.9, 18.3	tarta 4.1, 5.4	temporal 9.2, 17.2, 20.1	tez 2.3
suscriptor 18.3	tarta de frutas 4.1, CH	tendencia 4.5	tiempo 6.9, 11.7, 15.1, 17.2
suspender 10.3	taxi 14.3	tender la ropa 5.3	tiempo (a ~) 20.1
suspensores 4.5	taxímetro 14.3	tendón 2.2	tiempo (al mismo ~) 15.1, 19.5
sustancia 12.4, 12.5	taza 5.4, 6.4	tenedor 5.4	tiempo (apremio de ~) 20.1
sustancia química 12.5	taza medidora 5.4	teneduría de libros 19.4	tiempo (desde hace poco ~) 12.1
sustituto 7.4	té 4.2	tener ZD-CH	tiempo (tanto ~ como) 15.1
susto (dar un ~) 2.8	teatro 11.5	tener en cuenta 11.5, 13.4	tiempo (todo el ~) 15.1
	teatro (ir al ~) 11.5	tenis 6.9	tiempo de exposición 11.3
	teatro satírico-cómico 11.5	tensión 2.10, 13.3, 12.4	tiempo de juego 6.9
	tebeo 2.4	tensión sanguínea 7.1, 7.4	tiempo libre 6.8
	techo 5.2, 11.2, A	tenso 2.6, 8.5	
	techo (sin ~) 9.6	tentempié 4.1, 6.4, A	
	tecla 18.6	teología 11.8	
	teclado 18.6	teoría 11.7, 12.2	
	técnica pictórica 11.1		
	técnico 12.2, 13.1		
	tecnología 13.1		

T

tabaco 4.3
 tabla para cortar 5.4
 taburete 5.2
 tacaño 2.6
 tacho de la basura 5.2, A, CH
 tacto 2.7
 talento 11.5
 talla 2.1, 4.5
 taller 11.1, 12.11
 taller 8.6, 13.2, 13.4, ZD-CH

T



- tiempo libre
(actividades en el ~) 6.8
tiempos modernos 12.10
tienda 4.6, ZD-A
tienda de campaña 5.1, 6.7
tierno 5.4
tierno (ser ~) 2.11
Tierra 12.11
tierra 8.1, 16.3
Tierra (La ~) 17.5
tierra de cultivo 16.3
tierra de labor 16.3
tífón 17.3
tijeras 20.1
tijeras de uñas 4.4
timbre 5.1, A, CH, ZD-A
timbre (llamar al ~) 5.1, A, CH, ZD-A
tímpano 2.2
tina 4.4, 5.2
tinta 11.1, 20.1
tío/-a 3.1
tiovivo 6.5
típico de un hombre 9.4
típico de una mujer 9.4
tirantes 4.5
tirita 7.2
tirón muscular 7.2
titular 18.3, ZD-CH
título 1.1, 10.3, 18.2
título (~ académico) 1.1
título (~ nobiliario) 1.1
toalla 4.4
tocar 2.7, 10.5, ZD-A
tocar ante alguien 11.4
tocar en público 11.4
tocar música 11.4
todo 15.3
tolerancia 2.8
tolerante 2.6, 2.8
tolerar 2.8
tomar 12.7, 14.2, 14.4
tomar a mal 2.10
tomar nota de 12.1
tomate 4.1, A, ZD-A
tonalidad 11.4
tono 2.7, 11.4
tonto 2.6, 12.1
torax 2.2
torcer 14.1, 15.2
torcerse 7.2
torcido 15.2
tormenta 17.2
torneo 6.9
torrente 14.5
tos 7.1
tostador 5.4
tostar 5.4
tóxico 12.5
tóxico (no ~) 12.5
toxicomanía 9.7
toxicómano/-a 9.7
trabajador 11.2, 13.2, 19.5
trabajador cualificado 10.1
trabajador de la construcción 11.2
trabajador(a) social 9.7
trabajando (estar ~) 19.5
trabajar 19.5
trabajar en el jardín 6.8
trabajar esporádicamente 19.5
trabajo 9.2, 19.5, 20.1
trabajo (echar del ~) 9.2
trabajo a tiempo parcial 9.2
trabajo de investigación 12.2
trabajo de oficina 20.1
trabajo en equipo 19.1
trabajo en grupo 20.1
trabajo en grupos 10.5
trabajo en parejas 10.5
trabajo en un proyecto 19.1
trabajo ideal 19.5
trabajo ilegal 11.2
trabajo por horas 9.2
trabajoso 20.1
tractor 16.3
tradición 6.2
traducción 11.6, 18.2
traducir 11.6, 18.2
traductor 11.6, 18.2
traer 6.3, 8.10
tráfico 14.1
tráfico de drogas 9.7
tragedia 11.5, 11.6
trágico 11.6
traicioner 8.11
traidor(a) 8.11
tráiler 5.1
traje 4.5, 11.5
traje de chaqueta 4.5
trama 11.5, 11.6
trámites aduaneros 6.6
tranquilidad 2.7
tranquilo 2.6, 2.7
transacciones 19.4
transbordo (hacer ~) 14.2, 14.3
transferir 19.4
transformación 13.2
transformar 13.2
transmitir 18.1
(re)transmitir 18.4
transplante 12.7
transportar 14.1
transporte 19.3
transporte público 14.3
tranvía 14.3, CH, ZD-CH
trasero 2.2
trasplante 7.6
tratado 8.5
tratamiento 1.1, 7.6
tratamiento de la raíz 7.5
tratamiento de los raigones 7.5
tratamiento dental 7.5
tratamiento odontológico 7.5
tratar 7.2
tratar de 11.5, 11.6, 18.2
tratar de tú 1.1
tratar de usted 1.1
trato 2.10, 6.3
trayecto 14.3
trazar 11.2
tren 1.2, 2.4, 6.6, 14.2, ZD-A
tren suburbano 14.3
trenza 2.3
triangular 12.3
triángulo 15.2
tribunal 8.9
tribunal administrativo 8.9
Tribunal Constitucional 8.2, CH
Tribunal Federal de Garantías Constitucionales 8.2, CH
tribunal ordinario 8.9
tridimensional 15.2
trillizos 3.3
triple 15.3
trípode 11.3
triste 2.6
trivial 11.6
tronco 12.6, 16.5
tropa 8.11
trozo 15.3
tubo fluorescente 13.3
tumba 2.12
tumor 7.1
tunante 2.9
tupido 2.3
turismo 6.6
turista 6.6
tutear 1.1
tutor 3.3
tutor(a) 10.5
UCI 7.6
UE 8.5
úlceras de estómago 7.1
último 15.3
último (por ~) 15.1
único 15.3
unidad 18.5
uniforme 8.10, 8.11
Unión Europea 8.5
unir 12.3
universidad 10.1
universidad a distancia 10.1
unjusto 8.9
uña 2.2
urbanista 16.1
urbano 16.1
urgencia 7.2
urgencias 7.6, CH
urgente 18.5

usar 13.4	vejez (síntomas de la ~) 2.5	vez (otra ~) 15.1	visitar a un enfermo 7.6
uso indebido de datos 18.1	vejiga 2.2	vez (rara ~) 15.1	visitar una ciudad 6.6
usuario 18.1, 18.5, 18.6	velocidad 12.4	vía 14.2	vista 16.2
útero 2.2	vena 2.2	viajar 6.6	vista (al alcance de la ~) 2.7
útil 5.3	vencedor(a) 6.9	viajar sin billete 14.3	vista (corto de ~) 2.7
utilizar 13.4	vencer 6.6, 19.4	viaje 6.6, 14.3	vista (punto de ~) 1.3
UVI 7.6	venda 7.2, 12.7	viaje (buen ~) 11.1	vistazo (echar un ~) 18.2
	vendaje 12.7	viaje (irse de ~) 6.6	visto (por lo ~) 8.9
	vendar 7.2	viaje alrededor del mundo 6.6	vitamina 7.7
	vendedor de periódicos 18.3	viaje de ida 14.2	vitrina 4.6
	vender 19.3	viaje de negocios 20.1	viudo 2.1
	veneno 17.4	viaje de vuelta 14.2	vivienda 5.1
	venganza 2.10	viajero/-a 6.6	vivienda (segunda ~) 5.1
	vengarse 2.10	vicio 2.9	vivir 5.1, 6.6, 16.1
	venta 8.6	victoria 6.9, 8.11	vivir en el campo ZD-A
	venta (a la ~) 18.2	vida 2.12	vivir juntos 3.2
	venta anticipada 11.5	vida (perder la ~) 2.12	vivir pobremente 9.6
	ventaja 1.3	vida nocturna 6.5	vivo 2.12
	ventana 5.1, 11.2, 18.6	video-arte 11.1	vocabulario 18.1
	ventanilla 14.2, 18.7	vidriera 4.6	volar 6.6, 14.4
	ventas (departamento de ~) 19.3	viejo 2.5	volcán 12.11, 17.3
	ventoso 17.2	viento 17.2	volcar 4.2
	ver 2.7, 6.6, 6.9, 11.1, 11.5, ZD-A	viernes 15.1	voltaje 13.3
	ver la televisión 18.4	vigor (en ~) 6.6	volumen 2.7, 12.3, 12.4
	verano 17.2, 15.1	vinagre 4.1	voluntariamente 19.5
	verdad 1.3, 8.9	vino 4.2, 6.4	vomitarse 7.1, 7.4
	verde 4.1, 11.1	vino (echar ~) 4.2	votación 8.3, 8.4
	verdura 4.1	viña 16.2	votante 8.4
	vereda 14.1, CH	viñedo 16.2	votar 8.3, 8.4
	veredicto 8.9	violación 2.11	votar a favor 8.3
	vergüenza 2.9	violar 2.11	votar en contra 8.3
	vergüenza (dar ~ de) 2.6	violencia (con ~) 9.1	voto 8.4
	vergüenza (dar ~) 2.9	violencia (sin ~) 9.1	voto por correo 8.4,
	vergüenza (sentir ~) 2.9	violín 11.4	voz 2.2, 11.4
	verse 6.3	virar 14.1, 15.2	vuelo 14.4
	verso 11.6	virtud 2.9	
	vertical 15.2	virus 12.5, 18.6	
	vestido 4.5, ZD-CH	visa 6.6	
	vestido de novia 3.2	visado 6.6	
	vestir 3.3	visible 2.7	
	vestir(se) 7.4	visillo 5.2, A	
	vestirse 4.5	visión (con problemas de ~) 7.3	
	vestuario 11.5	visita 1.1, 6.3, 7.6	
	veterinaria 16.4	visita a casa 7.4	
	veterinario 16.4	visita a ciudades 6.6	
	veto 8.3	visita a domicilio 7.4	
	vez (esta ~) 15.1	visitar 6.3, 6.6	



W

X

W
wok 5.4
X
xenófono 9.3
yacimiento 12.11
yerno 3.1
yo (el ~) 11.7
yogur 4.1
yuyo 16.3, 16.5

Z

zanahoria 4.1, A, CH	zarpar 14.5	zona horaria 17.1	zoológico 16.4
zapato 4.5	zona 8.1, 14.3	zona peatonal 4.6	zoólogo 12.6
zarcillo 4.5	zona catastrófica 17.3	zoo 16.4	zozobrar 14.5
		zoología 12.6, 16.4	zumo 4.2



Register

A

Hier finden Sie die Wörter:

1.1 = Kapitelnummer (Kapitel 1.1)

■1.1 = Kapitelnummer (Kasten in Kapitel 1.1)

A = Kapitel **Österreich** (Seite 451 – 456)

CH = Kapitel **Schweiz** (Seite 464 – 470)

ZD-A = Kapitel **Österreichische Standardvarianten** (Seite 457 – 463)

ZD-CH = Kapitel **Schweizerische Standardvarianten** (Seite 471 – 475)

- A**
- abbauen 12.11
 - abbiegen 14.1, 15.2
 - abbrechen (Kon-
takt ~) 1.1
 - abbrechen
(Beziehung ~) 8.5
 - abbrechen
(Gespräch ~) 20.2
 - abbürsten 5.3
 - abdrehen 5.2, 13.3,
A, ZD-A
 - Abdruck 7.5
 - Abend ■1.1, 15.1
 - Abend (Guten ~)
■1.1
 - Abendessen 4.1, 6.4
 - Abendschule 10.1
 - abfahren 14.2
 - Abfahrt 14.2, ZD-A
 - Abfall 17.4
 - Abfallcontainer 5.2,
CH
 - Abfalleimer 5.2
 - Abfallkübel 5.2, CH
 - Abfertigung 14.4
 - Abfertigungs-
schalter 14.4
 - abfinden (sich ~ mit)
2.8
 - abfliegen 14.4
 - Abflug 14.4
 - Abgas 14.1
 - abgeben
(Hausaufgabe ~)
10.5
 - abgelaufen (~er
Pass) 6.6
 - Abgeordnete/r 8.3
 - abhängen (~ von)
6.2
 - Abhängigkeit 9.7
 - abheben ■19.4
 - abheben 18.5, A
 - abholen (Karten ~)
11.5
 - abholen (von der
Post ~) 18.7
 - abhören (Anrufbe-
antworter ~) 18.5
 - Abitur 10.1, 10.2, A
 - Abiturient/in 10.3
 - Abkommen 8.5
 - Ablage 5.2, 20.1
 - Ablagerung 12.11
 - Ablauf 13.2
 - ablaufen 9.3
 - ablaufen (Pass) 6.6
 - ablegen (Mantel ~)
4.5
 - ablegen (Prüfung ~)
10.3
 - ablegen (Schiff)
14.5
 - ablehnen 1.3, 1.4,
6.2, ■6.3, 20.2,
■20.2
 - ablehnen (Antrag ~)
12.2, 16.1
 - ablehnen (Kredit ~)
19.4
 - ablöschen 5.2, CH
 - abmachen 6.3, CH
 - abmelden (sich
von einem Kurs ~)
10.4
 - abnehmen 7.4, 7.7,
15.3
 - abnehmen (Brille ~)
2.7
 - abnehmen
(Mantel ~) 4.5
 - abnehmen
(Nachfrage) 8.6
 - abnehmen
(Telefonhörer ~)
18.5
 - abnehmen
(Wäsche ~) 5.3
 - Abneigung 2.8,
2.10
 - Abonnement 18.3
 - Abonnent/in 18.3
 - abonnieren
(Zeitung ~) 18.3
 - abraten 6.7
 - abräumen (Tisch ~)
5.2
 - abrechnen 20.1
 - Abreise 6.6, 6.7
 - abrufen (Daten ~)
18.1, 18.6
 - abrunden 12.3
 - Absage 18.8
 - absagen (Termin ~)
20.1
 - Absatz 11.6
 - abschalten 13.3
 - abschicken (Brief ~)
18.7
 - Abschied 1.1
 - Abschleppdienst
14.1
 - abschleppen 14.1
 - abschließen
(Geschäftsjahr ~)
19.4
 - abschließen
(Studium ~) 10.3
 - abschließen (Tür ~)
5.1
 - abschließen
(Versicherung ~)
9.5
 - abschließen
(Vertrag ~) 8.5
 - Abschlussfeier
10.3
 - Abschlussprüfung
10.3
 - Abschnitt 11.6
 - Abschwung 8.6
 - Absender/in 18.7
 - absetzen (von der
Steuer ~) 8.7
 - Absicht 1.4
 - absperren 5.1, ZD-A
 - abstammen 12.6
 - Abstammung 3.1,
12.6
 - abstauben 5.3
 - absteigen 15.2
 - Abstieg 15.2
 - abstimmen 8.3
 - Abstimmung 8.3,
8.4
 - abstrakt 12.2
 - Abteil 14.2
 - Abteilung 16.1,
19.1
 - Abteilungsleiter
19.1
 - abtischen 5.2, CH
 - abtragen 12.11
 - abtreiben lassen
2.11
 - Abtreibung 2.11
 - abtrocknen 5.3
 - Abwahl (Internet)
18.6
 - Abwart 5.1, ZD-CH
 - abwärts 15.2
 - Abwasch 5.2, A
 - abwaschen 5.3, ZD-A
 - abwechslungsreich
(~e Arbeit) 19.5
 - abweichen (von der
Norm ~) 12.9
 - abwesend 10.5
 - abziehen 3.3, CH
 - abziehen (sich ~)
4.5, 7.4, CH
 - Ach so. ■18.5
 - Achse 12.3
 - Achtung bissiger
Hund! 16.4
 - Acker 16.3
 - Ackerland 16.3
 - Adapter 13.3
 - Adelstitel 1.1
 - Ader 2.2

A

- Adieu 1.1, CH
 adoptieren 3.3
 Adoption
 (zur ~ freigeben) 3.3
 Adoptivkind 3.3
 Adresse 1.1, 2.1, 18.7
 Affäre 3.2
 After 2.2
 ähnlich sehen 3.3
 ähnlich sein 3.3
 Aids 2.11, 12.7
 Akademiker/in 10.3, 19.5, 19.5
 Akkord 11.4
 Akku 13.3
 Akrobat/in 6.5
 Akt (Malerei) 11.1
 Akt (Theater) 11.5
 Akte 20.1
 Aktenmappe 20.1
 Aktentasche 20.1
 Aktie 8.6
 Aktionär/in 8.6
 Akustik 11.4
 akut (~e Krankheit) 12.7
 akzeptabel 1.4
 Alarm 7.2
 Algebra 12.3
 Alibi 9.8
 Alimente 3.2
 Alkohol 4.2, 12.5
 alkoholfrei 9.7
 Alkoholiker/in 9.7
 alkoholisch 9.7
 alkoholisiert 9.7
 Alkoholismus 9.7
 Alkoholtest 9.7
 All 17.5
 Alleinerziehende/r 3.3
 Allergie 7.1
 allergisch 7.1
 allgemein 19.1
 Allianz 8.5
 allmählich 15.1
 Alphabet 2.1
 Alptraum 12.8
 alt 2.5
 Altar 11.8
 Altenheim 2.5
 Alter 2.1, 2.5, 9.5
 altern 2.5
 Alters- und
 Hinterbliebenenver-
 sicherung (AHV) 8.8, CH
 altersbedingt 2.5
 Altersbeschwerden 2.5
 Alterserscheinung 2.5
 Altersheim 2.5
 altersschwach 2.5
 altmodisch 5.2
 am (Datum) 15.1
 am meisten 15.3
 Amateur/in 6.9
 Ambulanz 7.6
 Ambulanz 7.2, CH
 Ammann 8.1, CH, ZD-CH
 Ampel 14.1
 Ampere 13.3
 Amt 8.8, 16.1
 amtlich (~es
 Schreiben) 18.8
 amüsieren (sich ~) 6.2
 an 13.3
 an sein 13.3
 Analyse 11.7, 12.2
 analysieren 11.7, 12.11
 Analysis 12.3
 Anästhesie 7.6
 Anästhesist/in 7.6
 Anatomie 12.7, 12.7
 anbauen 16.3
 anbeten 2.8
 anbieten 4.1, 19.3
 Anbieter 19.3
 ändern (Meinung ~) 1.3
 ändern (Meinung ~) 1.3
 ändern (Passwort ~) 18.6
 anders 20.2
 anerkannt (~er
 Abschluss) 10.3
 anerkennen 10.3
 Allianz 8.5
 Anfahrt 6.6
 Anfang 15.1
 Anfang (am ~) 20.2
 anfangen 15.1
 anfangen (mit der
 Arbeit ~) 20.1
 anfangs 15.1, 15.1
 anfassen 2.7
 Anfrage 18.8
 angeblich 19.3
 Angebot 1.4, 4.6, 8.6, 9.2, 18.8, 19.3
 Angebot
 (~ annehmen) 9.2
 Angebot
 (~ zurückweisen) 9.2
 angehen (jn etw ~) 2.8
 angehen (Licht) 13.3
 Angehörige/r 3.1
 Angeklagte/r 8.9
 angespannt 2.6
 angespannt (~e
 politische Lage) 8.5
 Angestellte/r 19.1, 19.5
 Anglizismus 18.1
 angreifen 2.7, 8.11, A, ZD-A
 Angriff 8.11
 Angst 2.8, 12.8
 Angst haben 2.8
 ängstlich 2.8
 anhaben 4.5
 anhalten 14.1
 Anhang 18.2
 Anhänger/in
 (Religion) 11.8
 anheben
 (Sozialleistung ~) 9.5
 anheben (Steuern ~) 8.8
 anheben (Zinsen ~) 8.6
 Anker 14.5
 ankern 14.5
 Anklage 8.9
 anklagen 8.9
 ankommen 14.2, 14.4
 Ankunft 14.2, 14.4
 Anlage (Brief) 18.8, 20.1
 Anlage (E-Mail) 18.6
 Anlage
 (Produktion) 13.4
 anlegen (Schiff) 14.5
 anlernen (jn ~) 19.5
 anmachen 13.3
 anmachen (Salat ~) 5.4
 anmelden (sich zu
 einem Kurs ~) 10.4
 anmelden (sich zur
 Prüfung ~) 10.3
 Anmeldung (Kurs) 10.4
 annehmbar 1.4
 annehmen
 (Einladung ~) 6.2, 6.3
 annehmen
 (Vorschlag ~) 1.4
 Annonce 18.3, ZD-CH
 Anode 12.5
 Anorak 4.5
 Anordnung (~ der
 Elemente) 12.5
 anorganisch 12.5
 Anpassung 12.6
 Anprobe 4.5
 ausprobieren 4.5
 Anrede 1.1
 anreden 1.1
 Anreise 6.6, 6.7
 Anreiz 10.4
 Anruf 18.5
 Anrufbeantworter 18.5, 20.1
 anrufen 18.5
 Anrufer/in 18.5
 Ansage 18.4
 Ansage (~ im
 Flugzeug) 14.4
 Ansager/in 18.4
 anschaffen 5.2
 anschalten 13.3
 anschauen 2.7, 6.6, 11.5, ZD-A
 anschauen
 (Internetseite ~) 18.6
 Anschlag 9.1
 anschließen 13.3
 Anschluss (Zug) 14.2
 anschnallen (sich ~) 14.1
 ansehen 2.7, 11.5
 ansetzen
 (Meeting ~) 19.1
 Ansicht 1.3
 ansprechen 1.1
 ansprechen (ein
 Problem ~) 9.1
 anspruchsvoll (~e
 Literatur) 11.6
 anständig 2.9
 Anständigkeit 2.9
 anstecken (sich ~) 7.1

ansteckend 7.1	Apfelsine 4.1	Argumente (~ sammeln) 1.3	Aufbaustudium 10.3
anstellen (jn ~) 9.2	Apotheke 4.6, 7.4	Arithmetik 12.3	aufdrehen 5.2, 1
anstrengend 20.1	Apparat (Telefon~) 18.5	Arktis 17.1	Aufenthalt 14.2
Antarktis 17.1	Appetit 2.7, 4.1, 7.4	Arm 2.2	auffordern 1.4
Antenne 18.4	Applaus 11.5	arm 8.6, 9.6	Aufforderung 1.4
antialkoholisch 9.7	Aprikose 4.1	Arme/r 9.6	aufführen 11.5
Antike 12.10	April 15.1	Armee 8.11, 8.11, CH	Aufführung 11.5
Antipathie 1.5, 2.10	Aquarium 16.4	ärmlich 9.6	aufgeben (Brief ~) 18.7
Antiquariat 18.2, 18.2	Äquator 17.1	Armut 8.6, 9.6	aufgeben (das Trinken ~) 9.7
antiquarisch (Buch) 18.2	Ära 12.11	Armut (in ~ geraten) 9.6	aufgeben (Gepäck ~) 14.4
Antithese 12.2	Arbeit (elektrische~) 12.4	Armut (in ~ leben) 9.6	aufgeben (Hausaufgabe ~) 10.4
Antrag 8.3, 9.3, 9.5, 12.2, 16.1	arbeiten 19.5	Armutsgrenze 9.6	Aufgebot 3.2
Antrag (~ ablehnen) 9.3	arbeiten (im Garten ~) 6.8	Aroma 2.7, 2.7	aufgehen (Sonne) 17.5
Antrag (~ auf ein Visum) 6.6	Arbeiter/in 13.2, 19.5	aromatisch 2.7	aufgeregt 2.6
Antrag (~ bewilligen) 9.3	Arbeitgeber/in 9.2, 19.5	Artenschutz 17.4	aufhängen (Wäsche ~) 5.3
Antrag (~ stellen) 9.3, 9.5, 12.2, 8.3, 8.9	Arbeitnehmer/in 9.2, 19.5	Arterie 2.2	aufheuern (Wetter) 17.2
Antwort 18.8	Arbeitsamt 9.2, 19.5	Artikel 18.1, 18.3	aufhören 15.1
antworten 1.2	Arbeitsamt (sich beim ~ melden) 9.2	Artist/in 6.5	aufhören (mit der Arbeit ~) 20.1
Anus 2.2	Arbeitsamt (sich beim ~ melden) 9.2	Arzt 7.4, 7.6, 12.7, 19.5	aufklären (Fall ~) 9.8
Anwahl (Internet) 18.6	Arbeitskampf 9.2	Arztin 7.4, 7.6, 12.7	aufklären (Verbrechen ~) 8.10
Anwalt 8.9	Arbeitskollege 20.1	Arztpraxis 7.4	Aufklärung 11.7
Anwältin 8.9	Arbeitskollegin 20.1	Arztzeugnis 7.1, 7.4, CH	aufkochen 5.4
Anweisung 20.2	Arbeitskraft 19.5	Aschenbecher 4.3	aufladen (Akku ~) 13.3
anwenden 10.4	arbeitslos 9.2, 19.5	Assistent/in 10.4, 12.2	Auflage (Buch) 18.2
Anwender/in 18.6	Arbeitslose/r 9.2, 19.5	Ast 12.6, 16.5	auflegen 18.5, 1
Anwendung 18.6	Arbeitslosengeld 9.2	Astrologie 17.5	auflegen (Telefonhörer ~) 18.5
anwesend 10.5	Arbeitslosenhilfe 9.2	Astronaut/in 17.5	auflehnen (sich ~) 9.1
Anzahlung 4.6	Arbeitslosenversicherung 8.8, 9.5	Astronomie 17.5	auflösen 12.5
Anzeichen 7.1	Arbeitslosigkeit 9.2	Asylant/in 9.3	aufmachen 5.2, 6.6, ZD-A
Anzeige 9.8	Arbeitsmarkt 9.2	Asylbewerber/in 9.3	aufmachen (Koffer ~) 6.6
Anzeige (eine ~ bekommen) 14.1	Arbeitsplatz 20.1	Asylrecht 9.3	aufmachen (Tür ~) 5.1
anzeigen (jn ~) 9.8	Arbeitsstelle 20.1	Atelier 11.1	aufmerksam 10.5
Anzeigenblatt 18.3	Arbeitsstunde 20.1	Atem 2.7, 7.4	aufmerksam machen 4.6
anziehen 3.3	Arbeitsverhältnis 19.5	Atheist/in 11.8	Aufnahmeprüfung 10.3
anziehen (sich ~) 4.5, 7.4	Arbeitsvermittlung 9.2	Atlas 18.1	aufnehmen (Arbeit ~) 9.2
Anziehungskraft 12.4	Arbeitszeit 20.1	atmen 2.7	
Anzug 4.5	Architekt/in 11.2	Atmosphäre 17.5	
anzünden 5.2, CH	architektonisch 11.2	Atom 12.4	
anzünden (Zigarette ~) 4.3	Architektur 11.2	Atomgewicht 12.5	
Apartment 5.1	Archiv 12.10, 18.1	Atomphysik 12.4	
Aperitif 4.2	ärgerlich 2.8	Atomreaktor 13.3	
Apfel 4.1	ärgern (sich ~) 2.8	Attentat 9.1	
Apfelsaft (g(e)spritzter ~) 4.2, 1	Argument 1.3, 11.7	Attest 7.1, 7.4, 20.1	
		attraktiv 2.3	
		auf den Markt bringen (Buch ~) 18.2	
		Auf Wiedersehen 1.1	

aufnehmen (Fabrikation ~) 13.2	ausbauen (Kenntnisse ~) 12.1	Ausleihfrist 18.1	Ausstellungsstück 11.1
aufnehmen (Kontakt ~) 1.1	ausbilden 10.4	ausloggen (sich ~) 18.6	aussterben 12.6, 16.4
aufnehmen (Kredit ~) 19.4	Ausbildung ■10.3, 19.5	Auslöser 11.3	ausstrahlen (Sendung ~) 18.4
aufnehmen (Mitglied ~) 6.9	ausborgen 19.4, ZD-A	ausmachen 6.3, 13.3	aussuchen 6.4
aufpassen ■1.1	ausdrücken (Zigarette ~) 4.3	ausmachen (Motor ~) ■14.1	austauschen 1.2, 1.3
aufräumen 5.3	auseinander setzen (sich ~ mit) 12.2	ausmachen (Zigarette ~) 4.3	austauschen (Informationen ~) 18.1
aufrecht erhalten (Beziehung ~) 8.5	Auseinandersetzung 2.10, 8.5	Ausnahme 10.4	austeilen (Hefte ~) 10.5
aufrecht erhalten (Kontakt ~) 1.1	Ausfahrt 14.1	auspacken 6.1	Auster 4.1
aufregen (sich ~) 2.6	ausfallen (Maschine) 13.2	ausrauben 9.8	austragen (Konflikt ~) 2.10
aufrufen (Internetseite ~) 18.6	Ausflug 6.8	ausrechnen 12.3	austragen (Konflikt ~) 2.10
aufrufen (zum Streik ~) 9.1	Ausflug (~ machen) 6.8	ausreichen 4.6	austraten (aus der Kirche ~) 11.8
aufkunden 12.3	ausführen (Auftrag ~) 19.3	ausruhen (sich ~) 7.7	austraten (aus der Partei ~) 8.4
Aufsatz 10.2, 18.1	ausfüllen (Antrag ~) 16.1	Ausrüstung 13.4	Ausverkauf 4.6, CH
aufschlagen (Bücher ~) 10.5	Ausgabe 19.4	aussagen 8.9, 9.8	Auswärtsspiel 6.9
aufschreiben ■1.1, 20.1	Ausgaben 8.6	ausschalten 13.3, 13.4	auswechseln 13.3
Aufschwung 8.6	Ausgang 4.6	ausschalten (Anruf- beantworter ~) 18.5	auswechseln (Objektiv ~) 11.3
aufsetzen (Brille ~) 2.7	ausgeben (Geld ~) 19.4	ausschalten (Computer ~) ■18.6	Ausweis 6.6, 8.1
aufsetzen (Schreiben ~) 18.8	ausgehen 6.3	ausschalten (Licht ~) 5.2	Ausweis (gültiger ~) 6.6
aufstehen 5.2	ausgehen (Licht) 13.3	auschauen 7.6, ZD-A	Ausweis (ungültiger ~) 6.6
aufsteigen 15.2	ausgezeichnet 4.1	Ausschlag 7.1	auswendig (~ lernen) 11.6
aufsteigen (Beruf) 19.1	aushalten 2.8	ausschließen (jn ~) 8.4	Auszeichnung 8.11
aufstellen (Rekord ~) 6.9	auskommen 2.10	Ausschnitt 11.3	ausziehen 3.3, 5.1
Aufstieg 15.2	Auskunft ■1.2	Ausschreibung 11.2	ausziehen (sich ~) 4.5, 7.4
Auftrag 19.3	Auskunft (Telefon ~) 18.5	Ausschuss 8.3, 19.1	Auszubildende/r 19.5
auftragen 7.4	Ausland 8.5	aussehen (besser ~) 7.6	Auto 6.6, 14.1, ■14.1
Auftraggeber/in 19.3	Ausländer/in 9.3	aussehen (schlechter ~) 7.6	Autobahn 14.1
aufwachen 3.3	Ausländeramt 9.3	Außenpolitik 8.5	autobiografisch 11.6
aufwärmen (Essen ~) 5.4	Ausländeranteil 9.3	außerhalb 15.2, 16.1	automatisch 13.2
aufwärts 15.2	ausländerfeindlich 9.3	Aussicht 16.1	automatisiert 13.2
aufwischen 5.3	Ausländerfeindlich- keit 9.3	Aussicht (Berufs~) 19.5	Autopsie 2.12
aufziehen 3.3	Ausländerpolitik 9.3	Aussperrung 9.2	Autor/in 11.5, 11.6, 18.2
Aufzug 5.1	Ausländerproblem 9.3	ausprechen 2.1	Autorenhonorar 18.2
Auge 2.2, 2.3	ausländische Mitbürgerin 9.3	ausstehen können (nicht ~) 2.8, 2.10	autoritär 8.2
Augenblick 15.1	ausländischer Mitbürger 9.3	aussteigen 14.2	Autos (zum spielen) ■2.4
August ■15.1	ausleihen (Buch ~) 18.1	ausstellen 11.1	Autoteile ■13.4
Aupair(-mädchen) 3.3	ausleihen (Geld ~) 19.4	Aussteller 19.2	Azubi 19.5
aus 13.3		Ausstellung 11.1, 19.2	
aus sein 13.3		Ausstellungskatalog 11.1	
ausatmen 7.4			

B

Baby 2.4, 3.3
 Babysitter 3.3
 Bach 17.1
 Backbord 14.5
 Backe 2.2
 backen 5.4
 Bäckerei 4.6
 Backofen 5.4
 Bad 5.1, 5.2
 Badeanzug 4.5
 Badehose 4.5
 Badekleidung 4.5
 baden 3.3, 4.4
 baden 5.2
 Badewanne 4.4, 5.2
 Badezimmer 5.2
 Badezimmer-
 schrank 5.2
 Bahn 6.6, 14.2
 Bahnhof 14.2
 Bahnsteig 14.2
 Bahnwaggon ZD-A
 bald 1.1
 Balkon 5.1
 Ball (~ spielen) 2.4
 Ball (auf
 einen ~ gehen) 6.1
 Ball (Fest) 6.2
 Ballaststoffe 7.7
 Ballsportarten 6.9
 Band 6.5, 11.4
 Bande 9.8
 Bank 5.2, 19.4,
 19.4
 Banker/in 19.4
 Bankfiliale 19.4
 Bankier 19.4
 Bankkunde 19.4
 Bankkundin 19.4
 Bankomat 19.4,
 19.5, A, CH
 Bankomatkarte
 19.4, A
 Bankräuber/in 9.8
 bankrott sein 8.6
 Bar 6.4, 6.5
 bar (~ zahlen) 19.4
 Bargeld 19.4
 Bart 2.3
 Barzahlung 4.6
 Base 12.5
 Batterie 13.3
 Bau 11.2
 Bauarbeiten 11.2
 Bauarbeiter/in 11.2
 Bauch 2.2
 Bauchweh 7.1
 bauen 11.2

Bauer 16.3
 Bäuerin 16.3
 Bauernhaus 16.3
 Bauherr/in 11.2
 Bauindustrie 11.2
 Bauleitung 11.2
 Baum 12.6, 12.6,
 16.2, 16.5, 16.5
 Baumruss 4.1, CH
 Bauplan 11.2
 Baustelle 11.2,
 11.2
 Baustil 11.2
 Bauunternehmer/in
 11.2
 Bauzeit 11.2
 beachten 13.4
 Beamter 19.5
 Beamtin 19.5
 beantragen 9.3, 9.5,
 12.2, 16.1
 beantragen
 (Telefonan-
 schluss ~) 18.5
 beantragen
 (Visum ~) 6.6
 beantworten 1.2
 beantworten (E-
 Mail ~) 18.6
 bearbeiten 13.4
 Becher 6.4
 Bedarf 8.6
 bedeckt (~er
 Himmel) 17.2
 Bedeutung 11.6
 bedienen 6.4
 bedienen (Gerät ~)
 13.4
 Bedienung 6.4
 Bedienung
 (freundliche ~) 6.4
 Bedienung (un-
 freundliche ~) 6.4
 Bedingung 8.5
 bedrückt 2.6
 Bedürfnis 2.8
 beelen (sich ~) 14.2
 beeinflussen 8.6
 beeinträchtigt sein
 7.3
 Beeinträchtigung
 7.3
 beenden 15.1
 beerdigen 2.12
 Beerdigung 2.12
 Beet 16.5
 Befehl 8.11
 befehlen 8.11
 Befehlshaber 8.11

befinden (sich ~)
 15.2
 befriedigend (Note)
 10.3
 befristet (~e
 Arbeitsstelle) 20.1
 befruchten 12.6,
 16.5
 Befund 12.7
 Befürchtung 2.8
 begegnen 2.10
 Begehren 2.8
 begehren 2.8
 begeistert sein 11.5
 Beginn 15.1
 beginnen 15.1
 beginnen
 (Gespräch ~) 20.2,
 20.2
 beginnen (mit der
 Arbeit ~) 20.1
 beginnen
 (Sendung) 18.4
 begleiten (auf dem
 Klavier ~) 11.4
 begleiten (Musik)
 11.4
 begraben 2.12
 Begräbnis 2.12
 begrenzt (~es
 Wissen) 12.1
 begründen 20.2
 begrüßen 1.1
 Begrüßung 1.1
 behalten 12.1
 behandeln
 (ärztlich ~) 7.2
 Behandlung 7.6
 behaupten 20.2
 Beherrschung (die
 ~ verlieren) 2.6
 behindern (den
 Verkehr ~) 14.1
 behindert sein 7.3
 Behinderte/r 7.3
 Behinderung 7.3
 Behörde 16.1
 beibringen (jn
 etwas ~) 10.4
 beide 15.3
 Beifall 11.5
 Beilage 6.4
 Beilage 20.1, A, CH
 Beileid 2.12
 Bein 2.2
 Beisel 6.4, A, ZD-A
 Beisetzung 2.12
 beißen 16.4
 Beitrag 6.9

bejahren 1.5
 bekannt 2.10, 11.1
 bekannt geben 1.2,
 18.3
 bekannt machen
 18.3
 Bekannte/r 2.10,
 6.3
 Bekanntschaft 2.10,
 6.3
 bekehren (jn ~) 11.8
 Beklagte/r 8.9
 bekommen (Fax ~)
 18.5
 bekommen
 (Informationen ~)
 18.1
 bekommen
 (Kredit ~) 19.4
 beleidigen 2.10
 Beleidigung 2.10
 Belichtung 11.3
 bellen 16.4
 Belletristik 11.6,
 18.2
 bemerken 2.7,
 10.4
 bemühen (sich ~)
 20.1
 Benehmen 2.6, 2.6
 benehmen (sich ~)
 2.6, 3.3
 beneiden 2.8
 benutzen 13.4
 Benutzer/in 18.1,
 18.6
 Benzin 14.1
 beobachten 2.7
 Beobachtung 2.7
 bequem 5.2
 beraten 8.3
 Beratung 12.8
 berechnen 12.3
 Bereich 12.2
 bereit sein 1.4
 bereuen 2.9
 Berg 16.2
 bergab (~ gehen)
 (Wirtschaft) 8.6
 bergauf (~ gehen)
 (Wirtschaft) 8.6
 Berge (die ~) ZD-A
 bergsteigen 6.8
 Bergungsarbeiten
 17.3
 Bergwerk 12.11
 Bericht 1.2, 12.2,
 18.3
 berichten 1.2, 18.3

B

B

berücksichtigen 11.5	besprechen (Hausaufgabe ~) 10.5	betteln 9.6	Bildersprache 11.6
Beruf 19.5, 19.5	Besprechung 11.5, 19.1, 20.1, 20.2	Bettler/in 9.6	Bildhauer/in 11.1
Beruf (~ erlernen) 19.5	Bestandteil 12.5	Bevölkerung 8.1, 8.10	Bildhauerei 11.1
beruflich 19.5	bestätigen (Reservierung ~) 14.4	bevor 15.1, 15.1	Bildnis 11.1
Berufsanfänger/in 19.5	Bestattungsinstitut 2.12	Bewährung 9.8	Bildschirm 18.6
Berufsberatung 19.5	bestäuben 12.6	Bewährung (auf ~) 9.8	Bildung 10.1, A
Berufsfachschule 10.1	bestechen (jn ~) 8.6	bewegend 2.8	Bildungsweg (zweiter ~) 10.1
Berufskrankheit 7.1, 12.7	bestechlich 2.9	Bewegung 7.7	Bildwörterbuch 18.1
Berufsschule 10.1, 19.5, CH	Bestechung 2.9	Bewegungsmangel 7.7	Billet 14.2, CH, ZD-CH
berufstätig 19.5	Besteck 5.4, 6.4	Beweis 8.9, 12.2	Billettautomat 14.3, CH
Berufstätige/r 19.5	bestehen (Prüfung ~) 10.3	beweisen 12.2	billig 4.6, 6.7
Berufung einlegen 8.9	bestehen aus 12.5, 13.4	bewerben (sich ~) 10.1, 19.5	Binde 4.4
berühmt 11.1	bestellen 6.4, 6.7	Bewerber/in 19.5	Biochemie 12.5
berühren 2.7	bestellen (Buch ~) 18.1	Bewerbung 18.8, 19.5	biochemisch 12.5
Berührung 2.7	bestellen (Karten ~) 11.5	Bewerbungsbrief 19.5	Biografie 11.6
Besatzung 14.4, 14.5	Bestellung 18.8	Bewerbungsschreiben 19.5	Biokost 7.7
beschädigen 14.1	bestimmen 12.11	Bewohner/in 16.1	Biobiosmittel 7.7
beschaffen (Informationen ~) 18.1	bestrafen 8.9	bewölkt 17.2	Biologie 12.6
beschäftigen (jn ~) 9.2	Bestseller 18.2	bewusst 12.8	Biologie 12.6
Beschäftigung 6.8	Besuch 1.1, 6.3	bewusstlos 7.1	Biologin 12.6
beschämt 2.9	Besuch (zu ~ sein) 6.3	Bewusstlosigkeit 7.1	Biotop 12.6
Bescheid 16.1	besuchen 6.3	Bewusstsein 12.8	Birchermüesli 4.1, CH
Bescheid wissen 12.1	besuchen (Kurs ~) 10.4	bezahlen 4.6	Birne 4.1
Bescheinigung 7.4	besuchen (Stadt ~) 6.6	bezahlen (Rechnung ~) 19.3	bis 15.1
beschenkt werden 6.2	Besuchszeiten 7.6	Beziehung 2.10, 8.5, 12.9	bisher 15.1, 15.1
Beschleunigung 12.4	Betäubung 7.5, 7.6	Beziehung (diplomatische ~) 8.5	bisschen (ein ~) 15.3
beschließen (Gesetz ~) 8.3	beten 11.8	Beziehung (internationale ~) 8.5	Bitte 1.4, 20.2
beschreiben 14.1	betreuen (Gäste ~) 20.1	Bezirk 16.1, CH	Bitte? 18.5
Beschreibung 11.6	Betreuer/in 2.4	Bezirkshauptmann 8.1, A	bitten 1.4
Beschwerden 7.4	Betrieb 13.2, 19.1, ZD-CH	Bezirkshauptmannschaft 16.1, A	bitter 2.7, 4.1
beschweren (sich ~) 6.7	Betrieb (außer ~ sein) 13.2	Bibel 11.8	blamieren (sich ~) 2.6
beschwipst 9.7	Betrieb (in ~ sein) 13.2	Bibliografie 18.1	Blase 2.2
Besen 5.3	Betriebsrat 9.2	Bibliothek 18.1	blass 2.3
besetzen (ein Land ~) 8.11	Betriebssystem 18.6	Bibliothekarin 18.1	Blatt (Pflanze) 12.6, 16.5
besetzt (Telefon) 18.5	betrinken (sich ~) 9.7	Bibliothekar/in 18.1	blättern 18.2
Besetzung 11.5	Betrüger/in 9.8	Bier 4.2, 6.4	blau 11.1
besichtigen 6.6	betrunkene sein 4.2, 9.7	Biergarten 6.4	blauer Fleck 7.2
besiedelt 16.1	Bett 5.2	bieten lassen (sich ~) 2.8	bleich 2.3, ZD-CH
besprechen (Buch ~) 18.2	Bett (ins ~ bringen) 3.3	Bilanz 19.4	Bleistift 20.1
		Bild 5.2, 11.1, 11.1	Blende 11.3
		Bilderbuch 2.4, 18.2	Blick 2.7
		Bilderrahmen 11.1	Blickkontakt 2.7
			blind 7.3
			blind sein 2.7
			Blinddarm 12.7
			Blitz (Foto) 11.3
			blitzen (jn ~) 14.1
			Block ZD-CH
			Blondine 2.3
			bloß 15.1
			blühen 16.5

Blume 12.6, 16.5, 16.5	brav 3.3	buchen 6.6, 19.4	bürgerliche Gesellschaft 12.9
Blume (Teile einer ~) 16.5	brechen (Bein ~) 7.2	buchen (Flug ~) 14.4	Bürgermeister/in 8.1, 16.1
Blumenbinder/in 16.5	brechen (Gesetze ~) 8.9	buchen (Zimmer ~) 6.7	Bürgersteig 14.1
Blumenladen 16.5	brechen (Rekord ~) 6.9	Bücherei 18.1	Bürli 4.1, CH
Blumenstrauß 16.5	breit 15.2	Buchführung 19.4	Büro 20.1
Blumentopf 16.5	breit(schultrig) 2.3	Buchhaltung 8.7, 19.4, 20.1	Büroartikel 20.1, 20.1
Bluse 4.5	Breite 15.2	Buchhandel 18.2	Bürobedarf 20.1
Blut 2.2, 12.7	Breitengrad 17.1	Buchhändler/in 18.2	Büroeinrichtung 20.1, 20.1
Blut (~ entnehmen) 12.7	bremsen 14.1	Buchhandlung 18.2	Bürogebäude 20.1
Blut (~ spenden) 12.7	brennbar 12.5	Buchmesse 18.2, 18.2	Bürokommunikation 20.2
Blutdruck 7.1, 7.4	brennen 7.2, ZD-A	Büchse 4.1, ZD-CH	Büromaterial 20.1
Blüte 12.6, 16.5	Brief 18.7, 18.8, 18.8, 20.1	Buchstabe 2.1	Bürosessel 20.1, A
bluten 7.2	Brief (Abkürzungen im ~) 18.8	buchstabieren 1.1, 2.1	Bürotätigkeit 20.1, 20.1
Blutspender/in 2.2	Briefkasten 5.1, 18.7	Bucht 17.1	Bus 14.3
Blutuntersuchung 7.4	Briefkasten (~ leeren) 18.7	Buchung 14.4	Businessclass 14.4
Boden 11.2, 16.3	Briefmarke 18.7	Buddhismus 11.8	Busse 8.10, CH
Bodenpersonal 14.4	Briefpapier 20.1	Büfett 5.2	Butter 4.1
Bodenschätze 12.11	Brieftasche 19.4, ZD-A	Bug 14.5	
Bohne 4.1	Briefträger/in 18.7	bügeln 5.3	Café 6.4
bohren 7.5	Briefumschlag 18.7, 18.7	Bühne 11.5	Camion 14.1, ZD-CH
Bohrer 7.5	Brillant 12.11	Bühnenbild 11.5	campen 6.7
Bombe 8.11	Brille 2.7	Bundesgericht 8.2, CH	CD 11.4
Bon 4.6, CH	bringen ZD-A	Bundesheer 8.11, A	CD-Player 11.4
Bonbon 4.1	bringen (Brief zur Post ~) 18.7	Bundeskanzler/in 1.1, 8.3	CD-ROM 18.1, 18.1, 18.6
Boot 14.5, 14.5	bringen (ein Kind zur Welt ~) 3.3	Bundesland 8.1, 8.1	Cent 8.6, 19.4
Bord (an ~ gehen) 14.5	bringen (ins Bett ~) 3.3	Bundesliga 6.9	Champagner 4.2
Bord (von ~ gehen) 14.5	bringen (Programme ~) 18.4	Bundesminister/in 8.3	Chancengleichheit 9.4
borgen ZD-A	Bronchitis 7.1	Bundespräsident/in 1.1, 8.2, 8.3, CH	Chanson 11.4
borgen (Geld ~) 19.4	Brot 4.1	Bundesrat 8.2	Charakter 2.6, 2.6
Börse 8.6	Brötchen 4.1	Bundesrat 8.3, CH	charmant 2.6
böse 2.8, 2.9, 11.7	Bruch 7.2	Bundesrätin 8.3, CH	Chauffeur ZD-CH
Böse (das ~) 2.9	Bruch (Mathematik) 12.3	Bundesregierung 8.2, 8.3	Chauvinist 9.4
boshaft 2.6	Brüche (in die ~ gehen) 3.2	Bundesrepublik Deutschland 8.1	Chef/in 19.1, 20.1
Botanik 12.6, 16.5	Brücke 7.5	Bundestag 8.2	Chemie 12.5
Botaniker/in 12.6, 16.5	Bruder 3.1	Bundesverfassung 8.2, 8.9, CH	Chemikalie 12.5
botanischer Garten 16.5	Bruder (Kirche) 11.8	Bundesverfassungsgericht 8.2	Chemiker/in 12.5
Botschaft 6.6, 8.5	Brust 2.2	Bundeswehr 8.11	chemisch 12.5
Botschafter/in 8.5	Brustkorb 2.2	Bündnis 8.5	chemische Zusätze 7.7
Branche 19.5	brutto 8.7	Bündnispartner 8.5	chic 2.3
Braten 4.1	Bruttosozialprodukt 8.6	bunt (~er Blumenstrauß) 16.5	Chip 12.4
braten 5.4	Bub 3.3, A, CH, ZD-A	Bürger/in 1.1, 8.1	cholerisch 2.6
Brathähnchen 5.4	Buch 11.6, 18.2		Chor 11.4
Bratpfanne 5.4			Choreograf/in 11.4
braun 11.1			Choreografie 11.4
Braut 3.2			Christentum 11.8
Bräutigam 3.2			christlich 11.8
Brautpaar 3.2			Chronik 12.10
Brautstrauß 3.2			chronisch 7.1





- chronisch (-e Krankheit) 12.7
Clown 6.5
Cocktail 4.2
Coiffeur 4.4, CH, ZD-CH
Coiffeuse 4.4, CH, ZD-CH
Cola® 4.2, ZD-CH
Comic 2.4
Computer 1.2, 12.3, 18.6, 20.1
Computer
(am ~ spielen) 6.8
Computernetz 18.6
Confoederatio Helvetica (CH) 8.1, CH
Copyright 18.2
Cornflakes 4.1
Corporate Identity 19.1
Couch 5.2
Cousin/e 3.1
Couvert 18.7, ZD-CH
Creme 4.4
Curriculum 10.2
- D**
da 15.2
Dach 5.1, 11.2
dafür (~ sein) 1.3, 12.9
dagegen (~ sein) 1.3, 12.9
daher 14.1
damals 15.1
Damm 17.1
Dampf 12.4
Dampfbad 7.7
danach 15.1
danke 1.1
dann 15.1, 15.1
Darm 2.2
darstellen 11.5
Darstellung 11.5
Datei 18.6, 18.6
Daten 18.1, 18.6
Datenbank 18.1, 18.6
Datenbestand 18.1
Datenmissbrauch 18.1
Datenschutz 18.1, 18.6
Datum 15.1
Dauer 15.1
dauern 15.1
- dauernd 15.1, 15.1
Debatte 8.3
Deck 14.5
Decke 5.2, 5.2, 11.2
decken (Tisch ~) 5.2
defekt 13.4
definieren 11.7
Definition 1.2, 11.7
dehnbar 13.4
Deka(gramm) 15.3, A
Dekan/in 10.4
Demokratie 8.2
demokratisch 8.2
Demonstration 9.1
denken 1.3, 10.4
denken (daran ~) 12.1
Denker/in 11.7
Departement 8.3, CH
Departement für auswärtige Angelegenheiten 8.5, CH
Depression 12.8
depressiv 12.8
deshalb 14.1
desinfizieren 12.7
Dessert 4.1, 6.4, ZD-CH
deswegen 14.1
Detektiv/in 9.8
Deutsche/r 8.1
deutschsprachig (-e Literatur) 11.6
Devisen 19.4
Dezember 15.1
Dezilliter (dl) 15.3
Dia 11.3
Diagnose 7.4, 7.6, 12.7
diagnostizieren 12.7
Dialog 2.10, 10.5, 11.5
Diamant 12.11
Diät 4.1, 7.7
dicht (~ besiedelt) 16.1
dicht (~es Haar) 2.3
Dichte 12.4
Dichter/in 11.6
Dichtung 11.6
dick 2.3, 15.2
dick (~er Zweig) 16.5
dick (~es Buch) 18.2
- Dieb/in 9.8
Diebstahl 9.8
dienen (~ als) 20.1
Dienstag 15.1
Dienstausweis 8.10
Dienstgrad 8.11, 8.11
Dienstleistung 8.6
Dienstleistungsberufe 19.5
Dienstleistungsgewerbe 19.5
Diesel(kraftstoff) 14.1
dieses Mal 15.1
diesig 17.2
Diktat 10.2
Dimension 15.2
Ding (das ~ an sich) 11.7
Diplom 10.3
Diplomat/in 8.5
Diplomatie 8.5
diplomatisch 8.5
diplomatisch (-e Beziehung) 8.5
Diplomprüfung 10.3, A, CH
direkt 15.2
direkt (~ übertragen) 18.4
direkt (auf ~em Weg) 15.2
Dirigent/in 11.4
disharmonisch 11.4
Diskette 18.1, 18.6
Disco 6.5
diskriminierend 9.4
Diskussion 2.10
diskutieren 12.2, 19.1
Dissertation 10.3
Distanz 15.2
Disziplin 8.11
DNA-Analyse 8.9
Dogma 11.8
Doktor 1.1
Doktor/in 7.4
Doktorarbeit 10.3
Doktorarbeit (~ schreiben) 10.3
Doktorat 10.3, CH
Dokortitel 1.1
Dokument 20.1
Dom 11.8
Donnerstag 15.1
doppelt 15.3
Doppelzimmer 6.7
Dorf 5.1, 16.1
- dort 15.2
dorthin 15.2
Dose 4.1, 5.4
downloaden 18.6
Dozent/in 10.4
Drama 11.6
Dramaturgie 11.5
dran sein 10.5
draußen 15.2
Drehbuch 11.5
Dreieck 15.2
dreieckig 12.3
dreifach 15.3
Dressing 4.1
Drillings 3.3
drin sein (~ im Internet) 18.6
dringend (-e Bitte) 1.4
dringend (-er Anruf) 18.5
drinnen 15.2
Drittel (letztes ~ des Spiels) 6.9
Dritte-Welt-Land 8.6
drittgrößte (~ Stadt) 16.1
Drittmittel 12.2
Droge 9.7, 9.7
Droge (harte ~) 9.7
Droge (weiche ~) 9.7
Drogenabhängigkeit 9.7
Drogenmissbrauch 9.7
Drogensüchtige/r 9.7
Drogenszene 9.7
Drogerie 4.6
drüben 15.2
Druck 11.1, 11.1, 12.4
drucken 18.2, 18.6
drücken (Knopf ~) 13.4
drücken (Taste ~) 18.6
Drucker 18.6, 20.1
Drucker (Beruf) 19.5
Druckerei 18.2
Druckfehler 18.2
Duft 2.7, 2.7
duften 2.7, 16.5
dumm 2.6, 12.1
düngen 16.3

Dünger 16.3	Eierspeise 5.4, A	Krankenhaus ~)	Einweisung 7.6
dunkel 11.1	Eierstock 2.2	7.2, 7.6	einwerfen (Brief ~)
dünken ZD-CH	Eifersucht 2.8	einloggen (sich ~)	18.7
dünn 2.3, 15.2	eifersüchtig 2.8	18.6	Einwohner/in 8.1,
dünn (~ besiedelt)	Eigenschaft	einlösen	16.1
16.1	(chemische ~) 12.5	(Reisescheck ~) 6.6	einzahlen 19.4
dünn (~er Zweig)	Eigentum 8.11	Einnahme 19.4	Einzelheit 18.3
16.5	Eile 14.2, 20.1	Einnahmen 8.6	Einzelkind 2.4
dünn (~es Buch)	einatmen 7.4	einnehmen (Geld ~)	einzel 15.3
18.2	einbrechen 9.8	19.4	Einzelne/r 15.3
Dunst 17.2	Einbrecher/in 9.8	einnehmen	Einzelzimmer 6.7
Dur 11.4	Einbruch 9.8	(Medikament ~)	einziehen 5.1
durcharbeiten 18.2	einchecken 14.4	7.4	Eis 4.1, 17.2
durchblättern 18.2	Eindruck 2.7	einordnen 20.1	Eisen 12.11
durcheinander	einfach (~e	einpacken 6.1, 6.2	Eisenbahn 14.2
(~ sein) 2.6	Rechnung) 12.3	einparken 14.1	Eisenbahn
Durchfall 7.1	einfach (~es	einrichten 5.2	(Modell~) 2.4
durchfallen	Restaurant) 6.4	Einrichtung 5.2	eisglatt 17.2
(Prüfung) 10.3	Einfahrt 14.1	einrühren 5.4	eisig 17.2
durchführen 12.2,	einfallen 12.1	einsammeln	eiskalt 17.2
12.9, 12.2	einfarbig 11.1	(Hefte ~) 10.5	Eiskasten 5.2, A
durchlesen 18.2	einfarbig (~er	einschalten 5.2,	Eiweiß 12.5
Durchmesser 12.3	Blumenstrauß)	13.3, 13.4, 18.5,	EKG 7.4
Durchsage 14.2	16.5	18.6	elastisch 13.4
durchschnittlich	Einfluss 9.7	einschenken 4.2	elegant 2.3
15.3	Eingang 4.6	einschlafen 3.3	elegant (~es
Durchwahl 18.5	eingeben (in den	Einschreiben 18.7	Restaurant) 6.4
Dürre 17.3	Computer ~) 18.6,	einschreiben(sich ~)	Elektriker/in 13.3
Durst 4.2	20.1	10.1	elektrisch 12.4, 13.3
durstig (~ sein) 4.2	eingeschränkt (~es	einsortieren 20.1	Elektrizität 13.3
Dusche 4.4, 5.2	Wissen) 12.1	einsperren 8.9, ZD-A	Elektrizitäts-
duschen 4.4, 5.2	eingeschrieben ZD-A	einsprachig (~es	gesellschaft 13.3
duzen (jn ~) 1.1	eingießen 4.2	Wörterbuch) 18.1	Elektrizitätslehre
Dynamik 12.4	Eingliederung 9.3	einsteigen 14.2	12.4
	einhalten	einstellen 18.6	Elektrizitätswerk
	(Gesetze ~) 8.9	einstellen	13.3
	einhängen	(Arbeitskräfte ~)	Elektrode 12.5
	(Telefonhörer ~)	9.2	Elektroingenieur/in
	18.5	einstellen (Gerät ~)	13.1
	Einheit	13.4	Elektrolyse 12.5
	(Gesprächs~) 18.5	Einstellung 2.8	Elektron 12.4, 12.5
	einholen	eintippen 20.1	Elektronik 12.4
	(Informationen ~)	eintönig (~e Arbeit)	Elektrotechnik 13.1
	18.1	19.5	Element 12.5
	einig 2.1	Eintrag (~ im	Elend 9.6
	einig (sich ~ werden)	Wörterbuch) 18.1	Ell(en)bogen 2.2
	8.5, 9.2	eintreten (in die	Eltern 3.1
	einige 15.3	Partei ~) 8.4	E-Mail 18.1, 18.6,
	Einkauf 4.6	Eintritt 11.5	20.1, ZD-CH
	einkaufen 4.6	Eintrittskarte 11.5	E-Mail-Adresse 1.1
	einkaufen gehen	Einwahl (Internet)	Emanze 9.4
	4.6	18.6	Embargo 8.5
	einladen 6.2	einwählen (sich ins	Emotion 1.5
	Einladung 6.2, 6.3	Internet ~) 18.6	emotional 2.8
	einlegen (Film ~)	Einwanderer 9.3	Empfang 6.2, 7.4,
	11.3	Einwanderin 9.3	20.1
	Einleitung 11.6,	einweisen (ins	Empfang
	18.2	Krankenhaus ~)	(Rundfunk/
	einliefern (ins	7.6	Fernsehen) 18.4

E
Ebbe 17.1
Ebene 16.2
ebenfalls 4.1, ZD-A
ebenso 4.1
echt 11.1
Economyclass 14.4
Edelmetall 12.11
Edelstein 12.11,
 12.11
egal 1.3
Ehe 3.2
ehelich (~es Kind)
 3.2
Ehepaar 3.2
Ehering 3.2
ehrenamtlich 19.5
ehrlich 2.6, 2.9
Ehrlichkeit 2.9
Ei 4.1
Eidgenossenschaft
 (Schweizerische ~)
 8.1, CH

E

E

empfangen (E-Mail ~) 18.6	entstehen 16.1	Ergebnis 6.9, 7.4, 12.2	erreichen (den Zug ~) 14.2, A
Empfänger/in 18.7	enttäuschen 4.1	erhalten	Ersatzteil 13.2
Empfängnisverhütung 2.11	entwerfen 11.2	(Einladung ~) 6.2	erscheinen (Buch) 18.2
empfehlen 6.4, 6.6, 6.7	entwerten (Fahrkarte ~) 14.3	erhalten (Informationen ~) 18.1	Erscheinung 11.7
empfindlich 2.7, 7.5	entwickeln (Film ~) 11.3	erhöhen 15.3	Erscheinungstermin 18.2
Empfindung 2.7	Entwicklung 12.11, 13.1	erhöhen (Kosten ~) 13.2	erstaunt 2.8
Ende 15.1	Entwicklungshilfe 8.5	erhöhen (Steuern ~) 8.6, 8.7	Erste Hilfe 7.2, 7.2
enden 18.4	Entwicklungsland 8.6, 8.5	erholen (sich ~) 6.8, 7.6	Erste Hilfe (~ leisten) 7.2, 7.2
endlich	Entwurf 11.2, 18.8	erholen (sich ~) (Wirtschaft) 8.6	erste Klasse (im Flugzeug) 14.4
(Mathematik) 12.3	Enzyklopädie 18.1	Erholung 6.8	ersticken 7.2
Energie 12.4, 13.3	Epik 11.6	erinnern (sich ~) 1.2, 12.1	erteilen (Unterricht ~) 10.4
eng 4.5, 15.2	Epoche 11.1, 12.10, 12.11	Erinnerung 12.1	ertragen 2.8
Engel 11.8	Epoche (Malerei ~) 11.1	erkälten (sich ~) 7.1	ertrinken 7.2
Englisch	erbarmungslos 2.6	Erkältung 7.1	Erwachsene/r 2.5
(auf ~ schreiben) 18.8	Erbe 2.12	erkennen 11.1	Erwachsenenbildung 10.1
engstirnig 2.6	erben 2.12	Erkenntnisse 12.9	Erwachsenwerden (das ~) 2.4
Enkel/in 3.1	Erbin 2.12	erklären 1.1, 1.2, 11.7	erweitern (Wissen ~) 12.1
Enkelkinder 3.1	erbitten (Informationen ~) 18.1	Erklärung 1.2	erwerben (Wissen ~) 12.1
Entbindung 3.3	erbrechen (sich ~) 7.1, 7.4	erkundigen (sich ~) 1.2	erwerbslos 9.2
Entbindungsklinik 3.3	Erdapfel ZD-A	erlauben 1.4	Erwerbsunfähigkeit 7.3
entfernt (~ sein) 15.2	Erdbeben 12.11, 17.3	Erlaubnis 1.4	erwischen (den Zug ~) 14.2, A
Entfernung 11.3, 15.2	Erde 12.11, 16.3, 17.5	erleben 6.6	erzählen 1.2, 11.6
entführen (jn ~) 9.8	Erdgas 12.11	erledigen 19.3, 20.1, 20.2	Erzähler/in 11.6
enthalten 4.2	Erdgeschichte 12.11	erlernen (Beruf ~) 19.5	Erzählliteratur 11.6
entladen (Akku ~) 13.3	Erdgeschoss 5.1	ermäßigt (~e Eintrittskarte) 11.5	Erzählperspektive 11.6
entlang 15.2	Erdinneres 12.11	Ermäßigung 11.5	Erzählstil 11.6
entlassen 9.2	Erdkern 12.11	ermorden 9.8	Erzählung 11.6, 18.2
Entlassung 9.2	Erdkruste 12.11	ernähren (sich ~) 4.1	erzeugen (Strom ~) 13.3
entnehmen (Blut ~) 12.7	Erdöl 12.11	Ernährung 4.1, 7.7	erziehen 3.3
entscheiden 1.5, 19.1	Erdteil 17.1	ernennen 8.3	Erzieher/in 3.3
entschließen (sich ~) 1.5	ereignen (sich ~) 18.3	Ernte 16.3	Erziehung 3.3
entschlossen (~ sein) 10.3	Ereignis 18.3	eröffnen (Konto ~) 19.4	Erziehungsberater/in 3.3
entschuldigen (sich ~) 2.10	erfahren 1.2, 2.6	eröffnen (Sitzung ~) 19.1, 19.4	Erziehungsberatung 3.3
Entschuldigung 1.1, 2.10	erfahren (~ sein) 20.1	Eröffnungsfeier 6.2	Erziehungs-berechtigte/r 3.3
entspannen (sich ~) 6.8, 7.7	Erfahrung 11.7	Erosion 12.11	Eselsbrücke 12.1
entspannt 2.6	erfinden 13.1	Erotik 2.11	essen 4.1
entspannt (~e politische Lage) 8.5	Erfinder/in 13.1	erotisch 2.11	Essen 4.1, 6.4
Entspannung 6.8, 7.7	erfinderisch 13.1	erpressen (jn ~) 9.8	essen (~ gehen) 6.3
entsprechen (der Norm ~) 12.9	Erfindung 13.1	errechnen 12.3	essen (auswärts ~) 6.4
	Erfolg 6.9, 11.5	erreichen 9.2, 14.2, 14.4	
	Erfolg (Viel ~!) 1.1		
	erfolglos 11.1		
	erfolgreich 11.1		
	erforschen 12.2		

Essen auf Rädern 2.5	Fahrradtour 6.6	fegen 5.3	fettreich 7.7
Essig 4.1	Fahrradweg 14.1	fehlen (jm etw ~) 7.4	feucht 17.2
Eszett 8.10, CH	Fahrt 6.6, 14.3	Fehler 2.9	Feuer 7.2, 17.3
Etage 5.1	Fahrzeug 14.1	Fehlgeburt 3.3	Feuerwehr 7.2, 7.2
Etat 8.6	fair 2.6	Feier 6.2	Feuerwerk 6.2
Ethik 2.9, 11.7, 12.9	Fairness 6.9	Feierabend 6.8, 20.1	Feuerzeug 4.3
ethisch 2.9, 12.9	Fakten 18.1	feierlich 6.2	Fieber 7.1, 7.4
etwas 18.8	Fakultät 10.1	Feierlichkeit 6.1	Fieberthermometer 7.1
EU 8.5	Fall 9.8	feiern 6.2	Figur 11.1
Euro 8.6, 19.4	fallen (Ausländeranteil) 9.3	Feiertag 6.1, 6.1	Figur (geometrische ~) 12.3, 12.3
Europäische Union 8.5	fallen (Leistung) 13.2	feige 2.6	Filliale 19.1
Euthanasie 2.12	fallen (Nachfrage) 8.6	Feigling 2.6	Film 11.3, 11.5
evangelisch 11.8	fallen (Temperatur) 12.4	fein (~es Restaurant) 6.4	Filmhochschule 11.5
eventuell 18.8	fällig sein (Rate) 19.4	Feind/in 2.10, 8.11	Filmindustrie 11.5
Evolution 12.6	falsch 2.9, 11.4, 11.1, 12.3, 18.8	feindselig 2.10	Filmpreis 11.5
ewig 15.1	falsch (~ verstehen) 1.3	Feindseligkeit 2.10	Filmschauspieler/in 11.5
exakt 15.3, ZD-CH	Fälschung 11.1	Feld 12.6, 16.3	Filter 11.3
Examen 10.3	Falte 2.3	Felsen 16.2	Filzstift 20.1
Existenzminimum 9.6	faltig 2.3	felsig 16.2	Finanzabteilung 19.4
existieren 19.4	Familie 2.10, 3.1	feminin 9.4	Finanzamt 8.7
Experiment 12.2	Familienbeihilfe 8.8, A	Feminismus 9.4	Finanzen 19.4
experimentieren 12.2	Familienfest 6.2	Fenster 5.1, 11.2	finanziell 8.6, 19.4
Experte 12.2	Familienstand 2.1	Fenster (Computer) 18.6	finden 1.3
Expertin 12.2	Fan 6.9	Ferien 6.1, 20.1, CH, ZD-CH	finden (Freunde ~) 2.10
Export 8.6, 19.3	fangen 9.8	Fernbedienung 18.4	Finger 2.2
exportieren 19.3	Farbe 11.1, 11.1	Ferne 15.2	Fingernagel 2.2
F	Farbfilm 11.3	fernsehen 18.4	Firma 8.6, 9.2, 18.8, 19.1
Fabrik 8.6, 13.2, 19.1	Farbkontrast 11.1	Fernsehen 18.4, 18.4	Firma (eine ~ gründen) 8.6
Fabrikation 13.2	Fas(t)nacht 6.2, 6.2	fernsehen 18.4	Firmenausweis 20.1
Fach 20.1	Faschierte 4.1, A, ZD-A	Fernsehgerät 18.4	Firmenpleite 9.2
Fach (Unterrichts~) 10.2	Fasching 6.2, 6.2	Fernuniversität 10.1	Firmensitz 19.1
Facharzt 7.4	fassen 9.8	fertig ZD-A	Fisch 4.1, 16.4
Fachbereich 10.1	fassen (Verbrecher~) 8.10	fertig (~ sein) 20.1	Fisole ZD-A
Fachbuch 18.2	fasten 7.7	fertigen 13.2	fit (~ sein) 7.7
Fachfrau 12.2	Fastenkur 7.7	Fest 6.2	Fitnessstudio 7.7
Fachgebiet 12.2	Fastfood 7.7	fest 12.4	flach 15.2
Fachgeschäft 4.6	faul 2.6	fest (~e Arbeitsstelle) 19.5, 20.1	flach (~e Hierarchie) 19.1
Fachmann 12.2	faulenzen 6.8	Fest (ein ~ geben) 6.2	Fläche 12.3, 15.2
Fachoberschule 10.1	Fauteuil 5.2, A, CH, ZD-CH	Festessen 6.2	Flachland 16.2
Fachzeitschrift 18.3	Fauteuil ZD-A	Festival 6.2	Flasche 4.2
Fahndung 9.8	Fax 18.5, 20.1	festnehmen 9.8	Flasche (die ~ geben) 3.3
fahren 14.1	faxen 18.5	Festplatte 18.6	Flaschenöffner 4.2
Fahrer/in 14.1	Faxnummer 1.1	Festspiel 6.2	Flegel 2.4
Fahrgast 14.3	Februar 15.1	Fett 12.5	Fleisch 4.1
Fahrkarte 14.2, 14.3	Feder 12.4	fettarm 7.7	Fleischhauerei ZD-A
Fahrkartenautomat 14.3			flexibel 13.4
Fahrplan 14.2			
Fahrpreis 14.2, 14.3			
Fahrrad fahren 2.4			

F

Fliege (Kleidung) 4.5
 fliegen 6.6, 14.4
 fliehen 8.11
 Fließband 13.2
 fließend 12.4
 Flirt 3.2
 flirten 3.2
 Flitterwochen 3.2
 Flohmarkt 4.6
 Flucht 8.11
 flüchten 8.11
 flüchtig (~ kennen) 12.1
 Flüchtling 8.11, 9.3
 Flug 14.4
 Flugbegleiter/in 14.4
 Flugdauer 14.4
 Fluggast 14.4
 Fluggesellschaft 14.4
 Flughafen 14.4
 Flughöhe 14.4
 Fluglotse 14.4
 Fluglotsin 14.4
 Flugplan 14.4
 Flugsteig 14.4
 Flugzeit 14.4
 Flugzeug 6.6, 14.4
 Fluss 14.5, 17.1
 flüssig 12.4
 Flut 17.1, 17.3
 Föderalismus 8.1
 Föhn 4.4
 fördern (Erdöl ~) 12.11
 Förderschule 7.3, 7.3, 10.1
 Forderung 9.2, 9.2
 Form 11.6
 Formation (geologische ~) 12.11
 Formel 12.5
 Formular 16.1
 forschen 12.2
 Forscher/in 12.2
 Forschung 12.2, 19.1
 Forschungsarbeit 12.2
 Forschungsgebäude 12.2
 Forschungsgebiet 12.2
 Forschungsgelder 12.2
 Forschungsgesellschaft 12.2, 12.2
 Forschungsinstitut 10.1
 Forst 16.5
 Förster/in 16.5
 fort 15.2
 Fortbildung 9.2, 19.5
 fortführen (Gespräch ~) 20.2
 Fortpflanzung 12.6
 Fortschritt (technischer ~) 13.1
 Fossil 12.11
 Foto 11.3
 Fotoalbum 11.3
 Fotoapparat 11.3
 Fotoausrüstung 11.3
 Fotobuch 18.2
 Fotograf/in 11.3, 18.3
 Fotografie 11.3
 fotografieren 6.8, 11.3
 Fotos machen 11.3
 Frack 4.5
 Frage 1.2
 fragen 1.2, 1.3
 Fraktur 7.2
 Franchising 13.2, 19.3
 Frankfurter Würstel 4.1, A
 Frankfurterli 4.1, CH
 Frau 1.1, 3.2, 9.4
 Frauenanteil 9.4
 Frauenarzt 7.4
 Frauenheld 3.2
 Frauenquote 9.4
 Frauerl 16.4, A
 frech 2.6, 3.3
 frei (~ haben) 6.1
 frei (sich ~ nehmen) 6.1
 frei (Telefon) 18.5
 Freibad 7.7
 freiberuflich 19.5
 Freie (im ~n) 11.1
 Freigabe 9.7
 Freigegegenstand 10.2, A
 freilassen 8.9
 Freitag 15.1
 Freitag (am ~) 15.1
 freitags 15.1
 Freizeichen 18.5
 Freizeit 6.8
 Freizeitaktivität 6.8
 Freizeitsport 6.9
 Fremde/r 9.3
 fremdenfeindlich 9.3
 Fremdsprache 10.4
 fremdsprachig (~e Literatur) 11.6
 Fremdwörterbuch 18.1
 Freund/in 2.10, 6.3, 6.3
 Freunde 2.10
 freundlich 2.6
 Freundschaft 2.10, 2.10
 Frieden 8.11
 Friedhof 2.12
 frieren 5.1, 17.2
 frisch (~e Blumen) 16.5
 Friseur/in 4.4
 frisliert (gut ~) 2.3
 Frisur 2.3
 fröhlich 2.6
 Frost 17.2
 Frucht 4.1, 12.6, 12.6
 Fruchtkuchen 4.1, CH
 Fruchtsalat 4.1, CH
 Früh (in der ~) 15.1, ZD-A
 früher (~er Arbeitgeber) 19.5
 Frühgeburt 3.3
 Frühling 15.1, 17.2
 Frühling (im ~) 15.1
 Frühpensionist/in 2.5, A
 Frührentner/in 2.5
 Frühstück 4.1, 6.4
 fühlen 2.8
 führen (Mitarbeiter ~) 19.1
 führen (Telefongespräch~) 18.5, 18.5
 führend (~er Anbieter) 19.3
 Führerausweis 14.1, ZD-CH
 Führerausweis-entzug 14.1, CH
 Führerschein 14.1
 Führerscheinenzug 14.1
 Führerscheinprüfung 10.3
 Führungsebene 19.1
 Führungsebene (mittlere ~) 19.1
 Führungsebene (obere ~) 19.1
 Führungsebene (untere ~) 19.1
 Führungsstil 19.1
 füllen (Zahn) 7.5
 Füller 20.1
 Füllung (Zahn) 7.5, 7.5
 Fundbüro 14.2
 Funktion 11.6
 Funktion (Mathematik) 12.3
 Furcht 2.8
 fürchten 2.8
 Fusion 8.6
 fusionieren 8.6
 Fuß 2.2
 Fußball 6.9
 Fußboden 5.2
 Fußgänger 14.1
 Fußgängerzone 4.6
 Fußspitz 7.1
 Futter 16.3, 16.4
 füttern 16.3, 16.4
 füttern (Baby ~) 3.3
 Gabel 5.4, 6.4
 Galaxis 17.5
 Galerie 11.1
 Gang 5.1, 6.4
 Gang (Auto) 14.1
 ganz 15.3
 Ganze (das ~) 15.3
 gar 5.4
 Garage 5.1, 14.1
 Garantie 19.3
 Garderobe 4.5, 6.4
 Gardine 5.2
 garnieren 5.4
 Garten 6.8, 16.2, 16.5
 Garten (botanischer ~) 16.5
 Gärtner/in 16.5
 Gärtnerei 16.5
 Gas (~ geben) 14.1
 gasförmig 12.4

Gasse 14.1, A	geeignet (~ sein) 19.5	Geistliche/r 11.8, 11.8	genießen 2.8
Gast 6.2, 6.4, 6.7	Gefahr 14.1	geizig 2.6	Genitalien 2.2
gastfreundlich 6.2	gefährden 7.7	gekämmt 2.3	Gentherapie 12.7
Gastfreundschaft 6.1	gefährlich 14.1	gekocht 5.4, 6.4	genug 15.3
Gastgeber/in 6.2	gefallen 1.5	gekränkt (sich ~ fühlen) 2.10	geöffnet (~ sein) 4.6
Gasthaus 6.4, 6.7, A, ZD-A	(sich ~ lassen) 2.8	Gelächter 2.8	Geographie 12.11
Gaststätte 6.4	fangen nehmen 8.11	gelähmt 7.3	Geologe 12.11
Gauner 2.9	Gefängnis 8.9	gelb 11.1	Geologie 12.11, 12.11
Gebäck 4.1	Gefäß 5.4	Gelbe Seiten 18.5	Geologin 12.11
gebären (ein Kind ~) 3.3	Gefäß (Blut-) 12.7	Geld 9.5, 19.4, 19.4	geologisch 12.11
Gebärmutter 2.2	Geflügel 4.1	Geld wechseln 6.6, 19.4	Geometrie 12.3
Gebäude 5.1, 5.1, 11.2	Gefühl 1.5, 2.7, 2.8, 12.8	Geldautomat 19.4	Geowissenschaft 12.11
geben (Informationen ~) 1.2	Gegend 8.1	Geldbetrag 19.4	Gepäck 6.6, 14.2, 14.4
geben (Unterricht ~) 10.4	Gegensatz 2.6	Geldbeutel 19.4	Gepäckaufbewahrung 6.6, 14.2
Gebet 11.8	gegenseitig 2.10	Geldbörse 19.4	Gepäckrolli 14.2, CH
Gebiet 8.1	Gegenstand (Bild) 11.1	Geldgeber 19.4	gepflegt 2.3, 4.4
Gebirge 16.2	Gegenstand (Unterrichts~) 10.2, A	Geldgier 2.9	gerade 15.2, ZD-A
gebirgig 16.2	Gegenteil 2.6	Geldmittel 19.4	geradeaus 14.1, 15.2
Gebiss 2.2, 7.5	gegenüber 15.2	Gelegenheit (bei ~) 20.1	Gerät 13.2, 13.4
geboren 3.3	Gegenwart 15.1	Gelehrte/r 12.10	Gerausch 2.7
gebraten 6.4	Gegner/in 2.10, 6.9, 8.11	Gelenk 2.2	gerecht 2.9, 8.9
gebrauchen 13.4	Gegrillt 6.4	gelernt (~er Schreiner) 19.5	Gerechtigkeit 2.9
Gebrauchsanleitung 13.4, ZD-CH	Gehalt 9.2	Geliebte/r 3.2	Gericht 8.9
Gebrauchsanweisung 13.4	Gehäuse 11.3	gelingen (Experiment) 12.2	Gericht (Essen) 6.4
Gebrauchtwagen 14.1	Gehege 16.4	Gelse 16.4, A	Gericht (ordentliches ~) 8.9
gebrechlich 2.5	Geheimnummer 19.4	gelungen (~es Foto) 11.3	gerichtlich 8.9
Geburt 3.3	Geheimtipp 6.4	Gemälde 11.1	Gerichtsverfahren 8.9
Geburtsdatum 1.1, 2.1	gehen ZD-A	Gemeinde 8.1, 11.8, 16.1	gering 15.3
Geburtsname 2.1	gehen (~ um) 18.2	gemeinsam 2.10	gern 1.1, 1.5, 6.8
Geburtsort 1.1, 2.1	gehen (über die Straße ~) 14.1	Gemeinschaft 2.10, 8.1, 12.9	gern haben 2.8
Geburtstag 1.1, 2.1, 6.2	gehen (zur Post ~) 18.7	Gemüse 4.1	Geruch 2.7, 16.4
Geburtsurkunde 3.3	gehen (zur Schule ~) 10.1	gemütlich 5.2	Geruchssinn 2.7
Gebüsch 16.2	Gehirn 2.2	Gen 12.6	Gesamtschule 10.1
Gedächtnis 12.1	Gehirn-erschütterung 7.2	genau 12.1, 15.3, 20.2	Gesang 11.4
Gedächtnis (~ verlieren) 12.1	Gehör 2.7	genauso 20.2	Gesäß 2.2
Gedächtnis (gutes~) 12.1	Gehorsam 2.9	Gendarm 8.10, A	Geschäft 4.6, ZD-A
Gedächtnis (schlechtes ~) 12.1	Gehsteig 14.1, A, ZD-A	Gendarmerie 8.10, A	Geschäftsbrief 18.8, 20.1
Gedanke 12.1	Geist 11.7	genehmigen (Antrag ~) 12.2, 16.1	Geschäftsgespräch 20.2, 20.2
Gedankengang 12.2	Geist (menschlicher ~) 12.8	Genehmigung (Bau) 11.2	Geschäftsjahr 19.4
Gedicht 11.6	geistig behindert 7.3	Generalstreik 9.2	Geschäftsreise 20.1
gedopt (~ sein) 6.9		Genetik 12.6	Geschenk 6.2
		genetisch 12.6	Geschenk (ein ~ machen) 6.2
		Genforschung 12.6	geschenkt bekommen 6.2
			Geschichte 3.3, 12.10

- Geschichte
 (~ erzählen) 11.6
 geschichtlich 12.10
 Geschichtsforscher/
 in 12.10
 geschieden 2.1, 3.2
 Geschlecht 2.1,
 2.11, 9.4
 Geschlechtsteile
 2.2
 geschlossen (~ sein)
 4.6
 geschlossen (~er
 Stromkreis) 13.3
 Geschmack 2.7,
 16.3
 Geschmackssinn
 2.7
 Geschwindigkeit
 12.4
 Geschwindigkeits-
 beschränkung
 14.1
 Geschwister 3.1
 Geselle 10.1
 Gesellschaft 2.10,
 8.1, 12.9
 gesellschaftlich
 12.9
 Gesetz 8.3, 8.9
 Gesetzbuch 8.9
 Gesetzgeber 8.9
 gesetzlich 8.3, 8.9
 gesetzmäßig 8.9
 gesetzwidrig 8.9
 Gesicht 2.2, 2.3
 Gesichtsfarbe 2.3
 Gesichtssinn 2.7
 Gespräch 1.4,
 2.10, 20.2
 Gespräch
 (ins ~ kommen)
 20.2, 16.3
 Gesprächsführung
 20.2
 gespritzt (~er
 Apfelsaft) 6.4, A
 Gespritzte 6.4, A
 gestalten 11.2
 Geständnis 9.8
 Gestank 2.7, 16.4
 gestehen 9.8
 Gestein 12.11
 Gesteinsprobe
 12.11
 gestern 15.1
 gesund 7.7
 gesund (~e
 Ernährung) 4.1
 Gesundheit 7.7,
 ZD-CH
 Gesundheitsamt
 12.7
 gesundheitsbewusst
 7.7
 Getränk 4.2
 Getränke 16.4
 Getreide 4.1, 16.3,
 16.3
 Gewächs 12.6
 Gewächshaus 16.5
 gewähren (Kredit ~)
 19.4
 Gewalt 9.1
 gewaltfrei 9.1
 gewaltlos 9.1
 Gewebe 12.7
 Gewerbe 19.5
 Gewerkschaft 9.2,
 9.2
 Gewicht 2.1, 7.4,
 15.3
 Gewinn 8.6, 19.4
 gewinnen 6.9
 gewinnen
 (Prozess ~) 8.9
 Gewinner/in 6.9
 Wissen 2.9
 gewissenhaft 2.9
 Gewitter 17.2
 gewöhnen
 (sich ~ an) 2.7
 Gewohnheit 2.7
 gewöhnlich 15.1
 Gewürz 4.1
 Gier 2.9
 gierig 2.9
 gießen 16.5
 gießen (Metall) 11.1
 Gießkanne 16.5
 Gift 17.4
 giftig (~e
 Chemikalie) 12.5
 Gilet 4.5, CH
 Gipfel 16.2
 Gitarre 11.4
 Glace 4.1, CH, ZD-CH
 Glas 4.2, 5.4, 6.4,
 11.2
 glatt (~e Straßen)
 17.2
 Glatze 2.3
 Glaube 11.8
 glauben 11.8
 Gläubige/r 11.8
 gleich 11.1
 gleich (~ bleiben)
 7.6, 12.4
 gleich (ist ~) 12.3
 gleichberechtigt 3.2
 Gleichberechtigung
 3.2
 gleichfalls 4.1
 Gleichgültigkeit
 2.10
 gleichmäßig 2.12
 Gleichstellungsbe-
 auftragte/r 9.4
 Gleichung 12.3
 gleichzeitig 15.1
 Gleis 14.2
 Gletscher 12.11
 Globalisierung 8.6
 Glocke 5.1, A,
 ZD-A
 Glossar 18.1
 Glück 1.5
 Glück (Viel ~) 1.1
 Glückwunsch 6.2,
 6.2
 Glückwunschkarte
 6.2
 Glühbirne 13.3
 Gott 11.7, 11.8
 Gotte 3.3, CH
 Gottesdienst 11.8
 Götti 3.3, CH
 Göttikind 3.3, CH
 Göttin 11.8
 göttlich 11.8
 Grab 2.12
 Grabstein 2.12
 Grad (~ Celsius)
 12.4, 17.2
 Gramm (g) 15.3
 Graphiker/in 11.1
 Gras 16.5
 Gras (~ mähen)
 16.3
 gratis 11.5
 Gratiszeitung 18.3,
 CH
 Gratulation 6.2,
 6.2, ZD-CH
 gratulieren 6.2
 grau 11.1
 Gravitation 17.5
 Greencard 9.3
 Grenze 6.6, 8.1
 Griechen 6.4
 griechisch-
 orthodox 11.8
 grillieren 6.4, CH
 Grippe 7.1
 groß 2.1, 2.3, 4.5,
 15.2
 Größe 2.1, 4.5
 Größe
 (mathematische ~)
 12.3
 Großeltern 3.1
 Großmutter 3.1
 Großraumbüro
 20.1
 Großstadt 16.1
 Großvater 3.1
 großziehen 3.3
 großzügig 2.6
 Grüezi 1.1, CH
 grün 11.1
 gründen (eine
 Firma ~) 8.6
 Grundgesetz 8.2,
 8.9
 Grundlage 8.6
 gründlich 4.4
 Grundrecht 8.2
 Grundriss 11.2
 Grundsatz 11.7,
 12.9
 grundsätzlich 1.5
 Grundschule 10.1
 Grundwerte (gesell-
 schaftliche ~) 12.9
 Gruppe 2.10
 Gruppenarbeit 10.5
 Gruß 1.1
 Grüß Gott 1.1, A
 grüßen 1.1
 Guetsli 4.1, CH
 Gulasch 4.1
 gültig (~er Ausweis)
 6.6
 Gummibärchen 4.1
 günstig 4.6
 Gürtel 4.5
 gut 1.5, 2.9, 11.7
 gut (~ gelaunt) 2.6
 gut (~ gespielt) 6.9
 gut (~ kennen) 12.1
 gut (~er Service)
 6.4
 gut (Note) 10.3
 Gute (~ Besserung!)
 7.1
 Gute (das ~) 2.9
 Gutenacht-
 geschichte 3.3
 Guthaben 19.4
 gütig 2.6
 gutmütig 2.9
 Gutschein 4.6
 gutstellen
 (sich ~ mit) 2.10
 Gymnasium 10.1,
 A, CH

H

Haar 2.2, 2.3, 4.4
 Haarbürste 4.4
 Haare (sich
 die ~ schneiden
 lassen) 4.4
 Haare (sich
 die ~ waschen) 4.4
 Haben 8.6, 19.4
 haben ZD-CH
 Habilitation 10.3
 habilitieren 10.3
 Habsucht 2.9
 habsüchtig 2.9
 Hacker 18.6
 Hackfleisch 4.1,
 5.4
 Hafen 14.5
 Haft 9.8
 hager 2.3
 Hähnchen 4.1, 5.4
 Haken 5.2
 halb 15.3
 Halbkugel 17.1
 Halbleiter 12.4
 Halbpension 6.7
 Halbzeit 6.9
 Hälfte 15.3
 Hallenbad 7.7
 Hals 2.2
 Halsband 16.4
 Halskette 4.5
 Halsschmerzen 7.1
 halt ZD-A
 haltbar 4.1
 halten (einen Kurs ~)
 10.4
 halten (Rekord ~)
 6.9
 halten (sich ~ an)
 12.9
 Haltestelle 14.3
 Haltung 2.8
 Hand 1.1, 2.2
 Hand
 (die ~ schütteln)
 1.1
 Handel 8.6
 handeln (~ von)
 11.5, 11.6, 18.2
 Handelsschule
 10.1
 Handgepäck 14.4
 Handlung 11.5,
 11.6
 Handschellen 8.10
 Handschuh 4.5
 Handtuch 4.4
 Handwerk 8.6, 19.5

Handwerker/in
 11.2, 19.5
 Handy 18.5, 20.1
 Handynummer 1.1
 hängen 11.1, 15.2
 Harass ZD-CH
 Hardware 18.6,
 18.6
 harmonisch 11.4
 Harn 2.2
 hart 2.6, 5.4
 Hartgeld 19.4
 Hass 2.8, 2.10
 hassen 2.8, 2.10
 hässlich 1.5, 2.3
 Hässliche (das ~)
 11.7
 hauen 3.3
 häufig 15.1, 15.1
 Häufigkeit 15.1
 hauptberuflich 19.5
 Haupteinschaltzeit
 18.4
 Hauptfach 10.2
 Hauptgang 6.4, CH
 Hauptgericht 6.4
 Hauptrolle 11.5
 Hauptsaison 6.7
 Hauptschule 10.1, A
 Hauptstadt 8.1,
 8.1, 16.1
 Hauptverwaltung
 19.1
 Hauptwache 8.10,
 CH
 Haus 5.1, 11.2
 Hausarbeit 5.3
 Hausarzt 7.4
 Hausärztin 7.4
 Hausaufgabe 10.4,
 10.5
 Hausbesuch 7.4
 Hausbewohner 5.1
 Hausboot 5.1
 Hausfrau 5.3, 19.5
 Hausglocke 5.1, CH
 Haushalt 5.3, 8.6
 Haushaltsgeräte
 (elektrische ~)
 5.2
 Hausmann 5.3
 Hausmeister 5.1
 Haustier 16.4, 16.4
 Hausübung 10.4, A
 Haut 2.2, 12.7
 Hebamme 3.3
 heben (Hand ~)
 10.5
 Heck 14.5

Heft ZD-CH
 Heilberufe 19.5
 heilig 11.8
 Heilung 12.7
 Heim (Kinder-) 2.4
 Heimatadresse
 1.1
 Heimspiel 6.9
 Heimweh 6.6
 Heirat 3.2
 heiraten 3.2
 Heiratsantrag 3.2
 Heiratsurkunde
 3.2
 heiß 17.2
 heißen 2.1
 heizen 5.1
 Heizkörper 5.1
 Heizung 5.1
 Held 11.5
 helfen 11.1, 11.4,
 2.10, 9.6
 helfen (in den
 Mantel ~) 4.5
 hell 11.1
 Helm 8.11
 Hemd 4.5
 Hemisphäre 17.1
 Hend(e)l 5.4, A, ZD-A
 Heranwachsende/r
 2.4
 herausfordern 6.9
 herausgeben
 (Buch ~) 18.2
 Herausgeber/in
 18.2
 herauskommen
 ZD-CH
 herausnehmen
 (Film ~) 11.3
 Herbst 17.2
 Herd 5.4
 Herkunft 3.1
 Herr 11.1
 Herrl 16.4, A
 herstellen 8.6, 13.2
 Hersteller/in 13.2
 Herstellung 13.2,
 18.2
 Herstellungsprozess
 13.2
 herunterladen 18.6
 Herz 2.2, 7.1, 12.7
 Herzanfall 7.1
 Herzbeschwerden
 7.1
 Herzinfarkt 7.1
 herzkrank 7.1
 herzlich 1.1, 2.6

herzlich
 (~ Willkommen)
 1.1
 herzlich (~e
 Freundschaft)
 2.10
 heterosexuell 2.11,
 9.4
 Heu 16.3
 Heuchelei 2.9
 heuchlerisch 2.9
 heuer ZD-A
 Heurige 6.4, A
 heute 15.1
 hier 15.2
 Hierarchie 19.1
 Hightechindustrie
 13.1
 Hilfe 2.10
 Himmel 11.8, 17.5
 hindern 9.8
 Hinduismus 11.8
 Hinfahrt 14.2
 Hinreise 14.2
 hinten 4.4, 15.2
 hinter Gittern 8.9
 Hinterbliebenen
 2.12
 Hintergrund 11.1,
 11.3
 hinterher 15.1
 Hintern 2.2
 Hinweis 9.8
 hinzufügen 18.6
 Historiker/in 12.10
 historisch 12.10
 Hit 11.4
 Hitze 17.2
 Hobby 6.8
 hoch 15.2, 15.3
 Hochrechnung 8.4
 Hochschulabsolve-
 nt/in 10.3
 Hochschule 10.1
 Hochschule der
 Künste 10.1
 höchstens 15.3
 Hochwasser 17.3
 hochwertig 13.4
 Hochzeit 3.2, 6.2
 Hochzeit
 (goldene ~) 3.2
 Hochzeit (silberne ~)
 3.2
 Hochzeitskleid 3.2
 Hochzeitsreise 3.2
 Hochzeitstag 3.2, 6.2
 Hocker 5.2
 Hof 5.1

H



- hoffen 2.8
Hoffnung 2.8, 2.9
höflich 2.6
höflich (-e Bitte)
1.4
Höhe 15.2
Höhepunkt 11.5,
11.6
holen (von der
Post ~) 18.7
Hölle 11.8
Holz 16.5
Homöopath/in
12.7
homosexuell 2.11,
9.4
Honig 4.1
hören 2.7, 2.7
hören (jn
kommen ~) 2.7
hören (Musik ~)
11.4, 11.4
Hörer/in 18.4
Hörgerät 2.7
horizontal 15.2
Hörnchen 4.1
Hörverstehen 10.2
Hose 4.5
Hosenträger 4.5
Hotel 6.7
hübsch 2.3
Hubschrauber 14.4
Hügel 16.2
hügelig 16.2
Huhn 4.1, 5.4,
16.3, A
Humor 2.6
Hund 16.4
Hundebesitzer/in
16.4
hundertstel
(~ Sekunde) 15.1
Hündin 16.4
Hunger 4.1
hungrig (~ sein) 4.1
hupen 14.1
Hure 2.11
Husten 7.1
Hut 4.5
Hygiene 4.4, 12.7
hygienisch 12.7
Hypothese 12.2

Ich (das ~) 11.7
Ideal 2.9
idealistisch 2.9
Idee 1.5, 11.7

Identitätskarte
6.6, CH
illegal 8.9
Image 19.2
immatrikulieren
10.1
immer 15.1, 15.1
Immunschwäche
12.7
Immunsystem
12.7
Impfung 7.1
Implantat 7.5
Import 8.6
inakzeptabel 1.4
individuell 12.9
Individuum 12.9
Indiz 8.9
Industrie 8.6, 13.2
Industrie (pharma-
zeutische ~) 12.5
Industrieland 8.6
Industrielle/r 19.1
Infektion 7.1, 12.7
Infektionskrankheit
7.1
Inflation 8.6
Infopost 19.2
Information 1.2,
18.1, 18.3
Information (am
Bahnhof) 14.2
Informations-
angebot 18.1
Informations-
bedürfnis 18.1
Informationsdefizit
18.1
Informationsgehalt
18.3
Informationsquelle
18.1
informieren (jn ~)
18.3
informieren (sich ~)
1.2, 18.1
Infusion 7.6, 12.7
Ingenieur/in 13.1,
19.5
Inhalt 11.6, 18.2
Inhaltsverzeichnis
18.2
Injektion 7.4, 7.5,
12.7
inklusive
(~ Mehrwertsteuer)
8.7
Innenstadt 5.1,
16.1

innerhalb 15.2,
16.1
inoffiziell 8.5
inoperabel 7.6
Insel 17.1
insgesamt 15.3
inskribieren 10.1, A
Installation (Kunst)
11.1
Instanz 8.9
Institut 12.2
Instrument
(Labor ~) 12.5,
12.5
Instrument
(Musik~) 11.4
Inszenierung 11.5
Integration 9.3
Integrität 2.9
intelligent 12.1
Intelligenz 12.1,
12.8
Intendant/in 11.5
Intensivstation 7.6
interessant 1.5,
2.6, 2.8, 18.2,
19.5
Interesse 2.8, 6.8,
12.1, 12.9
Interesse (~ haben)
12.1
interessieren
(sich ~ für) 2.8, 6.8,
12.1, 12.9
interessiert (~ sein)
12.1
Internat 10.1
international (~e
Beziehung) 8.5
Internet 18.1, 18.6,
18.6, 20.1
Internist/in 12.7
Interpret/in 11.4
Interpretation
11.6
intolerant 2.6, 2.8
Intranet 18.6, 20.1
Invalide 7.3
Inventar 19.3
investieren 13.2
Investition 13.2
Investor 19.4
inzwischen 15.1
Ion 12.5
Ironie 11.6
irren (sich ~) 20.1
ISBN 18.2
Islam 11.8
isolieren 13.3

Ja 1.5
Jacke 4.5
Jackett 4.5
jagen 16.4
Jäger/in 16.4
Jahr 15.1
Jahrestag 6.2
Jahreszeit 15.1,
17.2
Jahrgang 4.2
Jahrhundert 12.10
Jahrmarkt 6.5
Jahrmarktsattrakti-
onen 6.5
Jahrtausend 12.10
Jahrzehnt 12.10
Januar 15.1
Januar (im ~) 15.1
jaunen 4.1, A
Jause 4.1, A
Jazz 11.4
Jeans 4.5
jedes Mal 15.1
Jetlag 14.4
jetzig (~e
Geschäftsjahr)
19.4
jetzig (~er
Arbeitgeber) 19.5
Job 19.5
jobben 19.5
Jog(h)urt 4.1
joggen 6.8, 7.7
Journalismus 18.3
Journalist/in 18.3
Jubiläum 6.2
jucken 7.1
Jude 11.8
Judentum 11.8
Jüdin 11.8
jüdisch 11.8
Jugend 2.4
Jugendbuch 18.2
Jugendherberge 6.7
jugendlich 2.4
Jugendliche/r 2.4
Juli 15.1
jung 2.4
Junge 3.3, ZD-CH
Junggeselle 3.2
Juni 15.1
Juniorprofessor
10.4
Jupe 4.5, CH, ZD-CH
Jura 8.9
Jurist/in 8.9
Justiz 8.9
Justizirrtum 8.9

K

Kabarett 11.5
Kabel 13.3
Kabinett 8.2, 8.3
Kaffee 4.2, A
Kaffeetasse 6.4
Käfig 16.4
Kaiser/in 8.2
Kaiserschnitt 3.3, 7.6
Kajüte 14.5
Kakao 4.2
Kaktus 16.5
Kalender 15.1, 20.1
Kalorie 4.1
kalt 5.1, 17.2
Kälte 5.1, 17.2
Kamera 11.3, 12.4
Kamerafrau 11.5
Kameramann 11.5
Kamin 5.1, A
Kamm 4.4
Kampf 8.11
Kampfhund 16.4
Kanal 14.5, 17.1, 18.4
Kandidat/in 8.4
kandidieren 8.4
Kantine 6.4, 20.1
Kanton 8.1, CH
Kanzlei 8.9, 20.1
Kapelle (Kirche) 11.8
Kapelle (Musik-) 6.5, 11.4
Kapitän 14.5
Kapitel 11.6, 18.2
Kapsel 7.4
kaputt 13.4
Kardinalzahlen 15.3
Karenz 8.8, A
Karfiol 4.1, A
Karies 7.5
Karneval 6.2, 6.2
Karte 11.5
Karte (mit - zahlen) 19.4
Kartoffel 4.1
Kartoffelstock 4.1, CH
Karussell 6.5
Käse 4.1
Kassa 4.6, A, ZD-A
Kasse 4.6, 11.5, 19.4, 19.4
Kassette 11.4
Kassettenrecorder 11.4

Kasten 4.2, 5.2, A, CH, ZD-A, ZD-CH
Katalog 18.1
Katalysator 12.5
Katastrophengebiet 17.3
Katastrophenschutz 17.3
Kater 16.4
Kathedrale 11.8
Kathode 12.5
katholisch 11.8
Katholizismus 11.8
Katze 16.4
Kauffrau 19.5
Kaufhaus 4.6
Kaufmann 19.5
kaufmännische Berufe 19.5
Kaufvertrag 5.1
kaum 12.1
Kaution 5.1, 8.9
Kehle 2.2
kehren 5.3, A
Keks 4.1
Keller 5.1, 5.1
Kellner/in 6.4
kennen 12.1, 12.1
kennen lernen 2.10
Kenntnis 12.1
kentern 14.5
Keramik 11.1
Kernkraftwerk 13.3
Kernphysik 12.4
Kette 4.5, 12.11
Kieferchirurg 7.5
Kilo 4.1, 15.3
Kilogramm (kg) 15.3
Kilometer (km) 15.3
Kind 2.4, 2.4, 3.1, 3.3
Kind (eheliches -) 3.2
Kind (uneheliches -) 3.2
Kinderbeihilfe 8.8, A
Kinderbetreuung 2.4, 2.4, 3.3
Kinderbetreuungs-geld 8.8, A
Kinderbett 2.4
Kinderbuch 18.2
Kinderfrau 3.3
Kindergarten 2.4, 10.1
Kindergeld 8.8

Kinderkrankheit 7.1, 7.1
Kindermädchen 3.3
Kinderteller 6.4
Kinderwagen 2.4
Kindesalter 2.4
Kindesmissbrauch 3.3
Kindesmiss-handlung 3.3
Kindheit 2.4
kindlich 2.4
Kinematik 12.4
Kinn 2.2
Kino 11.5
Kino (ins - gehen) 11.5
Kinofilm 11.5
Kiosk 4.6
Kiosk (Zeitungs-) 18.3
Kipferl 4.1, A, ZD-A
Kippe 4.3
Kirche 11.8
Kirche (griechisch-orthodoxe -) 11.8
Kirche (russisch-orthodoxe -) 11.8
Kissen 5.2
Kiste 4.2, A, ZD-A
Kittel 4.5
Klage 8.9
Kläger/in 8.9
Klang 2.7
klar (Na -) 18.5
Klasse (erste -) (Flugzeug) 14.4
Klassentreffen 6.2
Klassenzimmer 10.5
Klassenzusammen-kunft 6.2, CH
Klavier 11.4
kleben (Briefmarke) 18.7
Kleid 4.5
Kleider 4.5, ZD-CH
Kleiderbürste 5.3
Kleidung 2.3, 4.5
klein 2.3, 4.5, 15.2
Kleingeld 19.4
Kleinkind 2.4
Kleinstadt 16.1
klettern 6.8
klicken 18.6
Klima 17.2
Klimaanlage 5.1
Klingel 5.1
klingeln 5.1

klingeln (Telefon) 18.5
klingen 2.7
Klinik 7.6
Klinikum 7.6
Klo 4.4, 5.2
klonen 12.6
Klopapier 4.4
klopfen (Teppiche (aus-) -) 5.3
Kloß 4.1
Kloster 11.8
Klub 2.10
klug 2.6, 12.1
knapp 15.3
knauserig 2.6
Kneipe 6.4, 6.5
Knie 2.2, 12.7
Knochen 2.2
Knochenbau 12.7
Knochenmark 12.7
Knödel 4.1, A, ZD-A
Knopf 13.4
Koalition 8.3
Koch 5.4
Kochbuch 5.4
kochen 5.4
Köchin 5.4
Koffein 4.2
Koffer 6.6
Kofferkuli 14.2
Kofferraum 14.1
Kohlehydrat 12.5
Kohlensäure 4.2
Kohlsprossen 4.1, A
kollabieren 7.1
Kollege 2.10
Koma 7.3
Komet 17.5
komisch 11.6
Kommandant 8.11
Kommando 8.11
kommend (-e Geschäfts-jahr) 19.4
Kommentator/in 18.4
kommerziell (-e Software) 18.6
Kommissar/in 8.10
Kommode 5.2
Kommune 8.1
Kommunion 11.8
Kommunismus 8.4
Komödie 11.5, 11.6
Kompetenz (soziale -) 19.1
kompliziert (-e Rechnung) 12.3

K

K

komponieren 11.4	körperlich	Krankwagen	Kundenberater/in 19.4
Komponist/in 11.4	behindert 7.3	(~ rufen) 7.2	Kundendienst 4.6
Komposition 11.1	Körperpflege 4.4	Krankheit 7.1, 12.7	Kundenkarte 19.4, A
Kompromiss 8.5	Korrespondent/in 18.3	Krankheitsverlauf 12.7	kündigen (Mitgliedschaft ~) 6.9
Kondom 2.11	Korrespondenz 18.8	Krankmeldung 20.1	kündigen (Versicherung ~) 9.5
Kondukteur 14.2, CH	korrigieren 18.8	Krankschreibung 7.1	Kündigung 9.2, 18.8
Konfekt 4.1	korrupt 2.6, 2.9	Kränkung 2.10	Kundin 4.6, 18.5, 19.3
Konferenz 8.5	Korruption 2.9, 8.6	Kranz 16.5	künftig (~er Arbeitgeber) 19.5
Konfirmation 11.8	Kosmetikartikel 4.4	Krater 12.11	Kunst 11.1, 11.1
Konfitüre 4.1, ZD-CH	Kosmologie 17.5	Kräuter 4.1	Kunst (alte ~) 11.1
Konflikt 2.10, 8.5, 12.9	kosten 2.7, 4.2, ZD-A	Kräutertee 4.2, 7.7	Kunst (bildende ~) 11.1
König/in 8.2	Kosten 8.9, 13.2	Krawatte 4.5	Kunst (entartete ~) 11.1
Konjunktur 8.6	kostenlos 11.5	kreativ 19.2	Kunst (zeitgenössische ~) 11.1
konkret 12.2	Kostüm 4.5, 11.5	Krebs 7.1	Kunstakademie 10.1
Konkurs 9.2	Kotelett 4.1	Kredit 19.4	Kunstfaser 4.5
können 12.1, 12.1	Krabbe 4.1	Kreditkarte 19.4	Kunstgalerie 11.1
konservativ 2.6	Krach 2.7	Kreis 12.3, 15.2	Kunstgewerbe 11.1
konsistent 11.7	Kraft 12.4	kreisförmig 12.3	Kunsthändler/in 11.1
konstruktiv (~er Vorschlag) 1.4	Kraftfahrzeug 14.1	Kreislauf 2.2	Kunsth Handwerk 11.1
Konsulat 6.6, 8.5	kräftig 2.3	Krematorium 2.12	Kunsthistoriker/in 11.1
Kontakt 1.1, 2.10	Kraftwerk 13.3	Kreuz 11.8	Künstler/in 11.1
kontaktfreudig 2.6	krank (~ sein) 7.1	Kreuzfahrt 6.6, 14.5	künstlerisch 11.1
Kontaktlinse 2.7	krank (~ werden) 7.1	Kreuzung 14.1	künstlerische Berufe 19.5
Kontinent 12.11, 17.1, 17.1	krank (In ~ schreiben) 7.1	Krieg 8.11	Künstlernaame 11.4
kontinental 17.1	krank (sich ~ melden) 20.1	Krimi 11.6, 18.4	Kunstwerk 11.1
Konto 19.4	krank (unheilbar ~ sein) 7.6	Kriminalbeamter 8.10	Kunstwerk (~ schaffen) 11.1
Kontra (Pro und ~) 1.3	Kranke/r 7.1	Kriminalbeamtin 8.10	Kur 7.6
Kontrast 11.3	kränken 2.10	Kriminalität 9.8	Kurs 8.6, 10.4
kontrollieren (Hausaufgabe ~) 10.5	Krankenbesuch 7.6	Kriminalpolizei 8.10	Kurs (~ besuchen) 10.4
Kontur 11.1	Krankenbett (am ~) 7.6	kriminell 9.8	Kurs (~ halten) 10.4
konvertieren 11.8	Krankengymnast/in 7.4	Krise 8.5, 9.1	Kurs (an einem ~ teilnehmen) 10.4
konzentrieren (sich ~) 10.4	Krankengymnastik 7.4	Krise (in einer ~ sein) 9.1	Kurs (Schiff) 14.5
konzentriert (~e Lösung) 12.5	Krankenhaus 7.6	Krise (in einer ~ stecken) 9.1	Kursleiter/in 10.5
Konzert 11.4	Krankenkassa 7.1, ZD-A	Kristall 12.11	Kursraum 10.5
Konzertsaal 11.4	Krankenkasse 7.1, 8.8, 9.5	kristallisieren 12.11	Kursteilnehmer/in 10.5
Kopf 2.2	Krankenpflege 7.6	Kritik 11.5	Kurve 12.3, 14.1
kopieren 18.6, 18.6	Krankenpfleger 7.6	Kritiker/in 6.4, 11.5, 18.2	
Kopierer 20.1	Krankenschein ZD-A	kritisieren 18.2	
Kopierpapier 20.1	Krankenschwester 7.6	Krone 7.5	
Korkenzieher 4.2	Krankenversicherung 7.1, 8.8, 9.5	krumm 15.2	
Korn 16.3, ZD-CH	Krankwagen 7.2	Kübel 5.2, CH	
Körper 2.2, 11.7		Küche 5.1, 5.4	
Körper (Geometrie) 12.3		Kuchen 4.1, 5.4	
Körper (Physik) 12.4		Kugelschreiber 20.1	
körperbehindert 7.3		kühl 17.2	
		Kühlschrank 5.2	
		kulant (~ sein) 19.3	
		Kultur 11.1	
		Kunde 4.6, 18.5, 19.3	

kurz 4.4, 4.5, 15.2	Landung 14.4	leer 4.2, 19.3, 13.3	lernfähig (~ sein) 10.4
Kurzbrief 18.8	Landwirt/in 16.3	leeren (Briefkasten ~) 18.7	Lernstrategie 10.4
kürzen (Sozialleistung ~) 9.5	Landwirtschaft 16.3	legal 8.9	Lernziel 10.4
kürzen (Text ~) 18.2	lang 4.5, 15.2	Legalisierung 9.7	Lesbe 2.11, 9.4
kürzlich 15.1	lange 12.1	legen 15.2	Lesbierin 2.11
Kurznotiz 18.8	Länge 12.3, 15.2	Legierung 12.11	lesbisch 2.11
Kurzschluss 13.3	Langlebigkeit 2.5	Lehrberufe 19.5	lesen 10.4, 11.6, 18.2, 18.3
Kürzung (Text) 18.2	langweilig 1.5, 2.6, 11.6, 18.2, 19.5, 19.2	Lehrbuch 10.4, 18.2	Leser/in 11.6, 18.2
Kuss 3.2	Laptop 18.6	Lehre 10.1, 19.5	Lesesaal 18.1
küssen 3.2	Lärm 2.7	lehren 10.4	Leseverstehen 10.2
Küste 17.1	Laser 12.4	Lehrer/in 10.4, 10.5, 19.5	Lesung 18.2
Kuvert ZD-A	lässig 2.6	Lehrerkollegium 10.4	Letzte/r 15.3
	Last(kraft)wagen 14.1	Lehrgang 10.4	letztes Mal 15.3
	Laster 2.9	Lehrling 10.1, 19.5, ZD-A	Leuchtreklame 19.2
Labor 12.2	Laub 16.5	Lehrmaterial 10.4	Leuchtturm 14.5
lächeln 2.8, 11.3	Laubbaum 12.6, 16.5	Lehrplan 10.2	leugnen 9.8
lachen 2.8, 2.8	laufen (Kinofilm) 11.5	Lehrstelle 19.5	Leute 12.9
Laden 4.6	Laufwerk 18.6	Lehrstuhl 10.1, 10.4	Lexikon 18.1
laden 18.6	Laune 2.6, 2.8	leicht 6.6, 19.5, 12.7, 12.3	Licht 12.4
Ladenhüter 18.2	laut 2.7, 11.4	Leichtathletik 6.9	Lichtjahr 17.5
Ladenöffnungszeiten 4.6	Laut 2.7	Leichtmetall 12.11	Lichtschalter 13.3
Ladung (elektrische ~) 12.4	läuten 5.1, 18.6, A, CH, ZD-A, ZD-CH	leiden 7.4	Lichtsignal 14.1, CH
Lage 15.2	Lautsprecher 11.4	leiden (nicht ~ können) 2.8, 2.10	lieb 1.1
Lage (finanzielle ~) 19.4	Lautstärke 2.7	Leidenschaft 2.8	Liebe 2.8, 2.9, 2.10
Lager 19.3	Lava 12.11	leidenschaftlich 2.8	lieben 2.8, 2.10
Lager (auf ~ sein) 19.3	Lavabo 5.2, CH	leiden 1.5	lieber 2.8
Lale 12.2	Lawine 17.3	leihen (Geld ~) 19.4	Liebbhaber 3.2
Lalenrichter/in 8.9, CH	leben 5.1	Leine 16.4	lieblich (~er Wein) 4.2
Lampe 5.2	Leben retten 7.2	Leintuch 5.2, A	Liebling 3.2
Land 8.1, 16.2	lebendig 2.12	Leinwand 11.1	Liebblingsfach 10.2
Land (am ~) ZD-A	Lebensalter (mittleres ~) 2.5	leise 2.7, 11.4	Lied 11.4
Land (an ~ gehen) 14.5	Lebenserwartung 2.5	Leistung 12.4, 13.2	liefern 18.2, 19.3
Land (auf dem ~) 16.2	Lebensgefahr 7.1	leiten (Projekt ~) 19.1	liefern 4.6, 18.2, 19.3
Landbevölkerung 16.1	Lebensgefährte 3.2, 6.3	leitend (~e Angestellte) 19.1	Lieferung 4.6, 19.3
Landebahn 14.4	Lebensgefährtin 3.2, 6.3	Leiter (Strom) 12.4	liegen 5.1, 15.2
landen 14.4, 17.5	Lebenslauf 19.5	Leiter/in 12.2	Lift 5.1, ZD-A
Landeshauptfrau 8.3, A	Lebensmittel 4.1	Leiter/in (Abteilung) 19.1, 19.4	Likör 4.2
Landeshauptmann 8.3, A	Lebensmittelgeschäft 4.6	Leiter/in (Betrieb) 13.2	Limonade 4.2
Landeshauptstadt 16.1	Lebenspartner/in 3.2	Leitung 13.3	Linie 12.3, 15.2
Landesregierung 8.1	Lebensstandard 8.6, 9.6	Leitungswasser 4.2	Linie (Bus~) 14.3
Landkreis 16.1	Lebensweise 7.7	Lektor/in 18.2	Linke/r 8.4
Landschaft 16.2	Leber 2.2	lernbehindert 7.3	links 14.1, 15.2
landschaftlich 16.2	Lebewesen 12.6	lernen 10.4	Lippe 2.2
Landtag 8.1	Leder 4.5	lernen (für die Prüfung ~) 10.3	Liqueur 4.2, CH
	ledig 2.1		Liter (l) 15.3





- Literaturwissen-
schaft 11.6
live (~ übertragen)
18.4
Livemusik 6.5
Lizentiatprüfung
10.3, CH
Lizenz 19.3
Lizenziat 10.3, CH
LKW 14.1
Lobbyist/in 8.3
loben 3.3
Loch (im Zahn) 7.5
locker 2.6
Löffel 5.4, 6.4
Logik 11.7
logisch 11.7, 12.1
Logistik 19.3
Lohn 9.2, ZD-A,
ZD-CH
lohnern (sich ~) 6.7
Lokal 6.4
lokal 16.1
Lokomotivführer/in
14.2, CH
löschen 18.6
lösen (Konflikt ~)
2.10
lösen (Problem ~)
9.1
Lösung 12.5
Lösung
(politische ~) 8.5
Luft holen 7.4
Luftpost 18.7
Luftpost (mit/
per ~ schicken)
18.7
Lüge 2.9, 8.9
lügen 2.9
Lügner/in 2.9
Lunge 2.2
lustig 2.6
Lyrik 11.6
Lyriker/in 11.6
lyrisch 11.6
- M**
machen
(Hausaufgaben ~)
10.4
Macht 8.3, 12.1
Machtgier 2.9
Mädchen 3.3
Magen 2.2, 7.1,
12.7
Magenbeschwerden
7.1
- Magenver-
stimmung 7.4
mager 2.3
Magisterabschluss
10.3
Magisterprüfung
10.3
Magistrat 8.1, A
Magistrate 8.1, A
Magnet 12.4
Magnetfeld 12.4
Magnetwand 20.1
Mähdrescher 16.3
mähen (Gras ~)
16.3
Mahlzeit 4.1, 6.4
Mai 15.1
Mail 20.1
mailen 18.6, 20.1
Make-up 4.4
Makler/in 5.1
malen 2.4, 11.1
Maler/in 11.1
Malerei 11.1
Maltechnik 11.1
Management 19.1,
19.1
Manager/in 19.1
manchmal 15.1,
15.1
Mandat 8.3, 8.4
Maniküre 4.4
Mann 3.2, 9.4
männlich 2.11, 9.4
Mannschaft 6.9
Mantel 4.5
Manuskript 18.2
Märchen 2.4, 11.6
Margarine 4.1
Marille 4.1, A, ZD-A
Marke 4.6
Marker 20.1
Marketing 19.2
Marketingkonzept
19.2
Marketingstrategie
19.2
markieren 10.5
Markt 4.6, 8.6, 19.2
Markt (auf
den ~ bringen)
19.2
Marktforschung
19.2
Marktführer 19.2,
19.3
Marktwirtschaft
(freie ~) 8.6
Marmelade 4.1
- März 15.1
Märzenflecken 2.2,
CH
Maschine 13.2, 13.4
Maschinen-
schlosser/in 13.2
maskulin 9.4
Maß 12.3, 15.3
Massage 7.4
Masse 12.4
Maßeinheiten
12.3
massieren 7.4
Material 13.4, 13.4
Materialeigenschaft
13.4
Materie 11.7, 12.4
Mathematik 12.3
Mathematiker/in
12.3
mathematisch 12.3
Matrose 14.5
Matura 10.1, A, CH,
ZD-A, ZD-CH
Maturand/in 10.3,
CH
Maturant/in 10.3, A
maturieren 10.1, A
Mauer 5.1, 11.2
Maus 16.4
Maus (Computer)
18.6
Mechanik 12.4
Mechaniker/in 13.2
Mediator/in 8.5,
9.2, CH
Medien 18.1, 18.3
Medienereignis
18.3
Medikament 7.4,
12.7
Medikament
(~ verschreiben)
12.7
Mediothek 18.1
Medizin 7.4, 12.7,
12.7
Mediziner/in 12.7
Meer 14.5, 17.1
Meeresfrüchte 4.1
Meeting 19.1, 20.1
Mehl 4.1
mehrfarbig 11.1
Mehrheit 8.3
mehrfährig (~e
Berufserfahrung)
19.5
mehrsprachig (~es
Wörterbuch) 18.1
- Mehrwertsteuer 8.7
Mehrwertsteuer
(einschließlich ~)
8.7
Mehrwertsteuer
(inklusive ~) 8.7
Meineid 8.9
meinen 1.3
Meinung 1.3, 12.9
Meinung
(derselben ~ sein)
1.3
meinungsbildend
18.3
Meinungsforschung
12.9
Meinungsfreiheit
8.2
Meinungsumfrage
8.4
Meinungsverschie-
denheit 2.10
meistens 15.1,
15.1
Meister/in 6.9, 10.1
Meisterschaft 6.9
melden 18.3
melden (sich am
Telefon ~) 18.5
melden (sich beim
Arbeitsamt ~) 9.2
Meldung 18.3
melken 16.3
Melodie 11.4
Menge 15.3
Mensch 12.6, 12.9,
12.9
Menschenrecht 9.1
menschlich 2.9,
12.9
Menü 4.1, 6.4, ZD-CH
Menü (Computer)
18.6
Merchandising 19.2
merken 10.4
merken (sich ~)
10.4, 10.4, 12.1
merkwürdig 2.6
Messbecher 5.4
Messe 11.8, 19.2
messen 12.3, 12.4,
15.3
Messer 5.4, 6.4
Metall 12.11,
12.11
Metapher 11.6
Metaphorik 11.6
metaphorisch 11.6
Meteo 17.5

Meteorit 17.5	Mitarbeiter (der ideale ~) 20.1	Moral 2.9, 11.7	muskulös 2.3
Meter (m) 15.3	Mitarbeiter/in 19.1, 19.5, 20.1	moralisch 2.9, 11.7	Müsli 4.1
Methadon 9.7	Mitbestimmung 9.2	Moräne 12.11	Muslim/in 11.8
Methode 14.5	Mitbewohner/in 5.1	Mord 9.8	Mut 2.6
Metropole 5.1, 16.1	mitbringen 6.3	Mörder/in 9.8	mutig 2.6
Metzgerei 4.6	Mitbringsel 6.3, 6.6	Morgen 1.1, 15.1	Mutter 3.1
Miete 5.1	Mitgefühl 2.10	Morgen (am ~) 15.1	Mütze 4.5
mieten 5.1	Mitglied 2.10, 6.9	morgen (am Dienstag ~) 15.1	
Mieter/in 5.1	Mitgliedschaft 2.10, 6.9	Morgen (Guten ~) 1.1	
Mietvertrag 5.1	Mitleid 2.10	Morgenessen 4.1, CH, ZD-CH	N
Mikrobiologie 12.6	mitsingen 11.4	morgens 15.1	nach 15.1, 15.2, ZD-CH
Mikrofon 11.4	Mittag 15.1	Mosaik 11.1	Nachbar/in 2.10, 5.1
Mikroprozessor 12.4	Mittagessen 4.1, 6.4	Moschee 11.8	nachdem 15.1
Mikroskop 12.2	Mitte 8.4, 15.2	Motiv 11.1, 11.3	nachdenken 10.4, 11.7
Mikrowelle 5.4	Mitte (in die ~) 15.2	Motivation 10.4, 12.8	Nachfolger/in 8.3
Mikrowellengerät 5.4	Mittel 7.4	motivieren 10.4	Nachfrage 8.6, 9.2, 20.2, 20.2
Milch 4.1, 4.2	Mittel (finanzielle ~) 19.4	Motor 14.1	Nachfrage (fallende ~) 9.2
Milchprodukt 4.1	mittellos 9.6	MTA 12.2	Nachfrage (steigende ~) 9.2
mild (~er Winter) 17.2	Mittellosigkeit 9.6	müde ZD-A	nachher 1.1, 15.1
Militär 8.11	mittelmäßig (~er Service) 6.4	Müesli 4.1, CH	nachlesen 18.1
militärisch 8.11	Mittelpunkt 12.3	Mühe 10.4	Nachmittag 15.1
Millimeter (mm) 15.3	mitten (~ in) 15.2	Müll 17.4, 17.4	nachmittags 15.1
Minderheit 8.3	Mitternacht 15.1	Mülleimer 5.2	Nachname 1.1, 2.1
minderjährig 2.4	Mitternacht (um ~) 15.1	Mülltonne 5.2	Nachricht 18.3, 18.3
Minderjährige/r 2.4	Mittwoch 15.1	multikulturell 9.3	Nachricht (~ hinterlassen) 18.5
minderwertig 13.4	Möbel 5.2	Mund 2.2	Nachrichten 18.4
mindestens 15.3	Mode 4.5	Munddusche 7.5	Nachruf 2.12
Mine 12.11	Modell 11.2	mündlich (~e Vereinbarung) 20.1	Nachsaison 6.7
Mine (Stift) 20.1	Moderator/in 18.4	Mund-zu-Mund-Beatmung 7.2	nachschauen 18.1
Mineral 12.11	moderieren (Gespräch ~) 20.2	Munition 8.11	nachschlagen 18.1
Mineral(wasser) ZD-A	modern 5.2	Münze 19.4	Nachschlagewerk 18.1
Mineralwasser 4.2	modisch 2.3	Museum 11.1	nachsenden 18.7
Minister/in 8.3	mögen 2.8	Musical 11.5	Nachspeise 4.1, 6.4, ZD-A
Ministerium 8.3	Möglichkeit 1.4	Musik 11.4	nächste 15.3
Ministerpräsident/in 1.1, 8.3	möglichst (~ bald) 18.8	Musik (~ auflegen) 11.4	nächstes Mal 15.3
minus (~ 3 Grad Celsius) 17.2	Molekül 12.4, 12.5	Musik (~ machen) 11.4	Nacht 1.1, 15.1
Minute 15.1	Moll 11.4	Musik (ernste ~) 11.4	Nacht (Gute ~) 1.1
mischen (Beton ~) 11.2	Moment 15.1	Musik (leichte ~) 11.4	Nacht (in der ~) 15.1
Missbrauch 2.11	momentan ZD-CH, ZD-A	Musikakademie 11.4	Nachteil 1.3
Misserfolg 6.9, 11.5	Monat 15.1, 15.1	monatlich 15.1	Nachtessen 4.1, 6.4, CH
missfallen 1.5	Mond 17.5	musikalisch 11.4	Nachtschauen 18.1
misshandeln 3.3	Monitor 18.6	Musiker/in 11.4	nachschlagen 18.1
misslingen (Experiment) 12.2	monochrom 11.1	Musikinstrument 11.4	Nachwort 18.2
misslungen (~es Foto) 11.3	Monolog 11.5	Musikschule 11.4	Nadel (Baum) 16.5
Misstrauen 3.2	monoton (~e Arbeit) 19.5	Musizieren 11.4	Nadelbaum 12.6, 16.5
Missverständnis 1.1	Montag 15.1	Muskel 2.2	
missverstehen 1.1	Monteur/in 13.2	Muskelzerrung 7.2	
Mistkübel 5.2, A, ZD-A			

N

Palatschinken 4.1, A, ZD-A	Pension 2.5, 8.8, 9.5	Pflegedienstleitung 7.6	plus (~ 3 Grad Celsius) 17.2
panieren 5.4	Pension 8.8, A	Pflegeeltern 3.3	Pneu 14.1, ZD-CH
Panne 14.1	Pension 9.5, CH, ZD-A	Pflegeheim 2.5	Po 2.2
Pannendienst 14.1	Pension (für Gäste) 6.7	pflegen 7.6	Poesie 11.6
Pannendreieck 14.1, A	Pension (in ~ gehen) ZD-A	pflegen (Freundschaft ~) 2.10	Poet/in 11.6
Pannestreifen 14.1, A	pensionieren (sich ~ lassen) ZD- CH	Pflegeversicherung 8.8, 9.5	poetisch 11.6
Papeterie 4.6, CH	Pensionierte 2.5, CH	pflücken 4.1	Pol 17.5
Papeterie 4.6, CH	Pensionist/in 2.5, A	pflücken (Blumen ~) 16.5	Politik 1.1, 8.2
Papier 11.1, 20.1	Pensionskasse 9.5, CH	Pflug 16.3	Politik (in die ~ gehen) 8.4
Papierkorb 5.2	Pensionsver- sicherung 8.8, A	Pfund 4.1, 15.3	Politiker/in 1.1, 8.2, 8.4
Paradeiser 4.1, A, ZD-A	Peperoni 4.1, CH	Pharmafirma 12.5	Politikwissenschaft 8.2
Parallelen (~ ziehen) 12.2	perfekt 5.3	pharmazeutisch (~e Industrie) 12.5	politisch 8.2
Park 16.2	Periodensystem 12.5	Philharmonie 11.4	Polizei 8.10, 14.1
parken 14.1	Perle 12.11	Philosoph/in 11.7	Polizei (die ~ holen) 8.10
Parkhaus 14.1	Perron 14.2, CH, ZD-CH	Philosophie 11.7, 11.7	Polizei (die ~ rufen) 8.10
parkieren 14.1, CH	Personal 20.1	philosophisch 11.7	Polizeiarbeit 8.10
Parkplatz 14.1	Personalausweis 6.6	Physik 12.4	Polizeibeamter 8.10
Parlament 8.2, 8.3	Personalien 1.1	physikalisch 12.4	Polizeibeamtin 8.10
Partei 8.2, 8.3, 8.4, 8.4, CH	persönlich (~e Meinung) 1.3	Physiker/in 12.4	Polizeikontrolle 8.10
Parteimitglied 8.4	Persönlichkeit 2.6, 12.8	Physiotherapeut/in 7.4	polizeilich (~ gesucht) 9.8
Parteipräsident/in 8.4, CH	Persönlichkeit (historische ~) 12.10	Physiotherapie 7.4	Polizei-posten 8.10, CH
Parteivorsitzende/r 8.4	Perspektive 11.1	Pianist/in 11.4	Polizei-präsidium 8.10
Parterre 5.1, ZD-A, ZD-CH	Perücke 2.3	Picknick 4.1	Polizei-revier 8.10
Partie 6.9	Pessimismus 2.8	Pille 2.11, 7.4	Polizist/in 8.10, 14.1, 19.5
Partner 2.10	pessimistisch 2.6, 2.8	Pilot/in 14.4	Polster 5.2, ZD-A
Partnerarbeit 10.5	Pfanne 5.4, ZD-CH	Pilz 4.1, 16.5	Polterabend 3.2
Party 6.2	Pfannkuchen 4.1	Pinakothek 11.1	Popkonzert 11.4
Party (auf eine ~ gehen) 6.2	Pfeffer 4.1	pingelig 2.6	Popmusik 11.4
Pass 8.1	Pfeife 4.3	Pinnwand 20.1	Popstar 11.4
Passage 11.6	pfeifen 6.9	Pinzel 11.1	Portemonnaie ZD-CH
Passagier 14.5	Pfingsten 6.1	Pirat 14.5	Portion 15.3
passen 4.5	Pflanze 12.6, 16.3, 16.5	Pistole 8.11	portionieren 15.3
Passkontrolle 6.6	Pflanzenart 12.6, 12.6	Pizzeria 6.4	Portmonee 19.4
Passwort 18.6	Pflanzenkunde 12.6	Plafond 5.2, A	Porto 18.7
Pasta 4.1	Pflanzenreich 12.6	Plakat 11.1	Portrait 11.1
Pate 3.3	Pflanzenwelt 12.6	Plan 11.2	Porträt 11.1
Patenkind 3.3	Pflaster 7.2	planen 11.2, 12.2, 13.2	positiv 1.5
Patent 13.1	Pflaume 4.1	Planet 17.5, 17.5	positiv (~e Ladung) 12.4
Patentamt 13.1	Pflege 3.3	Plasma 12.4	Post 18.7, 18.7
Pathologie 12.7	Pflege (in ~ geben) 3.3	Plastik 11.1	Post (zur ~ gehen) 18.7
Patient/in 7.4, 7.6	Pflege (in ~ nehmen) 3.3	plastisch 11.1	Postamt 18.7
Patin 3.3		Platz 11.5, 14.1	Postangestellte/r 18.7
Patrone 20.1		Platzreservation 14.2, CH	Postbote 18.7
Pauschalreise 6.6		Platzreservierung 14.2	Postbotin 18.7
Pech 1.5		pleite (~ sein) 8.6	
Pediküre 4.4		Plombe 7.5	
peinlich (~ sein) 2.6, 2.9		plombieren 7.5	
Penis 2.2			

Q R

- Posten 19.4, A
Poster 11.1
Postfach 18.7
Postkarte 18.7
postlagernd 18.7
Postleitzahl 18.7
Pöstler 18.7, ZD-CH
Postmitarbeiter/in 18.7
Poststelle 20.1
Poulet 4.1, CH, ZD-CH
Praktikant/in 7.6, 19.5
Praktikum 19.5
praktisch 12.2
Praline 4.1
Präsentation 20.2
Präsident 8.2
Praxis 12.2
Praxisassistent/in (medizinische/r ~) 7.4, CH
praxisorientiert 12.2
predigen 11.8
Predigt 11.8
Preis 8.6
Preisträger/in 11.6
preiswert 4.6
Prellung 7.2
Premiere 11.5
Presse 18.1, 18.3
Presse (deutsche ~) 18.3
Presseerklärung 18.3
Pressefreiheit 8.2, 18.3
Pressekonferenz 19.2
pressieren 14.2, ZD-CH
PR-Frau 19.2
Primarschule 10.1, CH
Primzahl 12.3
privat 8.1
Privatschule 10.1
PR-Mann 19.2
Pro (~ und Kontra) 1.3
Probe 11.5
probieren 2.7, 4.2
Problem 9.1
Problem (~ ansprechen) 9.1
Problem (~ lösen) 9.1
problematisch 9.1
Probleme (seelische ~) 12.8
problemlos 9.1
Produkt 8.6, 13.2
Produktion 8.6, 13.2, 19.1
Produktionsanlage 13.2, 13.4
Produktivität 13.2
Produzent/in 11.5, 18.4
produzieren 8.6, 11.5, 13.2
Professor/in 1.1, 10.4, 12.7, 19.5
Profil 6.9, 19.5
Profit 8.6
Prognose 19.2
Programm 11.5
Programm (Computer~) 18.6
Programm (Rundfunk-/Fernseh~) 18.4, 18.4
programmieren 18.6
progressiv 2.6
Projekt 12.2
Projektarbeit 19.1
Projektmittel 12.2
Promille 9.7
Promotion 10.3
promovieren 10.3
Prosa 11.6
Prospekt 19.2, A, ZD-CH
Prost 4.2
Prostata 2.2
Prostituierte 2.11
Prostitution 2.11
Protein 12.5
Protest 9.1
protestantisch 11.8, ZD-CH
Protestantismus 11.8
protestieren 9.1
Protokoll 8.3, 20.1
Proton 12.4
Provision 5.1, 19.3
Prozess 8.9
Prozess (chemischer ~) 12.5
prüfen 10.3
Prüfung 10.3
Prüfung 10.3, A
Prüfung (mündliche ~) 10.3
Prüfung (schriftliche ~) 10.3
Pseudonym 18.2
Psychiatrie 12.8
psychisch (~ krank) 12.8
Psychoanalyse 12.8
Psychologe 12.8
Psychologie 12.8, 12.8
Psychologin 12.8
psychologisch 12.8
Psychose 12.8
Pubertät 2.4
Publicity 19.2
Publikum 11.5
publizieren 18.2
Pudding 5.4
Pullover 4.5
Pult 20.1, ZD-CH
pünktlich 1.2, 14.2, 15.1
Puppe 2.4
putzen 5.3, ZD-A
putzen (Gemüse ~) 5.4
Putzgeräte 5.3
Putzmittel 5.3
Puzzle 2.4
Quadrat 12.3, 15.2
Quantenphysik 12.4
Quark 4.1
Quartier 5.1
Quelle 17.1
querschnittsge-
lähmt 7.3
Quittung 4.6
Rache 2.10
rächen (sich ~) 2.10
Rad fahren 2.4
Radar(gerät) 14.1
Radarfalle 14.1
Radio 11.4, 18.4, ZD-CH
Radio (~ hören) 18.4
Radioaktivität 12.4
Rahm 4.1, ZD-CH
Rahmen 11.1
Rakete 17.5
Rap 11.4
Rappen (Währung) 8.6, 19.4
Rasensprenger 16.5
Rasierapparat 4.4
rasieren (sich ~) 4.4
Rasierklänge 4.4
Raststätte 14.1
Rat 2.10
Rate 4.6, 19.4
Raten (in ~ zahlen) 19.4
Ratenzahlung 19.4
Rathaus 16.1
rational 11.7
Ratschlag 2.10
rauchen 4.3, 9.7
Raucher 6.4
Raucher/in 4.3, 9.7
Rauchfang 5.1, A
Raum 5.1, 11.7, 15.2
Raumfähre 17.5
Raumfahrt 17.5
räumlich 15.2
Räumungsverkauf 4.6
Rauschgift 9.7
Rauschgifthandel 9.7
Rauschmittel 9.7
rausziehen (Stecker ~) 13.3
reagieren 1.5
Reaktion 1.5
Reaktion (chemische ~) 12.5
realisieren (Projekt ~) 12.2
realistisch 11.7
Realschule 10.1
Rechenoperationen 12.3
Rechenzentrum 18.6
Recherche 12.2, 18.1, 18.3
recherchieren 12.2, 18.3
rechnen 12.3
Rechner 18.6
Rechnung 4.6, 6.4, 6.7, 12.3, 19.3
Rechnungswesen 19.4
Recht 2.9, 8.9, 8.9

Recht (~ auf Asyl) 9.3	Reifen 14.1	Republik Österreich 8.1	roh 5.4
Recht (~ haben) 1.3	reifen (Frucht) 12.6	Republik Österreich 8.3, A	Rolle 11.5
Rechte/r 8.4	Reihe 11.5	Reservation 14.4, CH	rollen (Ball) 6.9
Rechteck 15.2	Reihenfolge 15.3	reservieren 6.6, 6.7	Rollstuhl 7.3
rechteckig 12.3	Reihenfolge (zeitliche ~) 15.1	reservieren (Karten ~) 11.5	Roman 11.6, 18.2
rechts 14.1, 15.2	Reim 11.6	reservieren	röntgen 7.4, 7.6, 12.7
Rechtsanwalt 8.9	Reimschema 11.6	(Ticket ~) 14.4	Röntgenaufnahme (~ machen) 7.4
Rechtsanwältin 8.9	Reinigungsfrau 5.3	Reservierung 6.7, 14.4	rot 11.1
Rechtsextremismus 9.3	reinstecken (Stecker ~) 13.3	respektvoll 2.6	rot (~ werden) 2.3
Rechtsextremist/in 9.3	Reis 4.1	Rest 15.3	Rote/r 8.4
Rechtsradikale/r 9.3	Reise 6.6	Restaurant 6.4	Rubrik 18.3
Recycling 17.4	Reisebüro 6.6	Restaurant (einfaches ~) 6.4	Ruchbrot 4.1, CH
Redakteur/in 18.2, 18.3	Reiseführer 6.6, 18.2	Restaurant (elegantes ~) 6.4	Rückblende 11.6
Redaktor/in 18.2, CH	Reiseführer/in 6.6	Restaurant (feines ~) 6.4	Rücken 2.2
Rede 8.3	Reiseleitung 6.6	Restaurantbesuch 6.4	Rückfahrt 14.2
Rede (eine ~ halten) 8.3	reisen 6.6	restlich 15.3	rückgängig (~ machen) 6.6
Reederei 14.5	Reisende/r 6.6, 14.2	Resultat 10.3	Rückreise 14.2
Referendum 8.2, CH	Reisepass 6.6	Rettung ZD-A	Rucksack 6.6
Referent/in 19.1, 20.2	Reiseplanung 6.6	Rettungshub- schrauber 7.2	Rücksicht 2.6
Reform 8.3, 8.6	Reiseprospekt 6.6	Rettungsmann- schaft 17.3	Rücktritt 8.3
reformieren 8.3	Reisescheck (~ einlösen) 6.6	Rettungswagen 7.2	rückwärts 15.2
reformiert ZD-CH	Reiseziel 6.6	Reue 2.9	rudern 14.5
Regal 5.2, 18.1, 20.1	Reißverschluss 4.5	reumütig 2.9	Rüebli 4.1, CH
Regatta 14.5	Reklamation 4.6, 18.8	Revolution 9.1	rufen (ein Taxi ~) 14.3
Regel 10.4	Reklame 19.2, ZD-CH	Rezensent/in 18.2	Ruhe 2.7
regelmäßig 1.5, 7.4	Reklamewand 19.2	rezensieren 18.2	ruhig 2.6, 2.7
regeln (den Verkehr ~) 14.1	Rekord 6.9	Rezept 5.4, 7.4	Rührei 5.4
Regen 17.2	Rekord (~ aufstellen) 6.9	Rezeptgebühr 7.4	rühren 5.4
Regen (saurer ~) 17.4	Rekord (~ brechen) 6.9	Rezeption 6.7	Rundfunk 18.4
Regie 11.5	Religion 2.1, 11.8	rhetorisch (~es Mittel) 11.6	runterladen (Daten ~) 18.1
regieren 8.3	religiös 11.8	Rhythmus 11.4	runzlig 2.3
Regierung 8.3, 8.3	Rendezvous 6.3	Ribisel 4.1, A	russisch-orthodox 11.8
Regierung (eine ~ bilden) 8.3	Rendezvous (ein ~ haben) 6.3	Richter/in 8.9	
Regierungsform 8.2	Rennen 6.9	Richtfest 11.2	
Region 8.1	rennen ZD-A	richtig 2.9, 11.1, 11.4, 12.3, 18.8	
regional 8.1	Rente 2.5, 8.8, 9.5	richtig (~ verstehen) 1.3	
Regisseur/in 11.5	Rentenversicherung 8.8, 9.5	Richtung 14.3, 15.2	
Register 18.2	Rentner/in 2.5	riechen 2.7, 16.4	
regnen 17.2	Reparatur 13.2, 13.4	Ring 4.5	
regnerisch 17.2	reparieren 13.4	Rippe 2.2	
Reha 7.6	Reporter/in 18.3	Risiko 8.6	
Rehabilitation 7.6	repräsentativ (~e Umfrage) 12.9	Roboter 13.2	
reich 8.6, 9.6	Republik 8.2	Rock 4.5, ZD-CH	
Reichtum 8.6, 9.6		Rockkonzert 11.4	
reif 2.6		Rockmusik 11.4	
reif (Obst) 4.1			

S

Saat 16.3
Sachbearbeiter/in 19.1
Sachbuch 18.2
Sachverständige/r 9.5
Sackerli 4.6, A, ZD-A
Sackgeld 3.3, CH
säen 16.3
Saft 4.2
sagen 1.2
Sahne 4.1
Salat 4.1, 6.4
Salatsoße 4.1
Salbe 7.4
Salü 1.1, CH
Salz 4.1
salzig 2.7, 4.1

Same 12.6	Schauplatz 11.6	Schlagzeile 18.3	Schnee 17.2
sammeln 6.8	Schauspieler/in 11.5	schlampig 2.3	Schneidebrett 5.4
Sammlung 11.1	Schauspielschule 11.5	schlank 2.3	schneiden 5.4
Samstag 15.1	Scheckkarte 19.4, A	schlecht 2.9, 7.1	schneiden lassen (sich die Haare ~) 4.4
Samt 4.5	Scheibe 5.4	schlecht (~ gespielt) 6.9	Schneider/in 4.5
Sandale 4.5	Scheide 2.2	schlecht (~er Service) 6.4	schneien 17.2
Sänger/in 11.4	scheiden lassen (sich ~) 3.2	Schlechte (das) 2.9	Schnellkochtopf 5.4
Sarg 2.12	Scheidung 3.2	schleifen (Edelstein ~) 12.11	Schnittblume 16.5
Satellit 17.5	Scheidungsanwalt 3.2	schleudern (Wäsche ~) 5.3, A	Schnitzel 4.1, 6.4
satt (~ sein) 4.1	Schein 10.3	Schleuse 14.5	schneiden 11.1
sauber 4.4	Schein (Geld-) 19.4	Schlichtung 9.2	Schnuller 2.4, 3.3
sauber machen 5.3	scheinen (Sonne) 17.2, 17.5	schließen 5.1, 5.2, 8.6, 18.6, 18.6	Schnupfen 7.1
Sauce 4.1	scheinheilig 2.9	schließen (Freundschaft ~) 2.10	schnurlos (~es Telefon) 18.5
sauer 2.7, 4.1	Scheinheiligkeit 2.9	schließen (Sitzung ~) 19.1	Schock 7.2
Sauerrahm 4.1	scheitern 3.2, 12.2	Schließfach 6.6, 14.2, 19.4	Schokolade 4.1
Sauerrahm 4.1, A	Schengener Abkommen 6.6	schließlich 15.1, 20.2	Schokolade (heiße ~) 4.2
Sauerstoff 12.5	schicken 6.2	Schlingel 2.4	schön 1.5, 2.3
Säugtier 16.4	Schere 20.1	Schloss (Auto) 14.1	Schöne (das ~) 11.7
Säugling 3.3	Schicht (Gesellschaft) 12.9,	Schloss (Tür-) 5.1	Schöpfer (Kirche) 11.8
Sauna 7.7	Schicht (Gestein) 12.11	Schlüpfen 4.5, A	Schoppen (~ geben) 3.3, CH
Säure 12.5	schick 2.3	Schluss 11.6, 15.1, ZD-CH	Schrank 5.2
S-Bahn 14.3	schicken 18.5, 18.6, 18.7, 20.1	Schluss (zum ~) 20.2	schrecken (sich ~) 2.8, ZD-A
Schachtel (~ Zigaretten) 4.3	schieben 14.1	Schlüssel 5.1	schrecklich 1.5
schade 1.5	Schiedsrichter/in 6.9	Schlüssel (~ abgeben) 6.7	schreiben 18.2, 18.3, 18.8, 20.1
schaden 7.7	schief 15.2	Schlüsseldienst 5.1	Schreiben 10.2, 18.7, 18.8, 20.1
Schaden 9.5, 14.1	Schiene 14.2	Schlussfeier 6.2	schreiben (Doktorarbeit ~) 10.3
schädlich (~ sein) 7.7	schließen 8.10, 8.11, 16.4	Schlussfolgerung 12.2	schreiben (Literatur) 11.6
Schadstoff 17.4	Schiff 14.5, 14.5	schmal 15.2	schreiben (Theaterstück-) 11.5
schaffen (Kunstwerk ~) 11.1	Schiffahrt 14.5	schmecken 2.7, 2.7, 4.2	Schreibtisch 5.2, 20.1
schaffen (Prüfung ~) 10.3	Schild 14.1	Schmelzpunkt 12.5	Schreibtischsessel 20.1, A
Schal 4.5	schimpfen 3.3	Schmerz 7.1, 7.4, 7.4	schreien 2.8
Schale 5.4	Schinken 4.1	Schmerzmittel 7.4	Schrift 18.8
schälen 5.4	Schinken (roher ~) 4.1	Schminke 4.4	schriftlich 18.8
schalten 14.1, ZD-A	Schirm 17.2	schminken (sich ~) 4.4	schriftlich (~e Vereinbarung) 20.1
Schalter 13.3, 13.4	Schlaflied 3.3	Schnaps 4.2	Schriftsteller/in 11.6, 18.2
Schalter (Fahrkarten-) 14.2, 14.2	Schlag ZD-A		Schriftverkehr 18.8
Schalter (Post-) 18.7	Schlaganfall 7.1		Schritt 11.4
Schaltung 12.4	schlagen 3.3		Schublade 5.2
Scham 2.9	schlagen (Sahne ~) 5.4		Schuh 4.5
schämen (sich ~) 2.9	Schlagersänger/in 11.4		
scharf 4.1	Schlagobers 4.1, A, ZD-A		
scharf (~es Foto) 11.3			
scharf (~es Messer) 5.4			
scharf stellen (Kamera) 11.3			
Schatten 17.2			
schätzen 12.3			
schauen 2.7, ZD-A			
Schaufenster 4.6			

Schularbeit ZD-A	schwemmen	Sekretär/in 20.1	Signal 14.1, CH
Schulbuch 18.2	(Wäsche) 5.3, A	Sekt 4.2	Silvester 6.1, 15.1
Schuld 2.9	schwer 6.6	Sekundarschule	singen 11.4
Schulden 8.6, 19.4	schwer (~e Arbeit)	10.1, CH	Singen 11.4
schuldensfrei 19.4	19.5	Sekunde 15.1	singen (hoch ~)
schuldig 2.9, 8.9	schwer (~e	Selbstmord 2.12	11.4
schuldig	Krankheit) 12.7	selbstständig 19.5	singen (tief ~) 11.4
(~ sprechen) 8.9	Schwerelosigkeit	Selbstständige/r	sinken (Schiff) 14.5
Schule 10.1	17.5	8.6, 19.5	Sinn 2.7
Schule (~ besuchen)	schwerhörig 2.7,	selten 15.1, 15.1	Sinneseindruck 2.7
10.1	7.3	Semester 10.4	Sitz 8.3, 8.4
Schule	Schwermetall 12.11	Semmel 4.1, ZD-A	Sitzbank 5.2
(öffentliche ~)	Schwester 3.1	Semmeli 4.1, CH	sitzen 5.2
10.1	Schwester (Kirche)	Senat 8.1	Sitzplatz 11.5
Schule (staatliche ~)	11.8	Senator/in 8.1	Sitzung 8.3, 19.1,
10.1	Schwiegereltern	senden (E-Mail ~)	20.1
Schule (zur ~ gehen)	3.1	18.6	Skandal 18.3
10.1	Schwiegermutter	senden	Skelett 2.2
Schüler/in 10.4,	3.1	(Programm ~) 18.4	Skizze 11.1
10.5	Schwiegersohn	Sender (Runfunk-/	skizzieren 11.1
Schulpflicht 10.1	3.1	Fernseh~) 18.4	Skrupel 2.9
Schulter 2.2	Schwiegertochter	Sendezeit 18.4	skrupellos 2.9
Schuppen 16.3	3.1	Sendung 18.4	Skulptur 11.1
Schurke 11.5	Schwiegervater	Senf 4.1	Slip 4.5
Schürze 4.5	3.1	senil 2.5	Slipenlage 4.4
Schlüssel 5.4	schwierig (~e	Seniorenheim 2.5	Slipper 4.5
schütter (~es Haar)	Rechnung) 12.3	Seniorenteller 6.4	Slogan 19.2
2.3	Schwierigkeit 3.3	senken 8.6, 8.7,	Smalltalk 20.2,
schützen 8.10	Schwimmbad 7.7	13.2, 15.3	20.2
schwach 2.6, 6.9	Schwingung 12.4	senkrecht 15.2	Smog 17.4
Schwache (sozial ~)	Schwingungslehre	September 15.1	Smoking 4.5
9.6	12.4	Server 18.6	SMS 18.5
Schwager 3.1	schwitzen 7.7	Service 6.4	SMS-Nachricht 18.5
Schwägerin 3.1	schwören 2.9	servieren 6.4	Snack 6.4
Schwammerl 4.1,	schwul 2.11	Serviette 6.4	sobald 15.1
A, ZD-A	schwül 17.2	Servus 1.1, A	Socke 4.5, CH
schwanger 2.11, 3.3	Schwuler 2.11, 9.4	Sessel 5.2, A, ZD-A	Socken 4.5, CH
Schwangerschaft	See 14.5, 17.1	setzen (sich (hin)~)	Sofa 5.2, ZD-A, ZD-CH
2.11, 3.3	seekrank 7.1, 14.5	5.2	sofort 15.1
Schwangerschafts-	Seele 2.12	Sex 2.11	Software 18.6
abbruch 2.11	segeln 14.5	Sexualität 2.11	Sohn 3.1
Schwarzarbeit 11.2	sehbehindert 7.3	sexuell 2.11	solange 15.1
Schwarze/r 8.4	sehen 2.7, 11.1	Shampoo 4.4	Soldat/in 8.11
Schwarzfahren 14.3	Sehenswürdigkeit	Show 11.5	solidarisch (~ sein)
Schwarzgeld 8.7	6.6	sicher 1.2, 1.3,	2.10
Schwarz-Weiß-Film	Sehne 2.2	18.5	Solidarität 2.10
11.3	sehnen (sich ~ nach)	sicher (~ sein) 20.2	Soll 8.6, 19.4
schweigen 9.1	2.8	sichern (Daten ~)	Sommer 17.2
Schweiz 8.1	Sehnsucht 2.8	18.6	Sommerschlußver-
Schweiz 8.1, CH	sehr gut (Note)	Sicherung 13.3	kauf 4.6
Schweizer Franken	10.3	Sicht 2.7	Sommersprosse 2.2
8.6, 19.4	Seide 4.5	sichtbar 2.7	Sonderangebot 4.6
Schweizer/in 8.1	Seife 4.4	Sichtweite (in ~ von)	Sonderschule
Schweizerische	sein aus 13.4	2.7	10.1, A
Eidgenossenschaft	seit 15.1	Sideboard 5.2	Song 11.4
8.1	seit kurzem 12.1	Siedepunkt 12.5	Sonnabend 15.1
Schwellenland	seit langem 12.1	Sieg 6.9, 8.11	Sonne 17.2, 17.5
8.6	seitdem 15.1	Sieger/in 6.9	sonnig 17.2
Schwellung 7.1	Seite 18.2	siezen (in ~) 1.1	Sonntag 15.1

- sorgen 3.1
 Sorgerecht 3.2
 Sorgerecht (alleiniges ~) 3.2
 Sorgerecht (gemeinsames ~) 3.2
 Soße 4.1
 Souterrain 5.1
 Souvenir 6.6
 souverän (~er Staat) 8.5
 sozial 8.8, 9.5, 12.9, 20.1
 Sozialabgaben 8.8, 9.5
 Sozialamt 8.8, 9.5
 Sozialarbeiter/in 9.6, 19.5
 Sozialhilfe 9.5, 9.6
 Sozialismus 8.4
 Sozialleistung 8.8, 9.5, 9.5
 Sozialplan 9.2
 Sozialstaat 8.8, 9.5
 Soziologe 12.9
 Soziologie 12.9
 Soziologin 12.9
 soziologisch 12.9
 Spaghetti 4.1
 spannend 18.2, 11.6
 Spannung 2.10
 Spannung (elektrische ~) 12.4, 13.3
 sparen 4.6, 8.6, 19.4
 Sparlampe 13.3
 sparsam 8.6
 Spaß (Viel ~) 1.1
 spät 15.1
 spät (zu ~) 15.1
 später 1.1
 spazieren gehen 6.8, 7.7, 16.1
 speichern 18.6, 18.6
 Speise ZD-A
 Speisekarte 4.1, 6.4
 Speisewagen 14.2, A
 Spende 8.7, 9.6
 spenden 9.6
 spenden (Blut ~) 12.7
 Spezi® 4.2
 spezialisieren (sich ~) 7.6
 Spezialist 7.6
 Spezialschule 7.3, 10.1, CH
 Spiegel 5.2
 Spiegelei 5.4
 Spiel 6.9
 spielen 2.4, 6.9
 spielen (Ball ~) 2.4
 spielen (Dialog ~) 10.5
 spielen (Theater ~) 11.5
 Spielplan 11.5
 Spielsache 2.4
 Spielzeit 6.9
 Spielzeug 2.4
 Spion/in 8.11
 Spionage 8.11
 spionieren 8.11
 Spital 7.6, CH, ZD-A, ZD-CH
 Spitzentechnologie 13.1
 Spitzname 2.1
 Sponsion 10.3, A
 Sport 6.9, 7.7
 Sport (~ machen) 6.9
 Sport (~ treiben) 6.9, 7.7
 Sportarten 6.9
 Sportler/in 6.9
 sportlich (~ sein) 6.8, 6.9
 Sportstätten 6.9
 Sportverband 6.9
 sprachbehindert 7.3
 Sprache 10.4
 Spray 7.4
 Sprechanlage 5.1
 sprechen 1.1, 10.4
 Sprechen 10.2
 sprechen (auf den Anrufbeantworter ~) 18.5
 Sprecher/in 18.4
 Sprechstunde 7.4
 Sprechstundenhilfe 7.4
 Sprechzeit 7.4
 Sprechzimmer 7.4
 Sprichwort 11.6
 sprießen 12.6
 springen 6.9
 Spritze 7.4, 7.5
 Spritztour 6.8
 Sprung 6.9
 Spülbecken 5.2
 Spüle 5.2
 spülen 5.3
 Spülmaschine 5.3
 spüren 2.7
 Staat 8.1
 Staatenlose/r 9.3
 staatlich 8.1
 staatlich (~e Schule) 10.1
 Staatsangehörigkeit 2.1, 8.1, 9.3, 9.3
 Staatsanwalt 8.9
 Staatsanwältin 8.9
 Staatsanwaltschaft 8.9
 Staatsbürgerschaft 9.3
 Staatsdienst 19.5
 Staatshaushalt 8.6
 Staatsmann 8.5
 Staatsoberhaupt 8.2
 stabil (~e Preise) 8.6
 Stadion 6.9
 Stadt 5.1, 16.1
 Stadt (in der ~) 16.2
 Stadtbevölkerung 16.1
 Städteplaner/in 16.1
 Städtereise 6.6
 Stadtgrenze 16.1
 städtisch 8.1, 16.1
 Stadtplan 14.1
 Stadtpräsident 8.1, ZD-CH
 Stadtrand 5.1, 16.1
 Stadtrat 16.1
 Stadtrundfahrt 6.6
 Stadtteil 16.1
 Stadtverwaltung 16.1
 Stadtviertel 16.1
 Stadtzeitung 18.3
 Stahl 12.11
 Stall 16.3
 Stamm (Baum~) 12.6, 16.5
 Stammbaum 3.1
 stammen (~ aus) 12.11
 Stammzelle 12.6
 Stand (neuester~ der Technik) 13.1
 Standesamt 3.2
 Standpunkt 20.2
 Star 11.5
 stark 2.6, 6.9
 Start 6.9, 14.4
 Startbahn 14.4
 starten 14.1, 14.4, 17.5
 Statik 11.2
 Station 7.6, 14.2, 14.3, ZD-A, ZD-CH
 statisch 11.2
 Statistik 12.3, 12.9
 Stativ 11.3
 Statue 11.1
 Stau 14.1
 Staub 5.3
 Staub (~ saugen) 5.3
 Staub (~ wischen) 5.3
 staubsaugen 5.3
 Staubsauger 5.3
 Steak 4.1
 stechen 16.4
 Steckdose 5.2, 13.3
 Stecker 13.3, 18.6
 stehen 15.2
 stehlen 9.8
 Stehplatz 11.5
 steigen 8.6, 9.3, 12.4, 13.2, ZD-A
 steigern (Leistung ~) 13.2
 steil 15.2
 steil (~e Hierarchie) 19.1
 Stein 11.1
 Steinbruch 12.11
 Stelle (Beruf) 19.5
 Stelle (feste ~) 19.5
 stellen 15.2
 stellen (einen Antrag ~) 16.1
 Stellenangebot 9.2
 Stellenvermittlung 19.5
 Stellung (Beruf) 19.5
 stempeln (Brief ~) 18.7
 stempeln (Fahrkarte ~) 14.3
 Sterbehilfe 2.12
 sterben 2.12, 7.1
 Sterbende/r 2.12
 Stereotyp 9.4
 steril 12.7
 Stern 17.5
 Stern(en)system 17.5
 Sternbild 17.5
 Sternschnuppe 17.5
 Sternzeichen 17.5, 17.5

Steuer 8.6, 8.7, 8.8	stornieren 6.6, 6.7, 14.4, 19.3	Stromquelle 13.3	T
Steuer (von der ~ absetzen) 8.7	strafbar 9.8	Stromstärke 12.4, 13.3	Tabak 4.3
Steueramt 8.7, CH	Strafe 8.9	Stromzähler 13.3	Tablett 5.4
Steuerberater/in 8.7	straffällig 9.8	Strophe 11.4, 11.6	Tablette 7.4
Steuerbescheid 8.7	Strafrecht 8.9	Struktur 11.6	Tafel 10.5, 20.1
Steuerbord 14.5	Straftat 9.8	Strumpf 4.5	Tag 1.1, 15.1
Steuererklärung 8.7	Strafzettel 8.10, 14.1	Stück 15.3	Tag (Guten ~) 1.1
steuerfrei 8.7	strahlen 2.3	Student/in 10.4	tagelang 15.1
Steuergelder 8.7	Strahlung 12.4	Studie 12.2	Tageszeit 15.1
steuerpflichtig 8.7	Strand 17.1	Studienplatz 10.1	täglich 15.1
Steuerrechnung 8.7, CH	Straße 14.1, A	studieren 10.1, 10.4	tagstüber 15.1
Stich 16.4	Straßenbahn 14.3	Studio 11.1, 18.4	Taifun 17.3
Stiefel 4.5	Straßenverkehr 14.1	Studium 10.3	Takt 11.4
Stiege 5.1, A, ZD-A	Strauch 16.2	Stufe 4.6, 10.4	Tal 16.2
Stiegenhaus 5.1, A	Strauß 16.5	Stuhl 5.2	Talent 11.5
Stiel (Pflanze) 12.6	Streetworker/in 9.7	Stuhlgang 7.4	Talkmaster/in 18.4
Stift 20.1	streichen (Flug ~) 14.4	Stuhluntersuchung 7.4	Tampon 4.4
Stiftablage 20.1	streichen (Sozialleistung ~) 9.5	stumm 7.3	tanken 14.1
Stiftung 8.4, 11.1	Streichholz 4.3	stumpf (~es Messer) 5.4	Tankstelle 14.1
Stil 11.1	Streik 9.1, 9.2	Stunde 15.1	Tante 3.1
still 2.7	Streik (befristeter ~) 9.2	stundenlang 15.1	Tantiemen 18.2
Stille 2.7	Streik (unbefristeter ~) 9.2	stündlich 15.1	Tanz 11.4, 11.4
stillen 3.3	Streik (zum ~ aufrufen) 9.1	Sturm 6.4, 17.2, A	tanzen 11.4
Stilwörterbuch 18.1	Streik (Streikende/r) 9.2	stürmen (Wetter) 17.2	tanzen (~ gehen) 6.3
Stimmabgabe 8.4, CH	streiken 9.1, 9.2, 14.4	stürzen 7.2	Tänzer/in 11.4
Stimme 2.2, 8.4	Streikende/r 9.2	subjektiv 2.8	Tanzkurs 11.4
Stimme (~ abgeben) 8.4	Streit 2.10, 8.5	Sucht 9.7	Tanzpaar 11.4
Stimme (gültige ~) 8.4	streiten 2.10, 3.2	süchtig (~ sein) 9.7	Tanzschritt 11.4
Stimme (ungültige ~) 8.4	streng (~er Winter) 17.2	Süden 15.2, 17.1	Tanzschule 11.4
Stimme (Wahl) 11.4	Stress 20.1	südlich 17.1	Tanzstudio 11.4
stimmen (~ für) 8.3	Stricher 2.11	Südpol 17.1	Tapete 5.2
stimmen (~ gegen) 8.3	Strichjunge 2.11	summen 11.4	Tapferkeit 2.9
Stimmung 1.5, 2.8	Strickjacke 4.5	Sünde 2.9, 11.8	Tarif 14.2, 18.5
Stimmzettel 8.4	Stroh 16.3	super 1.5, ZD-A	Tarifsysteem 14.3
stinken 2.7, 16.4, 16.5	Strom 5.1, 12.4, 13.3, 14.5, 17.1	Super-Benzin 14.1	Tarifverhandlung 9.2
Stipendium 12.2	Strom (~ erzeugen) 13.3	Supermarkt 4.6	Tasche 4.5, 6.6
Stirn 2.2	Stromkreis 13.3	Suppe 6.4	Taschenbuch 18.2
Stock 5.1	Stromkreis (geschlossen ~) 13.3	surfen (im Internet ~) 18.6	Taschengeld 3.3
Stockwerk 5.1	Stromkreis (unterbrochener ~) 13.3	süß 2.7, 4.1	Taschenrechner 12.3
Stoff 4.5, 12.4	Stromnetz 13.3	Süßigkeit 4.1	Taschentuch 4.4
Stoff (chemischer ~) 12.5		Symbol 11.8	Tasse 5.4, 6.4
Stofftier 2.4		Sympathie 1.5, 2.10	Tastatur 18.6
stolz (~ sein) 2.8		sympathisch 2.6	Taste 18.6
stoppen 14.1		Symphonie 11.4	Tastsinn 2.7
Store 5.2, A		Symptom 7.1, 12.7	Täter/in 9.8
stören 6.7		Synagoge 11.8	Tätigkeit 20.1
stören (Telefon) 18.5		synchronisieren 11.5	Tatsache 18.1
		Synthese 12.5	Tau 17.2
		Szene 11.5	taub 2.7, 7.3
			Taubenfüttern verboten 16.4
			taubstumm 2.7, 7.3
			tauen 17.2
			Taufe 3.3, 6.2, 11.8
			taufen 11.8
			Taxameter 14.3



Taxcard 18.5, ZD-CH	temperamentvoll 2.6	Tierkunde 12.6, 16.4	Trafik 4.6, 18.3, A, ZD-A
Taxi 14.3	Temperatur 7.4, 12.4, 17.2	Tiermedizin 16.4	tragen 4.5
Taxistand 14.3	Tennis 6.9	Tierpark 16.4	tragisch 11.6
Team 2.10	Teppich 5.2	Tierquälerei 16.4	Tragödie 11.5, 11.6
Teamarbeit 19.1, 20.1	Termin 7.4, 8.9, 20.1	Tierschützer/in 16.4	Trainer/in 6.9
Technik 13.1	Termindruck 20.1	Tierspital 5.5, CH	trainieren 7.7
Technik (neuester Stand der ~) 13.1	termingerecht 20.1	Tierzucht 16.3	Training 6.9, 7.7
Techniker/in 12.2, 13.1	Terminkalender 20.1	Tinte 11.1, 20.1	Traktor 16.3
technisch 13.1	Terrarium 16.4	tippen (in den Computer ~) 20.1	Tram 14.3, CH, ZD-CH
Technologe 13.1	Terrasse 5.1	Tippfehler 18.2	Transplantation 12.7
Technologie 13.1	Terrorismus 9.1	Tisch 5.2	Transplantation (Organ~) 7.6
Technologin 13.1	Test 10.3, 10.3	Tisch (~ abräumen) 5.2	Transport 19.3
technologisch 13.1	Testament 2.12	Tisch (~ decken) 5.2	transportieren 14.1
Teddybär 2.4	Testatblatt 10.3, CH	tischen 5.2, CH	Trauer 2.12
Tee 4.2	teuer 4.6, 6.7	Titel 1.1, A, ZD-CH	Trauerfeier 2.12
Teenager 2.4	Text 11.6, 18.2	Titel (akademischer ~) 1.1	trauern 2.12
Teich 17.1	Textanalyse 11.6	Titel (Buch~) 18.2	Traum 2.7, 12.8
Teig 4.1, 5.4	Texter/in 19.2	Titelseite 18.3	Traumberuf 19.5
Teil 15.3	Theater 11.5, 11.5	Tixio 20.1, A	träumen 2.7
teilen 12.3, 15.3	Theater (~ spielen) 11.5	toasten 5.4	traurig 2.6
teilnehmen 10.1, 10.4, 20.1	Theater (ins~ gehen) 11.5	Toaster 5.4	Trauung 3.2
Teilnehmer/in 2.10	Theaterstück 11.5, 11.6	Tochter 3.1	Trauzeuge 3.2
teilweise 15.3	Thema 11.5, 18.2	Tod 2.12	Trauzeugin 3.2
Teilzeitarbeit 9.2	Theologie 11.8	Todesanzeige 2.12	Treffen 6.3
Teint 2.3	theoretisch 12.2	Todesfall 2.12	treffen 8.10, 8.11
Telefon 18.5	Theorie 11.7, 12.2	tödlich 2.12	treffen (sich ~) 6.3
Telefonanschluss 18.5	Theorie (~ entwickeln) 11.7	Toilette 4.4, 5.2, 6.4	Treibhauseffekt 17.4
Telefonat 18.5	Therapie 12.7, 12.8	tolerant 2.6, 2.8	Trend 4.5
Telefonbuch 18.5	Therapie (Psycho~) 12.8	Toleranz 2.8	trennen (sich ~) 3.2
Telefongebühr 18.5	These 12.2	tolerieren 2.8	Trennung 3.2
Telefongespräch 18.5	Ticket 14.4	toll 1.5	Treppe 5.1
Telefongespräch (~ führen) 18.5, 18.5	tief 15.2	Tomate 4.1	Tresor 19.4
telefonieren 18.5, 20.1	Tiefe 15.2	Ton 2.7, 11.4	treu 2.9, 3.2
Telefonkabel 18.5	Tiefgarage 14.1	Tonart 11.4	Treue 2.9
Telefonkabine 18.6, CH, ZD-CH	Tier 12.6, 16.4, 16.4	tönen 2.7, CH	trinken 4.2, 6.4, 9.7
Telefonkarte 18.5	Tierart 12.6, 12.6, 16.4	Tonleiter 11.4	Trinken 9.7
Telefonleitung 18.5	Tierarzt 16.4	Topf 3.3, 5.4	trinken (~ gehen) 6.3
Telefonnetz 18.5	Tierärztin 16.4	Topfblume 16.5	Trinken (mit dem ~ aufhören) 9.7
Telefonnummer 1.1, 18.5	Tiere (einheimische ~) 16.4	Topfen 4.1, A, ZD-A	Trinker/in 9.7
Telefonsäule 18.5	Tiere (Nutztiere) 16.3	Torte 4.1, 5.4	Trinkgeld 6.4, 14.3
Telefonwertkarte 18.5, ZD-A	Tiere (Zootiere) 16.4	tot 2.12	trivial (~e Literatur) 11.6
Telefonzelle 18.5	Tiergarten 16.4	tot (~e Telefonleitung) 18.5	trocken 17.2
Teller 5.4, 6.4	Tierhalter/in 16.4	Totalausverkauf 4.6, CH	trocken (~er Wein) 4.2
Tempel 11.8		Tote/r 2.12, 8.11	trocknen 5.3
Temperament 2.6		töten 9.8	Trommelfell 2.2
		Totenmesse 2.12	Tropenkrankheit 7.1
		Tourismus 6.6	Tropf 7.6
		Tourist/in 6.6	Tropfen 7.4
		Touristen-Information 6.6	

Trottoir 14.1, CH, ZD-CH	übernehmen (Arbeit ~) 20.2	Umlaufbahn 17.5	ungesund (~e Ernährung) 4.1
Trotzalter 3.3	überqueren 14.1, 15.2	Umleitung 14.1	Ungeziefer 16.4, 16.4
trübe (~s Wetter) 17.2	überraschen 2.8	ums Leben kommen 7.2	ungiftig (~e Chemikalie) 12.5
trübsinnig 2.6	Überraschung 2.8	umschreiben 1.2	Ungläubige/r 11.8
Truppe 8.11	überreden 1.3	Umschulung 9.2	Unglück 14.1
Trutenfleisch 4.1, CH	überregional 8.1	umsonst 11.5	ungültig (~er Ausweis) 6.6
T-Shirt 4.5	Überschrift 18.3	umsteigen 14.2, 14.3	unheilbar 7.6
Tuch 4.5, 5.3	Überschwemmung 17.3	Umstellung 13.1	unheilbar (~ krank sein) 7.6
Tugend 2.9	übersetzen 11.6, 18.2	Umstrukturierung 19.1	unheimlich 17.2
Tumor 7.1	Übersetzer/in 11.6, 18.2	Umtausch 4.6	unhöflich 2.6
Tumor (bösartiger ~) 7.1	Übersetzung 11.6, 18.2	umtauschen 4.6	Uniform 8.10, 8.11
Tumor (gutartiger ~) 7.1	übersiedeln 5.1, A, ZD-A	(Geld ~) 6.6, 19.4	uninteressant (~e Arbeit) 19.5
Tür 5.1, 11.2	Übersiedlung 5.1, A	Umweg 14.1	Universität 10.1
Türklinke 5.1	Überstunde 20.1	Umwelt 17.4	Unkraut 16.3, 16.5
Turnier 6.9	Übertrag 19.4	Umweltbewusstsein 17.4	unmodisch 2.3
Türschnalle 5.1, ZD-A	übertragen	umweltfreundlich 17.4	unmoralisch 2.9
Tusche 11.1	(Programm ~) 18.4	Umweltkatastrophe 17.4	unproblematisch 9.1
Tüte 4.6	übertragen (Text ~) 18.2	Umweltschutz 17.4	Unrecht 2.9
typisch 9.4	Übertragung 18.4	Umweltschützer/in 17.4	unreif 2.6
	überwachen 13.2	umziehen 5.1	unreif (Obst) 4.1
U-Bahn 14.3	überweisen 19.4	Umzug 5.1, 6.2	unscharf (~es Foto) 11.3
U-Bahnstation 14.3	überzeugen 1.3	unanständig 2.9	unschuldig 2.9, 8.9
übel 7.1	überzeugt (~ sein) 1.3	unbegrenzt (~es Wissen) 12.1	unsichtbar 2.7
übel nehmen 2.10	Überzug 5.2, A	unbekannt 11.1	unsportlich 6.9
Übelkeit 3.3, 7.1	Übung 7.7, 10.2	uncharmant 2.6	unsympathisch 2.6
üben 10.2	Ufer 17.1	unecht 11.1	unten (nach ~) 15.2
über Null	Uhr 5.2, 15.1, 15.1	unehelich (~es Kind) 3.2	unter Null
(Temperatur) 17.2	Ultraschall 12.7	unehrlich 2.6, 2.9	(Temperatur) 17.2
überall 15.2	Ultraschallunter- suchung 7.4	uneinig 2.10	unterbelichtet 11.3
überarbeiten	umarmen 1.1	Uneinigkeit 2.10	unterbewusst 12.8
(Artikel ~) 18.3	umbringen (jn ~) 2.12	unendlich	Unterbewusstsein 12.8
überbelichtet 11.3	umbuchen 14.4	(Mathematik) 12.3	unterbrechen 18.5, 19.1, 20.2
überbuchen 14.4	umdrehen 14.1, 15.2	unentschieden 6.9	unterbrochen (~er Stromkreis) 13.3
überfahren (jn ~) 14.1	Umfahrung(sstraße) 14.1, A	unerfahren 2.6	unterdessen 15.1, ZD-CH
überfallen 9.8	Umfang 12.3	unfair 2.6	unterdrücken 1.5
überfliegen (Buch ~) 18.2	umfassend (~es Wissen) 12.1	Unfall 7.2, 14.1	untergehen 14.5
übergeben (sich ~) 7.1, 7.4	Umfeld 12.9	ungeborenes (Kind) 3.3	untergehen (Sonne) 17.5
übergewichtig 2.3	Umfrage 12.9	ungefähr 15.3	Untergeschoss 5.1, CH
überhaupt (~ nicht) 15.3	Umfrageergebnisse 19.2	Ungehorsam 2.9	untergewichtig 2.3
überholen 14.1	Umgebung 16.1	ungekämmt 2.3	Unterhalt 3.2
überlastet (~es Netz) 18.5, 18.6	Umkleidekabine 4.5	ungenau 15.3	unterhalten (sich ~) 2.10, 6.2
überleben 7.2, 12.6	umkommen 2.12	un gepflegt 2.3, 4.4	Unterhaltszahlung 3.2
überlegen 10.4	umkreisen 17.5	ungerecht 2.9, 8.9	
übermorgen 15.1		ungesetzlich 8.9	
übernachten 6.7		ungesund 7.7	
Übername 2.1, CH			



Verletzung 7.2	verschieden (~er	verstauchen 7.2	Viereck 15.2
verlieben (sich ~)	Meinung sein) 1.3	verstehen 1.1, 11.7	vierfach 15.3
3.2	verschlechtern 12.9	verstehen (sich ~)	Viertelstunde 15.1
verliebt sein 3.2	verschlechtern	2.10	Violonist/in 11.4
verlieren 2.10, 6.9,	(sich ~) 7.6	Versteinerung	Virus 12.5
8.9, 9.2, 12.1	verschlingen	12.11	Virus (Computer~)
Verlierer/in 6.9	(Buch ~) 18.2	Verstopfung 7.1	18.6
verloben (sich ~)	Verschmutzung	Verstorbene/r 2.12	vis-à-vis 15.2, ZD-A,
3.2	17.4	Versuch 12.2	ZD-CH
verlobt (~ sein)	verschreiben	verteidigen 8.11	Visite 7.6
3.2	(Medikament ~)	Verteidiger/in 8.9	Visitenkarte 20.1
Verlobte/r 3.2	7.4, 12.7	Verteidigung 8.9	Visum 6.6
Verlobung 3.2, 6.2	verschreibungs-	verteilen	visumfrei 6.6
verloren gehen	pflichtig 7.4	(Aufgaben ~)	Visumpflicht 6.6
(Päckchen) 18.7	verschulden (sich ~)	19.1	Vitamin 7.7
Verlust 8.6, 19.4	8.6	vertikal 15.2	Vogel 16.4
Verluste (Militär)	verschütten 4.2	Vertrag 8.5	Volk 8.1, 8.2
8.11	verschweigen 9.1	vertragen 2.8	Volksabstimmung
Vermählung 3.2	verschwenderisch	Vertrauen 3.2	8.2, CH
vermehrten (sich ~)	8.6	vertrauenswürdig	Volksbefragung 8.2
16.4	versenden 19.3	2.9	Volksentscheid 8.2
Vermehrung 12.6	Verseuchung 17.4,	vertraulich 18.1,	Volksfest 6.2, 6.5
vermieten 5.1	17.5	18.8	Volksgruppe 9.3
Vermieter/in 5.1	versichern 9.5	vertraut 2.10	Volkshochschule
Vermisste/r 9.8	versichert (~ sein)	Vertreter 7.4	10.1
vermitteln 8.5	7.1	Vertreter/in 8.5,	Volksschule 10.1,
Vermittler/in 8.5,	Versichertenkarte	19.3	A, ZD-A
9.2	7.1	Vertretung 8.5	Volkswirtschaft 8.6
Vermittlungsgebühr	Versicherung 6.6,	Vertrieb 19.3	Volkszählung 12.9
5.1	9.5, 9.5, 14.1	verursachen 7.2	voll 4.2, 13.3, 19.3
Vermögen 8.6	Versicherungsbeitr-	verurteilen 8.9	volljährig 2.4
vermuten 1.3	ag 9.5	Verwaltung 19.1	Volljährige/r 2.4
verneinen 1.5	Versicherungsbeitr-	Verwaltungsgericht	Vollpension 6.7
vernetzt (~ sein)	ag (jährlicher ~)	8.9	Vollwerternährung
20.1	9.5	verwandt 3.1	7.7
Vernunft 11.7	Versicherungsbeitr-	Verwandte/r 3.1	Vollwertkost 7.7
vernünftig 2.6	ag (monatlicher ~)	Verwandtschaft 3.1	Volt 13.3
veröffentlichen	9.5	verwelkt 16.5	Volumen 12.3, 12.4
18.2, 18.3	Versicherungsfall	verwenden 13.4	von 15.2
verpassen 14.2,	9.5	verwitwet 2.1	von Geburt an 7.3
14.4	Versicherungs-	verwöhnen 3.3	von selbst
verpassen (den	polizze 8.8, A	Verwundete/r 8.11	(sich ~ einstellen)
Zug ~) 14.2, A	Versicherungssum-	Verzeichnis 18.1,	13.2
Verpflichtungen	me 9.5	18.6	vor 15.1, 15.1
(finanzielle ~) 19.4	Versicherungs-	verzeihen 2.10	vorangegangen (~es
verraten 8.11	vertreter/in 9.5	Verzeihung 1.1,	Geschäftsjahr)
Verräter/in 8.11	versöhnen (sich ~)	2.10	19.4
verreisen 6.6	3.2	verzollen 6.6	Voraussetzung 19.5
verrenken 7.2	versorgen	verzweifeln 2.8	vorbeikommen 6.3
Vers 11.6	(ärztlich ~) 7.2	Verzweiflung 2.8	vorbereiten 20.1
Versandhaus 4.6	verspäten (sich ~)	Veston 4.5, CH	vorbereiten (sich
versäumen 14.2,	2.9	Veto 8.3	auf die Prüfung ~)
18.1, ZD-A	verspätet 20.1	Vetter 3.1	10.3
versäumen (den	Verspätung 14.2,	Videoinstallation	Vorbeugung
Zug) 14.2, A	14.4	11.1	(zur ~ gegen) 7.4
verschicken 6.2,	versprechen 2.9	Videokamera 18.6	Vordergrund 11.1,
18.6, 18.7	Verstand 12.8	Viehzucht 16.3	11.3
verschieben	verständlich 1.1	viel 15.3	Vorfahr 3.1
(Termin ~) 20.1	Verständnis 11.7	viel(e) (so ~) 15.3	Vorfahrt 14.1

V

- Wiege 2.4
 wiegen 2.1, 5.4, 18.7
 Wiegenlied 3.3
 Wienerli 4.1, CH
 Wiese 12.6, 16.2
 Wild 4.1
 wild 16.4
 Willkommen 1.1
 Wind 17.2
 Windel 3.3
 Windel (~ wechseln) 3.3
 windig 17.2
 Windjacke 4.5, CH
 Winkel 12.3, 15.2
 winken 1.1
 Winter 17.2
 Winterschlussverkauf 4.6
 Wintersport 6.9
 Wirbelsturm 17.3
 wirklich 1.3
 Wirklichkeit 11.7
 Wirkung 11.7, 12.4
 Wirt/in 6.4
 Wirtschaft 8.6
 wirtschaftlich 8.6
 Wirtschaftsaustausch 8.6
 Wirtschaftsjahr 19.4
 Wirtschaftskrise 8.6
 Wirtschaftspolitik 8.6
 Wirtschaftsraum 8.6
 Wirtschaftsstandort 8.6
 Wirtschaftswachstum 8.6
 Wirtschaftszweig 8.6
 wischen 5.3
 Wissen 12.1
 wissen 12.1, 12.1
 wissen (genau ~) 12.1
 Wissen (geringes ~) 12.1
 Wissen (großes ~) 12.1
 Wissenschaft 12.2
 Wissenschaftler/in 12.2
 wissenschaftlich 12.2
 wissenschaftlich 12.2
 wissenswert 12.1
 wo 15.2
- Woche 15.1
 Wochenarbeitszeit 20.1
 Wochenende 6.8, 15.1
 Wochengeld 8.8, A
 wochenlang 15.1
 Wochentag 15.1
 wochentags 15.1
 woher 15.2
 wohin 15.2
 wohlhabend 8.6, 9.6
 Wohlstand 8.6, 9.6
 Wohnblock 5.1
 wohnen 5.1, 16.1
 Wohnmobil 5.1
 Wohnort 2.1, 5.1
 Wohnung 5.1
 Wohnungsamt 8.8
 Wohnwagen 5.1
 Wok 5.4
 Wolke 17.2
 wolkig 17.2
 Wolle 4.5
 World-Wide-Web 18.6
 Wort 1.2
 Wort (ins ~ fallen) 20.2
 Wörterbuch 18.1
 Worterklärung 1.2
 Wunde 7.2, 12.7
 Wunder (~ der Technik) 13.1
 wundern (sich ~) 2.8
 wunderschön 2.3
 Wunsch 1.4
 Wurst 4.1
 Würstelstand 6.4, A
 Wurzel 12.6, 16.5
 Wurzel (Mathematik) 12.3
 Wurzelbehandlung 7.5
 würzen 4.1
 wütend 2.8
- Z**
 Zahl 2.6
 Zahl 12.3, 15.3
 zahlen 4.6
 Zahlen 15.3
 zählen 15.3
 zahlen (in Raten ~) 19.4
 zahlreich 15.3
- zahlungsunfähig 19.4
 Zahlungsverkehr 19.4
 zahm 16.4
 Zahn 2.2
 Zahn (~ wackelt) 7.5
 Zahn (~ ziehen) 7.5
 Zahnarzt 7.5
 Zahnärztin 7.5
 Zahnbehandlung 7.5
 Zahnbelag 7.5
 Zahnbürste 4.4, 7.5
 Zahncreme 4.4
 Zähne (sich die ~ putzen) 4.4
 Zahnersatz 7.5
 Zahnfleisch 7.5
 Zahnklinik 7.5
 Zahnpasta 4.4
 Zahnprothese 7.5
 Zahnschmerzen 7.5
 Zahnseide 4.4, 7.5
 Zahnstein 7.5
 Zapfenzieher 4.2, CH
 zärtlich (~ sein) 2.11
 Zärtlichkeit 2.11
 Zeh 2.2
 Zeichen (mathematisches ~) 12.3
 zeichnen 11.1
 Zeichner/in 11.1
 Zeichnung 11.1
 zeigen 1.5, 11.5, 19.2
 Zeit 11.7, 15.1
 Zeitalter 12.10, 12.10, 12.11
 zeitgenössisch 12.10
 zeitgenössisch (~e Kunst) 11.1
 Zeitgeschichte 12.10
 Zeitschrift 18.3
 Zeitung 18.3, 18.3
 Zeitung (in der ~ stehen) 18.3
 Zeitungsausträger/in 18.3
 Zeitungshändler/in 18.3
 Zeitungskasten 18.3
- Zeitungstexte 18.3
 Zeitzone 17.1
 Zelle 8.9, 12.6
 Zelt 5.1, 6.7
 Zensur 10.3
 Zensur (Literatur) 11.6
 Zensur (Presse) 18.3
 Zentimeter (cm) 15.3
 zentral 5.1, 16.1
 zentral (~ gelegen) 16.1
 Zentrale (Telefon~) 18.5
 Zentralnervensystem 12.7
 Zentrum 5.1, 8.4, 16.1
 zerknittert 2.3
 Zerrung 7.2
 zersetzen 12.5
 zerstören 8.11
 Zerstörung 8.11
 Zertifikat 10.3
 zerzaust 2.3
 Zettel 20.1
 Zeuge 8.9
 zeugen 12.6
 Zeugin 8.9
 Zeugnis 10.3
 Ziel 6.9
 Zielgruppe 19.2
 Zigarette 4.3
 Zigarre 4.3, 5.1, 6.7, 20.1
 Zimmer 6.7, 20.1
 Zimmer (~ buchen) 6.7
 Zimmerpreis 6.7
 Zimmerservice 6.7
 Zinsen 8.6
 Zirkel 12.3
 Zirkus 6.5
 Zitat 11.6
 zitieren 11.6
 Zitrone 4.1
 Zivilrecht 8.9
 Zmorge(n) 4.1, CH
 Zoll 6.6, 8.6, 14.4
 Zoll (~ zahlen) 6.6
 Zone 14.3
 Zoo 16.4
 Zoologe 12.6
 Zoologie 12.6, 16.4
 Zoologin 12.6
 Zopf 2.3
 Zorn 2.9
 zornig 2.8

Z

- zu Handen 18.8, A
zu schaffen machen 7.4
Zubehör 11.3
Zucchetti 4.1, CH
züchten 16.3
Zucker 4.1, 12.5
zuerst 15.1, 15.1
Zufall 6.3
zufällig 6.3
zufrieren (See) 17.2
Zug 1.2, 14.2, ZD-A
Zugbegleiter/in 14.2
Zugverbindung 14.2
zuhören 2.7, 11.4
zukleben (Brief ~) 18.7
Zukunft 15.1
zuletzt 15.1
Zulieferer 13.2
zumachen 5.1, 5.2, 6.6, ZD-A
zumute sein 2.8
- Zündholz 4.3, A, CH, ZD-A, ZD-CH
Zündholzschachtel 6.8, A
zunehmen 7.4, 7.7, 8.6, 9.2, 15.3
Zuneigung 2.10
Zunge 2.2, 7.5
zurechtkommen 2.10
zurückgeben (Buch ~) 18.1
zurückgehen 8.6, 9.2
zurückhaltend 2.6
zurückrufen 18.5
zurücktreten 8.3
zurückziehen (sich ~) 8.11
Zusage 18.8
zusammen stoßen 14.1
Zusammenarbeit 2.10, 20.1
- zusammenbrechen 7.1
zusammenbrechen (Telefonnetz) 18.5
zusammenfassen 10.5
Zusammenfassung 1.2, 11.6
zusammenkommen 6.3
zusammenleben 3.2
Zusammensetzung 12.5
Zusammenstoß 14.1
Zusätze (chemische ~) 7.7
zuschauen 6.9
Zuschauer/in 6.9, 11.5, 18.4
Zuschlag 14.2, 14.3
zusperrern 8.6, ZD-A
Zustand 7.2, 7.6, 12.4
- Zusteller/in 18.7
zustimmen 1.3, 20.2, 20.2
zuverlässig 2.6, 20.1
zuverlässig (-e Information) 18.1
Zuwanderer 9.3
Zuwanderin 9.3
zweifärbig 11.1
Zweifel 1.3, 8.9, 11.7, 20.2
Zweig 12.6, 16.5
Zweigstelle 19.4
zweisprachig (-es Wörterbuch) 18.1
Zweitstudium 10.3
Zweitwohnung 5.1
Zwetschke ZD-A
Zwiebel 4.1
Zwillinge 3.3
zwingen 8.3
zwitschern 16.4